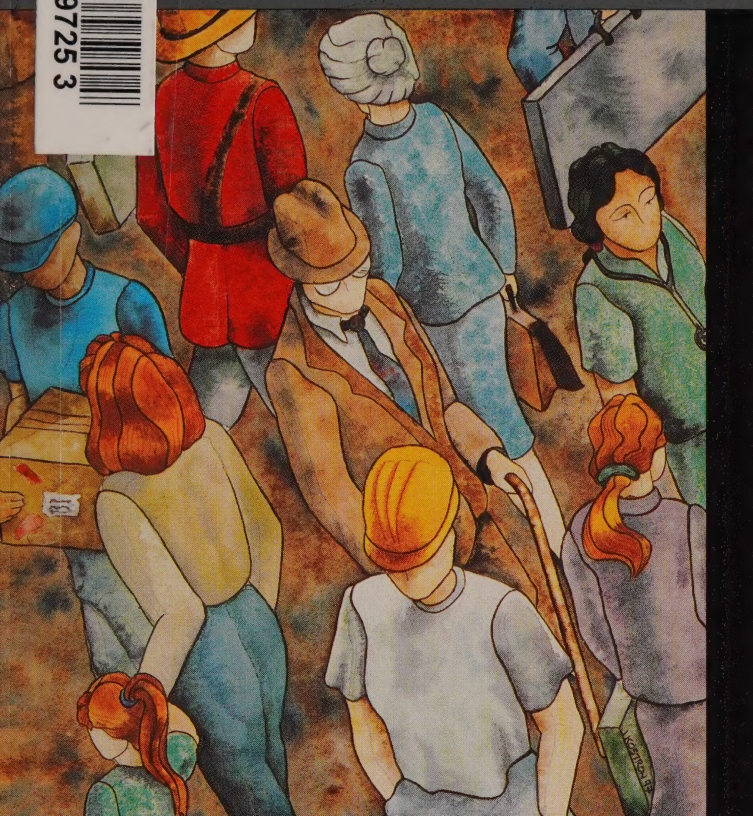
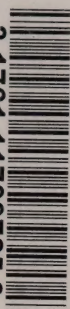


Lexique de l'emploi

Employment Glossary

235

3 1761 11709725 3




Terminologie

Terminology



Canada



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto



## **Lexique de l'emploi**

## **Employment Glossary**

**Bulletin de terminologie 235**

**Terminology Bulletin 235**

**Estelle Beauregard**

**Jocelyne Brault  
Claudine Landart**

**Direction de la terminologie et  
de la normalisation /  
Terminology and  
Standardization Directorate**

**Service de traduction —  
Immigration et développement  
des ressources humaines /  
Translation Unit —  
Immigration and Human  
Resources Development**

## Illustration

Conception : Kostron Graphics

Design: Kostron Graphics



© Ministre des Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada 1997

En vente au Canada chez

votre libraire local

ou par la poste, par l'entremise du

Groupe Communication Canada - Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue S52-2/235-1997  
ISBN 0-660-60166-4

© Minister of Public Works and  
Government Services Canada 1997

Available in Canada through

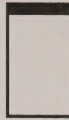
your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group - Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. S52-2/235-1997  
ISBN 0-660-60166-4

AMQ-3232



## Données de catalogage avant publication (Canada)

---

**Beauregard, Estelle**

Lexique de l'emploi =  
Employment glossary

Version épurée de l'édition de  
1990. — Introd. Publ.  
antérieurement : Secrétariat  
d'État du Canada.  
(Bulletin de terminologie =  
Terminology bulletin ; 235)  
Texte en français et en anglais.  
Comprend des références  
bibliographiques.  
ISBN 0-660-60166-4  
N° de cat. S52-2/235-1997

1. Emploi — Dictionnaire anglais.  
2. Emploi — Dictionnaires.  
3. Anglais (Langue) —  
Dictionnaires français. 4. Français  
(Langue) — Dictionnaires anglais.  
I. Brault, Jocelyne. II. Landart,  
Claudine. III. Canada. Travaux  
publics et Services  
gouvernementaux Canada.  
Direction de la terminologie et de  
la normalisation. IV. Titre :  
Employment glossary. V. Coll. :  
Bulletin de terminologie  
(Canada. Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada.  
Direction de la terminologie et de  
la normalisation) ; 235.

HD4839.B42 1997  
C97-980027-7F

331.1'03

## Canadian Cataloguing in Publication Data

---

**Beauregard, Estelle**

Lexique de l'emploi =  
Employment glossary

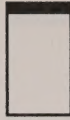
Updated version of the 1990  
edition. — Introd. Prev. publ.:  
Dept. of Secretary of State of  
Canada.  
(Bulletin de terminologie =  
Terminology bulletin ; 235)  
Text in English and French.  
Includes bibliographical  
references.  
ISBN 0-660-60166-4  
Cat. no. S52-2/235-1997

1. Employment (Economic  
theory) — Dictionaries.  
2. Employment (Economic  
theory) — Dictionaries — French.  
3. English language —  
Dictionaries — French. 4. French  
language — Dictionaries — English.  
I. Brault, Jocelyne. II. Landart,  
Claudine. III. Canada. Public  
Works and Government Services  
Canada. Terminology and  
Standardization Directorate.  
IV. Title: Employment glossary.  
V. Series: Bulletin de terminologie  
(Canada. Public Works and  
Government Services Canada.  
Terminology and Standardization  
Directorate) ; 235.

HD4839.B42 1997  
C97-980027-7E

331.1'03





## Table des matières

---

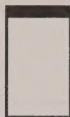
Avant-propos	vii
Introduction	ix
Guide d'utilisation	xiii
Lexique anglais-français	1
Lexique français-anglais	385
Bibliographie	779

## Table of Contents

---

Foreword	vii
Introduction	ix
User's Guide	xiii
English-French Glossary	1
French-English Glossary	385
Bibliography	779





## Avant-propos

---

Ces dernières années, le gouvernement du Canada a entrepris une réforme de la sécurité sociale et adopté un train de mesures législatives et de politiques pour améliorer la situation de l'emploi et résoudre les problèmes qui s'y rattachent.

À titre d'exemple, la *Loi sur l'assurance-emploi* remplace maintenant la *Loi sur l'assurance-chômage* et la *Loi nationale sur la formation*; le régime d'assurance-emploi a vu le jour.

Ces modifications ont donné naissance à de nouveaux concepts et à une nouvelle terminologie qu'il importe de rendre accessibles au plus grand nombre.

Conformément à son mandat de diffuser et de normaliser la terminologie dans la fonction publique, le Bureau de la traduction présente cette nouvelle édition du *Lexique de l'emploi*, qui reflète les changements survenus depuis la dernière parution de l'ouvrage, en 1990.

Le *Lexique de l'emploi* réunit, tout comme sa version précédente, le vocabulaire des programmes et des services d'emploi. Le lecteur y trouvera également un certain nombre de notions se rapportant à l'assurance-emploi et à l'ancien régime d'assurance-chômage. Le

## Foreword

---

In recent years, the Government of Canada has started to reform its social security system and in the process has adopted a set of legislative measures and policies designed to improve the employment situation of Canadians and to solve its related problems.

An example of these changes is the *Employment Insurance Act*, which has replaced the *Unemployment Insurance Act* and the *National Training Act*; as a result, the employment insurance plan was created.

These changes have led to new concepts and terms being developed; it is therefore essential that they be shared with as many users as possible.

In accordance with its mandate to distribute and standardize terminology within the Public Service, the Translation Bureau is pleased to present this new edition of the *Employment Glossary*, which reflects the changes that have occurred since the 1990 edition.

Like its earlier version, the *Employment Glossary* is a collection of terms relating to employment programs and services. It also contains a number of concepts relating to employment insurance and to the former unemployment insurance plan.

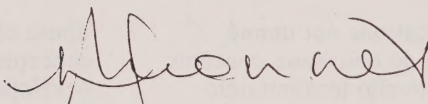
contenu correspond à la terminologie en usage à Développement des ressources humaines Canada. Il est harmonisé avec celui des autres vocabulaires apparentés et avec TERMIUM®, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada.

*Le Lexique de l'emploi* s'adresse aux fonctionnaires de Développement des ressources humaines Canada et à tous les traducteurs, réviseurs et rédacteurs travaillant de près ou de loin dans le domaine.

Also included in this publication is the terminology used by Human Resources Development Canada, as well as terminological information from other similar vocabularies, and from TERMIUM®, the linguistic data bank of the Government of Canada.

*The Employment Glossary* is intended for use by employees of Human Resources Development Canada, as well as by translators, revisers, writers and editors working in the field.

La présidente-directrice générale  
(Bureau de la traduction),



Diana Monnet

Chief Executive Officer  
(Translation Bureau)



## Introduction

---

Le nouveau *Lexique de l'emploi*, qui comprend environ 6 000 entrées, dont 1 100 nouvelles, est le résultat d'une mise à jour de l'édition de 1990. La nomenclature de base a été enrichie à partir de TERMIUM®, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada, et d'un certain nombre d'ouvrages terminologiques consacrés aux relations du travail, à l'éducation, à l'économie, à l'administration et aux finances.

Le lexique a été établi en collaboration avec le Service de traduction — Développement des ressources humaines. Il contient les principales appellations officielles et le vocabulaire courant en usage à Développement des ressources humaines Canada. Les termes relevés dans les nouvelles publications du Ministère ainsi que dans la base de données TERMICOM du service de traduction ministériel y figurent également.

Jocelyne Brault et Claudine Landart, du Service de traduction — Développement des ressources humaines, ont mis à contribution leur connaissance étendue du domaine pour enrichir le contenu, sélectionner une documentation précieuse à cet effet et fournir des avis sur l'usage. Estelle Beauregard, de la Direction de la terminologie et de

## Introduction

---

This new edition of the *Employment Glossary* contains 6 000 entries, 1 100 of which are new. It is an updated version of the 1990 edition. To complete the base list, TERMIUM®, the linguistic data bank of the Government of Canada was consulted, together with a number of terminological works in the fields of labour relations, education, economics, administration and finance.

The glossary was prepared in co-operation with the Translation Unit — Human Resources Development. It contains the main official titles and current terminology used by Human Resources Development Canada. Also included are terms taken from recent departmental publications as well as from the TERMICOM data base of the Department's translation service.

The publication benefited greatly from the specialized knowledge of Jocelyne Brault and Claudine Landart, two employees with the Department's translation service, who provided invaluable documentation and constructive terminological observations. Estelle Beauregard, a terminologist with the Terminology and Standardization Directorate, was

la normalisation, s'est occupée de la coordination du projet de publication et de la recherche terminologique. Nous aimerions aussi signaler l'apport de Charles Skeete, de la même Direction, qui a assuré l'uniformité linguistique des termes anglais.

Nous invitons le lecteur à nous faire parvenir ses observations à l'adresse suivante :

Direction de la terminologie  
et de la normalisation  
Bureau de la traduction  
Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
CANADA  
K1A 0S5

Téléphone : (819) 997-6843  
Télécopieur : (819) 953-8443

Internet :  
termium@piper.tpsgc.gc.ca

responsible for co-ordinating the project and completing the research work. We would also like to mention the assistance we received from Charles Skeete, an employee of the same Directorate, who confirmed the linguistic uniformity of the English terms.

Any comments or suggestions you may have should be forwarded to the following address:

Terminology and Standardization  
Directorate  
Translation Bureau  
Public Works and Government  
Services Canada  
Ottawa, Ontario  
CANADA  
K1A 0S5

Telephone: (819) 997-6843  
Fax: (819) 953-8443

Internet:  
termium@piper.pwgsc.gc.ca



## Guide d'utilisation

---

Pour alléger la présentation du lexique et en faciliter la consultation, nous avons établi les règles suivantes :

Les abréviations et les synonymes sont séparés de l'entrée principale par un point-virgule.

### *Abréviations et symboles*

( )            signe indiquant une courte explication pour situer le terme ou le domaine d'utilisation ainsi que l'emploi facultatif du pluriel et des variantes orthographiques

\*            Terme tiré de la *Loi sur l'assurance-emploi*

(adj.)        adjectif

[Alb.]        Alberta

(app. ant.)    appellation antérieure

[CAN]        Canada

CEC          Centre d'emploi du Canada

CNP          Classification nationale des professions

ex. :        exemple d'utilisation

[Man.]        Manitoba

## User's Guide

---

To streamline the glossary and facilitate its use, the following rules have been observed:

A semicolon has been used to separate the synonyms and abbreviations from the main entry.

### *Abbreviations and Symbols*

( )            indicate a brief explanation on the term or its field, as well as the optional use of plural forms and spelling variants

\*            Term taken from the *Employment Insurance Act*

(adj.)        adjective

[Alta.]        Alberta

CEC          Canada Employment Centre

cf.           identifies a cross-reference to a related concept

ex.:          usage sample

(f.c.)        formerly called

[Man.]        Manitoba

(n.)	nom	(n.)	noun
[N.-B.]	Nouveau-Brunswick	[N.B.]	New Brunswick
NOTA	Remarque sur le sens ou l'emploi d'un terme	NOC	National Occupational Classification
[Ont.]	Ontario	NOTE	identifies a comment on the meaning or use of a term
(plur.)	pluriel		
[Qc]	Québec	[Ont.]	Ontario
[USA]	États-Unis	(pl.)	plural
		[Que.]	Quebec
		[USA]	United States
		(v.)	verb



abandonment of position	abandon de poste
ability; competence; competency; skill; qualification	compétence; qualification; habileté; capacités (plur.); aptitude
able-bodied	valide; physiquement apte au travail
Aboriginal child care	services de garde pour les enfants autochtones
Aboriginal Employment and Training Working Group; AETWG	Groupe de travail sur l'emploi et la formation des Autochtones; GTEFA
Aboriginal Employment Services Network; AESN	Réseau de services d'emploi autochtone; RSEA
Aboriginal Head Start	Aide préscolaire aux Autochtones
Aboriginal Management Board	commission de gestion autochtone
Aboriginal people; Native people; Indigenous people	Autochtones (n.)
Aboriginal Strategic Initiatives	Initiatives stratégiques autochtones
Aboriginal worker; Native worker	travailleur autochtone
Aboriginal youth	jeune Autochtone
absence report	rapport des absences
absence without leave; unauthorized absence; unexcused absence	absence sans autorisation; absence non autorisée
absence without pay; leave without pay	congé non payé; congé sans salaire; congé sans traitement; congé sans solde

## absenteeism

---

absenteeism	absentéisme
absenteeism rate; rate of absenteeism	taux d'absentéisme
absorption rate; rate of absorption (of labour market entrants)	taux d'absorption (des nouveaux venus sur le marché du travail)
academic attainment; education; educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling	niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire
academic requirements; educational requirements	exigences scolaires; scolarité requise; études requises
academic upgrading; academic upgrading training	rattrapage scolaire
academic upgrading course; educational upgrading course	cours d'appoint; cours de rattrapage; cours de rattrapage scolaire
academic upgrading training; academic upgrading	rattrapage scolaire
accelerated program of apprenticeship	programme d'apprentissage accéléré
accelerated vocational training	formation professionnelle accélérée
Access a Career by Traits; ACT	Accès aux carrières d'après leurs traits; ACT
ACCESS Program for Disabled Persons	Programme ACCÈS pour les personnes handicapées
<i>Access to Information Act</i>	<i>Loi sur l'accès à l'information</i>
access to the labo(u)r market	accès au marché du travail
accident claim; workmen's compensation claim	demande d'indemnisation pour accident du travail
accommodate (workers)	répondre aux besoins (des travailleurs)

accommodate (workplace)	aménager; adapter (lieu de travail)
accommodation (workplace)	aménagement; adaptation (lieu de travail)
accommodation allowance	allocation de logement; indemnité d'hébergement
accommodation record of employment; convenience record of employment	relevé d'emploi de complaisance
accountability	obligation de rendre compte; responsabilisation
accountability framework	cadre de responsabilité
account executive	chargé de programme
accreditation; certification	reconnaissance professionnelle; reconnaissance des titres de compétence NOTA D'une personne, d'un travailleur.
accreditation; certification	accréditation NOTA D'un syndicat, d'un organisme.
ACEC; Assessment Component of Employment Counselling	Élément évaluation du counselling d'emploi; EECE
ACT; Access a Career by Traits	Accès aux carrières d'après leurs traits; ACT
acting assignment	affectation intérimaire
acting pay	rémunération provisoire
active employment benefits	prestations d'emploi actives
active employment measure	mesure active d'aide à l'emploi
active file; live file	dossier actif

active job search	recherche active d'emploi
active labo(u)r market policy	politique d'intervention sur le marché du travail; politique d'intervention directe sur le marché du travail
active measure	mesure active
active population; working population; work force; workforce; manpower; labo(u)r force (in general)	population active; actifs (n.); main-d'oeuvre; travailleurs (en général)
active program	programme d'intervention directe; programme actif
active registration	inscription au dossier actif
activity status; labo(u)r force status; labo(u)r market status	situation d'activité; situation par rapport au marché du travail; situation au regard de l'activité
Acts and Regulations (work description)	Lois et règlements (description de travail)
actual work place	lieu effectif de travail; lieu de travail réel
adapt the job	adapter le poste
adapt the worksite	adapter les locaux
additional income; secondary income; extra income	revenu d'appoint; revenu additionnel; revenu supplémentaire
adjustment	adaptation NOTA de la main-d'oeuvre, des travailleurs, de l'industrie
adjustment agreement; IAS agreement	entente d'aide à l'adaptation
adjustment assistance	aide à l'adaptation

adjustment committee

comité d'adaptation de la main-d'oeuvre

NOTE This committee is part of the Industrial Adjustment Service.

NOTA Ce comité fait partie du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie.

adjustment compensation

indemnisation d'adaptation

adjustment insurance benefit

prestation d'aide à l'adaptation

adjustment of labo(u)r demand and supply; adjustment of supply and demand of manpower

équilibre de l'emploi

Point at which supply and demand are at about the same level.

Situation où l'offre et la demande d'emploi se compensent.

adjustment of supply and demand of manpower; adjustment of labo(u)r demand and supply

équilibre de l'emploi

Point at which supply and demand are at about the same level.

Situation où l'offre et la demande d'emploi se compensent.

adjustment plan

plan d'adaptation

administrative arrangement

entente administrative

Adult Education and Training Survey

Enquête sur l'éducation et sur la formation des adultes

adult occupational training

formation professionnelle des adultes

adult training

formation des adultes

adult vocational counsel(l)ing

orientation professionnelle des adultes; counsel(l)ing professionnel des adultes

advanced learning; higher education; higher learning

études supérieures; enseignement supérieur

advanced technology; new technology

technologie récente; technologie de pointe; nouvelle technologie

**advancement** 

---

advancement; promotion	avancement Progression d'un employé au sein d'une organisation.
advancement; promotion	promotion Avancement d'un employé à un poste supérieur à celui qu'il occupait précédemment.
advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability; promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential	possibilité d'avancement
advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability; promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential	possibilité de promotion
advance payment	paiement anticipé; paiement par anticipation; avance
adverse impact	effet défavorable; répercussion négative
advisory board	conseil consultatif
advisory capacity	rôle consultatif
Advisory Council on the Status of Women SEE Canadian Advisory Council on the Status of Women	
Advisory Group on Working Time and the Distribution of Work	Groupe consultatif sur le temps de travail et la répartition du travail
Advisory Review Committee SEE Advisory Structural Review Committee	

advisory service; consultative service	service consultatif; service de consultation
Advisory Structural Review Committee (Pathways)	Comité consultatif chargé de l'examen structurel (Les chemins de la réussite)
advocacy	défense d'une cause; défense des intérêts; promotion des droits
advocacy referral of disabled persons	recherche active de débouchés pour les personnes handicapées
AES; Agricultural Employment Services	Services d'emploi agricole; SEA
AESN; Aboriginal Employment Services Network	Réseau de services d'emploi autochtone; RSEA
AETWG; Aboriginal Employment and Training Working Group	Groupe de travail sur l'emploi et la formation des Autochtones; GTEFA
affirmative action	action positive
affordability (social programs)	abordabilité (programmes sociaux)
Agenda: Jobs and Growth; Jobs and Growth Agenda	Programme : emploi et croissance
aggregate demand and supply	l'offre et la demande globales
aggregate participation rate	taux d'activité global
aggregation level; level of aggregation	niveau d'agrégation; niveau de regroupement
ag(e)ing work force	vieillessement de l'effectif; effectif vieillissant; vieillissement de la population active
agreement	accord; entente
agreement on social security; social security agreement	accord de sécurité sociale; accord sur la sécurité sociale

## Agreement

---

Agreement to Implement the Accord on Enhancing Employment Opportunities for Social Assistance Recipients	Entente de mise en application de l'accord sur l'amélioration des perspectives d'emploi des bénéficiaires de l'aide sociale
agricultural consultant	conseiller agricole
agricultural day-haul transportation assistance	aide au transport quotidien des travailleurs agricoles
agricultural employment; farm employment	emploi agricole
agricultural employment agreement	accord sur l'emploi agricole; accord sur la main-d'oeuvre agricole (app. ant.)
Agricultural Employment Services; AES	Services d'emploi agricole; SEA
agricultural job placement	placement dans un emploi agricole
agricultural labo(u)r demand	demande de main-d'oeuvre agricole
agricultural labo(u)r market; farm labo(u)r market	marché du travail agricole
agricultural manpower	main-d'oeuvre agricole; travailleurs agricoles
agricultural sector	secteur agricole; secteur de l'agriculture
agricultural worker; farm worker	travailleur agricole
agricultural worker program	programme des travailleurs agricoles
agri-mix worker	travailleur agricole polyvalent
allied occupation; allied trade; related job	emploi connexe; métier connexe; emploi apparenté
allied trade; related job; allied occupation	emploi connexe; métier connexe; emploi apparenté

allocation of labo(u)r	répartition de la main-d'oeuvre
allocation of resources; resourcing; resource allocation	affectation des ressources; répartition des ressources; allocation des ressources
allocation of training places	attribution de places de formation
allowance	allocation; indemnité
allowance entitlement	droit à l'allocation
allowance payment system	système de paiement des allocations; système de versement des allocations
allowance per week; weekly allowance	allocation hebdomadaire
allowance rate; rate of allowances	taux des allocations
allowance table	barème des allocations
alternate employment; alternate occupation; alternative employment; alternative occupation; replacement job	autre emploi; autre profession; emploi de substitution; nouvel emploi; métier secondaire; profession de rechange
alternate occupation; alternative employment; alternative occupation; replacement job; alternate employment	autre emploi; autre profession; emploi de substitution; nouvel emploi; métier secondaire; profession de rechange
alternate service centre	comptoir libre-service
alternate work arrangements	réaménagement des horaires de travail; régime de travail de rechange; mode de travail non conventionnel
alternative employment; alternative occupation; replacement job; alternate employment; alternate occupation	autre emploi; autre profession; emploi de substitution; nouvel emploi; métier secondaire; profession de rechange
alternative occupation; replacement job; alternate employment; alternate occupation; alternative employment	autre emploi; autre profession; emploi de substitution; nouvel emploi; métier secondaire; profession de rechange

## alternative

---

alternative service delivery	diversification des modes de prestation des services
analytical data bank	banque de données analytiques
annual leave; vacation leave; vacation	congé annuel; vacances
answer key; scoring key	clé de correction; barème de correction; corrigé
appeal (n.)	appel
appeal (v.)	en appeler; interjeter appel; faire appel
appeal notice; notice of appeal	avis d'appel
appeal period	délai d'appel
appeal right; right to appeal	droit d'appel
applicant	candidat; postulant
applicant	demandeur
applicant	auteur de demande
applicant guide	guide à l'intention des auteurs de demande
applicant inventory referral	présentation de candidats répertoriés
application	demande
NOTE For most programs, request to participate.	NOTA Pour la plupart des programmes, demande en vue de participer.
application assessment	évaluation des demandes
application date; date of application	date de la demande
application deadline date	date limite de présentation des demandes; date limite de réception des candidatures

application for leave	demande de congé
application form	formulaire de demande
application for relocation assistance	demande d'aide au déplacement
application for summer employment	demande d'emploi d'été
application kit	trousse de présentation des demandes
applied title	titre d'usage
apply for a job	faire une demande d'emploi; présenter une demande d'emploi; postuler un emploi
appraisal report; evaluation report of an employee	rapport d'appréciation d'un employé; rapport d'évaluation
apprentice; apprentice trainee; apprenticeship trainee	apprenti (n.)
apprenticeable trade; apprenticeship trade	métier d'apprentissage
apprenticeship; apprenticeship training	apprentissage; formation en apprentissage
apprenticeship booklet; apprentices' trade record book	carnet d'apprentissage; livret d'apprentissage
apprenticeship certificate; certificate of apprenticeship	certificat d'apprentissage
apprenticeship counsel(l)or	conseiller en apprentissage
apprenticeship credit	crédit d'apprentissage
NOTE At the provincial level.	NOTA Au niveau provincial.
apprenticeship papers	titres d'apprenti
apprenticeship program	programme d'apprentissage

## apprenticeship

---

apprenticeship trade; apprenticeable trade	métier d'apprentissage
apprenticeship trainee; apprentice; apprentice trainee	apprenti (n.)
apprenticeship training; apprenticeship	apprentissage; formation en apprentissage
apprenticeship training course	cours d'apprentissage
apprentices' trade record book; apprenticeship booklet	carnet d'apprentissage; livret d'apprentissage
apprentice trainee; apprenticeship trainee; apprentice	apprenti (n.)
approval in principle	approbation de principe
approved training course	cours de formation reconnu
aptitude test; aptitude testing	test d'aptitude(s)
arbitrary discharge	congédiement arbitraire
arbitration	arbitrage
area demand	demande par secteur
area of competence; area of expertise; skill area; competency area	domaine de compétence
area of expertise; skill area; competency area; area of competence	domaine de compétence
area profile	profil de secteur
arm's length employment; employment at arm's length	emploi sans lien de dépendance
arranged employment; pre-arranged employment	emploi réservé
arrears of wages	arriéré de salaire

ASK; automated service kiosk	centre libre-service électronique; CLÉ
Assembly of First Nations	Assemblée des Premières Nations
assertiveness training	cours d'affirmation de soi
assessment; evaluation	évaluation
Assessment Component of Employment Counselling; ACEC	Élément évaluation du counselling d'emploi; EECE
assessment criteria	critères d'évaluation
assessment interview; employability assessment interview	entrevue d'évaluation; entrevue d'évaluation de l'employabilité
assessment of interests	évaluation des intérêts
assessment of skills; competency assessment	évaluation des compétences
assessment sheet; assessment work sheet	fiche d'évaluation
assessment work sheet; assessment sheet	fiche d'évaluation
assessor	évaluateur
assignment of a contract	transfert d'un contrat; cession d'un contrat
assignment of an employee	affectation d'un employé
assignment of benefits; benefit assignment	cession de prestations
assistance for employers	aide aux employeurs
assistance to industry; industry assistance	aide à l'industrie
assisted job referral	présentation d'emploi assistée
assisted needs identification	définition assistée des besoins
NOTE First stage in the employment service delivery.	NOTA Première étape de la prestation des services d'emploi.

assisted placement	placement assisté
assisted services	services assistés
associate deputy minister	sous-ministre délégué
association of employers; employer organization; employers' association; employers' organization; organization of employers	association patronale; association d'employeurs; organisation d'employeurs; organisation patronale
assured employment; assured job; secured employment	emploi garanti; emploi assuré
assured job; secured employment; assured employment	emploi garanti; emploi assuré
Atlantic Fishermen Early Retirement Program	Programme de retraite anticipée des pêcheurs de l'Atlantique
Atlantic Groundfish Strategy, The; TAGS	La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique; LSPA
attachment of wages; garnishment of wages; wages garnishment	saisie de salaire
attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment	activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail
attendance list; attendance record; attendance register; record of attendance; attendance sheet	feuille des présences; fiche de présence; registre des présences
attendance record; attendance register; record of attendance; attendance sheet; attendance list	feuille des présences; fiche de présence; registre des présences
attendance register; record of attendance; attendance sheet; attendance list; attendance record	feuille des présences; fiche de présence; registre des présences
attendance report	rapport des présences

attendance sheet; attendance list; attendance record; attendance register; record of attendance	feuille des présences; fiche de présence; registre des présences
attitudinal barrier	obstacle comportemental
attrition; personnel attrition	attrition; usure des effectifs; érosion des effectifs
audiovisual material; audio-visual material	aides audio-visuelles; moyens audio-visuels
audit; auditing	vérification
auditor	vérificateur
audit report	rapport de vérification
authority to sign; signing authority	pouvoir de signature; pouvoir de signer
authorized absence; authorized leave; leave of absence; leave	absence autorisée; congé autorisé; autorisation d'absence; permis d'absence
authorized leave; leave of absence; leave; authorized absence	absence autorisée; congé autorisé; autorisation d'absence; permis d'absence
authorized training allowance	allocation de formation autorisée
auto-jic; job bank	guichet emplois
automated job market information system	système automatisé d'information sur le marché du travail; système automatisé d'information sur le marché de l'emploi
automated job order system	système informatisé de traitement des offres d'emploi
automated service kiosk; ASK	centre libre-service électronique; CLÉ
automatic increase; statutory increase	augmentation automatique

## automatic

---

automatic retirement age; compulsory retirement age; mandatory retirement age	âge obligatoire de la retraite
availability analysis	analyse de la disponibilité
availability data	données sur la disponibilité; données sur la disponibilité des travailleurs
availability of manpower; supply of labo(u)r; supply of workers; labo(u)r supply; manpower supply; worker availability	disponibilité de main-d'oeuvre; offre de travailleurs; travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible; offre de main-d'oeuvre
available for work	disponible pour travailler; disponible pour un emploi
available job	emploi disponible
available worker	travailleur disponible
average industrial wage	salaire moyen dans l'industrie
average insurable earnings; average insured earnings	rémunération assurable moyenne
average insured earnings; average insurable earnings	rémunération assurable moyenne
average salary	salaire moyen
average weekly earnings	rémunération hebdomadaire moyenne
average weekly insurable earnings*	rémunération hebdomadaire assurable moyenne*
averaging period; rate calculation period*	période de base*; période servant au calcul de la rémunération moyenne

# B

baby boom	explosion démographique (de l'après-guerre)
baby boomer	enfant de l'après-guerre
back-end position (in CECs)	poste des services spécialisés (dans les CEC)
back-fill a worker; backfill a worker	remplacer temporairement un travailleur
background document	document d'information
back-to-work benefits	prestations de retour au travail
balance labo(u)r supply and demand (v.)	équilibrer l'offre et la demande de main-d'oeuvre; harmoniser l'offre et la demande de main-d'oeuvre
band (Aboriginal)	bande (Autochtones)
band council	conseil de bande
bargaining agent; collective bargaining agent	agent négociateur; agent de négociation; agent de négociation collective
barrier elimination	élimination des obstacles
barrier-free design concept	concept d'aménagement pour accès facile
barrier to employment; job barrier; employment barrier	obstacle à l'emploi
basic allocation; basic allowance	allocation de base
basic allowance; basic allocation	allocation de base
basic client record; BCRD	dossier de base d'un client; DBC
basic education	éducation de base

## basic

---

basic education	enseignement de base
Basic Employability Skills Test; BEST	Test d'aptitudes fondamentales à l'employabilité; TAFE
basic hourly rate	salaire horaire normal
basic job training	formation professionnelle de base
basic pay; straight-time rate; regular wage rate; straight-time pay	salaire normal; taux de base; rémunération de base; taux ordinaire
basic skill; entry skill; generic skill	compétence de base; qualification de base
Basic Skills Research Project	Projet de recherche sur les compétences de base
basic training; core training	formation de base
basic work week; BWV; normal work week; NWW; standard work week; SWW	semaine normale de travail; SNT
BCRD; basic client record	dossier de base d'un client; DBC
BDC; Business Development Centre	Centre d'aide aux entreprises; CAE
BDC; Business Development Centres	Centres d'aide aux entreprises; CAE
NOTE A component of the Community Development Program.	NOTA Composante du programme Développement des collectivités.
BDJ; Business Drive for Jobs	Promotion des initiatives privées; PIP
NOTE Challenge program.	NOTA programme Défi.
begin employment; commence work	entrer en fonction; commencer à travailler
behavio(u)ral career counsel(l)ing model	modèle d'orientation professionnelle axée sur le comportement

behavio(u)ral contracting	contrat de comportement
NOTE A counsellor/job seeker agreement.	NOTA Entente entre le conseiller et le chercheur d'emploi.
behavio(u)ral counsel(l)ing	counsel(l)ing comportemental
behavio(u)r-based interview	entrevue axée sur le comportement
benchmark position; reference position	poste repère
benchmark shortage indicator	indicateur-repère de pénurie de main-d'oeuvre
benchmark surplus indicator	indicateur-repère d'excédent de main-d'oeuvre
beneficiary; benefit recipient; recipient; recipient of benefits A person who receives benefits, e.g., cash allocations or services under the terms of a pension plan, insurance plan or any other similar plan.	prestataire; bénéficiaire de prestations Personne touchant des prestations, p. ex. des allocations en espèces ou des services en nature, fournis aux termes d'un régime de pension, d'un régime d'assurance ou d'un autre régime.
benefit Any form of payment made to a person under the terms of a pension plan, insurance plan or any other similar plan.	prestation Toute forme de paiement faite à une personne en vertu des conditions d'un régime de pension, d'un régime d'assurance ou d'un autre régime.
benefit assignment; assignment of benefits	cession de prestations
benefit-cost analysis; cost-benefit analysis	analyse coûts-avantages; analyse coûts-rendements; analyse de rendement
benefit-cost ratio	ratio coûts-avantages
benefit entitlement	admissibilité aux prestations
benefit level; level of benefits	niveau des prestations

## benefit

---

benefit period*	période de prestations*
benefit plan	régime d'indemnisation; régime de prestations
benefit rate; percentage benefit rate	taux des prestations; taux de prestations
benefit rate; rate of benefits	montant des prestations; montant de prestations
benefit recipient; recipient; recipient of benefits; beneficiary A person who receives benefits, e.g., cash allocations or services under the terms of a pension plan, insurance plan or any other similar plan.	prestataire; bénéficiaire de prestations Personne touchant des prestations, p. ex. des allocations en espèces ou des services en nature, fournis aux termes d'un régime de pension, d'un régime d'assurance ou d'un autre régime.
benefit repayment*; repayment of benefits	remboursement de prestations*
BEST; Basic Employability Skills Test	Test d'aptitudes fondamentales à l'employabilité; TAFE
Best Matches	Meilleurs jumelages
best practices	pratiques exemplaires; meilleures pratiques
binding commitment	engagement exécutoire
biweekly EI cheque; biweekly employment insurance cheque	chèque d'assurance-emploi de quinzaine
biweekly employment insurance cheque; biweekly EI cheque	chèque d'assurance-emploi de quinzaine
blanket agreement; master agreement; umbrella agreement	entente générale; entente-cadre; accord-cadre
blanket exemption	exemption générale
block funding	financement global
block of seats (training)	bloc de places (formation)

block release	congé prolongé; congé continu
Authorized absence from work, with or without pay, in order to attend courses constituting part of a training program.	Ordinairement, congé de quelques jours consécutifs accordé aux travailleurs en vue de la formation ou du recyclage.
blue-collar job; blue-collar occupation	emploi de col bleu; métier de col bleu
blue-collar occupation; blue-collar job	emploi de col bleu; métier de col bleu
blue-collar worker; manual worker	col bleu; travailleur manuel
board of education; school board	conseil scolaire [CAN]; commission scolaire [Qc]
board of referees*	conseil arbitral*
body corporate	personne morale
bona fide job offer	offre d'emploi authentique
bona fide occupational requirements	exigences professionnelles réelles; exigences professionnelles normales; exigences professionnelles justifiées
bonus; premium	prime; boni; gratification
bookkeeping	tenue des livres
booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading	perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel
bootstrapper	travailleur motivé
BPR; business re-engineering; business reengineering; re-engineering; reengineering; business process re-engineering; business process reengineering	refonte; remaniement; restructuration; réingénierie; reconfiguration

## branch

---

branch office; subsidiary; sub-office	succursale; bureau auxiliaire
breach of contract	rupture de contrat
breakdown (n.)	ventilation; répartition
NOTE Costs or data.	NOTA Coûts ou données.
break in employment; gap; gap in employment	interruption d'emploi; période d'inactivité
bridge (training)	passerelle (formation)
bridging position; ladder position	poste tremplin; poste de transition
bridging program; transition program	programme de transition; programme de réorientation
briefing book	aide-mémoire
broad occupational group	grand groupe professionnel
broker	courtier; intermédiaire
buddy	compagnon; jumeau
buddy system	système de jumelage
budgetary constraint; expenditure restraint; budget cut; budgetary cut	restriction budgétaire; restriction des dépenses; compression budgétaire
budgetary cut; budgetary constraint; expenditure restraint; budget cut	restriction budgétaire; restriction des dépenses; compression budgétaire
budget cut; budgetary cut; budgetary constraint; expenditure restraint	restriction budgétaire; restriction des dépenses; compression budgétaire
buoyant market	marché soutenu; marché en hausse
bureautics; office automation; office technology	bureautique; automatisation du travail de bureau
burnout; burn-out	épuisement professionnel

business assistance	aide à l'entreprise
business community	secteur des affaires; monde des affaires; milieu des affaires
business cycle	cycle économique; cycle conjoncturel; cycle d'activité
business development	expansion des entreprises; développement des entreprises
business development	création d'entreprises
Business Development Centre; BDC	Centre d'aide aux entreprises; CAE
Business Development Centres; BDC	Centres d'aide aux entreprises; CAE
NOTE A component of the Community Development Program.	NOTA Composante du programme Développement des collectivités.
Business Drive for Jobs; BDJ	Promotion des initiatives privées; PIP
NOTE Challenge program.	NOTA programme Défi.
business incubator; incubator; incubator mall	incubateur; incubateur d'entreprises; centre d'incubation d'entreprises; pépinière d'entreprises  Centre dans lequel sont regroupés divers services d'aide à la mise sur pied de nouvelles entreprises.
business loan	prêt aux entreprises
business necessity	impératifs d'entreprise (plur.); impératifs commerciaux (plur.); besoins du service (plur.)
business opportunity	possibilité d'affaires; occasion d'affaires
business organization	association de chefs d'entreprises; association d'entreprises

**business**

---

business place; place of business	établissement; lieu d'affaires
business plan (private sector)	plan d'affaires (secteur privé)
business plan (public service)	plan d'activités (fonction publique)
business process re-engineering; business process reengineering; BPR; business re-engineering; business reengineering; re-engineering; reengineering	refonte; remaniement; restructuration; réingénierie; reconfiguration
business re-engineering; business reengineering; re-engineering; reengineering; business process re-engineering; business process reengineering; BPR	refonte; remaniement; restructuration; réingénierie; reconfiguration
BWW; normal work week; NWW; standard work week; SWW; basic work week	semaine normale de travail; SNT



CAALL; Canadian Association of Administrators of Labour Legislation	Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière; ACALO
CAAT; Canadian Adult Achievement Test	Canadian Adult Achievement Test; CAAT  NOTA L'adaptation française de ce test est le «Test de rendement pour francophones».
CAB; Constituency Advisory Board	Conseil consultatif de circonscription; CCC
CACSW; Canadian Advisory Council on the Status of Women	Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme; CCCSF
CAEDS; Canadian Aboriginal Economic Development Strategy	Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones; SCDEA

CAES; Canada Agricultural Employment Services	Services de l'emploi agricole du Canada; SEAC
CAFCE; Canadian Association for Co-operative Education	Association canadienne de l'enseignement coopératif; ACDEC
CAI; computer-assisted instruction	enseignement assisté par ordinateur; EAO; enseignement automatisé
CAL; computer-assisted learning	apprentissage assisté par ordinateur; AAO; apprentissage automatisé
calendar year	année civile
call-back (n.); recall (n.)	rappel; rappel au travail
call-back list; recall list	liste de rappel au travail; liste de rappel
call for an interview (v.)	convoquer à une entrevue
Canada Agricultural Employment Services; CAES	Services de l'emploi agricole du Canada; SEAC
Canada Assistance Plan; CAP	Régime d'assistance publique du Canada; RAPC
Canada Career Week; CCW	Semaine canadienne de l'orientation; SCO
Canada Employment and Immigration Advisory Council; CEIA; Canada Manpower and Immigration Council (f.c.)	Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration; CCCEI; Conseil canadien de la main-d'oeuvre et de l'immigration (app. ant.)
NOTE The Canada Employment and Immigration Advisory Council was discontinued in 1995.	NOTA Le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration a été supprimé en 1995.
Canada Employment and Immigration Commission; CEIC	Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada; CEIC
NOTE This commission no longer exists.	NOTA Cette commission n'existe plus.

## Canada

---

Canada Employment and Immigration Union; CEIU	Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada; SEIC
Canada Employment Centre; CEC	Centre d'emploi du Canada; CEC
Canada Employment Centre for Students; CEC-S; CEC for Students	Centre d'emploi du Canada pour étudiants; CEC-E; CEC pour étudiants
Canada Employment Centre on Campus; CEC-OC; CEC on Campus	Centre d'emploi du Canada sur le campus; CEC-SC; CEC sur le campus
Canada Employment Insurance Commission	Commission de l'assurance-emploi du Canada
Canada-Finland Agricultural Trainees Exchange	Échange de stagiaires en agriculture entre le Canada et la Finlande
Canada German Society Work Student Exchange Program	Programme d'échanges pour étudiants de la Société germano-canadienne
Canada-Germany Work Student Exchange Program	Programme d'échanges entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne pour l'emploi des étudiants
Canada Immigration Centre; CIC	Centre d'Immigration Canada; CIC
Canada Labour Code	Code canadien du travail
Canada Labour Market Analysis Program; CLMAP	Programme d'analyse du marché du travail du Canada; PAMTC
Canada Labour Relations Board	Conseil canadien des relations du travail
Canada Manpower and Immigration Council (f.c.); Canada Employment and Immigration Advisory Council; CEIA	Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration; CCCEI; Conseil canadien de la main-d'oeuvre et de l'immigration (app. ant.)
NOTE The Canada Employment and Immigration Advisory Council was discontinued in 1995.	NOTA Le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration a été supprimé en 1995.

Canada-Netherlands Agricultural Students Exchange	Échange d'étudiants en agriculture entre le Canada et les Pays-Bas
Canada-Netherlands Young Farmers Exchange	Échange de jeunes agriculteurs entre le Canada et les Pays-Bas
Canada/Nova Scotia Employment Centre for Students	Centre d'emploi pour étudiants — Canada/Nouvelle-Écosse
Canada Pension Plan; CPP	Régime de pensions du Canada; RPC
Canada-Quebec Provisional Agreement on Labour Force Development	Entente provisoire Canada-Québec sur le développement de la main-d'oeuvre
<i>Canada Student Financial Assistance Act</i>	<i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants</i>
Canada Student Loans Program	Programme canadien de prêts aux étudiants
Canada-Yukon Small Business Training Program	Programme Canada-Yukon de formation du personnel de la petite entreprise
Canadian Aboriginal Economic Development Strategy; CAEDS	Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones; SCDEA
Canadian Adult Achievement Test; CAAT	Canadian Adult Achievement Test; CAAT NOTA L'adaptation française de ce test est le «Test de rendement pour francophones».
Canadian Advisory Council on the Status of Women; CACSW	Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme; CCCSF
Canadian Association for Co-operative Education; CAFCE	Association canadienne de l'enseignement coopératif; ACDEC
Canadian Association of Administrators of Labour Legislation; CAALL	Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière; ACALO

## Canadian Classification

---

Canadian Classification and Dictionary of Occupations (f.c.); CCDO (f.c.); National Occupational Classification; NOC

Classification nationale des professions; CNP; Classification canadienne descriptive des professions (app. ant.); CCDP (app. ant.)

Canadian Committee on Employment and Disabilities

Comité canadien de l'emploi et des personnes handicapées

Canadian Congress for Learning Opportunities for Women; CCLOW

Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme; CCPEF

Canadian Council for Human Resources in the Environment Industry

Le Conseil canadien des ressources humaines de l'industrie de l'environnement

Canadian Council of Directors of Apprenticeship; CCDA

Conseil canadien des directeurs de l'apprentissage; CCDA

Canadian Cultural Human Resources Council

Conseil canadien des ressources humaines dans l'industrie culturelle

Canadian Forum on Learning

Forum canadien sur le savoir

Canadian Guidance and Counselling Association

Société canadienne d'orientation et de consultation

*Canadian Human Rights Act*; CHRA

*Loi canadienne sur les droits de la personne*; LCDP

Canadian Human Rights Commission; CHRC

Commission canadienne des droits de la personne; CCDP

Canadian Industrial Renewal Board; CIRB

Office canadien pour un renouvellement industriel; OCRI

Canadian Industrial Renewal Program; CIRP

Programme canadien pour un renouvellement industriel; PCRI

Canadian Jobs Strategy; CJS

Planification de l'emploi; PE

Canadian Jobs Strategy Management Information System; CJS-MIS

Système d'information de gestion pour la Planification de l'emploi; SIG-PE

Canadian Jobs Strategy Online System; CJS Online	Système en direct pour la Planification de l'emploi; Système en direct de la PE
Canadian Labour Congress; CLC	Congrès du Travail du Canada; CTC
Canadian Labour Force Development Board; CLFDB	Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre; CCMMO
Canadian Labour Market and Productivity Centre; CLMPC	Centre canadien du marché du travail et de la productivité; CCMTTP
Canadian Occupational Classification System	Classification-type canadienne des emplois
Canadian Occupational Interest Inventory; COII	Inventaire canadien d'intérêts professionnels; ICIP
Canadian Occupational Projection System; COPS	Système de projections des professions au Canada; SPPC
Canadian resident	résident du Canada
Canadian Rural Opportunity Initiative; CROI	Programme canadien de diversification du revenu des agriculteurs; PCDRA
Canadian Rural Transition Program; CRTP	Programme canadien de réorientation des agriculteurs; PCRA
Canadians first employment policy	politique d'emploi de Canadiens d'abord
Canadian Tourism Human Resource Council; CTHRC	Conseil canadien des ressources humaines en tourisme; CCRHT
Canadian Trucking Human Resources Council; CTHRC	Conseil canadien des ressources humaines en camionnage; CCRHC
Canadian Work Preference Inventory	Inventaire canadien des intérêts reliés au travail

Canadian Youth Foundation; CYF	Fondation canadienne de la jeunesse; FCJ
cancellation of agreement	annulation d'accord; résiliation d'accord
cancellation rate for job orders	taux d'annulation des offres d'emploi
cancelled vacancy; vacancy cancellation	emploi vacant annulé; poste vacant annulé; vacance annulée; annulation d'une vacance; annulation de postes vacants
CanWorkNet	Réseau Travail Canada
CAP; Canada Assistance Plan	Régime d'assistance publique du Canada; RAPC
CAP; Career Assignment Program	Programme Cours et affectations de perfectionnement; CAP
CAP; Congress of Aboriginal Peoples	Congrès des Peuples Autochtones; CPA
capacity building	mise en valeur du potentiel
capacity utilization	utilisation de la capacité (de production)
CAP Assessment Centre	Centre d'évaluation des candidats au CAP
capital budget	budget d'immobilisations NOTA secteur public
capital budget	budget d'investissement NOTA secteur privé
Care and Responsibility (work description)	Soins et Responsabilités (description de travail)
career aspirations; career expectations	aspirations professionnelles

Career Assignment Program; CAP	Programme Cours et affectations de perfectionnement; CAP
career bundle	trousse sur les carrières
Career Centre	Centre de carrières
career choice; career decision; occupational choice	choix de carrière; choix professionnel; choix d'une profession
Career Choices for Youth	Choix de carrière pour les jeunes
career counsel(l)ing; career guidance; vocational guidance; job orientation; vocational counsel(l)ing; occupational counsel(l)ing; employment orientation; occupational guidance	orientation professionnelle; counsel(l)ing professionnel
career counsel(l)ing material	documents d'orientation professionnelle
career counsel(l)ing service	service d'orientation professionnelle
career decision; occupational choice; career choice	choix de carrière; choix professionnel; choix d'une profession
career decision-making course	cours sur le choix d'une carrière
career development; professional development; job development; vocational development; skill development	perfectionnement professionnel
career development leave; leave for development purposes; skill development leave	congé de perfectionnement; congé de promotion professionnelle
career development plan; career plan	plan de carrière; plan de développement de carrière; plan de promotion professionnelle
career expectations; career aspirations	aspirations professionnelles

## career exploration

---

career exploration	prospection des carrières; exploration des carrières
career fair	salon des carrières
career goal; career objective; occupational goal; vocational development objective	objectif de carrière; objectif professionnel; but professionnel
career guidance; vocational guidance; job orientation; vocational counsel(l)ing; occupational counsel(l)ing; employment orientation; occupational guidance; career counsel(l)ing	orientation professionnelle; counsel(l)ing professionnel
career guidance officer	agent d'orientation professionnelle
career history; career profile; career record; career résumé; curriculum vitae; CV; personal profile; résumé	curriculum vitae; CV
career ladder	étapes de carrière; échelons de carrière
career ladderling; career path; career progress; career progression	avancement professionnel; cheminement de carrière; développement de carrière; déroulement de carrière; progression professionnelle
career lattice	grille de carrière
career library	centre de documentation sur les carrières
career mobility; job mobility; occupational mobility	mobilité professionnelle; mobilité de l'emploi
career objective; occupational goal; vocational development objective; career goal	objectif de carrière; objectif professionnel; but professionnel
career opportunities	perspectives de carrière; possibilités de carrière; possibilités d'avancement; débouchés

career-oriented employment; career-related employment; career-related job	emploi lié à la carrière; emploi axé sur la carrière; emploi préparant à une carrière
Career-Oriented Summer Employment Program; COSEP	Programme d'emplois d'été axés sur la carrière; PEEAC
career path; career progress; career progression; career ladder	avancement professionnel; cheminement de carrière; développement de carrière; déroulement de carrière; progression professionnelle
career plan; career development plan	plan de carrière; plan de développement de carrière; plan de promotion professionnelle
career planning	planification de carrière
career profile; career record; career résumé; curriculum vitae; CV; personal profile; résumé; career history	curriculum vitae; CV
career progress; career progression; career ladder; career path	avancement professionnel; cheminement de carrière; développement de carrière; déroulement de carrière; progression professionnelle
career record; career résumé; curriculum vitae; CV; personal profile; résumé; career history; career profile	curriculum vitae; CV
career-related employment; career-related job; career-oriented employment	emploi lié à la carrière; emploi axé sur la carrière; emploi préparant à une carrière
career-related job; career-oriented employment; career-related employment	emploi lié à la carrière; emploi axé sur la carrière; emploi préparant à une carrière
career résumé; curriculum vitae; CV; personal profile; résumé; career history; career profile; career record	curriculum vitae; CV

## career security

---

career security; employment protection; employment security; job security; security of employment	sécurité d'emploi
career shift	réorientation professionnelle
career training; job training; occupational training; skill training; vocational training; vocational education	formation professionnelle
carry out duties; perform duties	exercer des fonctions; accomplir des tâches; s'acquitter de fonctions; remplir des fonctions
case history	dossier personnel
case load; work load; workload; volume of workload	charge de travail; volume de travail
case management	gestion de cas
case manager	gestionnaire de cas; chargé de cas; responsable de cas
cash-based program	programme de subventions en espèces
Cash Bonus Re-Employment Incentive Research Project	Projet de recherche sur les incitatifs au réemploi
casual employee; casual worker; contingent worker	employé occasionnel; travailleur occasionnel; employé auxiliaire; occasionnel (n.)
casual employment; casual work; casual job	emploi occasionnel; travail occasionnel
casual job; casual employment; casual work	emploi occasionnel; travail occasionnel
casual labo(u)r	aide temporaire; main-d'oeuvre occasionnelle
casual labo(u)r office	bureau de placement dans des emplois occasionnels

casual labo(u)r pool	service de main-d'oeuvre occasionnelle
casual placement	placement dans un emploi occasionnel; placement d'employés occasionnels
casual work; casual job; casual employment	emploi occasionnel; travail occasionnel
casual worker; contingent worker; casual employee	employé occasionnel; travailleur occasionnel; employé auxiliaire; occasionnel (n.)
CATS; Client Adjustment Tracking System	Système de suivi de l'adaptation du client; SSAC
CBT; computer-based training	formation assistée par ordinateur; FAO; formation automatisée
CBTP; Competency-Based Training Program	Programme de formation axée sur les compétences; PFAC
CCDA; Canadian Council of Directors of Apprenticeship	Conseil canadien des directeurs de l'apprentissage; CCDA
CCDO (f.c.); National Occupational Classification; NOC; Canadian Classification and Dictionary of Occupations (f.c.)	Classification nationale des professions; CNP; Classification canadienne descriptive des professions (app. ant.); CCDP (app. ant.)
CCLOW; Canadian Congress for Learning Opportunities for Women	Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme; CCPEF
CCW; Canada Career Week	Semaine canadienne de l'orientation; SCO
CCWEAC; Co-operative, Career and Work Education Association of Canada	Association canadienne pour l'alternance travail-études; ACATE
CDS; course description sheet	feuille de description de cours; FDC
CEC; Canada Employment Centre	Centre d'emploi du Canada; CEC

CEC area	secteur du CEC
CEC counsel(l)or	conseiller du CEC
CEC for Students; Canada Employment Centre for Students; CEC-S	Centre d'emploi du Canada pour étudiants; CEC-E; CEC pour étudiants
CEC manager	directeur de CEC
CEC-OC; CEC on Campus; Canada Employment Centre on Campus	Centre d'emploi du Canada sur le campus; CEC-SC; CEC sur le campus
CEC on Campus; Canada Employment Centre on Campus; CEC-OC	Centre d'emploi du Canada sur le campus; CEC-SC; CEC sur le campus
CEC-S; CEC for Students; Canada Employment Centre for Students	Centre d'emploi du Canada pour étudiants; CEC-E; CEC pour étudiants
CEIA; Canada Manpower and Immigration Council (f.c.); Canada Employment and Immigration Advisory Council	Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration; CCCEI; Conseil canadien de la main-d'oeuvre et de l'immigration (app. ant.)
NOTE The Canada Employment and Immigration Advisory Council was discontinued in 1995.	NOTA Le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration a été supprimé en 1995.
CEIC; Canada Employment and Immigration Commission	Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada; CEIC
NOTE This commission no longer exists.	NOTA Cette commission n'existe plus.
CEIC officer	agent de la CEIC
CEIU; Canada Employment and Immigration Union	Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada; SEIC
census metropolitan area; CMA	région métropolitaine de recensement; RMR
census occupational data	données sur les professions tirées du recensement

census subdivision	subdivision de recensement
central order management unit	service central de gestion des offres
central order taking unit	service central de réception des offres
certificate of apprenticeship; apprenticeship certificate	certificat d'apprentissage
certificate of competence; certificate of competency; certificate of proficiency; certificate of qualification; qualification certificate; trade proficiency certificate; occupational certification	certificat professionnel; certificat d'aptitude professionnelle; certificat de qualification; certificat de compétence
certificate of merit  NOTE Under the Federal Contractors Program.	certificat d'excellence  NOTA Dans le cadre du Programme de contrats fédéraux.
certificate of proficiency; certificate of qualification; qualification certificate; trade proficiency certificate; occupational certification; certificate of competence; certificate of competency	certificat professionnel; certificat d'aptitude professionnelle; certificat de qualification; certificat de compétence
certificate of qualification; qualification certificate; trade proficiency certificate; occupational certification; certificate of competence; certificate of competency; certificate of proficiency	certificat professionnel; certificat d'aptitude professionnelle; certificat de qualification; certificat de compétence
certification; accreditation	reconnaissance professionnelle; reconnaissance des titres de compétence  NOTA D'une personne, d'un travailleur.

## certification

---

certification; accreditation	accréditation NOTA D'un syndicat, d'un organisme.
Certification in Testing Program; Testing Certification Program cf. testing	Programme d'accréditation en testing
certification of accuracy	attestation d'exactitude
certification of employer; employer's certification; employer's accreditation	accréditation patronale
certified training program	programme autorisé de formation
certify	authentifier; attester
CFC; Community Futures Committee	Comité d'aide au développement des collectivités; CADC
CFC; Community Futures Committees	Comités d'aide au développement des collectivités; CADC
NOTE A component of the Community Development Program.	NOTA Composante du programme Développement des collectivités.
CFDC; Community Futures Development Corporation	Société d'aide au développement des collectivités; SADC
NOTE Organization resulting from the Business Development Centres and the Community Futures Committees under the Community Development Program.	NOTA Produit de la fusion des Centres d'aide aux entreprises et des Comités d'aide au développement des collectivités, réalisée dans le cadre du programme Développement des collectivités.
CFP (f.c.); Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (f.c.)	Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (app. ant.); CFP (app. ant.)
Challenge program	programme Défi

charitable institution	organisme de bienfaisance; oeuvre de bienfaisance
chart of deduction rates	barème des déductions
cheap screening (employment equity)	sélection réductrice (équité en emploi)
checklist	liste de contrôle; liste de vérification
chief executive officer	directeur général; chef de la direction; premier dirigeant
child benefit	prestation pour enfants
child care; childcare	garde d'enfants
child-care allowance; childcare allowance	allocation pour garde d'enfants
child-care expenses; childcare expenses	frais de garde d'enfants
child-care voucher; childcare voucher	crédit pour frais de garde
child poverty	pauvreté des enfants; pauvreté infantile
child support	pension alimentaire pour enfants
child tax benefit	prestation fiscale pour enfants
child welfare authority	bureau de protection de l'enfance
CHOICES; Computerized Heuristic Occupational Information and Career Exploration System	Système informatisé heuristique d'information professionnelle et d'exploration des carrières; CHOIX
CHRA; <i>Canadian Human Rights Act</i>	<i>Loi canadienne sur les droits de la personne; LCDP</i>
CHRC; Canadian Human Rights Commission	Commission canadienne des droits de la personne; CCDP

## chronically

---

chronically unemployed; hard-core unemployed; long-term unemployed	chômeur chronique; chômeur de longue date
chronic unemployment; long-term unemployment; hard-core unemployment	chômage chronique; chômage endémique; chômage de longue durée
CIC; Canada Immigration Centre	Centre d'Immigration Canada; CIC
CIF; Community Initiatives Fund	Fonds pour les initiatives communautaires; FIC
NOTE A component of the Community Development Program.	NOTA Composante du programme Développement des collectivités.
CIRB; Canadian Industrial Renewal Board	Office canadien pour un renouveau industriel; OCRI
CIRP; Canadian Industrial Renewal Program	Programme canadien pour un renouveau industriel; PCRI
CITC; Community Industrial Training Committee	Comité local de formation industrielle; CLFI
civilian career	carrière civile
civilian labo(u)r force	population active civile
civil servant; public employee; public servant; public service employee	fonctionnaire
civil service; public service; PS	fonction publique; FP
CJS; Canadian Jobs Strategy	Planification de l'emploi; PE
CJS-MIS; Canadian Jobs Strategy Management Information System	Système d'information de gestion pour la Planification de l'emploi; SIG-PE
CJS Online; Canadian Jobs Strategy Online System	Système en direct pour la Planification de l'emploi; Système en direct de la PE
CJST; creative job search techniques	méthode dynamique de recherche d'emploi; MDRE

claim	demande
claimant*	prestataire*
Claimant Re-employment Service; CRS	Service de réemploi des prestataires; SRP
Claimant Re-Employment Strategy	Stratégie de réemploi des prestataires
claim for project funding	demande de financement de projet
class attendance	présence aux cours; assiduité
classification; job grading; job classification	classification des emplois; classification; classification des postes; classification des tâches
classification advisor	conseiller en classification
classification grievance board	comité d'examen des griefs de classification
classification officer	agent de classification
classification standard	norme de classification
classified document	document protégé
classify a position	classer un poste
classroom training; in-class training	formation en classe; formation théorique
clawback; fiscal clawback	récupération; récupération fiscale; recouvrement
CLC; Canadian Labour Congress	Congrès du Travail du Canada; CTC
clearance (job orders)	mise en circulation (offres d'emploi)  NOTA L'expression «mise en compensation» antérieurement utilisée est fautive.
clearance application	demande de mise en circulation

## clearance

---

clearance order; cleared order; job order in clearance; order placed in clearance

offre mise en circulation; offre d'emploi mise en circulation

clearance registration

inscription mise en circulation

clearance system

système de mise en circulation

cleared

mis en circulation

cleared order; job order in clearance; order placed in clearance; clearance order

offre mise en circulation; offre d'emploi mise en circulation

clear out (v.)

mettre en circulation

clerical employee; clerical worker; office employee; office worker

employé de bureau

clerical job; clerical occupation

emploi de bureau

clerical occupation; clerical job

emploi de bureau

clerical personnel; clerical staff; office staff

personnel de bureau

clerical staff; office staff; clerical personnel

personnel de bureau

clerical work; office duty; office work

travail de bureau

clerical worker; office employee; office worker; clerical employee

employé de bureau

clerk

commis

Terme employé, de façon générale, pour désigner une catégorie d'employés de bureau.

clerk

greffier

Dans les tribunaux et certains organismes, ce terme désigne un poste occupé par un officier public.

CLFDB; Canadian Labour Force Development Board	Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre; CCMMO
Client Adjustment Tracking System; CATS	Système de suivi de l'adaptation du client; SSAC
client agency; client organization	organisme client
client-centred program	programme axé sur la clientèle
client claimant index	fichier des clients prestataires
client-counsel(l)or interaction	interaction client-conseiller
client flow	mouvement des clients
client index; client inventory; inventory of clients	fichier des clients; répertoire des clients
client inventory; inventory of clients; client index	fichier des clients; répertoire des clients
client marketing	recherche de débouchés pour les clients
Client Monitoring System; CMS	Système d'évaluation de la clientèle; SEC
client organization; client agency	organisme client
client registration form	formulaire d'inscription du client
client revival	réinscription du client
client selection; selection of clients	sélection des clients
Client-Service Results (work description)	Résultats axés sur le service à la clientèle (description de travail)
client specifications	profil du client
client targeting; targeting of clients	établissement des clientèles cibles; ciblage des clients
CLMAP; Canada Labour Market Analysis Program	Programme d'analyse du marché du travail du Canada; PAMTC

CLMPC; Canadian Labour Market and Productivity Centre	Centre canadien du marché du travail et de la productivité; CCMTTP
close-down phase of a project	période finale d'un projet; période de clôture d'un projet
closed shop	atelier fermé
closure (company); shutdown	fermeture (entreprise)
CLS; Corporate Letterbook System	Système de répertoire de lettres du Ministère; SRLM
clustering of workers	regroupement de travailleurs
CMA; census metropolitan area	région métropolitaine de recensement; RMR
CMEC; Council of Ministers of Education, Canada	Conseil des ministres de l'éducation du Canada; CMEC
CMS; Client Monitoring System	Système d'évaluation de la clientèle; SEC
coach	moniteur; moniteur de formation
coaching	assistance professionnelle
code week; w/c; c/w; week code	semaine codée; s.c.; semaine portant l'indicatif hebdomadaire
coding system (NOC)	système de codification (CNP)
cognitive behavio(u)ral counsel(l)ing	counsel(l)ing cognitivo-comportemental
cognitive learning	apprentissage cognitif
COII; Canadian Occupational Interest Inventory	Inventaire canadien d'intérêts professionnels; ICIP
COLA; cost-of-living allowance	indemnité de vie chère
COLAP; Community-Oriented Labour Adjustment Program	Programme d'adaptation de la main-d'oeuvre axé sur les collectivités; PAMAC

collect information	recueillir des renseignements; recueillir de l'information; rassembler des données; réunir des données
collection of premiums*	perception des cotisations*
collective agreement; labo(u)r agreement; labo(u)r-management contract; union contract	convention collective (de travail)
collective bargaining; collective negotiation	négociation collective
collective bargaining agent; bargaining agent	agent négociateur; agent de négociation; agent de négociation collective
collective negotiation; collective bargaining	négociation collective
colocated office; co-located office	bureau commun; bureau partagé
colocation; co-location	co-occupation; regroupement des services; partage des bureaux
commence work; begin employment	entrer en fonction; commencer à travailler
Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (f.c.); CFP (f.c.); Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM	Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (app. ant.); CFP (app. ant.)
Commissioner for Employers	Commissaire des employeurs
Commissioner for Workers	Commissaire des travailleurs et travailleuses
Commission for Labor Cooperation	Commission de coopération dans le domaine du travail

## Commission

---

Commission of Inquiry on Equality in Employment (Abella Commission)	Commission d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi (Commission Abella)
commitment	engagement
commitment adjustment	rajustement des engagements
commitment amendment	modification des engagements
commitment and expenditure control system	système de contrôle des engagements et des dépenses
commitment certificate (employment equity)	attestation d'engagement (équité en emploi)
commitment record; record of commitments	registre des engagements
common duties (NOC)	fonctions communes (CNP)
common labo(u)r; unskilled labo(u)r	main-d'oeuvre non qualifiée
Commonwealth Caribbean Seasonal Agricultural Workers Program	Programme des travailleurs agricoles saisonniers des Antilles
Communications (work description)	Communications (description de travail)
community (n.)	collectivité; communauté
community adjustment committee; community-based adjustment committee	comité local d'aide à l'adaptation
community agency; community-based agency; community organization	organisme communautaire
community assistance program	programme d'aide communautaire
community-based adjustment committee; community adjustment committee	comité local d'aide à l'adaptation

community-based adjustment package	mesures d'adaptation axées sur la collectivité (plur.)
community-based agency; community organization; community agency	organisme communautaire
community-based broker; community broker	agent communautaire
community-based development; community development	développement communautaire; développement local; développement des collectivités
community-based employment assistance	assistance à l'emploi dans la collectivité
community-based employment service	service d'emploi local
	NOTA Au pluriel, services d'emploi locaux.
community-based project; community-initiated project; community project	projet communautaire; projet d'intérêt collectif
community broker; community-based broker	agent communautaire
community centre	centre communautaire
community college	collège communautaire
community development; community-based development	développement communautaire; développement local; développement des collectivités
community development association	association de développement communautaire
community development consultant	conseiller en développement des collectivités
Community Development Program	programme Développement des collectivités
community employment development	développement de l'emploi dans la collectivité

## Community

---

Community Futures

Aide au développement des collectivités; Développement des collectivités (app. ant.)

NOTE A component of the Community Development Program.

NOTA Composante du programme Développement des collectivités.

Community Futures Committee; CFC

Comité d'aide au développement des collectivités; CADC

Community Futures Committees; CFC

Comités d'aide au développement des collectivités; CADC

NOTE A component of the Community Development Program.

NOTA Composante du programme Développement des collectivités.

Community Futures Development Corporation; CFDC

Société d'aide au développement des collectivités; SADC

NOTE Organization resulting from the Business Development Centres and the Community Futures Committees under the Community Development Program.

NOTA Produit de la fusion des Centres d'aide aux entreprises et des Comités d'aide au développement des collectivités, réalisée dans le cadre du programme Développement des collectivités.

community group

association communautaire; groupe communautaire; groupe local

community hiring

embauchage dans la collectivité

Community Industrial Training Committee; CITC

Comité local de formation industrielle; CLFI

community-initiated project;  
community project;  
community-based project

projet communautaire; projet d'intérêt collectif

Community Initiatives Fund; CIF

Fonds pour les initiatives communautaires; FIC

NOTE A component of the Community Development Program.

NOTA Composante du programme Développement des collectivités.

community organization;  
community agency;  
community-based agency

organisme communautaire

Community-Oriented Labour Adjustment Program; COLAP	Programme d'adaptation de la main-d'oeuvre axé sur les collectivités; PAMAC
community project; community-based project; community-initiated project	projet communautaire; projet d'intérêt collectif
Community Safety Initiative	initiative Sécurité communautaire
community sector; third sector	secteur de l'économie sociale; tiers secteur; secteur communautaire
community'skills centre	centre communautaire de formation
community work schemes	travaux d'utilité collective
commuter	navetteur; banlieusard
commuting; day haul	trajet quotidien; navette quotidienne
commuting allowance	allocation de trajets quotidiens
commuting allowance table	barème des allocations de trajets quotidiens
company seniority; company-wide seniority	ancienneté d'entreprise; ancienneté dans l'entreprise
company-sponsored training	formation parrainée par l'entreprise
company-wide seniority; company seniority	ancienneté d'entreprise; ancienneté dans l'entreprise
comparison group; control group	groupe de référence; groupe témoin
Compendium of EIC Programs and Services	Répertoire des programmes et services d'EIC
compensation (for a loss)	indemnité; dédommagement
compensation (pay)	rémunération; rétribution

## compensation

---

compensation plan; compensation system; pay plan; wage plan

régime de rémunération; système de rémunération

compensation policy

politique salariale; politique de rémunération

compensation system; pay plan; wage plan; compensation plan

régime de rémunération; système de rémunération

compensatory holiday; compensatory leave; compensatory time off

congé compensatoire; congé compensateur

compensatory leave; compensatory time off; compensatory holiday

congé compensatoire; congé compensateur

compensatory time off; compensatory holiday; compensatory leave

congé compensatoire; congé compensateur

competence; competency; skill; qualification; ability

compétence; qualification; habileté; capacités (plur.); aptitude

competence level; level of skill; skill level

niveau de qualification; niveau de compétence

competency; skill; qualification; ability; competence

compétence; qualification; habileté; capacités (plur.); aptitude

competency area; area of competence; area of expertise; skill area

domaine de compétence

competency assessment; assessment of skills

évaluation des compétences

competency-based

axé sur les compétences; fondé sur les compétences

Competency-Based Training and Specialization Program

Programme de formation axée sur les compétences et la spécialisation

Competency-Based Training Program; CBTP

Programme de formation axée sur les compétences; PFAC

Competency-Based Training Program in Employment Counselling	Programme de formation axée sur les compétences en counselling d'emploi
competency profile; skill profile	profil des compétences
competent person	personne qualifiée
competition	concurrence
competition	concours
competition poster; notice of competition	avis de concours
competitive edge	avantage concurrentiel
competitive employment	emploi soumis à la concurrence
competitive market	marché compétitif; marché concurrentiel
competitiveness	compétitivité
competitive wage	salaire concurrentiel
complete a form	remplir un formulaire
complete a project	achever un projet; terminer un projet; mener à bien un projet
completer (training)	finissant (formation)
completion bonus; completion voucher	prime de persévérance
NOTE Youth Service Canada.	NOTA Service jeunesse Canada.
completion certificate	attestation de persévérance
completion date; finish date; termination date (of a project)	date d'achèvement (d'un projet)
completion grant	subvention de persévérance
completion rate	taux de réussite; taux de succès
completion standard	critère de réussite

## completion

---

completion voucher; completion bonus

NOTE Youth Service Canada.

compliance officer; compliance review officer (employment equity)

compliance review (employment equity)

compliance review officer; compliance officer (employment equity)

Comprehensive Monitoring System

compressed work week; CWW

compulsory retirement; mandatory retirement

compulsory retirement age; mandatory retirement age; automatic retirement age

computer-assisted instruction; CAI

computer-assisted job-worker matching system

computer-assisted learning; CAL

computer-assisted placement system

computer-based training; CBT

computerized career information system

prime de persévérance

NOTA Service jeunesse Canada.

agent de vérification de la conformité; agent d'application (équité en emploi)

vérification de conformité (équité en emploi)

agent de vérification de la conformité; agent d'application (équité en emploi)

Système global de suivi des opérations des services d'emploi

semaine de travail comprimée; STC; semaine comprimée; SC

retraite obligatoire

âge obligatoire de la retraite

enseignement assisté par ordinateur; EAO; enseignement automatisé

système automatisé de jumelage des emplois et des travailleurs

apprentissage assisté par ordinateur; AAO; apprentissage automatisé

système automatisé de placement

formation assistée par ordinateur; FAO; formation automatisée

système informatisé d'information sur les carrières

computerized commitment control system	système informatisé de contrôle des engagements
Computerized Heuristic Occupational Information and Career Exploration System; CHOICES	Système informatisé heuristique d'information professionnelle et d'exploration des carrières; CHOIX
computerized matching of jobs and job seekers	appariement informatisé des offres et des demandes d'emploi
Computerized Report on Hirings; CROH	Système automatisé d'avis d'embauchage; SAAE
concealed unemployment; disguised unemployment; hidden unemployment	chômage invisible; chômage camouflé; chômage déguisé
concurrent employments; dual jobholding; multiple jobholding	emplois simultanés; cumul d'emplois
concurrent training	formation parallèle
conditional appointment (to a position)	nomination conditionnelle (à un poste)
conditional referral (to a training course)	inscription conditionnelle (à un cours)
conditions of employment; conditions of hiring; employment conditions; hiring conditions; terms and conditions of employment	conditions d'embauchage; conditions d'embauche; conditions d'emploi
conditions of hiring; employment conditions; hiring conditions; terms and conditions of employment; conditions of employment	conditions d'embauchage; conditions d'embauche; conditions d'emploi
confidential employee file	dossier confidentiel de l'employé
confidentiality	confidentialité; caractère confidentiel
confirmation of offer of employment	confirmation d'offre d'emploi

## confirmed

---

confirmed placement	placement confirmé
Congress of Aboriginal Peoples; CAP	Congrès des Peuples Autochtones; CPA
congruence; congruity	congruence
congruity; congruence	congruence
consider an application	examiner une demande; étudier une demande
consolidated data	données regroupées
consolidation	regroupement; fusionnement
Constituency Advisory Board; CAB	Conseil consultatif de circonscription; CCC
constituency office; riding office	bureau de circonscription
consultant	expert-conseil; consultant
consultant psychologist; consulting psychologist	psychologue consultant; psychologue-conseil
consultative body	organisme consultatif
consultative mechanism	mécanisme de consultation
consultative service; advisory service	service consultatif; service de consultation
consulting psychologist; consultant psychologist	psychologue consultant; psychologue-conseil
consulting services	services d'experts-conseils; services de consultants; services de conseils
contact person; resource person	personne-ressource; spécialiste
Context (work description)	Contexte (description de travail)
contingency fund	fonds de prévoyance; fonds pour éventualités

contingency return grant	subvention de retour imprévu
NOTE Labour mobility.	NOTA Mobilité de la main-d'oeuvre.
contingent worker; casual employee; casual worker	employé occasionnel; travailleur occasionnel; employé auxiliaire; occasionnel (n.)
continuing employee; continuous employee; permanent employee; regular employee	employé permanent; permanent (n.)
continuing employment; permanent employment; permanent job; permanent position	emploi permanent; poste permanent; emploi continu
continuing full-time employee; permanent full-time employee; regular full-time employee	employé permanent à temps plein; salarié permanent à temps plein; permanent à temps plein (n.)
continuing open competition	concours public permanent
continuing part-time employee; regular part-time employee; permanent part-time employee	salarié permanent à temps partiel; employé permanent à temps partiel; permanent à temps partiel (n.)
continuous employee; permanent employee; regular employee; continuing employee	employé permanent; permanent (n.)
continuous exit course; continuous intake course; continuous intake-exit course	cours à inscription continue
continuous intake	inscription continue
continuous intake course; continuous intake-exit course; continuous exit course	cours à inscription continue
continuous intake-exit course; continuous exit course; continuous intake course	cours à inscription continue
continuous learning; lifelong learning; life-long learning	acquisition continue du savoir

## continuous

---

continuous learning culture	culture de l'acquisition continue du savoir
contract employee; contract worker	contractuel (n.); travailleur à contrat
contract for personal services; personal services contract	marché de services personnels
contract of employment; employment contract; employer-employee agreement; labo(u)r contract; work contract; work agreement	contrat de travail; contrat individuel de travail
contract of service; service contract	marché de services
contractor	entrepreneur
contract termination; termination of a contract	résiliation d'un contrat
contractual commitment; contractual obligation	engagement contractuel
contractual obligation; contractual commitment	engagement contractuel
contract worker; contract employee	contractuel (n.); travailleur à contrat
contra-cyclical employment	emploi pendant les périodes de chômage cyclique
contribution	cotisation; contribution NOTA L'expression «contribution» est encore utilisée dans certaines lois fédérales.
contribution agreement; funding agreement	accord de financement
contribution for wages	contribution au titre des salaires
control group; comparison group	groupe de référence; groupe témoin

convenience record of  
employment; accommodation  
record of employment

Convention on the Elimination of  
all Forms of Discrimination  
against Women (United Nations)

Co-operative, Career and Work  
Education Association of Canada;  
CCWEAC

co-operative education;  
cooperative education

Cooperative Education Application  
Control Centre

co-operative education program;  
cooperative education program;  
work-study program

co-operative education specialist;  
cooperative education specialist

coordinating agency; co-ordinating  
agency

Coordinator Information System

COPS; Canadian Occupational  
Projection System

core fishers

core occupation (NOC)

core time

core training; basic training

relevé d'emploi de complaisance

Convention sur l'élimination de  
toutes les formes de discrimination  
à l'égard des femmes (Nations  
Unies)

Association canadienne pour  
l'alternance travail-études; ACATE

enseignement coopératif;  
alternance travail-études;  
formation en alternance

Centre de contrôle des demandes  
d'alternance travail-études

programme d'alternance  
travail-études; programme  
d'enseignement coopératif;  
programme de formation en  
alternance

spécialiste des programmes  
d'alternance travail-études

organisme de coordination

Système d'information sur les  
coordonnateurs

Système de projections des  
professions au Canada; SPPC

pêcheurs désignés; pêcheurs  
professionnels désignés

profession noyau (CNP)

plage fixe; heures obligatoires

formation de base

corporate

NOTE The adjective “corporate”, traditionally associated with private enterprise, has also come to be used in the terminology of administration. It is not used to refer to the “corporation” as a unified body, it is used to describe the more general aspects of administration or administrative units. The French equivalent should be modified accordingly.

Corporate Letterbook System; CLS

corporate management system

correspondence training course

COSEP; Career-Oriented Summer Employment Program

cost-benefit analysis; benefit-cost analysis

cost checklist

cost-of-living allowance; COLA

cost of placement; placement cost

cost-recovery system; CRS

cost-shared program; shared-cost program

cost-sharing

cost-sharing arrangement

cottage industry

de l'entreprise; général;  
d'ensemble; ministériel

NOTA L'adjectif «corporate» qui se rapporte traditionnellement à l'entreprise envisagée sous la totalité de ses éléments constitutifs a pénétré le vocabulaire de l'administration. On utilisera alors les équivalents selon le contexte.

Système de répertoire de lettres du Ministère; SRLM

système de gestion de l'entreprise

cours par correspondance

Programme d'emplois d'été axés sur la carrière; PEEAC

analyse coûts-avantages; analyse coûts-rendements; analyse de rendement

liste de contrôle des coûts

indemnité de vie chère

coût du placement

système de recouvrement des frais; SRF

programme à frais partagés

partage des frais; partage des coûts

accord à frais partagés; entente de partage des coûts

industrie artisanale

Council of Ministers of Education, Canada; CMEC	Conseil des ministres de l'éducation du Canada; CMEC
counsel(l)ing; guidance	counsel(l)ing; orientation
counsel(l)ing and testing consultant	expert-conseil en counsel(l)ing et en testing
cf. testing	
counsel(l)ing interview	entrevue de counsel(l)ing; entrevue-conseil; entrevue d'orientation
counsel(l)ing services	services de counsel(l)ing; services d'orientation
counsel(l)ing specialist	spécialiste en counsel(l)ing
counsel(l)or	conseiller
counsel(l)or training	formation des conseillers
counter-cyclical measure	mesure anticyclique
counter-cyclical policy	politique anticyclique
course application	demande d'inscription à un cours
course catalogue	répertoire des cours
course description sheet; CDS	feuille de description de cours; FDC
course fees; tuition fees	frais de scolarité
course fees; tuition fees	droits de scolarité (terme administratif)
course leader	animateur de cours
course material; instructional material; training aid; training material	matériel didactique; aide(s) didactique(s)
course outline	sommaire de cours; plan de cours
course prerequisite	condition d'admission au cours

## Course

---

Course Purchase Notice; CPN	Avis d'achat de cours; AAC
covered employment; insurable employment*	emploi assurable*
covering letter; cover letter	lettre d'accompagnement; lettre de présentation
co-worker; fellow employee	collègue; compagnon de travail
CPN; Course Purchase Notice	Avis d'achat de cours; AAC
CPP; Canada Pension Plan	Régime de pensions du Canada; RPC
craft; trade	métier; corps de métier
craft union	syndicat de métier
creative job search	recherche dynamique d'emploi
creative job search counsel(l)ing	counsel(l)ing en matière de recherche dynamique d'emploi
creative job search techniques; CJST	méthode dynamique de recherche d'emploi; MDRE
credentialing	délivrance de titres et certificats
credentialism; diplomania	diplômanie
credentials	références professionnelles
credentials	attestations d'études; diplômes
criterion for selection; selection criterion	critère de sélection
critical skill shortages	professions en pénurie aiguë
CROH; Computerized Report on Hirings	Système automatisé d'avis d'embauchage; SAAE
CROI; Canadian Rural Opportunity Initiative	Programme canadien de diversification du revenu des agriculteurs; PCDRA

Crown corporation	société d'État
CRS; cost-recovery system	système de recouvrement des frais; SRF
CRS; Claimant Re-employment Service	Service de réemploi des prestataires; SRP
CRTTP; Canadian Rural Transition Program	Programme canadien de réorientation des agriculteurs; PCRA
CTHRC; Canadian Tourism Human Resource Council	Conseil canadien des ressources humaines en tourisme; CCRHT
CTHRC; Canadian Trucking Human Resources Council	Conseil canadien des ressources humaines en camionnage; CCRHC
culture of dependency	attitude de dépendance
current annual salary	traitement annuel courant
current contract	contrat en vigueur
current demand	demande actuelle
current dollars	dollars courants
current employment; current job	emploi actuel
current employment status	situation d'activité actuelle; situation professionnelle actuelle
current job; current employment	emploi actuel
current period	période en cours
current period of employment	période d'emploi courante
current professional license	permis d'exercer valide
current supply; present work force; present workforce	effectif actuel; offre de main-d'oeuvre actuelle; offre actuelle
current vacancy	vacance courante; vacance actuelle

current vacancy registered	vacance courante enregistrée; vacance courante inscrite
curriculum development grid	grille d'élaboration d'un programme d'études
curriculum vitae; CV; personal profile; résumé; career history; career profile; career record; career résumé	curriculum vitae; CV
CUSO	CUSO
NOTE A separate organization.	NOTA Organisme distinct.
customer-driven approach	approche axée sur la clientèle
customized service; personalized service	service personnalisé; service sur mesure
customized training; individualized training; tailored training	formation sur mesure
cutoff date	date limite; date de clôture
CV; personal profile; résumé; career history; career profile; career record; career résumé; curriculum vitae	curriculum vitae; CV
c/w; week code; code week; w/c	semaine codée; s.c.; semaine portant l'indicatif hebdomadaire
CWW; compressed work week	semaine de travail comprimée; STC; semaine comprimée; SC
cyclical decline	récession cyclique
cyclical downturn	ralentissement cyclique; régression cyclique
cyclical job	emploi cyclique
cyclical unemployment	chômage cyclique; chômage conjoncturel
CYF; Canadian Youth Foundation	Fondation canadienne de la jeunesse; FCJ

# D

daily rate; per diem rate	taux quotidien; taux journalier
DAT; Differential Aptitude Test	test différentiel d'aptitudes
data matching; matching of data	comparaison des données
data matching; matching of data	correspondance des données
date of application; application date	date de la demande
date of birth; DOB	date de naissance; DDN
day care; day-care	garde de jour
day-care centre	garderie
day-care expenses	frais de garderie
day haul; commuting	trajet quotidien; navette quotidienne
day worker	journalier
dead-end job	emploi sans avenir; emploi sans issue; emploi sans possibilité d'avancement
deadline	date limite
decision making	prise de décision
decision-making process	processus décisionnel
declared earnings	gains déclarés
decline in employment	diminution de l'emploi; baisse de l'emploi; fléchissement de l'emploi; régression de l'emploi
declining benefit rate	taux de prestations décroissant; taux dégressif des prestations

## declining

---

declining firm	entreprise fléchissante; entreprise en déclin
declining industry; declining sector	secteur en déclin
declining sector; declining industry	secteur en déclin
deduct from pay	prélever sur le salaire
deduction; holdback	retenue; déduction
deep labo(u)r market	marché du travail diversifié
deep market	marché diversifié
deferred grant (student loans)	subvention différée (prêts aux étudiants)
deferred interview	entrevue reportée
deferred order	offre différée
deferred vacancy	vacance différée
deferred vacancy registered	vacance différée enregistrée; vacance différée inscrite
dejobbing	décloisonnement des postes; disparition des emplois
delegation instrument; instrument of delegation	instrument de délégation
delegation of authority	délégation de pouvoir(s)
delegation of staffing authority; staffing delegation	délégation des pouvoirs de dotation
deliver services	assurer des services; fournir des services
delivery (services)	prestation (services)
delivery; implementation	mise en oeuvre; exécution; application; mise en application; mise sur pied

Delivery Assistance	Aide à l'exécution
NOTE A component of the Employment Improvement Program.	NOTA Composante du programme Amélioration de l'employabilité.
delivery mechanism	mécanisme d'exécution
delivery of programs	exécution des programmes
delivery of services; provision of services	prestation de services
demand and supply; supply and demand	l'offre et la demande
demand for casual labo(u)r	demande de main-d'oeuvre occasionnelle
demand forecasting	prévision de la demande
demand for workers; manpower demand; labo(u)r demand; worker demand	demande de main-d'oeuvre; demande de travailleurs
demand indicator	indicateur de la demande
demand occupation	profession recherchée
demand occupation interviews	entrevues de clients avec compétences professionnelles recherchées
demand rating	cote de la demande
demand shift	fluctuation de la demande; glissement de la demande; déplacement de la demande
demand-side activities	activités concernant la demande
demand-side measure	mesure liée à la demande
demand side of the labo(u)r market; labo(u)r market demand	demande sur le marché du travail
demand-side policy	politique touchant la demande

## demographic

---

demographic change	changement démographique
demographic composition	répartition démographique
demographic development	transformation démographique; évolution démographique
demographic pattern	tendance démographique
demonstration project; pilot project	projet pilote; projet de démonstration
Department of Employment and Immigration	ministère de l'Emploi et de l'Immigration
NOTE Former department.	NOTA Ancien ministère.
<i>Department of Human Resources Development Act</i>	<i>Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines</i>
dependant; dependent	personne à charge
dependant care; dependent care	garde des personnes à charge
dependant care allowance; dependent care allowance	allocation pour charges de famille; allocation de personne à charge  NOTA Le terme «allocation pour charges de famille» est tiré du Règlement sur la mobilité de la main-d'oeuvre.
dependency	dépendance  NOTA Par exemple, dépendance à l'égard de l'aide sociale, dépendance envers l'assurance- chômage.
dependency rate; low-income dependent rate	taux majoré pour personnes à charge  NOTA Taux de prestations d'assurance-emploi accordé aux prestataires à faible revenu avec personnes à charge.
dependent; dependant	personne à charge

dependent care; dependant care	garde des personnes à charge
dependent care allowance; dependant care allowance	allocation pour charges de famille; allocation de personne à charge  NOTA Le terme «allocation pour charges de famille» est tiré du Règlement sur la mobilité de la main-d'oeuvre.
deployment of staff	déploiement du personnel
depressed market	marché déprimé
deputy head	administrateur général
designated census metropolitan area; designated CMA	région métropolitaine de recensement désignée; RMR désignée
designated CMA; designated census metropolitan area	région métropolitaine de recensement désignée; RMR désignée
designated group	groupe désigné
designated occupation	profession désignée
designated paid holiday; paid holiday; paid legal holiday	jour férié payé
designation (of a trade, of an occupation)	désignation (d'un métier, d'une profession)
design of services	conception des services
deskilling	déqualification
detailed order information	renseignements détaillés sur les offres d'emploi
details of salaries; wage conditions	conditions salariales
develop employment opportunities	créer des possibilités d'emploi; créer des débouchés
developmental phase	phase de mise au point; phase d'élaboration

## developmental

---

developmental program	programme de perfectionnement
developmental uses; developmental uses of UI funds; UI Developmental Uses; developmental uses of unemployment insurance funds	utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives; utilisations productives de l'assurance-chômage; utilisations productives
developmental uses of UI funds; UI Developmental Uses; developmental uses of unemployment insurance funds; developmental uses	utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives; utilisations productives de l'assurance-chômage; utilisations productives
developmental uses of unemployment insurance funds; developmental uses; developmental uses of UI funds; UI Developmental Uses	utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives; utilisations productives de l'assurance-chômage; utilisations productives
development incentive grant	subvention au développement
development of manpower; manpower development; labo(u)r force development; work force development; workforce development	perfectionnement de la main-d'oeuvre
development strategy	stratégie de développement
diagnostic assessment	évaluation diagnostique
diagnostician	diagnosticien
diagnostic report	rapport de diagnostic
diagnostic services	services de diagnostic
diagnostic test	test diagnostique
Dictionary of Occupational Titles [USA]; DOT [USA]	Dictionary of Occupational Titles [USA]; DOT [USA]

difference in wages; earnings differential; salary differential; salary gap; wage differential; wage gap	différence salariale; différence de salaires; écart salarial; écart de salaires
Differential Aptitude Test; DAT	test différentiel d'aptitudes
dignity of work	dignité du travail
diminishing funding formula	formule de financement décroissant
diplomania; credentialism	diplômanie
direct assistance	aide directe
direct costs	coûts directs; frais directs
direct course costs	frais directement liés aux cours
directed interview; guided interview; standardized interview	entrevue dirigée; entrevue structurée
direct employment	emploi direct
direct employment development program	programme de stimulation directe de l'emploi
direct employment subsidy scheme	régime de subventions directes à l'emploi
direct funding	financement direct
direct job creation	création directe d'emplois
director	directeur
directorate	direction
Directory of Canadian Employers	Répertoire des employeurs canadiens
Directory of Employers of College and University Graduates in Canada	Annuaire des employeurs des diplômés des collèges et universités du Canada
direct placement	placement direct

## direct

---

direct purchase (of training courses)	achat direct (de cours de formation)
direct training costs	frais de formation directs
direct wage subsidy	subvention salariale directe
disability	incapacité Diminution du potentiel physique en fonction du travail effectué.
disability	handicap
disability (income security)	invalidité (sécurité du revenu)
disability pension	pension d'invalidité
disabled employee; disabled worker; handicapped employee	employé handicapé; travailleur handicapé
disabled labo(u)r force	main-d'oeuvre handicapée
disabled person; person with a disability	personne handicapée
disabled worker; handicapped employee; disabled employee	employé handicapé; travailleur handicapé
disabled youth; young person with a disability	jeune personne handicapée
disadvantaged client; level III client	client défavorisé; client de palier III
disadvantaged group	groupe défavorisé
disadvantaged worker	travailleur défavorisé
discharge (n.); dismissal	congédiement; renvoi
discharge (v.); dismiss	congédiier; renvoyer
discontinuant (n.); drop-out (n.); dropout (n.)	décrocheur; impersévérant; impersévérant scolaire; jeune ayant abandonné ses études
discontinuation	abandon; interruption

discouraged worker	travailleur découragé
discretionary authority; discretionary power	pouvoir discrétionnaire
discretionary power; discretionary authority	pouvoir discrétionnaire
discrimination in employment; employment discrimination; job discrimination	discrimination dans l'emploi; discrimination dans l'embauche
discriminatory barrier	barrière discriminatoire
discriminatory job order; discriminatory order	offre d'emploi discriminatoire
discriminatory order; discriminatory job order	offre d'emploi discriminatoire
discriminatory practice	pratique discriminatoire; acte discriminatoire
discriminatory requirement	exigence discriminatoire
disguised unemployment; hidden unemployment; concealed unemployment	chômage invisible; chômage camouflé; chômage déguisé
disincentive	frein; obstacle; dissuasion; découragement; contre-incitation
disincentive to work; work disincentive	contre-incitation au travail; désincitation au travail
dislocation of the labo(u)r market; labo(u)r market dislocation	perturbation du marché du travail; désorganisation du marché du travail
dismiss; discharge (v.)	congédier; renvoyer
dismissal; discharge (n.)	congédiement; renvoi
dismissal compensation; dismissal pay; dismissal wages	indemnité de renvoi

## dismissal

---

dismissal pay; dismissal wages; dismissal compensation	indemnité de renvoi
dismissal wages; dismissal compensation; dismissal pay	indemnité de renvoi
displaced worker	travailleur déplacé
NOTE As a result of a technological change.	NOTA En raison d'un changement technologique.
displaced worker	travailleur licencié
Displaced Workers Survey	Enquête auprès des travailleurs déplacés
displacement (technological change)	déplacement (changement technologique)
displacement effect	effet de déplacement; effet de substitution Effet global de l'introduction de nouvelles technologies qui suppriment des emplois dans certaines activités mais en créent dans d'autres.
display order; display vacancy	offre d'emploi affichée; offre affichée
display vacancy; display order	offre d'emploi affichée; offre affichée
disposable income; private disposable income	revenu personnel disponible; revenu disponible
dispute	conflit; différend
dispute resolution; dispute settlement	règlement du conflit; règlement du différend
dispute settlement; dispute resolution	règlement du conflit; règlement du différend
disruption of employment; stoppage of work; work stoppage; labo(u)r stoppage	arrêt de travail

distance education; distance learning; distance teaching	téléenseignement; formation à distance
distance learning; distance teaching; distance education	téléenseignement; formation à distance
distance teaching; distance education; distance learning	téléenseignement; formation à distance
distribution of income; income distribution	répartition du revenu
distribution of jobs; job distribution	répartition des emplois
district office; DO	bureau de district; BD
diverse workforce; diverse work force	main-d'oeuvre hétérogène
diversity in the workplace	diversité en milieu de travail
division of duties; work allocation; work distribution; segregation of duties; workload breakdown	répartition des tâches; répartition du travail; distribution du travail
division of responsibilities	partage des responsabilités
divisor	dénominateur
DO; district office	bureau de district; BD
DOB; date of birth	date de naissance; DDN
document (v.)	documenter; fournir de la documentation; étayer de documents
domestic clearance cf. clearance	mise en circulation intérieure
domestic labo(u)r force	population active intérieure
domestic labo(u)r market	marché du travail intérieur
dormant file; inactive file	dossier inactif

dormant order file	dossier d'offres inactives; fichier d'offres inactives
do strategy (n.)	stratégie d'action
DOT [USA]; Dictionary of Occupational Titles [USA]	Dictionary of Occupational Titles [USA]; DOT [USA]
doubletime; double time; double-time rate	taux double; salaire majoré de 100 %
double-time rate; doubletime; double time	taux double; salaire majoré de 100 %
downside adjustment; downside labo(u)r force adjustment; downward labo(u)r force adjustment; downward adjustment	adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en contraction; adaptation à un marché en contraction
downside labo(u)r force adjustment; downward labo(u)r force adjustment; downward adjustment; downside adjustment	adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en contraction; adaptation à un marché en contraction
downsizing; manpower reduction; work force reduction; workforce reduction; reduction in personnel; reduction of staff; staff reduction	réduction des effectifs; compression des effectifs; réduction du personnel; compression du personnel
downward adjustment; downside adjustment; downside labo(u)r force adjustment; downward labo(u)r force adjustment	adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en contraction; adaptation à un marché en contraction
downward labo(u)r force adjustment; downward adjustment; downside adjustment; downside labo(u)r force adjustment	adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en contraction; adaptation à un marché en contraction
draft	ébauche; version préliminaire; projet
drop-out (n.); dropout (n.)	décrochage; impersévérance scolaire; abandon scolaire
drop-out (n.); dropout (n.); discontinuant (n.)	décrocheur; impersévérant; impersévérant scolaire; jeune ayant abandonné ses études

drop out (v.)	abandonner; décrocher
drop-out rate; dropout rate	taux d'abandon; taux de décrochage
dual apprenticeship system	système d'apprentissage en deux volets
NOTE On-the-job training with classroom training.	NOTA Formation en milieu de travail et formation en classe.
dual jobholding; multiple jobholding; concurrent employments	emplois simultanés; cumul d'emplois
dual registrant	client inscrit à plusieurs CEC
due date; expiry date; expiration date	date d'échéance; échéance; date d'expiration
duplication	double emploi; chevauchement; recouplement
duration of unemployment; length of unemployment	durée du chômage
duty	fonction
duty, on	de service

## E

EAP; Employee Assistance Program	Programme d'aide aux employés; PAE
early retirement	retraite anticipée
earned income	revenu gagné
earning capacity	capacité de gagner sa vie
earnings	gains

## earnings

---

earnings differential; salary differential; salary gap; wage differential; wage gap; difference in wages	différence salariale; différence de salaires; écart salarial; écart de salaires
earnings from employment; employment earnings	gains provenant d'un emploi
earnings record; payroll; paysheet; payroll	feuille de paie; feuille de paye; livre de paie; livre de paye; liste de paie; liste de paye
earnings replacement	remplacement du revenu
earnings supplement; remuneration supplement; top-up; top-up payment	supplément de rémunération; complément salarial
EAS; Employment Assistance Services	Services d'aide à l'emploi; SAE
economically viable	exploitable; viable; rentable
economic development; economic expansion	expansion économique; développement économique; essor économique
economic downturn; economic slowdown; economic slack	ralentissement économique
economic expansion; economic development	expansion économique; développement économique; essor économique
economic growth	croissance économique
economic integration	intégration économique
economic outlook	perspectives économiques
economic recession; recession	récession économique; récession
economic recovery; economic upswing	relance économique; reprise économique
economic region; ER	région économique; RE

economic renewal	reconversion économique; renouveau économique
economic self-sufficiency (of a society)	autarcie (d'une société)
economic slack; economic downturn; economic slowdown	ralentissement économique
economic slowdown; economic slack; economic downturn	ralentissement économique
economic trend	tendance de l'économie; tendance économique
economic upswing; economic recovery	relance économique; reprise économique
EDS; employment development service(s)	service(s) de développement de l'emploi; SDE
education; educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling; academic attainment	niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire
educational institution; institution of learning	établissement d'enseignement; établissement scolaire
educational leave; education leave; leave for training	congé d'étude(s); congé-éducation; congé de formation
educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling; academic attainment; education	niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire
educational requirements; academic requirements	exigences scolaires; scolarité requise; études requises
educational upgrading course; academic upgrading course	cours d'appoint; cours de rattrapage; cours de rattrapage scolaire
education leave; leave for training; educational leave	congé d'étude(s); congé-éducation; congé de formation

## education-occupation

---

education-occupation matrix; E-O matrix	matrice études-professions; matrice E-P
education supply model	modèle d'offre (diplômés et finissants)
NOTE Canadian Occupational Projection System.	NOTA Système de projections des professions au Canada.
EE; employment equity	équité en matière d'emploi; équité en emploi; EE
EEOG; employment equity occupational group	catégorie professionnelle de l'équité en matière d'emploi; CPEME
effective date	date d'entrée en vigueur
EI; employment insurance	assurance-emploi; a.-e.
NOTE This term replaces "unemployment insurance; UI".	NOTA Ce terme remplace «assurance-chômage; a.-c.».
EIC; Employment and Immigration Canada	Emploi et Immigration Canada; EIC
NOTE Title formerly used for both the Canada Employment and Immigration Commission and the Department of Employment and Immigration.	NOTA Ce terme désignait à la fois la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.
EIIS; Employment and Immigration Information System	Système d'information de l'emploi et de l'immigration; SIEI
EIO; employment and insurance officer	agent d'emploi et d'assurance; AEA
ELE; Electronic Labour Exchange	Service de placement électronique; SPE
elective retirement; optional retirement; voluntary retirement	retraite facultative; retraite volontaire
electronic hiring hall	bureau de placement électronique
Electronic Labour Exchange; ELE	Service de placement électronique; SPE

element of fairness	élément d'équité
element of work; job element; work element	élément de travail
eligibility; entitlement	admissibilité; droit
eligibility criterion; qualifier	critère d'admissibilité; facteur d'admissibilité
eligibility interview	entrevue d'admissibilité
eligibility list	liste d'admissibilité
eligibility requirement; requirement of eligibility; qualifying condition	condition d'admissibilité
eligible employment	emploi admissible
eligible participant	participant admissible
eligible sponsor	organisme admissible; promoteur admissible
Emergency Employment Service	Service d'emploi d'urgence
emerging industry	industrie naissante
emerging occupation	profession nouvelle
emotional learning	apprentissage affectif
EMP; Employment Maintenance Program	Programme de maintien de l'emploi; PME
empathic understanding (employment counselling)	compréhension empathique (counselling d'emploi)
employ; hire	embaucher; employer
cf. hiring	
employability; job readiness; employment readiness; work readiness	aptitude à l'emploi; employabilité; aptitude au travail

## employability

---

employability assessment  
interview; assessment interview

entrevue d'évaluation; entrevue  
d'évaluation de l'employabilité

employability assessment officer

agent d'évaluation de l'aptitude au  
travail; agent d'évaluation de  
l'employabilité

Employability Improvement;  
Employability Improvement  
Program

programme Amélioration de  
l'employabilité; Amélioration de  
l'employabilité

Employability Improvement  
Program; Employability  
Improvement

programme Amélioration de  
l'employabilité; Amélioration de  
l'employabilité

employability level

niveau d'employabilité

employability of the labo(u)r force

employabilité de la population  
active

employability skills profile

profil des compétences relatives à  
l'employabilité

employable; job-ready

apte au travail; employable; apte à  
l'emploi; prêt à travailler

employable person with  
disabilities

personne handicapée apte au  
travail

employable worker; job-ready  
worker

travailleur apte à l'emploi;  
travailleur apte à occuper un  
emploi; travailleur prêt à occuper  
un emploi

employed (n.); employed person  
(LFS)

personne occupée (EPA)

employed labo(u)r force; employed  
population

population active occupée; actifs  
occupés

employed person; employed (n.)  
(LFS)

personne occupée (EPA)

employed population; employed  
labo(u)r force

population active occupée; actifs  
occupés

employed with	au service de; employé chez; employé par
employed worker	travailleur occupé; actif occupé
employee	employé (n.); salarié (n.)
Employee Assistance Program; EAP	Programme d'aide aux employés; PAE
employee association; employee organization; workers' organization	association d'employés; association de salariés; association de travailleurs
employee benefits; fringe benefits	avantages sociaux; avantages complémentaires
employee client; worker client	client-travailleur
employee contribution; employee premium; employee's premium*	cotisation de l'employé; cotisation salariale; cotisation ouvrière*
employee development	perfectionnement des employés
employee on duty; on-duty employee	employé de service
employee on probation; probationer; probationary employee	stagiaire; employé à l'essai; employé en probation
employee organization; workers' organization; employee association	association d'employés; association de salariés; association de travailleurs
employee orientation; orientation of employees	initiation des employés; orientation des employés
employee premium; employee's premium*; employee contribution	cotisation de l'employé; cotisation salariale; cotisation ouvrière*
employee referral slip	fiche de présentation d'un employé
employee rotation; personnel rotation; staff rotation; rotation of staff	rotation des employés; rotation du personnel; rotation de l'effectif
employees; personnel; staff (n.)	personnel

## employee's

---

employee's premium\*; employee contribution; employee premium

cotisation de l'employé; cotisation salariale; cotisation ouvrière\*

employee status

situation de l'employé; statut de l'employé

employee turnover; labo(u)r turnover; staff turnover; turnover

renouvellement du personnel; renouvellement de l'effectif; roulement du personnel; roulement de la main-d'oeuvre

employer-based training; employer-led training

formation coordonnée par l'employeur; formation dirigée par l'employeur; formation pilotée par l'employeur

employer-centered training

formation chez l'employeur

employer client

client-employeur

employer contribution; employer premium; employer's premium\*

cotisation d'employeur; cotisation patronale\*

employer counsel(l)ing

counsel(l)ing aux employeurs

employer-employee agreement; labo(u)r contract; work contract; work agreement; contract of employment; employment contract

contrat de travail; contrat individuel de travail

employer-employee relations; employer-employee relationship; employment relationship; staff relations; work relations; working relationship

relations employeur-employé; relations de travail; relations avec le personnel; relations avec les employés

employer-employee relationship; employment relationship; staff relations; work relations; working relationship; employer-employee relations

relations employeur-employé; relations de travail; relations avec le personnel; relations avec les employés

employer file

dossier de l'employeur

employer identification

identification de l'employeur

employer identification form

formulaire d'identification de l'employeur

employer-led training; employer-based training	formation coordonnée par l'employeur; formation dirigée par l'employeur; formation pilotée par l'employeur
employer order; employment offer; job order; job offer; offer of employment	offre de l'employeur; offre d'emploi
employer order received	offre d'emploi reçue
employer order servicing	service d'inscription des offres d'emploi
employer organization; employers' association; employers' organization; organization of employers; association of employers	association patronale; association d'employeurs; organisation d'employeurs; organisation patronale
employer premium; employer's premium*; employer contribution	cotisation d'employeur; cotisation patronale*
employer profile	profil de l'entreprise; profil de l'employeur
employer program officer	agent des programmes destinés aux employeurs
employer-provided services	services assurés par les employeurs
employer record	fiche de l'employeur
employer registration	inscription de l'employeur
employer relations officer; ERO	agent chargé des relations avec les employeurs; ARE
employer requirements	exigences des employeurs; besoins des employeurs
employer's account	compte de l'employeur
employer's accreditation; certification of employer; employer's certification	accréditation patronale

## employers'

---

employers' association; employers' organization; organization of employers; association of employers; employer organization	association patronale; association d'employeurs; organisation d'employeurs; organisation patronale
employer's certification; employer's accreditation; certification of employer	accréditation patronale
employer service consultant	expert-conseil des services aux employeurs
employer services; services to employers	services aux employeurs
Employer's Guide; Employer's Handbook	Guide de l'employeur
Employer's Handbook; Employer's Guide	Guide de l'employeur
employer's kit	cahier de documentation de l'employeur
employer's obligations	obligations de l'employeur
employers' organization; organization of employers; association of employers; employer organization; employers' association	association patronale; association d'employeurs; organisation d'employeurs; organisation patronale
employer's premium*; employer contribution; employer premium	cotisation d'employeur; cotisation patronale*
employer's representative; representative of employer; management representative	représentant de l'employeur; représentant patronal; représentant de la direction; délégué patronal
employer tax credit	crédit d'impôt pour l'employeur
employer visit	visite aux employeurs
employing agency	organisme employeur
employing department	ministère employeur

Employment

NOTE One of the activities of the Human Resource Investment Fund.

Employment; Employment Group

employment; hiring

employment; job; position;  
occupation

employment accident; industrial  
accident; occupational accident;  
occupational injury; work  
accident; work injury

employment agency; employment  
bureau; employment office; hiring  
hall; placement agency; placement  
service; labo(u)r exchange service;  
placement office

Employment and Immigration  
Canada; EIC

NOTE Title formerly used for  
both the Canada Employment and  
Immigration Commission and the  
Department of Employment and  
Immigration.

*Employment and Immigration  
Department and Commission Act*

Employment and Immigration  
Information System; EIIS

employment and insurance officer;  
EIO

employment application; job  
application

Emploi

NOTA Une des activités du Fonds  
d'investissement dans les  
ressources humaines.

groupe de l'emploi; Emploi

embauchage

Action par laquelle un employeur  
retient les services d'un employé.

emploi; poste; profession

accident du travail; accident  
professionnel; accident de travail

bureau de placement; agence de  
placement; service de placement;  
bureau d'embauchage

Emploi et Immigration Canada;  
EIC

NOTA Ce terme désignait à la  
fois la Commission de l'emploi et  
de l'immigration du Canada et le  
ministère de l'Emploi et de  
l'Immigration.

*Loi sur le ministère et sur la  
Commission de l'emploi et de  
l'immigration*

Système d'information de l'emploi  
et de l'immigration; SIEI

agent d'emploi et d'assurance;  
AEA

demande d'emploi

## employment aptitude

---

employment aptitude test	test d'aptitude à l'emploi
employment assistance; employment support	aide à l'emploi; aide au placement
Employment Assistance and Outreach	Assistance à l'emploi et Extension
NOTE A component of the Employability Improvement Program.	NOTA Composante du programme Amélioration de l'employabilité.
Employment Assistance Services; EAS	Services d'aide à l'emploi; SAE
employment at arm's length; arm's length employment	emploi sans lien de dépendance
employment authorization; work permit	permis de travail; permis d'exercice
employment barrier; barrier to employment; job barrier	obstacle à l'emploi
employment benefits*	prestations d'emploi*
employment benefits and support measures	prestations d'emploi et mesures de soutien
employment bureau; employment office; hiring hall; placement agency; placement service; labo(u)r exchange service; placement office; employment agency	bureau de placement; agence de placement; service de placement; bureau d'embauchage
employment category; job category	catégorie d'emploi
employment conditions; hiring conditions; terms and conditions of employment; conditions of employment; conditions of hiring	conditions d'embauchage; conditions d'embauche; conditions d'emploi
employment contract; employer-employee agreement; labo(u)r contract; work contract; work agreement; contract of employment	contrat de travail; contrat individuel de travail

**Employment Counselling**

NOTE A component of the Employability Improvement Program.

employment counsel(l)ing;  
placement counsel(l)ing

employment counsel(l)ing  
interview

employment counsel(l)ing services

employment counsel(l)or

employment cutback

employment cycle

employment data

employment decline

employment development;  
employment incentive; job  
stimulation

employment development measure

employment development  
service(s); EDS

employment-disadvantaged youth

employment discrimination; job  
discrimination; discrimination in  
employment

employment earnings; earnings  
from employment

employment earnings; employment  
income (taxation)

**Counselling d'emploi**

NOTA Composante du programme Amélioration de l'employabilité.

counsel(l)ing d'emploi

entrevue de counsel(l)ing d'emploi

services de counsel(l)ing d'emploi

conseiller en emploi; conseiller en  
matière d'emploi

réduction de l'emploi

cycle du marché du travail

données sur l'emploi

déclin de l'emploi

développement de l'emploi;  
stimulation de l'emploi

mesure de stimulation de l'emploi

service(s) de développement de  
l'emploi; SDE

jeunes défavorisés sur le marché  
du travail; jeunes défavorisés sur  
le plan de l'emploi

discrimination dans l'emploi;  
discrimination dans l'embauche

gains provenant d'un emploi

revenu d'emploi (fiscalité)

## Employment Equity

---

Employment Equity	Équité en matière d'emploi
NOTE A component of the Labour Market Adjustment Program.	NOTA Composante du programme Adaptation au marché du travail.
employment equity; EE	équité en matière d'emploi; équité en emploi; EE
<i>Employment Equity Act</i>	<i>Loi sur l'équité en matière d'emploi</i>
employment equity advisory committee	comité consultatif de l'équité en matière d'emploi
employment equity agreement	accord d'équité en matière d'emploi
employment equity consultant	expert-conseil de l'équité en matière d'emploi
employment equity co-ordinator; employment equity coordinator	coordonnateur de l'équité en matière d'emploi
employment equity occupational group; EEOG	catégorie professionnelle de l'équité en matière d'emploi; CPEME
employment equity plan	plan d'équité en matière d'emploi
employment equity program	programme d'équité en matière d'emploi
<i>Employment Equity Regulations</i>	<i>Règlement sur l'équité en matière d'emploi</i>
employment equity reporting form	formulaire de rapport sur l'équité en matière d'emploi
Employment Equity Steering Committee	Comité de direction de l'équité en matière d'emploi
employment expansion; expansion of employment; increase in employment	hausse de l'emploi; expansion de l'emploi; progression de l'emploi; augmentation de l'emploi
employment freeze; freeze on hiring; hiring freeze	gel de l'embauchage; blocage du recrutement

employment-generating activity	activité génératrice d'emplois; activité de création d'emplois
employment-generating potential	possibilités de création d'emplois
employment-generating project; job creation project	projet de création d'emplois; projet créateur d'emplois
employment generation; job creation; job generation; provision of employment	création d'emplois
employment goal	objectif d'emploi
Employment Group; Employment	groupe de l'emploi; Emploi
employment growth	croissance de l'emploi
employment growth rate	taux de croissance de l'emploi
employment history; occupational background; work history; past experience; previous work experience	antécédents professionnels; antécédents de travail; expérience acquise; expérience professionnelle antérieure
employment impact	répercussions sur l'emploi
employment incentive; job stimulation; employment development	développement de l'emploi; stimulation de l'emploi
employment income	assistance-revenu
employment income; employment earnings (taxation)	revenu d'emploi (fiscalité)
employment insurance; EI NOTE This term replaces "unemployment insurance; UI".	assurance-emploi; a.-e. NOTA Ce terme remplace «assurance-chômage; a.-c.».
Employment Insurance Account*	Compte d'assurance-emploi*
<i>Employment Insurance Act</i>	<i>Loi sur l'assurance-emploi</i>
employment insurance benefits	prestations d'assurance-emploi
employment insurance plan	régime d'assurance-emploi

## Employment Insurance

---

Employment Insurance Plan  
(Part II)

NOTE In the Estimates.

employment insurance premiums

employment insurance reform

employment insurance system

employment integration; job entry

employment level; level of  
employment

Employment Maintenance Program;  
EMP

Employment Manual

employment market; job market;  
labo(u)r market

employment market advisor;  
labo(u)r market advisor

employment market information;  
labo(u)r market intelligence;  
labo(u)r market information

employment measure

employment needs

employment network

employment of a seasonal nature;  
seasonal employment; seasonal job;  
seasonal work

employment offer; job order; job  
offer; offer of employment;  
employer order

employment office; hiring hall;  
placement agency; placement  
service; labo(u)r exchange service;  
placement office; employment  
agency; employment bureau

Plan d'assurance-emploi (partie II)

NOTA Dans le Budget des  
dépenses.

cotisations d'assurance-emploi

réforme visant l'assurance-emploi

système d'assurance-emploi

intégration professionnelle

niveau d'emploi

Programme de maintien de  
l'emploi; PME

Guide de l'emploi

marché de l'emploi; marché du  
travail

conseiller en marché du travail

renseignements sur le marché du  
travail; information sur le marché  
du travail

mesure d'emploi

besoins en matière d'emploi

réseau des services d'emploi

emploi saisonnier; travail saisonnier

offre de l'employeur; offre  
d'emploi

bureau de placement; agence de  
placement; service de placement;  
bureau d'embauchage

employment officer	agent d'emploi; agent des services d'emploi
employment opening; employment opportunity; employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook; job prospect; opportunity for employment; work opportunity	débouché; perspective d'emploi; occasion d'emploi; possibilité d'emploi
employment opportunity; employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook; job prospect; opportunity for employment; work opportunity; employment opening	débouché; perspective d'emploi; occasion d'emploi; possibilité d'emploi
employment opportunity library	service de documentation sur les débouchés
employment orientation; occupational guidance; career counsel(l)ing; career guidance; vocational guidance; job orientation; vocational counsel(l)ing; occupational counsel(l)ing	orientation professionnelle; counsel(l)ing professionnel
employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook; job prospect; opportunity for employment; work opportunity; employment opening; employment opportunity	débouché; perspective d'emploi; occasion d'emploi; possibilité d'emploi
employment pattern; pattern of employment	courbe de l'emploi; tendance de l'emploi
employment pattern; work habits	habitudes de travail
employment period; period of employment	période d'emploi
employment policy	politique d'emploi

## employment-population

---

employment-population ratio; E-P ratio	ratio emploi-population; rapport emploi-population; ratio E-P; rapport E-P
employment practice	pratique d'emploi; méthode d'emploi
employment preparation; job preparation	préparation à l'emploi
employment problem	problème d'emploi; difficulté d'emploi
employment profile; job profile	profil d'emploi
employment program; employment-related program; job program	programme d'emploi
employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook; job prospect; opportunity for employment; work opportunity; employment opening; employment opportunity; employment outlook	débouché; perspective d'emploi; occasion d'emploi; possibilité d'emploi
employment protection; employment security; job security; security of employment; career security	sécurité d'emploi
employment readiness; work readiness; employability; job readiness	aptitude à l'emploi; employabilité; aptitude au travail
employment registration; registration for employment; registration for work	inscription en vue d'un emploi; inscription pour un emploi
employment-related activities	activités liées à l'emploi
employment-related criterion; job factor	critère d'emploi
employment-related program; job program; employment program	programme d'emploi

employment relationship; staff relations; work relations; working relationship; employer-employee relations; employer-employee relationship	relations employeur-employé; relations de travail; relations avec le personnel; relations avec les employés
employment resource centre	centre de ressources en emploi
employment security; job security; security of employment; career security; employment protection	sécurité d'emploi
employment service	service d'emploi
Employment Service of Canada	Service de placement du Canada
Employment Services	Services d'emploi
employment services consultant	expert-conseil en services d'emploi
employment services control system	système de contrôle des services d'emploi
employment services headquarters	bureau central des services d'emploi
employment services revitalization	revitalisation des services d'emploi
employment situation	situation de l'emploi
employment specialist	spécialiste en emploi
employment spinoff; employment spin-off	création d'emplois par effet de multiplication; création d'emplois par effet d'entraînement
employment standard	norme d'emploi
<i>Employment Standards Act [Ont.]</i>	<i>Loi sur les normes d'emploi [Ont.]</i>
employment stock	nombre de personnes employées
employment strategy	stratégie d'emploi
employment support	soutien de l'emploi

## employment support

---

employment support; employment assistance	aide à l'emploi; aide au placement
Employment Support Network	Réseau de soutien de l'emploi
employment system	système d'emploi
employment tax credit	crédit d'impôt à l'emploi
employment tenure; term of employment; length of employment	durée d'emploi; durée de l'emploi
employment termination; separation; termination of employment; termination	cessation d'emploi; départ
employment threat	menace pour l'emploi
employment validation; offer of employment validation; job offer validation	validation de l'offre d'emploi
employment validation program	programme de validation des offres d'emploi
employment visa	visa d'emploi
employment with the Public Service	emploi dans la fonction publique
empowerment	habilitation
enabling society	société dynamisante
enforcement of an act	application d'une loi; exécution d'une loi
enhanced EDS; enhanced employment development services	services améliorés de développement de l'emploi
enhanced employment development services; enhanced EDS	services améliorés de développement de l'emploi
enhanced feepayer	stagiaire payant

enhance future employability; increase employability	accroître l'aptitude au travail; accroître l'employabilité
enrol(l)ment; registration	inscription
enrol(l)ment rate	taux d'inscription
enrol(l)ment statistics	statistiques sur les effectifs
enter employment; take employment	prendre un emploi
enter the labo(u)r force	se joindre à la population active; s'intégrer à la population active; intégrer la population active (à éviter)
entitled to work	autorisé à travailler
entitlement; eligibility	admissibilité; droit
entrance level	niveau d'entrée en fonction
entrance requirement	condition d'admission
entrance requirement (unemployment insurance)	norme d'admissibilité (assurance-chômage)
entrance requirement; entry requirement; entry requisite	condition d'exercice; condition d'accès à la profession (d'un métier, d'une profession)
entrepreneurial skills	talents d'entrepreneur; compétences en gestion d'entreprise
entrepreneurship	esprit d'entreprise
entrepreneurship	entrepreneuriat
entry clients	nouveaux actifs
NOTE Persons entering the labour force.	NOTA Personnes qui se joignent à la population active.
entry-level job	emploi de débutant; emploi de premier échelon; poste au bas de l'échelle

## entry-level

---

entry-level skill	compétence du niveau de débutant
entry-level skills development; entry-level training	formation des débutants
entry-level training; entry-level skills development	formation des débutants
entry requirement; entry requisite; entrance requirement	condition d'exercice; condition d'accès à la profession (d'un métier, d'une profession)
entry requisite; entrance requirement; entry requirement	condition d'exercice; condition d'accès à la profession (d'un métier, d'une profession)
entry skill; generic skill; basic skill	compétence de base; qualification de base
Environment (work description)	Environnement (description de travail)
E-O matrix; education-occupation matrix	matrice études-professions; matrice E-P
EPF; Established Programs Financing	Financement des programmes établis; FPE
E-P ratio; employment-population ratio	ratio emploi-population; rapport emploi-population; ratio E-P; rapport E-P
equal access; equity of access	égalité d'accès
equal access to job; equality of means; equality of opportunity	égalité des chances; chances égales d'emploi
equal employment opportunity measure; equal opportunity measure	mesure d'équité en matière d'emploi
equality of condition	égalité de situation
equality of means; equality of opportunity; equal access to job	égalité des chances; chances égales d'emploi

equality of opportunity; equal access to job; equality of means	égalité des chances; chances égales d'emploi
equality of treatment	égalité de traitement; traitement égal
equal opportunity measure; equal employment opportunity measure	mesure d'équité en matière d'emploi
equal pay for equal work	à travail égal, salaire égal; salaire égal pour un travail égal; salaire égal à travail égal
equal pay for work of equal value	parité salariale pour fonctions équivalentes
equity in the workplace	équité en milieu de travail
equity of access; equal access	égalité d'accès
equivalent occupation	travail analogue; travail équivalent
ER; economic region	région économique; RE
ERO; employer relations officer	agent chargé des relations avec les employeurs; ARE
established organization	organisme établi; organisme reconnu
Established Programs Financing; EPF	Financement des programmes établis; FPE
estimated cost	coût estimatif
estimated demand and supply	l'offre et la demande prévues
estimate of occupational shortages	estimation des pénuries par profession; estimation des pénuries de main-d'oeuvre par profession
evaluate the performance	évaluer le rendement
evaluation; assessment	évaluation
evaluation framework	structure d'évaluation; cadre d'évaluation

evaluation report of an employee; appraisal report	rapport d'appréciation d'un employé; rapport d'évaluation
evaluation system	système d'évaluation
examination fees	frais d'examen
examination paper	questionnaire d'examen
exception reporting	rapport sur les anomalies; rapport sur les écarts
excess demand	demande excédentaire
exchange of information; information exchange	échange d'information; échange de renseignements
exchange program	programme d'échanges
excluded category	catégorie d'exemption; catégorie exemptée
NOTE Pursuant to the <i>Public Service Employment Act</i> , Revised Statutes of Canada, 1985.	NOTA D'après la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> , Lois révisées du Canada (1985).
excluded employee	employé exempté
NOTE Pursuant to the <i>Public Service Employment Act</i> , Revised Statutes of Canada, 1985.	NOTA D'après la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> , Lois révisées du Canada (1985).
exclusion of a position	exemption d'un poste
NOTE Pursuant to the <i>Public Service Employment Act</i> , Revised Statutes of Canada, 1985.	NOTA D'après la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> , Lois révisées du Canada (1985).
excused absence leave	absence justifiée
execute the office of	exécuter la charge de
executive assistant	adjoint de direction; attaché de direction; adjoint exécutif
executive director	directeur administratif; directeur exécutif
executive head; executive officer	cadre exécutif; cadre de direction

executive job; executive position; managerial position	poste de direction; poste de cadre
executive officer; executive head	cadre exécutif; cadre de direction
executive position; managerial position; executive job	poste de direction; poste de cadre
exemption letter	lettre de dispense
exempt staff	personnel exonéré NOTA Employés qui ne sont pas assujettis à la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> .
ex gratia payment	paiement à titre gracieux
existing employment opportunity	débouché existant
existing position	poste existant
existing staff	personnel en place
exit interview; termination interview	entrevue de fin d'emploi; entrevue de cessation d'emploi; entrevue de départ
expansion of an industry	développement d'une industrie; expansion d'une industrie; essor d'une industrie
expansion of employment; increase in employment; employment expansion	hausse de l'emploi; expansion de l'emploi; progression de l'emploi; augmentation de l'emploi
expected period of employment	période d'emploi prévue
expenditure record	registre des dépenses
expenditure restraint; budget cut; budgetary cut; budgetary constraint	restriction budgétaire; restriction des dépenses; compression budgétaire
expense claim procedure	procédure de remboursement des dépenses
experienced worker	travailleur expérimenté; travailleur chevronné; travailleur d'expérience

## experiential

---

experiential learning	apprentissage par l'expérience; acquis expérientiels
expert counsel(l)ing	counsel(l)ing d'expert
expert interviewing	entrevue par un expert
expiration date; due date; expiry date	date d'échéance; échéance; date d'expiration
expiration of a contract; termination of a contract	expiration d'un contrat
expiry date; expiration date; due date	date d'échéance; échéance; date d'expiration
exploratory assistance	aide à la prospection
exploratory grant	subvention de prospection
extension course	cours de perfectionnement
extension of employment	prolongation d'emploi
extension period; period of extension	période de prolongation
extension to a work agreement	extension d'une entente de travail; reconduction d'un contrat de travail
external agency	organisme externe
external consultant	consultant de l'extérieur; expert-conseil de l'extérieur
external labo(u)r force	main-d'oeuvre externe
external staffing	dotation des postes par voie de recrutement externe
external training	formation externe
external user	usager externe; utilisateur externe
extra income; additional income; secondary income	revenu d'appoint; revenu additionnel; revenu supplémentaire

extraordinary costs

frais exceptionnels

extreme demand

très forte demande



FAA; *Financial Administration Act*

*Loi sur la gestion des finances publiques; Loi sur l'administration financière* (app. ant.); LAF (app. ant.)

facilitator

animateur; facilitateur

fact-finding report; report of investigation; investigation report

rapport d'enquête; rapport de recherche; rapport d'étude

factual knowledge

connaissances factuelles

failing business

entreprise en difficulté

fair and equitable treatment

traitement juste et équitable

fair employment practice

pratique équitable en matière d'emploi

fair share

juste part

fair wages (pl.)

juste salaire

fall through the cracks (v.)

passer entre les mailles du filet

false declaration; false statement

fausse déclaration

false statement; false declaration

fausse déclaration

family allowance; family benefit

allocation familiale; prestation familiale

family benefit; family allowance

allocation familiale; prestation familiale

family-friendly policy

mesure favorable à la famille

## family income

---

family income	revenu familial
family income supplement; family supplement*	supplément au revenu familial; supplément familial*
family responsibilities	charges familiales; obligations familiales
family supplement*; family income supplement	supplément au revenu familial; supplément familial*
family worker	travailleur familial; aide familial
farm asset value	valeur de l'actif agricole
farm employment; agricultural employment	emploi agricole
farm financial assistance policy	politique d'aide financière à l'agriculture
farm income	revenu agricole
farm income growth	croissance du revenu agricole
farming community	collectivité agricole
farming industry	industrie agricole
farm labo(u)r contractor	entrepreneur en main-d'oeuvre agricole
farm labo(u)r market; agricultural labo(u)r market	marché du travail agricole
farm labo(u)r shortage	pénurie de main-d'oeuvre agricole
farm organization	organisme agricole; organisation agricole
farm work	travail agricole
farm worker; agricultural worker	travailleur agricole
FCFS; first-come, first-served	premier arrivé, premier servi; PAPS

FCP; Federal Contractors Program	Programme de contrats fédéraux; PCF
feasibility study	étude de faisabilité
Federal Contractors Program; FCP	Programme de contrats fédéraux; PCF
federal contribution	contribution du gouvernement fédéral; contribution fédérale
federal income tax	impôt fédéral sur le revenu
federally regulated employer	employeur régi par le gouvernement fédéral; employeur assujetti à la législation fédérale
federal-provincial agricultural employment agreement	accord fédéral-provincial sur l'emploi agricole
federal-provincial employment loan program	programme fédéral-provincial de prêts pour la création d'emplois
Federal/Provincial/Territorial Inventory of Programs of Assistance to Youth	Répertoire des programmes fédéraux, provinciaux et territoriaux à l'intention des jeunes
federal/provincial/territorial training agreements	accords de formation fédéraux-provinciaux ou fédéraux-territoriaux
NOTE Usually, the federal government signs a training agreement with each province or territory. It is not an agreement between the three levels of government.	NOTA Normalement, l'administration fédérale signe un accord de formation avec chaque province ou territoire. Il ne s'agit pas d'un accord entre les trois paliers de gouvernement.
federal-provincial training agreement	accord fédéral-provincial sur la formation
federation of labo(u)r	fédération des travailleurs
fee; professional fees	honoraires
fee-charging	payant
feeder group	groupe de relève

feeder occupation	profession préparatoire
fee-for-service	rémunération à l'acte
fee-payer; fee-payer trainee	stagiaire indépendant; stagiaire payant
fee-payer trainee; fee-payer	stagiaire indépendant; stagiaire payant
fee-paying course	cours payant
fellow employee; co-worker	collègue; compagnon de travail
fellowship	bourse de recherche
female labo(u)r force	population active féminine; main-d'oeuvre féminine
female participation rate; women's participation rate	taux d'activité des femmes; taux de participation des femmes
female student entrepreneur	étudiante entrepreneure
field office; local office; LO	bureau local; BL
field office project officer	agent de projet du bureau local
field official	agent local
field work	travail sur place; travail sur le terrain
fill a job; fill a position; staff a position	doter un poste; pourvoir un poste
fill a job order	répondre à une offre d'emploi
fill a position; staff a position; fill a job	doter un poste; pourvoir un poste
filled job order; filled order; order completed; order filled	offre satisfaite; offre d'emploi satisfaite
filled order; order completed; order filled; filled job order	offre satisfaite; offre d'emploi satisfaite

filled vacancy; vacancy filled	vacance comblée
filler card	carte-message; fiche d'information
final approval	approbation définitive; approbation finale
final claim	demande finale
final payment holdback	retenue sur le paiement final
<i>Financial Administration Act; FAA</i>	<i>Loi sur la gestion des finances publiques; Loi sur l'administration financière</i> (app. ant.); LAF (app. ant.)
financial assistance; financial support	aide financière; appui financier; soutien financier
financial audit; financial auditing	vérification comptable; vérification des comptes
financial commitment	engagement financier
financial commitment number	numéro d'engagement financier
financial incentive	incitation financière; incitatif financier; stimulant financier
financial requirements	besoins financiers; besoins de financement
financial resources	ressources financières
financial self-sufficiency	autonomie financière; indépendance financière
financial support; financial assistance	aide financière; appui financier; soutien financier
financial year; fiscal year	année financière; exercice
finding	constatation; conclusion; résultat
finish date; termination date; completion date (of a project)	date d'achèvement (d'un projet)
firm employment offer	offre ferme d'emploi

## first-class

---

first-class training	formation de premier ordre
first-class workforce; first-class work force	main-d'oeuvre de haut calibre
first-come, first-served; FCFS	premier arrivé, premier servi; PAPS
first-dollar coverage	paiement de cotisations à partir du premier dollar; paiement de cotisations à partir du premier dollar gagné
fiscal clawback; clawback	récupération; récupération fiscale; recouvrement
fiscal parameter (social security reform)	paramètre financier (réforme de la sécurité sociale)
fiscal year; financial year	année financière; exercice
Fisheries Older Workers Adjustment Program; FOWAP	Programme d'adaptation des travailleurs âgés de l'industrie de la pêche; PATAIP
fishery closure training allowance	allocation de formation en cas de fermeture de la pêche
Fish Plant Older Workers Adjustment Program	Programme d'adaptation des travailleurs âgés des usines de transformation du poisson
fit-up cost	coûts d'aménagement
fixed capital	capital fixe
fixed-earnings period	période de rémunération fixe
flat allowance	allocation forfaitaire
flexible hours; flextime; personalized working hours; personalized hours of work	horaire variable; horaire flexible; horaire individualisé; horaire personnalisé; horaire souple; horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel

flexible work arrangement	régime de travail flexible; conditions de travail souples
flexible work schedule	horaire variable de travail
flexitime; personalized working hours; personalized hours of work; flexible hours	horaire variable; horaire flexible; horaire individualisé; horaire personnalisé; horaire souple; horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel
floater; itinerant worker; transient worker	travailleur migrant; travailleur itinérant
floating counsel(l)or	conseiller itinérant
floating holiday	congé mobile
floating pay	paye flottante
floating staff; flying job squad	équipe volante
flow chart	ordinogramme
flow data (on work force)	données sur la mobilité (de l'effectif)
flow of workers; movement of workers	mouvement de travailleurs
fluctuating work load	charge de travail fluctuante
flying job squad; floating staff	équipe volante
focus group	groupe de concertation; groupe de consultation; groupe de discussion; groupe de réflexion
follow-up (n.)	rappel; relance; suivi; suite
follow up (v.)	assurer le suivi; donner suite
follow-up consultation	consultation de suivi
follow-up of an order	relance d'une offre d'emploi

## follow-up

---

follow-up review	vérification postérieure; étude de suivi
forecast	prévision
foreign agriculture worker	travailleur agricole étranger
foreign consultant	expert-conseil étranger
foreign recruiting; foreign worker recruitment; off-shore recruitment	recrutement de travailleurs étrangers; recrutement à l'étranger
foreign supply source	source de main-d'oeuvre étrangère
foreign worker; off-shore worker	travailleur étranger
foreign worker recruitment; off-shore recruitment; foreign recruiting	recrutement de travailleurs étrangers; recrutement à l'étranger
foreign worker request	demande de travailleurs étrangers
foreman	contremaître
forestry trainee	stagiaire forestier
formal amendment	modification officielle
formal application	demande officielle
formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling; academic attainment; education; educational level	niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire
formal lay-off notification; formal layoff notification; formal notification of lay-off; formal notification of layoff	avis officiel de licenciement
	NOTA À caractère permanent.
formal notice to employer	avis formel à l'employeur

formal notification of lay-off; formal notification of layoff	avis officiel de mise à pied  NOTA À caractère temporaire.
formal notification of lay-off; formal notification of layoff; formal lay-off notification; formal layoff notification	avis officiel de licenciement  NOTA À caractère permanent.
formal training	formation régulière; formation officielle; formation structurée
for official use; for official use only; official use only	réservé à l'administration; réservé
for official use only; official use only; for official use	réservé à l'administration; réservé
for profit; profit-making; profit-seeking	à but lucratif; dans un but lucratif
Forum of Labour Market Ministers	Forum des ministres responsables du marché du travail
FOWAP; Fisheries Older Workers Adjustment Program	Programme d'adaptation des travailleurs âgés de l'industrie de la pêche; PATAIP
freeze on hiring; hiring freeze; employment freeze	gel de l'embauchage; blocage du recrutement
frequent claimant; frequent user; regular user	prestataire fréquent; utilisateur fréquent; prestataire habituel
frequent user; regular user; frequent claimant	prestataire fréquent; utilisateur fréquent; prestataire habituel
frictional unemployment	chômage frictionnel; chômage résiduel
fringe benefits; employee benefits	avantages sociaux; avantages complémentaires
front-end activity	activité des services d'accueil

## front-end

---

front-end position	poste des services d'accueil
front-end services; front-line services	services de première ligne
Frontier College	Frontier College
frontier development	développement des régions éloignées
front-line activities	services au public
front-line employee	employé des points de service; employé de première ligne
front-line services; front-end services	services de première ligne
frozen seniority; seniority protection	protection de l'ancienneté; ancienneté bloquée
FTE; full-time equivalent	équivalent temps plein; ETP
fulfil(l) the functions of a position	exercer les fonctions d'un poste
full employment	plein-emploi; plein emploi
full mature year; fully mature year (of an employment program)	année de pleine application (d'un programme d'emploi)
full-time employee	employé à plein temps; employé à temps plein
full-time employment; full-time job	emploi à plein temps; emploi à temps plein; travail à plein temps; travail à temps plein
full-time equivalent; FTE	équivalent temps plein; ETP
full-time job; full-time employment	emploi à plein temps; emploi à temps plein; travail à plein temps; travail à temps plein
full-time labo(u)r force	population active à plein temps; population active à temps plein

full-time status	statut d'employé à temps plein; statut d'employé à plein temps
full-time training	formation à plein temps; formation à temps plein
full-year worker	travailleur à l'année
fully mature year; full mature year (of an employment program)	année de pleine application (d'un programme d'emploi)
functional direction; functional guidance	orientation fonctionnelle; conseils fonctionnels; direction fonctionnelle
functional guidance; functional direction	orientation fonctionnelle; conseils fonctionnels; direction fonctionnelle
functional illiteracy; illiteracy	analphabétisme fonctionnel; analphabétisme
functional illiterate; illiterate (n.); illiterate person	analphabète (n.)
functional mobility	mobilité fonctionnelle
functional transfer	mutation fonctionnelle
functioning level of a student	niveau d'aptitude d'un étudiant
functioning of the labo(u)r market; labo(u)r market operations; operation of the labo(u)r market	rouages du marché du travail; fonctionnement du marché du travail
funding agreement; contribution agreement	accord de financement
funding criteria	critères de financement
funding formula	mode de financement
funding level	niveau de financement
funding source	source de financement

## funds

---

funds committed

fonds engagés

furlough leave

congé d'ancienneté



GAI; guaranteed annual income

revenu annuel garanti; RAG

gainful employment

emploi lucratif; emploi rémunérateur

gap; gap in earnings

interruption de rémunération

gap; gap in employment; break in employment

interruption d'emploi; période d'inactivité

gap in earnings; gap

interruption de rémunération

gap in employment; break in employment; gap

interruption d'emploi; période d'inactivité

garnishment of wages; wages garnishment; attachment of wages

saisie de salaire

GATB; General Aptitude Test Battery

Batterie générale de tests d'aptitudes; BGTA

gender-based occupational segregation

ségrégation professionnelle fondée sur le sexe

gender-neutral

également applicable aux hommes et aux femmes; sans discrimination sexuelle; non sexiste

gender-neutral job title

désexisation des titres de postes

general aptitude test

test d'aptitudes générales

General Aptitude Test Battery; GATB

Batterie générale de tests d'aptitudes; BGTA

general counsel(l)or

conseiller général

general employment incentives programs	programmes généraux de stimulation de l'emploi
general satisfaction rating	indice de satisfaction générale
generate employment	créer des emplois
generic position	poste générique
A position which may be filled by an individual from another classification group of a similar nature.	Poste pouvant être occupé par un individu appartenant à l'un des groupes de classification similaire au sien.
generic skill; basic skill; entry skill	compétence de base; qualification de base
generic skill training	formation professionnelle générale
geographical distribution of jobs	répartition géographique des emplois
geographic location	secteur géographique
geographic mobility	mobilité géographique
geographic recruitment area	région géographique de recrutement; zone géographique de recrutement; secteur géographique de recrutement
GIS; Guaranteed Income Supplement	Supplément de revenu garanti; SRG
NOTE Old Age Security recipients.	NOTA Prestataires de la Sécurité de la vieillesse.
Global Conference on Lifelong Learning	Conférence mondiale sur l'éducation permanente
globalization (of the economy)	mondialisation (de l'économie)
globalized economy	économie mondialisée; économie planétaire
Glossary of Interest Profiles	Glossaire des profils d'intérêts
GLRP; Groundfish Licence Retirement Program	Programme de retrait de permis de pêche du poisson de fond; PRPPPF

going rate; prevailing rate	taux courant; taux pratiqué; taux en vigueur
government employee	employé de l'État
government funds; public funds; public money	fonds publics; deniers publics
Government of Canada InfoCentre	InfoCentre du gouvernement du Canada
government program	programme gouvernemental; programme du gouvernement
grade (n.)	année d'études; année
grade level	niveau scolaire
graduate	diplômé; finissant
graduate placement officer	agent de placement diplômé
graduate school	école des études supérieures; école du cycle supérieur
graduation	obtention d'un diplôme
grant (n.)	subvention
granting agency	organisme subventionnaire
granting of certificates	délivrance de certificats
Grants and Contributions Program	Programme de subventions et de contributions
Grants to Voluntary Organizations Program	Programme de subventions aux organismes bénévoles
green project	projet environnemental; projet écologique
Grid-Aid to Occupational Choices	Grille de sélection d'une profession
grievance	grief

gross commitment	engagement brut
gross wages (pl.)	salaire brut
gross weekly earnings (pl.); weekly pay before deductions	salaire hebdomadaire brut
Groundfish Licence Retirement Program; GLRP	Programme de retrait de permis de pêche du poisson de fond; PRPPF
group counsel(l)ing strategy	stratégie de counsel(l)ing en groupe
group employment counsel(l)ing	counsel(l)ing d'emploi en groupe
group information session	séance d'information en groupe
group leader; lead hand	chef de groupe
group session	séance de groupe
group training	formation en groupe
growth sector	secteur en croissance
guaranteed annual income; GAI	revenu annuel garanti; RAG
Guaranteed Income Supplement; GIS	Supplément de revenu garanti; SRG
NOTE Old Age Security recipients.	NOTA Prestataires de la Sécurité de la vieillesse.
guaranteed minimum income	revenu minimum garanti
guest worker	travailleur invité
guidance; counsel(l)ing	counsel(l)ing; orientation
guidance counsel(l)or; vocational counsel(l)or	conseiller en orientation; orienteur; conseiller d'orientation professionnelle
guided interview; standardized interview; directed interview	entrevue dirigée; entrevue structurée
guideline	directive; principe directeur; ligne directrice; ligne de conduite

Guide to Proponents

Guide des auteurs de propositions

Guide to Proposal Development

Guide d'élaboration des propositions



half-time allowance

allocation de demi-temps;  
allocation de mi-temps

handicapped employee; disabled  
employee; disabled worker

employé handicapé; travailleur  
handicapé

hands-on experience; practical  
experience; practical work  
experience; on-the-job experience

expérience pratique; expérience  
pratique de travail; expérience en  
milieu de travail; expérience  
concrète du travail; expérience  
acquise en cours d'emploi

hands-on training; in-house  
training; in-service training;  
on-the-job training; training  
on-the-job; on-site training;  
on-the-job learning; workplace  
training

formation pratique; formation  
interne; formation en cours  
d'emploi; formation sur place;  
formation sur le tas; formation sur  
les lieux de travail; formation en  
milieu de travail

harassment awareness

sensibilisation au harcèlement

harassment in the workplace

harcèlement en milieu de travail

hard-core unemployed; long-term  
unemployed; chronically  
unemployed

chômeur chronique; chômeur de  
longue date

hard-core unemployment; chronic  
unemployment; long-term  
unemployment

chômage chronique; chômage  
endémique; chômage de longue  
durée

hard skills

connaissances spécialisées;  
connaissances techniques

hard-to-fill job

emploi difficile à pourvoir; poste  
difficile à doter

hard-to-fill order	offre difficile à combler
hard-to-place client	client difficile à placer
HAS office [Alta.]; Hire A Student office [Alta.]	Bureau d'embauchage des étudiants [Alb.]
hazardous occupation	emploi dangereux; profession dangereuse
Headquarters; National Headquarters; NHQ	Administration centrale; AC
Head Start' pilot project	projet-pilote Bon départ
health-care services; healthcare services	services de santé
health certificate; medical clearance; medical clearance certificate	certificat de santé
health insurance	assurance-maladie
health insurance plan; medicare; health insurance scheme	régime d'assurance-maladie; régime d'assurance de soins médicaux
health insurance scheme; health insurance plan; medicare	régime d'assurance-maladie; régime d'assurance de soins médicaux
health standard	norme d'hygiène; norme de santé
health worker	travailleur de la santé
hearing board	organisme d'enquête
hearing impaired person	personne malentendante
Help Wanted Index; HWI	Indice de l'offre d'emploi; IOE
hidden job market; hidden market	marché voilé du travail
hidden market; hidden job market	marché voilé du travail

hidden unemployment; concealed unemployment; disguised unemployment	chômage invisible; chômage camouflé; chômage déguisé
high-demand occupation	profession à forte demande
higher education; higher learning; advanced learning	études supérieures; enseignement supérieur
higher learning; advanced learning; higher education	études supérieures; enseignement supérieur
higher-level skill	compétence de niveau élevé
higher-level technical skills	compétences techniques de haut niveau
higher position; senior position	poste supérieur
higher-skilled industrial training	formation de travailleurs hautement spécialisés dans l'industrie
higher-skill occupation; highly qualified occupation; highly skilled occupation	profession hautement spécialisée; profession de haute spécialisation; profession de haute qualification
higher-skill trade; high-skilled trade; highly skilled trade	métier hautement spécialisé; métier de haute spécialisation
high-growth industrial sector	secteur industriel à forte croissance
high-growth region	région à forte croissance
high labo(u)r turnover; high worker turnover	roulement élevé de l'effectif; roulement élevé des travailleurs
high-level conference	conférence à haut niveau
high-level job	poste élevé; poste de prestige
high level of unemployment; high unemployment level	taux de chômage élevé
highly cyclical job	emploi très cyclique

highly qualified; highly skilled	hautement qualifié; hautement spécialisé
highly qualified occupation; highly skilled occupation; higher-skill occupation	profession hautement spécialisée; profession de haute spécialisation; profession de haute qualification
highly skilled; highly qualified	hautement qualifié; hautement spécialisé
highly skilled occupation; higher-skill occupation; highly qualified occupation	profession hautement spécialisée; profession de haute spécialisation; profession de haute qualification
highly skilled professional employee	professionnel hautement qualifié
highly skilled technical employee	employé hautement qualifié du domaine technique
highly skilled trade; higher-skill trade; high-skilled trade	métier hautement spécialisé; métier de haute spécialisation
highly skilled work	travail hautement spécialisé
highly skilled worker	ouvrier hautement qualifié; travailleur hautement qualifié
high-opportunity occupation	profession très en demande; profession très recherchée
high-school-leaving certificate	attestation de fin d'études secondaires
high seasonal demand	demande saisonnière élevée; forte demande saisonnière
high-skilled trade; highly skilled trade; higher-skill trade	métier hautement spécialisé; métier de haute spécialisation
high-skill shortage	pénurie de main-d'oeuvre hautement qualifiée
high-skill technical work	travail technique hautement spécialisé

## high-skill

---

high-skill trades training	formation de travailleurs hautement qualifiés
high-skill training	formation hautement spécialisée
high-technology industry	industrie de pointe; industrie de haute technologie
high turnover	roulement élevé
high unemployment	chômage élevé; fort taux de chômage
high unemployment level; high level of unemployment	taux de chômage élevé
high-unemployment pocket	zone à fort taux de chômage
high worker turnover; high labo(u)r turnover	roulement élevé de l'effectif; roulement élevé des travailleurs
hire; employ cf. hiring	embaucher; employer
hire; recruit cf. hiring	recruter
hire a contract person	embaucher une personne à contrat; embaucher un contractuel; embaucher une contractuelle
Hire A Student office [Alta.]; HAS office [Alta.]	Bureau d'embauchage des étudiants [Alb.]
hired labo(u)r; hired portion of the labo(u)r force	salariés (n.); main-d'oeuvre salariée
hired portion of the labo(u)r force; hired labo(u)r	salariés (n.); main-d'oeuvre salariée
hire staff (v.)	embaucher du personnel
hiring; employment	embauchage Action par laquelle un employeur retient les services d'un employé.

hiring; recruiting; recruitment	recrutement Ensemble des activités qui consistent à rechercher des candidats de manière à pourvoir aux postes dans une organisation.
hiring conditions; terms and conditions of employment; conditions of employment; conditions of hiring; employment conditions	conditions d'embauchage; conditions d'embauche; conditions d'emploi
hiring criterion	critère d'embauchage
hiring criterion; recruitment criterion	critère de recrutement
hiring freeze; employment freeze; freeze on hiring	gel de l'embauchage; blocage du recrutement
hiring hall; placement agency; placement service; labo(u)r exchange service; placement office; employment agency; employment bureau; employment office	bureau de placement; agence de placement; service de placement; bureau d'embauchage
hiring interview; job interview	entrevue d'emploi
hiring policy	politique d'embauchage
hiring policy; recruitment policy	politique de recrutement
hiring practice	méthode d'embauchage; pratique d'embauchage
hiring practice; recruitment practice	méthode de recrutement
history of past benefits; past use (unemployment insurance)	recours antérieur; utilisation antérieure (assurance-chômage)
holdback; deduction	retenue; déduction
holder	détenteur; titulaire

## holiday

---

holiday; public holiday; statutory holiday	jour férié; congé; fête légale
holiday credit; leave credit	crédit de congé; congés accumulés (plur.)
holiday pay; vacation pay	paye de vacances; paie de vacances
homebound employment; home working	travail à domicile
homebound unemployed (n.)	chômeur confiné à la maison; chômeur confiné à domicile; sans-emploi confiné à la maison; sans-emploi confiné à domicile
home working; homebound employment	travail à domicile
Horticulture Human Resource Council	Conseil des ressources humaines dans l'industrie horticole
hospital insurance; hospitalization insurance	assurance-hospitalisation
hospitalization insurance; hospital insurance	assurance-hospitalisation
hostelling; just-in-time office; JIT office; hotel(l)ing	bureau à la carte
hotel(l)ing; hostelling; just-in-time office; JIT office	bureau à la carte
hourly earnings	gains horaires
hourly-paid worker; hourly-rated worker	travailleur rémunéré à l'heure; travailleur horaire; travailleur à salaire horaire
hourly rate	taux horaire
hourly-rated worker; hourly-paid worker	travailleur rémunéré à l'heure; travailleur horaire; travailleur à salaire horaire

hourly wage	salaire horaire
hourly wage rate	taux horaire de salaire; taux de rémunération horaire; taux de salaire horaire
hours of insurable employment*; insurable hours	heures d'emploi assurable*; heures assurables
hours of work; working hours	durée du travail; heures de travail
household	ménage
household income	revenu du ménage
HRCC; Human Resource Centre of Canada	Centre de ressources humaines du Canada; Centre de ressources humaines Canada; CRHC
HRCC-S; Human Resource Centre of Canada for Students; Human Resource Centre for Students	Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants; Centre de ressources humaines pour étudiants; CRHC-E
HRDC; Human Resources Development Canada	Développement des ressources humaines Canada; DRHC
HRDC Management Board	Conseil de direction de DRHC
HRIF; Human Resource Investment Fund	Fonds d'investissement dans les ressources humaines; FIRH
HRIF Information Project	Projet d'information du FIRH
HRP; human resource(s) planning	planification des ressources humaines; PRH
HRP; Human Resource Planning	Planification des ressources humaines; PRH
NOTE A component of the Labour Market Adjustment Program.	NOTA Composante du programme Adaptation au marché du travail.
human capital	capital humain
human resource(s)	ressources humaines

## human

---

human resource(s) agreement	accord sur les ressources humaines
Human Resource Centre for Students; HRCC-S; Human Resource Centre of Canada for Students	Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants; Centre de ressources humaines pour étudiants; CRHC-E
Human Resource Centre of Canada; HRCC	Centre de ressources humaines du Canada; Centre de ressources humaines Canada; CRHC
Human Resource Centre of Canada for Students; Human Resource Centre for Students; HRCC-S	Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants; Centre de ressources humaines pour étudiants; CRHC-E
human resource(s) development; labo(u)r development	mise en valeur des ressources humaines; développement de la main-d'oeuvre
human resource development agreement	entente en matière de développement des ressources humaines
Human Resource Investment Fund; HRIF	Fonds d'investissement dans les ressources humaines; FIRH
Human Resource Kiosk	Kiosque de ressources humaines
human resource(s) management	gestion des ressources humaines
human resource(s) office	bureau du personnel
human resource(s) plan	plan des ressources humaines
human resource(s) planning; HRP	planification des ressources humaines; PRH
Human Resource Planning; HRP	Planification des ressources humaines; PRH
NOTE A component of the Labour Market Adjustment Program.	NOTA Composante du programme Adaptation au marché du travail.
Human Resource Planning Agreement	Accord de planification des ressources humaines

Human Resources Development Canada; HRDC	Développement des ressources humaines Canada; DRHC
human resource(s) supply	ressources humaines disponibles
human resource(s) utilization	utilisation des ressources humaines
human rights agency	organisme des droits de la personne; organisme de défense des droits de la personne
human rights code	code des droits de la personne
human rights complaint	plainte relative aux droits de la personne
human rights expert	agent des droits de la personne
human rights tribunal	tribunal des droits de la personne
HWI; Help Wanted Index	Indice de l'offre d'emploi; IOE

**I**

IAEA; International Agricultural Exchange Association	Association internationale des échanges en agriculture; AIEA
IAESTE; International Association for the Exchange of Students for Technical Experience	Association internationale pour l'échange d'étudiants en vue de l'acquisition d'une expérience technique
IAEVG; International Association for Educational and Vocational Guidance	Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle; AIOSP
IAS; Industrial Adjustment Service	Service d'aide à l'adaptation de l'industrie; SAAI
NOTE A component of the Labour Market Adjustment Program.	NOTA Composante du programme Adaptation au marché du travail.

IAS agreement; adjustment agreement	entente d'aide à l'adaptation
IAS Joint Committee; Industrial Adjustment Service Joint Committee	comité mixte du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie; comité mixte du SAAI
IAS-MRS; Industrial Adjustment Service Market Research System	Système pour l'étude du marché du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie; SAAI-SEM
ICO; Index to Canadian Occupations	Répertoire des professions canadiennes; RPC
ICR loan; income contingent repayment loan	prêt remboursable en fonction du revenu; PRR
IEM; insured earnings match	assortiment de la rémunération assurable; ARA
IEP; International Exchange Program	Programme d'échanges internationaux; PEI
IIDP; Internal Indigenous Development Program	Programme interne de perfectionnement des Autochtones; PIPA
illegal strike; unlawful strike	grève illégale
illegal worker	travailleur non autorisé
illiteracy; functional illiteracy	analphabétisme fonctionnel; analphabétisme
illiterate (n.); illiterate person; functional illiterate	analphabète (n.)
illiterate person; functional illiterate; illiterate (n.)	analphabète (n.)
ILO; International Labour Office	Bureau international du Travail; BIT
ILO; International Labour Organization	Organisation internationale du Travail; OIT

imitative learning	apprentissage imitatif; apprentissage par observation
immediate experience (counselling)	vécu immédiat (counselling)
Immigrant Women's Employment Counselling Service	Centre de préparation à l'emploi pour immigrantes
immigrant worker	travailleur immigrant
implement (v.)	mettre en oeuvre; appliquer; mettre en application; mettre sur pied; exécuter
implementation; delivery	mise en oeuvre; exécution; application; mise en application; mise sur pied
implementation of policies; policy execution; policy enforcement; policy implementation	mise en oeuvre des lignes directrices; exécution des politiques; application des politiques
implementation schedule; schedule of implementation; target schedule; time frame	calendrier de mise en oeuvre; calendrier d'exécution
imprest journal	journal des avances
inactive file; dormant file	dossier inactif
inadequate skills	compétences insuffisantes
incapable of working	incapable de travailler
incentive	encouragement; stimulant; incitatif
incentive agreement	accord d'encouragement
incentive award; incentive bonus	prime d'encouragement; prime de rendement
incentive bonus; incentive award	prime d'encouragement; prime de rendement
incentive pay; performance pay	rémunération au rendement

## incentive

---

incentive program	programme d'encouragement
incidence of unemployment; unemployment incidence	fréquence du chômage
in-class training; classroom training	formation en classe; formation théorique
income	revenu
income benefits	prestations de revenu
income bracket	tranche de revenu
income contingent repayment loan; ICR loan	prêt remboursable en fonction du revenu; PRR
income contingent repayment loan plan	régime de prêts remboursables en fonction du revenu
income distribution; distribution of income	répartition du revenu
income-earning activity	activité rémunérée
income insecurity	insécurité financière
income maintenance	maintien du revenu; maintien du salaire
income protection	protection du revenu
income security program	programme de sécurité du revenu
Income Security Programs Redesign; ISPR; ISP Redesign	Remaniement des programmes de la sécurité du revenu; remaniement des PSR
income statement; statement of income	état du revenu; relevé des gains; déclaration du revenu
income supplement	supplément de revenu
income support	soutien du revenu
income-tested benefit	prestation fondée sur le revenu; prestation selon le revenu

income testing	critères du revenu
incompetence	incompétence
incorporate (v.)	constituer en société
incorporated company	entreprise constituée en société
increase employability; enhance future employability	accroître l'aptitude au travail; accroître l'employabilité
increase in employment; employment expansion; expansion of employment	hausse de l'emploi; expansion de l'emploi; progression de l'emploi; augmentation de l'emploi
increase in staff; staff increase	accroissement de personnel; augmentation de l'effectif
increase minimum wage	augmenter le taux du salaire minimum; hausser le taux du salaire minimum; relever le taux du salaire minimum; majorer le taux du salaire minimum
incremental costs	coûts supplémentaires; coûts différentiels
incremental employment	emploi supplémentaire; emploi additionnel
incrementality	apport différentiel
incremental non-salary resources	ressources non salariales supplémentaires
incremental staff	personnel supplémentaire
incubator; incubator mall; business incubator	incubateur; incubateur d'entreprises; centre d'incubation d'entreprises; pépinière d'entreprises  Centre dans lequel sont regroupés divers services d'aide à la mise sur pied de nouvelles entreprises.

## incubator

---

incubator mall; business incubator; incubator	incubateur; incubateur d'entreprises; centre d'incubation d'entreprises; pépinière d'entreprises Centre dans lequel sont regroupés divers services d'aide à la mise sur pied de nouvelles entreprises.
incumbent; job holder	titulaire; titulaire d'un poste; titulaire d'un emploi
indefinite employment	emploi de durée indéterminée
independent assessment	évaluation indépendante
independent assessor	vérificateur indépendant
independent job search	recherche d'emploi autonome
independent review group	groupe d'étude indépendant
independent worker; self-employed worker	travailleur indépendant (terme préféré); travailleur à son compte; travailleur autonome
in-depth interview	entrevue en profondeur; entretien en profondeur
indeterminate appointment	nomination pour une période indéterminée
indeterminate employment	emploi pour une durée indéterminée
indeterminate position	poste de durée indéterminée
Index to Canadian Occupations; ICO	Répertoire des professions canadiennes; RPC
Indian labo(u)r force; Indian work force; Indian workforce	Indiens actifs; main-d'oeuvre indienne
Indian work force; Indian workforce; Indian labo(u)r force	Indiens actifs; main-d'oeuvre indienne
Indigenous Employment Strategy; Native Employment Strategy	stratégie d'emploi des Autochtones

Indigenous people; Aboriginal people; Native people	Autochtones (n.)
indirect assistance	aide indirecte
indirect employment	emploi indirect
indirect labo(u)r; indirect workers; non-production workers	main-d'oeuvre indirecte
indirect labo(u)r cost; payroll burden; non-wage labo(u)r cost	coût salarial indirect
indirect workers; non-production workers; indirect labo(u)r	main-d'oeuvre indirecte
individual counsel(l)ing; personal counsel(l)ing	counsel(l)ing individuel; counsel(l)ing personnel
individualized instruction	enseignement individualisé
individualized training; tailored training; customized training	formation sur mesure
individual learning	apprentissage individuel
individually subsidized jobs; ISJ	emplois subventionnés individuellement; ESI
individual training action plan	plan individuel de formation; plan de formation individuel
industrial accident; occupational accident; occupational injury; work accident; work injury; employment accident	accident du travail; accident professionnel; accident de travail
industrial adjustment consultant	consultant en adaptation industrielle
Industrial Adjustment Service; IAS	Service d'aide à l'adaptation de l'industrie; SAAI
NOTE A component of the Labour Market Adjustment Program.	NOTA Composante du programme Adaptation au marché du travail.

## Industrial

---

Industrial Adjustment Service Joint Committee; IAS Joint Committee	comité mixte du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie; comité mixte du SAAI
Industrial Adjustment Service Market Research System; IAS-MRS	Système pour l'étude du marché du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie; SAAI-SEM
industrial breakdown	répartition par secteur d'activité
industrial composite average weekly wages and salaries	salaires et traitements hebdomadaires moyens pour l'ensemble des industries
industrial consultant	expert-conseil sectoriel; consultant sectoriel
industrial development strategy	stratégie de développement industriel
industrial disease; occupational disease; occupational illness	maladie professionnelle
industrial dispute; labo(u)r conflict; labo(u)r dispute*	conflit du travail; conflit de travail; différend du travail; conflit collectif*
industrial employment	emploi par secteur d'activité
industrial incentive	mesure d'encouragement pour l'industrie
industrialized nation	pays industrialisé
industrial policy	politique industrielle
industrial relations; labo(u)r relations	relations du travail; relations industrielles
industrial safety; occupational safety	sécurité au travail; sécurité du travail; sécurité professionnelle
industrial sector; industry sector	secteur industriel; secteur de l'industrie
industrial trade skill; trades skill	compétence dans les métiers

industrial training; industry-based training; training in industry	formation dans l'industrie
industrial training assistance	aide à la formation dans l'industrie
industrial training consultant	expert-conseil de la formation dans l'industrie
industrial training contract; training-in-industry contract	contrat de formation dans l'industrie
industrial training project	projet de formation dans l'industrie
industry	secteur d'activité; branche d'activité
industry	industrie
industry assistance; assistance to industry	aide à l'industrie
industry association	association d'industries; association industrielle
industry-based training; training in industry; industrial training	formation dans l'industrie
industry code	code d'activité économique
industry-led training program	programme de formation dirigé par l'industrie; programme de formation piloté par l'industrie; programme de formation coordonné par l'industrie
industry sector; industrial sector	secteur industriel; secteur de l'industrie
industry sector council	conseil sectoriel de l'industrie
industry shut-down; plant closure	fermeture d'usine
in-firm labour market	marché du travail dans l'entreprise
Influence (work description)	Incidence (description de travail)

InfoCentre	InfoCentre
Information and Special Initiatives	Information et initiatives spéciales
information exchange; exchange of information	échange d'information; échange de renseignements
information highway	autoroute électronique; inforoute; autoroute de l'information
information interview	entrevue d'information
information mapping	enseignement séquentiel
NOTE Learning technique.	NOTA Technique didactique.
information system	système d'information
infrastructure program	programme d'infrastructure; programme des infrastructures
infrastructure project	projet d'infrastructure
in-house committee	comité interne
in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training; hands-on training	formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail
initial training	formation initiale
injury-on-duty leave	congé d'accident de travail; congé d'accident du travail
in-migration	migration d'entrée
Innovations Program; National Labour Market Innovations Program	Programme national d'aide à l'innovation liée au marché du travail; Programme d'aide à l'innovation
NOTE This program is part of the Canadian Jobs Strategy.	NOTA Ce programme fait partie de la Planification de l'emploi.

Innovations Program Labour  
Market Research

Aide à l'innovation

NOTE A component of the  
Information and Special Initiatives.

NOTA Composante de  
Information et initiatives spéciales.

in-plant training

formation en entreprise; formation  
en usine

input

renseignements (plur.); données  
(plur.)

input

apport; contribution; intrant;  
participation

in-school training program

programme de formation en  
établissement; programme de  
formation en classe

in-service training; on-the-job  
training; training on-the-job;  
on-site training; on-the-job  
learning; workplace training;  
hands-on training; in-house  
training

formation pratique; formation  
interne; formation en cours  
d'emploi; formation sur place;  
formation sur le tas; formation sur  
les lieux de travail; formation en  
milieu de travail

institute of technology; technology  
institute

institut de technologie

institutional classroom training;  
institutional training

formation en établissement

institutional overhead costs

frais généraux des établissements  
de formation

institutional skill training

formation spécialisée en  
établissement

institutional training; institutional  
classroom training

formation en établissement

institution of learning; educational  
institution

établissement d'enseignement;  
établissement scolaire

instructional material; training aid;  
training material; course material

matériel didactique; aide(s)  
didactique(s)

instructor

instructeur

## instrument

---

instrument of delegation; delegation instrument	instrument de délégation
insurable earnings*	rémunération assurable*
insurable employment*; covered employment	emploi assurable*
insurable hours; hours of insurable employment*	heures d'emploi assurable*; heures assurables
insurance benefits	prestations d'assurance
insurance benefit top-up	supplément de prestation d'assurance
insured earnings match; IEM	assortiment de la rémunération assurable; ARA
insured participant*	participant*
insured person*	assuré*
intake day	jour de l'admission; jour de l'inscription
integrated training file	dossier intégré de la formation
integrated work station; integrated workstation	poste de travail intégré
integration	intégration
intelligence officer	agent du renseignement
intended occupation	profession envisagée; emploi envisagé
intensity rule	règle de l'intensité
intensive counsel(l)ing	counsel(l)ing intensif
intensive learning	apprentissage intensif
intensive training	formation intensive; formation poussée

intent discrimination; intentional discrimination	discrimination intentionnelle
Interaction (work description)	Interaction (description de travail)
Interdepartmental Committee on Native Employment	Comité interministériel de l'emploi des Autochtones
Interdepartmental Committee on Occupational Forecasting	Comité interministériel des prévisions relatives aux professions
interest factor (counselling)	facteur d'intérêt (counselling)
interest-free loan	prêt sans intérêt
interest inventory; interest test	test d'intérêts; inventaire d'intérêts
interest pattern	profil d'intérêts
interest relief	exemption d'intérêts; allègement des intérêts; allègement des intérêts
interest subsidization; interest subsidy	bonification d'intérêt
interest subsidy; interest subsidization	bonification d'intérêt
interest test; interest inventory	test d'intérêts; inventaire d'intérêts
intergovernmental organization	organisme intergouvernemental
interim employment	emploi provisoire
interim report; progress report	rapport provisoire; rapport d'étape
Internal Indigenous Development Program; IIDP	Programme interne de perfectionnement des Autochtones; PIPA
internal labo(u)r force	main-d'oeuvre interne
internal migration	migration interne; migration intérieure

## internal

---

internal migration flow	mouvement migratoire intérieur
internal placement	placement interne
International Agricultural Exchange Association; IAEA	Association internationale des échanges en agriculture; AIEA
International Agricultural Youth Exchange Programs	Programmes d'échanges internationaux de jeunes agriculteurs
International Association for Educational and Vocational Guidance; IAEVG	Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle; AIOSP
International Association for the Exchange of Students for Technical Experience; IAESTE	Association internationale pour l'échange d'étudiants en vue de l'acquisition d'une expérience technique
International Exchange Program; IEP	Programme d'échanges internationaux; PEI
International Labour Office; ILO	Bureau international du Travail; BIT
International Labour Organization; ILO	Organisation internationale du Travail; OIT
International Standard Classification of Occupations; ISCO	Classification internationale type des professions; CITP
International Student Exchange Movement	Programme international d'échange d'étudiants
internship (medicine)	internat (médecine)
internship (workplace)	stage (milieu de travail)
interoccupational mobility	mobilité interprofessionnelle
InterOptions	InterOptions
interpersonal relations	relations interpersonnelles
interplant transfer	mutation chez un même employeur

interprovincial and non-interprovincial trades	métiers à reconnaissance interprovinciale et sans reconnaissance interprovinciale
Interprovincial Committee on Occupational Analysis	Comité interprovincial de l'analyse des professions
interprovincial examination	examen interprovincial
interprovincial labo(u)r mobility	mobilité interprovinciale des travailleurs
interprovincial migration	migration interprovinciale
Interprovincial Occupational Analysis Program	Programme interprovincial d'analyse des professions
Interprovincial Red Seal Program; Red Seal Program	Programme du Sceau rouge; Programme interprovincial du Sceau rouge
Interprovincial Standards Examinations Committee; ISEC	Comité des examens interprovinciaux normalisés; CEIN
Interprovincial Standards Program (Red Seal)	Programme des normes interprovinciales (Sceau rouge)
Interprovincial Standards Program Co-ordinating Committee; ISPCC	Comité de coordination du Programme des normes interprovinciales; CCPNI
interprovincial trade	métier à reconnaissance interprovinciale
interregional imbalance	déséquilibre interrégional
interruption of earnings	arrêt de rémunération
INTO; Introduction to Non-Traditional Occupations	Initiation aux professions non traditionnelles; IPNT
introduction to employer; referral to employment	présentation à un employeur; recommandation à un employeur; mise en rapport avec l'employeur
Introduction to Non-Traditional Occupations; INTO	Initiation aux professions non traditionnelles; IPNT

Inuit (adj.)	inuit (adj.) NOTA Au pluriel, des «employés inuits».
inventory of clients; client index; client inventory	fichier des clients; répertoire des clients
inventory of job seekers	répertoire des chercheurs d'emploi
inventory of registered clients	répertoire des clients inscrits
Inventory of Sources of Labour Market Data and Information	Répertoire des sources de données sur le marché du travail
inventory registration	inscription au répertoire
investigate a complaint	examiner une plainte; enquêter au sujet d'une plainte
investigation report; fact-finding report; report of investigation	rapport d'enquête; rapport de recherche; rapport d'étude
ISCO; International Standard Classification of Occupations	Classification internationale type des professions; CITP
ISEC; Interprovincial Standards Examinations Committee	Comité des examens interprovinciaux normalisés; CEIN
ISJ; individually subsidized jobs	emplois subventionnés individuellement; ESI
isolated community	région isolée
isolated post	poste isolé
isolated post allowance	prime d'éloignement
ISPC; Interprovincial Standards Program Co-ordinating Committee	Comité de coordination du Programme des normes interprovinciales; CCPNI
ISPR; ISP Redesign; Income Security Programs Redesign	Remaniement des programmes de la sécurité du revenu; remaniement des PSR
ISP Redesign; Income Security Programs Redesign; ISPR	Remaniement des programmes de la sécurité du revenu; remaniement des PSR

issuance of social insurance  
numbers

délivrance des numéros  
d'assurance sociale

issue (v.)

délivrer

NOTA Pour les certificats,  
permis, licences, passeports et  
documents.

issue (v.)

émettre

NOTA Pour les chèques, actions,  
obligations, billets de banque et  
timbres.

item

article; rubrique; point; question

itinerant office

bureau itinérant

itinerant service

service itinérant

itinerant worker; transient worker;  
floater

travailleur migrant; travailleur  
itinérant

## J

JAN; Job Accommodation  
Network

Service d'information sur les  
aménagements; JAN

A telephone consulting service  
with a data bank containing  
thousands of examples of how  
employers have successfully  
accommodated their disabled  
workers.

Service de consultation  
téléphonique doté d'une banque de  
données contenant des milliers  
d'exemples sur la manière dont  
d'autres employeurs ont réussi à  
tenir compte des besoins des  
travailleurs handicapés.

JCP; Job Creation Partnerships  
(employment insurance)

Partenariats pour la création  
d'emplois; PCE (assurance-emploi)

JIC; Job Information Centre

Centre d'information sur l'emploi;  
CIE

JIT office; hotel(l)ing; hostelling; just-in-time office	bureau à la carte
job; position; occupation; employment	emploi; poste; profession
job access	accès à l'emploi
Job Accommodation Network; JAN	Service d'information sur les aménagements; JAN
A telephone consulting service with a data bank containing thousands of examples of how employers have successfully accommodated their disabled workers.	Service de consultation téléphonique doté d'une banque de données contenant des milliers d'exemples sur la manière dont d'autres employeurs ont réussi à tenir compte des besoins des travailleurs handicapés.
job analysis; job study; task analysis	analyse des emplois; analyse des tâches
job analysis information	information sur les emplois
job application; employment application	demande d'emploi
job assessment; job evaluation	évaluation des emplois; évaluation des tâches
job assignment; work assignment	attribution des tâches
job atmosphere; working climate	climat de travail; ambiance de travail
job attachment; work attachment; attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity	activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail
job bank; auto-jic	guichet emplois
job barrier; employment barrier; barrier to employment	obstacle à l'emploi

job board	tableau d'affichage des offres d'emploi
job bulletin board	tableau d'affichage d'emplois
job card	fiche d'emploi
job category; employment category	catégorie d'emploi
job classification; classification; job grading	classification des emplois; classification; classification des postes; classification des tâches
job clearancé cf. clearance	mise en circulation des offres
job confirmation	confirmation d'emploi
job content	nature du travail
Job Creation	Projets de création d'emplois
NOTE Local Projects.	NOTA Projets locaux.
job creation; job generation; provision of employment; employment generation	création d'emplois
job creation funds	crédits affectés à la création d'emplois
job creation partnership	partenariat pour la création d'emplois; partenariat de création d'emplois
Job Creation Partnerships; JCP (employment insurance)	Partenariats pour la création d'emplois; PCE (assurance-emploi)
job creation program	programme de création d'emplois
job creation project; employment-generating project	projet de création d'emplois; projet créateur d'emplois
job description; position description; work description	description de travail; description de poste

## Job Development

---

Job Development

Projets de développement de l'emploi

NOTE Local Projects.

NOTA Projets locaux.

job development; vocational development; skill development; career development; professional development

perfectionnement professionnel

job discrimination; discrimination in employment; employment discrimination

discrimination dans l'emploi; discrimination dans l'embauche

job dislocation; job displacement

suppression d'emploi; suppression de fonction

job displacement; job dislocation

suppression d'emploi; suppression de fonction

job dissatisfaction

insatisfaction au travail; insatisfaction professionnelle

job distribution; distribution of jobs

répartition des emplois

job duty statement; position statement

exposé de fonctions; exposé des fonctions

job element; work element; element of work

élément de travail

job engineering

organisation scientifique du travail

job enrichment

valorisation du travail; enrichissement des tâches; enrichissement du travail

job entry; employment integration

intégration professionnelle

job evaluation; job assessment

évaluation des emplois; évaluation des tâches

job experience; work experience

expérience de travail; expérience professionnelle

job exploration

prospection du marché du travail; exploration du marché du travail

job exposure	possibilité d'expérience du milieu de travail
job factor; employment-related criterion	critère d'emploi
job file	dossier des emplois
job filled	poste rempli; poste pourvu; poste doté
job-finding assistance	aide à la recherche d'emploi
Job Finding Club	Club de recherche d'emploi; Club de placement (app. ant.)
job-finding skills; job-hunting method; job search skills; job search technique	techniques de recherche d'emploi; méthode de recherche d'emploi
Job Futures	Emploi-avenir
job generation; provision of employment; employment generation; job creation	création d'emplois
job ghetto	ghetto d'emplois
job grading; job classification; classification	classification des emplois; classification; classification des postes; classification des tâches
job group analysis	analyse selon le groupe d'emploi
job holder; incumbent	titulaire; titulaire d'un poste; titulaire d'un emploi
job hunter; job seeker; job searcher	chercheur d'emploi; demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi; personne à la recherche d'un emploi
job hunting; job search	recherche d'emploi
job-hunting method; job search skills; job search technique; job-finding skills	techniques de recherche d'emploi; méthode de recherche d'emploi

## job information

---

job information	information sur l'emploi
Job Information Centre; JIC	Centre d'information sur l'emploi; CIE
job insecurity	insécurité d'emploi; précarité de l'emploi
job interview; hiring interview	entrevue d'emploi
job inventory; job listing	répertoire d'emplois; liste d'emplois
job lead	piste d'emploi
jobless (adj.); unemployed; without employment	en chômage; sans emploi
jobless (n.); unemployed (n.); unemployed individual; unemployed worker	chômeur; travailleur en chômage; sans-emploi (n.); sans-travail (n.)
joblessness; unemployment	chômage
jobLink Ontario	objectifEmploi Ontario
JobLinks	ContactEmploi
NOTE Project in New Brunswick.	NOTA Projet au Nouveau-Brunswick.
job listing; job inventory	répertoire d'emplois; liste d'emplois
job loss	perte d'emploi
job maintenance; job retention	maintien de l'emploi
job market; labo(u)r market; employment market	marché de l'emploi; marché du travail
job mart (popular); labo(u)r exchange	marché des emplois
job matching; job-worker matching; worker-job matching	adéquation de l'offre et de la demande d'emploi

job matching; job-worker  
matching; worker-job matching

jumelage d'emplois et de  
travailleurs; jumelage  
emploi-travailleur; appariement  
des offres et des demandes  
d'emploi; jumelage  
travailleur-emploi; jumelage des  
travailleurs et des emplois;  
arrimage des travailleurs et des  
emplois

job mobility; occupational  
mobility; career mobility

mobilité professionnelle; mobilité  
de l'emploi

job offer; offer of employment;  
employer order; employment offer;  
job order

offre de l'employeur; offre  
d'emploi

job offer validation; employment  
validation; offer of employment  
validation

validation de l'offre d'emploi

job opening; job opportunity; job  
outlook; job prospect; opportunity  
for employment; work opportunity;  
employment opening; employment  
opportunity; employment outlook;  
employment prospect

débouché; perspective d'emploi;  
occasion d'emploi; possibilité  
d'emploi

## Job Opportunities

## Perspectives d'emploi

NOTE A component of the  
Employability Improvement  
Program.

NOTA Composante du  
programme Amélioration de  
l'employabilité.

job opportunity; job outlook; job  
prospect; opportunity for  
employment; work opportunity;  
employment opening; employment  
opportunity; employment outlook;  
employment prospect; job opening

débouché; perspective d'emploi;  
occasion d'emploi; possibilité  
d'emploi

job order; job offer; offer of  
employment; employer order;  
employment offer

offre de l'employeur; offre  
d'emploi

job order; work order

ordre de travail; commande

job order file

fichier des offres d'emploi

## job order

---

job order in clearance; order placed in clearance; clearance order; cleared order	offre mise en circulation; offre d'emploi mise en circulation
job order process; order servicing; job order servicing	traitement des offres d'emploi
job order referral	présentation en vue d'un emploi
job order servicing; job order process; order servicing	traitement des offres d'emploi
job order status	état de l'offre d'emploi
job order taking; order taking; order entry	enregistrement des offres d'emploi; inscription des offres d'emploi
job orientation; vocational counsel(l)ing; occupational counsel(l)ing; employment orientation; occupational guidance; career counsel(l)ing; career guidance; vocational guidance	orientation professionnelle; counsel(l)ing professionnel
job outlook; job prospect; opportunity for employment; work opportunity; employment opening; employment opportunity; employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity	débouché; perspective d'emploi; occasion d'emploi; possibilité d'emploi
job performance; on-the-job performance; work performance	rendement au travail
job placement	stage
NOTE In relation to co-operative education.	NOTA Dans le cadre de l'alternance travail-études.
job placement; placement; labo(u)r exchange	placement
job placement officer; placement officer	agent de placement
job posting	affichage des emplois

job preparation; employment preparation	préparation à l'emploi
job profile; employment profile	profil d'emploi
job program; employment program; employment-related program	programme d'emploi
job prospect; opportunity for employment; work opportunity; employment opening; employment opportunity; employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook	débouché; perspective d'emploi; occasion d'emploi; possibilité d'emploi
job ranking	classement des emplois
job readiness; employment readiness; work readiness; employability	aptitude à l'emploi; employabilité; aptitude au travail
job-readiness course	cours de préparation à l'emploi
job-ready; employable	apte au travail; employable; apte à l'emploi; prêt à travailler
job-ready client	client apte à l'emploi; client apte à travailler; client prêt à travailler; client prêt à occuper un emploi
job-ready worker; employable worker	travailleur apte à l'emploi; travailleur apte à occuper un emploi; travailleur prêt à occuper un emploi
job redefinition; job redesign; job restructuring; work redesign	redéfinition des tâches; restructuration des emplois
job redesign; job restructuring; work redesign; job redefinition	redéfinition des tâches; restructuration des emplois
job referral service; referral service	service de présentation
job-related barrier	obstacle lié à l'emploi

## job-related

---

job-related education	enseignement axé sur les carrières
job-relatedness	rapport avec l'emploi
job-related skills; job skills; work skills; occupational skills	compétences professionnelles
job-related training	formation liée à l'emploi
job requirements	qualifications requises; exigences du poste; exigences de l'emploi; qualités requises
job restructuring; work redesign; job redefinition; job redesign	redéfinition des tâches; restructuration des emplois
job retention; job maintenance	maintien de l'emploi
job rotation	rotation des postes de travail; rotation d'emplois
job rotation assignment plan	programme d'affectation par rotation
Jobs and Growth Agenda; Agenda: Jobs and Growth	Programme : emploi et croissance
job satisfaction; work satisfaction	satisfaction professionnelle; satisfaction à l'égard de l'emploi; satisfaction au travail
<b>JOBSCAN</b>	<b>JOBSCAN</b>
NOTE A computer-based system that identifies the skills and significant hiring criteria that characterize occupations.	NOTA Système automatisé qui fait ressortir les compétences requises pour l'exercice d'une profession et les principaux critères de recrutement.
job search; job hunting	recherche d'emploi
job search counsel(l)ing	counsel(l)ing de recherche d'emploi
job searcher; job hunter; job seeker	chercheur d'emploi; demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi; personne à la recherche d'un emploi

job search skills; job search technique; job-finding skills; job-hunting method	techniques de recherche d'emploi; méthode de recherche d'emploi
job search statement	déclaration de recherche active d'emploi
job search strategy	stratégie de recherche d'emploi
job search technique; job-finding skills; job-hunting method; job search skills	techniques de recherche d'emploi; méthode de recherche d'emploi
job security; security of employment; career security; employment protection; employment security	sécurité d'emploi
job seeker; job searcher; job hunter	chercheur d'emploi; demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi; personne à la recherche d'un emploi
job seeker's calling card	carte de présentation du chercheur d'emploi
job-seeking unemployed; unemployed job-seeker	chômeur à la recherche d'un emploi
job seniority; job tenure	ancienneté professionnelle; ancienneté dans l'emploi; durée d'occupation d'un emploi
job shadowing	observation au poste de travail
job sharing; job splitting; job twinning	partage d'emploi; partage de poste
job site; work site; work place; workplace; place of employment	lieu de travail
job skills; work skills; occupational skills; job-related skills	compétences professionnelles
jobsOntario Training Fund	boulotOntario Formation

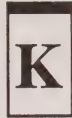
## job specification

---

job specification	définition des tâches
job splitting; job twinning; job sharing	partage d'emploi; partage de poste
job stability	stabilité d'emploi
job stimulation; employment development; employment incentive	développement de l'emploi; stimulation de l'emploi
job study; task analysis; job analysis	analyse des emplois; analyse des tâches
job success	réussite professionnelle
job tenure; job seniority	ancienneté professionnelle; ancienneté dans l'emploi; durée d'occupation d'un emploi
job title	appellation d'emploi; désignation de fonction; titre de poste
job-to-job transition	passage d'un emploi à un autre
job training; occupational training; skill training; vocational training; vocational education; career training	formation professionnelle
Job Trek: Your Generation	Odyssée de l'emploi : ton passeport vers l'avenir
job twinning; job sharing; job splitting	partage d'emploi; partage de poste
job vacancy; vacant position; vacancy	vacance; emploi vacant; poste vacant
job vacancy survey; vacancy survey	enquête sur les postes vacants
job with a future	emploi d'avenir; emploi durable
job-worker matching; worker-job matching; job matching	adéquation de l'offre et de la demande d'emploi

job-worker matching; worker-job matching; job matching	jumelage d'emplois et de travailleurs; jumelage emploi-travailleur; appariement des offres et des demandes d'emploi; jumelage travailleur-emploi; jumelage des travailleurs et des emplois; arrimage des travailleurs et des emplois
job zone	zone d'emploi
joint committee	comité mixte; comité conjoint
joint labo(u)r-management committee; joint union/management committee	comité mixte patronal-syndical
joint project	projet conjoint
joint task force; joint working group	groupe de travail mixte; groupe d'étude mixte
joint union/management committee; joint labo(u)r-management committee	comité mixte patronal-syndical
joint working group; joint task force	groupe de travail mixte; groupe d'étude mixte
journeyman	compagnon
journeyman certificate; journeyman paper	certificat de compagnon
journeyman paper; journeyman certificate	certificat de compagnon
junior occupation	emploi de premier échelon; emploi subalterne
junior staff	subalternes (n.); employés de premier échelon; personnel subalterne
jurisdiction	compétence; ressort; autorité; sphère de compétence; champ de responsabilité; attribution

jurisdiction	champ d'application; domaine d'application
just-in-time office; JIT office; hotel(1)ing; hostelling	bureau à la carte



Key Activities (work description)	Activités principales (description de travail)
key industrial sector	secteur industriel clé
key job	emploi clé; poste clé
key objective	objectif principal
kind of work; type of work	genre de travail
knowledge-based economy	économie fondée sur le savoir; économie axée sur l'information
knowledge-based organization	organisation basée sur la connaissance; organisation fondée sur la matière grise
Knowledge Product Strategy	Stratégie des produits de connaissance
Knowledge Strategy	Stratégie du savoir
knowledge test	test de connaissances
knowledge worker	travailleur du savoir
Kuder Interest Test	Test d'intérêts de Kuder
Kuder Preference Record	Test des préférences de Kuder

**L**

labo(u)r adjustment	adaptation de la main-d'oeuvre
labo(u)r adjustment agreement	entente d'adaptation de la main-d'oeuvre
labo(u)r adjustment benefits	prestations d'adaptation pour les travailleurs
<i>Labour Adjustment Benefits Act</i>	<i>Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs</i>
labo(u)r adjustment program	programme d'aide à l'adaptation de la main-d'oeuvre
labo(u)r agreement; labo(u)r-management contract; union contract; collective agreement	convention collective (de travail)
labo(u)r assessment; manpower assessment	étude de main-d'oeuvre
labo(u)r code	code du travail
labo(u)r conflict; labo(u)r dispute*; industrial dispute	conflit du travail; conflit de travail; différend du travail; conflit collectif*
labo(u)r contract; work contract; work agreement; contract of employment; employment contract; employer-employee agreement	contrat de travail; contrat individuel de travail
labo(u)r cost	coût de la main-d'oeuvre; coût de main-d'oeuvre
labo(u)r council	conseil du travail
labo(u)r demand; worker demand; demand for workers; manpower demand	demande de main-d'oeuvre; demande de travailleurs
labo(u)r demand analysis	analyse de la demande de main-d'oeuvre

## labo(u)r development

---

labo(u)r development; human resource(s) development

mise en valeur des ressources humaines; développement de la main-d'oeuvre

labo(u)r dispute\*; industrial dispute; labo(u)r conflict

conflit du travail; conflit de travail; différend du travail; conflit collectif\*

labo(u)rer; unskilled worker

manoeuvre; travailleur non qualifié

Labour Exchange

Placement

NOTE A component of the Information and Special Initiatives.

NOTA Composante de Information et initiatives spéciales.

labo(u)r exchange; job mart (popular)

marché des emplois

labo(u)r exchange; job placement; placement

placement

labo(u)r exchange inventory

répertoire du service de placement

labo(u)r exchange process

processus de placement des travailleurs

labo(u)r exchange service; placement office; employment agency; employment bureau; employment office; hiring hall; placement agency; placement service

bureau de placement; agence de placement; service de placement; bureau d'embauchage

labo(u)r expert

spécialiste du domaine du travail

labo(u)r federation

fédération du travail

labo(u)r force; active population; working population; work force; workforce; manpower (in general)

population active; actifs (n.); main-d'oeuvre; travailleurs (en général)

labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment; attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment

activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail

labo(u)r force analyst; manpower analyst

analyste de la main-d'oeuvre; analyste de la population active

labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment; attachment to the labo(u)r force	activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail
labo(u)r force behaviour; labo(u)r force pattern	comportement de la population active; comportement de la main-d'oeuvre
labo(u)r force characteristics	caractéristiques de la population active; caractéristiques de l'activité
labo(u)r force consultant; manpower consultant	expert-conseil en main-d'oeuvre; consultant en main-d'oeuvre
labo(u)r force counsel(l)or; manpower counsel(l)or	conseiller en main-d'oeuvre
labo(u)r force development; work force development; workforce development; development of manpower; manpower development	perfectionnement de la main-d'oeuvre
Labour Force Development Agreement	Accord sur la mise en valeur de la main-d'oeuvre
Labour Force Development Strategy; LFDS	Stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre; SMMO
labo(u)r force distribution	répartition de la population active
labo(u)r force entrant; new entrant; new labo(u)r force entrant	nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail; primo-demandeur d'emploi
labo(u)r force growth	croissance de la population active
labo(u)r force increase	augmentation de la population active; accroissement de la population active

## labo(u)r force

---

labo(u)r force participant; person in the labo(u)r force; labo(u)r market participant	actif (n.); personne active
labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment; attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity	activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail
labo(u)r force participation rate; participation rate	taux d'activité; taux de participation
labo(u)r force pattern; labo(u)r force behaviour	comportement de la population active; comportement de la main-d'oeuvre
labo(u)r force re-entrant; re-entrant	reentrant sur le marché du travail; personne qui redevient membre de la population active; reentrant
Labour Force Region 500; LFR 500	région de population active 500; RPA 500
labo(u)r force requirements; labo(u)r needs; labo(u)r requirements; manpower needs; manpower requirements; workforce requirements; worker requirement; workforce needs; work force needs	besoins en main-d'oeuvre; effectif nécessaire
labo(u)r force status; labo(u)r market status; activity status	situation d'activité; situation par rapport au marché du travail; situation au regard de l'activité
Labour Force Survey; LFS	Enquête sur la population active; EPA
labo(u)r force training; manpower training	formation de la main-d'oeuvre; formation des travailleurs
labo(u)ring occupation	profession de manoeuvre; emploi de manoeuvre
labo(u)r instability	instabilité de la main-d'oeuvre

labo(u)r intensive industrial development	développement industriel à prédominance de main-d'oeuvre
labo(u)r intensive industry	industrie de main-d'oeuvre; industrie à forte densité de main-d'oeuvre; industrie à forte proportion de main-d'oeuvre; industrie à forte concentration de main-d'oeuvre
labo(u)r intensive project	projet à forte densité de main-d'oeuvre; projet à forte concentration de main-d'oeuvre; projet à forte proportion de main-d'oeuvre
labo(u)r law	droit du travail
labo(u)r legislation	législation du travail
labo(u)r-management committee	comité patronal-syndical; comité syndical-patronal
labo(u)r-management consultation	consultation ouvrière-patronale; consultation patronale-syndicale
Labour-Management Consultation Committee; LMCC	Comité de consultation patronale-syndicale; CCPS
labo(u)r-management contract; union contract; collective agreement; labo(u)r agreement	convention collective (de travail)
Labour-Management Partnership Program; LMPP	Programme de partenariat syndical-patronal; PPSP
labo(u)r-management sectoral council	conseil sectoriel patronal-syndical
labo(u)r-management task force	groupe de travail patronal-syndical
labo(u)r market; employment market; job market	marché de l'emploi; marché du travail
labo(u)r market absorption capacity	capacité d'absorption du marché du travail

## labour market

---

labo(u)r market activities	activités de développement du marché du travail
labo(u)r market activity; job attachment; work attachment; attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation	activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail
Labour Market Activity Survey	Enquête sur l'activité du marché
labo(u)r market adjustment	adaptation au marché du travail
Labour Market Adjustment; Labour Market Adjustment Program	programme Adaptation au marché du travail; Adaptation au marché du travail; Programme d'adaptation au marché du travail
Labour Market Adjustment Assistance	Assistance à l'adaptation au marché du travail
NOTE A component of the Labour Market Adjustment Program.	NOTA Composante du programme Adaptation au marché du travail.
Labour Market Adjustment Program; Labour Market Adjustment	programme Adaptation au marché du travail; Adaptation au marché du travail; Programme d'adaptation au marché du travail
labo(u)r market advisor; employment market advisor	conseiller en marché du travail
labo(u)r market analysis	analyse du marché du travail
labo(u)r market analyst	analyste du marché du travail
labo(u)r market area; labo(u)r market region	zone du marché du travail
labo(u)r market assessment	évaluation du marché du travail
labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment; attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment	activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail

labo(u)r market conditions	situation du marché du travail; conjoncture du marché du travail; état du marché du travail
labo(u)r market demand; demand side of the labo(u)r market	demande sur le marché du travail
labo(u)r market development	développement du marché du travail; évolution du marché du travail
labo(u)r market dislocation; dislocation of the labo(u)r market	perturbation du marché du travail; désorganisation du marché du travail
labo(u)r market dynamics	dynamique du marché du travail
labo(u)r market equilibrium	équilibre du marché du travail
labo(u)r market flow	mouvement sur le marché du travail
labo(u)r market growth	croissance du marché du travail
labo(u)r market imbalance	déséquilibre du marché du travail
labo(u)r market information; employment market information; labo(u)r market intelligence	renseignements sur le marché du travail; information sur le marché du travail
Labour Market Information; LMI	Information sur le marché du travail; IMT
NOTE A component of the Information and Special Initiatives.	NOTA Composante de Information et initiatives spéciales.
Labour Market Information System; LMIS	Système d'information sur le marché du travail; SIMT
labo(u)r market integration	intégration au marché du travail
labo(u)r market intelligence; labo(u)r market information; employment market information	renseignements sur le marché du travail; information sur le marché du travail
Labour Market Language Training; LMLT	Formation linguistique liée au marché du travail; FLMT
NOTE A Language Training Program for immigrants.	NOTA Programme de cours de langues destiné aux immigrants.

## labour market

---

labo(u)r market measures	mesures d'aide à l'emploi
labo(u)r market needs; market requirements; needs of the labo(u)r market	besoins du marché du travail
labo(u)r market operations; operation of the labo(u)r market; functioning of the labo(u)r market	rouages du marché du travail; fonctionnement du marché du travail
labo(u)r market participant; labo(u)r force participant; person in the labo(u)r force	actif (n.); personne active
labo(u)r market partners	intervenants sur le marché du travail; partenaires du marché du travail
Labour Market Partnerships; LMP	Partenariats du marché du travail; PMT
labo(u)r market performance	performance du marché du travail
labo(u)r market policies	mesures visant le marché du travail
labo(u)r market policy	politique du marché du travail
labo(u)r market pressure	pressions exercées sur le marché du travail
labo(u)r market programs	programmes relatifs au marché du travail
labo(u)r market region; labo(u)r market area	zone du marché du travail
labo(u)r market research	recherche sur le marché du travail
labo(u)r market response	intervention sur le marché du travail
labo(u)r market sector; labo(u)r market zone; segment of labo(u)r market	secteur du marché du travail

labo(u)r market slack	ralentissement du marché du travail
labo(u)r market stabilization	stabilisation du marché du travail
labo(u)r market status; activity status; labo(u)r force status	situation d'activité; situation par rapport au marché du travail; situation au regard de l'activité
labo(u)r market strategy	stratégie du marché du travail
labo(u)r market structure	structure du marché du travail
labo(u)r market training	formation liée au marché du travail
labo(u)r market trend	tendance du marché du travail
labo(u)r market zone; segment of labo(u)r market; labo(u)r market sector	secteur du marché du travail
labo(u)r mobility; manpower mobility; worker mobility; work force mobility; workforce mobility	mobilité de la main-d'oeuvre; mobilité des travailleurs
labo(u)r mobility incentive agreement	accord d'encouragement à la mobilité de la main-d'oeuvre
labo(u)r movement	mouvement ouvrier
labo(u)r needs; labo(u)r requirements; manpower needs; manpower requirements; workforce requirements; worker requirement; workforce needs; work force needs; labo(u)r force requirements	besoins en main-d'oeuvre; effectif nécessaire
labo(u)r organization; labo(u)r union; trade union; union	syndicat; organisation syndicale
labo(u)r policy	politique du travail
labo(u)r pool; pool of workers	réservoir de main-d'oeuvre; réserve de travailleurs; bassin de main-d'oeuvre; bassin de travailleurs

## labo(u)r product

---

labo(u)r product	produit travaillistique
labo(u)r recruiting area	zone de recrutement de la main-d'oeuvre
labo(u)r recruitment; manpower recruitment	recrutement de la main-d'oeuvre
labo(u)r relations; industrial relations	relations du travail; relations industrielles
labo(u)r representative; union representative	permanent syndical; représentant syndical
labo(u)r requirements; manpower needs; manpower requirements; workforce requirements; worker requirement; workforce needs; work force needs; labo(u)r force requirements; labo(u)r needs	besoins en main-d'oeuvre; effectif nécessaire
labo(u)r-saving (adj.)	économisant du travail; générateur d'économie de main-d'oeuvre
labo(u)r-saving device	dispositif d'économie de main-d'oeuvre
labo(u)r scarcity; labo(u)r shortage; manpower shortage; undersupply of workers; worker shortage; occupational shortage	pénurie de main-d'oeuvre; pénurie de travailleurs; manque de main-d'oeuvre
labo(u)r shortage; manpower shortage; undersupply of workers; worker shortage; occupational shortage; labo(u)r scarcity	pénurie de main-d'oeuvre; pénurie de travailleurs; manque de main-d'oeuvre
labo(u)r standards	normes du travail
labo(u)r stoppage; disruption of employment; stoppage of work; work stoppage	arrêt de travail
labo(u)r supply; manpower supply; worker availability; availability of manpower; supply of labo(u)r; supply of workers	disponibilité de main-d'oeuvre; offre de travailleurs; travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible; offre de main-d'oeuvre

labo(u)r supply growth	croissance de l'offre de main-d'oeuvre
labo(u)r surplus; manpower surplus; surplus manpower; manpower redundancy; redundancy of manpower	main-d'oeuvre excédentaire; excédent de main-d'oeuvre
labo(u)r surplus area	secteur en excédent de main-d'oeuvre
labo(u)r turnover; staff turnover; turnover; employee turnover	renouvellement du personnel; renouvellement de l'effectif; roulement du personnel; roulement de la main-d'oeuvre
labo(u)r union; trade union; union; labo(u)r organization	syndicat; organisation syndicale
LAC; Local Advisory Council	Conseil consultatif local; CCL
lack of occupational skills	manque de compétences professionnelles
lack of skill	manque de qualification; manque de compétence
lack of work; work shortage; shortage of work	manque de travail; pénurie de travail
lack of work experience	manque d'expérience pratique
ladder position; bridging position	poste tremplin; poste de transition
lag year	année d'antériorité
laid-off	mis à pied; mis en disponibilité NOTA Perte d'emploi temporaire.
laid-off	licencié NOTA Perte d'emploi permanente.

LAMB; Local Aboriginal Management Board	commission locale de gestion autochtone; CLGA
language deficiency	connaissance insuffisante de la langue
language instructor	moniteur de langue; professeur de langue
Language Knowledge Examination (f.c.); LKE (f.c.); Second Language Evaluation; SLE	Évaluation de langue seconde; ELS; Examen de connaissance de la langue (app. ant.); ECL (app. ant.)
language policy	politique linguistique
language requirements	exigences linguistiques
language training	cours de langue; formation linguistique
lapsing funds; slippage funds	fonds inutilisés; fonds non utilisés; fonds non reportables; fonds en excédent
lateral transfer	mutation latérale
lawful strike	grève légale
layoff (n.); short-term lay-off; short-term layoff; temporary lay-off; temporary layoff; lay-off (n.)	mise à pied; mise en disponibilité  NOTA Perte d'emploi temporaire.
layoff (n.); permanent lay-off; permanent layoff; lay-off (n.)	licenciement  NOTA Perte d'emploi permanente.
lay-off (n.); layoff (n.); short-term lay-off; short-term layoff; temporary lay-off; temporary layoff	mise à pied; mise en disponibilité  NOTA Perte d'emploi temporaire.

lay-off (n.); layoff (n.); permanent lay-off; permanent layoff	licenciement
	NOTA Perte d'emploi permanente.
layoff notice; notice of lay-off; notice of layoff	avis de licenciement; préavis de licenciement
lay off (v.)	mettre à pied; mettre en disponibilité
lay off (v.)	licencier
LCSC; local community service centre	Centre local de services communautaires; CLSC
lead department	ministère directeur; ministère responsable
lead hand; group leader	chef de groupe
lead minister	ministre compétent; ministre agissant au premier chef; ministre responsable
lead project; lead site project	projet pilote; projet expérimental
lead province	province porte-parole
lead site	site expérimental; site pilote; site stratégique (à éviter)
lead site project; lead project	projet pilote; projet expérimental
learning	acquisition du savoir; apprentissage; acquisition des connaissances
Learning	Apprentissage
NOTE One of the activities of the Human Resource Investment Fund.	NOTA Une des activités du Fonds d'investissement dans les ressources humaines.
learning by doing	apprentissage par la pratique

## learning

---

learning culture	culture de l'acquisition du savoir; valorisation de l'apprentissage; valorisation du savoir
learning difficulty; learning disability; learning disorder	trouble d'apprentissage; difficulté d'apprentissage
learning disability; learning disorder; learning difficulty	trouble d'apprentissage; difficulté d'apprentissage
learning disorder; learning difficulty; learning disability	trouble d'apprentissage; difficulté d'apprentissage
learning experience	expérience d'apprentissage
learning fund	fonds d'éducation-formation
learning organization	organisation intelligente
learning passport	carnet de formation
learning strategy	stratégie sur l'acquisition du savoir; stratégie d'acquisition du savoir
leave; authorized absence; authorized leave; leave of absence	absence autorisée; congé autorisé; autorisation d'absence; permis d'absence
leave credit; holiday credit	crédit de congé; congés accumulés (plur.)
leave for development purposes; skill development leave; career development leave	congé de perfectionnement; congé de promotion professionnelle
leave for training; educational leave; education leave	congé d'étude(s); congé-éducation; congé de formation
leave of absence; leave; authorized absence; authorized leave	absence autorisée; congé autorisé; autorisation d'absence; permis d'absence
leave the labo(u)r force; withdraw from the labo(u)r force	quitter la vie active; quitter les rangs de la population active

leave without pay; absence without pay	congé non payé; congé sans salaire; congé sans traitement; congé sans solde
leave with pay; paid leave; time off with pay	congé rémunéré; congé payé
legal advisor	conseiller juridique
legal employment requirement	condition légale de travail
legally employable	légalement employable
legally entitled to work	légalement autorisé à travailler
legal resident	résident autorisé
legal title	appellation légale
Legislated Employment Equity Program	Programme légiféré d'équité en matière d'emploi
length of employment; employment tenure; term of employment	durée d'emploi; durée de l'emploi
length of service	états de service
length of unemployment; duration of unemployment	durée du chômage
letter of application	lettre de demande d'emploi; lettre de candidature
letter of discharge	lettre de congédiement; lettre de renvoi
letter of intent	lettre d'intention
letter of reprimand; reprimand letter	lettre de réprimande
letter of understanding	lettre d'accord; lettre d'entente
level III client; disadvantaged client	client défavorisé; client de palier III

## level

---

level of aggregation; aggregation level	niveau d'agrégation; niveau de regroupement
level of benefits; benefit level	niveau des prestations
level of education; level of study; level of schooling; schooling; academic attainment; education; educational level; formal education	niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire
level of employment; employment level	niveau d'emploi
level of management; management level	palier de direction; palier administratif; niveau de gestion
level of position; position level	niveau de poste
level of schooling; schooling; academic attainment; education; educational level; formal education; level of education; level of study	niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire
level of service	niveau de service
level of skill; skill level; competence level	niveau de qualification; niveau de compétence
level of study; level of schooling; schooling; academic attainment; education; educational level; formal education; level of education	niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire
leverage principle	principe de levier
levy	prélèvement
levy for training (n.)	prélèvement pour la formation
LFDS; Labour Force Development Strategy	Stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre; SMMO
LFR 500; Labour Force Region 500	région de population active 500; RPA 500

LFS; Labour Force Survey	Enquête sur la population active; EPA
liaison officer	agent de liaison
licensed, to be	détenir un permis
licensee	détenteur d'autorisation; détenteur de permis; titulaire de permis
licensee (private sector)	concessionnaire (secteur privé)
licensing	délivrance de permis; octroi de permis
licensing agreement	accord d'autorisation
licensing requirement	réglementation professionnelle
lifelong learning; life-long learning; continuous learning	acquisition continue du savoir
life skills; soft skills	dynamique de la vie; connaissances élémentaires; connaissances de base; connaissances pratiques; autonomie fonctionnelle
life skills course	cours de dynamique de la vie; cours d'apprentissage de l'autonomie fonctionnelle
life skills training	formation en dynamique de la vie; apprentissage de l'autonomie fonctionnelle
limited skills	compétences limitées
line and staff manager	gestionnaire hiérarchique et consultatif; cadre hiérarchique et consultatif
line management	gestion des services hiérarchiques; gestion axiale; gestion organique
line manager	cadre hiérarchique; gestionnaire hiérarchique

## **literacy**

---

literacy corps	équipes d'alphabétisation
literacy education; literacy training	alphabétisation
literacy training; literacy education	alphabétisation
literacy training course	cours d'alphabétisation
literacy tutor	professeur de cours d'alphabétisation
literacy worker	alphabétiseur
live file; active file	dossier actif
live-in worker	travailleur résidant
livelihood	gagne-pain; moyen de subsistance
living allowance; subsistence allowance	indemnité de séjour; allocation de subsistance
living-away from home allowance	allocation de séjour hors du foyer
living expenses	frais de subsistance
LKE (f.c.); Second Language Evaluation; SLE; Language Knowledge Examination (f.c.)	Évaluation de langue seconde; ELS; Examen de connaissance de la langue (app. ant.); ECL (app. ant.)
LLMCC; Local Labour-Management Consultation Committee	Comité local de consultation patronale-syndicale; CLPS
LMCC; Labour-Management Consultation Committee	Comité de consultation patronale-syndicale; CCPS
LMI; Labour Market Information	Information sur le marché du travail; IMT
NOTE A component of the Information and Special Initiatives.	NOTA Composante de Information et initiatives spéciales.
LMIS; Labour Market Information System	Système d'information sur le marché du travail; SIMT

LMLT; Labour Market Language Training	Formation linguistique liée au marché du travail; FLMT
NOTE A Language Training Program for immigrants.	NOTA Programme de cours de langues destiné aux immigrants.
LMP; Labour Market Partnerships	Partenariats du marché du travail; PMT
LMPP; Labour-Management Partnership Program	Programme de partenariat syndical-patronal; PPSP
LO; field office; local office	bureau local; BL
loan guarantee	garantie d'emprunt
loans and grants	prêts et bourses
loan year (student loans)	année de prêt (prêts aux étudiants)
Local Aboriginal Management Board; LAMB	commission locale de gestion autochtone; CLGA
local action group	groupe d'action local
Local Advisory Council; LAC	Conseil consultatif local; CCL
local business	entreprise locale
local community service centre; LCSC	Centre local de services communautaires; CLSC
local economic development	développement économique local
local economic development assistance	aide au développement économique local
local employment growth	croissance de l'emploi dans les collectivités; croissance locale de l'emploi
local government	administration locale
local government agency	organisme de l'administration locale

## local

---

local holiday	congé local
Local HRP; Local Human Resource Planning	Planification des ressources humaines à l'échelle locale; PRH à l'échelle locale
Local Human Resource Planning; Local HRP	Planification des ressources humaines à l'échelle locale; PRH à l'échelle locale
local labo(u)r council	conseil syndical local
local labo(u)r market	marché du travail local
	NOTA Au pluriel, marchés du travail locaux.
Local Labour Force Development Board	commission locale de mise en valeur de la main-d'oeuvre
Local Labour-Management Consultation Committee; LLMCC	Comité local de consultation patronale-syndicale; CLPS
locally engaged casual employee	employé occasionnel recruté sur place
local market	marché local
local office; LO; field office	bureau local; BL
Local Office Delivery System; LODS	Système de prestation des services dans les bureaux locaux; SPSBL
local planning strategy	stratégie de planification locale; stratégie d'intervention locale
local prevailing rate	taux en vigueur dans la localité; taux pratiqué dans la localité
Local Projects	Projets locaux
NOTE A component of the Community Development Program.	NOTA Composante du programme Développement des collectivités.
Local Projects — Job Creation	Module Projets de création d'emplois

Local Projects — Job Development	Module Projets de développement de l'emploi
local resident	résident de la localité
local strike centre	centre local de coordination en temps de grève
local training council	conseil local de formation
local unemployment rate	taux de chômage local
local vacancy	emploi vacant local
locked-out plant	entreprise en lock-out
locked-out worker	travailleur visé par un lock-out; travailleur soumis à un lock-out
lock-out; lockout	lock-out; lockout
LODS; Local Office Delivery System	Système de prestation des services dans les bureaux locaux; SPSBL
lone parent; single parent; single-household head	chef de famille monoparentale; parent seul; parent unique
lone-parent family; one-parent family; single-parent family	famille monoparentale
longitudinal evaluation	évaluation longitudinale
longitudinal survey	enquête longitudinale
long-range employment-related plan	plan de création d'emplois à long terme
long-term contract	contrat à long terme; contrat de longue durée
long-term dependency	dépendance chronique NOTA Par exemple, dépendance chronique à l'égard de l'aide sociale, dépendance chronique envers l'assurance-chômage.

## long-term

---

long-term employment; long-term job	emploi de longue durée; emploi durable
long-term job; long-term employment	emploi de longue durée; emploi durable
long-term lay-off; long-term layoff	mise à pied de longue durée
long-term manpower shortage	pénurie persistante de main-d'oeuvre
long-term training	formation à long terme
long-term unemployed; chronically unemployed; hard-core unemployed	chômeur chronique; chômeur de longue date
long-term unemployment; hard-core unemployment; chronic unemployment	chômage chronique; chômage endémique; chômage de longue durée
look for work; seek employment	chercher un emploi; être à la recherche d'un emploi; être en quête d'emploi; chercher du travail
looking for work; seeking employment; seeking work	à la recherche d'un emploi; en quête d'un emploi
lost wage	salaire perdu
lower-level administrative job	poste administratif de niveau inférieur
lower-level skill training	formation peu spécialisée
lower paying job; low-wage job	emploi peu rémunéré; emploi mal payé
low-growth region; slow-growth region	région à faible croissance; région à croissance lente
low-income dependent rate; dependency rate	taux majoré pour personnes à charge

low-income dependent rate  
(cont'd)

NOTA Taux de prestations  
d'assurance-emploi accordé aux  
prestataires à faible revenu avec  
personnes à charge.

low-income family with children

famille à faible revenu avec  
enfants

low-income working family

famille de travailleurs à faible  
revenu; famille salariée à faible  
revenu

low-level skill development

acquisition de compétences peu  
spécialisées

low-level training course

cours de formation de base

low morale

absence de motivation

low morale

découragement

low productivity

faible productivité; faible  
rendement

low-skilled

peu spécialisé

low-skilled occupation

profession de spécialisation  
réduite; profession peu spécialisée

low-wage earner; low-wage  
worker; working poor

travailleur à faible revenu;  
travailleur à faible salaire; petit  
salarié; travailleur  
économiquement faible

low-wage job; lower paying job

emploi peu rémunéré; emploi mal  
payé

low-wage worker; working poor;  
low-wage earner

travailleur à faible revenu;  
travailleur à faible salaire; petit  
salarié; travailleur  
économiquement faible

lump sum

montant forfaitaire; paiement  
unique; somme globale

lump sum allowance

indemnité forfaitaire

lump sum grant

subvention forfaitaire



MacDonald Commission; Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada

Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada; Commission MacDonald

macroeconomic model

modèle macroéconomique

macroeconomic outlook

perspectives macroéconomiques

macroeconomic policy

politique macroéconomique

main file; master file

fichier principal; fichier-maître

maintain employment level

maintenir le niveau d'emploi

maintenance occupation

profession liée à l'entretien

maintenance of records; record keeping

tenue de dossiers; tenue de registres

maintenance personnel

personnel d'entretien

major group; MG

grand groupe; GG

NOTE Canadian Classification and Dictionary of Occupations, National Occupational Classification.

NOTA Classification canadienne descriptive des professions, Classification nationale des professions.

make up wages

compléter le salaire

make-work job

emploi artificiel

make-work program

programme ponctuel de création d'emplois; programme de création d'emplois artificiels

male-dominant occupation; male-dominated occupation	profession à prédominance masculine; profession habituellement exercée par des hommes
male-dominated occupation; male-dominant occupation	profession à prédominance masculine; profession habituellement exercée par des hommes
male labo(u)r force	population active masculine
male participation rate	taux d'activité des hommes; taux de participation des hommes
management	gestion
management	direction; dirigeants; gestionnaires; cadres; patronat
Management Assignment Program; MAP	Programme d'affectation des cadres; PAC
management category	catégorie de la gestion
management consultative services	services consultatifs de gestion
Management Information System; MIS	Système d'information de gestion; SIG
management level; level of management	palier de direction; palier administratif; niveau de gestion
management report	rapport de gestion
management representative; employer's representative; representative of employer	représentant de l'employeur; représentant patronal; représentant de la direction; délégué patronal
management skills	compétences en gestion; qualités de gestionnaire
Management Trainee Program; MTP	Programme de stagiaires en gestion; PSG
management training	formation en gestion; formation des cadres

manager	gestionnaire; directeur; cadre; dirigeant
manager (CEC)	directeur (CEC)
managerial consultant	expert-conseil en gestion; consultant en gestion
managerial or confidential exclusion	exclusion des postes de direction ou de confiance
managerial position; executive job; executive position	poste de direction; poste de cadre
managing co-ordinator; managing coordinator	coordonnateur de stages
mandatory employer costs; mandatory employment-related costs	charges sociales de l'employeur; charges sociales obligatoires de l'employeur
NOTE For example, the payments that an employer is required to give employees with respect to employment insurance, the Canada Pension Plan, the employer's liability insurance plan and annual leave.	NOTA Par exemple, montants que l'employeur est tenu de verser pour un employé relativement à l'assurance-emploi, aux régimes de pensions du Canada et du Québec, au régime d'assurance accidents du travail et aux vacances.
mandatory employment-related costs; mandatory employer costs	charges sociales de l'employeur; charges sociales obligatoires de l'employeur
NOTE For example, the payments that an employer is required to give employees with respect to employment insurance, the Canada Pension Plan, the employer's liability insurance plan and annual leave.	NOTA Par exemple, montants que l'employeur est tenu de verser pour un employé relativement à l'assurance-emploi, aux régimes de pensions du Canada et du Québec, au régime d'assurance accidents du travail et aux vacances.
mandatory retirement; compulsory retirement	retraite obligatoire
mandatory retirement age; automatic retirement age; compulsory retirement age	âge obligatoire de la retraite

manipulative skill	aptitude manuelle; aptitude psychomotrice
manpower; labo(u)r force; active population; working population; work force; workforce (in general)	population active; actifs (n.); main-d'oeuvre; travailleurs (en général)
manpower analyst; labo(u)r force analyst	analyste de la main-d'oeuvre; analyste de la population active
manpower assessment; labo(u)r assessment	étude de main-d'oeuvre
manpower consultant; labo(u)r force consultant	expert-conseil en main-d'oeuvre; consultant en main-d'oeuvre
manpower counsel(l)or; labo(u)r force counsel(l)or	conseiller en main-d'oeuvre
manpower demand; labo(u)r demand; worker demand; demand for workers	demande de main-d'oeuvre; demande de travailleurs
manpower development; labo(u)r force development; work force development; workforce development; development of manpower	perfectionnement de la main-d'oeuvre
manpower forecast	prévision des besoins en main-d'oeuvre
manpower mobility; worker mobility; work force mobility; workforce mobility; labo(u)r mobility	mobilité de la main-d'oeuvre; mobilité des travailleurs
<i>Manpower Mobility Regulations</i>	<i>Règlement sur la mobilité de la main-d'oeuvre</i>
manpower needs; manpower requirements; workforce requirements; worker requirement; workforce needs; work force needs; labo(u)r force requirements; labo(u)r needs; labo(u)r requirements	besoins en main-d'oeuvre; effectif nécessaire

## manpower

---

manpower planning; work force planning; workforce planning	planification de la main-d'oeuvre; planification des effectifs
manpower policy	politique de main-d'oeuvre
manpower recruitment; labo(u)r recruitment	recrutement de la main-d'oeuvre
manpower reduction; work force reduction; workforce reduction; reduction in personnel; reduction of staff; staff reduction; downsizing	réduction des effectifs; compression des effectifs; réduction du personnel; compression du personnel
manpower redundancy; redundancy of manpower; labo(u)r surplus; manpower surplus; surplus manpower	main-d'oeuvre excédentaire; excédent de main-d'oeuvre
manpower requirements; workforce requirements; worker requirement; workforce needs; work force needs; labo(u)r force requirements; labo(u)r needs; labo(u)r requirements; manpower needs	besoins en main-d'oeuvre; effectif nécessaire
manpower service (to employers)	service de main-d'oeuvre (aux employeurs)
manpower shortage; undersupply of workers; worker shortage; occupational shortage; labo(u)r scarcity; labo(u)r shortage	pénurie de main-d'oeuvre; pénurie de travailleurs; manque de main-d'oeuvre
manpower source; supply source	source de main-d'oeuvre; source de travailleurs
manpower strategy	stratégie de main-d'oeuvre
manpower supply; worker availability; availability of manpower; supply of labo(u)r; supply of workers; labo(u)r supply	disponibilité de main-d'oeuvre; offre de travailleurs; travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible; offre de main-d'oeuvre
manpower supply and demand	l'offre et la demande de main-d'oeuvre; l'offre et la demande de travailleurs

manpower surplus; surplus manpower; manpower redundancy; redundancy of manpower; labo(u)r surplus	main-d'oeuvre excédentaire; excédent de main-d'oeuvre
manpower training; labo(u)r force training	formation de la main-d'oeuvre; formation des travailleurs
manual dexterity	dextérité manuelle
manual information record	fichier manuel de renseignements
manual labo(u)r; manual work; physical labo(u)r	travail manuel; travail physique
manual work; physical labo(u)r; manual labo(u)r	travail manuel; travail physique
manual worker; blue-collar worker	col bleu; travailleur manuel
manufacturing industry	industrie manufacturière; industrie de la fabrication
manufacturing sector	secteur de la fabrication; secteur manufacturier
MAP; Management Assignment Program	Programme d'affectation des cadres; PAC
marginal employment	emploi marginal
marginally employed; underemployed	sous-employé
marginal worker; underemployed worker	travailleur sous-employé
marital status	état civil
marketability	possibilité de faire valoir ses compétences
marketable skill	aptitude monnayable; compétence monnayable
market adjustment mechanism	mécanisme d'adaptation du marché du travail

market conditions	conjoncture du marché; situation du marché
market demand	demande sur le marché; demande du marché
market-driven training	formation à l'initiative du secteur privé
marketing clients to employers	présentation des clients aux employeurs
marketing of a worker	mise en valeur d'un travailleur
marketing strategy (product)	stratégie de commercialisation (produit)
marketing strategy (worker)	stratégie de promotion (travailleur)
market penetration	présence sur le marché; percée sur le marché; pénétration du marché
market requirements; needs of the labo(u)r market; labo(u)r market needs	besoins du marché du travail
mass lay-off; mass layoff	licenciement collectif
master agreement; umbrella agreement; blanket agreement	entente générale; entente-cadre; accord-cadre
master file; main file	fichier principal; fichier-maître
master registration	inscription principale
matching data	données correspondantes
matching of data; data matching	comparaison des données
matching of data; data matching	correspondance des données
maternity leave; pregnancy leave	congé de maternité
mature student	étudiant adulte
maximum allowable weekly wage	salaire hebdomadaire maximal admissible

maximum federal contribution	contribution fédérale maximale
maximum insurable earnings; MIE	maximum de la rémunération assurable; MRA
maximum pay rate; maximum salary rate; maximum wage rate; maximum rate of pay	taux de traitement maximal; taux de salaire maximal; taux de rémunération maximum
maximum performance level	niveau maximal de rendement
maximum rate of pay; maximum pay rate; maximum salary rate; maximum wage rate	taux de traitement maximal; taux de salaire maximal; taux de rémunération maximum
maximum salary rate; maximum wage rate; maximum rate of pay; maximum pay rate	taux de traitement maximal; taux de salaire maximal; taux de rémunération maximum
maximum wage rate; maximum rate of pay; maximum pay rate; maximum salary rate	taux de traitement maximal; taux de salaire maximal; taux de rémunération maximum
maximum wage reimbursement	remboursement maximal au titre des salaires
maximum weekly allowance payable	allocation hebdomadaire maximale payable
McJob; mcjob	petit travail; petit boulot; emploi précaire
meal allowance	indemnité de repas; allocation de repas
media monitoring	relevé des nouvelles; surveillance des reportages des médias; dépouillement des médias
median salary	salaire médian
	NOTA Salaire qui se situe au milieu de l'échelle de rémunération.
medical certificate	certificat médical

## medical

---

medical clearance; medical clearance certificate; health certificate	certificat de santé
medical clearance certificate; health certificate; medical clearance	certificat de santé
medical examination	examen médical
medical examiner	médecin examinateur
medicare; health insurance scheme; health insurance plan	régime d'assurance-maladie; régime d'assurance de soins médicaux
medium-skilled; semiskilled	de spécialisation moyenne; spécialisé
medium-skilled occupation; semiskilled occupation	profession de spécialisation moyenne
medium-term employment growth	croissance de l'emploi à moyen terme; progression de l'emploi à moyen terme
meet a goal	atteindre un objectif
meet criteria (v.)	répondre à des critères
meet employer requirements	répondre aux exigences de l'employeur; satisfaire aux exigences de l'employeur
meet labo(u)r market needs	répondre aux besoins du marché du travail
meet the job requirements	satisfaire aux exigences de l'offre d'emploi; répondre aux exigences de l'emploi
mega project	grand projet; mégaprojet; projet d'envergure
memorandum of understanding; statement of understanding	protocole d'entente

mental disability	déficiences mentale; handicap mental
mentor	conseiller; mentor Personne qui assume l'encadrement d'un stagiaire.
mentoring; mentorship	encadrement; mentorat
mentorship; mentoring	encadrement; mentorat
merit award	prime au mérite
merit award	prix d'excellence
NOTE Under the Federal Contractors Program.	NOTA Dans le cadre du Programme de contrats fédéraux.
merit increase	augmentation de salaire au mérite; augmentation au mérite
merit principle; principle of merit	principe du mérite
Methods, Techniques and Practices (work description)	Méthodes, techniques et pratiques (description de travail)
Métis	Métis
Métis National Council, The	Ralliement national des Métis
Metro CEC	CEC métropolitain
ex.: Winnipeg Metro CEC	ex. : CEC métropolitain de Winnipeg
Metro CEC Manager; Metro Manager	directeur de CEC métropolitain
Metro Manager; Metro CEC Manager	directeur de CEC métropolitain
metropolitan centre	centre métropolitain
metro region	région métropolitaine
Mexico Seasonal Agricultural Workers Program	Programme des travailleurs agricoles saisonniers du Mexique

MG; major group	grand groupe; GG
NOTE Canadian Classification and Dictionary of Occupations, National Occupational Classification.	NOTA Classification canadienne descriptive des professions, Classification nationale des professions.
middle-management level	niveau de la gestion intermédiaire; niveau des cadres intermédiaires; niveau des cadres moyens
middle manager	cadre intermédiaire; cadre moyen; gestionnaire intermédiaire
mid-term focus	prévisions à moyen terme
MIE; maximum insurable earnings	maximum de la rémunération assurable; MRA
migration flow	mouvement migratoire
minimum hourly rate	taux horaire minimal
minimum legal working age	âge minimum légal pour travailler
minimum wage	salaire minimum
minimum wage legislation	législation du salaire minimum
minimum wage rate	taux de salaire minimum
Minister's Office; MO	Cabinet du ministre; CM
minor duty	fonction mineure
minor group	sous-groupe
NOTE Canadian Classification and Dictionary of Occupations, National Occupational Classification.	NOTA Classification canadienne descriptive des professions, Classification nationale des professions.
minority group	groupe minoritaire
MIS; Management Information System	Système d'information de gestion; SIG
MO; Minister's Office	Cabinet du ministre; CM

mobility	mobilité
mobility agreement	accord de mobilité
mobility allowance	allocation de mobilité
mobility assistance	aide à la mobilité
Mobility Assistance	Aide à la mobilité
NOTE A component of the Employability Improvement Program.	NOTA Composante du programme Amélioration de l'employabilité.
mobility grant	subvention à la mobilité; subvention de mobilité
mobility incentive agreement	accord d'encouragement à la mobilité
mobility rate	taux de mobilité
mobilize the labo(u)r force	mobiliser la population active
mock interview; simulated interview	entrevue simulée; simulation d'entrevue
model(l)ing	modelage
model interview	entrevue type
moderator	modérateur
modular training; module training	formation par modules
monetary payment	rétribution monétaire
monitor	contrôler; surveiller
monitoring	surveillance; contrôle
monitoring mechanism	mécanisme de contrôle; mécanisme de surveillance
monitoring report	rapport de contrôle; rapport de surveillance

## monitoring

---

monitoring system	système de surveillance; système de contrôle
monitoring visit	visite d'inspection; visite de contrôle
monthly installment; monthly remittance	mensualité; versement mensuel
monthly remittance; monthly installment	mensualité; versement mensuel
monthly wage	salaire mensuel
monthly wage rate	taux de salaire mensuel
moonlighting	travail au noir; travail noir; travail clandestin
moonlighting	deuxième emploi
movement of workers; flow of workers	mouvement de travailleurs
moving allowance; relocation allowance	indemnité de déménagement; allocation de déménagement
moving costs; removal expenses	frais de déménagement
MTP; Management Trainee Program	Programme de stagiaires en gestion; PSG
multi-earner family	famille à revenus multiples; famille à plusieurs revenus
multiple job holder	travailleur occupant plus d'un emploi
multiple jobholding; concurrent employments; dual jobholding	emplois simultanés; cumul d'emplois
multiple placements	placements multiples



NAALC; North American Agreement on Labour Cooperation	Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail; ANACT
NAFC; National Association of Friendship Centres	Association nationale des centres d'amitié; ANCA
NAFTA; North American Free Trade Agreement	Accord de libre-échange nord-américain; ALÉNA
NAICS; North American Industry Classification System	Système de classification des industries de l'Amérique du Nord
NOTE Towards the end of the century, this classification system will replace the 1980 edition of the Standard Industrial Classification.	NOTA Vers la fin du siècle, ce système de classification remplacera la Classification type des industries de 1980.
NAMB; National Aboriginal Management Board	Commission nationale de gestion autochtone; CNGA
named referral	candidat nommément désigné
named referral	présentation d'un candidat désigné
NAP; Native Access Program	Programme d'accès pour les Autochtones; PAA
narrative report	compte rendu; rapport détaillé; rapport narratif
National Aboriginal Management Board; NAMB	Commission nationale de gestion autochtone; CNGA
National Advisory Group on Student Financial Assistance	Groupe consultatif national sur l'aide financière aux étudiants
National Agreement Review Committee	Comité national d'examen des accords
National Agricultural Employment Conference	Conférence nationale sur l'emploi agricole

## National Association

---

National Association of Friendship Centres; NAFC	Association nationale des centres d'amitié; ANCA
National Career Planning and Review Committee	Comité national d'étude et de planification des carrières
National Centre for Productivity and Employment Growth	Centre national pour l'accroissement de la productivité et de l'emploi
National Consultation Action Committee; NCAC	Comité national de consultation et d'action; CNCA
National Consultation on Career Development; National Consultation on Vocational Training (f.c.)	Colloque national touchant le développement de carrière; Consultation nationale touchant l'orientation professionnelle (app. ant.)
National Consultation on Vocational Training (f.c.); National Consultation on Career Development	Colloque national touchant le développement de carrière; Consultation nationale touchant l'orientation professionnelle (app. ant.)
National Co-operative Education Centre [Ont.]	Centre national de l'Alternance travail-études [Ont.]
National Day Care Information Centre	Centre national d'information sur la garde de jour
National Employment Equity Strategy	Stratégie nationale pour l'équité en matière d'emploi
National Employment Service	Service national de placement
National Employment Service Office	Bureau du Service national de placement
<i>National Employment Service Regulations</i>	<i>Règlement sur le service national de placement</i>
National Employment Services System; NESS	Système national des services d'emploi; SNSE
National Employment Services System Manual	Guide du système national des services d'emploi

National Field Office; National Projects Office

Bureau des projets nationaux

NOTA Ce bureau fait partie du Programme d'aide à l'innovation.

National Graduate Survey; NGS

Enquête nationale auprès des diplômés; END

National Headquarters; NHQ; Headquarters

Administration centrale; AC

National Indigenous Development Program; NIDP

Programme national de perfectionnement des Autochtones; PNPA

National Innovations Advisory Committee; NIAC

Comité consultatif national sur les innovations; CCNI

National Innovators Forum

Forum national des innovateurs

National Job Bank; NJB

Banque nationale d'emplois; BNE

National Job Bank Inventory

Répertoire de la Banque nationale d'emplois

National Labour-Management Consultation Committee; NLMCC

Comité national de consultation patronale-syndicale; CNCPS

National Labour Market Innovations Program; Innovations Program

Programme national d'aide à l'innovation liée au marché du travail; Programme d'aide à l'innovation

NOTE This program is part of the Canadian Jobs Strategy.

NOTA Ce programme fait partie de la Planification de l'emploi.

National Occupational Classification; NOC; Canadian Classification and Dictionary of Occupations (f.c.); CCDO (f.c.)

Classification nationale des professions; CNP; Classification canadienne descriptive des professions (app. ant.); CCDP (app. ant.)

National Private Sector Working Group on COPS

Groupe de travail national du secteur privé sur le SPPC

National Projects Office; National Field Office

Bureau des projets nationaux

NOTA Ce bureau fait partie du Programme d'aide à l'innovation.

## National Review

---

National Review Committee	Comité d'examen national
NOTE Outreach Program.	NOTA programme Extension.
national sectoral council	conseil sectoriel national
National Sectoral Council for Culture	Conseil sectoriel national pour la culture
National Skills Development Advisory Board	Conseil consultatif national sur le perfectionnement des compétences
National Steering Committee on Employment and Training	Comité national de direction sur l'emploi et la formation
National Technical and Vocational Training Advisory Council	Conseil consultatif national de la formation technique et professionnelle
National Tourism Job Creation and Training Initiative	Initiative nationale de création d'emplois et de formation dans le secteur du tourisme
<i>National Training Act</i>	<i>Loi nationale sur la formation</i>
National Training Conference	Conférence nationale sur la formation
<i>National Training Regulations</i>	<i>Règlement national sur la formation</i>
National Visible Minority Council on Labour Force Development	Conseil national sur le développement de la main-d'oeuvre des minorités visibles
National Women's Reference Group on Labour Market Issues	Groupe national de référence des femmes et la problématique du marché du travail
Native Access Program; NAP	Programme d'accès pour les Autochtones; PAA
Native allocation	allocation aux Autochtones
Native employment	emploi des Autochtones
Native Employment Counsellor	conseiller en emploi des Autochtones

Native employment program	programme d'emploi des Autochtones
Native Employment Strategy; Indigenous Employment Strategy	stratégie d'emploi des Autochtones
Native Equal Opportunity Program	Programme d'équité en matière d'emploi pour les Autochtones
Native Internship Program; NIP	Programme des stagiaires autochtones; PSA
Native people; Indigenous people; Aboriginal people	Autochtones (n.)
Native staff advisor	conseiller spécial auprès du personnel autochtone
Native Summer Employment Program	Programme d'emploi d'été pour les Autochtones
Native Summer Student Employment Program	Programme d'emploi d'été pour les étudiants autochtones
Native Women's Association of Canada; NWAC	Native Women's Association of Canada; NWAC
Native women's group	groupe de femmes autochtones
Native worker; Aboriginal worker	travailleur autochtone
natural employment rate; natural rate of employment	taux naturel d'emploi
natural labo(u)r market	marché du travail naturel
natural rate of employment; natural employment rate	taux naturel d'emploi
natural rate of unemployment; natural unemployment rate	taux naturel de chômage
natural unemployment rate; natural rate of unemployment	taux naturel de chômage
nature of work	nature du travail

NB Job Corps	Compagnie de travailleurs du Nouveau-Brunswick
NB Works	Le Nouveau-Brunswick au travail
NCAC; National Consultation Action Committee	Comité national de consultation et d'action; CNCA
NCERP; Northern Cod Early Retirement Program	Programme de retraite anticipée des pêcheurs de la morue du Nord; PRAPMN
NCP; Northern Careers Program	Programme des carrières du Grand-Nord; PCGN
necessary skills; requisite skills	compétences requises
needs of the labo(u)r market; labo(u)r market needs; market requirements	besoins du marché du travail
NESS; National Employment Services System	Système national des services d'emploi; SNSE
net income	revenu net
net migration	migration nette
net wages; take-home pay	salaire net
neutral employment practice; objective employment practice	pratique d'emploi impartiale; pratique d'emploi objective; méthode objective d'embauchage
neutral employment system; non-discriminatory employment system	système d'emploi non discriminatoire; système d'emploi neutre; méthodes d'emploi neutres
newcomer	nouvel arrivant; nouveau venu
new entrant; new labo(u)r force entrant; labo(u)r force entrant	nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail; primo-demandeur d'emploi
new labo(u)r force entrant; labo(u)r force entrant; new entrant	nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail; primo-demandeur d'emploi

newsletter	bulletin; bulletin d'information
new technology; advanced technology	technologie récente; technologie de pointe; nouvelle technologie
NGO; non-governmental organization	organisation non gouvernementale; organisme non gouvernemental; ONG
NGS; National Graduate Survey	Enquête nationale auprès des diplômés; END
NHQ; Headquarters; National Headquarters	Administration centrale; AC
NIAC; National Innovations Advisory Committee	Comité consultatif national sur les innovations; CCNI
niche	créneau
NIDP; National Indigenous Development Program	Programme national de perfectionnement des Autochtones; PNPA
night course	cours du soir
NIP; Native Internship Program	Programme des stagiaires autochtones; PSA
NJB; National Job Bank	Banque nationale d'emplois; BNE
NLMCC; National Labour-Management Consultation Committee	Comité national de consultation patronale-syndicale; CNCPS
NOC; Canadian Classification and Dictionary of Occupations (f.c.); CCDO (f.c.); National Occupational Classification	Classification nationale des professions; CNP; Classification canadienne descriptive des professions (app. ant.); CCDP (app. ant.)
nominal roll of workers	liste de travailleurs; liste nominale; liste nominative
nomination list	liste des candidats
non-apprenticeable occupation	métier sans apprentissage

## non-apprentice trainee

---

non-apprentice trainee	stagiaire non apprenti
non-assigned office; non-territorial office	bureau non assigné
non-available for work	non disponible pour travailler; non disposé à travailler
non-bona fide occupational requirement	exigence professionnelle injustifiée
Non-Career-Oriented Summer Employment Program; NON-COSEP	Programme d'emplois d'été non axés sur la carrière; PEENAC
non-cash benefit	avantage non pécuniaire
non-consensus project	projet n'ayant pas fait l'unanimité
non-contributory pension plan	régime de pension non contributif; régime de retraite non contributif
NON-COSEP; Non-Career-Oriented Summer Employment Program	Programme d'emplois d'été non axés sur la carrière; PEENAC
non-cyclical unemployment	chômage non cyclique
non-delegated position	poste non visé par la délégation (des pouvoirs)
non-demand occupation	profession saturée; profession encombrée
non-discrimination	non-discrimination
non-discriminatory employment system; neutral employment system	système d'emploi non discriminatoire; système d'emploi neutre; méthodes d'emploi neutres
non-discriminatory hiring	embauche non discriminatoire
non-employed persons	personnes non employées
non-farm self-employment	emploi autonome non agricole
non-funded summer job	emploi d'été non subventionné

non-governmental organization; NGO	organisation non gouvernementale; organisme non gouvernemental; ONG
non-immigrant (n.)	non-immigrant (n.)
non-immigrant worker	travailleur non immigrant
non-imperative appointment	nomination non impérative
non-incorporated company	entreprise non constituée en société
non-inflationary growth	croissance non inflationniste
non-interest bearing loan	prêt ne portant pas intérêt; prêt non productif d'intérêt
non-interprovincial trade	métier sans reconnaissance interprovinciale
non-job-ready client	client non prêt à l'emploi
non-labo(u)r force; non-working population; persons not in the labo(u)r force	non-actifs (n.); population inactive; inactifs (n.)
non-native (adj.)	non autochtone (adj.)
non-production workers; indirect labo(u)r; indirect workers	main-d'oeuvre indirecte
non-professional activity	activité paraprofessionnelle
non-profit employment agency	agence de placement sans but lucratif
non-profit organization	organisme à but non lucratif; organisme sans but lucratif; organisation sans but lucratif
non-profit sector employment	emploi dans le secteur des organismes sans but lucratif
non-public employee	employé du secteur non gouvernemental

## non-recoverable

---

non-recoverable	non remboursable
non-recurring cost	coût extraordinaire; dépense non périodique
non-referral of clients	non-présentation des clients
non-regular job; non-standard employment; non-standard job; non-standard work	emploi atypique; emploi non conventionnel; travail atypique; travail non conventionnel
non-representative work force; non-representative workforce	effectif non représentatif
non-return lay-off; non-return layoff	travailleur mis à pied non réintégré
non-salary cost	coût non salarial
non-salary resource	ressource non salariale; dépense non salariale
non-standard employment; non-standard job; non-standard work; non-regular job	emploi atypique; emploi non conventionnel; travail atypique; travail non conventionnel
non-standard job; non-standard work; non-regular job; non-standard employment	emploi atypique; emploi non conventionnel; travail atypique; travail non conventionnel
non-standard work; non-regular job; non-standard employment; non-standard job	emploi atypique; emploi non conventionnel; travail atypique; travail non conventionnel
non-standard worker	travailleur atypique; travailleur non conventionnel
non-standard working hours	horaire atypique; horaire non conventionnel
Non-Status Indian	Indien non inscrit
non-territorial office; non-assigned office	bureau non assigné
non-traditional job; non-traditional occupation	emploi non traditionnel; profession non traditionnelle

non-traditional job; non-traditional occupation	emploi traditionnellement réservé aux hommes; emploi traditionnellement masculin; profession traditionnellement réservée aux hommes; poste traditionnellement masculin NOTA Lorsqu'il est question de femmes exerçant des emplois non traditionnels.
non-traditional occupation; non-traditional job	emploi non traditionnel; profession non traditionnelle
non-traditional occupation; non-traditional job	emploi traditionnellement réservé aux hommes; emploi traditionnellement masculin; profession traditionnellement réservée aux hommes; poste traditionnellement masculin NOTA Lorsqu'il est question de femmes exerçant des emplois non traditionnels.
non-traditional training for women	formation des femmes dans les métiers non traditionnels
non-transferable skill	compétence non transférable; compétence à débouché unique
non-union establishment	établissement non syndiqué
non-unionized; unorganized	non syndiqué (adj.)
non-wage labo(u)r cost; indirect labo(u)r cost; payroll burden	coût salarial indirect
non-working day	jour de repos; jour d'inactivité; jour non ouvrable; jour chômé
non-working population; persons not in the labo(u)r force; non-labo(u)r force	non-actifs (n.); population inactive; inactifs (n.)
normal employment level	niveau normal d'emploi
normal part-time day	journée de travail normale à temps partiel

## normal

---

normal residence	résidence habituelle
normal retirement age	âge normal de la retraite
normal school-leaving age; regular school-leaving age	âge normal de fin de scolarité
normal work force; normal workforce	effectif normal
normal working day; regular workday; standard workday	journée normale; journée de travail normale
normal work week; NWW; standard work week; SWW; basic work week; BWW	semaine normale de travail; SNT
norm of behavior; standard of behavior	norme de comportement; norme comportementale
North American Agreement on Labour Cooperation; NAALC	Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail; ANACT
North American Free Trade Agreement; NAFTA	Accord de libre-échange nord-américain; ALÉNA
North American Industry Classification System; NAICS	Système de classification des industries de l'Amérique du Nord
NOTE Towards the end of the century, this classification system will replace the 1980 edition of the Standard Industrial Classification.	NOTA Vers la fin du siècle, ce système de classification remplacera la Classification type des industries de 1980.
Northern Careers Program; NCP	Programme des carrières du Grand-Nord; PCGN
Northern Cod Early Retirement Program; NCERP	Programme de retraite anticipée des pêcheurs de la morue du Nord; PRAPMN
no-strings-attached block funding program	programme de financement global sans conditions
notice of appeal; appeal notice	avis d'appel

notice of competition; competition poster	avis de concours
notice of lay-off; notice of layoff; layoff notice	avis de licenciement; préavis de licenciement
notice of overpayment	avis de trop-payé; avis de paiement en trop; avis de versement excédentaire
notice of referral to training	avis d'inscription à un cours de formation
notice of suspension	avis de suspension
notice period	délai de préavis
notified vacancy; registered vacancy; vacancy notified	vacance signalée; poste vacant signalé
notify	informer; aviser
notify (law)	notifier; signifier (droit)
not in the labo(u)r force	inactif (adj.)
not paid week	semaine non payée
NWAC; Native Women's Association of Canada	Native Women's Association of Canada; NWAC
NWW; standard work week; SWW; basic work week; BWW; normal work week	semaine normale de travail; SNT



OALMIN; Ottawa Area Labour Market Information Network

Réseau d'information sur le marché du travail de la région d'Ottawa; RIMTRO

OAM; One Agreement Model

NOTE Second phase of the "Pathways to Success", an Aboriginal Employment and Training Strategy.

O and M; operation and maintenance

OAS; Old Age Security

objective employment practice;  
neutral employment practice

obsolete occupation

obtain employment; secure employment

obtain experience

occasional claimant; occasional user

occasional user; occasional claimant

occupation; employment; job; position

occupational accident;  
occupational injury; work accident; work injury; employment accident; industrial accident

occupational activity

occupational analysis

occupational analysis system

occupational and trade analysis program

occupational and vocational characteristic

Modèle d'accord unifié; MAU

NOTA Dans le cadre de la Stratégie de l'emploi et de la formation des Autochtones : «Les chemins de la réussite».

F & E; fonctionnement et entretien

Sécurité de la vieillesse; SV

pratique d'emploi impartiale;  
pratique d'emploi objective;  
méthode objective d'embauchage

profession désuète

trouver un emploi; décrocher un emploi; obtenir un emploi

acquérir de l'expérience

prestataire occasionnel; utilisateur occasionnel

prestataire occasionnel; utilisateur occasionnel

emploi; poste; profession

accident du travail; accident professionnel; accident de travail

activité professionnelle

analyse des professions

système d'analyse des professions

programme d'analyse des professions et des métiers

caractéristique professionnelle

occupational aptitude pattern	profil d'aptitudes professionnelles
occupational area; occupational sector; occupational field	secteur professionnel; domaine professionnel
occupational background; work history; past experience; previous work experience; employment history	antécédents professionnels; antécédents de travail; expérience acquise; expérience professionnelle antérieure
occupational category	catégorie professionnelle
occupational certification; certificate of competence; certificate of competency; certificate of proficiency; certificate of qualification; qualification certificate; trade proficiency certificate	certificat professionnel; certificat d'aptitude professionnelle; certificat de qualification; certificat de compétence
occupational choice; career choice; career decision	choix de carrière; choix professionnel; choix d'une profession
occupational classification system	système de classification des professions
occupational cluster; occupational group	groupe de professions; groupe professionnel
occupational code; occupation code	code de profession; code professionnel
occupational coding	codification des professions
occupational concentration	concentration professionnelle
occupational counsel(l)ing; employment orientation; occupational guidance; career counsel(l)ing; career guidance; vocational guidance; job orientation; vocational counsel(l)ing	orientation professionnelle; counsel(l)ing professionnel
occupational data exchange	échange de données sur les professions

## occupational demand

---

occupational demand	demande par profession; demande dans la profession
occupational demand forecasting	prévision de la demande par profession
occupational disease; occupational illness; industrial disease	maladie professionnelle
occupational dissimilarity	disparité professionnelle
occupational distribution	répartition par profession; répartition professionnelle
Occupational Employment Survey; OES	Enquête sur la profession des salariés; EPS
occupational environment	milieu professionnel
Occupational exploration questionnaire; OEQ	Questionnaire d'exploration des professions; QEP
occupational field; occupational area; occupational sector	secteur professionnel; domaine professionnel
occupational forecast; occupational forecasting	prévisions par profession; prévisions relatives aux professions
occupational goal; vocational development objective; career goal; career objective	objectif de carrière; objectif professionnel; but professionnel
occupational group; occupational cluster	groupe de professions; groupe professionnel
occupational group arrangement	agencement par groupe de professions
occupational growth rate	taux de croissance des professions
occupational guidance; career counsel(l)ing; career guidance; vocational guidance; job orientation; vocational counsel(l)ing; occupational counsel(l)ing; employment orientation	orientation professionnelle; counsel(l)ing professionnel

occupational hazard; occupational risk; work hazard	risque professionnel; risque d'accident du travail
occupational health	hygiène professionnelle; hygiène du travail; santé au travail; santé du travail
occupational illness; industrial disease; occupational disease	maladie professionnelle
occupational imbalance	déséquilibre dans les professions
occupational information; vocational information	information sur les carrières; information sur les professions
occupational injury; work accident; work injury; employment accident; industrial accident; occupational accident	accident du travail; accident professionnel; accident de travail
occupational interest	intérêt professionnel
occupational literature	documentation sur les professions
occupational mobility; career mobility; job mobility	mobilité professionnelle; mobilité de l'emploi
occupational norm; occupational standard; professional standard	norme professionnelle
occupational outlook information	données prévisionnelles sur les professions; données sur les perspectives dans les professions
occupational proficiency level	niveau de compétence professionnelle
occupational profile	profil des professions
occupational projections	projections sur les professions
occupational requirement rating; ORR	cote de la demande par profession; CDP
occupational requirements	exigences professionnelles

## occupational risk

---

occupational risk; work hazard; occupational hazard	risque professionnel; risque d'accident du travail
occupational safety; industrial safety	sécurité au travail; sécurité du travail; sécurité professionnelle
occupational safety and health	sécurité et santé au travail; hygiène et sécurité du travail; hygiène et sécurité au travail
occupational sector; occupational field; occupational area	secteur professionnel; domaine professionnel
occupational segregation	ségrégation professionnelle; discrimination professionnelle; inégalité d'accès aux professions; cloisonnement professionnel
occupational shortage; labo(u)r scarcity; labo(u)r shortage; manpower shortage; undersupply of workers; worker shortage	pénurie de main-d'oeuvre; pénurie de travailleurs; manque de main-d'oeuvre
occupational shortage indicator	indicateur de pénurie de main-d'oeuvre par profession
occupational shortages survey	enquête sur les professions en pénurie
occupational skills; job-related skills; job skills; work skills	compétences professionnelles
occupational specialization	spécialisation professionnelle
occupational standard; professional standard; occupational norm	norme professionnelle
occupational structure	structure professionnelle; ensemble des professions
occupational supply	offre dans les professions
occupational supply and demand	l'offre et la demande par profession
occupational surplus indicator	indicateur d'excédent de main-d'oeuvre par profession

occupational system	système relatif aux professions
NOTE For example, the National Occupational Classification and JOBSCAN.	NOTA Par exemple, la Classification nationale des professions et JOBSCAN.
occupational title; occupation name	titre de profession
occupational training; skill training; vocational training; vocational education; career training; job training	formation professionnelle
occupational training course; vocational course; skill training course; skill course	cours de formation professionnelle
occupational upgrading; skill upgrading; booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training	perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel
occupation code; occupational code	code de profession; code professionnel
occupation exclusion code	indicatif d'exclusion de la profession
occupation file	fichier des professions
occupation in short supply; shortage occupation	profession en pénurie de main-d'oeuvre
occupation name; occupational title	titre de profession
odd jobs	travaux divers
OEQ; Occupational exploration questionnaire	Questionnaire d'exploration des professions; QEP
OES; Occupational Employment Survey	Enquête sur la profession des salariés; EPS

## offer

---

offer of employment; employer order; employment offer; job order; job offer	offre de l'employeur; offre d'emploi
offer of employment validation; job offer validation; employment validation	validation de l'offre d'emploi
offer of referral	offre de présentation
office automation; office technology; bureautics	bureautique; automatisation du travail de bureau
office duty; office work; clerical work	travail de bureau
office employee; office worker; clerical employee; clerical worker	employé de bureau
office log	registre de bureau
officer; official	fonctionnaire; employé (n.); agent; préposé; représentant officiel
officer-in-charge	chef; responsable; agent responsable
office staff; clerical personnel; clerical staff	personnel de bureau
office technology; bureautics; office automation	bureautique; automatisation du travail de bureau
office work; clerical work; office duty	travail de bureau
office worker; clerical employee; clerical worker; office employee	employé de bureau
official; officer	fonctionnaire; employé (n.); agent; préposé; représentant officiel
official use only; for official use; for official use only	réservé à l'administration; réservé
off reserve	à l'extérieur de la réserve; hors-réserve

off-season employment	emploi de morte-saison
off-season period	morte-saison
off-shore labo(u)r	main-d'oeuvre étrangère
off-shore recruitment; foreign recruiting; foreign worker recruitment	recrutement de travailleurs étrangers; recrutement à l'étranger
off-shore worker; foreign worker	travailleur étranger
off-site worker; outworker (piecework)	travailleur à domicile (travail à la pièce)
off-the-job	hors du milieu de travail; hors milieu de travail
off-the-job training	formation extérieure; formation institutionnelle; formation à l'extérieur de l'entreprise; formation hors du cadre du travail; formation hors des lieux de travail; formation hors travail
old age pension	pension de vieillesse
Old Age Security; OAS	Sécurité de la vieillesse; SV
older worker	travailleur âgé; travailleur d'âge mur
on-call work; standby work	travail sur demande
on-call worker	travailleur sur demande
on-campus office	bureau sur le campus
on-campus recruiting; on-campus recruitment	recrutement sur le campus
on-campus recruitment; on-campus recruiting	recrutement sur le campus
on-campus services	services sur le campus
oncoming labo(u)r force	future main-d'oeuvre

on-duty employee; employee on duty	employé de service
One Agreement Model; OAM NOTE Second phase of the "Pathways to Success", an Aboriginal Employment and Training Strategy.	Modèle d'accord unifié; MAU NOTA Dans le cadre de la Stratégie de l'emploi et de la formation des Autochtones : «Les chemins de la réussite».
one-earner family; one-income family	famille à revenu unique
one-income family; one-earner family	famille à revenu unique
one-parent family; single-parent family; lone-parent family	famille monoparentale
one rate of pay	taux de rémunération fixe
one-step service	service unifié
one-stop service; one-window office; single-window office	guichet unique
one-time cost	coût ponctuel; coût unique
one-to-one training	formation individuelle
one-way travel costs	frais de voyage aller seulement
one-window office; single-window office; one-stop service	guichet unique
one-year-out-of-school rule	obligation d'avoir quitté l'école depuis un an
ongoing consultation	consultation permanente
ongoing program	programme permanent
on-line job-matching service	service d'appariement en direct des offres et des demandes d'emploi
on loan to; seconded	détaché auprès de; prêté à

on-site day care facility	garderie sur les lieux de travail; garderie sur place
on-site monitoring	contrôle sur place; surveillance sur place
on-site registration	inscription sur place
on-site service	service sur place
on-site training; on-the-job learning; workplace training; hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job	formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail
on-site visit	visite sur place
on strength; taken on strength	porté à l'effectif
Ontario Traineeship Program	Programme Apprenti-stage de l'Ontario
Ontario Training and Adjustment Board; OTAB	Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre; COFAM
Ontario Youth Employment Program; OYEP	Programme d'emploi des jeunes de l'Ontario; PEJO
on-the-job	sur les lieux de travail; sur place; en cours d'emploi; sur le tas
on-the-job experience; hands-on experience; practical experience; practical work experience	expérience pratique; expérience pratique de travail; expérience en milieu de travail; expérience concrète du travail; expérience acquise en cours d'emploi
on-the-job learning; workplace training; hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training	formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail

on-the-job performance; work performance; job performance

rendement au travail

on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training; hands-on training; in-house training; in-service training

formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail

on-the-job training for disadvantaged workers; training on-the-job for disadvantaged workers

formation en cours d'emploi pour les travailleurs défavorisés

on-the-job training for skill shortages; training on-the-job for skill shortages

formation en cours d'emploi pour contrer la pénurie de travailleurs qualifiés

O-P; over(-)payment

trop-payé; paiement en trop; versement excédentaire

open competition

concours public (fonction publique); concours externe (en général)

open-display order; open-display vacancy

offre sans intermédiaire; offre d'emploi sans intermédiaire

NOTA Il s'agit d'offres avec le nom de l'employeur placées sur les tableaux d'affichage des offres d'emploi dans le cadre du libre-service des CEC.

open-display vacancy; open-display order

offre sans intermédiaire; offre d'emploi sans intermédiaire

NOTA Il s'agit d'offres avec le nom de l'employeur placées sur les tableaux d'affichage des offres d'emploi dans le cadre du libre-service des CEC.

open labo(u)r market

marché du travail normal

openness of employment practices

élargissement des pratiques d'emploi

operant learning (employment counselling)	apprentissage opérant (counselling d'emploi)
operating budget; operational budget	budget de fonctionnement
NOTE Non-profit organizations.	NOTA Organismes sans but lucratif.
operating budget; operational budget	budget d'exploitation
NOTE Profit-making organizations.	NOTA Organismes à but lucratif.
operating costs	frais d'exploitation; charges d'exploitation; coûts d'exploitation
NOTE Profit-making organizations.	NOTA Organismes à but lucratif.
operating costs	frais de fonctionnement; charges de fonctionnement; coûts de fonctionnement
NOTE Non-profit organizations.	NOTA Organismes sans but lucratif.
operating expenditures	dépenses de fonctionnement
NOTE Non-profit organizations.	NOTA Organismes sans but lucratif.
operating expenditures	dépenses d'exploitation
NOTE Profit-making organizations.	NOTA Organismes à but lucratif.
operational budget; operating budget	budget de fonctionnement
NOTE Non-profit organizations.	NOTA Organismes sans but lucratif.
operational budget; operating budget	budget d'exploitation
NOTE Profit-making organizations.	NOTA Organismes à but lucratif.
operational budgeting	budgétisation des opérations

## operational

---

operational framework	cadre d'exploitation; cadre de fonctionnement; structure opérationnelle
operational goal; operational objective	objectif opérationnel
operational guideline	ligne directrice opérationnelle; directive opérationnelle
operational objective; operational goal	objectif opérationnel
operational personnel; operational staff	exécutants (n.); personnel opérationnel; personnel d'exécution
operational phase	phase opérationnelle
operational plan	plan opérationnel
operational planning	planification opérationnelle; planification des opérations
operational project	projet en cours; projet en activité
operational report	rapport sur les activités; rapport opérationnel
operational responsibility	responsabilité fonctionnelle; responsabilité opérationnelle
operational staff; operational personnel	exécutants (n.); personnel opérationnel; personnel d'exécution
operation and maintenance; O and M	F & E; fonctionnement et entretien
operation of a program	fonctionnement d'un programme
operation of the labo(u)r market; functioning of the labo(u)r market; labo(u)r market operations	rouages du marché du travail; fonctionnement du marché du travail
Opportunities New Brunswick	Opportunités Nouveau-Brunswick

opportunity for advancement;  
potential for advancement;  
promotability; promotional  
opportunity; promotion  
opportunity; promotion potential;  
advancement potential

possibilité d'avancement

opportunity for advancement;  
potential for advancement;  
promotability; promotional  
opportunity; promotion  
opportunity; promotion potential;  
advancement potential

possibilité de promotion

opportunity for employment; work  
opportunity; employment opening;  
employment opportunity;  
employment outlook; employment  
prospect; job opening; job  
opportunity; job outlook; job  
prospect

débouché; perspective d'emploi;  
occasion d'emploi; possibilité  
d'emploi

opportunity society

société aux possibilités multiples

O-P recovery; over-payment  
recovery; overpayment recovery

recouvrement des trop-payés;  
recouvrement des paiements en  
trop; recouvrement des versements  
excédentaires

optional retirement; voluntary  
retirement; elective retirement

retraite facultative; retraite  
volontaire

optional retirement age

âge de retraite facultative

order amended

offre d'emploi modifiée

order cancelled

offre annulée

order completed; order filled;  
filled job order; filled order

offre satisfaite; offre d'emploi  
satisfaite

order computer record

fichier de contrôle automatisé des  
offres

order data entry routine

sous-programme d'entrée de  
données sur les offres d'emploi

## order

---

order display; order posting; posting of orders	affichage des offres d'emploi
order entry; job order taking; order taking	enregistrement des offres d'emploi; inscription des offres d'emploi
order filled; filled job order; filled order; order completed	offre satisfaite; offre d'emploi satisfaite
order maintenance	tenue à jour des offres d'emploi
order placed in clearance; clearance order; cleared order; job order in clearance	offre mise en circulation; offre d'emploi mise en circulation
order posting; posting of orders; order display	affichage des offres d'emploi
order query	demande de renseignements sur les offres d'emploi
order register	registre des offres d'emploi
order servicing; job order servicing; job order process	traitement des offres d'emploi
order taking; order entry; job order taking	enregistrement des offres d'emploi; inscription des offres d'emploi
order-taking and referral control clerk	commis au contrôle des présentations
order-taking clerk	commis à l'enregistrement des offres
order-taking service	service d'enregistrement des offres d'emploi
organizational chart	organigramme
organizational phase	phase organisationnelle
organizational requirement	exigence organisationnelle

organizational structure; organization structure	structure organisationnelle; structure de l'organisation
organization of employers; association of employers; employer organization; employers' association; employers' organization	association patronale; association d'employeurs; organisation d'employeurs; organisation patronale
organization structure; organizational structure	structure organisationnelle; structure de l'organisation
organized labo(u)r	mouvement syndical; travail organisé; syndicalisme
orientation course	cours d'orientation; cours d'initiation
orientation document; policy paper	document d'orientation; document de politique générale
orientation of employees; employee orientation	initiation des employés; orientation des employés
original application	demande initiale
original budget	budget initial
originating CEC	CEC d'origine; CEC de départ
ORR; occupational requirement rating	cote de la demande par profession; CDP
OTAB; Ontario Training and Adjustment Board	Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre; COFAM
Ottawa Area Labour Market Information Network; OALMIN	Réseau d'information sur le marché du travail de la région d'Ottawa; RIMTRO
outlaw strike; unauthorized strike; wildcat strike	grève sauvage; grève non autorisée
out-migration	migration de sortie
out-of-date skills	compétences désuètes

## out-of-production

---

out-of-production training

Academic training offered in the workplace and not geared to production.

formation sans production

Formation théorique, en milieu de travail, non axée sur la production.

24-out-of-30-week rule

règle des 24 semaines sur 30; règle 24/30; règle des 24 sur 30

output

extrant; production; produit; rendement; résultat

Outreach; Outreach Program

programme Extension; Programme d'extension des services de main-d'oeuvre

outreach activity

action de mobilisation (des intervenants)

Outreach application

demande visant un projet Extension

Outreach officer

agent du programme Extension

Outreach Program; Outreach

programme Extension; Programme d'extension des services de main-d'oeuvre

outreach program

programme d'approche; programme d'extension; programme d'extension des services

outside agency

organisme extérieur

outstanding cheque

chèque en circulation; chèque non compensé

outstanding commitment;  
outstanding obligation;  
undischarged commitment

engagement en cours; engagement impayé

outstanding loan

prêt impayé; prêt non remboursé; prêt en cours

outstanding obligation;  
undischarged commitment;  
outstanding commitment

engagement en cours; engagement impayé

outstanding vacancy	vacance à combler
outworker; off-site worker (piecework)	travailleur à domicile (travail à la pièce)
overall assessment	évaluation globale
overall costs; overhead; overhead costs	frais généraux
overall demand	demande globale
overall employability	possibilité globale d'emploi; employabilité globale
overallocation of resources	affectation excédentaire des ressources
overall performance	rendement général
overall policy	politique cadre; politique globale
overconcentration; overrepresentation	surreprésentation
overemployed (n.)	personne suremployée
overemployment; overfull employment	suremploi
overexpenditure	dépassement de crédit
overfull employment; overemployment	suremploi
overhead; overhead costs; overall costs	frais généraux
overhead costs; overall costs; overhead	frais généraux
overnight accommodation allowance	allocation d'hébergement de nuit
over(-)payment; O-P	trop-payé; paiement en trop; versement excédentaire

## overpayment

---

overpayment of benefits*	versement excédentaire de prestations*
over-payment recovery; overpayment recovery; O-P recovery	recouvrement des trop-payés; recouvrement des paiements en trop; recouvrement des versements excédentaires
overrepresentation (employment equity)	surreprésentation (équité en emploi)
overrepresentation; overconcentration	surreprésentation
overseas clearance	mise en circulation à l'étranger; mise en circulation d'une offre d'emploi à l'étranger
cf. clearance	
overseas clearance procedures	formalités de mise en circulation à l'étranger; procédures de mise en circulation à l'étranger
cf. clearance	
oversupply of workers; worker surplus	surplus de travailleurs; excédent de travailleurs
overtime	heures supplémentaires
overtime pay; premium for extra duty	prime d'heures supplémentaires
overtime pay rate; overtime rate of pay	taux de rémunération des heures supplémentaires
overtime provision	disposition relative aux heures supplémentaires
overtime rate of pay; overtime pay rate	taux de rémunération des heures supplémentaires
overutilization of employees	surutilisation des employés
OYEP; Ontario Youth Employment Program	Programme d'emploi des jeunes de l'Ontario; PEJO

P

PAB; Pension Appeals Board	Commission d'appel des pensions; CAP
paid educational leave	congé d'études payé
paid holiday; paid legal holiday; designated paid holiday	jour férié payé
paid leave; time off with pay; leave with pay	congé rémunéré; congé payé
paid legal holiday; designated paid holiday; paid holiday	jour férié payé
paid vacation	vacances payées; congé annuel payé
paid worker	travailleur rémunéré
PAL; prior academic learning	acquis scolaires (plur.)
paper screening	examen du dossier
parapublic; para-public; semipublic; quasi-public	parapublic; para-public; semi-public
parental leave	congé parental
Parental Wage Assistance [Que.]; PWA [Que.]	Aide aux parents pour leurs revenus de travail [Qc]; APPORT [Qc]
parent CEC	CEC central
parent corporation	société mère
parent office	bureau central
partial pay; part wages	salaire partiel; traitement partiel
participant	participant

## participant

---

participant record	fiche du participant
participation rate; labo(u)r force participation rate	taux d'activité; taux de participation
particulars of job offered	détails de l'emploi offert
partnership	collaboration; association; partenariat NOTA Dans un sens général.
partnership	société de personnes; société en nom collectif NOTA Organisation des entreprises.
Partners in Promoting Summer Employment	Partenaires pour l'emploi d'été
part-time	temps partiel
part-time course	cours à temps partiel
part-time employee; part-timer	employé à temps partiel
part-time employment; part-time job; part-time work	emploi à temps partiel; travail à temps partiel
part-time instruction	enseignement à temps partiel
part-time job; part-time work; part-time employment	emploi à temps partiel; travail à temps partiel
part-time position	poste à temps partiel
part-timer; part-time employee	employé à temps partiel
part-timer; part-time worker	travailleur à temps partiel
part-time work; part-time employment; part-time job	emploi à temps partiel; travail à temps partiel
part-time worker; part-timer	travailleur à temps partiel
part wages; partial pay	salaire partiel; traitement partiel

PAS; position analysis schedule	fiche d'analyse de poste; FAP
past experience; previous work experience; employment history; occupational background; work history	antécédents professionnels; antécédents de travail; expérience acquise; expérience professionnelle antérieure
past use; history of past benefits (unemployment insurance)	recours antérieur; utilisation antérieure (assurance-chômage)
Pathways to Success; Pathways to Success — Aboriginal Employment and Training Strategy	Les chemins de la réussite; Les chemins de la réussite : stratégie de l'emploi et de la formation des Autochtones
Pathways to Success — Aboriginal Employment and Training Strategy; Pathways to Success	Les chemins de la réussite; Les chemins de la réussite : stratégie de l'emploi et de la formation des Autochtones
patronage	favoritisme
pattern	tendance; courbe
pattern	modèle; type
pattern of employment; employment pattern	courbe de l'emploi; tendance de l'emploi
pattern of unemployment; unemployment pattern	tendance du chômage; courbe du chômage
patterns of employment in industries	tendances de l'emploi dans les secteurs d'activité
pay; salary; remuneration; wage	rémunération; paye; paie; salaire; traitement
pay barrier	barrière de rémunération
paycheck; pay cheque	chèque de paye; chèque de paie
pay cycle; pay period	période de paye; cycle de paye
pay equity	équité salariale; parité salariale

## pay

---

pay freeze; salary freeze; wage freeze	blocage des salaires; gel des salaires; gel salarial
pay increase; pay increment; salary increase; salary increment; wage increase; wage increment	augmentation d'échelon; augmentation de salaire; hausse de salaire; augmentation salariale
pay increment; salary increase; salary increment; wage increase; wage increment; pay increase	augmentation d'échelon; augmentation de salaire; hausse de salaire; augmentation salariale
pay inequity	rémunération inéquitable
paying office; pay office	bureau payeur; bureau de paye; bureau de paie
pay level; salary level; wage level	niveau de rémunération; niveau de traitement; niveau de salaire
paylist; earnings record; payroll; paysheet	feuille de paie; feuille de paye; livre de paie; livre de paye; liste de paie; liste de paye
payment	paiement; remboursement; versement; règlement
payment for effort	paiement en fonction de l'effort
payment for results	paiement en fonction des résultats
payment in kind	rétribution en nature; rémunération en nature; paiement en nature
payment of allowances	versement des allocations; paiement des allocations
payment of wages	versement des salaires; paiement des salaires
payment record	dossier des versements effectués
payment record card	fiche des paiements
payment voucher	pièce justificative de paiement
pay office; paying office	bureau payeur; bureau de paye; bureau de paie

pay period; pay cycle	période de paye; cycle de paye
pay plan; wage plan; compensation plan; compensation system	régime de rémunération; système de rémunération
pay rate; rate of pay; wage rate; salary rate	taux de rémunération; taux de salaire; taux de traitement; taux salarial
payroll; paysheet; payroll; earnings record	feuille de paie; feuille de paye; livre de paie; livre de paye; liste de paie; liste de paye
payroll burden; non-wage labo(u)r cost; indirect labo(u)r cost	coût salarial indirect
payroll checkoff; salary deduction; payroll deduction	retenue à la source; retenue salariale
payroll deduction; payroll checkoff; salary deduction	retenue à la source; retenue salariale
payroll expenditures; total payroll; wage bill	masse salariale
payroll service	service de la paye; service de la paie
payroll taxes	charges sociales; cotisations sociales
pay scale; salary range; salary scale; range of wages; scale of wages; wage range; wage scale	échelle de(s) salaires; échelle de rémunération; échelle de traitement; échelle salariale; fourchette salariale
paysheet; payroll; earnings record; payroll	feuille de paie; feuille de paye; livre de paie; livre de paye; liste de paie; liste de paye
pay structure; salary structure; wage structure	structure des salaires; structure salariale; structure de rémunération
PCCF; Postal Code Conversion File	Fichier de conversion des codes postaux; FCCP

Peabody Picture Vocabulary Test	Échelle de vocabulaire en images Peabody
peak labo(u)r pool	service de main-d'oeuvre en période de pointe
peak load pool; temporary employment agency; temporary help agency; temporary help contractor; temporary help service contractor	agence d'aide temporaire; agence de dépannage; agence de placement temporaire
peak work load period; peak workload period	période de pointe
peer tutoring	enseignement par les pairs; enseignement individuel par les pairs
penetration (of a CEC)	rayon d'action; présence (d'un CEC)
pension	pension
pensionable service	services validables; services ouvrant droit à pension
Pension Appeals Board; PAB	Commission d'appel des pensions; CAP
<i>Pension Benefits Standards Act, 1985</i>	<i>Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension</i>
pensioner	pensionné (n.)
pension fund; retirement fund; superannuation fund	fonds de pension; caisse de retraite; fonds de retraite
NOTE The term "superannuation fund" generally refers to the pension funds of Canadian Public Service employees.	
pension plan; retirement plan; superannuation plan	régime de pension; régime de retraite
NOTE The term "superannuation plan" generally refers to the pension plans of Canadian Public Service employees.	

per capita allocation	allocation par habitant; allocation par tête
per capita income	revenu par tête; revenu par habitant
percentage benefit rate; benefit rate	taux des prestations; taux de prestations
percentage point	point (de pourcentage)
per day; per diem	par jour
per diem; per day	par jour
per diem; per diem amount; per diem allowance	indemnité quotidienne; indemnité journalière; allocation quotidienne; allocation journalière
per diem allowance; per diem; per diem amount	indemnité quotidienne; indemnité journalière; allocation quotidienne; allocation journalière
per diem amount; per diem allowance; per diem	indemnité quotidienne; indemnité journalière; allocation quotidienne; allocation journalière
per diem price	tarif quotidien; coût quotidien
per diem rate; daily rate	taux quotidien; taux journalier
performance	rendement; performance; résultats
performance appraisal; performance assessment; performance evaluation	appréciation du rendement; évaluation du rendement
performance appraisal system; performance evaluation system	système d'évaluation du rendement; méthode d'évaluation du rendement
performance assessment; performance evaluation; performance appraisal	appréciation du rendement; évaluation du rendement
performance evaluation; performance appraisal; performance assessment	appréciation du rendement; évaluation du rendement

## performance

---

performance evaluation system; performance appraisal system	système d'évaluation du rendement; méthode d'évaluation du rendement
performance indicator	indicateur de rendement; indicateur de performance
performance measure	mesure du rendement; mesure de la performance
performance measurement system	système de mesure de la performance; système de mesure du rendement
performance pay; incentive pay	rémunération au rendement
performance profile	profil de rendement
performance rating scale	échelle de notation du rendement
performance requirement	aptitude requise
Performance Review and Evaluation Appraisal; PREA	Rapport d'évaluation et étude du rendement; RÉÉR
performance review process	processus d'examen du rendement; processus d'examen de la performance; processus d'examen des résultats
performance standard; standard of performance	norme de rendement
performance target	objectif de rendement
performance test	test de rendement; test de performance
perform duties; carry out duties	exercer des fonctions; accomplir des tâches; s'acquitter de fonctions; remplir des fonctions
period of employment; employment period	période d'emploi
period of extension; extension period	période de prolongation

period of unemployment; spell of unemployment; stretch of unemployment	période de chômage
period of validity; validity period	période de validité; durée de validité
period of work experience	période de travail
Periscope	Périscopie
NOTE Internal bulletin.	NOTA Bulletin interne.
permanent admission	admission permanente
permanent appointment	nomination permanente
permanent disability payment	indemnité pour incapacité permanente
permanent employee; regular employee; continuing employee; continuous employee	employé permanent; permanent (n.)
permanent employment; permanent job; permanent position; continuing employment	emploi permanent; poste permanent; emploi continu
permanent full-time employee; regular full-time employee; continuing full-time employee	employé permanent à temps plein; salarié permanent à temps plein; permanent à temps plein (n.)
permanent job; permanent position; continuing employment; permanent employment	emploi permanent; poste permanent; emploi continu
permanent lay-off; permanent layoff; lay-off (n.); layoff (n.)	licenciement
	NOTA Perte d'emploi permanente.
permanently unemployable	inapte au travail de façon permanente; inemployable de façon permanente
permanent part-time employee; continuing part-time employee; regular part-time employee	salarié permanent à temps partiel; employé permanent à temps partiel; permanent à temps partiel (n.)

## permanent

---

permanent position; continuing employment; permanent employment; permanent job	emploi permanent; poste permanent; emploi continu
permanent residence; permanent residency	résidence permanente
permanent resident	résident permanent
permanent staff; permanent workforce; permanent work force	effectif permanent; employés permanents; personnel permanent; permanents (n.)
permanent wage subsidy	subvention salariale permanente
permanent worker	travailleur permanent; permanent (n.)
permanent workforce; permanent work force; permanent staff	effectif permanent; employés permanents; personnel permanent; permanents (n.)
per shift	par équipe; par quart; par poste
persistent high level of unemployment	taux de chômage continuellement élevé
persistent shortage	pénurie persistante; pénurie chronique
personal career counsel(l)ing	orientation professionnelle personnalisée
personal counsel(l)ing; individual counsel(l)ing	counsel(l)ing individuel; counsel(l)ing personnel
personal fishing registration	enregistrement personnel de pêcheur
personal history	antécédents personnels
personal information	renseignements personnels
Personal Information Index	Répertoire des renseignements personnels
personal information sheet	fiche de renseignements personnels

personalized hours of work; flexible hours; flextime; personalized working hours	horaire variable; horaire flexible; horaire individualisé; horaire personnalisé; horaire souple; horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel
personalized service; customized service	service personnalisé; service sur mesure
personalized service to employers	service personnalisé aux employeurs
personalized working hours; personalized hours of work; flexible hours; flextime	horaire variable; horaire flexible; horaire individualisé; horaire personnalisé; horaire souple; horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel
personal job-search plan	plan personnel de recherche d'emploi
personal profile; résumé; career history; career profile; career record; career résumé; curriculum vitae; CV	curriculum vitae; CV
personal service	service personnel
personal services contract; contract for personal services	marché de services personnels
personal suitability	qualités personnelles
person-day	jour-personne
person employed	personne occupée (statistique); employé (n.)
person entitled to a priority; person with priority entitlement; priority person	employé prioritaire; bénéficiaire de priorité; prioritaire (n.)
person in the labo(u)r force; labo(u)r market participant; labo(u)r force participant	actif (n.); personne active
person-job	emploi-personne

## person-month

---

person-month	mois-personne
personnel; staff (n.); employees	personnel
personnel advisor	conseiller en personnel
personnel attrition; attrition	attrition; usure des effectifs; érosion des effectifs
personnel file; personnel record	dossier du personnel
personnel information	information sur le personnel; renseignements sur les employés
personnel management	gestion du personnel
personnel needs; staff resource requirements; staff requirements	besoins en personnel
personnel record; personnel file	dossier du personnel
personnel rotation; staff rotation; rotation of staff; employee rotation	rotation des employés; rotation du personnel; rotation de l'effectif
personnel selection leave with pay	congé payé de sélection du personnel
personnel selection officer	agent de sélection du personnel
personnel selection process; staff selection process	processus de sélection du personnel
personnel services	services du personnel
personnel turnover rate	taux de roulement du personnel
persons not in the labo(u)r force; non-labo(u)r force; non-working population	non-actifs (n.); population inactive; inactifs (n.)
person with a disability; disabled person	personne handicapée
person with a visual impairment; visually impaired person	personne ayant une déficience visuelle; malvoyant (n.)

person with priority entitlement; priority person; person entitled to a priority	employé prioritaire; bénéficiaire de priorité; prioritaire (n.)
person-year; PY; staff-year	année-personne; AP
petty cash	petite caisse
petty cash book	livre de petite caisse; registre de petite caisse
phase out	supprimer progressivement; abandonner graduellement; diminuer graduellement
phasing in	mise en place progressive
phasing out	retrait progressif; suppression progressive
physical barrier	obstacle physique; obstacle matériel
Physical Demands (work description)	Exigences physiques (description de travail)
Physical Dexterity (work description)	Adresse (description de travail)
physical disability (persons with disabilities)	déficience physique (personnes handicapées)
physical disability; physical incapacity	incapacité physique; invalidité physique
physical handicap	handicap physique
physical incapacity; physical disability	incapacité physique; invalidité physique
physical labo(u)r; manual labo(u)r; manual work	travail manuel; travail physique
physically disabled person; physically handicapped person	personne physiquement handicapée; personne handicapée physiquement

## physically

---

physically handicapped person; physically disabled person	personne physiquement handicapée; personne handicapée physiquement
physical organization	organisation matérielle
physical resource	ressource matérielle
picket; picketer	piquet de grève; piqueteur
picketing	piquetage
picket line	ligne de piquetage; piquet de grève
piecework; piecework employment	travail à la pièce
piecework employment; piecework	travail à la pièce
pilot a project	mettre à l'essai un projet; diriger un projet pilote
pilot program	programme pilote; programme expérimental
pilot project; demonstration project	projet pilote; projet de démonstration
place an order	inscrire une offre d'emploi; transmettre une offre; déposer une offre; communiquer une offre
placement; labo(u)r exchange; job placement	placement
placement activity	activité de placement
placement agency; placement service; labo(u)r exchange service; placement office; employment agency; employment bureau; employment office; hiring hall	bureau de placement; agence de placement; service de placement; bureau d'embauchage
placement by industry	placement par secteur d'activité
placement by occupation	placement par profession
placement committee	comité de placement

placement cost; cost of placement	coût du placement
placement counsel(l)ing; employment counsel(l)ing	counsel(l)ing d'emploi
placement counting	dénombrement des placements
placement office; employment agency; employment bureau; employment office; hiring hall; placement agency; placement service; labo(u)r exchange service	bureau de placement; agence de placement; service de placement; bureau d'embauchage
placement officer; job placement officer	agent de placement
placement of workers in jobs	placement des travailleurs
placement policy	politique de placement
placement program	programme de placement
placement service; labo(u)r exchange service; placement office; employment agency; employment bureau; employment office; hiring hall; placement agency	bureau de placement; agence de placement; service de placement; bureau d'embauchage
place of business; business place	établissement; lieu d'affaires
place of employment; job site; work site; work place; workplace	lieu de travail
planned activity	activité envisagée; activité prévue
planned trainee duration	durée projetée de formation
planning	planification
planning and accountability process	processus de planification et de responsabilité
planning consultant	expert-conseil en planification; consultant en planification
planning cycle	cycle de planification

planning environment	environnement de la planification
plant closure; industry shut-down	fermeture d'usine
PLO; public liaison officer	agent de liaison avec le public; ALP
poaching; raiding; union raiding	maraudage; maraudage syndical
point method; point system	méthode des points; méthode de qualification par points
point of service	point de service
point-of-service code	code du point de service
point system; point method	méthode des points; méthode de qualification par points
policy enforcement; policy implementation; implementation of policies; policy execution	mise en oeuvre des lignes directrices; exécution des politiques; application des politiques
policy execution; policy enforcement; policy implementation; implementation of policies	mise en oeuvre des lignes directrices; exécution des politiques; application des politiques
policy guidelines	lignes directrices d'une politique
policy implementation; implementation of policies; policy execution; policy enforcement	mise en oeuvre des lignes directrices; exécution des politiques; application des politiques
policy paper; orientation document	document d'orientation; document de politique générale
policy planning	planification des politiques
policy statement; statement of policy	énoncé de politique; énoncé de principes; déclaration de principes; exposé de principes
pool of workers; labo(u)r pool	réservoir de main-d'oeuvre; réserve de travailleurs; bassin de main-d'oeuvre; bassin de travailleurs

portability (of credentials, skills)	transférabilité (des diplômes, des compétences)
portable learning	formation transférable
portable skills; transferable skills	compétences polyvalentes; compétences transférables; compétences exportables
portable wage subsidy	subvention salariale transférable
position; occupation; employment; job	emploi; poste; profession
position analysis schedule; PAS	fiche d'analyse de poste; FAP
position description; work description; job description	description de travail; description de poste
position level; level of position	niveau de poste
position number	numéro de poste
position of responsibility; responsible position	poste de responsabilité
position on a short-term basis; term position	poste de durée déterminée
position statement; job duty statement	exposé de fonctions; exposé des fonctions
positive reinforcement (counselling)	renforcement positif (counselling)
post a job offer	afficher une offre d'emploi
Postal Code Conversion File; PCCF	Fichier de conversion des codes postaux; FCCP
post-audit; post audit	vérification postérieure; vérification a posteriori
postemployment counsel(l)ing; postplacement counsel(l)ing	counsel(l)ing postérieur au placement; counsel(l)ing consécutif au placement

## postemployment

---

postemployment support service	service de soutien après placement; service de soutien consécutif au placement
poster	affiche
posting of appeal notices	affichage des avis d'appel
posting of orders; order display; order posting	affichage des offres d'emploi
postplacement counsel(l)ing; postemployment counsel(l)ing	counsel(l)ing postérieur au placement; counsel(l)ing consécutif au placement
postsecondary education	enseignement postsecondaire; études postsecondaires; éducation postsecondaire
postsecondary educational institution; postsecondary institution	établissement postsecondaire; établissement d'enseignement postsecondaire
postsecondary graduate	diplômé de niveau postsecondaire
postsecondary institution; postsecondary educational institution	établissement postsecondaire; établissement d'enseignement postsecondaire
postsecondary system	système d'enseignement postsecondaire
postsecondary training	formation postsecondaire
post-training survey	enquête consécutive à la formation; enquête post-formation
potential candidate	candidat éventuel; candidat possible
potential dropout	décrocheur éventuel
potential employee; prospective employee	employé éventuel
potential employer; prospective employer	employeur éventuel

potential for advancement; promotability; promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement	possibilité d'avancement
potential for advancement; promotability; promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement	possibilité de promotion
potential for effectiveness	possibilités de rendement
potential labo(u)r supply	offre potentielle de main-d'oeuvre
potential trainee	stagiaire éventuel
poverty trap	cercle vicieux de la pauvreté; piège de la pauvreté; engrenage de la pauvreté
POWA; Program for Older Worker Adjustment	Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés; PATA
PPR; project performance review	examen du rendement du projet; ERP
practical experience; practical work experience; on-the-job experience; hands-on experience	expérience pratique; expérience pratique de travail; expérience en milieu de travail; expérience concrète du travail; expérience acquise en cours d'emploi
practical training course	cours de formation pratique
practical work experience; on-the-job experience; hands-on experience; practical experience	expérience pratique; expérience pratique de travail; expérience en milieu de travail; expérience concrète du travail; expérience acquise en cours d'emploi
PREA; Performance Review and Evaluation Appraisal	Rapport d'évaluation et étude du rendement; RÉÉR

## pre-apprenticeship

---

pre-apprenticeship	préapprentissage
pre-apprenticeship course	cours préparatoire à l'apprentissage
pre-apprenticeship training program	programme de formation préalable à l'apprentissage
pre-arranged employment; arranged employment	emploi réservé
pre-assessment consultation	consultation de pré-évaluation
pre-employment counsel(l)ing	counsel(l)ing antérieur au placement
pre-employment test	test de sélection préliminaire
pre-employment training	formation préalable à l'emploi
preferential treatment	traitement préférentiel; traitement de faveur
preferred employment	emploi préféré
pregnancy leave; maternity leave	congé de maternité
preliminary examination (of the locality)	visite préliminaire (de la localité)
preliminary examination allowance	allocation de visite préliminaire
preliminary examination living allowance	allocation de subsistance pour visite préliminaire
premium; bonus	prime; boni; gratification
premium for extra duty; overtime pay	prime d'heures supplémentaires
premium holiday	congé de cotisations
premium reduction	réduction du taux de cotisation; réduction de la cotisation
premium relief	allègement de la cotisation; allègement de la cotisation

premium structure	structure des cotisations; structure de cotisation
prepare an application	rédiger une demande
preretirement (n.)	préretraite; semi-retraite; retraite partielle; retraite progressive
preretirement benefits	prestations de préretraite
preretirement counsel(l)ing	counsel(l)ing préparatoire à la retraite; counsel(l)ing préalable à la retraite
preschool program; pre-school program	programme préscolaire
prescreening; screening; screening process	présélection; sélection préliminaire; sélection préalable
prescribed person	personne autorisée; représentant désigné
preselected worker	travailleur présélectionné
preselection of workers	présélection des travailleurs; sélection préliminaire des travailleurs
present employer	employeur actuel
present work force; present workforce; current supply	effectif actuel; offre de main-d'oeuvre actuelle; offre actuelle
pretrades training course	cours de formation préparatoire; à l'exercice d'un métier
pretraining	formation préalable; formation préparatoire
pretraining interview	entrevue préalable à la formation
pretraining survey	enquête préalable à la formation
prevailing pay rate; prevailing rate of pay; prevailing wage rate	taux de salaire courant; taux de traitement courant; taux de salaire en vigueur; taux de salaire prévalant (à éviter)

## prevailing

prevailing rate; going rate	taux courant; taux pratiqué; taux en vigueur
prevailing rate of pay; prevailing wage rate; prevailing pay rate	taux de salaire courant; taux de traitement courant; taux de salaire en vigueur; taux de salaire prévalant (à éviter)
prevailing wage rate; prevailing pay rate; prevailing rate of pay	taux de salaire courant; taux de traitement courant; taux de salaire en vigueur; taux de salaire prévalant (à éviter)
previous employment; previous job	emploi antérieur
previous job; previous employment	emploi antérieur
previously employed person	personne précédemment employée
previous position	poste antérieur
previous work experience; employment history; occupational background; work history; past experience	antécédents professionnels; antécédents de travail; expérience acquise; expérience professionnelle antérieure
prevocational training; vocational preparation	préparation professionnelle; enseignement préprofessionnel; formation pré-professionnelle
primary industry; primary sector; resource-based industry	secteur primaire; industrie primaire; industrie de ressources
primary labo(u)r force	population active primaire
primary occupation; prime occupation	profession principale
primary sector; resource-based industry; primary industry	secteur primaire; industrie primaire; industrie de ressources
prime occupation; primary occupation	profession principale
prime occupational code	code de la profession principale
principle of merit; merit principle	principe du mérite

print (v.)	écrire en lettres moulées; inscrire en lettres moulées; écrire en caractères d'imprimerie
prior academic learning; PAL	acquis scolaires (plur.)
prior approval	autorisation préalable; approbation préalable
prioritization; priorization	établissement des priorités
prioritization; priorization	priorisation
prioritize; prioritize	classer par ordre de priorité; établir l'ordre de priorité
prioritize; prioritize	prioriser; accorder la priorité à
Priority Clearance System	Régime d'autorisation en matière de priorités
priority person; person entitled to a priority; person with priority entitlement	employé prioritaire; bénéficiaire de priorité; prioritaire (n.)
priority referral	présentation prioritaire
priorization; prioritization	établissement des priorités
priorization; prioritization	priorisation
priorize; prioritize	classer par ordre de priorité; établir l'ordre de priorité
priorize; prioritize	prioriser; accorder la priorité à
prior learning assessment	évaluation des connaissances acquises; reconnaissance des acquis
prior year agreement	accord de l'année précédente
<i>Privacy Act</i>	<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>
privacy and human rights	protection de la vie privée et droits de la personne

## privacy

---

privacy commissioner	commissaire à la protection de la vie privée
privacy legislation	législation relative à la protection de la vie privée
Privacy Manual	Guide de la protection des renseignements personnels
privacy register	registre des renseignements personnels
private body	organisme privé
private disposable income; disposable income	revenu personnel disponible; revenu disponible
private employment agency	agence de placement privée
private job search	recherche d'emploi individuelle
Private Purchase Training Agreement	Accord sur l'achat de cours de formation à des établissements privés
private sector	secteur privé
private sector employer	employeur du secteur privé
private sector employment	emploi dans le secteur privé; emploi du secteur privé
private sector employment development	stimulation de l'emploi dans le secteur privé; développement de l'emploi dans le secteur privé
PRO; public relations officer	agent de relations publiques; ARP
probation; probationary period; probation period; trial period	période de probation; période d'essai; période probatoire; probation; stage; stage probatoire
probationary employee; employee on probation; probationer	stagiaire; employé à l'essai; employé en probation

probationary period; probation period; trial period; probation	période de probation; période d'essai; période probatoire; probation; stage; stage probatoire
probationer; probationary employee; employee on probation	stagiaire; employé à l'essai; employé en probation
probation period; trial period; probation; probationary period	période de probation; période d'essai; période probatoire; probation; stage; stage probatoire
probation report	rapport de stage
problem-solving technique	technique de la résolution de problèmes
procedures	procédures; formalités; marche à suivre; méthodes
process (v.)	traiter
processing centre	centre de traitement
processing industry	industrie de (la) transformation
procyclical	procyclique
production bottleneck	asphyxie de la production; engorgement de la production
production employee; production worker	employé de la production; travailleur à la production; travailleur de la production
production method	méthode de production
production worker; production employee	employé de la production; travailleur à la production; travailleur de la production
productive employment; productive work	emploi productif; travail productif
productive work; productive employment	emploi productif; travail productif
productive worker	travailleur productif

## productivity

---

productivity	productivité
productivity bonus	prime de productivité
productivity gain	gain de productivité
productivity growth	croissance de la productivité
productivity training	sensibilisation à la productivité
professional	professionnel (n.) [CAN]; membre d'une profession libérale; spécialiste
professional association	association professionnelle
professional body	organisme professionnel
professional category	catégorie des professions libérales; catégorie des professionnels [CAN]
professional development; job development; vocational development; skill development; career development	perfectionnement professionnel
professional fees; fee	honoraires
professional integrity	intégrité professionnelle
professional job; professional occupation	profession libérale; emploi de professionnel
professional licencing authority; professional licensing body; professional licencing body; professional licensing authority	organisme de réglementation professionnelle
professional licencing body; professional licensing authority; professional licencing authority; professional licensing body	organisme de réglementation professionnelle
professional licensing examination	examen du permis d'exercer (la profession)

professional occupation; professional job	profession libérale; emploi de professionnel
professional personnel; professional staff	personnel professionnel; personnel de la catégorie professionnelle
professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading; booster training	perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel
professional service	service professionnel; acte professionnel
professional staff; professional personnel	personnel professionnel; personnel de la catégorie professionnelle
professional standard; occupational norm; occupational standard	norme professionnelle
professional status	statut professionnel
proficiency	compétence; maîtrise
proficiency test; skill test	test de compétence(s)
proficient (in an occupation)	expert; chevronné; compétent; efficace (dans une profession)
Profile Sheet for the Canadian Occupational Interest Inventory	Feuille de profil — Inventaire canadien d'intérêts professionnels
profit-making; profit-seeking; for profit	à but lucratif; dans un but lucratif
profit-seeking; for profit; profit-making	à but lucratif; dans un but lucratif
profit-seeking company	entreprise à but lucratif
program activity code	code d'activité d'un programme
program assessment; program evaluation	évaluation de programme

## program

---

program cost analysis	analyse des coûts d'un programme
program criteria	critères d'un programme
program delivery; program implementation	exécution de programme; mise en oeuvre de programme
program description	description de programme
program development	élaboration de programme
program eligibility interview	entrevue d'admissibilité à un programme
program evaluation; program assessment	évaluation de programme
program forecast	prévision de programme
Program for Older Worker Adjustment; POWA	Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés; PATA
program funding	financement de programme
program implementation; program delivery	exécution de programme; mise en oeuvre de programme
program management	gestion de programme
program manager	directeur de programme; gestionnaire de programme
programmed instruction	enseignement programmé
program officer	agent de programme
program official	responsable de programme
program redesign	remaniement des programmes
Program Review	Examen des programmes
progressive employment practice	pratique d'emploi d'avant-garde; pratique d'emploi novatrice
progressive increase	hausse progressive

progressive training; sequential training	formation progressive
progress report; interim report	rapport provisoire; rapport d'étape
prohibited grounds of discrimination; proscribed discrimination	motifs de distinction illicite
NOTE <i>Canadian Human Rights Act.</i>	NOTA <i>Loi canadienne sur les droits de la personne.</i>
project	projet
project agreement	accord relatif à un projet; accord sur un projet
project approval	approbation de projet
Project-based Training	Formation fournie dans le cadre de projets
NOTE A component of the Employability Improvement Program.	NOTA Composante du programme Amélioration de l'employabilité.
project control; project monitoring	contrôle de projet
project co-ordinator; project coordinator	coordonnateur de projet
project cost	coût d'un projet
project design	conception de projet
project developer	auteur de projet; initiateur de projet
project development	élaboration de projet
projected demand	demande projetée
projected labo(u)r requirement; projected manpower requirement	projection des besoins en main-d'oeuvre
projected manpower requirement; projected labo(u)r requirement	projection des besoins en main-d'oeuvre

## project evaluator

---

project evaluator	évaluateur de projet
project final report	rapport final d'un projet
project funds	fonds d'un projet
project-generated revenue; project revenue	recettes d'un projet
project interim report	rapport intérimaire d'un projet; rapport provisoire d'un projet
projection (statistics)	projection (statistique)
projective test (counselling)	test projectif; test de projection (counselling)
project leader	chef de projet; chargé de projet
project management schedule	calendrier des activités d'un projet
project manager	directeur de projet
project monitoring; project control	contrôle de projet
project name; title of proposal	titre de projet
project officer	agent de projet
project operation	activité de projet
project participant	participant au projet
project performance review; PPR	examen du rendement du projet; ERP
project plan	plan de projet
project profile	profil de projet
project proponent; proponent	auteur de proposition
project proposal	proposition de projet
project renewal	prolongation de projet

project revenue; project-generated revenue	recettes d'un projet
Project Review Committee	Comité d'examen des projets
project sponsor	parrain de projet; promoteur de projet
project status	état d'un projet
project submission	présentation de projet
project time record	relevé du temps consacré au projet
promotability; promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement	possibilité d'avancement
promotability; promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement	possibilité de promotion
promotable employee	employé apte à être promu
promote	favoriser; promouvoir
promote	donner de l'avancement
promote	faire valoir; mettre en valeur
promote equality of opportunity	favoriser l'égalité des chances
promote hiring	promouvoir l'embauchage
promotion; advancement	avancement Progression d'un employé au sein d'une organisation.
promotion; advancement	promotion Avancement d'un employé à un poste supérieur à celui qu'il occupait précédemment.

## **promotional**

---

promotional campaign	campagne de publicité; campagne publicitaire
promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability	possibilité d'avancement
promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability	possibilité de promotion
promotion opportunity; promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability; promotional opportunity	possibilité d'avancement
promotion opportunity; promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability; promotional opportunity	possibilité de promotion
promotion plan (of employees)	régime de promotion (des employés)
promotion policy	politique d'avancement (au sein d'une organisation)
promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability; promotional opportunity; promotion opportunity	possibilité d'avancement
promotion potential; advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability; promotional opportunity; promotion opportunity	possibilité de promotion

proof of identity	justification d'identité; preuve d'identité
proponent; project proponent	auteur de proposition
proportionate representation	représentation proportionnelle
proposal	proposition; projet
proposal development	élaboration de proposition
proposal for training; training proposal	projet de formation; proposition de formation
proposal information	renseignements sur le projet
proposed period of employment	période d'emploi proposée
proprietorship; sole proprietorship; single proprietorship	entreprise individuelle; entreprise à propriétaire unique
pro-rata basis, on a	au prorata
proscribed discrimination; prohibited grounds of discrimination	motifs de distinction illicite
NOTE <i>Canadian Human Rights Act.</i>	NOTA <i>Loi canadienne sur les droits de la personne.</i>
prospective employee; potential employee	employé éventuel
prospective employer; potential employer	employeur éventuel
protective footwear; safety shoes	chaussures de sécurité; chaussures de protection
provide a service	fournir un service; assurer un service
provide contra-cyclical employment	stimuler l'emploi pendant les périodes de chômage cyclique
provide counsel(l)ing	offrir un service de counsel(l)ing
provide funds	octroyer des fonds

## provide

---

provide information	transmettre de l'information; fournir de l'information; communiquer de l'information; donner de l'information
province of destination	province de destination
provincial agency	organisme provincial
provincial apprenticeship system	système provincial d'apprentissage; régime provincial d'apprentissage
provincial completion of qualification certificate	certificat de qualification provincial
provincial employment standard	norme d'emploi provinciale
provincial labo(u)r standards	normes provinciales du travail
provincial officer; provincial official	fonctionnaire provincial
provincial/territorial program	programme provincial ou territorial; programme provincial/territorial
provincial trade advisory committees	comités consultatifs provinciaux des métiers
provincial training authority	autorité provinciale compétente en matière de formation; autorité provinciale responsable de la formation
provincial training plan	programme provincial de formation
provision	disposition; stipulation; clause
provision of an act	disposition d'une loi
provision of employment; employment generation; job creation; job generation	création d'emplois
provision of employment services	prestation de services d'emploi

provision of services; delivery of services	prestation de services
PS; civil service; public service	fonction publique; FP
psychiatric disability	déficience psychique
psychometric instrument	instrument psychométrique
psychometric test	test psychométrique
psychometrist; test administrator; tester	psychométricien; administrateur de tests; examinateur
public administration	administration publique
public affairs	affaires publiques
public assistance	assistance publique
public body	organisme public
public employee; public servant; public service employee; civil servant	fonctionnaire
public employment agency; public employment service	agence de placement publique; service de placement public; service d'emploi public
public employment service; public employment agency	agence de placement publique; service de placement public; service d'emploi public
public funds; public money; government funds	fonds publics; deniers publics
public holiday; statutory holiday; holiday	jour férié; congé; fête légale
public liaison officer; PLO	agent de liaison avec le public; ALP
public money; government funds; public funds	fonds publics; deniers publics
public opinion environment	tendances de l'opinion publique

public relations	relations publiques
public relations officer; PRO	agent de relations publiques; ARP
public school	école publique
public sector	secteur public
public sector enterprise	entreprise du secteur public
public servant; public service employee; civil servant; public employee	fonctionnaire
public service; PS; civil service	fonction publique; FP
public service employee; civil servant; public employee; public servant	fonctionnaire
<i>Public Service Employment Act</i>	<i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i>
<i>Public Service Employment Regulations</i>	<i>Règlement sur l'emploi dans la fonction publique</i>
<i>Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act</i>	<i>Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique</i>
public service recruitment	recrutement pour la fonction publique
<i>Public Service Staff Relations Act</i>	<i>Loi sur les relations de travail dans la fonction publique</i>
<i>Public Service Superannuation Act</i>	<i>Loi sur la pension de la fonction publique</i>
Public Service Superannuation Plan	Régime de pensions de retraite de la fonction publique
public utilities; utilities	services publics; services d'utilité publique
purchase of diagnostic services	achat de services de diagnostic

purchase of training; training purchase

achat de formation; achat de cours de formation

Purchase of Training/Income Support

Achat de formation et Soutien du revenu

NOTE A component of the Employability Improvement Program.

NOTA Composante du programme Amélioration de l'employabilité.

purchase of training procedures; purchase procedures

procédures d'achat de cours; modalités d'achat de cours

purchase procedures; purchase of training procedures

procédures d'achat de cours; modalités d'achat de cours

put an order in clearance

mettre une offre d'emploi en circulation

cf. clearance

put Canadians back to work

remettre les Canadiens au travail

PWA [Que.]; Parental Wage Assistance [Que.]

Aide aux parents pour leurs revenus de travail [Qc]; APPORT [Qc]

PY; staff-year; person-year

année-personne; AP



QPP; Quebec Pension Plan

Régime de rentes du Québec; RRQ

qualification; ability; competence; competency; skill

compétence; qualification; habileté; capacités (plur.); aptitude

qualification certificate; trade proficiency certificate; occupational certification; certificate of competence; certificate of competency; certificate of proficiency; certificate of qualification

certificat professionnel; certificat d'aptitude professionnelle; certificat de qualification; certificat de compétence

## qualifications

---

qualifications	titres et qualités; qualités requises; conditions de candidature; titres de compétence; titres professionnels
qualification standard; selection standard	norme de sélection
qualification system	système d'accréditation
qualified; skilled	qualifié
qualified applicant; qualified candidate	candidat qualifié
qualified available client	client qualifié disponible
qualified candidate; qualified applicant	candidat qualifié
qualified labo(u)r; skilled labo(u)r; skilled manpower	main-d'oeuvre qualifiée
qualified worker; skilled worker; skilled craftsman	travailleur qualifié; ouvrier qualifié
qualifier; eligibility criterion	critère d'admissibilité; facteur d'admissibilité
qualifying condition; eligibility requirement; requirement of eligibility	condition d'admissibilité
qualifying examination	examen d'admission
qualifying period* (employment insurance)	période d'admissibilité; période de référence* (assurance-emploi)
quality of service	qualité du service
quarterly report	rapport trimestriel
quarterly statistical report	rapport statistique trimestriel
quasi-public; parapublic; para-public; semipublic	parapublic; para-public; semi-public
Quebec Pension Plan; QPP	Régime de rentes du Québec; RRQ

quit; resign

démissionner

quit (n.); voluntary termination of employment; voluntary separation; resignation

démission; départ volontaire

**R**

racial balance

équilibre racial

racial discrimination

discrimination raciale

racial harassment

harcèlement en raison de la race;  
harcèlement racial

racial imbalance

déséquilibre racial

raiding; union raiding; poaching

maraudage; maraudage syndical

rainy-day reserve

réserve pour les temps difficiles

raise standards

hausser les normes; relever les  
normesRAMB; Regional Aboriginal  
Management Boardcommission régionale de gestion  
autochtone; CRGA

NOTA Il peut s'agir également  
d'une commission territoriale. Au  
pluriel, «commissions régionales  
de gestion autochtone».

range

catégorie; fourchette (de salaires);  
gamme (de programmes)range of wages; scale of wages;  
wage range; wage scale; pay scale;  
salary range; salary scaleéchelle de(s) salaires; échelle de  
rémunération; échelle de  
traitement; échelle salariale;  
fourchette salariale

## rapid

---

rapid re-employment	réemploi rapide
NOTE Under the Claimant Re-employment Strategy.	NOTA Dans le cadre de la Stratégie de réemploi des prestataires.
rate calculation period*; averaging period	période de base*; période servant au calcul de la rémunération moyenne
rate of absenteeism; absenteeism rate	taux d'absentéisme
rate of absorption; absorption rate (of labour market entrants)	taux d'absorption (des nouveaux venus sur le marché du travail)
rate of allowances; allowance rate	taux des allocations
rate of benefits; benefit rate	montant des prestations; montant de prestations
rate of pay; wage rate; salary rate; pay rate	taux de rémunération; taux de salaire; taux de traitement; taux salarial
rate of reimbursement; reimbursement rate	taux de remboursement
rate of retention; retention rate	taux de conservation des effectifs; taux de maintien en fonction
rate of time and a half; time-and-a-half rate	taux majoré de moitié; taux majoré de 50 %; tarif et demi; taux et demi
rate of training allowances	taux des allocations de formation
rate of unemployment; unemployment rate	taux de chômage
rate schedule; schedule of rates	barème des taux
rate the performance of an employee	coter le rendement d'un employé
rational	raison d'être; justification; motif

rational-emotive technique (employment counselling)	technique émotivo-rationnelle (counselling d'emploi)
RCC; Regional Computer Centre	Centre régional d'informatique; CRI
RCT; Revenue Canada Taxation	Revenu Canada Impôt; RCI
reallocation of funds	réaffectation de crédits
reappointment	renomination; reconduction; renouvellement de nomination
reasonable accommodation	mesure raisonnable d'adaptation; mesure d'adaptation raisonnable
reasonable grounds	motifs raisonnables
reason for leaving course	motif d'abandon du cours
reason for non-referral	raison de la non-présentation
reasoning skill	capacité de raisonnement
reassessment	réévaluation
reassign	réaffecter
reassignment; redeployment (of existing resources, manpower, staff)	réorganisation; réaffectation; redéploiement; redistribution (des effectifs, de la main-d'oeuvre, du personnel)
reassignment of duties	redistribution des fonctions
recall (n.); call-back (n.)	rappel; rappel au travail
recall (v.)	rappeler au travail (après un quart de travail)
recall a worker	rappeler un travailleur; réembaucher un travailleur (à la suite d'une mise à pied)
recall list; call-back list	liste de rappel au travail; liste de rappel

receipt of a job order	réception d'une offre d'emploi
receiving CEC	CEC d'arrivée
recent graduate	nouveau diplômé
reception	accueil; réception
recession; economic recession	récession économique; récession
recipient; recipient of benefits; beneficiary; benefit recipient	prestataire; bénéficiaire de prestations
A person who receives benefits, e.g., cash allocations or services under the terms of a pension plan, insurance plan or any other similar plan.	Personne touchant des prestations, p. ex. des allocations en espèces ou des services en nature, fournis aux termes d'un régime de pension, d'un régime d'assurance ou d'un autre régime.
recipient of benefits; beneficiary; benefit recipient; recipient	prestataire; bénéficiaire de prestations
A person who receives benefits, e.g., cash allocations or services under the terms of a pension plan, insurance plan or any other similar plan.	Personne touchant des prestations, p. ex. des allocations en espèces ou des services en nature, fournis aux termes d'un régime de pension, d'un régime d'assurance ou d'un autre régime.
reclassification of a position	reclassification d'un poste
Recognition and Rewards Program	Programme de reconnaissance et de récompenses
recognized occupation	profession reconnue
recognized union	syndicat reconnu; syndicat agréé
recommendation for ministerial approval	recommandation au Ministre pour approbation
recommendation to Minister's office	recommandation au Cabinet du Ministre
recommend for promotion	recommander en vue d'une promotion; recommander l'avancement (d'un employé)

reconciliation (statistics)	rapprochement (statistique)
reconciliation; reconciliation of accounts	rapprochement; rapprochement des comptes
reconciliation of accounts; reconciliation	rapprochement; rapprochement des comptes
reconciliation of data	rapprochement des données
record	document; dossier; registre
recording	inscription; enregistrement
record keeping; maintenance of records	tenue de dossiers; tenue de registres
record of approval	document d'approbation
record of attendance; attendance sheet; attendance list; attendance record; attendance register	feuille des présences; fiche de présence; registre des présences
record of commitments; commitment record	registre des engagements
Record of Employment; ROE	Relevé d'emploi; RE
Record of Employment confirmation; ROE validation; Record of Employment validation	validation du Relevé d'emploi; validation du RE
Record of Employment validation; Record of Employment confirmation; ROE validation	validation du Relevé d'emploi; validation du RE
record of gross earnings	relevé de la rémunération brute
record of payments	relevé des paiements
records management	gestion des documents
recoverable	recupérable; remboursable
recover a tax credit	recupérer un crédit d'impôt

## recovery

---

recovery plan	plan de redressement; plan de relance
recruit; hire cf. hiring	recruter
recruited worker	travailleur recruté
recruiting; recruitment; hiring	recrutement Ensemble des activités qui consistent à rechercher des candidats de manière à pourvoir aux postes dans une organisation.
recruiting officer	agent de recrutement
recruiting program; recruitment program	programme de recrutement
recruitment; hiring; recruiting	recrutement Ensemble des activités qui consistent à rechercher des candidats de manière à pourvoir aux postes dans une organisation.
recruitment area	zone de recrutement; secteur de recrutement; région de recrutement
recruitment costs	frais de recrutement
recruitment criterion; hiring criterion	critère de recrutement
recruitment drive	campagne de recrutement
recruitment office	bureau de recrutement
recruitment of workers; worker recruitment	recrutement de travailleurs
recruitment policy; hiring policy	politique de recrutement
recruitment practice	pratique de recrutement
recruitment practice; hiring practice	méthode de recrutement

recruitment process	mode de recrutement; processus de recrutement
recruitment program; recruiting program	programme de recrutement
recruitment service	service de recrutement
recruitment system	système de recrutement
recurrent training	formation périodique; formation récurrente
recurring non-salary costs	coûts non salariaux ordinaires
recurring unemployment	chômage périodique
red-circled position	poste bloqué; poste déclaré surévalué; poste dont le salaire est bloqué; poste surévalué
red circling	constat de surévaluation de poste; blocage de poste
redeployment; reassignment (of existing resources, manpower, staff)	réorganisation; réaffectation; redéploiement; redistribution (des effectifs, de la main-d'oeuvre, du personnel)
redesign a job	redéfinir un emploi; restructurer un emploi
redesigned job	emploi redéfini; emploi restructuré
Red Seal certificate	certificat portant le Sceau rouge
Red Seal examination	examen en vue de l'obtention du Sceau rouge
Red Seal Program; Interprovincial Red Seal Program	Programme du Sceau rouge; Programme interprovincial du Sceau rouge
reduced work week; reduced workweek; short work week; short workweek	semaine de travail réduite

## reduce the probationary

---

reduce the probationary period

écourter le stage

reduction in personnel; reduction of staff; staff reduction; downsizing; manpower reduction; work force reduction; workforce reduction

réduction des effectifs; compression des effectifs; réduction du personnel; compression du personnel

reduction in work hours; work-week reduction

réduction des heures de travail; réduction de la durée hebdomadaire du travail

reduction of staff; staff reduction; downsizing; manpower reduction; work force reduction; workforce reduction; reduction in personnel

réduction des effectifs; compression des effectifs; réduction du personnel; compression du personnel

redundancy notice

avis au personnel excédentaire

redundancy of manpower; labo(u)r surplus; manpower surplus; surplus manpower; manpower redundancy

main-d'oeuvre excédentaire; excédent de main-d'oeuvre

redundant worker; surplus employee

employé excédentaire; travailleur surnuméraire; travailleur excédentaire

re-employ; reemploy; rehire

réengager; réembaucher; réemployer

re-employment; reemployment; rehiring

réemploi; réembauchage; réengagement

re-employment plan; reemployment plan

plan de retour au travail

re-engineering; reengineering; business process re-engineering; business process reengineering; BPR; business re-engineering; business reengineering

refonte; remaniement; restructuration; réingénierie; reconfiguration

re-enter employment; reenter employment; return to employment (v.); resume work

reprendre un emploi; reprendre le travail; retourner au travail

re-enter the labo(u)r force; reenter the labo(u)r force	réintégrer le marché du travail; revenir sur le marché du travail; réintégrer la population active; rentrer sur le marché du travail
re-entrant; labo(u)r force re-entrant	rentrant sur le marché du travail; personne qui redevient membre de la population active; rentrant
re-entry; reentry	réintégration; reprise d'activité
re-entry into the labo(u)r force; reentry into the labo(u)r force	retour sur le marché du travail; réinsertion professionnelle; réintégration professionnelle; rentrée sur le marché du travail
re-establishment allowance; reestablishment allowance; resettlement allowance	allocation de réinstallation; indemnité de réinstallation
re-establish one's eligibility; reestablish one's eligibility	être à nouveau admissible
refer	recommander; envoyer; orienter; présenter; diriger; adresser
refer (to a course)	inscrire (à un cours)
refer an order	transmettre une offre d'emploi
refer applicants to an employer	présenter des candidats à un employeur
refer applicants to available employment	diriger les candidats vers les emplois vacants
reference check	vérification des références; contrôle des références
reference position; benchmark position	poste repère
refer for employment	présenter à un employeur
refer for training	envoyer à un cours de formation; inscrire à un cours de formation; diriger vers un cours de formation

## referral

---

referral	présentation
referral CEC	CEC de présentation
referral control	contrôle des présentations
referral follow-up	suivi des présentations
referral form	formulaire de présentation
referral in person	présentation en personne
referral interview	entrevue de présentation
referral notice	avis de présentation
referral of clients	présentation des clients
referral officer	agent de présentation
referral-placement ratio; referral to placement ratio	ratio présentations-placements
referral process	processus de présentation
referral service; job referral service	service de présentation
referral slip	fiche de présentation (à un employeur)
referral to employment; introduction to employer	présentation à un employeur; recommandation à un employeur; mise en rapport avec l'employeur
referral to employment, for	à présenter à l'employeur
referral to placement ratio; referral-placement ratio	ratio présentations-placements
referral verification	vérification des présentations
referred to a job interview	envoyé à une entrevue
referred to training	dirigé vers un cours de formation; inscrit à un cours de formation; envoyé à un cours de formation

referred worker	travailleur présenté à l'employeur
referring agency	organisme de présentation
refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading; booster training; professional retraining	perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel
refuse a job offer; refuse a job opportunity	refuser une offre d'emploi
refuse a job opportunity; refuse a job offer	refuser une offre d'emploi
Regional Aboriginal Management Board; RAMB	commission régionale de gestion autochtone; CRGA  NOTA Il peut s'agir également d'une commission territoriale. Au pluriel, «commissions régionales de gestion autochtone».
Regional Computer Centre; RCC	Centre régional d'informatique; CRI
regional contact person	agent régional de liaison
regional development	développement régional
regional distribution	répartition régionale
regional economic diversification	diversification économique régionale
regional economic expansion	expansion économique régionale
regional economist	économiste régional
regional employment co-ordinator; regional employment coordinator	coordonnateur régional de l'emploi
regional headquarters; RHQ; regional office	bureau régional; BR

## regional

---

regional headquarters strike centre	centre régional de coordination en temps de grève
regional labo(u)r market	marché du travail régional
Regional Labour-Management Consultation Committee; RLMCC	Comité régional de consultation patronale-syndicale; CRCPS
Regional List of Vacant Positions; RLVP	Liste régionale des emplois vacants; LREV
regional manager	gestionnaire régional
regional office; regional headquarters; RHQ	bureau régional; BR
regional officer	agent régional
Regional Operational Statistics Directory	Répertoire régional des statistiques opérationnelles
regional operations	activités régionales; opérations régionales
regional Outreach co-ordinator; regional Outreach coordinator	coordonnateur régional du programme Extension
regional personnel advisor	conseiller régional en personnel
Regional Personnel Services System; RPSS	Système régional des services du personnel; SRSP
regional program co-ordinator; regional program coordinator	coordonnateur régional de programme
Regional Review Committee NOTE Outreach Program.	Comité d'examen régional NOTA programme Extension.
regional staff	personnel régional; personnel des régions
regional summer employment packages	initiatives régionales d'emploi d'été
regional testing specialist	spécialiste régional en administration de tests
cf. testing	

regional unemployment	chômage régional
regional unemployment rate	taux de chômage régional
regional youth consultant	expert-conseil Jeunesse régional
register (v.)	inscrire; s'inscrire
registered	inscrit
registered apprentice	apprenti inscrit
registered charitable organization	organisme de bienfaisance reconnu
registered client	client inscrit
Registered Educational Leave Savings Plan; RELSP	Régime enregistré d'épargne pour congé d'études; REECE
registered education savings plan; RESP	régime enregistré d'épargne-études; REEE
registered partnership	société en nom collectif enregistrée; société de personnes enregistrée
registered unemployed individual	chômeur inscrit
registered vacancy; vacancy notified; notified vacancy	vacance signalée; poste vacant signalé
registration; enrol(l)ment	inscription
registration by mail	inscription par la poste
registration file	dossier d'inscription
registration for employment; registration for work; employment registration	inscription en vue d'un emploi; inscription pour un emploi
registration form	formulaire d'inscription
registration for work; employment registration; registration for employment	inscription en vue d'un emploi; inscription pour un emploi

## registration

---

registration interview	entrevue d'inscription
registration of employment vacancies	inscription des emplois vacants
registration process	processus d'inscription
registration without assistance; self-registration	auto-inscription
regular allowance	allocation régulière; allocation ordinaire
regular benefits*	prestations régulières*
regular employee; continuing employee; continuous employee; permanent employee	employé permanent; permanent (n.)
regular employment	emploi régulier
regular full-time employee; continuing full-time employee; permanent full-time employee	employé permanent à temps plein; salarié permanent à temps plein; permanent à temps plein (n.)
regular job placement; regular placement	placement dans un emploi régulier
regular part-time employee; permanent part-time employee; continuing part-time employee	salarié permanent à temps partiel; employé permanent à temps partiel; permanent à temps partiel (n.)
regular pay cheque	chèque de paye régulier
regular permanent address	adresse permanente habituelle
regular placement; regular job placement	placement dans un emploi régulier
regular position	poste régulier
regular school-leaving age; normal school-leaving age	âge normal de fin de scolarité
regular user; frequent claimant; frequent user	prestataire fréquent; utilisateur fréquent; prestataire habituel

regular vacancy	emploi régulier vacant
regular wage rate; straight-time pay; basic pay; straight-time rate	salaire normal; taux de base; rémunération de base; taux ordinaire
regular workday; standard workday; normal working day	journée normale; journée de travail normale
regulated child-care space; regulated childcare space	place réglementée de garde d'enfants
regulated occupation	profession réglementée
regulation	règlement
<i>Regulations for the Administration of the Interprovincial Standards Examinations</i>	<i>Règlement concernant la tenue des examens normalisés interprovinciaux</i>
rehabilitation	réadaptation
rehabilitation leave	congé de réadaptation
rehabilitative services	services de réadaptation
rehire; re-employ; reemploy	réengager; réembaucher; réemployer
rehiring; re-employment; reemployment	réemploi; réembauchage; réengagement
reimbursement authorization	autorisation de remboursement
reimbursement rate; rate of reimbursement	taux de remboursement
reinforcement (counselling)	renforcement (counselling)
reinstatement (in a position)	réintégration (dans un poste)
reintegration program	programme de réinsertion
re-interview (n.)	nouvelle entrevue
rejection	refus; rejet

## rejection

---

rejection on probation	renvoi en cours de stage
related costs	frais connexes
related experience	expérience connexe
related job; allied occupation; allied trade	emploi connexe; métier connexe; emploi apparenté
related title (NOC)	appellation apparentée (CNP)
related worker	travailleur assimilé
relationship counsel(l)ing	counsel(l)ing relationnel
relative employability	employabilité relative
relaxed criteria	critères élargis
release (n.)	renvoi NOTA Pour des raisons d'incompétence ou d'incapacité.
release (v.) (an employee)	renvoyer (un employé)
released worker	travailleur renvoyé
release for incapacity	renvoi pour incapacité
release funds (v.)	débloquer des fonds
release information (v.)	communiquer des renseignements; publier des renseignements; divulguer des renseignements
relevant data	renseignements utiles; données pertinentes
relevant work experience	expérience de travail pertinente
reliability	fiabilité
relief worker	employé supplémentaire; travailleur d'appoint; travailleur de relève
relocate	déménager

relocate an industry	transplanter une industrie; déplacer une industrie
relocation	réinstallation (fonction publique)
relocation	déplacement (mobilité de la main-d'oeuvre)
relocation	déménagement
relocation allowance; moving allowance	indemnité de déménagement; allocation de déménagement
relocation assistance	aide au déplacement
relocation costs	coûts de réinstallation; frais de réinstallation
relocation grant	subvention de déplacement
relocation of work units	réinstallation des unités de travail
RELSP; Registered Educational Leave Savings Plan	Régime enregistré d'épargne pour congé d'études; REECE
remedial action; remedial measure	mesure corrective; mesure correctrice; mesure de redressement; correctif (n.)
remedial education; remedial instruction	enseignement correctif
remedial instruction; remedial education	enseignement correctif
remedial measure; remedial action	mesure corrective; mesure correctrice; mesure de redressement; correctif (n.)
remote area	région éloignée
removal expenses; moving costs	frais de déménagement
remuneration; wage; pay; salary	rémunération; paye; paie; salaire; traitement
remuneration adjustment	rajustement de rémunération

## remuneration

---

remuneration ceiling	plafond de rémunération
remuneration paid	rémunération versée
remuneration supplement; top-up; top-up payment; earnings supplement	supplément de rémunération; complément salarial
remunerative work	travail rémunérateur
remunerative work	travail rémunéré
renewal application	demande renouvelée; demande de renouvellement
renewal of a contract	renouvellement d'un contrat
rental contract	contrat de location
repayment load	fardeau de remboursement
repayment of benefits; benefit repayment*	remboursement de prestations*
repayment terms	modalités de remboursement
repeal a regulation	abroger un règlement; révoquer un règlement
repeater	réitérant
repeat sponsor	promoteur réitérant; promoteur à parrainage multiple
replacement income	revenu de remplacement
replacement job; alternate employment; alternate occupation; alternative employment; alternative occupation	autre emploi; autre profession; emploi de substitution; nouvel emploi; métier secondaire; profession de rechange
replacement worker	travailleur suppléant
report for an interview	se présenter à une entrevue
report for duty; report for work	se présenter au travail

report for work; report for duty	se présenter au travail
reporting	communication de rapports; transmission de données
reporting	établissement de rapports
reporting period; report period dates	période de référence; période visée; période visée par le rapport; période du rapport
reporting requirement instructions	instructions sur la manière d'établir les rapports; instructions sur l'établissement de rapports
report of interview	rapport d'entrevue
report of investigation; investigation report; fact-finding report	rapport d'enquête; rapport de recherche; rapport d'étude
report period dates; reporting period	période de référence; période visée; période visée par le rapport; période du rapport
representative (n.)	représentant; délégué
representative of employer; management representative; employer's representative	représentant de l'employeur; représentant patronal; représentant de la direction; délégué patronal
representative worker	travailleur représentatif; travailleur typique
representative work force; representative workforce	caractère représentatif de l'effectif; effectif représentatif
reprimand letter; letter of reprimand	lettre de réprimande
request for additional information	demande de renseignements complémentaires; demande de renseignements supplémentaires
request for approval of expenditures	demande d'approbation de dépenses

## request

---

request for change	demande de changement; demande de modification
request for contract payment	demande de paiement contractuel
request for new or revised form	demande de création ou de révision des formulaires
request for referral	demande de présentation
request for special referral	demande de présentation d'un travailleur spécialement désigné
request for supplementary contribution	demande de contribution supplémentaire
request for transfer; transfer request	demande de mutation
required hiring date	date prévue d'embauchage
required to report for duty	tenu de se présenter au travail
required training	formation nécessaire
requirement of eligibility; qualifying condition; eligibility requirement	condition d'admissibilité
requirements of the employment market	exigences du marché de l'emploi
requirements of the employment market	besoins du marché de l'emploi
requisite skills; necessary skills	compétences requises
requisition a cheque	demander un chèque
requisition form	formulaire de commande
requisitioning authority	autorisation de commande
Research and Innovation; R&I	Recherche et innovation; R et I; R-I
research grant	subvention de recherche; subvention à la recherche

research grants program	programme de subventions à la recherche
reservation wage	salaire d'acceptation; salaire minimum accepté; salaire d'intégration
resettlement allowance; re-establishment allowance; reestablishment allowance	allocation de réinstallation; indemnité de réinstallation
resident status	statut de résident
resign; quit	démissionner
resignation; quit (n.); voluntary termination of employment; voluntary separation	démission; départ volontaire
re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading; booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading	perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel
resolve in favour of	trancher en faveur de
resource allocation; allocation of resources; resourcing	affectation des ressources; répartition des ressources; allocation des ressources
resource-based industry; primary industry; primary sector	secteur primaire; industrie primaire; industrie de ressources
resource centre	centre de documentation
resource development	mise en valeur des ressources; développement des ressources
resource level	niveau de ressources
resource needs; resource requirements	besoins en ressources; ressources nécessaires

## resource

---

resource person; contact person	personne-ressource; spécialiste
resource planning	planification des ressources
resource requirements; resource needs	besoins en ressources; ressources nécessaires
resource utilization report	rapport d'utilisation des ressources
resourcing; resource allocation; allocation of resources	affectation des ressources; répartition des ressources; allocation des ressources
RESP; registered education savings plan	régime enregistré d'épargne-études; REEE
responsibility	attribution; responsabilité
responsibility centre	centre de responsabilité
responsibility centre manager	gestionnaire de centre de responsabilité
Responsibility for Financial Resources (work description)	Responsabilités en matière de ressources financières (description de travail)
Responsibility for Technical Resources (work description)	Responsabilités en matière de ressources techniques (description de travail)
Responsibility for the Care of Individuals (work description)	Responsabilités touchant les soins à des personnes (description de travail)
Responsibility for the Work of Others (work description)	Responsabilités touchant le travail d'autres personnes (description de travail)
responsible for	chargé de; responsable de
responsible officer	agent compétent; agent responsable
responsible position; position of responsibility	poste de responsabilité

restraint measure	mesure de restriction
restricted employment; sheltered employment	emploi protégé; emploi réservé
restriction of output	restriction de production
result of referral	résultat de la présentation
results-oriented program	programme axé sur les résultats; programme orienté sur les réalisations concrètes
résumé; career history; career profile; career record; career résumé; curriculum vitae; CV; personal profile	curriculum vitae; CV
resume-matching service	service de jumelage de curriculum vitae
resume work; re-enter employment; reenter employment; return to employment (v.)	reprendre un emploi; reprendre le travail; retourner au travail
resumption of work	reprise du travail
retail trade	commerce de détail
retain employment; stay on a job	garder un emploi; conserver un emploi
retention	maintien de l'effectif; maintien en fonction
retention of documents	conservation des documents
retention rate; rate of retention	taux de conservation des effectifs; taux de maintien en fonction
retention rate for students; student retention rate	taux de persévérance scolaire
retire	prendre sa retraite
retired	retraité (adj.); à la retraite

retiree

retirement age

retirement fund; superannuation fund; pension fund

NOTE The term "superannuation fund" generally refers to the pension funds of Canadian Public Service employees.

retirement plan; superannuation plan; pension plan

NOTE The term "superannuation plan" generally refers to the pension plans of Canadian Public Service employees.

retirement planning

retrainable

retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading; booster training; professional retraining; refresher training

retraining course; upgrading course

retraining of labo(u)r; retraining of manpower

retraining of manpower; retraining of labo(u)r

retraining program; upgrading program

retroactive increase in wages; retroactive wage increase

retraité (n.)

âge de la retraite

fonds de pension; caisse de retraite; fonds de retraite

régime de pension; régime de retraite

planification de la retraite

recyclable (à propos des personnes)

perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel

cours de recyclage

recyclage de la main-d'oeuvre

recyclage de la main-d'oeuvre

programme de recyclage

augmentation rétroactive de salaire

retroactive payment	paiement rétroactif
retroactive remuneration	rémunération rétroactive
retroactive wage increase; retroactive increase in wages	augmentation rétroactive de salaire
returning resident	résident de retour (au pays)
returning students	étudiants poursuivant leurs études (à l'automne) NOTA Dans le cas des étudiants qui, pour obtenir un emploi d'été, doivent poursuivre leurs études.
return to employment (v.); resume work; re-enter employment; reenter employment	reprendre un emploi; reprendre le travail; retourner au travail
return to employment (n.)	retour au travail
Return-to-Work Action Plan	Plan d'action pour le retour au travail
revenue	recettes
Revenue Canada Taxation; RCT	Revenu Canada Impôt; RCI
Revenue Canada Taxation Employer Number	numéro d'employeur de Revenu Canada Impôt
reverse discrimination	discrimination à rebours
review	revue; étude; examen; révision
review a salary	réviser un salaire
review board; review committee	comité de révision; comité d'examen; comité d'étude
review committee; review board	comité de révision; comité d'examen; comité d'étude
reviewing officer	agent de révision
revised guidelines	lignes directrices révisées

## revitalization

---

revitalization initiative	initiative de revitalisation; activité de revitalisation; mesure de revitalisation
revitalization program	programme de revitalisation
revitalized employment service	service d'emploi revitalisé
revival of registration	inscription renouvelée; réinscription; renouvellement de l'inscription
revocation of an appointment	révocation d'une nomination
revoke a designation (of an occupation)	annuler une désignation (d'une profession)
NOTE Term used in the Skill Shortages Program.	NOTA Terme utilisé dans le cadre du Programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre.
revoke an appointment	révoquer une nomination
RHQ; regional office; regional headquarters	bureau régional; BR
R&I; Research and Innovation	Recherche et innovation; R et I; R-I
riding office; constituency office	bureau de circonscription
rights and obligations	droits et obligations
right to appeal; appeal right	droit d'appel
risk, at	vulnérable; exposé à; susceptible de; à risque(s)
Risk to Health (work description)	Risques pour la santé (description de travail)
RLMCC; Regional Labour-Management Consultation Committee	Comité régional de consultation patronale-syndicale; CRCPS
RLVP; Regional List of Vacant Positions	Liste régionale des emplois vacants; LREV

Roadmap — Guide to HRDC Priorities for all Employees	La carte routière — Guide à l'intention du personnel sur les priorités de DRHC
ROE; Record of Employment	Relevé d'emploi; RE
ROE validation; Record of Employment validation; Record of Employment confirmation	validation du Relevé d'emploi; validation du RE
role-play; role-playing	simulation; jeu de rôle(s)
rollover; roll-over	ancien bénéficiaire réadmis; ancien bénéficiaire réadmissible
NOTE The Atlantic Groundfish Strategy.	NOTA La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique.
rotating strike	grève tournante
rotational assignment	affectation par rotation; affectation par roulement
rotational training	formation par affectations successives
rotation of staff; employee rotation; personnel rotation; staff rotation	rotation des employés; rotation du personnel; rotation de l'effectif
routine task	tâche habituelle
routine work	travail courant
Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada; MacDonald Commission	Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada; Commission MacDonald
RPSS; Regional Personnel Services System	Système régional des services du personnel; SRSP
rural area	région rurale
rural community	collectivité rurale

**S**

safeguards (in an agreement)	clauses de garantie (d'un accord)
Safety and Health Committee	Comité de sécurité et santé
safety equipment	équipement de sécurité; matériel de sécurité
safety precaution	mesure de sécurité
safety shoes; protective footwear	chaussures de sécurité; chaussures de protection
salaried employee; salaried worker; wage earner	salarié (n.); employé salarié
salaried worker; wage earner; salaried employee	salarié (n.); employé salarié
salaries and wages	salaires et traitements
salary; remuneration; wage; pay	rémunération; paye; paie; salaire; traitement
salary adjustment; wage adjustment	rajustement des salaires; rajustement salarial
salary costing	établissement du coût salarial; calcul du coût salarial
salary costs	coûts salariaux
salary deduction; payroll deduction; payroll checkoff	retenue à la source; retenue salariale
salary differential; salary gap; wage differential; wage gap; difference in wages; earnings differential	différence salariale; différence de salaires; écart salarial; écart de salaires
salary differential between men and women	écart entre le salaire des hommes et celui des femmes

salary distribution	répartition salariale
salary freeze; wage freeze; pay freeze	blocage des salaires; gel des salaires; gel salarial
salary gap; wage differential; wage gap; difference in wages; earnings differential; salary differential	différence salariale; différence de salaires; écart salarial; écart de salaires
salary increase; salary increment; wage increase; wage increment; pay increase; pay increment	augmentation d'échelon; augmentation de salaire; hausse de salaire; augmentation salariale
salary increment; wage increase; wage increment; pay increase; pay increment; salary increase	augmentation d'échelon; augmentation de salaire; hausse de salaire; augmentation salariale
salary level; wage level; pay level	niveau de rémunération; niveau de traitement; niveau de salaire
salary quartile	quart salarial
salary range; salary scale; range of wages; scale of wages; wage range; wage scale; pay scale	échelle de(s) salaires; échelle de rémunération; échelle de traitement; échelle salariale; fourchette salariale
salary rate; pay rate; rate of pay; wage rate	taux de rémunération; taux de salaire; taux de traitement; taux salarial
salary scale; range of wages; scale of wages; wage range; wage scale; pay scale; salary range	échelle de(s) salaires; échelle de rémunération; échelle de traitement; échelle salariale; fourchette salariale
salary structure; wage structure; pay structure	structure des salaires; structure salariale; structure de rémunération
salary surplus	excédent de rémunération
sales worker	travailleur du secteur de la vente
sampling methodology	méthode d'échantillonnage
SAPP; Special Assignment Pay Plan	Programme de rémunération d'affectation spéciale; PRAS

SAR; social assistance recipient; welfare recipient	bénéficiaire d'aide sociale; assisté social; BAS
SATB; Specific Aptitude Test Battery	Batterie particulière de tests d'aptitudes; BPTA
satellite Outreach unit	sous-section satellite du programme Extension
satisfy a manpower requirement	combler un besoin de main-d'oeuvre
satisfy special industrial requirements	répondre à des besoins particuliers de l'industrie
savings fund	fonds d'épargne
savings plan	régime d'épargne; plan d'épargne
SBL; Student Business Loans	Prêts aux étudiants entrepreneurs; PÉE
NOTE Challenge program.	NOTA programme Défi.
scale of wages; wage range; wage scale; pay scale; salary range; salary scale; range of wages	échelle de(s) salaires; échelle de rémunération; échelle de traitement; échelle salariale; fourchette salariale
scanning	balayage; analyse; exploration
scan records (v.)	parcourir les dossiers; dépouiller les dossiers
scheduled hours of work	heures normales de travail
scheduled intake course	cours à inscription préétablie
scheduled interview	entrevue fixée
schedule of a contract	annexe d'un contrat
schedule of implementation; target schedule; time frame; implementation schedule	calendrier de mise en oeuvre; calendrier d'exécution
schedule of rates; rate schedule	barème des taux

scheduling	établissement du calendrier; programmation; ordonnancement
school achievement indicator	indicateur du rendement scolaire
school board; board of education	conseil scolaire [CAN]; commission scolaire [Qc]
school credit	crédit d'études
schooling; academic attainment; education; educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling	niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire
schooling pattern	type d'études
school-leaver	sortant (n.)
school-leaving age	âge limite de la fréquentation scolaire obligatoire; âge légal de fin de scolarité
school-leaving certificate	attestation de fin d'études
school-leaving certificate	diplôme d'études secondaires
SchoolNet	Réseau scolaire canadien
school record	dossier scolaire
school-related position	emploi lié au domaine d'étude
school term	étape scolaire
school-to-work transition	passage de l'école au travail; insertion professionnelle; transition de l'école au travail
school-visit program	programme de visite des établissements d'enseignement
school year	année scolaire
scorer	correcteur

## scoring

---

scoring key; answer key	clé de correction; barème de correction; corrigé
screen	présélectionner; faire une sélection préliminaire
screening; screening process; prescreening	présélection; sélection préliminaire; sélection préalable
screening board	jury de présélection
screening interview	entrevue de présélection
screening of job applicants	présélection des candidats à l'emploi
screening process; prescreening; screening	présélection; sélection préliminaire; sélection préalable
screening services	services de présélection
screen out	éliminer à la présélection
SDN; Service Delivery Network	Réseau de prestation de services; RPS
SE; Self-Employment (employment insurance)	Aide au travail indépendant; ATI (assurance-emploi)
seamless service delivery	prestation des services sans discontinuité
seasonal adjustment	désaisonnalisation
seasonal agricultural travel assistance	aide de voyage en vue d'un emploi agricole saisonnier
seasonal agricultural work; seasonal agriculture work	travail agricole saisonnier; emploi agricole saisonnier
Seasonal Agricultural Workers Program	Programme des travailleurs saisonniers agricoles
seasonal agriculture work; seasonal agricultural work	travail agricole saisonnier; emploi agricole saisonnier
seasonal agriculture worker	travailleur agricole saisonnier

seasonal demand; seasonal requirement	demande saisonnière
seasonal employee; seasonal worker	employé saisonnier; saisonnier (n.); travailleur saisonnier
seasonal employment; seasonal job; seasonal work; employment of a seasonal nature	emploi saisonnier; travail saisonnier
seasonal employment variations; seasonality of employment	oscillations saisonnières de l'emploi; fluctuations saisonnières de l'emploi
seasonal factor	facteur saisonnier
seasonal industry	industrie saisonnière
seasonality of employment; seasonal employment variations	oscillations saisonnières de l'emploi; fluctuations saisonnières de l'emploi
seasonal job; seasonal work; employment of a seasonal nature; seasonal employment	emploi saisonnier; travail saisonnier
seasonal labo(u)r force; seasonal manpower	main-d'oeuvre saisonnière
seasonally adjusted	désaisonnalisé; après désaisonnalisation
seasonally-adjusted rate of unemployment; seasonally-adjusted unemployment rate	taux de chômage désaisonnalisé
seasonally-adjusted unemployment rate; seasonally-adjusted rate of unemployment	taux de chômage désaisonnalisé
seasonal manpower; seasonal labo(u)r force	main-d'oeuvre saisonnière
seasonal office	bureau saisonnier
seasonal operation	activité saisonnière

## seasonal

---

seasonal requirement; seasonal demand	demande saisonnière
seasonal unemployment	chômage saisonnier
seasonal work; employment of a seasonal nature; seasonal employment; seasonal job	emploi saisonnier; travail saisonnier
seasonal worker; seasonal employee	employé saisonnier; saisonnier (n.); travailleur saisonnier
second an employee	détacher un employé
secondary activity	activité secondaire
secondary employer	second employeur
secondary employment spin-off; secondary employment spinoff	création d'emplois secondaires par effet de multiplication
secondary income; extra income; additional income	revenu d'appoint; revenu additionnel; revenu supplémentaire
secondary industry	industrie secondaire; secteur secondaire
secondary labo(u)r force	population active secondaire
Secondary School Apprenticeship Scholarship	Bourses d'apprentissage pour étudiants du secondaire
secondary wage earner	salarié secondaire
second-career counsel(l)ing	counsel(l)ing préparatoire à une seconde carrière
seconded; on loan to	détaché auprès de; prêté à
seconded staff	personnel détaché
Second Language Evaluation; SLE; Language Knowledge Examination (f.c.); LKE (f.c.)	Évaluation de langue seconde; ELS; Examen de connaissance de la langue (app. ant.); ECL (app. ant.)
secondment agreement	entente de détachement

secondment of an employee	détachement d'un employé
sectoral council; sector council	conseil sectoriel
sectoral human resource council	conseil sectoriel de planification des ressources humaines
sectoral partnership	partenariat sectoriel
Sectoral Partnership Initiatives	Initiatives de partenariats sectoriels
sectoral task force	groupe de travail sectoriel
sector analysis	analyse sectorielle
sector council; sectoral council	conseil sectoriel
secured employment; assured employment; assured job	emploi garanti; emploi assuré
secure employment; obtain employment	trouver un emploi; décrocher un emploi; obtenir un emploi
secure job; stable employment; steady job	emploi stable
security classification	classification de sécurité; classification sécuritaire
security clearance certificate	certificat d'autorisation de sécurité
security of employment; career security; employment protection; employment security; job security	sécurité d'emploi
sedentary work	travail sédentaire
SEED; Summer Employment/Experience Development	Emploi d'été/Expérience de travail; EÉET
NOTE One of the components of the Challenge program.	NOTA Un des éléments du programme Défi.
Seed Fund	Fonds de lancement

seed money	capitaux d'amorçage; capitaux de lancement; capitaux de démarrage
seek employment; look for work	chercher un emploi; être à la recherche d'un emploi; être en quête d'emploi; chercher du travail
seeking employment; seeking work; looking for work	à la recherche d'un emploi; en quête d'un emploi
seeking work; looking for work; seeking employment	à la recherche d'un emploi; en quête d'un emploi
segment of labo(u)r market; labo(u)r market sector; labo(u)r market zone	secteur du marché du travail
segregated in a job	confiné dans un emploi
segregated measure	mesure réservée exclusivement à; mesure destinée exclusivement à (un groupe)
segregation (employment equity)	ségrégation (équité en emploi)
segregation of duties; workload breakdown; division of duties; work allocation; work distribution	répartition des tâches; répartition du travail; distribution du travail
selected area	secteur déterminé; secteur choisi
selected occupation	profession choisie
selection board	jury de sélection
selection board member	membre d'un jury de sélection
selection criterion; criterion for selection	critère de sélection
selection of clients; client selection	sélection des clients
selection of workers	sélection des travailleurs
selection procedure; selection process	procédure de sélection; processus de sélection

selection process; selection procedure	procédure de sélection; processus de sélection
selection review board	jury de révision de la sélection
selection standard; qualification standard	norme de sélection
selection test	test de sélection; épreuve de sélection
selective employment measure	mesure sélective d'emploi
self-appraisal questionnaire	questionnaire d'auto-évaluation
Self-Contained Youth Employment Centre	Centre d'Emploi Jeunesse détaché
self-counsel(l)ing aid	instrument personnel de counsel(l)ing
self-development	autoperfectionnement
self-directed learning; self-education	auto-éducation; apprentissage autonome; autoformation; auto-apprentissage
self-education; self-directed learning	auto-éducation; apprentissage autonome; autoformation; auto-apprentissage
self-employed (adj.)	indépendant (terme préféré); autonome; à son propre compte
self-employed entrepreneur	entrepreneur autonome; entrepreneur indépendant
self-employed fisher; self-employed person engaged in fishing*; self-employed fisherman	pêcheur indépendant (terme préféré); pêcheur à son compte; travailleur indépendant se livrant à la pêche*
self-employed person engaged in fishing*; self-employed fisherman; self-employed fisher	pêcheur indépendant (terme préféré); pêcheur à son compte; travailleur indépendant se livrant à la pêche*

## self-employed

---

self-employed worker; independent worker	travailleur indépendant (terme préféré); travailleur à son compte; travailleur autonome
self-employment	travail indépendant (terme préféré); activité indépendante; travail autonome
Self-Employment; SE (employment insurance)	Aide au travail indépendant; ATI (assurance-emploi)
Self-Employment Assistance	Aide au travail indépendant
NOTE A component of the Community Development Program.	NOTA Composante du programme Développement des collectivités.
self-help group	groupe d'entraide
self-identification	auto-identification; déclaration volontaire
self-identification form	formulaire d'auto-identification
self-identify	s'identifier; s'auto-identifier (à éviter)
self-instructional counsel(l)ing	counsel(l)ing programmé
self-instructional material	matériel autodidactique; document autodidactique
self-instruction manual	manuel d'enseignement séquentiel; manuel d'enseignement programmé
self-learning centre	centre d'auto-apprentissage
self-operated business	commerce autonome
self-registration; registration without assistance	auto-inscription
self-reliance handbook	guide d'auto-développement
self-serve facility; self-service facility	installation de libre-service; libre-service

self-serve kiosk	kiosque libre-service
self-service	libre-service
self-service delivery	administration du libre-service
self-service facility; self-serve facility	installation de libre-service; libre-service
self-sufficiency	autonomie; autosuffisance
Self-sufficiency Project	Projet d'autosuffisance
self-sufficient	autonome; autosuffisant
self-sustaining employment	emploi viable
seminar	colloque; séminaire
semiprofessional	semi-professionnel
semipublic; quasi-public; parapublic; para-public	parapublic; para-public; semi-public
semisheltered employment	emploi semi-protégé
semiskilled; medium-skilled	de spécialisation moyenne; spécialisé
semiskilled labo(u)r; semiskilled manpower	main-d'oeuvre spécialisée
NOTE Workers who have acquired some aptitude at particular jobs but whose activities do not come within any of the traditional skilled crafts.	NOTA Travailleurs qui ont acquis une certaine compétence pour des tâches particulières, mais dont les activités ne relèvent d'aucun des métiers traditionnels.
semiskilled manpower; semiskilled labo(u)r	main-d'oeuvre spécialisée
NOTE Workers who have acquired some aptitude at particular jobs but whose activities do not come within any of the traditional skilled crafts.	NOTA Travailleurs qui ont acquis une certaine compétence pour des tâches particulières, mais dont les activités ne relèvent d'aucun des métiers traditionnels.
semiskilled manual worker	travailleur manuel spécialisé

## semiskilled

---

semiskilled occupation; medium-skilled occupation	profession de spécialisation moyenne
semiskilled training	formation d'ouvriers spécialisés
semiskilled worker	travailleur spécialisé; ouvrier spécialisé
Senior Citizen Job Bureau	Bureau d'emploi du troisième âge
senior executive; upper-level manager; senior manager; senior-level manager	cadre supérieur; cadre dirigeant; cadre de direction
senior executive category	catégorie de la haute direction
senior industrial consultant	expert-conseil sectoriel principal; consultant sectoriel principal
seniority	ancienneté; années de service
seniority protection; frozen seniority	protection de l'ancienneté; ancienneté bloquée
senior-level manager; senior executive; upper-level manager; senior manager	cadre supérieur; cadre dirigeant; cadre de direction
senior management	haute direction; cadres supérieurs; cadres dirigeants
Senior Management Development Program	Programme de perfectionnement des cadres supérieurs
senior management occupation	profession de cadre supérieur
senior manager; senior-level manager; senior executive; upper-level manager	cadre supérieur; cadre dirigeant; cadre de direction
senior officer	agent principal
senior official	haut fonctionnaire
senior personnel; senior staff	personnel de niveau supérieur
senior position; higher position	poste supérieur

senior project officer	agent principal de projet
senior staff; senior personnel	personnel de niveau supérieur
sensitivity training	séance de sensibilisation
separated employee; terminated employee	employé ayant cessé d'exercer son emploi
separate from a job (v.)	cesser d'exercer un emploi
separation; termination of employment; termination; employment termination	cessation d'emploi; départ
separation certificate	certificat de cessation d'emploi
Separation Clearance Report	Formalités de fin d'emploi
separation pay; termination pay; severance pay	indemnité de cessation d'emploi; indemnité de fin d'emploi; indemnité de départ
separation schedule	calendrier des départs
sequential learning	apprentissage séquentiel
sequential training; progressive training	formation progressive
Service and Outcome Measurement System; SOMS	Système d'évaluation du service et des résultats; SESR
service an order	traiter une offre
service centre	centre de services
service contract; contract of service	marché de services
Service Delivery (work description)	Prestation de services (description de travail)
service delivery mechanism	mécanisme de prestation de services

## Service

---

Service Delivery Network; SDN	Réseau de prestation de services; RPS
service delivery redesign	restructuration de la prestation des services
service employment	emploi dans le secteur des services
service industry; service sector; tertiary sector; service-producing industry	industrie des services; secteur des services; secteur tertiaire; tertiaire (n.)
service limitation	restriction de service
service needs determination; SND	détermination des besoins de services; DBS
Service Needs Determination; SND	Détermination des besoins de services; DBS
NOTE A component of the Information and Special Initiatives.	NOTA Composante de l'Information et initiatives spéciales.
service occupation; service trade	profession dans le domaine des services; profession du secteur tertiaire; profession dans le secteur des services
service-producing industry; service industry; service sector; tertiary sector	industrie des services; secteur des services; secteur tertiaire; tertiaire (n.)
service provider	fournisseur de services
service request	demande de services
service sector; tertiary sector; service-producing industry; service industry	industrie des services; secteur des services; secteur tertiaire; tertiaire (n.)
services for the physically and mentally handicapped persons	services aux personnes physiquement et mentalement handicapées
services to employers; employer services	services aux employeurs
services to workers	services aux travailleurs

service trade; service occupation	profession dans le domaine des services; profession du secteur tertiaire; profession dans le secteur des services
service unit	module de service
Service universitaire canadien outre-mer; SUCO	Service universitaire canadien outre-mer; SUCO
NOTE A separate organization.	NOTA Organisme distinct.
service worker	travailleur du secteur tertiaire; employé du secteur des services
set forth in a contract	prévoir au contrat
set rate	taux fixe
set standard	norme établie
settle a dispute	régler un conflit; trancher un différend
set wages	fixer les salaires
severance pay; separation pay; termination pay	indemnité de cessation d'emploi; indemnité de fin d'emploi; indemnité de départ
severe and prolonged disability	invalidité grave et prolongée
severely employment-disadvantaged person	personne fortement défavorisée sur le plan de l'emploi
sexual harassment	harcèlement sexuel
shadowing; shadow system	système d'observation
shadow system; shadowing	système d'observation
shareable costs	frais partageables
shared-cost program; cost-shared program	programme à frais partagés
sheltered employment; restricted employment	emploi protégé; emploi réservé

## sheltered

---

sheltered workshop	atelier protégé
sheltered workshop supervisor	superviseur d'atelier protégé
shift	quart; équipe
shift	poste; poste de travail; quart; quart de travail
shift differential; shift premium	prime de poste
shifting market	fluctuation des marchés
shifting patterns of demand for labo(u)r	fluctuations de la demande de main-d'oeuvre
shift log report	rapport de quart
shift premium; shift differential	prime de poste
shift work	travail par équipes; travail par postes; travail par quarts
shift worker	travailleur de quarts; travailleur de postes; travailleur d'équipes; travailleur posté
shift work week; SWW	semaine de travail à horaire irrégulier; STHI
shopping mall concept	notion de centre de services; notion de regroupement des services sous un même toit
shop steward; union steward	délégué syndical
shortage; short supply	pénurie
shortage occupation; occupation in short supply	profession en pénurie de main-d'oeuvre
shortage of skilled workers; skilled labo(u)r shortage; skill shortage	pénurie de main-d'oeuvre qualifiée; pénurie de main-d'oeuvre spécialisée; pénurie de travailleurs qualifiés; pénurie de travailleurs spécialisés

shortage of work; lack of work; work shortage	manque de travail; pénurie de travail
short supply; shortage	pénurie
short-term assignment	affectation de courte durée
short-term contract	contrat à court terme
short-term employment; short-term job; temporary job; short-term work; temporary employment	emploi à court terme; emploi de courte durée; emploi temporaire; travail temporaire
short-term employment; unstable employment; unstable job	emploi précaire
NOTE "Short-term employment" is sometimes used as a synonym of "unstable employment".	
short-term job; temporary job; short-term work; temporary employment; short-term employment	emploi à court terme; emploi de courte durée; emploi temporaire; travail temporaire
short-term job creation program	programme de création d'emplois à court terme
short-term lay-off; short-term layoff; temporary lay-off; temporary layoff; lay-off (n.); layoff (n.)	mise à pied; mise en disponibilité
	NOTA Perte d'emploi temporaire.
short-term training	formation à court terme
short-term work; temporary employment; short-term employment; short-term job; temporary job	emploi à court terme; emploi de courte durée; emploi temporaire; travail temporaire
short-term worker; temporary employee; temporary help employee; temporary worker	employé temporaire; travailleur temporaire; temporaire (n.)

## short work

---

short work week; short workweek; reduced work week; reduced workweek	semaine de travail réduite
shoulder season work	travail en saison intermédiaire
shutdown; closure (company)	fermeture (entreprise)
SIC; Standard Industrial Classification	Classification type des industries; CTI
sick leave	congé de maladie
SIDW; Special Initiative for Displaced Workers	Mesure spéciale pour les travailleuses et travailleurs licenciés; MSTTL
signing authority; authority to sign	pouvoir de signature; pouvoir de signer
signing authority; signing officer	signataire autorisé
signing officer; signing authority	signataire autorisé
sign interpreter; sign-language interpreter	interprète gestuel
sign-language interpreter; sign interpreter	interprète gestuel
simulated interview; mock interview	entrevue simulée; simulation d'entrevue
simulated on-the-job-training	formation pratique par simulation
SIN; social insurance number	numéro d'assurance sociale; NAS
single-client file	dossier unique
single-household head; lone parent; single parent	chef de famille monoparentale; parent seul; parent unique
single industry	mono-industrie
single-industry community	collectivité à industrie unique; collectivité mono-industrielle; collectivité à vocation unique

single parent; single-household head; lone parent	chef de famille monoparentale; parent seul; parent unique
single-parent family; lone-parent family; one-parent family	famille monoparentale
single proprietorship; proprietorship; sole proprietorship	entreprise individuelle; entreprise à propriétaire unique
single-skilled employee	travailleur à compétence unique
single-window office; one-stop service; one-window office	guichet unique
single worker	travailleur célibataire
SIR; social insurance registration	immatriculation aux assurances sociales; IAS
skill; qualification; ability; competence; competency	compétence; qualification; habileté; capacités (plur.); aptitude
skill acquisition system	système d'acquisition de compétences
skill area; competency area; area of competence; area of expertise	domaine de compétence
skill bottleneck	pénurie de qualifications
skill category	catégorie de compétences
skill cluster	groupe de compétences particulières
skill-coding system	système de codage des compétences
skill course; occupational training course; vocational course; skill training course	cours de formation professionnelle
skill development; career development; professional development; job development; vocational development	perfectionnement professionnel

## skill development

---

skill development leave; career development leave; leave for development purposes	congé de perfectionnement; congé de promotion professionnelle
skilled; qualified	qualifié
skilled craftsman; qualified worker; skilled worker	travailleur qualifié; ouvrier qualifié
skilled labo(u)r; skilled manpower; qualified labo(u)r	main-d'oeuvre qualifiée
skilled labo(u)r shortage; skill shortage; shortage of skilled workers	pénurie de main-d'oeuvre qualifiée; pénurie de main-d'oeuvre spécialisée; pénurie de travailleurs qualifiés; pénurie de travailleurs spécialisés
skilled manpower; qualified labo(u)r; skilled labo(u)r	main-d'oeuvre qualifiée
skilled staff; specialized staff; trained personnel	personnel qualifié; personnel spécialisé
skilled trades training; skill trades training	formation dans les métiers spécialisés
skilled trades training system	système de formation dans les métiers spécialisés
skilled worker; skilled craftsman; qualified worker	travailleur qualifié; ouvrier qualifié
skill in demand	qualification recherchée; compétences recherchées
skill level; competence level; level of skill	niveau de qualification; niveau de compétence
skill needs	besoins en main-d'oeuvre qualifiée
skill profile; competency profile	profil des compétences
skill requirement	aptitude exigée; exigence professionnelle; compétence requise

skills	connaissances; qualités; compétences; habiletés
Skills and Knowledge (work description)	Connaissances et Habiletés (description de travail)
skills development; skills improvement	amélioration des compétences; perfectionnement des compétences; développement des compétences; acquisition de compétences
skill set	ensemble de compétences
skill shortage; shortage of skilled workers; skilled labo(u)r shortage	pénurie de main-d'oeuvre qualifiée; pénurie de main-d'oeuvre spécialisée; pénurie de travailleurs qualifiés; pénurie de travailleurs spécialisés
skills improvement; skills development	amélioration des compétences; perfectionnement des compétences; développement des compétences; acquisition de compétences
Skills Loans and Grants; SLG (employment insurance)	Prêts et subventions de perfectionnement; PSP (assurance-emploi)
skills passport	passport-formation
skills standards	normes de compétences
skill test; proficiency test	test de compétence(s)
skill trades training; skilled trades training	formation dans les métiers spécialisés
skill training; vocational training; vocational education; career training; job training; occupational training	formation professionnelle
skill training course; skill course; occupational training course; vocational course	cours de formation professionnelle
skill type	genre de compétences

## skill upgrading

---

skill upgrading; booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading

slack period

SLE; Language Knowledge Examination (f.c.); LKE (f.c.); Second Language Evaluation

SLG; Skills Loans and Grants (employment insurance)

sliding-scale reimbursement formula

sliding wage scale

slippage

slippage funds; lapsing funds

slowdown; slowing down of work; work slowdown

slow-growth region; low-growth region

slowing down of work; work slowdown; slowdown

small and medium business; small business

small business; small and medium business

perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel

période creuse

Évaluation de langue seconde; ELS; Examen de connaissance de la langue (app. ant.); ECL (app. ant.)

Prêts et subventions de perfectionnement; PSP (assurance-emploi)

formule de remboursement à échelle mobile

échelle mobile de salaire

surplus accumulé; ressources non utilisées

fonds inutilisés; fonds non utilisés; fonds non reportables; fonds en excédent

ralentissement de la production; ralentissement de travail

région à faible croissance; région à croissance lente

ralentissement de la production; ralentissement de travail

petite entreprise; petite et moyenne entreprise; PME

petite entreprise; petite et moyenne entreprise; PME

Small Business Initiative Survey	Enquête sur les services à la petite entreprise
small job	petit emploi
SND; service needs determination	détermination des besoins de services; DBS
SND; Service Needs Determination	Détermination des besoins de services; DBS
NOTE A component of the Information and Special Initiatives.	NOTA Composante de l'Information et initiatives spéciales.
SOC; Standard Occupational Classification	Classification type des professions; CTP
NOTE Statistics Canada.	NOTA Statistique Canada.
social agency	organisme social
social assistance; social welfare; welfare	aide sociale; assistance sociale
social assistance recipient; welfare recipient; SAR	bénéficiaire d'aide sociale; assisté social; BAS
social barrier	obstacle social
social benefits	prestations sociales
social category	catégorie sociale
social cost; social opportunity cost	coût social
social covenant	pacte social
social development agency	agence de développement social; organisme de développement social
social development officer	agent de développement social
Social Development policy reserve; Social Development reserve	réserve du développement social; réserve d'intervention du développement social

## Social

---

Social Development reserve; Social Development policy reserve	réservation du développement social; réserve d'intervention du développement social
social fabric	structure sociale; tissu social
social fairness	justice sociale
social group	groupe social
social insecurity	insécurité sociale
social insurance	assurance sociale
social insurance card	carte d'assurance sociale
social insurance number; SIN	numéro d'assurance sociale; NAS
Social Insurance Register	Registre d'assurance sociale
social insurance registration; SIR	immatriculation aux assurances sociales; IAS
social opportunity cost; social cost	coût social
social partners	partenaires sociaux; interlocuteurs sociaux
social planning council	conseil de planification sociale
social reform	réforme sociale
social safety net	filet de sécurité sociale
social security	sécurité sociale
social security agreement; agreement on social security	accord de sécurité sociale; accord sur la sécurité sociale
social security reform	réforme de la sécurité sociale
social security system	système de sécurité sociale; régime de sécurité sociale
social service officer	agent des services sociaux
social service organization	organisme de services sociaux

social skills	aptitudes sociales; sociabilité
social skills training	apprentissage social
social support program	programme d'aide sociale
social welfare; welfare; social assistance	aide sociale; assistance sociale
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (f.c.); CFP (f.c.)	Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (app. ant.); CFP (app. ant.)
socio-economic disparity index	indice des disparités socio-économiques
soft sector	secteur mou
NOTE Textile, clothing, footwear and furniture.	NOTA Textile, vêtement, chaussure et meubles.
soft services	services informels
soft skills; life skills	dynamique de la vie; connaissances élémentaires; connaissances de base; connaissances pratiques; autonomie fonctionnelle
soft skills	compétences générales
sole proprietorship; single proprietorship; proprietorship	entreprise individuelle; entreprise à propriétaire unique
solicitation of projects	sollicitation de projets
solution-focused counsel(l)ing	counsel(l)ing axé sur la recherche de solutions
SOMS; Service and Outcome Measurement System	Système d'évaluation du service et des résultats; SESR
sounding-board committee	comité de rétroaction

source of employment	source de travail
source population	population source
special adjustment assistance	aide spéciale à l'adaptation
Special Assignment Pay Plan; SAPP	Programme de rémunération d'affectation spéciale; PRAS
special assistance	aide spéciale
special benefits*	prestations spéciales*
Special Committee on the Review of the <i>Employment Equity Act</i>	Comité spécial chargé de l'examen de la <i>Loi sur l'équité en matière d'emploi</i>
NOTE This committee was created in October 1991.	NOTA Ce comité a été créé en octobre 1991.
special costs	frais spéciaux; coûts spéciaux
special counsel(l)ing	counsel(l)ing spécial
special employment initiatives	initiatives spéciales pour l'emploi
special employment measure	mesure spéciale d'emploi
Special Initiative for Displaced Workers; SIDW	Mesure spéciale pour les travailleuses et travailleurs licenciés; MSTTL
Special Interview Program	Programme d'entrevues spéciales
specialist counsel(l)or	conseiller spécialisé
specialized employment service; specialized job placement service	service spécialisé de placement
specialized job placement service; specialized employment service	service spécialisé de placement
specialized placement service for handicapped persons	service spécialisé de placement à l'intention des personnes handicapées
specialized services to students	services spécialisés pour les étudiants

specialized skills	spécialisation; compétences particulières; compétences spécialisées
specialized staff; trained personnel; skilled staff	personnel qualifié; personnel spécialisé
specialized training	formation spécialisée
specialized training technique	technique de formation spécialisée
Special Labour Market Initiatives	Initiatives spéciales liées au marché du travail
NOTE A component of the Information and Special Initiatives.	NOTA Composante de Information et initiatives spéciales.
special leave	congé spécial
special measures (employment equity)	mesures spéciales (équité en emploi)
special needs client	client spécial; client aux besoins spéciaux
special needs clients counsel(l)ing	counsel(l)ing des clients spéciaux
special needs counsel(l)or	conseiller des clients spéciaux
special needs officer	préposé aux clients spéciaux
special opportunity grant (student loans)	subvention pour initiatives spéciales (prêts aux étudiants)
special programs counsel(l)or	conseiller en matière de programmes spéciaux
special recruitment program	programme spécial de recrutement
special training allowance	allocation spéciale de formation
special training program	programme spécial de formation
special travel assistance	aide spéciale de voyage
special treatment	traitement d'exception; traitement spécial

## specific

---

specific approval	approbation expresse
Specific Aptitude Test Battery; SATB	Batterie particulière de tests d'aptitudes; BPTA
specific job category	catégorie particulière d'emploi
specific job order	offre d'emploi précise
specific named worker	travailleur nommément désigné
specific requirement	exigence explicite; exigence précise
specific vocational preparation; SVP	préparation professionnelle spécifique; PPS
specified period appointment; term appointment	nomination pour une période déterminée
speed of referral	rapidité de présentation
spell of unemployment; stretch of unemployment; period of unemployment	période de chômage
spending freeze	blocage des dépenses; gel des dépenses
spin-off; spinoff	effet de multiplication; retombées
split employment period; split period of employment	période d'emploi interrompue
split hours; split schedule	heures brisées; horaire brisé; horaire fractionné
split period of employment; split employment period	période d'emploi interrompue
split schedule; split hours	heures brisées; horaire brisé; horaire fractionné
split shift	poste fractionné

SPO (f.c.); Summer Employment Officer; student placement officer (f.c.)	agent d'emploi d'été; agent de placement des étudiants (app. ant.); APE (app. ant.)
sponsor (n.)	promoteur; parrain
sponsor (v.)	parrainer; promouvoir
sponsored by	sous l'égide de; sous les auspices de; organisé par
sponsored course	cours parrainé
sponsored job	emploi parrainé
sponsored program	programme parrainé
sponsor-employer agreement	entente promoteur-employeur
sponsoring agency; sponsoring organization	organisme promoteur; organisme parrain
sponsoring department	ministère promoteur; ministère parrain; ministère responsable
sponsoring organization; sponsoring agency	organisme promoteur; organisme parrain
sponsoring organization	organisation hôte
Sponsor's Handbook	Guide du promoteur
sponsorship	parrainage
sponsor's officer	représentant du promoteur
spot referral	présentation immédiate
SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (f.c.); CFP (f.c.); Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre	Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (app. ant.); CFP (app. ant.)

## stable

---

stable employment; steady job; secure job	emploi stable
stable work force; stable workforce	main-d'oeuvre stable
staff (n.); employees; personnel	personnel
staff a position; fill a job; fill a position	doter un poste; pourvoir un poste
staff a report	diffuser un rapport; faire circuler un rapport
staff at the working level (n.)	personnel au niveau de travail
staff a vacant position	doter un poste vacant
staff change	changement de personnel
staff development	perfectionnement du personnel
staffer; staffing officer	agent de dotation en personnel; agent de dotation
staff freeze	gel des effectifs
staff increase; increase in staff	accroissement de personnel; augmentation de l'effectif
staffing	dotation en personnel
staffing action; staffing measure	mesure de dotation en personnel
staffing action request	demande de dotation en personnel
staffing authority	pouvoirs de dotation
staffing consultant	consultant en dotation; expert-conseil en dotation
staffing delegation; delegation of staffing authority	délégation des pouvoirs de dotation
staffing freeze	blocage de la dotation en personnel; gel de la dotation en personnel

staffing guide	guide de dotation
staffing measure; staffing action	mesure de dotation en personnel
staffing of a position	dotation d'un poste
staffing officer; staffer	agent de dotation en personnel; agent de dotation
staffing process	processus de dotation
staff interchange	permutation des employés
staff movement	mouvement du personnel; mouvement de personnel
staff on strength	employés faisant partie de l'effectif
staff reduction; downsizing; manpower reduction; work force reduction; workforce reduction; reduction in personnel; reduction of staff	réduction des effectifs; compression des effectifs; réduction du personnel; compression du personnel
staff relations; work relations; working relationship; employer-employee relations; employer-employee relationship; employment relationship	relations employeur-employé; relations de travail; relations avec le personnel; relations avec les employés
staff relations officer	agent des relations de travail
staff requirements; personnel needs; staff resource requirements	besoins en personnel
staff resource requirements; staff requirements; personnel needs	besoins en personnel
staff rotation; rotation of staff; employee rotation; personnel rotation	rotation des employés; rotation du personnel; rotation de l'effectif
staff secondment	détachement de personnel
staff selection process; personnel selection process	processus de sélection du personnel

## staff

---

staff training; training of personnel	formation du personnel
staff-training equipment	matériel de formation du personnel
staff turnover; turnover; employee turnover; labo(u)r turnover	renouvellement du personnel; renouvellement de l'effectif; roulement du personnel; roulement de la main-d'oeuvre
staff-year; person-year; PY	année-personne; AP
staggered hours	horaire décalé; horaire échelonné
stakeholder	intervenant; interlocuteur; intéressé
stand-alone office; standalone office	bureau isolé
standard (n.)	norme
standard clause	clause type
standard geographic area	unité géographique normalisée
Standard Industrial Classification; SIC	Classification type des industries; CTI
standardized interview; directed interview; guided interview	entrevue dirigée; entrevue structurée
standardized test	test standardisé
Standard Occupational Classification; SOC	Classification type des professions; CTP
NOTE Statistics Canada.	NOTA Statistique Canada.
standard of behavio(u)r; norm of behavio(u)r	norme de comportement; norme comportementale
standard of evaluation	norme d'évaluation
standard of performance; performance standard	norme de rendement
standard of service	norme de service

standard production rate; standard rate of production	taux de production normalisé
standard rate of production; standard production rate	taux de production normalisé
standard script	scénario de base normalisé
NOTE Job Finding Club characteristic.	NOTA Caractéristique du Club de recherche d'emploi.
standard weekly hours	horaire hebdomadaire normal
standard workday; normal working day; regular workday	journée normale; journée de travail normale
standard work week; SWW; basic work week; BWW; normal work week; NWW	semaine normale de travail; SNT
stand-by list; standby list; waitlist	liste d'attente
standby personnel; standby support	personnel de réserve; employés de réserve
standby support; standby personnel	personnel de réserve; employés de réserve
standby work; on-call work	travail sur demande
standing advance	avance permanente
Standing Committee on Human Resources Development	Comité permanent du développement des ressources humaines
standing offer	offre permanente
START	Point de départ
start date of the job	date de début de l'emploi
starting salary; starting wage	salaire initial; salaire de départ
starting wage; starting salary	salaire initial; salaire de départ
START Option	option Point de départ

start referral	première présentation
start-up (n.)	démarrage; lancement (d'une entreprise)
start-up cost; startup cost	coût de lancement; frais de lancement
start-up grant	subvention de démarrage
statement of agreement	protocole d'accord
statement of income; income statement	état du revenu; relevé des gains; déclaration du revenu
statement of policy; policy statement	énoncé de politique; énoncé de principes; déclaration de principes; exposé de principes
statement of qualifications	énoncé de qualités
statement of understanding; memorandum of understanding	protocole d'entente
status Indian	Indien inscrit
status of women	condition de la femme; condition féminine; situation de la femme
status report	état d'avancement des travaux
status report	rapport de la situation
status report on employees	rapport sur la situation des employés
statutory	prévu par la loi; légal
statutory declaration	déclaration sous serment; déclaration solennelle
statutory holiday; holiday; public holiday	jour férié; congé; fête légale
statutory increase; automatic increase	augmentation automatique

Stay in School	L'école avant tout
Stay-in-School initiative	initiative L'école avant tout
stay-in-school project	projet de lutte au décrochage
stay on a job; retain employment	garder un emploi; conserver un emploi
steady job; secure job; stable employment	emploi stable
steady worker	travailleur stable
steering committee	comité de direction; comité directeur; comité d'orientation
STG; supplementary transition grant	subvention supplémentaire de transition; SST
stigmatized job	emploi déprécié
stimulate employment	stimuler l'emploi
stipend	allocation
NOTE Youth Service Canada.	NOTA Service jeunesse Canada.
stock data	données sur l'effectif
stop-and-go industry	industrie à activité intermittante
stoppage of work; work stoppage; labo(u)r stoppage; disruption of employment	arrêt de travail
storefront office	comptoir public; bureau d'accès facile
straight-time pay; basic pay; straight-time rate; regular wage rate	salaire normal; taux de base; rémunération de base; taux ordinaire
straight-time rate; regular wage rate; straight-time pay; basic pay	salaire normal; taux de base; rémunération de base; taux ordinaire

Strategic Employment Opportunities Program	Programme des débouchés d'emploi stratégiques
Strategic Initiatives; Strategic Initiatives Program	Initiatives stratégiques; Programme des initiatives stratégiques
Strategic Initiatives Program; Strategic Initiatives	Initiatives stratégiques; Programme des initiatives stratégiques
strategic objective	objectif stratégique
Strategic Partnerships	Partenariats stratégiques
NOTE One of the activities of the Human Resource Investment Fund.	NOTA Une des activités du Fonds d'investissement dans les ressources humaines.
strategic planning	planification stratégique
stretch of unemployment; period of unemployment; spell of unemployment	période de chômage
strike	grève
strike centre	centre de coordination en temps de grève
striker; striking employee; striking worker	gréviste; travailleur en grève
striking employee; striking worker; striker	gréviste; travailleur en grève
striking worker; striker; striking employee	gréviste; travailleur en grève
struck-off strength	rayé de l'effectif
structural adjustment	ajustement structurel
structural barrier to employment	obstacle structurel à l'emploi
Structural Review Committee SEE Advisory Structural Review Committee	
structural unemployment	chômage structurel

structured analysis technique	technique d'analyse structurée
structured learning	apprentissage structuré
student assessment form	formulaire d'évaluation des étudiants
student assistance	aide aux étudiants; aide financière aux étudiants
student authorization	permis de séjour pour étudiant
Student Business Loans; SBL	Prêts aux étudiants entrepreneurs; PÉE
NOTE Challenge program.	NOTA programme Défi.
student counsel(l)ing	counsel(l)ing des étudiants
Student Debt Management Strategy	Stratégie de gestion de la dette des étudiants
student employee	étudiant salarié
student employment program	programme d'emploi pour étudiants
student entrepreneur	étudiant entrepreneur
student exchange	échange d'étudiants
student job	emploi pour étudiant; emploi d'étudiant
student labo(u)r	main-d'oeuvre étudiante
student labo(u)r surplus	main-d'oeuvre étudiante excédentaire
student labo(u)r surplus rate	taux de main-d'oeuvre étudiante excédentaire
student loan	prêt étudiant; prêt d'études
student loan recipient	bénéficiaire de prêt d'études
Student Match pilot	programme pilote Assortiment des étudiants

## student

---

student mobility	mobilité des étudiants
student placement	placement d'étudiants; placement des étudiants
student placement officer (f.c.); SPO (f.c.); Summer Employment Officer	agent d'emploi d'été; agent de placement des étudiants (app. ant.); APE (app. ant.)
student recruitment	recrutement d'étudiants
student retention rate; retention rate for students	taux de persévérance scolaire
student staff	personnel étudiant
student summer employment	emploi d'été des étudiants
Student Summer Job Action	Objectif emplois d'été pour étudiants
Student/Youth Employment Centre [Man.]; SYEC [Man.]	Centre d'emploi pour les étudiants et les jeunes [Man.]; CEPÉJ [Man.]
subcontracting	sous-traitance
subcontractor	sous-traitant
sub-objective; subobjective	sous-objectif
sub-office; branch office; subsidiary	succursale; bureau auxiliaire
subset of occupations (NOC)	sous-ensemble de professions (CNP)
subsidiary; sub-office; branch office	succursale; bureau auxiliaire
subsidiary; subsidiary company	filiale
subsidiary agreement	entente auxiliaire; accord complémentaire
subsidiary company; subsidiary	filiale
subsidization of wages	octroi de subventions salariales

subsidize a job	subventionner un emploi
subsidized employee	travailleur subventionné
subsidized employment	emploi subventionné
subsidy rate	taux de subvention
subsistence allowance; living allowance	indemnité de séjour; allocation de subsistance
Substantiating Data (work description)	Données justificatives (description de travail)
substantive position	poste d'attache
successful applicant	auteur dont la demande a été acceptée
successful applicant	candidat retenu
successful placement	placement réussi; placement fructueux
succession planning	planification de la relève
SUCO; Service universitaire canadien outre-mer	Service universitaire canadien outre-mer; SUCO
NOTE A separate organization.	NOTA Organisme distinct.
suffer a reduction in wages	subir une réduction de salaire
suggestion award	prime à l'initiative
suitable employment	emploi convenable; emploi approprié; emploi satisfaisant
suitable labo(u)r	main-d'oeuvre adéquate; main-d'oeuvre suffisante
suitable worker	travailleur compétent; travailleur approprié
summary job description	description sommaire de poste
Summer Career Placements	Placement carrière-été

## summer

---

summer employment; summer job	emploi d'été
Summer Employment/Experience Development; SEED	Emploi d'été/Expérience de travail; ÉÉET
NOTE One of the components of the Challenge program.	NOTA Un des éléments du programme Défi.
Summer Employment Officer; student placement officer (f.c.); SPO (f.c.)	agent d'emploi d'été; agent de placement des étudiants (app. ant.); APE (app. ant.)
summer employment program	programme d'emploi d'été
summer holidays	vacances d'été; vacances estivales
summer job; summer employment	emploi d'été
Summer Trades Experience [Ont.]	Programme de stage d'été lié à un métier [Ont.]
Summer Youth Service Canada	Service jeunesse Canada-été
summer youth unemployment	chômage d'été chez les jeunes
sunset clause; sunset review clause	disposition de temporisation; mesure de temporisation
sunset review clause; sunset clause	disposition de temporisation; mesure de temporisation
superannuation fund; pension fund; retirement fund	fonds de pension; caisse de retraite; fonds de retraite
NOTE The term "superannuation fund" generally refers to the pension funds of Canadian Public Service employees.	
superannuation plan; pension plan; retirement plan	régime de pension; régime de retraite
NOTE The term "superannuation plan" generally refers to the pension plans of Canadian Public Service employees.	
supernumerary position	poste excédentaire

supervised employment	emploi sous supervision; emploi supervisé
supervision of employees	supervision des employés
supervisor	surveillant; superviseur
supervisory experience	expérience en supervision; expérience de la supervision
supervisory position	poste de surveillant; poste de supervision; poste de superviseur
supplementary allowance	allocation supplémentaire
supplementary instruction	directive complémentaire
supplementary transition grant; STG	subvention supplémentaire de transition; SST
Supplementary Transition Grant Card	Carte de déclaration concernant la subvention supplémentaire de transition
Supplementary Transition Grant Worksheet	Feuille d'information concernant la subvention supplémentaire de transition
supply and demand; demand and supply	l'offre et la demande
supply and demand of the labo(u)r market	l'offre et la demande sur le marché du travail
supply area	région de recrutement de la main-d'oeuvre
supply imbalance	déséquilibre de l'offre
supply of labo(u)r; supply of workers; labo(u)r supply; manpower supply; worker availability; availability of manpower	disponibilité de main-d'oeuvre; offre de travailleurs; travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible; offre de main-d'oeuvre

## supply

---

supply of workers; labo(u)r supply; manpower supply; worker availability; availability of manpower; supply of labo(u)r	disponibilité de main-d'oeuvre; offre de travailleurs; travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible; offre de main-d'oeuvre
supply-side activities	activités du côté de l'offre
supply-side deficiency	lacune sur le plan de l'offre
supply-side measures	mesures visant l'offre
supply-side strategy	stratégie axée sur l'offre
supply source; manpower source	source de main-d'oeuvre; source de travailleurs
support	aide; soutien; appui
support allowance; support payment	pension alimentaire
supporting service; support service	service de soutien
support measure	mesure de soutien
support payment; support allowance	pension alimentaire
support service; supporting service	service de soutien
support staff	employés de soutien; personnel de soutien
surplus	excédent; surplus
surplus employee; redundant worker	employé excédentaire; travailleur surnuméraire; travailleur excédentaire
surplus labo(u)r area	région en surplus de main-d'oeuvre; région en excédent de main-d'oeuvre
surplus manpower; manpower redundancy; redundancy of manpower; labo(u)r surplus; manpower surplus	main-d'oeuvre excédentaire; excédent de main-d'oeuvre

surplus occupation	profession en excédent de main-d'oeuvre
Survey of Community College Enrolments	Enquête sur l'effectif des collèges communautaires
Survey of Job Opportunities	Enquête sur les perspectives d'emploi
Survey of Trade-Vocational School Enrolments	Enquête sur l'effectif des écoles de métiers et des écoles professionnelles
Survey of University Enrolments	Enquête sur l'effectif des universités
survey questionnaire	questionnaire de sondage; questionnaire d'enquête
surviving spouse's pension; survivor pension	rente de conjoint survivant; rente de survivant; pension de survivant
survivor pension; surviving spouse's pension	rente de conjoint survivant; rente de survivant; pension de survivant
suspension of an employee	suspension d'un employé
sustain employment	soutenir l'emploi
SVP; specific vocational preparation	préparation professionnelle spécifique; PPS
SWW; basic work week; BWW; normal work week; NWW; standard work week	semaine normale de travail; SNT
SWW; shift work week	semaine de travail à horaire irrégulier; STHI
SYEC [Man.]; Student/Youth Employment Centre [Man.]	Centre d'emploi pour les étudiants et les jeunes [Man.]; CEPÉJ [Man.]
syndicate; workshop	atelier; atelier de travail; séance de travail
systematic desensitization	désensibilisation systématique

system barrier; systemic barrier

obstacle systémique; obstacle structurel

systemic discrimination

discrimination systémique

**T**

TAGS; The Atlantic Groundfish Strategy

La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique; LSPA

tailored training; customized training; individualized training

formation sur mesure

take effect

entrer en vigueur

take employment; enter employment

prendre un emploi

take-home pay; net wages

salaire net

taken on strength; on strength

porté à l'effectif

take on strength

porter à l'effectif

Take Our Kids to Work Day

journée Invitons nos jeunes au travail

TAP; Temporary Assignments Program

Programme d'affectations temporaires; PAT

TAPS; Training Allowance Payment System

Système de paiement d'allocations de formation; SPAF

target date

date cible

Targeted Earnings Supplements; TES (employment insurance)

Suppléments de rémunération ciblés; SRC (assurance-emploi)

Targeted Labour Market Initiatives

Initiatives ciblées sur le marché du travail

Targeted Wage Subsidies; TWS (employment insurance)	Subventions salariales ciblées; SSC (assurance-emploi)
target group	groupe cible; groupe visé; groupe ciblé
target-group worker	travailleur des groupes cibles
targeting of clients; client targeting	établissement des clientèles cibles; ciblage des clients
target population	population cible; population visée
target schedule; time frame; implementation schedule; schedule of implementation	calendrier de mise en oeuvre; calendrier d'exécution
task	tâche
task analysis; job analysis; job study	analyse des emplois; analyse des tâches
task definition	définition des tâches
task force; task group; task team	groupe de travail; groupe d'étude; équipe de travail; équipe spéciale
task group; task team; task force	groupe de travail; groupe d'étude; équipe de travail; équipe spéciale
Task Group on the Tax Treatment of Child Support	Groupe de travail sur le traitement fiscal des pensions alimentaires pour enfants
task inventory	répertoire des tâches
task-oriented	axé sur des tâches précises; centré sur la tâche
task team; task force; task group	groupe de travail; groupe d'étude; équipe de travail; équipe spéciale
taxable income	revenu imposable
taxation employer number	numéro d'employeur aux fins de l'impôt

## tax-back

---

tax-back rate	taux de récupération fiscale
tax-based program	programme à incidence fiscale
tax consultant	fiscaliste-conseil
tax expenditure program	programme de dépenses fiscales
taxonomy of occupations	taxonomie des professions
taxonomy of skills	classification des capacités; taxonomie des habiletés
taxpayer	contribuable
tax point	point d'impôt
tax year	année d'imposition
TEA; Training Enhancement Assistance	Aide à l'amélioration de la formation; AAF
teaching experience	expérience de l'enseignement
team basis, on a	en équipe
technical advisor	conseiller technique
technical aid (persons with a disability)	aide technique (personnes handicapées)
NOTE Such as talking computers, magnifiers and telecommunications devices.	NOTA Par exemple, ordinateurs parlants, loupes et dispositifs de télécommunication.
technical aid; technical assistance	aide technique
technical assistance; technical aid	aide technique
technical course	cours technique
technical information	renseignements techniques; information technique
technical-language training course	cours de terminologie technique
Technical Service Council [Ont.]	Le Conseil de placement professionnel [Ont.]

technical skills	compétences techniques
technical training	formation technique
technological change	changement technologique; évolution technologique
technological unemployment	chômage technologique
technology-based training	formation technicisée
technology incentive	stimulant à l'innovation technologique
technology institute; institute of technology	institut de technologie
telephone follow-up	suivi téléphonique
telephone referral	présentation téléphonique
telephone script (job search)	scénario téléphonique (recherche d'emploi)
telework (n.)	télétravail
telework (v.)	télétravailler
temporary assignment	affectation temporaire
Temporary Assignments Program; TAP	Programme d'affectations temporaires; PAT
temporary downturn	ralentissement temporaire de l'économie
temporary earnings supplement*	supplément temporaire de revenu*
temporary employee; temporary help employee; temporary worker; short-term worker	employé temporaire; travailleur temporaire; temporaire (n.)
temporary employment; short-term employment; short-term job; temporary job; short-term work	emploi à court terme; emploi de courte durée; emploi temporaire; travail temporaire

## temporary

temporary employment agency;  
temporary help agency; temporary  
help contractor; temporary help  
service contractor; peak load pool

temporary employment grant

temporary foreign worker

temporary help agency; temporary  
help contractor; temporary help  
service contractor; peak load pool;  
temporary employment agency

temporary help contractor;  
temporary help service contractor;  
peak load pool; temporary  
employment agency; temporary  
help agency

temporary help employee;  
temporary worker; short-term  
worker; temporary employee

temporary help service contractor;  
peak load pool; temporary  
employment agency; temporary  
help agency; temporary help  
contractor

temporary job; short-term work;  
temporary employment; short-term  
employment; short-term job

temporary job creation

temporary lay-off; temporary  
layoff; lay-off (n.); layoff (n.);  
short-term lay-off; short-term  
layoff

temporary residence

temporary shutdown

agence d'aide temporaire; agence  
de dépannage; agence de  
placement temporaire

subvention d'emploi temporaire

travailleur étranger temporaire

agence d'aide temporaire; agence  
de dépannage; agence de  
placement temporaire

agence d'aide temporaire; agence  
de dépannage; agence de  
placement temporaire

employé temporaire; travailleur  
temporaire; temporaire (n.)

agence d'aide temporaire; agence  
de dépannage; agence de  
placement temporaire

emploi à court terme; emploi de  
courte durée; emploi temporaire;  
travail temporaire

création d'emplois temporaires

mise à pied; mise en disponibilité

NOTA Perte d'emploi temporaire.

résidence temporaire

fermeture temporaire

temporary worker; short-term worker; temporary employee; temporary help employee	employé temporaire; travailleur temporaire; temporaire (n.)
tentative date	date provisoire
tentative work plan	plan de travail provisoire
tenure	période d'affectation; durée des fonctions
tenure of office	durée d'un mandat; durée du mandat
term appointment; specified period appointment	nomination pour une période déterminée
term employee	employé nommé pour une période déterminée
term employment	emploi d'une durée déterminée
terminate a contract	résilier un contrat
terminated employee; separated employee	employé ayant cessé d'exercer son emploi
termination; employment termination; separation; termination of employment	cessation d'emploi; départ
termination date; completion date; finish date (of a project)	date d'achèvement (d'un projet)
termination interview; exit interview	entrevue de fin d'emploi; entrevue de cessation d'emploi; entrevue de départ
termination of a contract; expiration of a contract	expiration d'un contrat
termination of a contract; contract termination	résiliation d'un contrat
termination of employment; termination; employment termination; separation	cessation d'emploi; départ

## termination

---

termination of services	cessation des services
termination pay; severance pay; separation pay	indemnité de cessation d'emploi; indemnité de fin d'emploi; indemnité de départ
termination process	processus de cessation d'emploi
term of a program	durée d'un programme
term of employment; length of employment; employment tenure	durée d'emploi; durée de l'emploi
term of office	mandat
term position; position on a short-term basis	poste de durée déterminée
terms and conditions	modalités d'application; modalités; conditions
terms and conditions of employment; conditions of employment; conditions of hiring; employment conditions; hiring conditions	conditions d'embauchage; conditions d'embauche; conditions d'emploi
terms of an agreement	dispositions d'une entente; clauses d'une entente
terms of reference	mandat; pouvoirs; attributions
terms of reference	cadre de référence; paramètres
territorial official	fonctionnaire territorial
tertiary sector; service-producing industry; service industry; service sector	industrie des services; secteur des services; secteur tertiaire; tertiaire (n.)
TES; Targeted Earnings Supplements (employment insurance)	Suppléments de rémunération ciblés; SRC (assurance-emploi)
test administrator; tester; psychometrist	psychométricien; administrateur de tests; examinateur

tester; psychometrist; test administrator	psychométricien; administrateur de tests; examinateur
testing	administration de tests; tests; testing NOTA Il serait préférable de remplacer le substantif anglais «testing» par «administration de tests» ou «tests».
testing certification	certificat en administration de tests; accréditation en administration de tests
Testing Certification Program; Certification in Testing Program cf. testing	Programme d'accréditation en testing
testing device	instrument de test
testing service	service d'administration de tests; service de tests
test room	salle de tests
TFAA; Transitional Fisheries Adjustment Allowance	Programme d'allocation temporaire pour l'adaptation des pêches; PATAP
TFAA; Transitional Fisheries Adjustment Allowance	Allocation temporaire pour l'adaptation des pêches; ATAP
The Atlantic Groundfish Strategy; TAGS	La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique; LSPA
The Métis National Council	Ralliement national des Métis
Theories and Principles (work description)	Théories et principes (description de travail)
Thinking Challenge (work description)	Effort de réflexion (description de travail)
thin labo(u)r market; tight labo(u)r market	marché du travail restreint; marché du travail serré

## third

---

third party	tierce partie; tiers
third-party co-ordinator; third-party coordinator	tiers coordonnateur
third-party delivery agent	tiers responsable de la prestation des services
third-party insurance; third-party liability insurance	assurance de responsabilité civile
third-party liability insurance; third-party insurance	assurance de responsabilité civile
third sector; community sector	secteur de l'économie sociale; tiers secteur; secteur communautaire
third-sector employment	emploi dans le tiers secteur; emploi dans le secteur communautaire
thrust of a program	grandes lignes d'un programme; orientation d'un programme; axes d'un programme
tier 1 committee	comité du premier palier
tightening of the job market	rétrécissement du marché du travail; resserrement du marché du travail
tight labo(u)r market; thin labo(u)r market	marché du travail restreint; marché du travail serré
time absent from work	période d'absence du travail
time-and-a-half rate; rate of time and a half	taux majoré de moitié; taux majoré de 50 %; tarif et demi; taux et demi
time frame; implementation schedule; schedule of implementation; target schedule	calendrier de mise en oeuvre; calendrier d'exécution
time off	congé

time off with pay; leave with pay; paid leave	congé rémunéré; congé payé
time schedule; work schedule	calendrier de travail
time worked	heures travaillées
title of proposal; project name	titre de projet
TJF; Transitional Jobs Fund	Fonds transitoire pour la création d'emplois; FTCE
TL; transportation loan	prêt de transport; PT
token economy (employment counselling)	économie de jetons (counselling d'emploi)
tokenism	politique de pure forme; mesure symbolique
tombstone data	données de base
top-up; top-up payment; earnings supplement; remuneration supplement	supplément de rémunération; complément salarial
top-up payment; earnings supplement; remuneration supplement; top-up	supplément de rémunération; complément salarial
total allocation	allocation totale; allocation globale
total payroll; wage bill; payroll expenditures	masse salariale
Tourism Youth Internship Project	projet Jeunes stagiaires de l'industrie touristique
town hall meeting (social security reform)	assemblée locale; assemblée publique locale (réforme de la sécurité sociale)
TPH; training place host	organisme d'accueil; entreprise d'accueil
TPHIS; Training Place Host Information System	Système d'information sur les organismes d'accueil; SIOA

trade; craft	métier; corps de métier
trade ability	compétence dans un métier
Trade Advisory Committee	Comité consultatif sur les métiers
trade analysis	analyse des métiers
trade industry; trade sector	secteur du commerce
trade proficiency certificate; occupational certification; certificate of competence; certificate of competency; certificate of proficiency; certificate of qualification; qualification certificate	certificat professionnel; certificat d'aptitude professionnelle; certificat de qualification; certificat de compétence
trade sector; trade industry	secteur du commerce
tradesman	homme de métier
tradespersons	gens de métier
trades skill; industrial trade skill	compétence dans les métiers
trade standard	norme de métier
trades training	formation dans les métiers
tradeswoman	femme de métier
trade union; union; labo(u)r organization; labo(u)r union	syndicat; organisation syndicale
trade union personnel	personnel syndical
traditional career path	schème de carrière traditionnel
traditional job barrier	obstacle traditionnel à l'emploi
train a worker	former un travailleur
trained occupation	profession spécialisée
trained personnel; skilled staff; specialized staff	personnel qualifié; personnel spécialisé

trainee	stagiaire
trainee allowance	allocation de stagiaire
trainee apprentice	apprenti stagiaire
trainee attendance	assiduité des stagiaires; présence des stagiaires
trainee attendance register	registre des présences des stagiaires
trainee client	client stagiaire
trainee exchange program	programme d'échange de stagiaires
trainee look-out notice	avis de recherche de stagiaires
trainee placement	placement des stagiaires
trainee placement service	service de placement des stagiaires
trainee position; training position	poste de stagiaire; poste de formation
trainee questionnaire	questionnaire à l'intention des stagiaires
trainee's initial referral	inscription initiale du stagiaire
trainee travel assistance	aide pour voyages de stagiaire
trainee travel grant	subvention de voyage de stagiaire
trainer; training officer	moniteur; formateur; agent de formation
trainer/instructor	moniteur ou instructeur
training	formation
training account; tuition voucher	bon de formation; bon d'études
training activity	activité de formation
training agency	organisme de formation

## training agreement

---

training agreement	accord de formation
training aid; training material; course material; instructional material	matériel didactique; aide(s) didactique(s)
training allowance; training benefit	allocation de formation; prestation de formation
Training Allowance Payment System; TAPS	Système de paiement d'allocations de formation; SPAF
training and development	formation et perfectionnement
training area; training centre; training facility	centre de formation
training assistance	aide à la formation
training benefit; training allowance	allocation de formation; prestation de formation
training budget	budget de formation
training CEC	CEC de formation
training centre; training facility; training area	centre de formation
training charges; training costs	frais de formation; coûts de formation
training client	client en formation
training content inventory	répertoire des programmes de formation
training costs; training charges	frais de formation; coûts de formation
training course	cours de formation
Training Course Code Index	Index des codes pour les cours de formation
training course display	présentoir sur la formation

training culture	culture de la formation; valorisation de la formation
training director	directeur de la formation
Training Enhancement Assistance; TEA	Aide à l'amélioration de la formation; AAF
training facility; training area; training centre	centre de formation
training fare	formation obligatoire
training file	dossier de formation
training fund	fonds de formation
training funds	fonds destinés à la formation; crédits affectés à la formation
training goal	objectif de formation
training graduates	diplômés des cours de formation
training, in	en formation
training in industry; industrial training; industry-based training	formation dans l'industrie
training-in-industry contract; industrial training contract	contrat de formation dans l'industrie
training institution	établissement de formation
training kit; training package	trousse de formation
training manager	gestionnaire affecté à la formation
training material; course material; instructional material; training aid	matériel didactique; aide(s) didactique(s)
training method	méthode de formation
training module	module de formation
training needs; training requirements	besoins en formation; besoins en matière de formation

## training of apprentices

---

training of apprentices	formation des apprentis
training officer; trainer	moniteur; formateur; agent de formation
training of personnel; staff training	formation du personnel
training of trainees	formation des stagiaires
training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training; hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training	formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail
training on-the-job for disadvantaged workers; on-the-job training for disadvantaged workers	formation en cours d'emploi pour les travailleurs défavorisés
training on-the-job for skill shortages; on-the-job training for skill shortages	formation en cours d'emploi pour contrer la pénurie de travailleurs qualifiés
training package; training kit	trousse de formation
training period	période de formation; stage; stage de formation
training place; training seat	place de formation; place de cours
training place host; TPH	organisme d'accueil; entreprise d'accueil
Training Place Host Guide	Guide de l'organisme d'accueil
Training Place Host Information System; TPHIS	Système d'information sur les organismes d'accueil; SIOA
training plan	plan de formation
training policy	politique de formation
training position; trainee position	poste de stagiaire; poste de formation
training priorities	priorités de formation

training profile	profil de formation
training program	programme de formation
training proposal; proposal for training	projet de formation; proposition de formation
training provider; training supplier	fournisseur de formation
training purchase; purchase of training	achat de formation; achat de cours de formation
Training Purchases	Achats de formation
training referral	inscription à la formation; inscription à un cours de formation
training requirements; training needs	besoins en formation; besoins en matière de formation
training requirements	exigences en matière de formation
training resources and publications centre	centre de ressources et de publications sur la formation
training seat; training place	place de formation; place de cours
training service	service de formation
training session	séance de formation
training specialist	spécialiste en formation; spécialiste de la formation
training supplier; training provider	fournisseur de formation
training suspension notice	avis d'interruption de la formation
training system	système de formation
training technical services	services techniques de la formation
training technique	technique de formation
training time	durée de la formation
Training Trust Fund	Fonds de fiducie pour la formation

## training vacancy

---

training vacancy	place de formation vacante
training volume; volume of training	nombre de cours de formation
training workshop	atelier de formation
train staff	former le personnel
trait-and-factor approach (employment counselling)	approche trait-facteur (counselling d'emploi)
transfer (n.)	mutation (gestion du personnel)
transfer (n.)	transfert (en général)
transfer (n.)	virement (de fonds) (finances)
transferability	transférabilité
transferable skills; portable skills	compétences polyvalentes; compétences transférables; compétences exportables
transfer an employee	muter un employé
transfer-in (n.)	transfert-entrée
NOTE Canada Human Resources Centre activity.	NOTA Activité des Centres de ressources humaines du Canada.
transfer inventory	répertoire des demandes de mutations
transfer notice	avis de mutation
transfer of resources	transfert des ressources
transfer of seniority rights	transfert des droits d'ancienneté
transfer-out (n.)	transfert-sortie
NOTE Canada Human Resources Centre activity.	NOTA Activité des Centres de ressources humaines du Canada.
transfer payment	paiement de transfert NOTA Au pluriel, paiements de transfert.

transfer record	dossier de mutation
transfer request; request for transfer	demande de mutation
transfers to provinces	transferts aux provinces
transfer without competition	mutation sans concours
transient worker; floater; itinerant worker	travailleur migrant; travailleur itinérant
Transikit	Transikit
Transitional Fisheries Adjustment Allowance; TFAA	Programme d'allocation temporaire pour l'adaptation des pêches; PATAP
Transitional Fisheries Adjustment Allowance; TFAA	Allocation temporaire pour l'adaptation des pêches; ATAP
Transitional Job Creation Partnership	Partenariat transitoire pour la création d'emplois
Transitional Jobs Fund; TJF	Fonds transitoire pour la création d'emplois; FTCE
transitional project	projet de transition
transitional training	formation de transition
transition program; bridging program	programme de transition; programme de réorientation
transmittal	envoi
transportation expenses; travel costs; travel expenses	frais de déplacement; frais de transport; frais de voyage
transportation loan; TL	prêt de transport; PT
trap (unemployment insurance)	piège (assurance-chômage)
travel allowance	allocation de voyage (programmes d'emploi); indemnité de déplacement (fonction publique)

## travel

---

travel assistance	aide de voyage
travel assistance for temporary employment	aide de voyage en vue d'un emploi temporaire
travel authority number	numéro d'autorisation de voyage
travel costs; travel expenses; transportation expenses	frais de déplacement; frais de transport; frais de voyage
travel expenses; transportation expenses; travel costs	frais de déplacement; frais de transport; frais de voyage
travel grant	subvention de voyage
travel grant to seasonal agricultural work	subvention de voyage aux fins du travail agricole saisonnier
travel grant to temporary employment	subvention de voyage en vue d'un emploi temporaire
travel leave	congé de déplacement
trial period; probation; probationary period; probation period	période de probation; période d'essai; période probatoire; probation; stage; stage probatoire
tuition fees; course fees	frais de scolarité
tuition fees; course fees	droits de scolarité (terme administratif)
tuition voucher; training account	bon de formation; bon d'études
turnover; employee turnover; labo(u)r turnover; staff turnover	renouvellement du personnel; renouvellement de l'effectif; roulement du personnel; roulement de la main-d'oeuvre
turnover rate	taux de roulement
tutor	tuteur
two-earner family; two-income family	famille à deux revenus

two-income family; two-earner family	famille à deux revenus
two-parent family	famille biparentale
two-tier recruitment process	formule de recrutement à deux volets
TWS; Targeted Wage Subsidies (employment insurance)	Subventions salariales ciblées; SSC (assurance-emploi)
type of applicant	genre de candidat
type of employment; type of job	genre d'emploi; type d'emploi
type of job; type of employment	genre d'emploi; type d'emploi
type of occupations	catégorie de professions
type of shop	genre d'atelier
type of staff	catégorie de salariés
type of work; kind of work	genre de travail



UCS; Universal Classification Standard	Norme générale de classification; NGC
UEI; Unique Employer Identifier	Code d'identification des employeurs; CIE
UI SEE employment insurance	
UI Act; <i>Unemployment Insurance Act</i>	<i>Loi sur l'assurance-chômage</i>
UI claimant; unemployment insurance recipient; UI recipient; unemployment insurance claimant	prestataire d'assurance-chômage

UI Developmental Uses; developmental uses of unemployment insurance funds; developmental uses; developmental uses of UI funds	utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives; utilisations productives de l'assurance-chômage; utilisations productives
UI exhaustee; unemployment insurance exhaustee	prestataire ayant épuisé ses prestations d'assurance-chômage; prestataire en fin de droit
UI-Job creation project	projet créateur d'emplois de l'Assurance-chômage
UI recipient; unemployment insurance claimant; UI claimant; unemployment insurance recipient	prestataire d'assurance-chômage
UIT; Unemployment Insurance Telecentre	Infocentre téléphonique de l'assurance; ITA
UJEP; Universal Job Evaluation Plan	Plan général d'évaluation des emplois; PGEE
umbrella agreement; blanket agreement; master agreement	entente générale; entente-cadre; accord-cadre
umbrella occupational designation	titre générique de profession
umbrella organization	organisme-cadre; organisation-cadre
umpire*	juge-arbitre*
unallowable costs	coûts non admissibles
unauthorized absence; unexcused absence; absence without leave	absence sans autorisation; absence non autorisée
unauthorized employment	emploi non autorisé
unauthorized strike; wildcat strike; outlaw strike	grève sauvage; grève non autorisée
uncertain labo(u)r supply	fluctuation de l'offre de main-d'oeuvre

unconfirmed referral	présentation non confirmée
undeclared earnings; unreported earnings	gains non signalés; rémunération non déclarée
under a program	dans le cadre d'un programme
underemployed; marginally employed	sous-employé
underemployed worker; marginal worker	travailleur sous-employé
underemployment	sous-emploi
underfill appointment; underfilling	sous-classement; nomination à un niveau inférieur
underfilling; underfill appointment	sous-classement; nomination à un niveau inférieur
undergraduate student	étudiant de premier cycle
underground economy	économie souterraine
underpayment	moins-payé; versement insuffisant
underrepresentation (employment equity)	sous-représentation (équité en emploi)
underskilled	sous-qualifié
undersupply of workers; worker shortage; occupational shortage; labo(u)r scarcity; labo(u)r shortage; manpower shortage	pénurie de main-d'oeuvre; pénurie de travailleurs; manque de main-d'oeuvre
undertaking	engagement
undertaking	entreprise
under the provisions of the act	aux termes de la loi; en vertu de la loi
under the supervision of	sous la surveillance de
underutilization of employees	sous-utilisation des employés

## undischarged

---

undischarged commitment; outstanding commitment; outstanding obligation	engagement en cours; engagement impayé
undue hardship	difficultés excessives (plur.); contraintes excessives (plur.)
unemployable worker	travailleur inemployable
unemployed; without employment; jobless (adj.)	en chômage; sans emploi
unemployed (n.); unemployed individual; unemployed worker; jobless (n.)	chômeur; travailleur en chômage; sans-emploi (n.); sans-travail (n.)
unemployed client	client en chômage
unemployed individual; unemployed worker; jobless (n.); unemployed (n.)	chômeur; travailleur en chômage; sans-emploi (n.); sans-travail (n.)
unemployed job-seeker; job-seeking unemployed	chômeur à la recherche d'un emploi
unemployed trainee	stagiaire-chômeur
unemployed worker; jobless (n.); unemployed (n.); unemployed individual	chômeur; travailleur en chômage; sans-emploi (n.); sans-travail (n.)
unemployed youth	jeune en chômage; jeune chômeur
unemployment; joblessness	chômage
unemployment action centre	centre d'action pour chômeurs; centre d'aide aux chômeurs
unemployment benefits*	prestations de chômage*
unemployment incidence; incidence of unemployment	fréquence du chômage
unemployment insurance SEE employment insurance	

<i>Unemployment Insurance Act;</i> UI Act	<i>Loi sur l'assurance-chômage</i>
unemployment insurance claimant; UI claimant; unemployment insurance recipient; UI recipient	prestataire d'assurance-chômage
unemployment insurance exhaustee; UI exhaustee	prestataire ayant épuisé ses prestations d'assurance-chômage; prestataire en fin de droit
unemployment insurance recipient; UI recipient; unemployment insurance claimant; UI claimant	prestataire d'assurance-chômage
Unemployment Insurance Telecentre; UIT	Infocentre téléphonique de l'assurance; ITA
unemployment level	niveau de chômage
unemployment pattern; pattern of unemployment	tendance du chômage; courbe du chômage
unemployment rate; rate of unemployment	taux de chômage
unencumbered funds	fonds non grevés
unequal treatment	traitement inégal; traitement inégalitaire
unexcused absence; absence without leave; unauthorized absence	absence sans autorisation; absence non autorisée
unfilled demand for worker; unfilled order	offre d'emploi non satisfaite
unfilled order; unfilled demand for worker	offre d'emploi non satisfaite
unfilled vacancy	vacance non comblée
union; labo(u)r organization; labo(u)r union; trade union	syndicat; organisation syndicale

union contract; collective agreement; labo(u)r agreement; labo(u)r-management contract	convention collective (de travail)
union dues; union fees	cotisations syndicales
union fees; union dues	cotisations syndicales
union hiring hall	bureau de placement syndical; bureau d'embauchage syndical
unionization	syndicalisation
unionized job	emploi syndiqué
union local	section locale (du syndicat)
union management joint consultation committee	comité consultatif mixte patronal-syndical
union member	syndiqué (n.); travailleur syndiqué
union membership	affiliation syndicale; appartenance syndicale
union raiding; poaching; raiding	maraudage; maraudage syndical
union representative; labo(u)r representative	permanent syndical; représentant syndical
union shop	atelier syndical
union steward; shop steward	délégué syndical
Unique Employer Identifier; UEI	Code d'identification des employeurs; CIE
unit cost	coût unitaire
unit group (NOC)	groupe de base (CNP)
unit labo(u)r cost	coût unitaire de main-d'oeuvre
unit of business	statistiques opérationnelles
unit of work; work unit	unité de travail

unit of work station; work area; work station; workstation	poste de travail; aire de travail
Universal Classification Standard; UCS	Norme générale de classification; NGC
Universal Job Evaluation Plan; UJEP	Plan général d'évaluation des emplois; PGEE
university-based training program	programme de formation universitaire
university credit	crédit universitaire
university recruitment program	programme de recrutement dans les universités
unlawful strike; illegal strike	grève illégale
unorganized; non-unionized	non syndiqué (adj.)
unpaid work	travail non rémunéré
unreported earnings; undeclared earnings	gains non signalés; rémunération non déclarée
unresolved dispute	conflit non réglé
unselected worker	travailleur non sélectionné
unskilled	non spécialisé; non qualifié
unskilled job; unskilled occupation	emploi non spécialisé
unskilled labo(u)r; common labo(u)r	main-d'oeuvre non qualifiée
unskilled occupation; unskilled job	emploi non spécialisé
unskilled worker; labo(u)rer	manoeuvre; travailleur non qualifié
unstable employment; unstable job; short-term employment	emploi précaire
NOTE "Short-term employment" is sometimes used as a synonym of "unstable employment".	

unstable job; short-term employment; unstable employment	emploi précaire
NOTE "Short-term employment" is sometimes used as a synonym of "unstable employment".	
unsuccessful candidate	candidat non reçu; candidat non retenu
unsuccessful referral	présentation infructueuse
unsupervised farm worker	travailleur agricole non supervisé
update (n.)	mise à jour
update (v.)	mettre à jour; actualiser
updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading; booster training; professional retraining; refresher training; retraining	perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel
up-front cost; upfront cost	coût initial
upgrade one's skills	se recycler
upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading; booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills	perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel
upgrading course; retraining course	cours de recyclage
upgrading program; retraining program	programme de recyclage
upper-level management position	poste de haute direction
upper-level manager; senior manager; senior-level manager; senior executive	cadre supérieur; cadre dirigeant; cadre de direction

upside adjustment; upward labo(u)r force adjusment; upward adjustment; upside labo(u)r force adjustment	adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en expansion; adaptation à un marché en expansion; adaptation positive
upside labo(u)r force adjustment; upside adjustment; upward labo(u)r force adjusment; upward adjustment	adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en expansion; adaptation à un marché en expansion; adaptation positive
upward adjustment; upside labo(u)r force adjustment; upside adjustment; upward labo(u)r force adjusment	adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en expansion; adaptation à un marché en expansion; adaptation positive
upward labo(u)r force adjusment; upward adjustment; upside labo(u)r force adjustment; upside adjustment	adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en expansion; adaptation à un marché en expansion; adaptation positive
upward mobility	mobilité ascendante
urbanized core	noyau urbanisé
urban labo(u)r market	marché du travail urbain
user fee	frais d'utilisation
user-fee service	service payant
user-pay principle	principe de l'utilisateur-payeur
user trial	essai par les utilisateurs; essai auprès des utilisateurs
user-trial manager	directeur des essais par les utilisateurs
user-trial specifications	normes relatives aux essais par les utilisateurs
usual occupation	emploi habituel; profession habituelle
utilities; public utilities	services publics; services d'utilité publique

## utilization

---

utilization analysis

analyse de l'utilisation

utilization rate

taux d'utilisation



vacancy; job vacancy; vacant position

vacance; emploi vacant; poste vacant

vacancy cancellation; cancelled vacancy

emploi vacant annulé; poste vacant annulé; vacance annulée; annulation d'une vacance; annulation de postes vacants

vacancy cancellation rate; VCR

taux de vacances annulées; TVA

vacancy control

contrôle des postes vacants

vacancy data

données sur les postes vacants

vacancy filled; filled vacancy

vacance comblée

vacancy fill rate; VFR

taux de vacances comblées; TVC

vacancy notified; notified vacancy; registered vacancy

vacance signalée; poste vacant signalé

vacancy recorded

vacance inscrite; poste vacant inscrit

vacancy survey; job vacancy survey

enquête sur les postes vacants

vacant position; vacancy; job vacancy

vacance; emploi vacant; poste vacant

vacant position listing

relevé des postes vacants; relevé des vacances

vacate a position

quitter un poste; libérer un poste

vacated position

poste libéré

vacation; annual leave; vacation leave	congé annuel; vacances
vacation bonus	prime de vacances
vacation leave; vacation; annual leave	congé annuel; vacances
vacation pay; holiday pay	paye de vacances; paie de vacances
validated offer of employment	offre d'emploi validée
validation criterion	critère de validation
validation exemption category	catégorie des personnes dispensées de la validation; catégorie dispensée de la validation
validation visit statistics	statistiques sur les visites de validation chez les employeurs
validity period; period of validity	période de validité; durée de validité
valid job offer	offre d'emploi valide
variable work week; VWW	semaine de travail variable
VCR; vacancy cancellation rate	taux de vacances annulées; TVA
vertical mobility	mobilité verticale
vestibule training	initiation; formation préparatoire
VFR; vacancy fill rate	taux de vacances comblées; TVC
victim of cyclical unemployment	chômeur conjoncturel
visible minority	minorité visible
visit-in	visite de l'employeur
visit-out	visite chez l'employeur
visit report	rapport de visite

## visually

---

visually impaired person; person with a visual impairment	personne ayant une déficience visuelle; malvoyant (n.)
vocational	professionnel (adj.)
vocational centre	centre de formation professionnelle
vocational counsel(l)ing; occupational counsel(l)ing; employment orientation; occupational guidance; career counsel(l)ing; career guidance; vocational guidance; job orientation	orientation professionnelle; counsel(l)ing professionnel
vocational counsel(l)ing tool	instrument d'orientation professionnelle
vocational counsel(l)or; guidance counsel(l)or	conseiller en orientation; orienteur; conseiller d'orientation professionnelle
vocational course; skill training course; skill course; occupational training course	cours de formation professionnelle
vocational development; skill development; career development; professional development; job development	perfectionnement professionnel
vocational development objective; career goal; career objective; occupational goal	objectif de carrière; objectif professionnel; but professionnel
vocational development plan	plan de perfectionnement professionnel
vocational education; career training; job training; occupational training; skill training; vocational training	formation professionnelle
vocational education	enseignement professionnel

vocational guidance; job orientation; vocational counsel(l)ing; occupational counsel(l)ing; employment orientation; occupational guidance; career counsel(l)ing; career guidance	orientation professionnelle; counsel(l)ing professionnel
vocational information; occupational information	information sur les carrières; information sur les professions
vocational maturity (counselling)	maturité vocationnelle (counselling)
vocational preference inventory	inventaire des préférences professionnelles
vocational preparation; prevocational training	préparation professionnelle; enseignement préprofessionnel; formation pré-professionnelle
vocational rehabilitation	réadaptation professionnelle
<i>Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act; VRDP Act</i>	<i>Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées</i>
<i>Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act Agreement</i>	<i>Accord en vertu de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées</i>
Vocational Rehabilitation Program	Programme de réadaptation professionnelle
vocational rehabilitation service	service de réadaptation professionnelle
vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading; booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading	perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel
vocational school	école de formation professionnelle; école technique; école de métiers

vocational training; vocational education; career training; job training; occupational training; skill training

formation professionnelle

vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading; booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining

perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel

volume of training; training volume

nombre de cours de formation

volume of workload; case load; work load; workload

charge de travail; volume de travail

voluntary agency; voluntary organization; volunteer agency

organisme bénévole; organisation bénévole

voluntary basis, on a

à titre bénévole; bénévolement

voluntary basis, on a

à titre facultatif; volontairement

voluntary group

groupe bénévole

voluntary leaving of employment (unemployment insurance)

abandon volontaire d'un emploi (assurance-chômage)

voluntary organization; volunteer agency; voluntary agency

organisme bénévole; organisation bénévole

voluntary retirement; elective retirement; optional retirement

retraite facultative; retraite volontaire

voluntary sector

secteur bénévole

voluntary separation; resignation; quit (n.); voluntary termination of employment

démission; départ volontaire

voluntary termination of employment; voluntary separation; resignation; quit (n.)

démission; départ volontaire

voluntary unemployed (n.)	chômeur volontaire
volunteer agency; voluntary agency; voluntary organization	organisme bénévole; organisation bénévole
volunteer work	travail bénévole; bénévolat
volunteer worker	travailleur bénévole; bénévole (n.)
voucher	pièce justificative; pièce comptable
voucher	bon
VRDP Act; <i>Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act</i>	<i>Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées</i>
vulnerability checklist	liste de contrôle des secteurs vulnérables
VWW; variable work week	semaine de travail variable



wage; pay; salary; remuneration	rémunération; paye; paie; salaire; traitement
wage adjustment; salary adjustment	rajustement des salaires; rajustement salarial
wage aspirations; wage expectations	aspirations salariales
wage bill; payroll expenditures; total payroll	masse salariale
wage conditions; details of salaries	conditions salariales
wage control	contrôle des salaires
wage demand	revendication salariale; demande salariale

wage differential; wage gap; difference in wages; earnings differential; salary differential; salary gap	différence salariale; différence de salaires; écart salarial; écart de salaires
wage earner; salaried employee; salaried worker	salarié (n.); employé salarié
wage economy	économie basée sur les salaires
wage expectations; wage aspirations	aspirations salariales
wage freeze; pay freeze; salary freeze	blocage des salaires; gel des salaires; gel salarial
wage gap; difference in wages; earnings differential; salary differential; salary gap; wage differential	différence salariale; différence de salaires; écart salarial; écart de salaires
wage increase; wage increment; pay increase; pay increment; salary increase; salary increment	augmentation d'échelon; augmentation de salaire; hausse de salaire; augmentation salariale
wage increment; pay increase; pay increment; salary increase; salary increment; wage increase	augmentation d'échelon; augmentation de salaire; hausse de salaire; augmentation salariale
wage level; pay level; salary level	niveau de rémunération; niveau de traitement; niveau de salaire
wage loss insurance	assurance-salaire
wage loss insurance plan; WLIP; wage loss replacement plan	régime d'assurance-salaire; RAS
wage loss replacement plan; wage loss insurance plan; WLIP	régime d'assurance-salaire; RAS
wage paid	salaire versé
wage per week; weekly wage; weekly pay	salaire hebdomadaire
wage plan; compensation plan; compensation system; pay plan	régime de rémunération; système de rémunération

wage range; wage scale; pay scale; salary range; salary scale; range of wages; scale of wages	échelle de(s) salaires; échelle de rémunération; échelle de traitement; échelle salariale; fourchette salariale
wage rate; salary rate; pay rate; rate of pay	taux de rémunération; taux de salaire; taux de traitement; taux salarial
wage required	salaire exigé; salaire demandé
wages actually paid	salaires réellement payés
wage scale; pay scale; salary range; salary scale; range of wages; scale of wages; wage range	échelle de(s) salaires; échelle de rémunération; échelle de traitement; échelle salariale; fourchette salariale
wages garnishment; attachment of wages; garnishment of wages	saisie de salaire
wages paid in cash	rémunération en espèces
wage standard	norme salariale
wage structure; pay structure; salary structure	structure des salaires; structure salariale; structure de rémunération
wage subsidy	subvention salariale
wage subsidy claim	demande de subvention salariale
wage subsidy program	programme de subventions salariales
wage trend	courbe des salaires
waiting period	délai de carence; délai d'attente
waitlist; stand-by list; standby list	liste d'attente
walk-in client	client individuel
walk-in interview	entrevue sans rendez-vous
walkout	débrayage

WALP; Western Arctic Leadership Program	Programme de formation en leadership de l'Arctique de l'Ouest
WAPES; World Association of Public Employment Services	Association mondiale des services d'emploi publics; AMSEP
w/c; c/w; week code; code week	semaine codée; s.c.; semaine portant l'indicatif hebdomadaire
w/c 650; week coded 650	semaine codée 650; s.c. 650
week code; code week; w/c; c/w	semaine codée; s.c.; semaine portant l'indicatif hebdomadaire
week code calendar	table des indicatifs hebdomadaires
week coded 650; w/c 650	semaine codée 650; s.c. 650
weekly allowance; allowance per week	allocation hebdomadaire
weekly attendance record	fiche de présence hebdomadaire
weekly income support	soutien du revenu hebdomadaire
weekly insurable earnings	rémunération hebdomadaire assurable
weekly pay; wage per week; weekly wage	salaire hebdomadaire
weekly pay before deductions; gross weekly earnings (pl.)	salaire hebdomadaire brut
weekly pay period	période hebdomadaire de paye
weekly report	rapport hebdomadaire
weekly wage; weekly pay; wage per week	salaire hebdomadaire
weekly wage rate	taux de rémunération hebdomadaire
welfare; social assistance; social welfare	aide sociale; assistance sociale

welfare benefits; welfare payment	prestations d'aide sociale
welfare payment; welfare benefits	prestations d'aide sociale
welfare plan	régime d'aide sociale
welfare rate	taux de prestations d'aide sociale
welfare recipient; SAR; social assistance recipient	bénéficiaire d'aide sociale; assisté social; BAS
welfare status	statut d'assisté social
well-being	bien-être
well-trained worker	travailleur bien formé
Western Arctic Leadership Program; WALP	Programme de formation en leadership de l'Arctique de l'Ouest
white-collar (n.); white-collar worker	col blanc (n.)
white-collar job	emploi de col blanc
white-collar worker; white-collar (n.)	col blanc (n.)
wholly dependent for support	entièrement à la charge de quelqu'un
wildcat strike; outlaw strike; unauthorized strike	grève sauvage; grève non autorisée
wind up a company	liquider une entreprise
winter works program	programme de travaux d'hiver
WIS; Working Income Supplement	Supplément au revenu gagné; SARG
withdraw from a training course	se retirer d'un cours; abandonner un cours
withdraw from the labo(u)r force; leave the labo(u)r force	quitter la vie active; quitter les rangs de la population active

within an agreement	dans le cadre d'un accord
within the meaning of	au sens de
within the terms of the agreement	en vertu de l'accord; aux termes de l'accord
without employment; jobless (adj.); unemployed	en chômage; sans emploi
WITT National Network; Women in Trades, Technology and Operations National Network	Femmes dans les métiers, les technologies et l'exploitation industrielle — Réseau national; Réseau national WITT
WLIP; wage loss replacement plan; wage loss insurance plan	régime d'assurance-salaire; RAS
Women in Trades, Technology and Operations National Network; WITT National Network	Femmes dans les métiers, les technologies et l'exploitation industrielle — Réseau national; Réseau national WITT
women's consultant	expert-conseil en emploi des femmes
women's co-ordinator; women's employment coordinator	coordonnateur de l'emploi des femmes
women's employment	emploi des femmes
women's employment coordinator; women's co-ordinator	coordonnateur de l'emploi des femmes
women's participation rate; female participation rate	taux d'activité des femmes; taux de participation des femmes
word-of-mouth recruitment system	système de recrutement de bouche à oreille
work (v.)	travailler; exercer un emploi
work accident; work injury; employment accident; industrial accident; occupational accident; occupational injury	accident du travail; accident professionnel; accident de travail

work adjustment	adaptation au travail
work agreement; contract of employment; employment contract; employer-employee agreement; labo(u)r contract; work contract	contrat de travail; contrat individuel de travail
work allocation; work distribution; segregation of duties; workload breakdown; division of duties	répartition des tâches; répartition du travail; distribution du travail
work apparel; work clothing; working clothes	vêtements de travail
work area; work station; workstation; unit of work station	poste de travail; aire de travail
work arrangement	formule de travail; modalité de travail
work assessment	évaluation du travail
work assignment; job assignment	attribution des tâches
work attachment; attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment	activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail
work attendance	présence au travail
work clothing; working clothes; work apparel	vêtements de travail
work conditions; working conditions	conditions de travail
work contract; work agreement; contract of employment; employment contract; employer-employee agreement; labo(u)r contract	contrat de travail; contrat individuel de travail
work cycle	cycle de travail

## work

---

work day; working day; workday	jour ouvrable; jour de travail
work description; job description; position description	description de travail; description de poste
Work Description Specifications (work description)	Spécifications de la description de travail (description de travail)
work desired	travail souhaité
work disincentive; disincentive to work	contre-incitation au travail; désincitation au travail
work distribution; segregation of duties; workload breakdown; division of duties; work allocation	répartition des tâches; répartition du travail; distribution du travail
work effort	effort de travail
work element; element of work; job element	élément de travail
work environment; working environment	milieu de travail; environnement de travail
worker	travailleur; ouvrier
worker accommodation	logement des travailleurs
worker availability; availability of manpower; supply of labo(u)r; supply of workers; labo(u)r supply; manpower supply	disponibilité de main-d'oeuvre; offre de travailleurs; travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible; offre de main-d'oeuvre
worker client; employee client	client-travailleur
worker-client file	fichier des clients-travailleurs
worker-client inventory	répertoire des clients-travailleurs
worker-client marketing	recherche de débouchés pour les clients-travailleurs
worker-client service record	dossier des services au client-travailleur

worker demand; demand for workers; manpower demand; labo(u)r demand	demande de main-d'oeuvre; demande de travailleurs
worker displacement	déplacement de la main-d'oeuvre; déplacement des travailleurs
worker-job matching; job matching; job-worker matching	adéquation de l'offre et de la demande d'emploi
worker-job matching; job matching; job-worker matching	jumelage d'emplois et de travailleurs; jumelage emploi-travailleur; appariement des offres et des demandes d'emploi; jumelage travailleur-emploi; jumelage des travailleurs et des emplois; arrimage des travailleurs et des emplois
worker mobility; work force mobility; workforce mobility; labo(u)r mobility; manpower mobility	mobilité de la main-d'oeuvre; mobilité des travailleurs
worker morale	moral des travailleurs
worker orientation	initiation des travailleurs
worker paid on piece-work basis	salarié rémunéré à la pièce
worker performance	rendement du travailleur
worker recruitment; recruitment of workers	recrutement de travailleurs
worker referral service	service de présentation aux employeurs
worker registration	inscription du travailleur
worker registration data	données sur les travailleurs inscrits
worker requirement; workforce needs; work force needs; labo(u)r force requirements; labo(u)r needs; labo(u)r requirements; manpower needs; manpower requirements; workforce requirements	besoins en main-d'oeuvre; effectif nécessaire

worker's compensation;  
workmen's compensation

indemnisation des accidentés du  
travail; indemnisation des  
accidents du travail

workers' compensation payment;  
workmen's compensation benefit

indemnité d'accident du travail

worker shortage; occupational  
shortage; labo(u)r scarcity;  
labo(u)r shortage; manpower  
shortage; undersupply of workers

pénurie de main-d'oeuvre; pénurie  
de travailleurs; manque de  
main-d'oeuvre

workers' organization; employee  
association; employee organization

association d'employés;  
association de salariés; association  
de travailleurs

workers' replacement rate

taux de remplacement des  
travailleurs

worker stability

stabilité d'un travailleur

worker status

situation d'un travailleur; statut  
d'un travailleur

worker surplus; oversupply of  
workers

surplus de travailleurs; excédent  
de travailleurs

work experience; job experience

expérience de travail; expérience  
professionnelle

work experience program

programme d'initiation à la vie  
professionnelle; programme  
d'acquisition d'expérience de  
travail; programme d'expérience  
professionnelle

workfare

travail obligatoire

work flow; workflow

acheminement du travail;  
déroulement du travail; marche du  
travail

work force; workforce; manpower;  
labo(u)r force; active population;  
working population (in general)

population active; actifs (n.);  
main-d'oeuvre; travailleurs  
(en général)

work force adjustment; workforce adjustment	réaménagement des effectifs; réaménagement de l'effectif
work force analysis; workforce analysis	analyse de l'effectif
work force array; workforce array; work force profile; workforce profile	tableau de l'effectif; profil de l'effectif
work force composition; workforce composition	composition des effectifs; composition de l'effectif; composition de la main-d'oeuvre
work force development; workforce development; development of manpower; manpower development; labo(u)r force development	perfectionnement de la main-d'oeuvre
work force literacy; workforce literacy	alphabétisation de la main-d'oeuvre
work force mobility; workforce mobility; labo(u)r mobility; manpower mobility; worker mobility	mobilité de la main-d'oeuvre; mobilité des travailleurs
workforce needs; work force needs; labo(u)r force requirements; labo(u)r needs; labo(u)r requirements; manpower needs; manpower requirements; workforce requirements; worker requirement	besoins en main-d'oeuvre; effectif nécessaire
work force planning; workforce planning; manpower planning	planification de la main-d'oeuvre; planification des effectifs
work force profile; workforce profile; work force array; workforce array	tableau de l'effectif; profil de l'effectif
work force reduction; workforce reduction; reduction in personnel; reduction of staff; staff reduction; downsizing; manpower reduction	réduction des effectifs; compression des effectifs; réduction du personnel; compression du personnel

## workforce

---

workforce requirements; worker requirement; workforce needs; work force needs; labo(u)r force requirements; labo(u)r needs; labo(u)r requirements; manpower needs; manpower requirements	besoins en main-d'oeuvre; effectif nécessaire
work habits; employment pattern	habitudes de travail
work hardening	conditionnement au travail; réentraînement à l'effort
work hazard; occupational hazard; occupational risk	risque professionnel; risque d'accident du travail
work history; past experience; previous work experience; employment history; occupational background	antécédents professionnels; antécédents de travail; expérience acquise; expérience professionnelle antérieure
Work Incentives Implementation Project	Projet de mise en oeuvre des mesures d'incitation au travail
working age	âge actif
working-age labo(u)r force; working-age population	population d'âge actif; population en âge de travailler
working-age population; working-age labo(u)r force	population d'âge actif; population en âge de travailler
working climate; job atmosphere	climat de travail; ambiance de travail
working clothes; work apparel; work clothing	vêtements de travail
Working Conditions (work description)	Conditions de travail (description de travail)
working conditions; work conditions	conditions de travail
working day; workday; work day	jour ouvrable; jour de travail
working document; working paper	document de travail

working environment; work environment	milieu de travail; environnement de travail
working hour	heure de travail; heure ouvrable
working hours; hours of work	durée du travail; heures de travail
Working Income Supplement; WIS	Supplément au revenu gagné; SARG
working knowledge of a language	connaissance pratique d'une langue
working level	niveau de travail
working life	vie active; vie professionnelle
working paper; working document	document de travail
working poor; low-wage earner; low-wage worker	travailleur à faible revenu; travailleur à faible salaire; petit salarié; travailleur économiquement faible
working population; work force; workforce; manpower; labo(u)r force; active population (in general)	population active; actifs (n.); main-d'oeuvre; travailleurs (en général)
working relationship; employer-employee relations; employer-employee relationship; employment relationship; staff relations; work relations	relations employeur-employé; relations de travail; relations avec le personnel; relations avec les employés
Working Solutions	Agissons ensemble
working status of spouse	situation professionnelle du conjoint; activité professionnelle du conjoint
working week; work week; workweek	semaine de travail; semaine ouvrable

## work injury

---

work injury; employment accident; industrial accident; occupational accident; occupational injury; work accident	accident du travail; accident professionnel; accident de travail
work instrument; work tool	instrument de travail; outil de travail
work load; workload; volume of workload; case load	charge de travail; volume de travail
workload breakdown; division of duties; work allocation; work distribution; segregation of duties	répartition des tâches; répartition du travail; distribution du travail
workload forecast	prévision du volume de travail; prévision de la charge de travail
workload shift	variation de la charge de travail
work measurement standard	norme de mesure du travail
workmen's compensation; worker's compensation	indemnisation des accidentés du travail; indemnisation des accidents du travail
workmen's compensation benefit; workers' compensation payment	indemnité d'accident du travail
workmen's compensation claim; accident claim	demande d'indemnisation pour accident du travail
work objective	objectif de travail
work on a long-term basis (v.)	occuper un emploi à long terme
work opportunity; employment opening; employment opportunity; employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook; job prospect; opportunity for employment	débouché; perspective d'emploi; occasion d'emploi; possibilité d'emploi
work order; job order	ordre de travail; commande
work organization	organisation du travail

work orientation program	programme de préparation au travail
work orientation workshop	atelier préparatoire à l'emploi
work pattern	régime de travail
work performance; job performance; on-the-job performance	rendement au travail
work performed	travail accompli; fonctions remplies
work permit; employment authorization	permis de travail; permis d'exercice
work place; workplace; place of employment; job site; work site	lieu de travail
workplace barrier; work place barrier	obstacle en milieu de travail
Workplace-based Training	Formation en milieu de travail
NOTE A component of the Labour Market Adjustment Program.	NOTA Composante du programme Adaptation au marché du travail.
Workplace Health and Safety Agency [Ont.]	Agence pour la santé et la sécurité au travail [Ont.]
workplace training; hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning	formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail
work plan	plan de travail
work process	méthode de travail
work readiness; employability; job readiness; employment readiness	aptitude à l'emploi; employabilité; aptitude au travail
work redesign; job redefinition; job redesign; job restructuring	redéfinition des tâches; restructuration des emplois

## work relations

---

work relations; working relationship; employer-employee relations; employer-employee relationship; employment relationship; staff relations

relations employeur-employé; relations de travail; relations avec le personnel; relations avec les employés

work satisfaction; job satisfaction

satisfaction professionnelle; satisfaction à l'égard de l'emploi; satisfaction au travail

work schedule; time schedule

calendrier de travail

work schedule

horaire de travail

work setting

cadre de travail

Work Sharing

Travail partagé

NOTE A component of the Labour Market Adjustment Program.

NOTA Composante du programme Adaptation au marché du travail.

work sharing; worksharing

travail partagé; partage du travail

work-sharing agreement

accord de travail partagé

work-sharing benefits

prestations pour travail partagé

Work Sharing Program

Programme de travail partagé

work-sharing request

demande de travail partagé

worksheet; work sheet

fiche de travail; feuille de travail

workshop; syndicate

atelier; atelier de travail; séance de travail

workshop curriculum

programme des activités de l'atelier

workshop period

période en atelier

work shortage; shortage of work; lack of work

manque de travail; pénurie de travail

work site; work place; workplace; place of employment; job site

lieu de travail

work skills; occupational skills; job-related skills; job skills	compétences professionnelles
work slowdown; slowdown; slowing down of work	ralentissement de la production; ralentissement de travail
work station; workstation; unit of work station; work area	poste de travail; aire de travail
work stoppage; labo(u)r stoppage; disruption of employment; stoppage of work	arrêt de travail
Work-Study Initiative	Initiative Travail-Études
work-study program; co-operative education program; cooperative education program	programme d'alternance travail-études; programme d'enseignement coopératif; programme de formation en alternance
work tool; work instrument	instrument de travail; outil de travail
work-to-rule	grève du zèle
work unit; unit of work	unité de travail
work week; workweek; working week	semaine de travail; semaine ouvrable
work-week reduction; reduction in work hours	réduction des heures de travail; réduction de la durée hebdomadaire du travail
work week worked; workweek worked	semaine travaillée
work world	monde du travail
work-year of employment	année-personne d'emploi; année-personne de travail
World Association of Public Employment Services; WAPES	Association mondiale des services d'emploi publics; AMSEP
world-class competition	concurrence internationale

world-class skills

compétences de niveau  
international; compétences de  
calibre mondial

World Seminar on Employment  
Counselling

Colloque mondial sur le  
counselling d'emploi



YCW; Young Canada Works

Jeunesse Canada au travail; JCT

YE; Youth Experience

programme Expérience jeunesse;  
EJ

yearly turnover

taux annuel de roulement

year-round project

projet à l'année

year to date; YTD

cumul de l'année; CDA; cumul  
annuel; CA; depuis le début de  
l'exercice; cumul jusqu'à ce jour

YJC; Youth Job Corps

Compagnie des jeunes travailleurs;  
CJT

Young Canada Works; YCW

Jeunesse Canada au travail; JCT

young entrepreneur

jeune entrepreneur

young person with a disability;  
disabled youth

jeune personne handicapée

young worker

jeune travailleur

youth advisor

conseiller des jeunes

Youth Advisory Council

Conseil consultatif des jeunes

Youth Apprenticeship Program  
[N.B.]

Programme d'orientation à la  
carrière [N.-B.]

youth consultant

expert-conseil des jeunes

youth co-ordinator; youth coordinator	coordonnateur de l'emploi des jeunes
youth employment	emploi des jeunes
Youth Employment and Learning Strategy	Stratégie d'emploi et d'acquisition du savoir pour les jeunes
youth employment program	programme d'emploi des jeunes
youth employment strategy	stratégie d'emploi des jeunes
Youth Entrepreneurship	L'entrepreneuriat chez les jeunes
Youth Experience; YE	programme Expérience jeunesse; EJ
Youth Initiatives	Initiatives Jeunesse
NOTE A component of the Employability Improvement Program.	NOTA Composante du programme Amélioration de l'employabilité.
Youth Internship Canada	Jeunes stagiaires Canada
Youth Internship Program	programme Jeunes stagiaires
Youth Job Corps; YJC	Compagnie des jeunes travailleurs; CJT
youth labour surplus rate	taux de la main-d'oeuvre excédentaire des jeunes
Youth Literacy Corps	Équipes d'alphabétisation des jeunes
Youth Opportunity Fund	Caisse Perspectives-Jeunesse
youth-oriented group	groupe s'adressant aux jeunes
Youth Service Canada; YSC	Service jeunesse Canada; SJC
Youth Service Canada for First Nations Youth in Communities	Service jeunesse Canada à l'intention des jeunes des Premières Nations dans les collectivités

## youth-specific

---

youth-specific program	programme orienté vers les jeunes; programme destiné aux jeunes
youth unemployment	chômage des jeunes
YSC; Youth Service Canada	Service jeunesse Canada; SJC
YTD; year to date	cumul de l'année; CDA; cumul annuel; CA; depuis le début de l'exercice; cumul jusqu'à ce jour



zone office	bureau de secteur
Zoom	Zoom
NOTE Internal bulletin.	NOTA Bulletin interne.



AAC; Avis d'achat de cours	Course Purchase Notice; CPN
AAF; Aide à l'amélioration de la formation	Training Enhancement Assistance; TEA
AAO; apprentissage automatisé; apprentissage assisté par ordinateur	computer-assisted learning; CAL
abandon; interruption	discontinuation
abandon de poste	abandonment of position
abandonner; décrocher	drop out (v.)
abandonner graduellement; diminuer graduellement; supprimer progressivement	phase out
abandonner un cours; se retirer d'un cours	withdraw from a training course
abandon scolaire; décrochage; impersévérance scolaire	drop-out (n.); dropout (n.)
abandon volontaire d'un emploi (assurance-chômage)	voluntary leaving of employment (unemployment insurance)
abordabilité (programmes sociaux)	affordability (social programs)
abroger un règlement; révoquer un règlement	repeal a regulation
absence autorisée; congé autorisé; autorisation d'absence; permis d'absence	authorized absence; authorized leave; leave of absence; leave
absence de motivation	low morale
absence justifiée	excused absence leave

## absence

---

absence non autorisée; absence sans autorisation	absence without leave; unauthorized absence; unexcused absence
absence sans autorisation; absence non autorisée	absence without leave; unauthorized absence; unexcused absence
absentéisme	absenteeism
AC; Administration centrale	Headquarters; National Headquarters; NHQ
ACALO; Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière	Canadian Association of Administrators of Labour Legislation; CAALL
ACATE; Association canadienne pour l'alternance travail-études	Co-operative, Career and Work Education Association of Canada; CCWEAC
accès à l'emploi	job access
accès au marché du travail	access to the labo(u)r market
Accès aux carrières d'après leurs traits; ACT	Access a Career by Traits; ACT
accident de travail; accident du travail; accident professionnel	employment accident; industrial accident; occupational accident; occupational injury; work accident; work injury
accident professionnel; accident de travail; accident du travail	employment accident; industrial accident; occupational accident; occupational injury; work accident; work injury
accomplir des tâches; s'acquitter de fonctions; remplir des fonctions; exercer des fonctions	perform duties; carry out duties
accord; entente	agreement
accord à frais partagés; entente de partage des coûts	cost-sharing arrangement

accord-cadre; entente générale; entente-cadre	blanket agreement; master agreement; umbrella agreement
accord complémentaire; entente auxiliaire	subsidiary agreement
accord d'autorisation	licensing agreement
accord de financement	contribution agreement; funding agreement
accord de formation	training agreement
accord de l'année précédente	prior year agreement
Accord de libre-échange nord-américain; ALÉNA	North American Free Trade Agreement; NAFTA
accord de mobilité	mobility agreement
accord d'encouragement	incentive agreement
accord d'encouragement à la mobilité	mobility incentive agreement
accord d'encouragement à la mobilité de la main-d'oeuvre	labo(u)r mobility incentive agreement
Accord de planification des ressources humaines	Human Resource Planning Agreement
accord d'équité en matière d'emploi	employment equity agreement
accord de sécurité sociale; accord sur la sécurité sociale	agreement on social security; social security agreement
accord de travail partagé	work-sharing agreement
Accord en vertu de la <i>Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées</i>	<i>Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act Agreement</i>
accorder la priorité à; prioriser	priorize; prioritize
accord fédéral-provincial sur la formation	federal-provincial training agreement

## accord

---

accord fédéral-provincial sur l'emploi agricole	federal-provincial agricultural employment agreement
Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail; ANACT	North American Agreement on Labour Cooperation; NAALC
accord relatif à un projet; accord sur un projet	project agreement
accords de formation fédéraux-provinciaux ou fédéraux-territoriaux	federal/provincial/territorial training agreements
Accord sur l'achat de cours de formation à des établissements privés	Private Purchase Training Agreement
accord sur la main-d'oeuvre agricole (app. ant.); accord sur l'emploi agricole	agricultural employment agreement
Accord sur la mise en valeur de la main-d'oeuvre	Labour Force Development Agreement
accord sur la sécurité sociale; accord de sécurité sociale	agreement on social security; social security agreement
accord sur l'emploi agricole; accord sur la main-d'oeuvre agricole (app. ant.)	agricultural employment agreement
accord sur les ressources humaines	human resource(s) agreement
accord sur un projet; accord relatif à un projet	project agreement
accréditation	accreditation; certification
accréditation en administration de tests; certificat en administration de tests	testing certification
accréditation patronale	certification of employer; employer's certification; employer's accreditation

accroissement de la population active; augmentation de la population active	labo(u)r force increase
accroissement de personnel; augmentation de l'effectif	staff increase; increase in staff
accroître l'aptitude au travail; accroître l'employabilité	enhance future employability; increase employability
accroître l'employabilité; accroître l'aptitude au travail	enhance future employability; increase employability
accueil; réception	reception
ACDEC; Association canadienne de l'enseignement coopératif	Canadian Association for Co-operative Education; CAFCE
achat de cours de formation; achat de formation	purchase of training; training purchase
achat de formation; achat de cours de formation	purchase of training; training purchase
Achat de formation et Soutien du revenu	Purchase of Training/Income Support
achat de services de diagnostic	purchase of diagnostic services
achat direct (de cours de formation)	direct purchase (of training courses)
Achats de formation	Training Purchases
acheminement du travail; déroulement du travail; marche du travail	work flow; workflow
achever un projet; terminer un projet; mener à bien un projet	complete a project
acquérir de l'expérience	obtain experience
acquis expérimentiels; apprentissage par l'expérience	experiential learning
acquisition continue du savoir	lifelong learning; life-long learning; continuous learning

## acquisition

---

acquisition de compétences; amélioration des compétences; perfectionnement des compétences; développement des compétences	skills improvement; skills development
acquisition de compétences peu spécialisées	low-level skill development
acquisition des connaissances; acquisition du savoir; apprentissage	learning
acquisition du savoir; apprentissage; acquisition des connaissances	learning
acquis scolaires (plur.)	prior academic learning; PAL
ACT; Accès aux carrières d'après leurs traits	Access a Career by Traits; ACT
acte discriminatoire; pratique discriminatoire	discriminatory practice
acte professionnel; service professionnel	professional service
actif (n.); personne active	labo(u)r market participant; labo(u)r force participant; person in the labo(u)r force
actif occupé; travailleur occupé	employed worker
actifs (n.); main-d'oeuvre; travailleurs; population active (en général)	active population; working population; work force; workforce; manpower; labo(u)r force (in general)
actifs occupés; population active occupée	employed labo(u)r force; employed population
action de mobilisation (des intervenants)	outreach activity
action positive	affirmative action

activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail	attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment
activité de création d'emplois; activité génératrice d'emplois	employment-generating activity
activité de formation	training activity
activité de placement	placement activity
activité de projet	project operation
activité de revitalisation; mesure de revitalisation; initiative de revitalisation	revitalization initiative
activité des services d'accueil	front-end activity
activité envisagée; activité prévue	planned activity
activité génératrice d'emplois; activité de création d'emplois	employment-generating activity
activité indépendante; travail autonome; travail indépendant (terme préféré)	self-employment
activité paraprofessionnelle	non-professional activity
activité prévue; activité envisagée	planned activity
activité professionnelle	occupational activity
activité professionnelle du conjoint; situation professionnelle du conjoint	working status of spouse
activité rémunérée	income-earning activity
activité saisonnière	seasonal operation
activités concernant la demande	demand-side activities

## activités

---

activités de développement du marché du travail	labo(u)r market activities
activités du côté de l'offre	supply-side activities
activité secondaire	secondary activity
activités liées à l'emploi	employment-related activities
Activités principales (description de travail)	Key Activities (work description)
activités régionales; opérations régionales	regional operations
activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail; activité	attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment
actualiser; mettre à jour	update (v.)
adaptation	adjustment
adaptation; aménagement (lieu de travail)	accommodation (workplace)
adaptation au marché du travail	labo(u)r market adjustment
Adaptation au marché du travail; Programme d'adaptation au marché du travail; programme Adaptation au marché du travail	Labour Market Adjustment Program; Labour Market Adjustment
adaptation à un marché en contraction; adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en contraction	downside adjustment; downside labo(u)r force adjustment; downward labo(u)r force adjustment; downward adjustment
adaptation à un marché en expansion; adaptation positive; adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en expansion	upward labo(u)r force adjustment; upward adjustment; upside labo(u)r force adjustment; upside adjustment

adaptation au travail	work adjustment
adaptation de la main-d'oeuvre	labo(u)r adjustment
adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en contraction; adaptation à un marché en contraction	downside adjustment; downside labo(u)r force adjustment; downward labo(u)r force adjustment; downward adjustment
adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en expansion; adaptation à un marché en expansion; adaptation positive	upward labo(u)r force adjustment; upward adjustment; upside labo(u)r force adjustment; upside adjustment
adaptation positive; adaptation de la main-d'oeuvre à un marché en expansion; adaptation à un marché en expansion	upward labo(u)r force adjustment; upward adjustment; upside labo(u)r force adjustment; upside adjustment
adapter; aménager (lieu de travail)	accommodate (workplace)
adapter le poste	adapt the job
adapter les locaux	adapt the worksite
adéquation de l'offre et de la demande d'emploi	job matching; job-worker matching; worker-job matching
adjoint de direction; attaché de direction; adjoint exécutif	executive assistant
adjoint exécutif; adjoint de direction; attaché de direction	executive assistant
administrateur de tests; examinateur; psychométricien	psychometrist; test administrator; tester
administrateur général	deputy head
Administration centrale; AC	Headquarters; National Headquarters; NHQ
administration de tests; tests; testing	testing
administration du libre-service	self-service delivery

## administration

---

administration locale	local government
administration publique	public administration
admissibilité; droit	eligibility; entitlement
admissibilité aux prestations	benefit entitlement
admission permanente	permanent admission
Adresse (description de travail)	Physical Dexterity (work description)
adresse permanente habituelle	regular permanent address
adresser; recommander; envoyer; orienter; présenter; diriger	refer
a.-e.; assurance-emploi	employment insurance; EI
AEA; agent d'emploi et d'assurance	employment and insurance officer; EIO
affaires publiques	public affairs
affectation de courte durée	short-term assignment
affectation des ressources; répartition des ressources; allocation des ressources	resource allocation; allocation of resources; resourcing
affectation d'un employé	assignment of an employee
affectation excédentaire des ressources	overallocation of resources
affectation intérimaire	acting assignment
affectation par rotation; affectation par roulement	rotational assignment
affectation par roulement; affectation par rotation	rotational assignment
affectation temporaire	temporary assignment
affichage des avis d'appel	posting of appeal notices

affichage des emplois	job posting
affichage des offres d'emploi	order display; order posting; posting of orders
affiche	poster
afficher une offre d'emploi	post a job offer
affiliation syndicale; appartenance syndicale	union membership
âge actif	working age
âge de la retraite	retirement age
âge de retraite facultative	optional retirement age
âge légal de fin de scolarité; âge limite de la fréquentation scolaire obligatoire	school-leaving age
âge limite de la fréquentation scolaire obligatoire; âge légal de fin de scolarité	school-leaving age
âge minimum légal pour travailler	minimum legal working age
agence d'aide temporaire; agence de dépannage; agence de placement temporaire	peak load pool; temporary employment agency; temporary help agency; temporary help contractor; temporary help service contractor
agence de dépannage; agence de placement temporaire; agence d'aide temporaire	peak load pool; temporary employment agency; temporary help agency; temporary help contractor; temporary help service contractor
agence de développement social; organisme de développement social	social development agency
agence de placement; service de placement; bureau d'embauchage; bureau de placement	employment agency; employment bureau; employment office; hiring hall; placement agency; placement service; labo(u)r exchange service; placement office
agence de placement privée	private employment agency

## agence

---

agence de placement publique; service de placement public; service d'emploi public	public employment agency; public employment service
agence de placement sans but lucratif	non-profit employment agency
agence de placement temporaire; agence d'aide temporaire; agence de dépannage	peak load pool; temporary employment agency; temporary help agency; temporary help contractor; temporary help service contractor
agencement par groupe de professions	occupational group arrangement
Agence pour la santé et la sécurité au travail [Ont.]	Workplace Health and Safety Agency [Ont.]
âge normal de fin de scolarité	normal school-leaving age; regular school-leaving age
âge normal de la retraite	normal retirement age
agent; préposé; représentant officiel; fonctionnaire; employé (n.)	officer; official
agent chargé des relations avec les employeurs; ARE	employer relations officer; ERO
agent communautaire	community broker; community-based broker
agent compétent; agent responsable	responsible officer
agent d'application; agent de vérification de la conformité (équité en emploi)	compliance review officer; compliance officer (employment equity)
agent de classification	classification officer
agent de développement social	social development officer
agent de dotation; agent de dotation en personnel	staffer; staffing officer

agent de dotation en personnel; agent de dotation	staffer; staffing officer
agent de formation; moniteur; formateur	trainer; training officer
agent de la CEIC	CEIC officer
agent de liaison	liaison officer
agent de liaison avec le public; ALP	public liaison officer; PLO
agent d'emploi; agent des services d'emploi	employment officer
agent d'emploi d'été; agent de placement des étudiants (app. ant.); APE (app. ant.)	Summer Employment Officer; student placement officer (f.c.); SPO (f.c.)
agent d'emploi et d'assurance; AEA	employment and insurance officer; EIO
agent de négociation; agent de négociation collective; agent négociateur	bargaining agent; collective bargaining agent
agent de négociation collective; agent négociateur; agent de négociation	bargaining agent; collective bargaining agent
agent de placement	placement officer; job placement officer
agent de placement des étudiants (app. ant.); APE (app. ant.); agent d'emploi d'été	Summer Employment Officer; student placement officer (f.c.); SPO (f.c.)
agent de placement diplômé	graduate placement officer
agent de présentation	referral officer
agent de programme	program officer
agent de projet	project officer
agent de projet du bureau local	field office project officer

## agent

---

agent de recrutement	recruiting officer
agent de relations publiques; ARP	public relations officer; PRO
agent de révision	reviewing officer
agent des droits de la personne	human rights expert
agent de sélection du personnel	personnel selection officer
agent des programmes destinés aux employeurs	employer program officer
agent des relations de travail	staff relations officer
agent des services d'emploi; agent d'emploi	employment officer
agent des services sociaux	social service officer
agent d'évaluation de l'aptitude au travail; agent d'évaluation de l'employabilité	employability assessment officer
agent d'évaluation de l'employabilité; agent d'évaluation de l'aptitude au travail	employability assessment officer
agent de vérification de la conformité; agent d'application (équité en emploi)	compliance review officer; compliance officer (employment equity)
agent d'orientation professionnelle	career guidance officer
agent du programme Extension	Outreach officer
agent du renseignement	intelligence officer
agent local	field official
agent négociateur; agent de négociation; agent de négociation collective	bargaining agent; collective bargaining agent
agent principal	senior officer
agent principal de projet	senior project officer

agent régional	regional officer
agent régional de liaison	regional contact person
agent responsable; chef; responsable	officer-in-charge
agent responsable; agent compétent	responsible officer
âge obligatoire de la retraite	automatic retirement age; compulsory retirement age; mandatory retirement age
Agissons ensemble	Working Solutions
aide; soutien; appui	support
aide à l'adaptation	adjustment assistance
aide à la formation	training assistance
aide à la formation dans l'industrie	industrial training assistance
Aide à l'amélioration de la formation; AAF	Training Enhancement Assistance; TEA
aide à la mobilité	mobility assistance
Aide à la mobilité	Mobility Assistance
aide à la prospection	exploratory assistance
aide à la recherche d'emploi	job-finding assistance
aide à l'emploi; aide au placement	employment assistance; employment support
aide à l'entreprise	business assistance
Aide à l'exécution	Delivery Assistance
aide à l'industrie	industry assistance; assistance to industry
Aide à l'innovation	Innovations Program Labour Market Research

aide au déplacement	relocation assistance
Aide au développement des collectivités; Développement des collectivités (app. ant.)	Community Futures
aide au développement économique local	local economic development assistance
aide au placement; aide à l'emploi	employment assistance; employment support
aide au transport quotidien des travailleurs agricoles	agricultural day-haul transportation assistance
Aide au travail indépendant	Self-Employment Assistance
Aide au travail indépendant; ATI (assurance-emploi)	Self-Employment; SE (employment insurance)
aide aux employeurs	assistance for employers
aide aux étudiants; aide financière aux étudiants	student assistance
Aide aux parents pour leurs revenus de travail [Qc]; APPORT [Qc]	Parental Wage Assistance [Que.]; PWA [Que.]
aide de voyage	travel assistance
aide de voyage en vue d'un emploi agricole saisonnier	seasonal agricultural travel assistance
aide de voyage en vue d'un emploi temporaire	travel assistance for temporary employment
aide(s) didactique(s); matériel didactique	course material; instructional material; training aid; training material
aide directe	direct assistance
aide familial; travailleur familial	family worker
aide financière; appui financier; soutien financier	financial support; financial assistance

aide financière aux étudiants; aide aux étudiants	student assistance
aide indirecte	indirect assistance
aide-mémoire	briefing book
aide pour voyages de stagiaire	trainee travel assistance
Aide préscolaire aux Autochtones	Aboriginal Head Start
aides audio-visuelles; moyens audio-visuels	audiovisual material; audio-visual material
aide sociale; assistance sociale	social assistance; social welfare; welfare
aide spéciale	special assistance
aide spéciale à l'adaptation	special adjustment assistance
aide spéciale de voyage	special travel assistance
aide technique	technical aid; technical assistance
aide technique (personnes handicapées)	technical aid (persons with a disability)
aide temporaire; main-d'oeuvre occasionnelle	casual labo(u)r
AIEA; Association internationale des échanges en agriculture	International Agricultural Exchange Association; IAEA
AIOSP; Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle	International Association for Educational and Vocational Guidance; IAEVG
aire de travail; poste de travail	unit of work station; work area; work station; workstation
ajustement structurel	structural adjustment
à la recherche d'un emploi; en quête d'un emploi	looking for work; seeking employment; seeking work
à la retraite; retraité (adj.)	retired

ALÉNA; Accord de libre-échange nord-américain	North American Free Trade Agreement; NAFTA
à l'exercice d'un métier; cours de formation préparatoire	pretrades training course
à l'extérieur de la réserve; hors-réserve	off reserve
allègement de la cotisation; allègement de la cotisation	premium relief
allègement des intérêts; allègement des intérêts; exemption d'intérêts	interest relief
allocation	stipend
allocation; indemnité	allowance
allocation aux Autochtones	Native allocation
allocation de base	basic allocation; basic allowance
allocation de déménagement; indemnité de déménagement	moving allowance; relocation allowance
allocation de demi-temps; allocation de mi-temps	half-time allowance
allocation de formation; prestation de formation	training allowance; training benefit
allocation de formation autorisée	authorized training allowance
allocation de formation en cas de fermeture de la pêche	fishery closure training allowance
allocation de logement; indemnité d'hébergement	accommodation allowance
allocation de mi-temps; allocation de demi-temps	half-time allowance
allocation de mobilité	mobility allowance

allocation de personne à charge; allocation pour charges de famille	dependant care allowance; dependent care allowance
allocation de réinstallation; indemnité de réinstallation	re-establishment allowance; reestablishment allowance; resettlement allowance
allocation de repas; indemnité de repas	meal allowance
allocation de séjour hors du foyer	living-away from home allowance
allocation des ressources; affectation des ressources; répartition des ressources	resource allocation; allocation of resources; resourcing
allocation de stagiaire	trainee allowance
allocation de subsistance; indemnité de séjour	living allowance; subsistence allowance
allocation de subsistance pour visite préliminaire	preliminary examination living allowance
allocation de trajets quotidiens	commuting allowance
allocation de visite préliminaire	preliminary examination allowance
allocation de voyage (programmes d'emploi); indemnité de déplacement (fonction publique)	travel allowance
allocation d'hébergement de nuit	overnight accommodation allowance
allocation familiale; prestation familiale	family allowance; family benefit
allocation forfaitaire	flat allowance
allocation globale; allocation totale	total allocation
allocation hebdomadaire	allowance per week; weekly allowance
allocation hebdomadaire maximale payable	maximum weekly allowance payable

## allocation

---

allocation journalière; indemnité quotidienne; indemnité journalière; allocation quotidienne	per diem allowance; per diem; per diem amount
allocation ordinaire; allocation régulière	regular allowance
allocation par habitant; allocation par tête	per capita allocation
allocation par tête; allocation par habitant	per capita allocation
allocation pour charges de famille; allocation de personne à charge	dependant care allowance; dependent care allowance
allocation pour garde d'enfants	child-care allowance; childcare allowance
allocation quotidienne; allocation journalière; indemnité quotidienne; indemnité journalière	per diem allowance; per diem; per diem amount
allocation régulière; allocation ordinaire	regular allowance
allocation spéciale de formation	special training allowance
allocation supplémentaire	supplementary allowance
Allocation temporaire pour l'adaptation des pêches; ATAP	Transitional Fisheries Adjustment Allowance; TFAA
allocation totale; allocation globale	total allocation
ALP; agent de liaison avec le public	public liaison officer; PLO
alphabétisation	literacy training; literacy education
alphabétisation de la main-d'oeuvre	work force literacy; workforce literacy
alphabétiseur	literacy worker
alternance travail-études; formation en alternance; enseignement coopératif	co-operative education; cooperative education

ambiance de travail; climat de travail	job atmosphere; working climate
Amélioration de l'employabilité; programme Amélioration de l'employabilité	Employability Improvement Program; Employability Improvement
amélioration des compétences; perfectionnement des compétences; développement des compétences; acquisition de compétences	skills improvement; skills development
aménagement; adaptation (lieu de travail)	accommodation (workplace)
aménager; adapter (lieu de travail)	accommodate (workplace)
AMSEP; Association mondiale des services d'emploi publics	World Association of Public Employment Services; WAPES
ANACT; Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail	North American Agreement on Labour Cooperation; NAALC
analphabète (n.)	illiterate (n.); illiterate person; functional illiterate
analphabétisme; analphabétisme fonctionnel	functional illiteracy; illiteracy
analphabétisme fonctionnel; analphabétisme	functional illiteracy; illiteracy
analyse; exploration; balayage	scanning
analyse coûts-avantages; analyse coûts-rendements; analyse de rendement	benefit-cost analysis; cost-benefit analysis
analyse coûts-rendements; analyse de rendement; analyse coûts-avantages	benefit-cost analysis; cost-benefit analysis
analyse de la demande de main-d'oeuvre	labo(u)r demand analysis
analyse de la disponibilité	availability analysis

## analyse

---

analyse de l'effectif	work force analysis; workforce analysis
analyse de l'utilisation	utilization analysis
analyse de rendement; analyse coûts-avantages; analyse coûts-rendements	benefit-cost analysis; cost-benefit analysis
analyse des coûts d'un programme	program cost analysis
analyse des emplois; analyse des tâches	job analysis; job study; task analysis
analyse des métiers	trade analysis
analyse des professions	occupational analysis
analyse des tâches; analyse des emplois	job analysis; job study; task analysis
analyse du marché du travail	labo(u)r market analysis
analyse sectorielle	sector analysis
analyse selon le groupe d'emploi	job group analysis
analyste de la main-d'oeuvre; analyste de la population active	labo(u)r force analyst; manpower analyst
analyste de la population active; analyste de la main-d'oeuvre	labo(u)r force analyst; manpower analyst
analyste du marché du travail	labo(u)r market analyst
ANCA; Association nationale des centres d'amitié	National Association of Friendship Centres; NAFC
ancien bénéficiaire réadmis; ancien bénéficiaire réadmissible	rollover; roll-over
ancienneté; années de service	seniority
ancienneté bloquée; protection de l'ancienneté	frozen seniority; seniority protection

ancienneté dans l'emploi; durée d'occupation d'un emploi; ancienneté professionnelle	job tenure; job seniority
ancienneté dans l'entreprise; ancienneté d'entreprise	company seniority; company-wide seniority
ancienneté d'entreprise; ancienneté dans l'entreprise	company seniority; company-wide seniority
ancienneté professionnelle; ancienneté dans l'emploi; durée d'occupation d'un emploi	job tenure; job seniority
animateur; facilitateur	facilitator
animateur de cours	course leader
année; année d'études	grade (n.)
année civile	calendar year
année d'antériorité	lag year
année de pleine application (d'un programme d'emploi)	fully mature year; full mature year (of an employment program)
année de prêt (prêts aux étudiants)	loan year (student loans)
année d'études; année	grade (n.)
année d'imposition	tax year
année financière; exercice	fiscal year; financial year
année-personne; AP	person-year; PY; staff-year
année-personne d'emploi; année-personne de travail	work-year of employment
année-personne de travail; année-personne d'emploi	work-year of employment
année scolaire	school year
années de service; ancienneté	seniority

annexe d'un contrat	schedule of a contract
Annuaire des employeurs des diplômés des collèges et universités du Canada	Directory of Employers of College and University Graduates in Canada
annulation d'accord; résiliation d'accord	cancellation of agreement
annulation de postes vacants; emploi vacant annulé; poste vacant annulé; vacance annulée; annulation d'une vacance	cancelled vacancy; vacancy cancellation
annulation d'une vacance; annulation de postes vacants; emploi vacant annulé; poste vacant annulé; vacance annulée	cancelled vacancy; vacancy cancellation
annuler une désignation (d'une profession)	revoke a designation (of an occupation)
antécédents de travail; expérience acquise; expérience professionnelle antérieure; antécédents professionnels	employment history; occupational background; work history; past experience; previous work experience
antécédents personnels	personal history
antécédents professionnels; antécédents de travail; expérience acquise; expérience professionnelle antérieure	employment history; occupational background; work history; past experience; previous work experience
AP; année-personne	person-year; PY; staff-year
APE (app. ant.); agent d'emploi d'été; agent de placement des étudiants (app. ant.)	Summer Employment Officer; student placement officer (f.c.); SPO (f.c.)
appariement des offres et des demandes d'emploi; jumelage travailleur-emploi; jumelage des travailleurs et des emplois; arrimage des travailleurs et des emplois; jumelage d'emplois et de travailleurs; jumelage emploi-travailleur	job matching; job-worker matching; worker-job matching

appariement informatisé des offres et des demandes d'emploi	computerized matching of jobs and job seekers
appartenance syndicale; affiliation syndicale	union membership
appel	appeal (n.)
appellation apparentée (CNP)	related title (NOC)
appellation d'emploi; désignation de fonction; titre de poste	job title
appellation légale	legal title
application; mise en application; mise sur pied; mise en oeuvre; exécution	delivery; implementation
application des politiques; mise en oeuvre des lignes directrices; exécution des politiques	policy implementation; implementation of policies; policy execution; policy enforcement
application d'une loi; exécution d'une loi	enforcement of an act
appliquer; mettre en application; mettre sur pied; exécuter; mettre en oeuvre	implement (v.)
apport; contribution; intrant; participation	input
APPORT [Qc]; Aide aux parents pour leurs revenus de travail [Qc]	Parental Wage Assistance [Que.]; PWA [Que.]
apport différentiel	incrementality
appréciation du rendement; évaluation du rendement	performance appraisal; performance assessment; performance evaluation
apprenti (n.)	apprentice; apprentice trainee; apprenticeship trainee
apprenti inscrit	registered apprentice

## Apprentissage

---

Apprentissage	Learning
apprentissage; acquisition des connaissances; acquisition du savoir	learning
apprentissage; formation en apprentissage	apprenticeship; apprenticeship training
apprentissage affectif	emotional learning
apprentissage assisté par ordinateur; AAO; apprentissage automatisé	computer-assisted learning; CAL
apprentissage automatisé; apprentissage assisté par ordinateur; AAO	computer-assisted learning; CAL
apprentissage autonome; autoformation; auto-apprentissage; auto-éducation	self-directed learning; self-education
apprentissage cognitif	cognitive learning
apprentissage de l'autonomie fonctionnelle; formation en dynamique de la vie	life skills training
apprentissage imitatif; apprentissage par observation	imitative learning
apprentissage individuel	individual learning
apprentissage intensif	intensive learning
apprentissage opérant (counselling d'emploi)	operant learning (employment counselling)
apprentissage par la pratique	learning by doing
apprentissage par l'expérience; acquis expérimentiels	experiential learning
apprentissage par observation; apprentissage imitatif	imitative learning

apprentissage séquentiel	sequential learning
apprentissage social	social skills training
apprentissage structuré	structured learning
apprenti stagiaire	trainee apprentice
approbation définitive; approbation finale	final approval
approbation de principe	approval in principle
approbation de projet	project approval
approbation expresse	specific approval
approbation finale; approbation définitive	final approval
approbation préalable; autorisation préalable	prior approval
approche axée sur la clientèle	customer-driven approach
approche trait-facteur (counselling d'emploi)	trait-and-factor approach (employment counselling)
appui; aide; soutien	support
appui financier; soutien financier; aide financière	financial support; financial assistance
après désaisonnalisation; désaisonnalisé	seasonally adjusted
à présenter à l'employeur	for referral to employment
apte à l'emploi; prêt à travailler; apte au travail; employable	employable; job-ready
apte au travail; employable; apte à l'emploi; prêt à travailler	employable; job-ready
aptitude; compétence; qualification; habileté; capacités (plur.)	competence; competency; skill; qualification; ability
aptitude à l'emploi; employabilité; aptitude au travail	employability; job readiness; employment readiness; work readiness

## aptitude

---

aptitude au travail; aptitude à l'emploi; employabilité	employability; job readiness; employment readiness; work readiness
aptitude exigée; exigence professionnelle; compétence requise	skill requirement
aptitude manuelle; aptitude psychomotrice	manipulative skill
aptitude monnayable; compétence monnayable	marketable skill
aptitude psychomotrice; aptitude manuelle	manipulative skill
aptitude requise	performance requirement
aptitudes sociales; sociabilité	social skills
ARA; assortiment de la rémunération assurable	insured earnings match; IEM
arbitrage	arbitration
ARE; agent chargé des relations avec les employeurs	employer relations officer; ERO
ARP; agent de relations publiques	public relations officer; PRO
arrêt de rémunération	interruption of earnings
arrêt de travail	disruption of employment; stoppage of work; work stoppage; labo(u)r stoppage
arriéré de salaire	arrears of wages
arrimage des travailleurs et des emplois; jumelage d'emplois et de travailleurs; jumelage emploi-travailleur; appariement des offres et des demandes d'emploi; jumelage travailleur-emploi; jumelage des travailleurs et des emplois	job matching; job-worker matching; worker-job matching

article; rubrique; point; question	item
à son propre compte; indépendant (terme préféré); autonome	self-employed (adj.)
asphyxie de la production; engorgement de la production	production bottleneck
aspirations professionnelles	career aspirations; career expectations
aspirations salariales	wage aspirations; wage expectations
Assemblée des Premières Nations	Assembly of First Nations
assemblée locale; assemblée publique locale (réforme de la sécurité sociale)	town hall meeting (social security reform)
assemblée publique locale; assemblée locale (réforme de la sécurité sociale)	town hall meeting (social security reform)
assiduité; présence aux cours	class attendance
assiduité des stagiaires; présence des stagiaires	trainee attendance
Assistance à l'adaptation au marché du travail	Labour Market Adjustment Assistance
assistance à l'emploi dans la collectivité	community-based employment assistance
Assistance à l'emploi et Extension	Employment Assistance and Outreach
assistance professionnelle	coaching
assistance publique	public assistance
assistance-revenu	employment income
assistance sociale; aide sociale	social assistance; social welfare; welfare

assisté social; BAS; bénéficiaire d'aide sociale	social assistance recipient; welfare recipient; SAR
association; partenariat; collaboration	partnership
Association canadienne de l'enseignement coopératif; ACDEC	Canadian Association for Co-operative Education; CAFCE
Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière; ACALO	Canadian Association of Administrators of Labour Legislation; CAALL
Association canadienne pour l'alternance travail-études; ACATE	Co-operative, Career and Work Education Association of Canada; CCWEAC
association communautaire; groupe communautaire; groupe local	community group
association de chefs d'entreprises; association d'entreprises	business organization
association de développement communautaire	community development association
association d'employés; association de salariés; association de travailleurs	employee association; employee organization; workers' organization
association d'employeurs; organisation d'employeurs; organisation patronale; association patronale	association of employers; employer organization; employers' association; employers' organization; organization of employers
association d'entreprises; association de chefs d'entreprises	business organization
association de salariés; association de travailleurs; association d'employés	employee association; employee organization; workers' organization
association de travailleurs; association d'employés; association de salariés	employee association; employee organization; workers' organization

association d'industries; association industrielle	industry association
association industrielle; association d'industries	industry association
Association internationale des échanges en agriculture; AIEA	International Agricultural Exchange Association; IAEA
Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle; AIOSP	International Association for Educational and Vocational Guidance; IAEVG
Association internationale pour l'échange d'étudiants en vue de l'acquisition d'une expérience technique	International Association for the Exchange of Students for Technical Experience; IAESTE
Association mondiale des services d'emploi publics; AMSEP	World Association of Public Employment Services; WAPES
Association nationale des centres d'amitié; ANCA	National Association of Friendship Centres; NAFC
association patronale; association d'employeurs; organisation d'employeurs; organisation patronale	association of employers; employer organization; employers' association; employers' organization; organization of employers
association professionnelle	professional association
assortiment de la rémunération assurable; ARA	insured earnings match; IEM
assurance de responsabilité civile	third-party insurance; third-party liability insurance
assurance-emploi; a.-e.	employment insurance; EI
assurance-hospitalisation	hospital insurance; hospitalization insurance
assurance-maladie	health insurance
assurance-salaire	wage loss insurance

## assurance sociale

---

assurance sociale	social insurance
assuré*	insured person*
assurer des services; fournir des services	deliver services
assurer le suivi; donner suite	follow up (v.)
assurer un service; fournir un service	provide a service
ATAP; Allocation temporaire pour l'adaptation des pêches	Transitional Fisheries Adjustment Allowance; TFAA
atelier; atelier de travail; séance de travail	workshop; syndicate
atelier de formation	training workshop
atelier de travail; séance de travail; atelier	workshop; syndicate
atelier fermé	closed shop
atelier préparatoire à l'emploi	work orientation workshop
atelier protégé	sheltered workshop
atelier syndical	union shop
ATI; Aide au travail indépendant (assurance-emploi)	Self-Employment; SE (employment insurance)
à titre bénévole; bénévollement	on a voluntary basis
à titre facultatif; volontairement	on a voluntary basis
à travail égal, salaire égal; salaire égal pour un travail égal; salaire égal à travail égal	equal pay for equal work
attaché de direction; adjoint exécutif; adjoint de direction	executive assistant
atteindre un objectif	meet a goal

attestation de fin d'études	school-leaving certificate
attestation de fin d'études secondaires	high-school-leaving certificate
attestation d'engagement (équité en emploi)	commitment certificate (employment equity)
attestation de persévérance	completion certificate
attestation d'exactitude	certification of accuracy
attestations d'études; diplômes	credentials
attester; authentifier	certify
attitude de dépendance	culture of dependency
attribution; compétence; ressort; autorité; sphère de compétence; champ de responsabilité	jurisdiction
attribution; responsabilité	responsibility
attribution de places de formation	allocation of training places
attribution des tâches	work assignment; job assignment
attributions; mandat; pouvoirs	terms of reference
attrition; usure des effectifs; érosion des effectifs	attrition; personnel attrition
augmentation au mérite; augmentation de salaire au mérite	merit increase
augmentation automatique	automatic increase; statutory increase
augmentation d'échelon; augmentation de salaire; hausse de salaire; augmentation salariale	pay increase; pay increment; salary increase; salary increment; wage increase; wage increment
augmentation de la population active; accroissement de la population active	labo(u)r force increase

## augmentation

---

augmentation de l'effectif; accroissement de personnel	staff increase; increase in staff
augmentation de l'emploi; hausse de l'emploi; expansion de l'emploi; progression de l'emploi	expansion of employment; increase in employment; employment expansion
augmentation de salaire; hausse de salaire; augmentation salariale; augmentation d'échelon	pay increase; pay increment; salary increase; salary increment; wage increase; wage increment
augmentation de salaire au mérite; augmentation au mérite	merit increase
augmentation rétroactive de salaire	retroactive increase in wages; retroactive wage increase
augmentation salariale; augmentation d'échelon; augmentation de salaire; hausse de salaire	pay increase; pay increment; salary increase; salary increment; wage increase; wage increment
augmenter le taux du salaire minimum; hausser le taux du salaire minimum; relever le taux du salaire minimum; majorer le taux du salaire minimum	increase minimum wage
au prorata	on a pro-rata basis
au sens de	within the meaning of
au service de; employé chez; employé par	employed with
auspices de, sous les; organisé par; sous l'égide de	sponsored by
autarcie (d'une société)	economic self-sufficiency (of a society)
auteur de demande	applicant
auteur de projet; initiateur de projet	project developer
auteur de proposition	proponent; project proponent

auteur dont la demande a été acceptée	successful applicant
authentifier; attester	certify
auto-apprentissage; auto-éducation; apprentissage autonome; autoformation	self-directed learning; self-education
Autochtones (n.)	Aboriginal people; Native people; Indigenous people
auto-éducation; apprentissage autonome; autoformation; auto-apprentissage	self-directed learning; self-education
autoformation; auto-apprentissage; auto-éducation; apprentissage autonome	self-directed learning; self-education
auto-identification; déclaration volontaire	self-identification
auto-inscription	registration without assistance; self-registration
automatisation du travail de bureau; bureautique	office automation; office technology; bureautics
autonome; à son propre compte; indépendant (terme préféré)	self-employed (adj.)
autonome; autosuffisant	self-sufficient
autonomie; autosuffisance	self-sufficiency
autonomie financière; indépendance financière	financial self-sufficiency
autonomie fonctionnelle; dynamique de la vie; connaissances élémentaires; connaissances de base; connaissances pratiques	life skills; soft skills
autoperfectionnement	self-development

## autorisation

---

autorisation d'absence; permis d'absence; absence autorisée; congé autorisé	authorized absence; authorized leave; leave of absence; leave
autorisation de commande	requisitioning authority
autorisation de remboursement	reimbursement authorization
autorisation préalable; approbation préalable	prior approval
autorisé à travailler	entitled to work
autorité; sphère de compétence; champ de responsabilité; attribution; compétence; ressort	jurisdiction
autorité provinciale compétente en matière de formation; autorité provinciale responsable de la formation	provincial training authority
autorité provinciale responsable de la formation; autorité provinciale compétente en matière de formation	provincial training authority
autoroute de l'information; autoroute électronique; inforoute	information highway
autoroute électronique; inforoute; autoroute de l'information	information highway
autosuffisance; autonomie	self-sufficiency
autosuffisant; autonome	self-sufficient
autre emploi; autre profession; emploi de substitution; nouvel emploi; métier secondaire; profession de rechange	alternate employment; alternate occupation; alternative employment; alternative occupation; replacement job
autre profession; emploi de substitution; nouvel emploi; métier secondaire; profession de rechange; autre emploi	alternate employment; alternate occupation; alternative employment; alternative occupation; replacement job

aux termes de l'accord; en vertu de l'accord	within the terms of the agreement
aux termes de la loi; en vertu de la loi	under the provisions of the act
avance; paiement anticipé; paiement par anticipation	advance payment
avancement	advancement; promotion
avancement professionnel; cheminement de carrière; développement de carrière; déroulement de carrière; progression professionnelle	career path; career progress; career progression; career laddering
avance permanente	standing advance
avantage concurrentiel	competitive edge
avantage non pécuniaire	non-cash benefit
avantages complémentaires; avantages sociaux	fringe benefits; employee benefits
avantages sociaux; avantages complémentaires	fringe benefits; employee benefits
avis au personnel excédentaire	redundancy notice
Avis d'achat de cours; AAC	Course Purchase Notice; CPN
avis d'appel	appeal notice; notice of appeal
avis de concours	competition poster; notice of competition
avis de licenciement; préavis de licenciement	notice of lay-off; notice of layoff; layoff notice
avis de mutation	transfer notice
avis de paiement en trop; avis de versement excédentaire; avis de trop-payé	notice of overpayment

avis de présentation	referral notice
avis de recherche de stagiaires	trainee look-out notice
avis de suspension	notice of suspension
avis de trop-payé; avis de paiement en trop; avis de versement excédentaire	notice of overpayment
avis de versement excédentaire; avis de trop-payé; avis de paiement en trop	notice of overpayment
avis d'inscription à un cours de formation	notice of referral to training
avis d'interruption de la formation	training suspension notice
aviser; informer	notify
avis formel à l'employeur	formal notice to employer
avis officiel de licenciement	formal notification of lay-off; formal notification of layoff; formal lay-off notification; formal layoff notification
avis officiel de mise à pied	formal notification of lay-off; formal notification of layoff
axes d'un programme; grandes lignes d'un programme; orientation d'un programme	thrust of a program
axé sur des tâches précises; centré sur la tâche	task-oriented
axé sur les compétences; fondé sur les compétences	competency-based

**B**

baisse de l'emploi; fléchissement de l'emploi; régression de l'emploi; diminution de l'emploi	decline in employment
balayage; analyse; exploration	scanning
bande (Autochtones)	band (Aboriginal)
banlieusard; navetteur	commuter
banque de données analytiques	analytical data bank
Banque nationale d'emplois; BNE	National Job Bank; NJB
barème de correction; corrigé; clé de correction	scoring key; answer key
barème des allocations	allowance table
barème des allocations de trajets quotidiens	commuting allowance table
barème des déductions	chart of deduction rates
barème des taux	schedule of rates; rate schedule
barrière de rémunération	pay barrier
barrière discriminatoire	discriminatory barrier
BAS; bénéficiaire d'aide sociale; assisté social	social assistance recipient; welfare recipient; SAR
bassin de main-d'oeuvre; bassin de travailleurs; réservoir de main-d'oeuvre; réserve de travailleurs	labo(u)r pool; pool of workers
bassin de travailleurs; réservoir de main-d'oeuvre; réserve de travailleurs; bassin de main-d'oeuvre	labo(u)r pool; pool of workers

## Batterie

---

Batterie générale de tests d'aptitudes; BGTA	General Aptitude Test Battery; GATB
Batterie particulière de tests d'aptitudes; BPTA	Specific Aptitude Test Battery; SATB
BD; bureau de district	district office; DO
bénéficiaire d'aide sociale; assisté social; BAS	social assistance recipient; welfare recipient; SAR
bénéficiaire de prestations; prestataire	beneficiary; benefit recipient; recipient; recipient of benefits
bénéficiaire de prêt d'études	student loan recipient
bénéficiaire de priorité; prioritaire (n.); employé prioritaire	person entitled to a priority; person with priority entitlement; priority person
bénévolat; travail bénévole	volunteer work
bénévole (n.); travailleur bénévole	volunteer worker
bénévolement; à titre bénévole	on a voluntary basis
besoins de financement; besoins financiers	financial requirements
besoins des employeurs; exigences des employeurs	employer requirements
besoins du marché de l'emploi	requirements of the employment market
besoins du marché du travail	labo(u)r market needs; market requirements; needs of the labo(u)r market
besoins du service (plur.); impératifs d'entreprise (plur.); impératifs commerciaux (plur.)	business necessity
besoins en formation; besoins en matière de formation	training needs; training requirements

besoins en main-d'oeuvre; effectif nécessaire	labo(u)r force requirements; labo(u)r needs; labo(u)r requirements; manpower needs; manpower requirements; workforce requirements; worker requirement; workforce needs; work force needs
besoins en main-d'oeuvre qualifiée	skill needs
besoins en matière de formation; besoins en formation	training needs; training requirements
besoins en matière d'emploi	employment needs
besoins en personnel	personnel needs; staff resource requirements; staff requirements
besoins en ressources; ressources nécessaires	resource requirements; resource needs
besoins financiers; besoins de financement	financial requirements
BGTA; Batterie générale de tests d'aptitudes	General Aptitude Test Battery; GATB
bien-être	well-being
BIT; Bureau international du Travail	International Labour Office; ILO
BL; bureau local	field office; local office; LO
blocage de la dotation en personnel; gel de la dotation en personnel	staffing freeze
blocage de poste; constat de surévaluation de poste	red circling
blocage des dépenses; gel des dépenses	spending freeze
blocage des salaires; gel des salaires; gel salarial	salary freeze; wage freeze; pay freeze
blocage du recrutement; gel de l'embauchage	freeze on hiring; hiring freeze; employment freeze

## **bloc de places**

---

bloc de places (formation)	block of seats (training)
BNE; Banque nationale d'emplois	National Job Bank; NJB
bon	voucher
bon de formation; bon d'études	training account; tuition voucher
bon d'études; bon de formation	training account; tuition voucher
boni; gratification; prime	bonus; premium
bonification d'intérêt	interest subsidization; interest subsidy
boulotOntario Formation	jobsOntario Training Fund
bourse de recherche	fellowship
Bourses d'apprentissage pour étudiants du secondaire	Secondary School Apprenticeship Scholarship
BPTA; Batterie particulière de tests d'aptitudes	Specific Aptitude Test Battery; SATB
BR; bureau régional	regional headquarters; RHQ; regional office
branche d'activité; secteur d'activité	industry
budget de fonctionnement	operating budget; operational budget
budget de formation	training budget
budget d'exploitation	operating budget; operational budget
budget d'immobilisations	capital budget
budget d'investissement	capital budget
budget initial	original budget
budgétisation des opérations	operational budgeting

bulletin; bulletin d'information	newsletter
bulletin d'information; bulletin	newsletter
bureau à la carte	just-in-time office; JIT office; hotel(l)ing; hostelling
bureau auxiliaire; succursale	branch office; subsidiary; sub-office
bureau central	parent office
bureau central des services d'emploi	employment services headquarters
bureau commun; bureau partagé	colocated office; co-located office
bureau d'accès facile; comptoir public	storefront office
bureau de circonscription	riding office; constituency office
bureau de district; BD	district office; DO
bureau d'embauchage; bureau de placement; agence de placement; service de placement	employment agency; employment bureau; employment office; hiring hall; placement agency; placement service; labo(u)r exchange service; placement office
Bureau d'embauchage des étudiants [Alb.]	Hire A Student office [Alta.]; HAS office [Alta.]
bureau d'embauchage syndical; bureau de placement syndical	union hiring hall
Bureau d'emploi du troisième âge	Senior Citizen Job Bureau
bureau de paie; bureau payeur; bureau de paye	paying office; pay office
bureau de placement; agence de placement; service de placement; bureau d'embauchage	employment agency; employment bureau; employment office; hiring hall; placement agency; placement service; labo(u)r exchange service; placement office

## bureau

---

bureau de placement dans des emplois occasionnels	casual labo(u)r office
bureau de placement électronique	electronic hiring hall
bureau de placement syndical; bureau d'embauchage syndical	union hiring hall
bureau de protection de l'enfance	child welfare authority
bureau de recrutement	recruitment office
bureau de secteur	zone office
Bureau des projets nationaux	National Field Office; National Projects Office
bureau du personnel	human resource(s) office
Bureau du Service national de placement	National Employment Service Office
Bureau international du Travail; BIT	International Labour Office; ILO
bureau isolé	stand-alone office; standalone office
bureau itinérant	itinerant office
bureau local; BL	field office; local office; LO
bureau non assigné	non-assigned office; non-territorial office
bureau partagé; bureau commun	colocated office; co-located office
bureau payeur; bureau de paye; bureau de paie	paying office; pay office
bureau régional; BR	regional headquarters; RHQ; regional office
bureau saisonnier	seasonal office
bureau sur le campus	on-campus office

bureautique; automatisation du travail de bureau	office automation; office technology; bureautics
but lucratif, à; dans un but lucratif	profit-making; profit-seeking; for profit
but professionnel; objectif de service de carrière; objectif professionnel	career goal; career objective; occupational goal; vocational development objective
<div data-bbox="461 508 537 638" data-label="Image"> </div>	
CA; depuis le début de l'exercice; cumul jusqu'à ce jour; cumul de l'année; CDA; cumul annuel	year to date; YTD
CAAT; Canadian Adult Achievement Test	Canadian Adult Achievement Test; CAAT
Cabinet du ministre; CM	Minister's Office; MO
CADC; Comité d'aide au développement des collectivités	Community Futures Committee; CFC
CADC; Comités d'aide au développement des collectivités	Community Futures Committees; CFC
cadre; dirigeant; gestionnaire; directeur	manager
cadre de direction; cadre exécutif	executive head; executive officer
cadre de direction; cadre supérieur; cadre dirigeant	senior executive; upper-level manager; senior manager; senior-level manager
cadre de fonctionnement; structure opérationnelle; cadre d'exploitation	operational framework
cadre de référence; paramètres	terms of reference

cadre de responsabilité	accountability framework
cadre de travail	work setting
cadre d'évaluation; structure d'évaluation	evaluation framework
cadre d'exploitation; cadre de fonctionnement; structure opérationnelle	operational framework
cadre dirigeant; cadre de direction; cadre supérieur	senior executive; upper-level manager; senior manager; senior-level manager
cadre exécutif; cadre de direction	executive head; executive officer
cadre hiérarchique; gestionnaire hiérarchique	line manager
cadre hiérarchique et consultatif; gestionnaire hiérarchique et consultatif	line and staff manager
cadre intermédiaire; cadre moyen; gestionnaire intermédiaire	middle manager
cadre moyen; gestionnaire intermédiaire; cadre intermédiaire	middle manager
cadres; patronat; direction; dirigeants; gestionnaires	management
cadres dirigeants; haute direction; cadres supérieurs	senior management
cadres supérieurs; cadres dirigeants; haute direction	senior management
cadre supérieur; cadre dirigeant; cadre de direction	senior executive; upper-level manager; senior manager; senior-level manager
CAE; Centre d'aide aux entreprises	Business Development Centre; BDC

CAE; Centres d'aide aux entreprises	Business Development Centres; BDC
cahier de documentation de l'employeur	employer's kit
caisse de retraite; fonds de retraite; fonds de pension	pension fund; retirement fund; superannuation fund
Caisse Perspectives-Jeunesse	Youth Opportunity Fund
calcul du coût salarial; établissement du coût salarial	salary costing
calendrier de mise en oeuvre; calendrier d'exécution	implementation schedule; schedule of implementation; target schedule; time frame
calendrier des activités d'un projet	project management schedule
calendrier des départs	separation schedule
calendrier de travail	work schedule; time schedule
calendrier d'exécution; calendrier de mise en oeuvre	implementation schedule; schedule of implementation; target schedule; time frame
campagne de publicité; campagne publicitaire	promotional campaign
campagne de recrutement	recruitment drive
campagne publicitaire; campagne de publicité	promotional campaign
Canadian Adult Achievement Test; CAAT	Canadian Adult Achievement Test; CAAT
candidat; postulant	applicant
candidat éventuel; candidat possible	potential candidate
candidat nommément désigné	named referral

## **candidat**

---

candidat non reçu; candidat non retenu	unsuccessful candidate
candidat non retenu; candidat non reçu	unsuccessful candidate
candidat possible; candidat éventuel	potential candidate
candidat qualifié	qualified applicant; qualified candidate
candidat retenu	successful applicant
CAP; Programme Cours et affectations de perfectionnement	Career Assignment Program; CAP
CAP; Commission d'appel des pensions	Pension Appeals Board; PAB
capacité d'absorption du marché du travail	labo(u)r market absorption capacity
capacité de gagner sa vie	earning capacity
capacité de raisonnement	reasoning skill
capacités (plur.); aptitude; compétence; qualification; habileté	competence; competency; skill; qualification; ability
capital fixe	fixed capital
capital humain	human capital
capitaux d'amorçage; capitaux de lancement; capitaux de démarrage	seed money
capitaux de démarrage; capitaux d'amorçage; capitaux de lancement	seed money
capitaux de lancement; capitaux de démarrage; capitaux d'amorçage	seed money
caractère confidentiel; confidentialité	confidentiality

caractère représentatif de l'effectif; effectif représentatif	representative work force; representative workforce
caractéristique professionnelle	occupational and vocational characteristic
caractéristiques de l'activité; caractéristiques de la population active	labo(u)r force characteristics
caractéristiques de la population active; caractéristiques de l'activité	labo(u)r force characteristics
carnet d'apprentissage; livret d'apprentissage	apprenticeship booklet; apprentices' trade record book
carnet de formation	learning passport
carrière civile	civilian career
carte d'assurance sociale	social insurance card
Carte de déclaration concernant la subvention supplémentaire de transition	Supplementary Transition Grant Card
carte de présentation du chercheur d'emploi	job seeker's calling card
carte-message; fiche d'information	filler card
catégorie; fourchette (de salaires); gamme (de programmes)	range
catégorie de compétences	skill category
catégorie de la gestion	management category
catégorie de la haute direction	senior executive category
catégorie d'emploi	job category; employment category
catégorie de professions	type of occupations
catégorie de salariés	type of staff

## catégorie

---

catégorie des personnes dispensées de la validation; catégorie dispensée de la validation	validation exemption category
catégorie des professionnels [CAN]; catégorie des professions libérales	professional category
catégorie des professions libérales; catégorie des professionnels [CAN]	professional category
catégorie d'exemption; catégorie exemptée	excluded category
catégorie dispensée de la validation; catégorie des personnes dispensées de la validation	validation exemption category
catégorie exemptée; catégorie d'exemption	excluded category
catégorie particulière d'emploi	specific job category
catégorie professionnelle	occupational category
catégorie professionnelle de l'équité en matière d'emploi; CPEME	employment equity occupational group; EEOG
catégorie sociale	social category
CCC; Conseil consultatif de circonscription	Constituency Advisory Board; CAB
CCCEI; Conseil canadien de la main-d'oeuvre et de l'immigration (app. ant.); Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration	Canada Employment and Immigration Advisory Council; CEIA; Canada Manpower and Immigration Council (f.c.)
CCCSF; Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme	Canadian Advisory Council on the Status of Women; CACSW
CCDA; Conseil canadien des directeurs de l'apprentissage	Canadian Council of Directors of Apprenticeship; CCDA

CCDP; Commission canadienne des droits de la personne	Canadian Human Rights Commission; CHRC
CCDP (app. ant.); Classification nationale des professions; CNP; Classification canadienne descriptive des professions (app. ant.)	National Occupational Classification; NOC; Canadian Classification and Dictionary of Occupations (f.c.); CCDO (f.c.)
CCL; Conseil consultatif local	Local Advisory Council; LAC
CCMMO; Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre	Canadian Labour Force Development Board; CLFDB
CCMTP; Centre canadien du marché du travail et de la productivité	Canadian Labour Market and Productivity Centre; CLMPC
CCNI; Comité consultatif national sur les innovations	National Innovations Advisory Committee; NIAC
CCPEF; Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme	Canadian Congress for Learning Opportunities for Women; CCLOW
CCPNI; Comité de coordination du Programme des normes interprovinciales	Interprovincial Standards Program Co-ordinating Committee; ISPPC
CCPS; Comité de consultation patronale-syndicale	Labour-Management Consultation Committee; LMCC
CCRHC; Conseil canadien des ressources humaines en camionnage	Canadian Trucking Human Resources Council; CTHRC
CCRHT; Conseil canadien des ressources humaines en tourisme	Canadian Tourism Human Resource Council; CTHRC
CDA; cumul annuel; CA; depuis le début de l'exercice; cumul jusqu'à ce jour; cumul de l'année	year to date; YTD
CDP; cote de la demande par profession	occupational requirement rating; ORR

CEC; Centre d'emploi du Canada	Canada Employment Centre; CEC
CEC central	parent CEC
CEC d'arrivée	receiving CEC
CEC de départ; CEC d'origine	originating CEC
CEC de formation	training CEC
CEC de présentation	referral CEC
CEC d'origine; CEC de départ	originating CEC
CEC-E; CEC pour étudiants; Centre d'emploi du Canada pour étudiants	Canada Employment Centre for Students; CEC-S; CEC for Students
CEC métropolitain	Metro CEC
CEC pour étudiants; Centre d'emploi du Canada pour étudiants; CEC-E	Canada Employment Centre for Students; CEC-S; CEC for Students
CEC-SC; CEC sur le campus; Centre d'emploi du Canada sur le campus	Canada Employment Centre on Campus; CEC-OC; CEC on Campus
CEC sur le campus; Centre d'emploi du Canada sur le campus; CEC-SC	Canada Employment Centre on Campus; CEC-OC; CEC on Campus
CEIC; Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	Canada Employment and Immigration Commission; CEIC
CEIN; Comité des examens interprovinciaux normalisés	Interprovincial Standards Examinations Committee; ISEC
Centre canadien du marché du travail et de la productivité; CCMTP	Canadian Labour Market and Productivity Centre; CLMPC
centre communautaire	community centre
centre communautaire de formation	community skills centre

centre d'action pour chômeurs; centre d'aide aux chômeurs	unemployment action centre
centre d'aide aux chômeurs; centre d'action pour chômeurs	unemployment action centre
Centre d'aide aux entreprises; CAE	Business Development Centre; BDC
centre d'auto-apprentissage	self-learning centre
Centre de carrières	Career Centre
Centre de contrôle des demandes d'alternance travail-études	Cooperative Education Application Control Centre
centre de coordination en temps de grève	strike centre
centre de documentation	resource centre
centre de documentation sur les carrières	career library
centre de formation	training area; training centre; training facility
centre de formation professionnelle	vocational centre
Centre d'emploi du Canada; CEC	Canada Employment Centre; CEC
Centre d'emploi du Canada pour étudiants; CEC-E; CEC pour étudiants	Canada Employment Centre for Students; CEC-S; CEC for Students
Centre d'emploi du Canada sur le campus; CEC-SC; CEC sur le campus	Canada Employment Centre on Campus; CEC-OC; CEC on Campus
Centre d'Emploi Jeunesse détaché	Self-Contained Youth Employment Centre
Centre d'emploi pour étudiants — Canada/Nouvelle-Écosse	Canada/Nova Scotia Employment Centre for Students

## Centre

---

Centre d'emploi pour les étudiants et les jeunes [Man.]; CEPÉJ [Man.]	Student/Youth Employment Centre [Man.]; SYEC [Man.]
Centre de préparation à l'emploi pour immigrantes	Immigrant Women's Employment Counselling Service
centre de responsabilité	responsibility centre
centre de ressources en emploi	employment resource centre
centre de ressources et de publications sur la formation	training resources and publications centre
Centre de ressources humaines Canada; CRHC; Centre de ressources humaines du Canada	Human Resource Centre of Canada; HRCC
Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants; Centre de ressources humaines pour étudiants; CRHC-E	Human Resource Centre of Canada for Students; Human Resource Centre for Students; HRCC-S
Centre de ressources humaines pour étudiants; CRHC-E; Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants	Human Resource Centre of Canada for Students; Human Resource Centre for Students; HRCC-S
centre de services	service centre
centre de traitement	processing centre
Centre d'évaluation des candidats au CAP	CAP Assessment Centre
Centre d'Immigration Canada; CIC	Canada Immigration Centre; CIC
centre d'incubation d'entreprises; pépinière d'entreprises; incubateur; incubateur d'entreprises	incubator; incubator mall; business incubator
Centre d'information sur l'emploi; CIE	Job Information Centre; JIC
centre libre-service électronique; CLÉ	automated service kiosk; ASK

centre local de coordination en temps de grève	local strike centre
Centre local de services communautaires; CLSC	local community service centre; LCSC
centre métropolitain	metropolitan centre
Centre national de l'Alternance travail-études [Ont.]	National Co-operative Education Centre [Ont.]
Centre national d'information sur la garde de jour	National Day Care Information Centre
Centre national pour l'accroissement de la productivité et de l'emploi	National Centre for Productivity and Employment Growth
centre régional de coordination en temps de grève	regional headquarters strike centre
Centre régional d'informatique; CRI	Regional Computer Centre; RCC
Centres d'aide aux entreprises; CAE	Business Development Centres; BDC
centré sur la tâche; axé sur des tâches précises	task-oriented
CEPÉJ [Man.]; Centre d'emploi pour les étudiants et les jeunes [Man.]	Student/Youth Employment Centre [Man.]; SYEC [Man.]
cercle vicieux de la pauvreté; piège de la pauvreté; engrenage de la pauvreté	poverty trap
certificat d'apprentissage	apprenticeship certificate; certificate of apprenticeship
certificat d'aptitude professionnelle; certificat de qualification; certificat de compétence; certificat professionnel	certificate of competence; certificate of competency; certificate of proficiency; certificate of qualification; qualification certificate; trade proficiency certificate; occupational certification

## certificat

---

certificat d'autorisation de sécurité	security clearance certificate
certificat de cessation d'emploi	separation certificate
certificat de compagnon	journeyman certificate; journeyman paper
certificat de compétence; certificat professionnel; certificat d'aptitude professionnelle; certificat de qualification	certificate of competence; certificate of competency; certificate of proficiency; certificate of qualification; qualification certificate; trade proficiency certificate; occupational certification
certificat de qualification; certificat de compétence; certificat professionnel; certificat d'aptitude professionnelle	certificate of competence; certificate of competency; certificate of proficiency; certificate of qualification; qualification certificate; trade proficiency certificate; occupational certification
certificat de qualification provincial	provincial completion of qualification certificate
certificat de santé	medical clearance; medical clearance certificate; health certificate
certificat d'excellence	certificate of merit
certificat en administration de tests; accréditation en administration de tests	testing certification
certificat médical	medical certificate
certificat portant le Sceau rouge	Red Seal certificate
certificat professionnel; certificat d'aptitude professionnelle; certificat de qualification; certificat de compétence	certificate of competence; certificate of competency; certificate of proficiency; certificate of qualification; qualification certificate; trade proficiency certificate; occupational certification

cessation d'emploi; départ	separation; termination of employment; termination; employment termination
cessation des services	termination of services
cesser d'exercer un emploi	separate from a job (v.)
cession de prestations	assignment of benefits; benefit assignment
cession d'un contrat; transfert d'un contrat	assignment of a contract
CFP (app. ant.); Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (app. ant.)	Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (f.c.); CFP (f.c.)
champ d'application; domaine d'application	jurisdiction
champ de responsabilité; attribution; compétence; ressort; autorité; sphère de compétence	jurisdiction
chances égales d'emploi; égalité des chances	equal access to job; equality of means; equality of opportunity
changement démographique	demographic change
changement de personnel	staff change
changement technologique; évolution technologique	technological change
chargé de; responsable de	responsible for
chargé de cas; responsable de cas; gestionnaire de cas	case manager
chargé de programme	account executive
chargé de projet; chef de projet	project leader

## charge

---

charge de travail; volume de travail	case load; work load; workload; volume of workload
charge de travail fluctuante	fluctuating work load
charges de fonctionnement; coûts de fonctionnement; frais de fonctionnement	operating costs
charges d'exploitation; coûts d'exploitation; frais d'exploitation	operating costs
charges familiales; obligations familiales	family responsibilities
charges sociales; cotisations sociales	payroll taxes
charges sociales de l'employeur; charges sociales obligatoires de l'employeur	mandatory employer costs; mandatory employment-related costs
charges sociales obligatoires de l'employeur; charges sociales de l'employeur	mandatory employer costs; mandatory employment-related costs
chaussures de protection; chaussures de sécurité	safety shoes; protective footwear
chaussures de sécurité; chaussures de protection	safety shoes; protective footwear
chef; responsable; agent responsable	officer-in-charge
chef de famille monoparentale; parent seul; parent unique	lone parent; single parent; single-household head
chef de groupe	group leader; lead hand
chef de la direction; premier dirigeant; directeur général	chief executive officer
chef de projet; chargé de projet	project leader
cheminement de carrière; développement de carrière; déroulement de carrière; progression professionnelle; avancement professionnel	career path; career progress; career progression; career ladder

chemins de la réussite, Les; Les chemins de la réussite : stratégie de l'emploi et de la formation des Autochtones	Pathways to Success; Pathways to Success — Aboriginal Employment and Training Strategy
chèque d'assurance-emploi de quinzaine	biweekly employment insurance cheque; biweekly EI cheque
chèque de paie; chèque de paye	paycheck; pay cheque
chèque de paye régulier	regular pay cheque
chèque en circulation; chèque non compensé	outstanding cheque
chèque non compensé; chèque en circulation	outstanding cheque
chercher du travail; chercher un emploi; être à la recherche d'un emploi; être en quête d'emploi	seek employment; look for work
chercher un emploi; être à la recherche d'un emploi; être en quête d'emploi; chercher du travail	seek employment; look for work
chercheur d'emploi; demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi; personne à la recherche d'un emploi	job hunter; job seeker; job searcher
chevauchement; recoupement; double emploi	duplication
chevronné; compétent; efficace; expert (dans une profession)	proficient (in an occupation)
CHOIX; Système informatisé heuristique d'information professionnelle et d'exploration des carrières	Computerized Heuristic Occupational Information and Career Exploration System; CHOICES
choix de carrière; choix professionnel; choix d'une profession	career choice; career decision; occupational choice
Choix de carrière pour les jeunes	Career Choices for Youth

choix d'une profession; choix de carrière; choix professionnel	career choice; career decision; occupational choice
choix professionnel; choix d'une profession; choix de carrière	career choice; career decision; occupational choice
chômage	joblessness; unemployment
chômage camouflé; chômage déguisé; chômage invisible	concealed unemployment; disguised unemployment; hidden unemployment
chômage chronique; chômage endémique; chômage de longue durée	chronic unemployment; long-term unemployment; hard-core unemployment
chômage conjoncturel; chômage cyclique	cyclical unemployment
chômage cyclique; chômage conjoncturel	cyclical unemployment
chômage déguisé; chômage invisible; chômage camouflé	concealed unemployment; disguised unemployment; hidden unemployment
chômage de longue durée; chômage chronique; chômage endémique	chronic unemployment; long-term unemployment; hard-core unemployment
chômage des jeunes	youth unemployment
chômage d'été chez les jeunes	summer youth unemployment
chômage élevé; fort taux de chômage	high unemployment
chômage endémique; chômage de longue durée; chômage chronique	chronic unemployment; long-term unemployment; hard-core unemployment
chômage frictionnel; chômage résiduel	frictional unemployment
chômage invisible; chômage camouflé; chômage déguisé	concealed unemployment; disguised unemployment; hidden unemployment

chômage non cyclique	non-cyclical unemployment
chômage périodique	recurring unemployment
chômage régional	regional unemployment
chômage résiduel; chômage frictionnel	frictional unemployment
chômage saisonnier	seasonal unemployment
chômage structurel	structural unemployment
chômage technologique	technological unemployment
chômeur; travailleur en chômage; sans-emploi (n.); sans-travail (n.)	unemployed individual; unemployed worker; jobless (n.); unemployed (n.)
chômeur à la recherche d'un emploi	job-seeking unemployed; unemployed job-seeker
chômeur chronique; chômeur de longue date	chronically unemployed; hard-core unemployed; long-term unemployed
chômeur confiné à domicile; sans-emploi confiné à la maison; sans-emploi confiné à domicile; chômeur confiné à la maison	homebound unemployed (n.)
chômeur confiné à la maison; chômeur confiné à domicile; sans-emploi confiné à la maison; sans-emploi confiné à domicile	homebound unemployed (n.)
chômeur conjoncturel	victim of cyclical unemployment
chômeur de longue date; chômeur chronique	chronically unemployed; hard-core unemployed; long-term unemployed
chômeur inscrit	registered unemployed individual
chômeur volontaire	voluntary unemployed (n.)

ciblage des clients; établissement des clientèles cibles	targeting of clients; client targeting
CIC; Centre d'Immigration Canada	Canada Immigration Centre; CIC
CIE; Centre d'information sur l'emploi	Job Information Centre; JIC
CIE; Code d'identification des employeurs	Unique Employer Identifier; UEI
CITP; Classification internationale type des professions	International Standard Classification of Occupations; ISCO
CJT; Compagnie des jeunes travailleurs	Youth Job Corps; YJC
classement des emplois	job ranking
classer par ordre de priorité; établir l'ordre de priorité	priorize; prioritize
classer un poste	classify a position
classification; classification des postes; classification des tâches; classification des emplois	job classification; classification; job grading
Classification canadienne descriptive des professions (app. ant.); CCDP (app. ant.); Classification nationale des professions; CNP	National Occupational Classification; NOC; Canadian Classification and Dictionary of Occupations (f.c.); CCDO (f.c.)
classification des capacités; taxonomie des habiletés	taxonomy of skills
classification de sécurité; classification sécuritaire	security classification
classification des emplois; classification; classification des postes; classification des tâches	job classification; classification; job grading
classification des postes; classification des tâches; classification des emplois; classification	job classification; classification; job grading

classification des tâches; classification des emplois; classification; classification des postes	job classification; classification; job grading
Classification internationale type des professions; CITP	International Standard Classification of Occupations; ISCO
Classification nationale des professions; CNP; Classification canadienne descriptive des professions (app. ant.); CCDP (app. ant.)	National Occupational Classification; NOC; Canadian Classification and Dictionary of Occupations (f.c.); CCDO (f.c.)
classification sécuritaire; classification de sécurité	security classification
Classification-type canadienne des emplois	Canadian Occupational Classification System
Classification type des industries; CTI	Standard Industrial Classification; SIC
Classification type des professions; CTP	Standard Occupational Classification; SOC
clause; disposition; stipulation	provision
clauses de garantie (d'un accord)	safeguards (in an agreement)
clauses d'une entente; dispositions d'une entente	terms of an agreement
clause type	standard clause
CLÉ; centre libre-service électronique	automated service kiosk; ASK
clé de correction; barème de correction; corrigé	scoring key; answer key
CLFI; Comité local de formation industrielle	Community Industrial Training Committee; CITC
CLGA; commission locale de gestion autochtone	Local Aboriginal Management Board; LAMB

## client

---

client apte à l'emploi; client apte à travailler; client prêt à travailler; client prêt à occuper un emploi	job-ready client
client apte à travailler; client prêt à travailler; client prêt à occuper un emploi; client apte à l'emploi	job-ready client
client aux besoins spéciaux; client spécial	special needs client
client défavorisé; client de palier III	disadvantaged client; level III client
client de palier III; client défavorisé	disadvantaged client; level III client
client difficile à placer	hard-to-place client
client-employeur	employer client
client en chômage	unemployed client
client en formation	training client
client individuel	walk-in client
client inscrit	registered client
client inscrit à plusieurs CEC	dual registrant
client non prêt à l'emploi	non-job-ready client
client prêt à occuper un emploi; client apte à l'emploi; client apte à travailler; client prêt à travailler	job-ready client
client prêt à travailler; client prêt à occuper un emploi; client apte à l'emploi; client apte à travailler	job-ready client
client qualifié disponible	qualified available client
client spécial; client aux besoins spéciaux	special needs client
client stagiaire	trainee client

client-travailleur	employee client; worker client
climat de travail; ambiance de travail	job atmosphere; working climate
cloisonnement professionnel; ségrégation professionnelle; discrimination professionnelle; inégalité d'accès aux professions	occupational segregation
CLPS; Comité local de consultation patronale-syndicale	Local Labour-Management Consultation Committee; LLMCC
CLSC; Centre local de services communautaires	local community service centre; LCSC
Club de placement (app. ant.); Club de recherche d'emploi	Job Finding Club
Club de recherche d'emploi; Club de placement (app. ant.)	Job Finding Club
CM; Cabinet du ministre	Minister's Office; MO
CMEC; Conseil des ministres de l'éducation du Canada	Council of Ministers of Education, Canada; CMEC
CNCA; Comité national de consultation et d'action	National Consultation Action Committee; NCAC
CNCPS; Comité national de consultation patronale-syndicale	National Labour-Management Consultation Committee; NLMCC
CNGA; Commission nationale de gestion autochtone	National Aboriginal Management Board; NAMB
CNP; Classification canadienne descriptive des professions (app. ant.); CCDP (app. ant.); Classification nationale des professions	National Occupational Classification; NOC; Canadian Classification and Dictionary of Occupations (f.c.); CCDO (f.c.)
Code canadien du travail	Canada Labour Code
code d'activité d'un programme	program activity code
code d'activité économique	industry code

code de la profession principale	prime occupational code
code de profession; code professionnel	occupational code; occupation code
code des droits de la personne	human rights code
Code d'identification des employeurs; CIE	Unique Employer Identifier; UEI
code du point de service	point-of-service code
code du travail	labo(u)r code
code professionnel; code de profession	occupational code; occupation code
codification des professions	occupational coding
COFAM; Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre	Ontario Training and Adjustment Board; OTAB
col blanc (n.)	white-collar (n.); white-collar worker
col bleu; travailleur manuel	blue-collar worker; manual worker
collaboration; association; partenariat	partnership
collectivité; communauté	community (n.)
collectivité agricole	farming community
collectivité à industrie unique; collectivité mono-industrielle; collectivité à vocation unique	single-industry community
collectivité à vocation unique; collectivité à industrie unique; collectivité mono-industrielle	single-industry community
collectivité mono-industrielle; collectivité à vocation unique; collectivité à industrie unique	single-industry community

collectivité rurale	rural community
collège communautaire	community college
collègue; compagnon de travail	co-worker; fellow employee
colloque; séminaire	seminar
Colloque mondial sur le counselling d'emploi	World Seminar on Employment Counselling
Colloque national touchant le développement de carrière; Consultation nationale touchant l'orientation professionnelle (app. ant.)	National Consultation on Career Development; National Consultation on Vocational Training (f.c.)
combler un besoin de main-d'oeuvre	satisfy a manpower requirement
Comité canadien de l'emploi et des personnes handicapées	Canadian Committee on Employment and Disabilities
comité conjoint; comité mixte	joint committee
Comité consultatif chargé de l'examen structurel (Les chemins de la réussite)	Advisory Structural Review Committee (Pathways)
comité consultatif de l'équité en matière d'emploi	employment equity advisory committee
comité consultatif mixte patronal-syndical	union management joint consultation committee
Comité consultatif national sur les innovations; CCNI	National Innovations Advisory Committee; NIAC
Comité consultatif sur les métiers	Trade Advisory Committee
comité d'adaptation de la main-d'oeuvre	adjustment committee
Comité d'aide au développement des collectivités; CADC	Community Futures Committee; CFC

## Comité de consultation

---

Comité de consultation patronale-syndicale; CCPS	Labour-Management Consultation Committee; LMCC
Comité de coordination du Programme des normes interprovinciales; CCPNI	Interprovincial Standards Program Co-ordinating Committee; ISPCC
comité de direction; comité directeur; comité d'orientation	steering committee
Comité de direction de l'équité en matière d'emploi	Employment Equity Steering Committee
comité de placement	placement committee
comité de rétroaction	sounding-board committee
comité de révision; comité d'examen; comité d'étude	review board; review committee
Comité de sécurité et santé	Safety and Health Committee
Comité des examens interprovinciaux normalisés; CEIN	Interprovincial Standards Examinations Committee; ISEC
comité d'étude; comité de révision; comité d'examen	review board; review committee
comité d'examen; comité d'étude; comité de révision	review board; review committee
comité d'examen des griefs de classification	classification grievance board
Comité d'examen des projets	Project Review Committee
Comité d'examen national	National Review Committee
Comité d'examen régional	Regional Review Committee
comité directeur; comité d'orientation; comité de direction	steering committee
comité d'orientation; comité de direction; comité directeur	steering committee
comité du premier palier	tier 1 committee

Comité interministériel de l'emploi des Autochtones	Interdepartmental Committee on Native Employment
Comité interministériel des prévisions relatives aux professions	Interdepartmental Committee on Occupational Forecasting
comité interne	in-house committee
Comité interprovincial de l'analyse des professions	Interprovincial Committee on Occupational Analysis
comité local d'aide à l'adaptation	community adjustment committee; community-based adjustment committee
Comité local de consultation patronale-syndicale; CLPS	Local Labour-Management Consultation Committee; LLMCC
Comité local de formation industrielle; CLFI	Community Industrial Training Committee; CITC
comité mixte; comité conjoint	joint committee
comité mixte du SAAI; comité mixte du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie	Industrial Adjustment Service Joint Committee; IAS Joint Committee
comité mixte du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie; comité mixte du SAAI	Industrial Adjustment Service Joint Committee; IAS Joint Committee
comité mixte patronal-syndical	joint labo(u)r-management committee; joint union/management committee
Comité national de consultation et d'action; CNCA	National Consultation Action Committee; NCAC
Comité national de consultation patronale-syndicale; CNCPS	National Labour-Management Consultation Committee; NLMCC
Comité national de direction sur l'emploi et la formation	National Steering Committee on Employment and Training
Comité national d'étude et de planification des carrières	National Career Planning and Review Committee

## Comité national

---

Comité national d'examen des accords	National Agreement Review Committee
comité patronal-syndical; comité syndical-patronal	labo(u)r-management committee
Comité permanent du développement des ressources humaines	Standing Committee on Human Resources Development
Comité régional de consultation patronale-syndicale; CRCPS	Regional Labour-Management Consultation Committee; RLMCC
comités consultatifs provinciaux des métiers	provincial trade advisory committees
Comités d'aide au développement des collectivités; CADC	Community Futures Committees; CFC
Comité spécial chargé de l'examen de la <i>Loi sur l'équité en matière d'emploi</i>	Special Committee on the Review of the <i>Employment Equity Act</i>
comité syndical-patronal; comité patronal-syndical	labo(u)r-management committee
commande; ordre de travail	work order; job order
commencer à travailler; entrer en fonction	begin employment; commence work
commerce autonome	self-operated business
commerce de détail	retail trade
commis	clerk
commis à l'enregistrement des offres	order-taking clerk
commis au contrôle des présentations	order-taking and referral control clerk
commissaire à la protection de la vie privée	privacy commissioner
Commissaire des employeurs	Commissioner for Employers

Commissaire des travailleurs et travailleuses	Commissioner for Workers
Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre; CCMMO	Canadian Labour Force Development Board; CLFDB
Commission canadienne des droits de la personne; CCDP	Canadian Human Rights Commission; CHRC
Commission d'appel des pensions; CAP	Pension Appeals Board; PAB
Commission de coopération dans le domaine du travail	Commission for Labor Cooperation
Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (app. ant.); CFP (app. ant.); Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM	Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (f.c.); CFP (f.c.)
commission de gestion autochtone	Aboriginal Management Board
Commission de l'assurance-emploi du Canada	Canada Employment Insurance Commission
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada; CEIC	Canada Employment and Immigration Commission; CEIC
Commission d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi (Commission Abella)	Commission of Inquiry on Equality in Employment (Abella Commission)
commission locale de gestion autochtone; CLGA	Local Aboriginal Management Board; LAMB
commission locale de mise en valeur de la main-d'oeuvre	Local Labour Force Development Board
Commission MacDonald; Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada	Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada; MacDonald Commission

## Commission

---

Commission nationale de gestion autochtone; CNGA	National Aboriginal Management Board; NAMB
commission régionale de gestion autochtone; CRGA	Regional Aboriginal Management Board; RAMB
Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada; Commission MacDonald	Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada; MacDonald Commission
commission scolaire [Qc]; conseil scolaire [CAN]	school board; board of education
communauté; collectivité	community (n.)
communication de rapports; transmission de données	reporting
Communications (description de travail)	Communications (work description)
communiquer de l'information; donner de l'information; transmettre de l'information; fournir de l'information	provide information
communiquer des renseignements; publier des renseignements; divulguer des renseignements	release information (v.)
communiquer une offre; inscrire une offre d'emploi; transmettre une offre; déposer une offre	place an order
Compagnie des jeunes travailleurs; CJT	Youth Job Corps; YJC
Compagnie de travailleurs du Nouveau-Brunswick	NB Job Corps
compagnon	journeyman
compagnon; jumeau	buddy
compagnon de travail; collègue	co-worker; fellow employee

comparaison des données	data matching; matching of data
compétence; maîtrise	proficiency
compétence; qualification; habileté; capacités (plur.); aptitude	competence; competency; skill; qualification; ability
compétence; ressort; autorité; sphère de compétence; champ de responsabilité; attribution	jurisdiction
compétence à débouché unique; compétence non transférable	non-transferable skill
compétence dans les métiers	industrial trade skill; trades skill
compétence dans un métier	trade ability
compétence de base; qualification de base	basic skill; entry skill; generic skill
compétence de niveau élevé	higher-level skill
compétence du niveau de débutant	entry-level skill
compétence monnayable; aptitude monnayable	marketable skill
compétence non transférable; compétence à débouché unique	non-transferable skill
compétence requise; aptitude exigée; exigence professionnelle	skill requirement
compétences; habiletés; connaissances; qualités	skills
compétences de calibre mondial; compétences de niveau international	world-class skills
compétences de niveau international; compétences de calibre mondial	world-class skills
compétences désuètes	out-of-date skills

## compétences

---

compétences en gestion; qualités de gestionnaire	management skills
compétences en gestion d'entreprise; talents d'entrepreneur	entrepreneurial skills
compétences exportables; compétences polyvalentes; compétences transférables	transferable skills; portable skills
compétences générales	soft skills
compétences insuffisantes	inadequate skills
compétences limitées	limited skills
compétences particulières; compétences spécialisées; spécialisation	specialized skills
compétences polyvalentes; compétences transférables; compétences exportables	transferable skills; portable skills
compétences professionnelles	job skills; work skills; occupational skills; job-related skills
compétences recherchées; qualification recherchée	skill in demand
compétences requises	necessary skills; requisite skills
compétences spécialisées; spécialisation; compétences particulières	specialized skills
compétences techniques	technical skills
compétences techniques de haut niveau	higher-level technical skills
compétences transférables; compétences exportables; compétences polyvalentes	transferable skills; portable skills

compétent; efficace; expert; chevronné (dans une profession)	proficient (in an occupation)
compétitivité	competitiveness
complément salarial; supplément de rémunération	remuneration supplement; top-up; top-up payment; earnings supplement
compléter le salaire	make up wages
comportement de la main-d'oeuvre; comportement de la population active	labo(u)r force behaviour; labo(u)r force pattern
comportement de la population active; comportement de la main-d'oeuvre	labo(u)r force behaviour; labo(u)r force pattern
composition de la main-d'oeuvre; composition des effectifs; composition de l'effectif	work force composition; workforce composition
composition de l'effectif; composition de la main-d'oeuvre; composition des effectifs	work force composition; workforce composition
compréhension empathique (counselling d'emploi)	empathic understanding (employment counselling)
compression budgétaire; restriction budgétaire; restriction des dépenses	budgetary constraint; expenditure restraint; budget cut; budgetary cut
compression des effectifs; réduction du personnel; compression du personnel; réduction des effectifs	downsizing; manpower reduction; work force reduction; workforce reduction; reduction in personnel; reduction of staff; staff reduction
compression du personnel; réduction des effectifs; compression des effectifs; réduction du personnel	downsizing; manpower reduction; work force reduction; workforce reduction; reduction in personnel; reduction of staff; staff reduction
Compte d'assurance-emploi*	Employment Insurance Account*
compte de l'employeur	employer's account

## compte

---

compte rendu; rapport détaillé; rapport narratif	narrative report
comptoir libre-service	alternate service centre
comptoir public; bureau d'accès facile	storefront office
concentration professionnelle	occupational concentration
concept d'aménagement pour accès facile	barrier-free design concept
conception de projet	project design
conception des services	design of services
concessionnaire (secteur privé)	licensee (private sector)
conclusion; résultat; constatation	finding
concours	competition
concours externe (en général); concours public (fonction publique)	open competition
concours public (fonction publique); concours externe (en général)	open competition
concours public permanent	continuing open competition
concurrence	competition
concurrence internationale	world-class competition
condition d'accès à la profession; condition d'exercice (d'un métier, d'une profession)	entrance requirement; entry requirement; entry requisite
condition d'admissibilité	eligibility requirement; requirement of eligibility; qualifying condition
condition d'admission	entrance requirement

condition d'admission au cours	course prerequisite
condition de la femme; condition féminine; situation de la femme	status of women
condition d'exercice; condition d'accès à la profession (d'un métier, d'une profession)	entrance requirement; entry requirement; entry requisite
condition féminine; situation de la femme; condition de la femme	status of women
condition légale de travail	legal employment requirement
conditionnement au travail; réentraînement à l'effort	work hardening
conditions; modalités d'application; modalités	terms and conditions
conditions de candidature; titres de compétence; titres professionnels; titres et qualités; qualités requises	qualifications
conditions d'embauchage; conditions d'embauche; conditions d'emploi	conditions of employment; conditions of hiring; employment conditions; hiring conditions; terms and conditions of employment
conditions d'emploi; conditions d'embauchage; conditions d'embauche	conditions of employment; conditions of hiring; employment conditions; hiring conditions; terms and conditions of employment
conditions de travail	working conditions; work conditions
Conditions de travail (description de travail)	Working Conditions (work description)
conditions de travail souples; régime de travail flexible	flexible work arrangement
conditions salariales	details of salaries; wage conditions

## conférence

---

conférence à haut niveau	high-level conference
Conférence mondiale sur l'éducation permanente	Global Conference on Lifelong Learning
Conférence nationale sur la formation	National Training Conference
Conférence nationale sur l'emploi agricole	National Agricultural Employment Conference
confidentialité; caractère confidentiel	confidentiality
confiné dans un emploi	segregated in a job
confirmation d'emploi	job confirmation
confirmation d'offre d'emploi	confirmation of offer of employment
conflit; différend	dispute
conflit collectif*; conflit du travail; conflit de travail; différend du travail	industrial dispute; labo(u)r conflict; labo(u)r dispute*
conflit de travail; différend du travail; conflit collectif*; conflit du travail	industrial dispute; labo(u)r conflict; labo(u)r dispute*
conflit non réglé	unresolved dispute
congé	time off
congé; fête légale; jour férié	holiday; public holiday; statutory holiday
congé annuel; vacances	annual leave; vacation leave; vacation
congé annuel payé; vacances payées	paid vacation
congé autorisé; autorisation d'absence; permis d'absence; absence autorisée	authorized absence; authorized leave; leave of absence; leave

congé compensateur; congé compensatoire	compensatory holiday; compensatory leave; compensatory time off
congé continu; congé prolongé	block release
congé d'accident de travail; congé d'accident du travail	injury-on-duty leave
congé d'ancienneté	furlough leave
congé de cotisations	premium holiday
congé de déplacement	travel leave
congé de formation; congé d'étude(s); congé-éducation	leave for training; educational leave; education leave
congé de maladie	sick leave
congé de maternité	maternity leave; pregnancy leave
congé de perfectionnement; congé de promotion professionnelle	career development leave; leave for development purposes; skill development leave
congé de promotion professionnelle; congé de perfectionnement	career development leave; leave for development purposes; skill development leave
congé de réadaptation	rehabilitation leave
congé d'étude(s); congé-éducation; congé de formation	leave for training; educational leave; education leave
congé d'études payé	paid educational leave
congédiement; renvoi	dismissal; discharge (n.)
congédiement arbitraire	arbitrary discharge
congédier; renvoyer	dismiss; discharge (v.)
congé-éducation; congé de formation; congé d'étude(s)	leave for training; educational leave; education leave
congé local	local holiday

## congé

---

congé mobile	floating holiday
congé non payé; congé sans salaire; congé sans traitement; congé sans solde	absence without pay; leave without pay
congé parental	parental leave
congé payé; congé rémunéré	leave with pay; paid leave; time off with pay
congé payé de sélection du personnel	personnel selection leave with pay
congé prolongé; congé continu	block release
congé rémunéré; congé payé	leave with pay; paid leave; time off with pay
congés accumulés (plur.); crédit de congé	holiday credit; leave credit
congé sans salaire; congé sans traitement; congé sans solde; congé non payé	absence without pay; leave without pay
congé sans solde; congé non payé; congé sans salaire; congé sans traitement	absence without pay; leave without pay
congé sans traitement; congé sans solde; congé non payé; congé sans salaire	absence without pay; leave without pay
congé spécial	special leave
Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme; CCPEF	Canadian Congress for Learning Opportunities for Women; CCLOW
Congrès des Peuples Autochtones; CPA	Congress of Aboriginal Peoples; CAP
Congrès du Travail du Canada; CTC	Canadian Labour Congress; CLC
congruence	congruence; congruity

conjoncture du marché; situation du marché	market conditions
conjoncture du marché du travail; état du marché du travail; situation du marché du travail	labo(u)r market conditions
connaissance insuffisante de la langue	language deficiency
connaissance pratique d'une langue	working knowledge of a language
connaissances; qualités; compétences; habiletés	skills
connaissances de base; connaissances pratiques; autonomie fonctionnelle; dynamique de la vie; connaissances élémentaires	life skills; soft skills
connaissances élémentaires; connaissances de base; connaissances pratiques; autonomie fonctionnelle; dynamique de la vie	life skills; soft skills
Connaissances et Habiletés (description de travail)	Skills and Knowledge (work description)
connaissances factuelles	factual knowledge
connaissances pratiques; autonomie fonctionnelle; dynamique de la vie; connaissances élémentaires; connaissances de base	life skills; soft skills
connaissances spécialisées; connaissances techniques	hard skills
connaissances techniques; connaissances spécialisées	hard skills
conseil arbitral*	board of referees*

## Conseil

---

Conseil canadien de la main-d'oeuvre et de l'immigration (app. ant.); Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration; CCCEI

Canada Employment and Immigration Advisory Council; CEIA; Canada Manpower and Immigration Council (f.c.)

Conseil canadien des directeurs de l'apprentissage; CCDA

Canadian Council of Directors of Apprenticeship; CCDA

Conseil canadien des relations du travail

Canada Labour Relations Board

Conseil canadien des ressources humaines dans l'industrie culturelle

Canadian Cultural Human Resources Council

Conseil canadien des ressources humaines de l'industrie de l'environnement, Le

Canadian Council for Human Resources in the Environment Industry

Conseil canadien des ressources humaines en camionnage; CCRHC

Canadian Trucking Human Resources Council; CTHRC

Conseil canadien des ressources humaines en tourisme; CCRHT

Canadian Tourism Human Resource Council; CTHRC

conseil consultatif

advisory board

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration; CCCEI; Conseil canadien de la main-d'oeuvre et de l'immigration (app. ant.)

Canada Employment and Immigration Advisory Council; CEIA; Canada Manpower and Immigration Council (f.c.)

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme; CCCSF

Canadian Advisory Council on the Status of Women; CACSW

Conseil consultatif de circonscription; CCC

Constituency Advisory Board; CAB

Conseil consultatif des jeunes

Youth Advisory Council

Conseil consultatif local; CCL

Local Advisory Council; LAC

Conseil consultatif national de la formation technique et professionnelle

National Technical and Vocational Training Advisory Council

Conseil consultatif national sur le perfectionnement des compétences	National Skills Development Advisory Board
conseil de bande	band council
Conseil de direction de DRHC	HRDC Management Board
Conseil de placement professionnel, Le [Ont.]	Technical Service Council [Ont.]
conseil de planification sociale	social planning council
Conseil des ministres de l'éducation du Canada; CMEC	Council of Ministers of Education, Canada; CMEC
Conseil des ressources humaines dans l'industrie horticole	Horticulture Human Resource Council
conseil du travail	labo(u)r council
conseiller	counsel(l)or
conseiller; mentor	mentor
conseiller agricole	agricultural consultant
conseiller des clients spéciaux	special needs counsel(l)or
conseiller des jeunes	youth advisor
conseiller d'orientation professionnelle; conseiller en orientation; orienteur	guidance counsel(l)or; vocational counsel(l)or
conseiller du CEC	CEC counsel(l)or
conseiller en apprentissage	apprenticeship counsel(l)or
conseiller en classification	classification advisor
conseiller en développement des collectivités	community development consultant
conseiller en emploi; conseiller en matière d'emploi	employment counsel(l)or

## conseiller

---

conseiller en emploi des Autochtones	Native Employment Counsellor
conseiller en main-d'oeuvre	manpower counsel(l)or; labo(u)r force counsel(l)or
conseiller en marché du travail	employment market advisor; labo(u)r market advisor
conseiller en matière d'emploi; conseiller en emploi	employment counsel(l)or
conseiller en matière de programmes spéciaux	special programs counsel(l)or
conseiller en orientation; orienteur; conseiller d'orientation professionnelle	guidance counsel(l)or; vocational counsel(l)or
conseiller en personnel	personnel advisor
conseiller général	general counsel(l)or
conseiller itinérant	floating counsel(l)or
conseiller juridique	legal advisor
conseiller régional en personnel	regional personnel advisor
conseiller spécial auprès du personnel autochtone	Native staff advisor
conseiller spécialisé	specialist counsel(l)or
conseiller technique	technical advisor
conseil local de formation	local training council
Conseil national sur le développement de la main-d'oeuvre des minorités visibles	National Visible Minority Council on Labour Force Development
Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre; COFAM	Ontario Training and Adjustment Board; OTAB

conseil scolaire [CAN]; commission scolaire [Qc]	school board; board of education
conseil sectoriel	sector council; sectoral council
conseil sectoriel de l'industrie	industry sector council
conseil sectoriel de planification des ressources humaines	sectoral human resource council
conseil sectoriel national	national sectoral council
Conseil sectoriel national pour la culture	National Sectoral Council for Culture
conseil sectoriel patronal-syndical	labo(u)r-management sectoral council
conseils fonctionnels; direction fonctionnelle; orientation fonctionnelle	functional direction; functional guidance
conseil syndical local	local labo(u)r council
conservation des documents	retention of documents
conserver un emploi; garder un emploi	retain employment; stay on a job
constatation; conclusion; résultat	finding
constat de surévaluation de poste; blocage de poste	red circling
constituer en société	incorporate (v.)
consultant; expert-conseil	consultant
consultant de l'extérieur; expert-conseil de l'extérieur	external consultant
consultant en adaptation industrielle	industrial adjustment consultant
consultant en dotation; expert-conseil en dotation	staffing consultant

## consultant

---

consultant en gestion; expert-conseil en gestion	managerial consultant
consultant en main-d'oeuvre; expert-conseil en main-d'oeuvre	manpower consultant; labo(u)r force consultant
consultant en planification; expert-conseil en planification	planning consultant
consultant sectoriel; expert-conseil sectoriel	industrial consultant
consultant sectoriel principal; expert-conseil sectoriel principal	senior industrial consultant
consultation de pré-évaluation	pre-assessment consultation
consultation de suivi	follow-up consultation
Consultation nationale touchant l'orientation professionnelle (app. ant.); Colloque national touchant le développement de carrière	National Consultation on Career Development; National Consultation on Vocational Training (f.c.)
consultation ouvrière-patronale; consultation patronale-syndicale	labo(u)r-management consultation
consultation patronale-syndicale; consultation ouvrière-patronale	labo(u)r-management consultation
consultation permanente	ongoing consultation
ContactEmploi	JobLinks
Contexte (description de travail)	Context (work description)
contractuel (n.); travailleur à contrat	contract employee; contract worker
contraintes excessives (plur.); difficultés excessives (plur.)	undue hardship
contrat à court terme	short-term contract
contrat à long terme; contrat de longue durée	long-term contract

contrat de comportement	behavio(u)ral contracting
contrat de formation dans l'industrie	industrial training contract; training-in-industry contract
contrat de location	rental contract
contrat de longue durée; contrat à long terme	long-term contract
contrat de travail; contrat individuel de travail	contract of employment; employment contract; employer-employee agreement; labo(u)r contract; work contract; work agreement
contrat en vigueur	current contract
contrat individuel de travail; contrat de travail	contract of employment; employment contract; employer-employee agreement; labo(u)r contract; work contract; work agreement
contre-incitation; frein; obstacle; dissuasion; découragement	disincentive
contre-incitation au travail; désincitation au travail	work disincentive; disincentive to work
contremaître	foreman
contribuable	taxpayer
contribution; cotisation	contribution
contribution; intrant; participation; apport	input
contribution au titre des salaires	contribution for wages
contribution du gouvernement fédéral; contribution fédérale	federal contribution
contribution fédérale; contribution du gouvernement fédéral	federal contribution

## contribution

---

contribution fédérale maximale	maximum federal contribution
contrôle; surveillance	monitoring
contrôle de projet	project monitoring; project control
contrôle des postes vacants	vacancy control
contrôle des présentations	referral control
contrôle des références; vérification des références	reference check
contrôle des salaires	wage control
contrôler; surveiller	monitor
contrôle sur place; surveillance sur place	on-site monitoring
convention collective (de travail)	collective agreement; labo(u)r agreement; labo(u)r-management contract; union contract
Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (Nations Unies)	Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (United Nations)
convoquer à une entrevue	call for an interview (v.)
co-occupation; regroupement des services; partage des bureaux	colocation; co-location
coordonnateur de l'emploi des femmes	women's co-ordinator; women's employment coordinator
coordonnateur de l'emploi des jeunes	youth co-ordinator; youth coordinator
coordonnateur de l'équité en matière d'emploi	employment equity co-ordinator; employment equity coordinator
coordonnateur de projet	project co-ordinator; project coordinator

coordonnateur de stages	managing co-ordinator; managing coordinator
coordonnateur régional de l'emploi	regional employment co-ordinator; regional employment coordinator
coordonnateur régional de programme	regional program co-ordinator; regional program coordinator
coordonnateur régional du programme Extension	regional Outreach co-ordinator; regional Outreach coordinator
corps de métier; métier	craft; trade
correcteur	scorer
correctif (n.); mesure corrective; mesure correctrice; mesure de redressement	remedial action; remedial measure
correspondance des données	data matching; matching of data
corrigé; clé de correction; barème de correction	scoring key; answer key
cote de la demande	demand rating
cote de la demande par profession; CDP	occupational requirement rating; ORR
coter le rendement d'un employé	rate the performance of an employee
cotisation; contribution	contribution
cotisation de l'employé; cotisation salariale; cotisation ouvrière*	employee contribution; employee premium; employee's premium*
cotisation d'employeur; cotisation patronale*	employer contribution; employer premium; employer's premium*
cotisation ouvrière*; cotisation de l'employé; cotisation salariale	employee contribution; employee premium; employee's premium*
cotisation patronale*; cotisation d'employeur	employer contribution; employer premium; employer's premium*

cotisation salariale; cotisation ouvrière*; cotisation de l'employé	employee contribution; employee premium; employee's premium*
cotisations d'assurance-emploi	employment insurance premiums
cotisations sociales; charges sociales	payroll taxes
cotisations syndicales	union dues; union fees
counsel(l)ing; orientation	counsel(l)ing; guidance
counsel(l)ing antérieur au placement	pre-employment counsel(l)ing
counsel(l)ing aux employeurs	employer counsel(l)ing
counsel(l)ing axé sur la recherche de solutions	solution-focused counsel(l)ing
counsel(l)ing cognitivo-comportemental	cognitive behavio(u)ral counsel(l)ing
counsel(l)ing comportemental	behavio(u)ral counsel(l)ing
counsel(l)ing consécutif au placement; counsel(l)ing postérieur au placement	postemployment counsel(l)ing; postplacement counsel(l)ing
counsel(l)ing d'emploi	employment counsel(l)ing; placement counsel(l)ing
Counselling d'emploi	Employment Counselling
counsel(l)ing d'emploi en groupe	group employment counsel(l)ing
counsel(l)ing de recherche d'emploi	job search counsel(l)ing
counsel(l)ing des clients spéciaux	special needs clients counsel(l)ing
counsel(l)ing des étudiants	student counsel(l)ing
counsel(l)ing d'expert	expert counsel(l)ing
counsel(l)ing en matière de recherche dynamique d'emploi	creative job search counsel(l)ing

counsel(l)ing individuel; counsel(l)ing personnel	individual counsel(l)ing; personal counsel(l)ing
counsel(l)ing intensif	intensive counsel(l)ing
counsel(l)ing personnel; counsel(l)ing individuel	individual counsel(l)ing; personal counsel(l)ing
counsel(l)ing postérieur au placement; counsel(l)ing consécutif au placement	postemployment counsel(l)ing; postplacement counsel(l)ing
counsel(l)ing préalable à la retraite; counsel(l)ing préparatoire à la retraite	preretirement counsel(l)ing
counsel(l)ing préparatoire à la retraite; counsel(l)ing préalable à la retraite	preretirement counsel(l)ing
counsel(l)ing préparatoire à une seconde carrière	second-career counsel(l)ing
counsel(l)ing professionnel; orientation professionnelle	career counsel(l)ing; career guidance; vocational guidance; job orientation; vocational counsel(l)ing; occupational counsel(l)ing; employment orientation; occupational guidance
counsel(l)ing professionnel des adultes; orientation professionnelle des adultes	adult vocational counsel(l)ing
counsel(l)ing programmé	self-instructional counsel(l)ing
counsel(l)ing relationnel	relationship counsel(l)ing
counsel(l)ing spécial	special counsel(l)ing
courbe; tendance	pattern
courbe de l'emploi; tendance de l'emploi	employment pattern; pattern of employment
courbe des salaires	wage trend

## **courbe**

---

courbe du chômage; tendance du chômage	pattern of unemployment; unemployment pattern
cours à inscription continue	continuous exit course; continuous intake course; continuous intake-exit course
cours à inscription préétablie	scheduled intake course
cours à temps partiel	part-time course
cours d'affirmation de soi	assertiveness training
cours d'alphabétisation	literacy training course
cours d'appoint; cours de rattrapage; cours de rattrapage scolaire	academic upgrading course; educational upgrading course
cours d'apprentissage	apprenticeship training course
cours d'apprentissage de l'autonomie fonctionnelle; cours de dynamique de la vie	life skills course
cours de dynamique de la vie; cours d'apprentissage de l'autonomie fonctionnelle	life skills course
cours de formation	training course
cours de formation de base	low-level training course
cours de formation pratique	practical training course
cours de formation préparatoire; à l'exercice d'un métier	pretrades training course
cours de formation professionnelle	occupational training course; vocational course; skill training course; skill course
cours de formation reconnu	approved training course
cours de langue; formation linguistique	language training

cours de perfectionnement	extension course
cours de préparation à l'emploi	job-readiness course
cours de rattrapage; cours de rattrapage scolaire; cours d'appoint	academic upgrading course; educational upgrading course
cours de rattrapage scolaire; cours d'appoint; cours de rattrapage	academic upgrading course; educational upgrading course
cours de recyclage	retraining course; upgrading course
cours de terminologie technique	technical-language training course
cours d'initiation; cours d'orientation	orientation course
cours d'orientation; cours d'initiation	orientation course
cours du soir	night course
cours par correspondance	correspondence training course
cours parrainé	sponsored course
cours payant	fee-paying course
cours préparatoire à l'apprentissage	pre-apprenticeship course
cours sur le choix d'une carrière	career decision-making course
cours technique	technical course
courtier; intermédiaire	broker
coût de la main-d'oeuvre; coût de main-d'oeuvre	labo(u)r cost
coût de lancement; frais de lancement	start-up cost; startup cost
coût de main-d'oeuvre; coût de la main-d'oeuvre	labo(u)r cost

coût d'un projet	project cost
coût du placement	cost of placement; placement cost
coût estimatif	estimated cost
coût extraordinaire; dépense non périodique	non-recurring cost
coût initial	up-front cost; upfront cost
coût non salarial	non-salary cost
coût ponctuel; coût unique	one-time cost
coût quotidien; tarif quotidien	per diem price
coût salarial indirect	non-wage labo(u)r cost; indirect labo(u)r cost; payroll burden
coûts d'aménagement	fit-up cost
coûts de fonctionnement; frais de fonctionnement; charges de fonctionnement	operating costs
coûts de formation; frais de formation	training charges; training costs
coûts de réinstallation; frais de réinstallation	relocation costs
coûts d'exploitation; frais d'exploitation; charges d'exploitation	operating costs
coûts différentiels; coûts supplémentaires	incremental costs
coûts directs; frais directs	direct costs
coûts non admissibles	unallowable costs
coûts non salariaux ordinaires	recurring non-salary costs
coût social	social opportunity cost; social cost

coûts salariaux	salary costs
coûts spéciaux; frais spéciaux	special costs
coûts supplémentaires; coûts différentiels	incremental costs
coût unique; coût ponctuel	one-time cost
coût unitaire	unit cost
coût unitaire de main-d'oeuvre	unit labo(u)r cost
CPA; Congrès des Peuples Autochtones	Congress of Aboriginal Peoples; CAP
CPEME; catégorie professionnelle de l'équité en matière d'emploi	employment equity occupational group; EEOG
CRCPS; Comité régional de consultation patronale-syndicale	Regional Labour-Management Consultation Committee; RLMCC
création d'emplois	employment generation; job creation; job generation; provision of employment
création d'emplois par effet de multiplication; création d'emplois par effet d'entraînement	employment spinoff; employment spin-off
création d'emplois par effet d'entraînement; création d'emplois par effet de multiplication	employment spinoff; employment spin-off
création d'emplois secondaires par effet de multiplication	secondary employment spin-off; secondary employment spinoff
création d'emplois temporaires	temporary job creation
création d'entreprises	business development
création directe d'emplois	direct job creation
crédit d'apprentissage	apprenticeship credit
crédit de congé; congés accumulés (plur.)	holiday credit; leave credit

crédit d'études	school credit
crédit d'impôt à l'emploi	employment tax credit
crédit d'impôt pour l'employeur	employer tax credit
crédit pour frais de garde	child-care voucher; childcare voucher
crédits affectés à la création d'emplois	job creation funds
crédits affectés à la formation; fonds destinés à la formation	training funds
crédit universitaire	university credit
créer des débouchés; créer des possibilités d'emploi	develop employment opportunities
créer des emplois	generate employment
créer des possibilités d'emploi; créer des débouchés	develop employment opportunities
créneau	niche
CRGA; commission régionale de gestion autochtone	Regional Aboriginal Management Board; RAMB
CRHC; Centre de ressources humaines du Canada; Centre de ressources humaines Canada	Human Resource Centre of Canada; HRCC
CRHC-E; Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants; Centre de ressources humaines pour étudiants	Human Resource Centre of Canada for Students; Human Resource Centre for Students; HRCC-S
CRI; Centre régional d'informatique	Regional Computer Centre; RCC
critère d'admissibilité; facteur d'admissibilité	eligibility criterion; qualifier
critère d'embauchage	hiring criterion

critère d'emploi	employment-related criterion; job factor
critère de recrutement	hiring criterion; recruitment criterion
critère de réussite	completion standard
critère de sélection	criterion for selection; selection criterion
critère de validation	validation criterion
critères de financement	funding criteria
critères d'évaluation	assessment criteria
critères d'un programme	program criteria
critères du revenu	income testing
critères élargis	relaxed criteria
croissance de la population active	labo(u)r force growth
croissance de la productivité	productivity growth
croissance de l'emploi	employment growth
croissance de l'emploi à moyen terme; progression de l'emploi à moyen terme	medium-term employment growth
croissance de l'emploi dans les collectivités; croissance locale de l'emploi	local employment growth
croissance de l'offre de main-d'oeuvre	labo(u)r supply growth
croissance du marché du travail	labo(u)r market growth
croissance du revenu agricole	farm income growth
croissance économique	economic growth

croissance locale de l'emploi; croissance de l'emploi dans les collectivités	local employment growth
croissance non inflationniste	non-inflationary growth
CTC; Congrès du Travail du Canada	Canadian Labour Congress; CLC
CTI; Classification type des industries	Standard Industrial Classification; SIC
CTP; Classification type des professions	Standard Occupational Classification; SOC
culture de l'acquisition continue du savoir	continuous learning culture
culture de l'acquisition du savoir; valorisation de l'apprentissage; valorisation du savoir	learning culture
culture de la formation; valorisation de la formation	training culture
cumul annuel; CA; depuis le début de l'exercice; cumul jusqu'à ce jour; cumul de l'année; CDA	year to date; YTD
cumul de l'année; CDA; cumul annuel; CA; depuis le début de l'exercice; cumul jusqu'à ce jour	year to date; YTD
cumul d'emplois; emplois simultanés	concurrent employments; dual jobholding; multiple jobholding
cumul jusqu'à ce jour; cumul de l'année; CDA; cumul annuel; CA; depuis le début de l'exercice	year to date; YTD
curriculum vitae; CV	career history; career profile; career record; career résumé; curriculum vitae; CV; personal profile; résumé
CUSO	CUSO

CV; curriculum vitae	career history; career profile; career record; career résumé; curriculum vitae; CV; personal profile; résumé
cycle conjoncturel; cycle d'activité; cycle économique	business cycle
cycle d'activité; cycle économique; cycle conjoncturel	business cycle
cycle de paye; période de paye	pay cycle; pay period
cycle de planification	planning cycle
cycle de travail	work cycle
cycle du marché du travail	employment cycle
cycle économique; cycle conjoncturel; cycle d'activité	business cycle

# D

dans le cadre d'un accord	within an agreement
dans le cadre d'un programme	under a program
date cible	target date
date d'achèvement (d'un projet)	termination date; completion date; finish date (of a project)
date d'échéance; échéance; date d'expiration	due date; expiry date; expiration date
date de clôture; date limite	cutoff date
date de début de l'emploi	start date of the job
date de la demande	date of application; application date

## date

---

date de naissance; DDN	date of birth; DOB
date d'entrée en vigueur	effective date
date d'expiration; date d'échéance; échéance	due date; expiry date; expiration date
date limite	deadline
date limite; date de clôture	cutoff date
date limite de présentation des demandes; date limite de réception des candidatures	application deadline date
date limite de réception des candidatures; date limite de présentation des demandes	application deadline date
date prévue d'embauchage	required hiring date
date provisoire	tentative date
DBC; dossier de base d'un client	basic client record; BCRD
DBS; détermination des besoins de services	service needs determination; SND
DBS; Détermination des besoins de services	Service Needs Determination; SND
DDN; date de naissance	date of birth; DOB
débloquer des fonds	release funds (v.)
débouché; perspective d'emploi; occasion d'emploi; possibilité d'emploi	employment opening; employment opportunity; employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook; job prospect; opportunity for employment; work opportunity
débouché existant	existing employment opportunity
débouchés; perspectives de carrière; possibilités de carrière; possibilités d'avancement	career opportunities

débrayage	walkout
déclaration de principes; exposé de principes; énoncé de politique; énoncé de principes	policy statement; statement of policy
déclaration de recherche active d'emploi	job search statement
déclaration du revenu; état du revenu; relevé des gains	statement of income; income statement
déclaration solennelle; déclaration sous serment	statutory declaration
déclaration sous serment; déclaration solennelle	statutory declaration
déclaration volontaire; auto-identification	self-identification
déclin de l'emploi	employment decline
décloisonnement des postes; disparition des emplois	dejobbing
découragement; contre-incitation; frein; obstacle; dissuasion	disincentive
découragement	low morale
décrochage; impersévérance scolaire; abandon scolaire	drop-out (n.); dropout (n.)
décrocher; abandonner	drop out (v.)
décrocher un emploi; obtenir un emploi; trouver un emploi	obtain employment; secure employment
décrocheur; impersévérant; impersévérant scolaire; jeune ayant abandonné ses études	discontinuant (n.); drop-out (n.); dropout (n.)
décrocheur éventuel	potential dropout
dédommagement; indemnité	compensation (for a loss)

## déduction

---

déduction; retenue	deduction; holdback
défense des intérêts; promotion des droits; défense d'une cause	advocacy
défense d'une cause; défense des intérêts; promotion des droits	advocacy
déficiência mentale; handicap mental	mental disability
déficiência physique (personnes handicapées)	physical disability (persons with disabilities)
déficiência psychique	psychiatric disability
définition assistée des besoins	assisted needs identification
définition des tâches	job specification
définition des tâches	task definition
délai d'appel	appeal period
délai d'attente; délai de carence	waiting period
délai de carence; délai d'attente	waiting period
délai de préavis	notice period
délégation de pouvoir(s)	delegation of authority
délégation des pouvoirs de dotation	staffing delegation; delegation of staffing authority
délégué; représentant	representative (n.)
délégué patronal; représentant de l'employeur; représentant patronal; représentant de la direction	employer's representative; representative of employer; management representative
délégué syndical	shop steward; union steward
de l'entreprise; général; d'ensemble; ministériel	corporate
délivrance de certificats	granting of certificates

délivrance de permis; octroi de permis	licensing
délivrance des numéros d'assurance sociale	issuance of social insurance numbers
délivrance de titres et certificats	credentialing
délivrer	issue (v.)
demande	application
demande	claim
demande actuelle	current demand
demande d'aide au déplacement	application for relocation assistance
demande dans la profession; demande par profession	occupational demand
demande d'approbation de dépenses	request for approval of expenditures
demande de changement; demande de modification	request for change
demande de congé	application for leave
demande de contribution supplémentaire	request for supplementary contribution
demande de création ou de révision des formulaires	request for new or revised form
demande de dotation en personnel	staffing action request
demande de financement de projet	claim for project funding
demande de main-d'oeuvre; demande de travailleurs	demand for workers; manpower demand; labo(u)r demand; worker demand
demande de main-d'oeuvre agricole	agricultural labo(u)r demand

## **demande de main-d'oeuvre**

---

demande de main-d'oeuvre occasionnelle	demand for casual labo(u)r
demande de mise en circulation	clearance application
demande de modification; demande de changement	request for change
demande d'emploi	employment application; job application
demande d'emploi d'été	application for summer employment
demande de mutation	request for transfer; transfer request
demande de paiement contractuel	request for contract payment
demande de présentation	request for referral
demande de présentation d'un travailleur spécialement désigné	request for special referral
demande de renouvellement; demande renouvelée	renewal application
demande de renseignements complémentaires; demande de renseignements supplémentaires	request for additional information
demande de renseignements supplémentaires; demande de renseignements complémentaires	request for additional information
demande de renseignements sur les offres d'emploi	order query
demande de services	service request
demande de subvention salariale	wage subsidy claim
demande de travailleurs; demande de main-d'oeuvre	demand for workers; manpower demand; labo(u)r demand; worker demand
demande de travailleurs étrangers	foreign worker request

demande de travail partagé	work-sharing request
demande d'indemnisation pour accident du travail	accident claim; workmen's compensation claim
demande d'inscription à un cours	course application
demande du marché; demande sur le marché	market demand
demande excédentaire	excess demand
demande finale	final claim
demande globale	overall demand
demande initiale	original application
demande officielle	formal application
demande par profession; demande dans la profession	occupational demand
demande par secteur	area demand
demande projetée	projected demand
demande renouvelée; demande de renouvellement	renewal application
demander un chèque	requisition a cheque
demande saisonnière	seasonal demand; seasonal requirement
demande saisonnière élevée; forte demande saisonnière	high seasonal demand
demande salariale; revendication salariale	wage demand
demande sur le marché; demande du marché	market demand
demande sur le marché du travail	demand side of the labo(u)r market; labo(u)r market demand

## demandeur

---

demandeur	applicant
demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi; personne à la recherche d'un emploi; chercheur d'emploi	job hunter; job seeker; job searcher
demande visant un projet Extension	Outreach application
démarrage; lancement (d'une entreprise)	start-up (n.)
déménagement	relocation
déménager	relocate
démission; départ volontaire	resignation; quit (n.); voluntary termination of employment; voluntary separation
démissionner	quit; resign
deniers publics; fonds publics	public funds; public money; government funds
dénombrement des placements	placement counting
dénominateur	divisor
d'ensemble; ministériel; de l'entreprise; général	corporate
départ; cessation d'emploi	separation; termination of employment; termination; employment termination
départ volontaire; démission	resignation; quit (n.); voluntary termination of employment; voluntary separation
dépassement de crédit	overexpenditure
dépendance	dependency
dépendance chronique	long-term dependency

dépense non périodique; coût extraordinaire	non-recurring cost
dépense non salariale; ressource non salariale	non-salary resource
dépenses de fonctionnement	operating expenditures
dépenses d'exploitation	operating expenditures
déplacement (changement technologique)	displacement (technological change)
déplacement (mobilité de la main-d'oeuvre)	relocation
déplacement de la demande; fluctuation de la demande; glissement de la demande	demand shift
déplacement de la main-d'oeuvre; déplacement des travailleurs	worker displacement
déplacement des travailleurs; déplacement de la main-d'oeuvre	worker displacement
déplacer une industrie; transplanter une industrie	relocate an industry
déploiement du personnel	deployment of staff
déposer une offre; communiquer une offre; inscrire une offre d'emploi; transmettre une offre	place an order
dépouillement des médias; relevé des nouvelles; surveillance des reportages des médias	media monitoring
dépouiller les dossiers; parcourir les dossiers	scan records (v.)
depuis le début de l'exercice; cumul jusqu'à ce jour; cumul de l'année; CDA; cumul annuel; CA	year to date; YTD
déqualification	deskilling

## déroulement

---

déroulement de carrière; progression professionnelle; avancement professionnel; cheminement de carrière; développement de carrière	career path; career progress; career progression; career laddering
déroulement du travail; marche du travail; acheminement du travail	work flow; workflow
désaisonnalisation	seasonal adjustment
désaisonnalisé; après désaisonnalisation	seasonally adjusted
description de poste; description de travail	work description; job description; position description
description de programme	program description
description de travail; description de poste	work description; job description; position description
description sommaire de poste	summary job description
désensibilisation systématique	systematic desensitization
déséquilibre dans les professions	occupational imbalance
déséquilibre de l'offre	supply imbalance
déséquilibre du marché du travail	labo(u)r market imbalance
déséquilibre interrégional	interregional imbalance
déséquilibre racial	racial imbalance
de service	on duty
désexisation des titres de postes	gender-neutral job title
désignation (d'un métier, d'une profession)	designation (of a trade, of an occupation)
désignation de fonction; titre de poste; appellation d'emploi	job title

désincitation au travail; contre-incitation au travail	work disincentive; disincentive to work
désorganisation du marché du travail; perturbation du marché du travail	dislocation of the labo(u)r market; labo(u)r market dislocation
détaché auprès de; prêté à	seconded; on loan to
détachement de personnel	staff secondment
détachement d'un employé	secondment of an employee
détacher un employé	second an employee
détails de l'emploi offert	particulars of job offered
détenir un permis	to be licensed
détenteur; titulaire	holder
détenteur d'autorisation; détenteur de permis; titulaire de permis	licensee
détenteur de permis; titulaire de permis; détenteur d'autorisation	licensee
détermination des besoins de services; DBS	service needs determination; SND
Détermination des besoins de services; DBS	Service Needs Determination; SND
deuxième emploi	moonlighting
développement communautaire; développement local; développement des collectivités	community-based development; community development
développement de carrière; déroulement de carrière; progression professionnelle; avancement professionnel; cheminement de carrière	career path; career progress; career progression; career laddering
développement de la main-d'oeuvre; mise en valeur des ressources humaines	human resource(s) development; labo(u)r development

## développement

---

développement de l'emploi; stimulation de l'emploi	employment development; employment incentive; job stimulation
développement de l'emploi dans la collectivité	community employment development
développement de l'emploi dans le secteur privé; stimulation de l'emploi dans le secteur privé	private sector employment development
développement des collectivités; développement communautaire; développement local	community-based development; community development
Développement des collectivités (app. ant.); Aide au développement des collectivités	Community Futures
développement des compétences; acquisition de compétences; amélioration des compétences; perfectionnement des compétences	skills improvement; skills development
développement des entreprises; expansion des entreprises	business development
développement des régions éloignées	frontier development
développement des ressources; mise en valeur des ressources	resource development
Développement des ressources humaines Canada; DRHC	Human Resources Development Canada; HRDC
développement du marché du travail; évolution du marché du travail	labo(u)r market development
développement d'une industrie; expansion d'une industrie; essor d'une industrie	expansion of an industry
développement économique; essor économique; expansion économique	economic development; economic expansion

développement économique local	local economic development
développement industriel à prédominance de main-d'oeuvre	labo(u)r intensive industrial development
développement local; développement des collectivités; développement communautaire	community-based development; community development
développement régional	regional development
dextérité manuelle	manual dexterity
diagnosticien	diagnostician
Dictionary of Occupational Titles [USA]; DOT [USA]	Dictionary of Occupational Titles [USA]; DOT [USA]
différence de salaires; écart salarial; écart de salaires; différence salariale	difference in wages; earnings differential; salary differential; salary gap; wage differential; wage gap
différence salariale; différence de salaires; écart salarial; écart de salaires	difference in wages; earnings differential; salary differential; salary gap; wage differential; wage gap
différend; conflit	dispute
différend du travail; conflit collectif*; conflit du travail; conflit de travail	industrial dispute; labo(u)r conflict; labo(u)r dispute*
difficulté d'apprentissage; trouble d'apprentissage	learning difficulty; learning disability; learning disorder
difficulté d'emploi; problème d'emploi	employment problem
difficultés excessives (plur.); contraintes excessives (plur.)	undue hardship
diffuser un rapport; faire circuler un rapport	staff a report
dignité du travail	dignity of work

## diminuer

---

diminuer graduellement; supprimer progressivement; abandonner graduellement	phase out
diminution de l'emploi; baisse de l'emploi; fléchissement de l'emploi; régression de l'emploi	decline in employment
diplômanie	credentialism; diplomania
diplômé; finissant	graduate
diplômé de niveau postsecondaire	postsecondary graduate
diplôme d'études secondaires	school-leaving certificate
diplômes; attestations d'études	credentials
diplômés des cours de formation	training graduates
directeur	director
directeur (CEC)	manager (CEC)
directeur; cadre; dirigeant; gestionnaire	manager
directeur administratif; directeur exécutif	executive director
directeur de CEC	CEC manager
directeur de CEC métropolitain	Metro CEC Manager; Metro Manager
directeur de la formation	training director
directeur de programme; gestionnaire de programme	program manager
directeur de projet	project manager
directeur des essais par les utilisateurs	user-trial manager
directeur exécutif; directeur administratif	executive director

directeur général; chef de la direction; premier dirigeant	chief executive officer
direction	directorate
direction; dirigeants; gestionnaires; cadres; patronat	management
direction fonctionnelle; orientation fonctionnelle; conseils fonctionnels	functional direction; functional guidance
directive; principe directeur; ligne directrice; ligne de conduite	guideline
directive complémentaire	supplementary instruction
directive opérationnelle; ligne directrice opérationnelle	operational guideline
dirigeant; gestionnaire; directeur; cadre	manager
dirigeants; gestionnaires; cadres; patronat; direction	management
diriger; adresser; recommander; envoyer; orienter; présenter	refer
diriger les candidats vers les emplois vacants	refer applicants to available employment
diriger un projet pilote; mettre à l'essai un projet	pilot a project
diriger vers un cours de formation; envoyer à un cours de formation; inscrire à un cours de formation	refer for training
dirigé vers un cours de formation; inscrit à un cours de formation; envoyé à un cours de formation	referred to training
discrimination à rebours	reverse discrimination
discrimination dans l'embauche; discrimination dans l'emploi	discrimination in employment; employment discrimination; job discrimination

## discrimination

---

discrimination dans l'emploi; discrimination dans l'embauche	discrimination in employment; employment discrimination; job discrimination
discrimination intentionnelle	intent discrimination; intentional discrimination
discrimination professionnelle; inégalité d'accès aux professions; cloisonnement professionnel; ségrégation professionnelle	occupational segregation
discrimination raciale	racial discrimination
discrimination systémique	systemic discrimination
disparité professionnelle	occupational dissimilarity
disparition des emplois; décloisonnement des postes	dejobbing
disponibilité de main-d'oeuvre; offre de travailleurs; travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible; offre de main-d'oeuvre	availability of manpower; supply of labo(u)r; supply of workers; labo(u)r supply; manpower supply; worker availability
disponible pour travailler; disponible pour un emploi	available for work
disponible pour un emploi; disponible pour travailler	available for work
dispositif d'économie de main-d'oeuvre	labo(u)r-saving device
disposition; stipulation; clause	provision
disposition de temporisation; mesure de temporisation	sunset clause; sunset review clause
disposition d'une loi	provision of an act
disposition relative aux heures supplémentaires	overtime provision
dispositions d'une entente; clauses d'une entente	terms of an agreement

dissuasion; découragement; contre-incitation; frein; obstacle	disincentive
distribution du travail; répartition des tâches; répartition du travail	division of duties; work allocation; work distribution; segregation of duties; workload breakdown
diversification des modes de prestation des services	alternative service delivery
diversification économique régionale	regional economic diversification
diversité en milieu de travail	diversity in the workplace
divulguer des renseignements; communiquer des renseignements; publier des renseignements	release information (v.)
document; dossier; registre	record
documentation sur les professions	occupational literature
document autodidactique; matériel autodidactique	self-instructional material
document d'approbation	record of approval
document de politique générale; document d'orientation	policy paper; orientation document
document de travail	working document; working paper
document d'information	background document
document d'orientation; document de politique générale	policy paper; orientation document
documenter; fournir de la documentation; étayer de documents	document (v.)
document protégé	classified document
documents d'orientation professionnelle	career counsel(l)ing material

## dollars

---

dollars courants	current dollars
domaine d'application; champ d'application	jurisdiction
domaine de compétence	competency area; area of competence; area of expertise; skill area
domaine professionnel; secteur professionnel	occupational area; occupational sector; occupational field
données (plur.); renseignements (plur.)	input
données correspondantes	matching data
données de base	tombstone data
Données justificatives (description de travail)	Substantiating Data (work description)
données pertinentes; renseignements utiles	relevant data
données prévisionnelles sur les professions; données sur les perspectives dans les professions	occupational outlook information
données regroupées	consolidated data
données sur la disponibilité; données sur la disponibilité des travailleurs	availability data
données sur la disponibilité des travailleurs; données sur la disponibilité	availability data
données sur la mobilité (de l'effectif)	flow data (on work force)
données sur l'effectif	stock data
données sur l'emploi	employment data

données sur les perspectives dans les professions; données prévisionnelles sur les professions	occupational outlook information
données sur les postes vacants	vacancy data
données sur les professions tirées du recensement	census occupational data
données sur les travailleurs inscrits	worker registration data
donner de l'avancement	promote
donner de l'information; transmettre de l'information; fournir de l'information; communiquer de l'information	provide information
donner suite; assurer le suivi	follow up (v.)
dossier; registre; document	record
dossier actif	active file; live file
dossier confidentiel de l'employé	confidential employee file
dossier de base d'un client; DBC	basic client record; BCRD
dossier de formation	training file
dossier de l'employeur	employer file
dossier de mutation	transfer record
dossier des emplois	job file
dossier des services au client-travailleur	worker-client service record
dossier des versements effectués	payment record
dossier d'inscription	registration file
dossier d'offres inactives; fichier d'offres inactives	dormant order file
dossier du personnel	personnel file; personnel record

dossier inactif	dormant file; inactive file
dossier intégré de la formation	integrated training file
dossier personnel	case history
dossier scolaire	school record
dossier unique	single-client file
DOT [USA]; Dictionary of Occupational Titles [USA]	Dictionary of Occupational Titles [USA]; DOT [USA]
dotation des postes par voie de recrutement externe	external staffing
dotation d'un poste	staffing of a position
dotation en personnel	staffing
doter un poste; pourvoir un poste	fill a job; fill a position; staff a position
doter un poste vacant	staff a vacant position
double emploi; chevauchement; recouplement	duplication
DRHC; Développement des ressources humaines Canada	Human Resources Development Canada; HRDC
droit; admissibilité	eligibility; entitlement
droit à l'allocation	allowance entitlement
droit d'appel	appeal right; right to appeal
droit du travail	labo(u)r law
droits de scolarité (terme administratif)	course fees; tuition fees
droits et obligations	rights and obligations
durée de la formation	training time

durée de l'emploi; durée d'emploi	term of employment; length of employment; employment tenure
durée des fonctions; période d'affectation	tenure
durée de validité; période de validité	period of validity; validity period
durée d'occupation d'un emploi; ancienneté professionnelle; ancienneté dans l'emploi	job tenure; job seniority
durée du chômage	length of unemployment; duration of unemployment
durée du mandat; durée d'un mandat	tenure of office
durée d'un programme	term of a program
durée du travail; heures de travail	hours of work; working hours
durée projetée de formation	planned trainee duration
dynamique de la vie; connaissances élémentaires; connaissances de base; connaissances pratiques; autonomie fonctionnelle	life skills; soft skills
dynamique du marché du travail	labo(u)r market dynamics

# E

EAO; enseignement automatisé; enseignement assisté par ordinateur	computer-assisted instruction; CAI
ébauche; version préliminaire; projet	draft
écart de salaires; différence salariale; différence de salaires; écart salarial	difference in wages; earnings differential; salary differential; salary gap; wage differential; wage gap

écart entre le salaire des hommes et celui des femmes	salary differential between men and women
écart salarial; écart de salaires; différence salariale; différence de salaires	difference in wages; earnings differential; salary differential; salary gap; wage differential; wage gap
échange de données sur les professions	occupational data exchange
Échange de jeunes agriculteurs entre le Canada et les Pays-Bas	Canada-Netherlands Young Farmers Exchange
échange de renseignements; échange d'information	exchange of information; information exchange
Échange de stagiaires en agriculture entre le Canada et la Finlande	Canada-Finland Agricultural Trainees Exchange
échange d'étudiants	student exchange
Échange d'étudiants en agriculture entre le Canada et les Pays-Bas	Canada-Netherlands Agricultural Students Exchange
échange d'information; échange de renseignements	exchange of information; information exchange
échéance; date d'expiration; date d'échéance	due date; expiry date; expiration date
échelle de notation du rendement	performance rating scale
échelle de rémunération; échelle de traitement; échelle salariale; fourchette salariale; échelle de(s) salaires	pay scale; salary range; salary scale; range of wages; scale of wages; wage range; wage scale
échelle de(s) salaires; échelle de rémunération; échelle de traitement; échelle salariale; fourchette salariale	pay scale; salary range; salary scale; range of wages; scale of wages; wage range; wage scale
échelle de traitement; échelle salariale; fourchette salariale; échelle de(s) salaires; échelle de rémunération	pay scale; salary range; salary scale; range of wages; scale of wages; wage range; wage scale
Échelle de vocabulaire en images Peabody	Peabody Picture Vocabulary Test

échelle mobile de salaire	sliding wage scale
échelle salariale; fourchette salariale; échelle de(s) salaires; échelle de rémunération; échelle de traitement	pay scale; salary range; salary scale; range of wages; scale of wages; wage range; wage scale
échelons de carrière; étapes de carrière	career ladder
ECL (app. ant.); Évaluation de langue seconde; ELS; Examen de connaissance de la langue (app. ant.)	Second Language Evaluation; SLE; Language Knowledge Examination (f.c.); LKE (f.c.)
école de formation professionnelle; école technique; école de métiers	vocational school
école de métiers; école de formation professionnelle; école technique	vocational school
école des études supérieures; école du cycle supérieur	graduate school
école du cycle supérieur; école des études supérieures	graduate school
école publique	public school
école technique; école de métiers; école de formation professionnelle	vocational school
économie axée sur l'information; économie fondée sur le savoir	knowledge-based economy
économie basée sur les salaires	wage economy
économie de jetons (counselling d'emploi)	token economy (employment counselling)
économie fondée sur le savoir; économie axée sur l'information	knowledge-based economy
économie mondialisée; économie planétaire	globalized economy

économie planétaire; économie mondialisée	globalized economy
économie souterraine	underground economy
économisant du travail; générateur d'économie de main-d'oeuvre	labo(u)r-saving (adj.)
économiste régional	regional economist
écourter le stage	reduce the probationary period
écrire en caractères d'imprimerie; écrire en lettres moulées; inscrire en lettres moulées	print (v.)
écrire en lettres moulées; inscrire en lettres moulées; écrire en caractères d'imprimerie	print (v.)
éducation de base	basic education
éducation postsecondaire; enseignement postsecondaire; études postsecondaires	postsecondary education
EE; équité en matière d'emploi; équité en emploi	employment equity; EE
EECE; Élément évaluation du counselling d'emploi	Assessment Component of Employment Counselling; ACEC
EÉET; Emploi d'été/Expérience de travail	Summer Employment/Experience Development; SEED
effectif actuel; offre de main-d'oeuvre actuelle; offre actuelle	current supply; present work force; present workforce
effectif nécessaire; besoins en main-d'oeuvre	labo(u)r force requirements; labo(u)r needs; labo(u)r requirements; manpower needs; manpower requirements; workforce requirements; worker requirement; workforce needs; work force needs
effectif non représentatif	non-representative work force; non-representative workforce

effectif normal	normal work force; normal workforce
effectif permanent; employés permanents; personnel permanent; permanents (n.)	permanent staff; permanent workforce; permanent work force
effectif représentatif; caractère représentatif de l'effectif	representative work force; representative workforce
effectif vieillissant; vieillissement de la population active; vieillissement de l'effectif	ag(e)ing work force
effet de déplacement; effet de substitution	displacement effect
effet défavorable; répercussion négative	adverse impact
effet de multiplication; retombées	spin-off; spinoff
effet de substitution; effet de déplacement	displacement effect
efficace; expert; chevronné; compétent (dans une profession)	proficient (in an occupation)
Effort de réflexion (description de travail)	Thinking Challenge (work description)
effort de travail	work effort
également applicable aux hommes et aux femmes; sans discrimination sexuelle; non sexiste	gender-neutral
égalité d'accès	equity of access; equal access
égalité des chances; chances égales d'emploi	equal access to job; equality of means; equality of opportunity
égalité de situation	equality of condition
égalité de traitement; traitement égal	equality of treatment

égide de, sous l'; sous les auspices de; organisé par	sponsored by
EIC; Emploi et Immigration Canada	Employment and Immigration Canada; EIC
EJ; programme Expérience jeunesse	Youth Experience; YE
élaboration de programme	program development
élaboration de projet	project development
élaboration de proposition	proposal development
élargissement des pratiques d'emploi	openness of employment practices
élément d'équité	element of fairness
élément de travail	work element; element of work; job element
Élément évaluation du counselling d'emploi; EECE	Assessment Component of Employment Counselling; ACEC
élimination des obstacles	barrier elimination
éliminer à la présélection	screen out
ELS; Examen de connaissance de la langue (app. ant.); ECL (app. ant.); Évaluation de langue seconde	Second Language Evaluation; SLE; Language Knowledge Examination (f.c.); LKE (f.c.)
embauchage	hiring; employment
embauchage dans la collectivité	community hiring
embauche non discriminatoire	non-discriminatory hiring
embaucher; employer	employ; hire
embaucher du personnel	hire staff (v.)
embaucher un contractuel; embaucher une contractuelle; embaucher une personne à contrat	hire a contract person
embaucher une personne à contrat; embaucher un contractuel; embaucher une contractuelle	hire a contract person

émettre	issue (v.)
Emploi	Employment
Emploi; groupe de l'emploi	Employment Group; Employment
emploi; poste; profession	employment; job; position; occupation
emploi à court terme; emploi de courte durée; emploi temporaire; travail temporaire	short-term employment; short-term job; temporary job; short-term work; temporary employment
emploi actuel	current employment; current job
emploi additionnel; emploi supplémentaire	incremental employment
emploi admissible	eligible employment
emploi agricole	agricultural employment; farm employment
emploi agricole saisonnier; travail agricole saisonnier	seasonal agricultural work; seasonal agriculture work
emploi antérieur	previous employment; previous job
emploi à plein temps; emploi à temps plein; travail à plein temps; travail à temps plein	full-time employment; full-time job
emploi apparenté; emploi connexe; métier connexe	allied occupation; allied trade; related job
emploi approprié; emploi satisfaisant; emploi convenable	suitable employment
emploi artificiel	make-work job
emploi assurable*	covered employment; insurable employment*
emploi assuré; emploi garanti	assured employment; assured job; secured employment

## emploi à temps

---

emploi à temps partiel; travail à temps partiel	part-time employment; part-time job; part-time work
emploi à temps plein; travail à plein temps; travail à temps plein; emploi à plein temps	full-time employment; full-time job
emploi atypique; emploi non conventionnel; travail atypique; travail non conventionnel	non-standard employment; non-standard job; non-standard work; non-regular job
emploi autonome non agricole	non-farm self-employment
Emploi-avenir	Job Futures
emploi axé sur la carrière; emploi préparant à une carrière; emploi lié à la carrière	career-related employment; career-related job; career-oriented employment
emploi clé; poste clé	key job
emploi connexe; métier connexe; emploi apparenté	allied occupation; allied trade; related job
emploi continu; emploi permanent; poste permanent	permanent employment; permanent job; permanent position; continuing employment
emploi convenable; emploi approprié; emploi satisfaisant	suitable employment
emploi cyclique	cyclical job
emploi dangereux; profession dangereuse	hazardous occupation
emploi dans la fonction publique	employment with the Public Service
emploi dans le secteur communautaire; emploi dans le tiers secteur	third-sector employment
emploi dans le secteur des organismes sans but lucratif	non-profit sector employment
emploi dans le secteur des services	service employment

emploi dans le secteur privé; emploi du secteur privé	private sector employment
emploi dans le tiers secteur; emploi dans le secteur communautaire	third-sector employment
emploi d'avenir; emploi durable	job with a future
emploi de bureau	clerical job; clerical occupation
emploi de col blanc	white-collar job
emploi de col bleu; métier de col bleu	blue-collar job; blue-collar occupation
emploi de courte durée; emploi temporaire; travail temporaire; emploi à court terme	short-term employment; short-term job; temporary job; short-term work; temporary employment
emploi de débutant; emploi de premier échelon; poste au bas de l'échelle	entry-level job
emploi de durée indéterminée	indefinite employment
emploi de longue durée; emploi durable	long-term employment; long-term job
emploi de manoeuvre; profession de manoeuvre	labo(u)ring occupation
emploi de morte-saison	off-season employment
emploi déprécié	stigmatized job
emploi de premier échelon; poste au bas de l'échelle; emploi de débutant	entry-level job
emploi de premier échelon; emploi subalterne	junior occupation
emploi de professionnel; profession libérale	professional job; professional occupation
emploi des Autochtones	Native employment

## emploi des femmes

---

emploi des femmes	women's employment
emploi des jeunes	youth employment
emploi de substitution; nouvel emploi; métier secondaire; profession de rechange; autre emploi; autre profession	alternate employment; alternate occupation; alternative employment; alternative occupation; replacement job
emploi d'été	summer employment; summer job
emploi d'été des étudiants	student summer employment
Emploi d'été/Expérience de travail; EÉET	Summer Employment/Experience Development; SEED
emploi d'été non subventionné	non-funded summer job
emploi d'étudiant; emploi pour étudiant	student job
emploi difficile à pourvoir; poste difficile à doter	hard-to-fill job
emploi direct	direct employment
emploi disponible	available job
emploi d'une durée déterminée	term employment
emploi durable; emploi de longue durée	long-term employment; long-term job
emploi durable; emploi d'avenir	job with a future
emploi du secteur privé; emploi dans le secteur privé	private sector employment
emploi envisagé; profession envisagée	intended occupation
Emploi et Immigration Canada; EIC	Employment and Immigration Canada; EIC
emploi garanti; emploi assuré	assured employment; assured job; secured employment

emploi habituel; profession habituelle	usual occupation
emploi indirect	indirect employment
emploi lié à la carrière; emploi axé sur la carrière; emploi préparant à une carrière	career-related employment; career-related job; career-oriented employment
emploi lié au domaine d'étude	school-related position
emploi lucratif; emploi rémunérateur	gainful employment
emploi mal payé; emploi peu rémunéré	low-wage job; lower paying job
emploi marginal	marginal employment
emploi non autorisé	unauthorized employment
emploi non conventionnel; travail atypique; travail non conventionnel; emploi atypique	non-standard employment; non-standard job; non-standard work; non-regular job
emploi non spécialisé	unskilled occupation; unskilled job
emploi non traditionnel; profession non traditionnelle	non-traditional job; non-traditional occupation
emploi occasionnel; travail occasionnel	casual job; casual employment; casual work
emploi parrainé	sponsored job
emploi par secteur d'activité	industrial employment
emploi pendant les périodes de chômage cyclique	contra-cyclical employment
emploi permanent; poste permanent; emploi continu	permanent employment; permanent job; permanent position; continuing employment
emploi-personne	person-job
emploi peu rémunéré; emploi mal payé	low-wage job; lower paying job

## emploi pour étudiant

---

emploi pour étudiant; emploi d'étudiant	student job
emploi pour une durée indéterminée	indeterminate employment
emploi précaire	unstable employment; unstable job; short-term employment
emploi précaire; petit travail; petit boulot	McJob; mcjob
emploi préféré	preferred employment
emploi préparant à une carrière; emploi lié à la carrière; emploi axé sur la carrière	career-related employment; career-related job; career-oriented employment
emploi productif; travail productif	productive employment; productive work
emploi protégé; emploi réservé	sheltered employment; restricted employment
emploi provisoire	interim employment
emploi redéfini; emploi restructuré	redesigned job
emploi régulier	regular employment
emploi régulier vacant	regular vacancy
emploi rémunérateur; emploi lucratif	gainful employment
emploi réservé	arranged employment; pre-arranged employment
emploi réservé; emploi protégé	sheltered employment; restricted employment
emploi restructuré; emploi redéfini	redesigned job
emploi saisonnier; travail saisonnier	employment of a seasonal nature; seasonal employment; seasonal job; seasonal work

emploi sans avenir; emploi sans issue; emploi sans possibilité d'avancement	dead-end job
emploi sans issue; emploi sans possibilité d'avancement; emploi sans avenir	dead-end job
emploi sans lien de dépendance	arm's length employment; employment at arm's length
emploi sans possibilité d'avancement; emploi sans avenir; emploi sans issue	dead-end job
emploi satisfaisant; emploi convenable; emploi approprié	suitable employment
emploi semi-protégé	semisheltered employment
emploi soumis à la concurrence	competitive employment
emploi sous supervision; emploi supervisé	supervised employment
emplois simultanés; cumul d'emplois	concurrent employments; dual jobholding; multiple jobholding
emplois subventionnés individuellement; ESI	individually subsidized jobs; ISJ
emploi stable	secure job; stable employment; steady job
emploi subalterne; emploi de premier échelon	junior occupation
emploi subventionné	subsidized employment
emploi supervisé; emploi sous supervision	supervised employment
emploi supplémentaire; emploi additionnel	incremental employment
emploi syndiqué	unionized job

## emploi temporaire

---

emploi temporaire; travail temporaire; emploi à court terme; emploi de courte durée	short-term employment; short-term job; temporary job; short-term work; temporary employment
emploi traditionnellement masculin; profession traditionnellement réservée aux hommes; poste traditionnellement masculin; emploi traditionnellement réservé aux hommes	non-traditional job; non-traditional occupation
emploi traditionnellement réservé aux hommes; emploi traditionnellement masculin; profession traditionnellement réservée aux hommes; poste traditionnellement masculin	non-traditional job; non-traditional occupation
emploi très cyclique	highly cyclical job
emploi vacant; poste vacant; vacance	job vacancy; vacant position; vacancy
emploi vacant annulé; poste vacant annulé; vacance annulée; annulation d'une vacance; annulation de postes vacants	cancelled vacancy; vacancy cancellation
emploi vacant local	local vacancy
emploi viable	self-sustaining employment
employabilité; aptitude au travail; aptitude à l'emploi	employability; job readiness; employment readiness; work readiness
employabilité de la population active	employability of the labo(u)r force
employabilité globale; possibilité globale d'emploi	overall employability
employabilité relative	relative employability
employable; apte à l'emploi; prêt à travailler; apte au travail	employable; job-ready

employé (n.); salarié (n.)	employee
employé (n.); agent; préposé; représentant officiel; fonctionnaire	officer; official
employé (n.); personne occupée (statistique)	person employed
employé à l'essai; employé en probation; stagiaire	probationary employee; employee on probation; probationer
employé à plein temps; employé à temps plein	full-time employee
employé apte à être promu	promotable employee
employé à temps partiel	part-time employee; part-timer
employé à temps plein; employé à plein temps	full-time employee
employé auxiliaire; occasionnel (n.); employé occasionnel; travailleur occasionnel	casual employee; casual worker; contingent worker
employé ayant cessé d'exercer son emploi	separated employee; terminated employee
employé chez; employé par; au service de	employed with
employé de bureau	clerical employee; clerical worker; office employee; office worker
employé de la production; travailleur à la production; travailleur de la production	production employee; production worker
employé de l'État	government employee
employé de première ligne; employé des points de service	front-line employee
employé de service	employee on duty; on-duty employee
employé des points de service; employé de première ligne	front-line employee

## employé

---

employé du secteur des services; travailleur du secteur tertiaire	service worker
employé du secteur non gouvernemental	non-public employee
employé en probation; stagiaire; employé à l'essai	probationary employee; employee on probation; probationer
employé éventuel	potential employee; prospective employee
employé excédentaire; travailleur surnuméraire; travailleur excédentaire	redundant worker; surplus employee
employé exempté	excluded employee
employé handicapé; travailleur handicapé	disabled employee; disabled worker; handicapped employee
employé hautement qualifié du domaine technique	highly skilled technical employee
employé nommé pour une période déterminée	term employee
employé occasionnel; travailleur occasionnel; employé auxiliaire; occasionnel (n.)	casual employee; casual worker; contingent worker
employé occasionnel recruté sur place	locally engaged casual employee
employé par; au service de; employé chez	employed with
employé permanent; permanent (n.)	permanent employee; regular employee; continuing employee; continuous employee
employé permanent à temps partiel; permanent à temps partiel (n.); salarié permanent à temps partiel	permanent part-time employee; continuing part-time employee; regular part-time employee

employé permanent à temps plein; salarié permanent à temps plein; permanent à temps plein (n.)	permanent full-time employee; regular full-time employee; continuing full-time employee
employé prioritaire; bénéficiaire de priorité; prioritaire (n.)	person entitled to a priority; person with priority entitlement; priority person
employer; embaucher	employ; hire
employé saisonnier; saisonnier (n.); travailleur saisonnier	seasonal employee; seasonal worker
employé salarié; salarié (n.)	salaried employee; salaried worker; wage earner
employés de premier échelon; personnel subalterne; subalternes (n.)	junior staff
employés de réserve; personnel de réserve	standby personnel; standby support
employés de soutien; personnel de soutien	support staff
employés faisant partie de l'effectif	staff on strength
employés permanents; personnel permanent; permanents (n.); effectif permanent	permanent staff; permanent workforce; permanent work force
employé supplémentaire; travailleur d'appoint; travailleur de relève	relief worker
employé temporaire; travailleur temporaire; temporaire (n.)	short-term worker; temporary employee; temporary help employee; temporary worker
employeur actuel	present employer
employeur assujetti à la législation fédérale; employeur régi par le gouvernement fédéral	federally regulated employer

## employeur

---

employeur du secteur privé	private sector employer
employeur éventuel	potential employer; prospective employer
employeur régi par le gouvernement fédéral; employeur assujetti à la législation fédérale	federally regulated employer
employeurs et travailleurs; patrons et syndicats	business and labo(u)r
en appeler; interjeter appel; faire appel	appeal (v.)
encadrement; mentorat	mentoring; mentorship
en chômage; sans emploi	unemployed; without employment; jobless (adj.)
encouragement; stimulant; incitatif	incentive
en cours d'emploi; sur le tas; sur les lieux de travail; sur place	on-the-job
END; Enquête nationale auprès des diplômés	National Graduate Survey; NGS
en équipe	on a team basis
enfant de l'après-guerre	baby boomer
en formation	in training
engagement	commitment
engagement	undertaking
engagement brut	gross commitment
engagement contractuel	contractual commitment; contractual obligation
engagement en cours; engagement impayé	outstanding commitment; outstanding obligation; undischarged commitment

engagement exécutoire	binding commitment
engagement financier	financial commitment
engagement impayé; engagement en cours	outstanding commitment; outstanding obligation; undischarged commitment
engorgement de la production; asphyxie de la production	production bottleneck
engrenage de la pauvreté; cercle vicieux de la pauvreté; piège de la pauvreté	poverty trap
énoncé de politique; énoncé de principes; déclaration de principes; exposé de principes	policy statement; statement of policy
énoncé de principes; déclaration de principes; exposé de principes; énoncé de politique	policy statement; statement of policy
énoncé de qualités	statement of qualifications
Enquête auprès des travailleurs déplacés	Displaced Workers Survey
enquête consécutive à la formation; enquête post-formation	post-training survey
en quête d'un emploi; à la recherche d'un emploi	looking for work; seeking employment; seeking work
enquête longitudinale	longitudinal survey
Enquête nationale auprès des diplômés; END	National Graduate Survey; NGS
enquête post-formation; enquête consécutive à la formation	post-training survey
enquête préalable à la formation	pretraining survey
enquêter au sujet d'une plainte; examiner une plainte	investigate a complaint

## Enquête sur l'activité

---

Enquête sur l'activité du marché	Labour Market Activity Survey
Enquête sur la population active; EPA	Labour Force Survey; LFS
Enquête sur la profession des salariés; EPS	Occupational Employment Survey; OES
Enquête sur l'éducation et sur la formation des adultes	Adult Education and Training Survey
Enquête sur l'effectif des collèges communautaires	Survey of Community College Enrolments
Enquête sur l'effectif des écoles de métiers et des écoles professionnelles	Survey of Trade-Vocational School Enrolments
Enquête sur l'effectif des universités	Survey of University Enrolments
Enquête sur les perspectives d'emploi	Survey of Job Opportunities
enquête sur les postes vacants	job vacancy survey; vacancy survey
enquête sur les professions en pénurie	occupational shortages survey
Enquête sur les services à la petite entreprise	Small Business Initiative Survey
enregistrement; inscription	recording
enregistrement des offres d'emploi; inscription des offres d'emploi	job order taking; order taking; order entry
enregistrement personnel de pêcheur	personal fishing registration
enrichissement des tâches; enrichissement du travail; valorisation du travail	job enrichment

enrichissement du travail; valorisation du travail; enrichissement des tâches	job enrichment
enseignement assisté par ordinateur; EAO; enseignement automatisé	computer-assisted instruction; CAI
enseignement à temps partiel	part-time instruction
enseignement automatisé; enseignement assisté par ordinateur; EAO	computer-assisted instruction; CAI
enseignement axé sur les carrières	job-related education
enseignement coopératif; alternance travail-études; formation en alternance	co-operative education; cooperative education
enseignement correctif	remedial education; remedial instruction
enseignement de base	basic education
enseignement individualisé	individualized instruction
enseignement individuel par les pairs; enseignement par les pairs	peer tutoring
enseignement par les pairs; enseignement individuel par les pairs	peer tutoring
enseignement postsecondaire; études postsecondaires; éducation postsecondaire	postsecondary education
enseignement préprofessionnel; formation pré-professionnelle; préparation professionnelle	prevocational training; vocational preparation
enseignement professionnel	vocational education
enseignement programmé	programmed instruction
enseignement séquentiel	information mapping

## enseignement

---

enseignement supérieur; études supérieures	advanced learning; higher education; higher learning
ensemble de compétences	skill set
ensemble des professions; structure professionnelle	occupational structure
entente; accord	agreement
entente administrative	administrative arrangement
entente auxiliaire; accord complémentaire	subsidiary agreement
entente-cadre; accord-cadre; entente générale	blanket agreement; master agreement; umbrella agreement
entente d'adaptation de la main-d'oeuvre	labo(u)r adjustment agreement
entente d'aide à l'adaptation	adjustment agreement; IAS agreement
entente de détachement	secondment agreement
Entente de mise en application de l'accord sur l'amélioration des perspectives d'emploi des bénéficiaires de l'aide sociale	Agreement to Implement the Accord on Enhancing Employment Opportunities for Social Assistance Recipients
entente de partage des coûts; accord à frais partagés	cost-sharing arrangement
entente en matière de développement des ressources humaines	human resource development agreement
entente générale; entente-cadre; accord-cadre	blanket agreement; master agreement; umbrella agreement
entente promoteur-employeur	sponsor-employer agreement
Entente provisoire Canada-Québec sur le développement de la main-d'oeuvre	Canada-Quebec Provisional Agreement on Labour Force Development

entièrement à la charge de quelqu'un	wholly dependent for support
entrant sur le marché du travail; primo-demandeur d'emploi; nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail	labo(u)r force entrant; new entrant; new labo(u)r force entrant
entreprenariat chez les jeunes, L'	Youth Entrepreneurship
entrepreneur	contractor
entrepreneur autonome; entrepreneur indépendant	self-employed entrepreneur
entrepreneur en main-d'oeuvre agricole	farm labo(u)r contractor
entrepreneuriat	entrepreneurship
entrepreneur indépendant; entrepreneur autonome	self-employed entrepreneur
entreprise	undertaking
entreprise à but lucratif	profit-seeking company
entreprise à propriétaire unique; entreprise individuelle	proprietorship; sole proprietorship; single proprietorship
entreprise constituée en société	incorporated company
entreprise d'accueil; organisme d'accueil	training place host; TPH
entreprise du secteur public	public sector enterprise
entreprise en déclin; entreprise fléchissante	declining firm
entreprise en difficulté	failing business
entreprise en lock-out	locked-out plant
entreprise fléchissante; entreprise en déclin	declining firm

## entreprise

---

entreprise individuelle; entreprise à propriétaire unique	proprietorship; sole proprietorship; single proprietorship
entreprise locale	local business
entreprise non constituée en société	non-incorporated company
entrer en fonction; commencer à travailler	begin employment; commence work
entrer en vigueur	take effect
entretien en profondeur; entrevue en profondeur	in-depth interview
entrevue axée sur le comportement	behavio(u)r-based interview
entrevue-conseil; entrevue d'orientation; entrevue de counsel(l)ing	counsel(l)ing interview
entrevue d'admissibilité	eligibility interview
entrevue d'admissibilité à un programme	program eligibility interview
entrevue de cessation d'emploi; entrevue de départ; entrevue de fin d'emploi	exit interview; termination interview
entrevue de counsel(l)ing; entrevue-conseil; entrevue d'orientation	counsel(l)ing interview
entrevue de counsel(l)ing d'emploi	employment counsel(l)ing interview
entrevue de départ; entrevue de fin d'emploi; entrevue de cessation d'emploi	exit interview; termination interview
entrevue de fin d'emploi; entrevue de cessation d'emploi; entrevue de départ	exit interview; termination interview
entrevue d'emploi	job interview; hiring interview

entrevue de présélection	screening interview
entrevue de présentation	referral interview
entrevue d'évaluation; entrevue d'évaluation de l'employabilité	assessment interview; employability assessment interview
entrevue d'évaluation de l'employabilité; entrevue d'évaluation	assessment interview; employability assessment interview
entrevue d'information	information interview
entrevue d'inscription	registration interview
entrevue dirigée; entrevue structurée	directed interview; guided interview; standardized interview
entrevue d'orientation; entrevue de counsel(l)ing; entrevue-conseil	counsel(l)ing interview
entrevue en profondeur; entretien en profondeur	in-depth interview
entrevue fixée	scheduled interview
entrevue par un expert	expert interviewing
entrevue préalable à la formation	pretraining interview
entrevue reportée	deferred interview
entrevue sans rendez-vous	walk-in interview
entrevues de clients avec compétences professionnelles recherchées	demand occupation interviews
entrevue simulée; simulation d'entrevue	simulated interview; mock interview
entrevue structurée; entrevue dirigée	directed interview; guided interview; standardized interview
entrevue type	model interview

en vertu de l'accord; aux termes de l'accord	within the terms of the agreement
en vertu de la loi; aux termes de la loi	under the provisions of the act
Environnement (description de travail)	Environment (work description)
environnement de la planification	planning environment
environnement de travail; milieu de travail	work environment; working environment
envoi	transmittal
envoyé à un cours de formation; dirigé vers un cours de formation; inscrit à un cours de formation	referred to training
envoyé à une entrevue	referred to a job interview
envoyer; orienter; présenter; diriger; adresser; recommander	refer
envoyer à un cours de formation; inscrire à un cours de formation; diriger vers un cours de formation	refer for training
EPA; Enquête sur la population active	Labour Force Survey; LFS
épreuve de sélection; test de sélection	selection test
EPS; Enquête sur la profession des salariés	Occupational Employment Survey; OES
épuisement professionnel	burnout; burn-out
équilibre de l'emploi	adjustment of labo(u)r demand and supply; adjustment of supply and demand of manpower
équilibre du marché du travail	labo(u)r market equilibrium
équilibre racial	racial balance

équilibrer l'offre et la demande de main-d'oeuvre; harmoniser l'offre et la demande de main-d'oeuvre	balance labo(u)r supply and demand (v.)
équipe; quart	shift
équipe de travail; équipe spéciale; groupe de travail; groupe d'étude	task force; task group; task team
équipement de sécurité; matériel de sécurité	safety equipment
équipes d'alphabétisation	literacy corps
Équipes d'alphabétisation des jeunes	Youth Literacy Corps
équipe spéciale; groupe de travail; groupe d'étude; équipe de travail	task force; task group; task team
équipe volante	floating staff; flying job squad
équité en emploi; EE; équité en matière d'emploi	employment equity; EE
Équité en matière d'emploi	Employment Equity
équité en matière d'emploi; équité en emploi; EE	employment equity; EE
équité en milieu de travail	equity in the workplace
équité salariale; parité salariale	pay equity
équivalent temps plein; ETP	full-time equivalent; FTE
érosion des effectifs; attrition; usure des effectifs	attrition; personnel attrition
ERP; examen du rendement du projet	project performance review; PPR
ESI; emplois subventionnés individuellement	individually subsidized jobs; ISJ
esprit d'entreprise	entrepreneurship

essai auprès des utilisateurs; essai par les utilisateurs	user trial
essai par les utilisateurs; essai auprès des utilisateurs	user trial
essor d'une industrie; développement d'une industrie; expansion d'une industrie	expansion of an industry
essor économique; expansion économique; développement économique	economic development; economic expansion
estimation des pénuries de main-d'oeuvre par profession; estimation des pénuries par profession	estimate of occupational shortages
estimation des pénuries par profession; estimation des pénuries de main-d'oeuvre par profession	estimate of occupational shortages
établir l'ordre de priorité; classer par ordre de priorité	priorize; prioritize
établissement; lieu d'affaires	place of business; business place
établissement de formation	training institution
établissement d'enseignement; établissement scolaire	educational institution; institution of learning
établissement d'enseignement postsecondaire; établissement postsecondaire	postsecondary educational institution; postsecondary institution
établissement de rapports	reporting
établissement des clientèles cibles; ciblage des clients	targeting of clients; client targeting
établissement des priorités	priorization; prioritization
établissement du calendrier; programmation; ordonnancement	scheduling

établissement du coût salarial; calcul du coût salarial	salary costing
établissement non syndiqué	non-union establishment
établissement postsecondaire; établissement d'enseignement postsecondaire	postsecondary educational institution; postsecondary institution
établissement scolaire; établissement d'enseignement	educational institution; institution of learning
étape scolaire	school term
étapes de carrière; échelons de carrière	career ladder
état civil	marital status
état d'avancement des travaux	status report
état de l'offre d'emploi	job order status
état du marché du travail; situation du marché du travail; conjoncture du marché du travail	labo(u)r market conditions
état d'un projet	project status
état du revenu; relevé des gains; déclaration du revenu	statement of income; income statement
états de service	length of service
étayer de documents; documenter; fournir de la documentation	document (v.)
ETP; équivalent temps plein	full-time equivalent; FTE
être à la recherche d'un emploi; être en quête d'emploi; chercher du travail; chercher un emploi	seek employment; look for work
être à nouveau admissible	re-establish one's eligibility; reestablish one's eligibility

être en quête d'emploi; chercher du travail; chercher un emploi; être à la recherche d'un emploi	seek employment; look for work
étude; examen; révision; revue	review
étude de faisabilité	feasibility study
étude de main-d'oeuvre	labo(u)r assessment; manpower assessment
étude de suivi; vérification postérieure	follow-up review
études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire; niveau d'instruction	academic attainment; education; educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling
études postsecondaires; éducation postsecondaire; enseignement postsecondaire	postsecondary education
études requises; exigences scolaires; scolarité requise	educational requirements; academic requirements
études supérieures; enseignement supérieur	advanced learning; higher education; higher learning
étudiant adulte	mature student
étudiant de premier cycle	undergraduate student
étudiante entrepreneure	female student entrepreneur
étudiant entrepreneur	student entrepreneur
étudiant salarié	student employee
étudiants poursuivant leurs études (à l'automne)	returning students
étudier une demande; examiner une demande	consider an application
évaluateur	assessor

évaluateur de projet	project evaluator
évaluation	assessment; evaluation
Évaluation de langue seconde; ELS; Examen de connaissance de la langue (app. ant.); ECL (app. ant.)	Second Language Evaluation; SLE; Language Knowledge Examination (f.c.); LKE (f.c.)
évaluation de programme	program evaluation; program assessment
évaluation des compétences	assessment of skills; competency assessment
évaluation des connaissances acquises; reconnaissance des acquis	prior learning assessment
évaluation des demandes	application assessment
évaluation des emplois; évaluation des tâches	job assessment; job evaluation
évaluation des intérêts	assessment of interests
évaluation des tâches; évaluation des emplois	job assessment; job evaluation
évaluation diagnostique	diagnostic assessment
évaluation du marché du travail	labo(u)r market assessment
évaluation du rendement; appréciation du rendement	performance appraisal; performance assessment; performance evaluation
évaluation du travail	work assessment
évaluation globale	overall assessment
évaluation indépendante	independent assessment
évaluation longitudinale	longitudinal evaluation
évaluer le rendement	evaluate the performance

évolution démographique; transformation démographique	demographic development
évolution du marché du travail; développement du marché du travail	labo(u)r market development
évolution technologique; changement technologique	technological change
examen; révision; revue; étude	review
examen d'admission	qualifying examination
Examen de connaissance de la langue (app. ant.); ECL (app. ant.); Évaluation de langue seconde; ELS	Second Language Evaluation; SLE; Language Knowledge Examination (f.c.); LKE (f.c.)
Examen des programmes	Program Review
examen du dossier	paper screening
examen du permis d'exercer (la profession)	professional licensing examination
examen du rendement du projet; ERP	project performance review; PPR
examen en vue de l'obtention du Sceau rouge	Red Seal examination
examen interprovincial	interprovincial examination
examen médical	medical examination
examineur; psychométricien; administrateur de tests	psychometrist; test administrator; tester
examiner une demande; étudier une demande	consider an application
examiner une plainte; enquêter au sujet d'une plainte	investigate a complaint
excédent; surplus	surplus

excédent de main-d'oeuvre; main-d'oeuvre excédentaire	labo(u)r surplus; manpower surplus; surplus manpower; manpower redundancy; redundancy of manpower
excédent de rémunération	salary surplus
excédent de travailleurs; surplus de travailleurs	oversupply of workers; worker surplus
exclusion des postes de direction ou de confiance	managerial or confidential exclusion
exécutants (n.); personnel opérationnel; personnel d'exécution	operational personnel; operational staff
exécuter; mettre en oeuvre; appliquer; mettre en application; mettre sur pied	implement (v.)
exécuter la charge de	execute the office of
exécution; application; mise en application; mise sur pied; mise en oeuvre	delivery; implementation
exécution de programme; mise en oeuvre de programme	program delivery; program implementation
exécution des politiques; application des politiques; mise en oeuvre des lignes directrices	policy implementation; implementation of policies; policy execution; policy enforcement
exécution des programmes	delivery of programs
exécution d'une loi; application d'une loi	enforcement of an act
exemption d'intérêts; allègement des intérêts; allègement des intérêts	interest relief
exemption d'un poste	exclusion of a position
exemption générale	blanket exemption

## exercer

---

exercer des fonctions; accomplir des tâches; s'acquitter de fonctions; remplir des fonctions	perform duties; carry out duties
exercer les fonctions d'un poste	fulfil(l) the functions of a position
exercer un emploi; travailler	work (v.)
exercice; année financière	fiscal year; financial year
exigence discriminatoire	discriminatory requirement
exigence explicite; exigence précise	specific requirement
exigence organisationnelle	organizational requirement
exigence précise; exigence explicite	specific requirement
exigence professionnelle; compétence requise; aptitude exigée	skill requirement
exigence professionnelle injustifiée	non-bona fide occupational requirement
exigences de l'emploi; qualités requises; qualifications requises; exigences du poste	job requirements
exigences des employeurs; besoins des employeurs	employer requirements
exigences du marché de l'emploi	requirements of the employment market
exigences du poste; exigences de l'emploi; qualités requises; qualifications requises	job requirements
exigences en matière de formation	training requirements
exigences linguistiques	language requirements
Exigences physiques (description de travail)	Physical Demands (work description)

exigences professionnelles	occupational requirements
exigences professionnelles justifiées; exigences professionnelles réelles; exigences professionnelles normales	bona fide occupational requirements
exigences professionnelles normales; exigences professionnelles justifiées; exigences professionnelles réelles	bona fide occupational requirements
exigences professionnelles réelles; exigences professionnelles normales; exigences professionnelles justifiées	bona fide occupational requirements
exigences scolaires; scolarité requis; études requises	educational requirements; academic requirements
expansion de l'emploi; progression de l'emploi; augmentation de l'emploi; hausse de l'emploi	expansion of employment; increase in employment; employment expansion
expansion des entreprises; développement des entreprises	business development
expansion d'une industrie; essor d'une industrie; développement d'une industrie	expansion of an industry
expansion économique; développement économique; essor économique	economic development; economic expansion
expansion économique régionale	regional economic expansion
expérience acquise; expérience professionnelle antérieure; antécédents professionnels; antécédents de travail	employment history; occupational background; work history; past experience; previous work experience
expérience acquise en cours d'emploi; expérience pratique; expérience pratique de travail; expérience en milieu de travail; expérience concrète du travail	hands-on experience; practical experience; practical work experience; on-the-job experience

## expérience

---

expérience concrète du travail; expérience acquise en cours d'emploi; expérience pratique; expérience pratique de travail; expérience en milieu de travail	hands-on experience; practical experience; practical work experience; on-the-job experience
expérience connexe	related experience
expérience d'apprentissage	learning experience
expérience de la supervision; expérience en supervision	supervisory experience
expérience de l'enseignement	teaching experience
expérience de travail; expérience professionnelle	job experience; work experience
expérience de travail pertinente	relevant work experience
expérience en milieu de travail; expérience concrète du travail; expérience acquise en cours d'emploi; expérience pratique; expérience pratique de travail	hands-on experience; practical experience; practical work experience; on-the-job experience
expérience en supervision; expérience de la supervision	supervisory experience
expérience pratique; expérience pratique de travail; expérience en milieu de travail; expérience concrète du travail; expérience acquise en cours d'emploi	hands-on experience; practical experience; practical work experience; on-the-job experience
expérience pratique de travail; expérience en milieu de travail; expérience concrète du travail; expérience acquise en cours d'emploi; expérience pratique	hands-on experience; practical experience; practical work experience; on-the-job experience
expérience professionnelle; expérience de travail	job experience; work experience
expérience professionnelle antérieure; antécédents professionnels; antécédents de travail; expérience acquise	employment history; occupational background; work history; past experience; previous work experience

expert; chevronné; compétent; efficace (dans une profession)	proficient (in an occupation)
expert-conseil; consultant	consultant
expert-conseil de la formation dans l'industrie	industrial training consultant
expert-conseil de l'équité en matière d'emploi	employment equity consultant
expert-conseil de l'extérieur; consultant de l'extérieur	external consultant
expert-conseil des jeunes	youth consultant
expert-conseil des services aux employeurs	employer service consultant
expert-conseil en counsel(l)ing et en testing	counsel(l)ing and testing consultant
expert-conseil en dotation; consultant en dotation	staffing consultant
expert-conseil en emploi des femmes	women's consultant
expert-conseil en gestion; consultant en gestion	managerial consultant
expert-conseil en main-d'oeuvre; consultant en main-d'oeuvre	manpower consultant; labo(u)r force consultant
expert-conseil en planification; consultant en planification	planning consultant
expert-conseil en services d'emploi	employment services consultant
expert-conseil étranger	foreign consultant
expert-conseil Jeunesse régional	regional youth consultant
expert-conseil sectoriel; consultant sectoriel	industrial consultant

expert-conseil sectoriel principal; consultant sectoriel principal	senior industrial consultant
expiration d'un contrat	termination of a contract; expiration of a contract
exploitable; viable; rentable	economically viable
exploration; balayage; analyse	scanning
exploration des carrières; prospection des carrières	career exploration
exploration du marché du travail; prospection du marché du travail	job exploration
explosion démographique (de l'après-guerre)	baby boom
exposé à; susceptible de; à risque(s); vulnérable	at risk
exposé de fonctions; exposé des fonctions	job duty statement; position statement
exposé de principes; énoncé de politique; énoncé de principes; déclaration de principes	policy statement; statement of policy
exposé des fonctions; exposé de fonctions	job duty statement; position statement
extension d'une entente de travail; reconduction d'un contrat de travail	extension to a work agreement
extrant; production; produit; rendement; résultat	output



facilitateur; animateur	facilitator
facteur d'admissibilité; critère d'admissibilité	eligibility criterion; qualifier

facteur d'intérêt (counselling)	interest factor (counselling)
facteur saisonnier	seasonal factor
faible productivité; faible rendement	low productivity
faible rendement; faible productivité	low productivity
faire appel; en appeler; interjeter appel	appeal (v.)
faire circuler un rapport; diffuser un rapport	staff a report
faire une demande d'emploi; présenter une demande d'emploi; postuler un emploi	apply for a job
faire une sélection préliminaire; présélectionner	screen
faire valoir; mettre en valeur	promote
famille à deux revenus	two-earner family; two-income family
famille à faible revenu avec enfants	low-income family with children
famille à plusieurs revenus; famille à revenus multiples	multi-earner family
famille à revenus multiples; famille à plusieurs revenus	multi-earner family
famille à revenu unique	one-earner family; one-income family
famille biparentale	two-parent family
famille de travailleurs à faible revenu; famille salariée à faible revenu	low-income working family
famille monoparentale	lone-parent family; one-parent family; single-parent family

famille salariée à faible revenu; famille de travailleurs à faible revenu	low-income working family
FAO; formation automatisée; formation assistée par ordinateur	computer-based training; CBT
FAP; fiche d'analyse de poste	position analysis schedule; PAS
fardeau de remboursement	repayment load
fausse déclaration	false statement; false declaration
favoriser; promouvoir	promote
favoriser l'égalité des chances	promote equality of opportunity
favoritisme	patronage
FCCP; Fichier de conversion des codes postaux	Postal Code Conversion File; PCCF
FCJ; Fondation canadienne de la jeunesse	Canadian Youth Foundation; CYF
FDC; feuille de description de cours	course description sheet; CDS
F & E; fonctionnement et entretien	O and M; operation and maintenance
fédération des travailleurs	federation of labo(u)r
fédération du travail	labo(u)r federation
femme de métier	tradeswoman
Femmes dans les métiers, les technologies et l'exploitation industrielle — Réseau national; Réseau national WITT	Women in Trades, Technology and Operations National Network; WITT National Network
fermeture (entreprise)	shutdown; closure (company)
fermeture d'usine	industry shut-down; plant closure
fermeture temporaire	temporary shutdown

fête légale; jour férié; congé	holiday; public holiday; statutory holiday
feuille de description de cours; FDC	course description sheet; CDS
feuille de paie; feuille de paye; livre de paie; livre de paye; liste de paie; liste de paye	earnings record; payroll; paysheet; playlist
Feuille de profil — Inventaire canadien d'intérêts professionnels	Profile Sheet for the Canadian Occupational Interest Inventory
feuille des présences; fiche de présence; registre des présences	attendance sheet; attendance list; attendance record; attendance register; record of attendance
feuille de travail; fiche de travail	worksheet; work sheet
Feuille d'information concernant la subvention supplémentaire de transition	Supplementary Transition Grant Worksheet
fiabilité	reliability
FIC; Fonds pour les initiatives communautaires	Community Initiatives Fund; CIF
fiche d'analyse de poste; FAP	position analysis schedule; PAS
fiche de l'employeur	employer record
fiche d'emploi	job card
fiche de présence; registre des présences; feuille des présences	attendance sheet; attendance list; attendance record; attendance register; record of attendance
fiche de présence hebdomadaire	weekly attendance record
fiche de présentation (à un employeur)	referral slip
fiche de présentation d'un employé	employee referral slip
fiche de renseignements personnels	personal information sheet

## fiche

---

fiche des paiements	payment record card
fiche de travail; feuille de travail	worksheet; work sheet
fiche d'évaluation	assessment sheet; assessment work sheet
fiche d'information; carte-message	filler card
fiche du participant	participant record
fichier de contrôle automatisé des offres	order computer record
Fichier de conversion des codes postaux; FCCP	Postal Code Conversion File; PCCF
fichier des clients; répertoire des clients	client index; client inventory; inventory of clients
fichier des clients prestataires	client claimant index
fichier des clients-travailleurs	worker-client file
fichier des offres d'emploi	job order file
fichier des professions	occupation file
fichier d'offres inactives; dossier d'offres inactives	dormant order file
fichier-maître; fichier principal	master file; main file
fichier manuel de renseignements	manual information record
fichier principal; fichier-maître	master file; main file
filet de sécurité sociale	social safety net
filiale	subsidiary; subsidiary company
financement de programme	program funding
Financement des programmes établis; FPE	Established Programs Financing; EPF
financement direct	direct funding

financement global	block funding
finissant (formation)	completer (training)
finissant; diplômé	graduate
FIRH; Fonds d'investissement dans les ressources humaines	Human Resource Investment Fund; HRIF
fiscaliste-conseil	tax consultant
fixer les salaires	set wages
fléchissement de l'emploi; régression de l'emploi; diminution de l'emploi; baisse de l'emploi	decline in employment
FLMT; Formation linguistique liée au marché du travail	Labour Market Language Training; LMLT
fluctuation de la demande; glissement de la demande; déplacement de la demande	demand shift
fluctuation de l'offre de main-d'oeuvre	uncertain labo(u)r supply
fluctuation des marchés	shifting market
fluctuations de la demande de main-d'oeuvre	shifting patterns of demand for labo(u)r
fluctuations saisonnières de l'emploi; oscillations saisonnières de l'emploi	seasonal employment variations; seasonality of employment
fonction	duty
fonction mineure	minor duty
fonctionnaire	public employee; public servant; public service employee; civil servant
fonctionnaire; employé (n.); agent; préposé; représentant officiel	officer; official

## fonctionnaire

---

fonctionnaire provincial	provincial officer; provincial official
fonctionnaire territorial	territorial official
fonctionnement du marché du travail; rouages du marché du travail	functioning of the labo(u)r market; labo(u)r market operations; operation of the labo(u)r market
fonctionnement d'un programme	operation of a program
fonctionnement et entretien; F & E	O and M; operation and maintenance
fonction publique; FP	public service; PS; civil service
fonctions communes (CNP)	common duties (NOC)
fonctions remplies; travail accompli	work performed
Fondation canadienne de la jeunesse; FCJ	Canadian Youth Foundation; CYF
fondé sur les compétences; axé sur les compétences	competency-based
fonds d'éducation-formation	learning fund
Fonds de fiducie pour la formation	Training Trust Fund
fonds de formation	training fund
Fonds de lancement	Seed Fund
fonds d'épargne	savings fund
fonds de pension; caisse de retraite; fonds de retraite	pension fund; retirement fund; superannuation fund
fonds de prévoyance; fonds pour éventualités	contingency fund
fonds de retraite; fonds de pension; caisse de retraite	pension fund; retirement fund; superannuation fund
fonds destinés à la formation; crédits affectés à la formation	training funds
Fonds d'investissement dans les ressources humaines; FIRH	Human Resource Investment Fund; HRIF

fonds d'un projet	project funds
fonds en excédent; fonds inutilisés; fonds non utilisés; fonds non reportables	lapsing funds; slippage funds
fonds engagés	funds committed
fonds inutilisés; fonds non utilisés; fonds non reportables; fonds en excédent	lapsing funds; slippage funds
fonds non grevés	unencumbered funds
fonds non reportables; fonds en excédent; fonds inutilisés; fonds non utilisés	lapsing funds; slippage funds
fonds non utilisés; fonds non reportables; fonds en excédent; fonds inutilisés	lapsing funds; slippage funds
fonds pour éventualités; fonds de prévoyance	contingency fund
Fonds pour les initiatives communautaires; FIC	Community Initiatives Fund; CIF
fonds publics; deniers publics	public funds; public money; government funds
Fonds transitoire pour la création d'emplois; FTCE	Transitional Jobs Fund; TJF
formalités; marche à suivre; méthodes; procédures	procedures
Formalités de fin d'emploi	Separation Clearance Report
formalités de mise en circulation à l'étranger; procédures de mise en circulation à l'étranger	overseas clearance procedures
formateur; agent de formation; moniteur	trainer; training officer
formation	training

## formation à court

---

formation à court terme	short-term training
formation à distance; téléenseignement	distance education; distance learning; distance teaching
formation à l'extérieur de l'entreprise; formation hors du cadre du travail; formation hors des lieux de travail; formation hors travail; formation extérieure; formation institutionnelle	off-the-job training
formation à l'initiative du secteur privé	market-driven training
formation à long terme	long-term training
formation à plein temps; formation à temps plein	full-time training
formation assistée par ordinateur; FAO; formation automatisée	computer-based training; CBT
formation à temps plein; formation à plein temps	full-time training
formation automatisée; formation assistée par ordinateur; FAO	computer-based training; CBT
formation chez l'employeur	employer-centered training
formation coordonnée par l'employeur; formation dirigée par l'employeur; formation pilotée par l'employeur	employer-based training; employer-led training
formation dans les métiers	trades training
formation dans les métiers spécialisés	skilled trades training; skill trades training
formation dans l'industrie	industrial training; industry-based training; training in industry
formation de base	basic training; core training
formation de la main-d'oeuvre; formation des travailleurs	manpower training; labo(u)r force training

formation de premier ordre	first-class training
formation des adultes	adult training
formation des apprentis	training of apprentices
formation des cadres; formation en gestion	management training
formation des conseillers	counsel(l)or training
formation des débutants	entry-level skills development; entry-level training
formation des femmes dans les métiers non traditionnels	non-traditional training for women
formation des stagiaires	training of trainees
formation des travailleurs; formation de la main-d'oeuvre	manpower training; labo(u)r force training
formation de transition	transitional training
formation de travailleurs hautement qualifiés	high-skill trades training
formation de travailleurs hautement spécialisés dans l'industrie	higher-skilled industrial training
formation dirigée par l'employeur; formation pilotée par l'employeur; formation coordonnée par l'employeur	employer-based training; employer-led training
formation d'ouvriers spécialisés	semiskilled training
formation du personnel	staff training; training of personnel
formation en alternance; enseignement coopératif; alternance travail-études	co-operative education; cooperative education
formation en apprentissage; apprentissage	apprenticeship; apprenticeship training

## formation en classe

---

formation en classe; formation théorique	classroom training; in-class training
formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail; formation pratique; formation interne	hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training
formation en cours d'emploi pour contrer la pénurie de travailleurs qualifiés	training on-the-job for skill shortages; on-the-job training for skill shortages
formation en cours d'emploi pour les travailleurs défavorisés	training on-the-job for disadvantaged workers; on-the-job training for disadvantaged workers
formation en dynamique de la vie; apprentissage de l'autonomie fonctionnelle	life skills training
formation en entreprise; formation en usine	in-plant training
formation en établissement	institutional classroom training; institutional training
formation en gestion; formation des cadres	management training
formation en groupe	group training
Formation en milieu de travail	Workplace-based Training
formation en milieu de travail; formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail	hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training
formation en usine; formation en entreprise	in-plant training
formation et perfectionnement	training and development

formation extérieure; formation institutionnelle; formation à l'extérieur de l'entreprise; formation hors du cadre du travail; formation hors des lieux de travail; formation hors travail	off-the-job training
formation externe	external training
Formation fournie dans le cadre de projets	Project-based Training
formation hautement spécialisée	high-skill training
formation hors des lieux de travail; formation hors travail; formation extérieure; formation institutionnelle; formation à l'extérieur de l'entreprise; formation hors du cadre du travail	off-the-job training
formation hors du cadre du travail; formation hors des lieux de travail; formation hors travail; formation extérieure; formation institutionnelle; formation à l'extérieur de l'entreprise	off-the-job training
formation hors travail; formation extérieure; formation institutionnelle; formation à l'extérieur de l'entreprise; formation hors du cadre du travail; formation hors des lieux de travail	off-the-job training
formation individuelle	one-to-one training
formation initiale	initial training
formation institutionnelle; formation à l'extérieur de l'entreprise; formation hors du cadre du travail; formation hors des lieux de travail; formation hors travail; formation extérieure	off-the-job training
formation intensive; formation poussée	intensive training

## formation interne

---

formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail; formation pratique	hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training
formation liée à l'emploi	job-related training
formation liée au marché du travail	labo(u)r market training
formation linguistique; cours de langue	language training
Formation linguistique liée au marché du travail; FLMT	Labour Market Language Training; LMLT
formation nécessaire	required training
formation obligatoire	training fare
formation officielle; formation structurée; formation régulière	formal training
formation par affectations successives	rotational training
formation parallèle	concurrent training
formation par modules	modular training; module training
formation parrainée par l'entreprise	company-sponsored training
formation périodique; formation récurrente	recurrent training
formation peu spécialisée	lower-level skill training
formation pilotée par l'employeur; formation coordonnée par l'employeur; formation dirigée par l'employeur	employer-based training; employer-led training
formation postsecondaire	postsecondary training
formation poussée; formation intensive	intensive training

formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail	hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training
formation pratique par simulation	simulated on-the-job-training
formation préalable; formation préparatoire	pretraining
formation préalable à l'emploi	pre-employment training
formation préparatoire; formation préalable	pretraining
formation préparatoire; initiation	vestibule training
formation pré-professionnelle; préparation professionnelle; enseignement préprofessionnel	prevocational training; vocational preparation
formation professionnelle	career training; job training; occupational training; skill training; vocational training; vocational education
formation professionnelle accélérée	accelerated vocational training
formation professionnelle de base	basic job training
formation professionnelle des adultes	adult occupational training
formation professionnelle générale	generic skill training
formation progressive	progressive training; sequential training
formation récurrente; formation périodique	recurrent training
formation régulière; formation officielle; formation structurée	formal training

## formation sans production

---

formation sans production	out-of-production training
formation scolaire; niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité	academic attainment; education; educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling
formation spécialisée	specialized training
formation spécialisée en établissement	institutional skill training
formation structurée; formation régulière; formation officielle	formal training
formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail; formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place; formation sur le tas	hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training
formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail; formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi; formation sur place	hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training
formation sur mesure	customized training; individualized training; tailored training
formation sur place; formation sur le tas; formation sur les lieux de travail; formation en milieu de travail; formation pratique; formation interne; formation en cours d'emploi	hands-on training; in-house training; in-service training; on-the-job training; training on-the-job; on-site training; on-the-job learning; workplace training
formation technicisée	technology-based training
formation technique	technical training
formation théorique; formation en classe	classroom training; in-class training

formation transférable	portable learning
former le personnel	train staff
former un travailleur	train a worker
formulaire d'auto-identification	self-identification form
formulaire de commande	requisition form
formulaire de demande	application form
formulaire de présentation	referral form
formulaire de rapport sur l'équité en matière d'emploi	employment equity reporting form
formulaire d'évaluation des étudiants	student assessment form
formulaire d'identification de l'employeur	employer identification form
formulaire d'inscription	registration form
formulaire d'inscription du client	client registration form
formule de financement décroissant	diminishing funding formula
formule de recrutement à deux volets	two-tier recruitment process
formule de remboursement à échelle mobile	sliding-scale reimbursement formula
formule de travail; modalité de travail	work arrangement
forte demande saisonnière; demande saisonnière élevée	high seasonal demand
fort taux de chômage; chômage élevé	high unemployment
Forum canadien sur le savoir	Canadian Forum on Learning

Forum des ministres responsables du marché du travail	Forum of Labour Market Ministers
Forum national des innovateurs	National Innovators Forum
fourchette (de salaires); gamme (de programmes); catégorie	range
fourchette salariale; échelle de(s) salaires; échelle de rémunération; échelle de traitement; échelle salariale	pay scale; salary range; salary scale; range of wages; scale of wages; wage range; wage scale
fournir de la documentation; étayer de documents; documenter	document (v.)
fournir de l'information; communiquer de l'information; donner de l'information; transmettre de l'information	provide information
fournir des services; assurer des services	deliver services
fournir un service; assurer un service	provide a service
fournisseur de formation	training provider; training supplier
fournisseur de services	service provider
FP; fonction publique	public service; PS; civil service
FPE; Financement des programmes établis	Established Programs Financing; EPF
frais connexes	related costs
frais de déménagement	moving costs; removal expenses
frais de déplacement; frais de transport; frais de voyage	transportation expenses; travel costs; travel expenses
frais de fonctionnement; charges de fonctionnement; coûts de fonctionnement	operating costs

frais de formation; coûts de formation	training charges; training costs
frais de formation directs	direct training costs
frais de garde d'enfants	child-care expenses; childcare expenses
frais de garderie	day-care expenses
frais de lancement; coût de lancement	start-up cost; startup cost
frais de recrutement	recruitment costs
frais de réinstallation; coûts de réinstallation	relocation costs
frais de scolarité	course fees; tuition fees
frais de subsistance	living expenses
frais de transport; frais de voyage; frais de déplacement	transportation expenses; travel costs; travel expenses
frais de voyage; frais de déplacement; frais de transport	transportation expenses; travel costs; travel expenses
frais de voyage aller seulement	one-way travel costs
frais d'examen	examination fees
frais d'exploitation; charges d'exploitation; coûts d'exploitation	operating costs
frais directement liés aux cours	direct course costs
frais directs; coûts directs	direct costs
frais d'utilisation	user fee
frais exceptionnels	extraordinary costs
frais généraux	overall costs; overhead; overhead costs

frais généraux des établissements de formation	institutional overhead costs
frais partageables	shareable costs
frais spéciaux; coûts spéciaux	special costs
frein; obstacle; dissuasion; découragement; contre-incitation	disincentive
fréquence du chômage	incidence of unemployment; unemployment incidence
Frontier College	Frontier College
FTCE; Fonds transitoire pour la création d'emplois	Transitional Jobs Fund; TJF
fusionnement; regroupement	consolidation
future main-d'oeuvre	oncoming labo(u)r force

**G**

gagne-pain; moyen de subsistance	livelihood
gain de productivité	productivity gain
gains	earnings
gains déclarés	declared earnings
gains horaires	hourly earnings
gains non signalés; rémunération non déclarée	unreported earnings; undeclared earnings
gains provenant d'un emploi	earnings from employment; employment earnings
gamme (de programmes); catégorie; fourchette (de salaires)	range

garantie d'emprunt	loan guarantee
garde de jour	day care; day-care
garde d'enfants	child care; childcare
garde des personnes à charge	dependant care; dependent care
garderie	day-care centre
garderie sur les lieux de travail; garderie sur place	on-site day care facility
garderie sur place; garderie sur les lieux de travail	on-site day care facility
garder un emploi; conserver un emploi	retain employment; stay on a job
gel de la dotation en personnel; blocage de la dotation en personnel	staffing freeze
gel de l'embauchage; blocage du recrutement	freeze on hiring; hiring freeze; employment freeze
gel des dépenses; blocage des dépenses	spending freeze
gel des effectifs	staff freeze
gel des salaires; gel salarial; blocage des salaires	salary freeze; wage freeze; pay freeze
gel salarial; blocage des salaires; gel des salaires	salary freeze; wage freeze; pay freeze
général; d'ensemble; ministériel; de l'entreprise	corporate
générateur d'économie de main-d'oeuvre; économisant du travail	labo(u)r-saving (adj.)
genre d'atelier	type of shop
genre de candidat	type of applicant

genre de compétences	skill type
genre d'emploi; type d'emploi	type of employment; type of job
genre de travail	type of work; kind of work
gens de métier	tradespersons
gestion	management
gestion axiale; gestion organique; gestion des services hiérarchiques	line management
gestion de cas	case management
gestion de programme	program management
gestion des documents	records management
gestion des ressources humaines	human resource(s) management
gestion des services hiérarchiques; gestion axiale; gestion organique	line management
gestion du personnel	personnel management
gestionnaire; directeur; cadre; dirigeant	manager
gestionnaire affecté à la formation	training manager
gestionnaire de cas; chargé de cas; responsable de cas	case manager
gestionnaire de centre de responsabilité	responsibility centre manager
gestionnaire de programme; directeur de programme	program manager
gestionnaire hiérarchique; cadre hiérarchique	line manager
gestionnaire hiérarchique et consultatif; cadre hiérarchique et consultatif	line and staff manager

gestionnaire intermédiaire; cadre intermédiaire; cadre moyen	middle manager
gestionnaire régional	regional manager
gestionnaires; cadres; patronat; direction; dirigeants	management
gestion organique; gestion des services hiérarchiques; gestion axiale	line management
GG; grand groupe	major group; MG
ghetto d'emplois	job ghetto
glissement de la demande; déplacement de la demande; fluctuation de la demande	demand shift
Glossaire des profils d'intérêts	Glossary of Interest Profiles
grandes lignes d'un programme; orientation d'un programme; axes d'un programme	thrust of a program
grand groupe; GG	major group; MG
grand groupe professionnel	broad occupational group
grand projet; mégaprojet; projet d'envergure	mega project
gratification; prime; boni	bonus; premium
greffier	clerk
grève	strike
grève du zèle	work-to-rule
grève illégale	unlawful strike; illegal strike
grève légale	lawful strike
grève non autorisée; grève sauvage	wildcat strike; outlaw strike; unauthorized strike

grève sauvage; grève non autorisée	wildcat strike; outlaw strike; unauthorized strike
grève tournante	rotating strike
gréviste; travailleur en grève	striker; striking employee; striking worker
grief	grievance
grille de carrière	career lattice
grille d'élaboration d'un programme d'études	curriculum development grid
Grille de sélection d'une profession	Grid-Aid to Occupational Choices
groupe bénévole	voluntary group
groupe cible; groupe visé; groupe ciblé	target group
groupe communautaire; groupe local; association communautaire	community group
Groupe consultatif national sur l'aide financière aux étudiants	National Advisory Group on Student Financial Assistance
Groupe consultatif sur le temps de travail et la répartition du travail	Advisory Group on Working Time and the Distribution of Work
groupe d'action local	local action group
groupe de base (CNP)	unit group (NOC)
groupe de compétences particulières	skill cluster
groupe de concertation; groupe de consultation; groupe de discussion; groupe de réflexion	focus group
groupe de consultation; groupe de discussion; groupe de réflexion; groupe de concertation	focus group

groupe de discussion; groupe de réflexion; groupe de concertation; groupe de consultation	focus group
groupe défavorisé	disadvantaged group
groupe de femmes autochtones	Native women's group
groupe de l'emploi; Emploi	Employment Group; Employment
groupe d'entraide	self-help group
groupe de professions; groupe professionnel	occupational cluster; occupational group
groupe de référence; groupe témoin	comparison group; control group
groupe de réflexion; groupe de concertation; groupe de consultation; groupe de discussion	focus group
groupe de relève	feeder group
groupe désigné	designated group
groupe de travail; groupe d'étude; équipe de travail; équipe spéciale	task force; task group; task team
groupe de travail mixte; groupe d'étude mixte	joint task force; joint working group
Groupe de travail national du secteur privé sur le SPPC	National Private Sector Working Group on COPS
groupe de travail patronal-syndical	labo(u)r-management task force
groupe de travail sectoriel	sectoral task force
Groupe de travail sur l'emploi et la formation des Autochtones; GTEFA	Aboriginal Employment and Training Working Group; AETWG
Groupe de travail sur le traitement fiscal des pensions alimentaires pour enfants	Task Group on the Tax Treatment of Child Support

## **groupe**

---

groupe d'étude; équipe de travail;  
équipe spéciale; groupe de travail

task force; task group; task team

groupe d'étude indépendant

independent review group

groupe d'étude mixte; groupe de  
travail mixte

joint task force; joint working  
group

groupe local; association  
communautaire; groupe  
communautaire

community group

groupe minoritaire

minority group

Groupe national de référence des  
femmes et la problématique du  
marché du travail

National Women's Reference  
Group on Labour Market Issues

groupe professionnel; groupe de  
professions

occupational cluster; occupational  
group

groupe s'adressant aux jeunes

youth-oriented group

groupe social

social group

groupe témoin; groupe de  
référence

comparison group; control group

groupe visé; groupe ciblé; groupe  
cible

target group

GTEFA; Groupe de travail sur  
l'emploi et la formation des  
Autochtones

Aboriginal Employment and  
Training Working Group; AETWG

guichet emplois

job bank; auto-jic

guichet unique

one-stop service; one-window  
office; single-window office

guide à l'intention des auteurs de  
demande

applicant guide

guide d'auto-développement

self-reliance handbook

guide de dotation

staffing guide

Guide d'élaboration des propositions	Guide to Proposal Development
Guide de la protection des renseignements personnels	Privacy Manual
Guide de l'emploi	Employment Manual
Guide de l'employeur	Employer's Guide; Employer's Handbook
Guide de l'organisme d'accueil	Training Place Host Guide
Guide des auteurs de propositions	Guide to Proponents
Guide du promoteur	Sponsor's Handbook
Guide du système national des services d'emploi	National Employment Services System Manual



habileté; capacités (plur.); aptitude; compétence; qualification	competence; competency; skill; qualification; ability
habiletés; connaissances; qualités; compétences	skills
habilitation	empowerment
habitudes de travail	work habits; employment pattern
handicap	disability
handicap mental; déficience mentale	mental disability
handicap physique	physical handicap
harcèlement en milieu de travail	harassment in the workplace
harcèlement en raison de la race; harcèlement racial	racial harassment

## **harcèlement**

---

harcèlement racial; harcèlement en raison de la race	racial harassment
harcèlement sexuel	sexual harassment
harmoniser l'offre et la demande de main-d'oeuvre; équilibrer l'offre et la demande de main-d'oeuvre	balance labo(u)r supply and demand (v.)
hausse de l'emploi; expansion de l'emploi; progression de l'emploi; augmentation de l'emploi	expansion of employment; increase in employment; employment expansion
hausse de salaire; augmentation salariale; augmentation d'échelon; augmentation de salaire	pay increase; pay increment; salary increase; salary increment; wage increase; wage increment
hausse progressive	progressive increase
hausser les normes; relever les normes	raise standards
hausser le taux du salaire minimum; relever le taux du salaire minimum; majorer le taux du salaire minimum; augmenter le taux du salaire minimum	increase minimum wage
haute direction; cadres supérieurs; cadres dirigeants	senior management
hautement qualifié; hautement spécialisé	highly qualified; highly skilled
hautement spécialisé; hautement qualifié	highly qualified; highly skilled
haut fonctionnaire	senior official
heure de travail; heure ouvrable	working hour
heure ouvrable; heure de travail	working hour
heures assurables; heures d'emploi assurable*	hours of insurable employment*; insurable hours

heures brisées; horaire brisé; horaire fractionné	split hours; split schedule
heures d'emploi assurable*; heures assurables	hours of insurable employment*; insurable hours
heures de travail; durée du travail	hours of work; working hours
heures normales de travail	scheduled hours of work
heures obligatoires; plage fixe	core time
heures supplémentaires	overtime
heures travaillées	time worked
homme de métier	tradesman
honoraires	fee; professional fees
horaire atypique; horaire non conventionnel	non-standard working hours
horaire brisé; horaire fractionné; heures brisées	split hours; split schedule
horaire décalé; horaire échelonné	staggered hours
horaire de travail	work schedule
horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel; horaire variable; horaire flexible; horaire individualisé; horaire personnalisé; horaire souple	flexible hours; flextime; personalized working hours; personalized hours of work
horaire de travail personnel; horaire variable; horaire flexible; horaire individualisé; horaire personnalisé; horaire souple; horaire de travail personnalisé	flexible hours; flextime; personalized working hours; personalized hours of work
horaire échelonné; horaire décalé	staggered hours
horaire flexible; horaire individualisé; horaire personnalisé; horaire souple; horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel; horaire variable	flexible hours; flextime; personalized working hours; personalized hours of work

## horaire

---

horaire fractionné; heures brisées; horaire brisé	split hours; split schedule
horaire hebdomadaire normal	standard weekly hours
horaire individualisé; horaire personnalisé; horaire souple; horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel; horaire variable; horaire flexible	flexible hours; flextime; personalized working hours; personalized hours of work
horaire non conventionnel; horaire atypique	non-standard working hours
horaire personnalisé; horaire souple; horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel; horaire variable; horaire flexible; horaire individualisé	flexible hours; flextime; personalized working hours; personalized hours of work
horaire souple; horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel; horaire variable; horaire flexible; horaire individualisé; horaire personnalisé	flexible hours; flextime; personalized working hours; personalized hours of work
horaire variable; horaire flexible; horaire individualisé; horaire personnalisé; horaire souple; horaire de travail personnalisé; horaire de travail personnel	flexible hours; flextime; personalized working hours; personalized hours of work
horaire variable de travail	flexible work schedule
hors du milieu de travail; hors milieu de travail	off-the-job
hors-réserve; à l'extérieur de la réserve	off reserve
hygiène du travail; santé au travail; santé du travail; hygiène professionnelle	occupational health
hygiène et sécurité au travail; sécurité et santé au travail; hygiène et sécurité du travail	occupational safety and health

hygiène professionnelle; hygiène  
du travail; santé au travail; santé  
du travail

occupational health



IAS; immatriculation aux  
assurances sociales

social insurance registration; SIR

ICIP; Inventaire canadien  
d'intérêts professionnels

Canadian Occupational Interest  
Inventory; COII

identification de l'employeur

employer identification

immatriculation aux assurances  
sociales; IAS

social insurance registration; SIR

impératifs commerciaux (plur.);  
besoins du service (plur.);  
impératifs d'entreprise (plur.)

business necessity

impératifs d'entreprise (plur.);  
impératifs commerciaux (plur.);  
besoins du service (plur.)

business necessity

impersévérance scolaire; abandon  
scolaire; décrochage

drop-out (n.); dropout (n.)

impersévérant; impersévérant  
scolaire; jeune ayant abandonné  
ses études; décrocheur

discontinuant (n.); drop-out (n.);  
dropout (n.)

impersévérant scolaire; jeune ayant  
abandonné ses études; décrocheur;  
impersévérant

discontinuant (n.); drop-out (n.);  
dropout (n.)

impôt fédéral sur le revenu

federal income tax

IMT; Information sur le marché du  
travail

Labour Market Information; LMI

inactif (adj.)

not in the labo(u)r force

## inactifs

---

inactifs (n.); non-actifs (n.); population inactive	non-labo(u)r force; non-working population; persons not in the labo(u)r force
inapte au travail de façon permanente; inemployable de façon permanente	permanently unemployable
incapable de travailler	incapable of working
incapacité	disability
incapacité physique; invalidité physique	physical disability; physical incapacity
Incidence (description de travail)	Influence (work description)
incitatif; encouragement; stimulant	incentive
incitatif financier; stimulant financier; incitation financière	financial incentive
incitation financière; incitatif financier; stimulant financier	financial incentive
incompétence	incompetence
incubateur; incubateur d'entreprises; centre d'incubation d'entreprises; pépinière d'entreprises	incubator; incubator mall; business incubator
incubateur d'entreprises; centre d'incubation d'entreprises; pépinière d'entreprises; incubateur	incubator; incubator mall; business incubator
indemnisation d'adaptation	adjustment compensation
indemnisation des accidentés du travail; indemnisation des accidents du travail	worker's compensation; workmen's compensation
indemnité; allocation	allowance
indemnité; dédommagement	compensation (for a loss)

indemnité d'accident du travail	workmen's compensation benefit; workers' compensation payment
indemnité de cessation d'emploi; indemnité de fin d'emploi; indemnité de départ	separation pay; termination pay; severance pay
indemnité de déménagement; allocation de déménagement	moving allowance; relocation allowance
indemnité de départ; indemnité de cessation d'emploi; indemnité de fin d'emploi	separation pay; termination pay; severance pay
indemnité de déplacement (fonction publique); allocation de voyage (programmes d'emploi)	travel allowance
indemnité de fin d'emploi; indemnité de départ; indemnité de cessation d'emploi	separation pay; termination pay; severance pay
indemnité de réinstallation; allocation de réinstallation	re-establishment allowance; reestablishment allowance; resettlement allowance
indemnité de renvoi	dismissal compensation; dismissal pay; dismissal wages
indemnité de repas; allocation de repas	meal allowance
indemnité de séjour; allocation de subsistance	living allowance; subsistence allowance
indemnité de vie chère	cost-of-living allowance; COLA
indemnité d'hébergement; allocation de logement	accommodation allowance
indemnité forfaitaire	lump sum allowance
indemnité journalière; allocation quotidienne; allocation journalière; indemnité quotidienne	per diem allowance; per diem; per diem amount

## indemnité

---

indemnité pour incapacité permanente	permanent disability payment
indemnité quotidienne; indemnité journalière; allocation quotidienne; allocation journalière	per diem allowance; per diem; per diem amount
indépendance financière; autonomie financière	financial self-sufficiency
indépendant (terme préféré); autonome; à son propre compte	self-employed (adj.)
Index des codes pour les cours de formation	Training Course Code Index
indicateur de la demande	demand indicator
indicateur de pénurie de main-d'oeuvre par profession	occupational shortage indicator
indicateur de performance; indicateur de rendement	performance indicator
indicateur de rendement; indicateur de performance	performance indicator
indicateur d'excédent de main-d'oeuvre par profession	occupational surplus indicator
indicateur du rendement scolaire	school achievement indicator
indicateur-repère de pénurie de main-d'oeuvre	benchmark shortage indicator
indicateur-repère d'excédent de main-d'oeuvre	benchmark surplus indicator
indicatif d'exclusion de la profession	occupation exclusion code
Indice de l'offre d'emploi; IOE	Help Wanted Index; HWI
indice de satisfaction générale	general satisfaction rating
indice des disparités socio-économiques	socio-economic disparity index

Indien inscrit	status Indian
Indien non inscrit	Non-Status Indian
Indiens actifs; main-d'oeuvre indienne	Indian labo(u)r force; Indian work force; Indian workforce
industrie	industry
industrie à activité intermittante	stop-and-go industry
industrie à forte concentration de main-d'oeuvre; industrie de main-d'oeuvre; industrie à forte densité de main-d'oeuvre; industrie à forte proportion de main-d'oeuvre	labo(u)r intensive industry
industrie à forte densité de main-d'oeuvre; industrie à forte proportion de main-d'oeuvre; industrie à forte concentration de main-d'oeuvre; industrie de main-d'oeuvre	labo(u)r intensive industry
industrie à forte proportion de main-d'oeuvre; industrie à forte concentration de main-d'oeuvre; industrie de main-d'oeuvre; industrie à forte densité de main-d'oeuvre	labo(u)r intensive industry
industrie agricole	farming industry
industrie artisanale	cottage industry
industrie de haute technologie; industrie de pointe	high-technology industry
industrie de la fabrication; industrie manufacturière	manufacturing industry
industrie de main-d'oeuvre; industrie à forte densité de main-d'oeuvre; industrie à forte proportion de main-d'oeuvre; industrie à forte concentration de main-d'oeuvre	labo(u)r intensive industry

industrie de pointe; industrie de haute technologie	high-technology industry
industrie de ressources; secteur primaire; industrie primaire	primary industry; primary sector; resource-based industry
industrie des services; secteur des services; secteur tertiaire; tertiaire (n.)	service industry; service sector; tertiary sector; service-producing industry
industrie de (la) transformation	processing industry
industrie manufacturière; industrie de la fabrication	manufacturing industry
industrie naissante	emerging industry
industrie primaire; industrie de ressources; secteur primaire	primary industry; primary sector; resource-based industry
industrie saisonnière	seasonal industry
industrie secondaire; secteur secondaire	secondary industry
inégalité d'accès aux professions; cloisonnement professionnel; ségrégation professionnelle; discrimination professionnelle	occupational segregation
inemployable de façon permanente; inapte au travail de façon permanente	permanently unemployable
InfoCentre	InfoCentre
InfoCentre du gouvernement du Canada	Government of Canada InfoCentre
Infocentre téléphonique de l'assurance; ITA	Unemployment Insurance Telecentre; UIT
Information et initiatives spéciales	Information and Special Initiatives
information sur le marché du travail; renseignements sur le marché du travail	employment market information; labo(u)r market intelligence; labo(u)r market information

Information sur le marché du travail; IMT	Labour Market Information; LMI
information sur l'emploi	job information
information sur le personnel; renseignements sur les employés	personnel information
information sur les carrières; information sur les professions	occupational information; vocational information
information sur les emplois	job analysis information
information sur les professions; information sur les carrières	occupational information; vocational information
information technique; renseignements techniques	technical information
informer; aviser	notify
inforoute; autoroute de l'information; autoroute électronique	information highway
initiateur de projet; auteur de projet	project developer
initiation; formation préparatoire	vestibule training
Initiation aux professions non traditionnelles; IPNT	Introduction to Non-Traditional Occupations; INTO
initiation des employés; orientation des employés	employee orientation; orientation of employees
initiation des travailleurs	worker orientation
initiative de revitalisation; activité de revitalisation; mesure de revitalisation	revitalization initiative
initiative L'école avant tout	Stay-in-School initiative
Initiative nationale de création d'emplois et de formation dans le secteur du tourisme	National Tourism Job Creation and Training Initiative

## Initiatives

---

Initiatives ciblées sur le marché du travail	Targeted Labour Market Initiatives
Initiatives de partenariats sectoriels	Sectoral Partnership Initiatives
initiative Sécurité communautaire	Community Safety Initiative
Initiatives Jeunesse	Youth Initiatives
initiatives régionales d'emploi d'été	regional summer employment packages
Initiatives spéciales liées au marché du travail	Special Labour Market Initiatives
initiatives spéciales pour l'emploi	special employment initiatives
Initiatives stratégiques; Programme des initiatives stratégiques	Strategic Initiatives; Strategic Initiatives Program
Initiatives stratégiques autochtones	Aboriginal Strategic Initiatives
Initiative Travail-Études	Work-Study Initiative
insatisfaction au travail; insatisfaction professionnelle	job dissatisfaction
insatisfaction professionnelle; insatisfaction au travail	job dissatisfaction
inscription	enrol(l)ment; registration
inscription; enregistrement	recording
inscription à la formation; inscription à un cours de formation	training referral
inscription au dossier actif	active registration
inscription à un cours de formation; inscription à la formation	training referral
inscription au répertoire	inventory registration

inscription conditionnelle (à un cours)	conditional referral (to a training course)
inscription continue	continuous intake
inscription de l'employeur	employer registration
inscription des emplois vacants	registration of employment vacancies
inscription des offres d'emploi; enregistrement des offres d'emploi	job order taking; order taking; order entry
inscription du travailleur	worker registration
inscription en vue d'un emploi; inscription pour un emploi	employment registration; registration for employment; registration for work
inscription initiale du stagiaire	trainee's initial referral
inscription mise en circulation	clearance registration
inscription par la poste	registration by mail
inscription pour un emploi; inscription en vue d'un emploi	employment registration; registration for employment; registration for work
inscription principale	master registration
inscription renouvelée; réinscription; renouvellement de l'inscription	revival of registration
inscription sur place	on-site registration
inscrire (à un cours)	refer (to a course)
inscrire; s'inscrire	register (v.)
inscrire à un cours de formation; diriger vers un cours de formation; envoyer à un cours de formation	refer for training
inscrire en lettres moulées; écrire en caractères d'imprimerie; écrire en lettres moulées	print (v.)

inscrire une offre d'emploi; transmettre une offre; déposer une offre; communiquer une offre	place an order
inscrit	registered
inscrit à un cours de formation; envoyé à un cours de formation; dirigé vers un cours de formation	referred to training
insécurité d'emploi; précarité de l'emploi	job insecurity
insécurité financière	income insecurity
insécurité sociale	social insecurity
insertion professionnelle; transition de l'école au travail; passage de l'école au travail	school-to-work transition
instabilité de la main-d'oeuvre	labo(u)r instability
installation de libre-service; libre-service	self-service facility; self-serve facility
institut de technologie	institute of technology; technology institute
instructeur	instructor
instructions sur la manière d'établir les rapports; instructions sur l'établissement de rapports	reporting requirement instructions
instructions sur l'établissement de rapports; instructions sur la manière d'établir les rapports	reporting requirement instructions
instrument de délégation	instrument of delegation; delegation instrument
instrument de test	testing device
instrument de travail; outil de travail	work instrument; work tool

instrument d'orientation professionnelle	vocational counsel(l)ing tool
instrument personnel de counsel(l)ing	self-counsel(l)ing aid
instrument psychométrique	psychometric instrument
intégration	integration
intégration au marché du travail	labo(u)r market integration
intégration économique	economic integration
intégration professionnelle	employment integration; job entry
intégrer la population active (à éviter); se joindre à la population active; s'intégrer à la population active	enter the labo(u)r force
intégrité professionnelle	professional integrity
Interaction (description de travail)	Interaction (work description)
interaction client-conseiller	client-counsel(l)or interaction
intéressé; intervenant; interlocuteur	stakeholder
intérêt professionnel	occupational interest
interjeter appel; faire appel; en appeler	appeal (v.)
interlocuteur; intéressé; intervenant	stakeholder
interlocuteurs sociaux; partenaires sociaux	social partners
intermédiaire; courtier	broker
internat (médecine)	internship (medicine)
InterOptions	InterOptions
interprète gestuel	sign-language interpreter; sign interpreter

## interruption

---

interruption; abandon	discontinuation
interruption d'emploi; période d'inactivité	break in employment; gap; gap in employment
interruption de rémunération	gap in earnings; gap
intervenant; interlocuteur; intéressé	stakeholder
intervenants sur le marché du travail; partenaires du marché du travail	labo(u)r market partners
intervention sur le marché du travail	labo(u)r market response
intran; participation; apport; contribution	input
inuit (adj.)	Inuit (adj.)
invalidité (sécurité du revenu)	disability (income security)
invalidité grave et prolongée	severe and prolonged disability
invalidité physique; incapacité physique	physical disability; physical incapacity
Inventaire canadien des intérêts reliés au travail	Canadian Work Preference Inventory
Inventaire canadien d'intérêts professionnels; ICIP	Canadian Occupational Interest Inventory; COII
inventaire des préférences professionnelles	vocational preference inventory
inventaire d'intérêts; test d'intérêts	interest test; interest inventory
IOE; Indice de l'offre d'emploi	Help Wanted Index; HWI
IPNT; Initiation aux professions non traditionnelles	Introduction to Non-Traditional Occupations; INTO
ITA; Infocentre téléphonique de l'assurance	Unemployment Insurance Telecentre; UIT

## J

JAN; Service d'information sur les aménagements	Job Accommodation Network; JAN
JCT; Jeunesse Canada au travail	Young Canada Works; YCW
jeu de rôle(s); simulation	role-play; role-playing
jeune Autochtone	Aboriginal youth
jeune ayant abandonné ses études; décrocheur; impersévérant; impersévérant scolaire	discontinuant (n.); drop-out (n.); dropout (n.)
jeune chômeur; jeune en chômage	unemployed youth
jeune en chômage; jeune chômeur	unemployed youth
jeune entrepreneur	young entrepreneur
jeune personne handicapée	young person with a disability; disabled youth
jeunes défavorisés sur le marché du travail; jeunes défavorisés sur le plan de l'emploi	employment-disadvantaged youth
jeunes défavorisés sur le plan de l'emploi; jeunes défavorisés sur le marché du travail	employment-disadvantaged youth
Jeunesse Canada au travail; JCT	Young Canada Works; YCW
Jeunes stagiaires Canada	Youth Internship Canada
jeune travailleur	young worker
JOBSCAN	JOBSCAN
jour chômé; jour de repos; jour d'inactivité; jour non ouvrable	non-working day

jour de l'admission; jour de l'inscription	intake day
jour de l'inscription; jour de l'admission	intake day
jour de repos; jour d'inactivité; jour non ouvrable; jour chômé	non-working day
jour de travail; jour ouvrable	work day; working day; workday
jour d'inactivité; jour non ouvrable; jour chômé; jour de repos	non-working day
jour férié; congé; fête légale	holiday; public holiday; statutory holiday
jour férié payé	designated paid holiday; paid holiday; paid legal holiday
journal des avances	imprest journal
journalier	day worker
journée de travail normale; journée normale	normal working day; regular workday; standard workday
journée de travail normale à temps partiel	normal part-time day
journée Invitons nos jeunes au travail	Take Our Kids to Work Day
journée normale; journée de travail normale	normal working day; regular workday; standard workday
jour non ouvrable; jour chômé; jour de repos; jour d'inactivité	non-working day
jour ouvrable; jour de travail	work day; working day; workday
jour-personne	person-day
juge-arbitre*	umpire*
jumeau; compagnon	buddy

jumelage d'emplois et de travailleurs; jumelage emploi-travailleur; appariement des offres et des demandes d'emploi; jumelage travailleur-emploi; jumelage des travailleurs et des emplois; arrimage des travailleurs et des emplois

job matching; job-worker matching; worker-job matching

jumelage des travailleurs et des emplois; arrimage des travailleurs et des emplois; jumelage d'emplois et de travailleurs; jumelage emploi-travailleur; appariement des offres et des demandes d'emploi; jumelage travailleur-emploi

job matching; job-worker matching; worker-job matching

jumelage emploi-travailleur; appariement des offres et des demandes d'emploi; jumelage travailleur-emploi; jumelage des travailleurs et des emplois; arrimage des travailleurs et des emplois; jumelage d'emplois et de travailleurs

job matching; job-worker matching; worker-job matching

jumelage travailleur-emploi; jumelage des travailleurs et des emplois; arrimage des travailleurs et des emplois; jumelage d'emplois et de travailleurs; jumelage emploi-travailleur; appariement des offres et des demandes d'emploi

job matching; job-worker matching; worker-job matching

jury de présélection

screening board

jury de révision de la sélection

selection review board

jury de sélection

selection board

juste part

fair share

juste salaire

fair wages (pl.)

justice sociale

social fairness

justification; motif; raison d'être

rationale

justification d'identité; preuve d'identité

proof of identity



Kiosque de ressources humaines

Human Resource Kiosk

kiosque libre-service

self-serve kiosk



La carte routière — Guide à l'intention du personnel sur les priorités de DRHC

Roadmap — Guide to HRDC Priorities for all Employees

lacune sur le plan de l'offre

supply-side deficiency

LAF (app. ant.); *Loi sur la gestion des finances publiques; Loi sur l'administration financière* (app. ant.)

*Financial Administration Act*; FAA

lancement (d'une entreprise); démarrage

start-up (n.)

La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique; LSPA

The Atlantic Groundfish Strategy; TAGS

LCDP; *Loi canadienne sur les droits de la personne*

*Canadian Human Rights Act*; CHRA

L'école avant tout	Stay in School
Le Conseil canadien des ressources humaines de l'industrie de l'environnement	Canadian Council for Human Resources in the Environment Industry
Le Conseil de placement professionnel [Ont.]	Technical Service Council [Ont.]
légal; prévu par la loi	statutory
légalement autorisé à travailler	legally entitled to work
légalement employable	legally employable
législation du salaire minimum	minimum wage legislation
législation du travail	labo(u)r legislation
législation relative à la protection de la vie privée	privacy legislation
Le Nouveau-Brunswick au travail	NB Works
L'entrepreneuriat chez les jeunes	Youth Entrepreneurship
Les chemins de la réussite; Les chemins de la réussite : stratégie de l'emploi et de la formation des Autochtones	Pathways to Success; Pathways to Success — Aboriginal Employment and Training Strategy
Les chemins de la réussite : stratégie de l'emploi et de la formation des Autochtones; Les chemins de la réussite	Pathways to Success; Pathways to Success — Aboriginal Employment and Training Strategy
lettre d'accompagnement; lettre de présentation	covering letter; cover letter
lettre d'accord; lettre d'entente	letter of understanding
lettre de candidature; lettre de demande d'emploi	letter of application
lettre de congédiement; lettre de renvoi	letter of discharge

## lettre

---

lettre de demande d'emploi; lettre de candidature	letter of application
lettre de dispense	exemption letter
lettre d'entente; lettre d'accord	letter of understanding
lettre de présentation; lettre d'accompagnement	covering letter; cover letter
lettre de renvoi; lettre de congédiement	letter of discharge
lettre de réprimande	letter of reprimand; reprimand letter
lettre d'intention	letter of intent
libérer un poste; quitter un poste	vacate a position
libre-service	self-service
libre-service; installation de libre-service	self-service facility; self-serve facility
licencié	laid-off
licenciement	lay-off (n.); layoff (n.); permanent lay-off; permanent layoff
licenciement collectif	mass lay-off; mass layoff
licencier	lay off (v.)
liens avec le marché du travail; activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active; participation au marché du travail	attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment
lieu d'affaires; établissement	place of business; business place
lieu de travail	job site; work site; work place; workplace; place of employment

lieu de travail réel; lieu effectif de travail	actual work place
lieu effectif de travail; lieu de travail réel	actual work place
ligne de conduite; directive; principe directeur; ligne directrice	guideline
ligne de piquetage; piquet de grève	picket line
ligne directrice; ligne de conduite; directive; principe directeur	guideline
ligne directrice opérationnelle; directive opérationnelle	operational guideline
lignes directrices d'une politique	policy guidelines
lignes directrices révisées	revised guidelines
liquider une entreprise	wind up a company
liste d'admissibilité	eligibility list
liste d'attente	stand-by list; standby list; waitlist
liste de contrôle; liste de vérification	checklist
liste de contrôle des coûts	cost checklist
liste de contrôle des secteurs vulnérables	vulnerability checklist
liste d'emplois; répertoire d'emplois	job inventory; job listing
liste de paie; liste de paye; feuille de paie; feuille de paye; livre de paie; livre de paye	earnings record; payroll; paysheet; payroll
liste de rappel; liste de rappel au travail	call-back list; recall list
liste de rappel au travail; liste de rappel	call-back list; recall list

## liste

---

liste des candidats	nomination list
liste de travailleurs; liste nominale; liste nominative	nominal roll of workers
liste de vérification; liste de contrôle	checklist
liste nominale; liste nominative; liste de travailleurs	nominal roll of workers
liste nominative; liste de travailleurs; liste nominale	nominal roll of workers
Liste régionale des emplois vacants; LREV	Regional List of Vacant Positions; RLVP
livre de paie; livre de paye; liste de paie; liste de paye; feuille de paie; feuille de paye	earnings record; payroll; paysheet; paylist
livre de petite caisse; registre de petite caisse	petty cash book
livret d'apprentissage; carnet d'apprentissage	apprenticeship booklet; apprentices' trade record book
lock-out; lockout	lock-out; lockout
logement des travailleurs	worker accommodation
<i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i> ; LCDP	<i>Canadian Human Rights Act</i> ; CHRA
<i>Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension</i>	<i>Pension Benefits Standards Act, 1985</i>
<i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants</i>	<i>Canada Student Financial Assistance Act</i>
<i>Loi nationale sur la formation</i>	<i>National Training Act</i>
Lois et règlements (description de travail)	Acts and Regulations (work description)
<i>Loi sur l'accès à l'information</i>	<i>Access to Information Act</i>

<i>Loi sur l'administration financière (app. ant.); LAF (app. ant.); Loi sur la gestion des finances publiques</i>	<i>Financial Administration Act; FAA</i>
<i>Loi sur la gestion des finances publiques; Loi sur l'administration financière (app. ant.); LAF (app. ant.)</i>	<i>Financial Administration Act; FAA</i>
<i>Loi sur la pension de la fonction publique</i>	<i>Public Service Superannuation Act</i>
<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>	<i>Privacy Act</i>
<i>Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées</i>	<i>Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act; VRDP Act</i>
<i>Loi sur l'assurance-chômage</i>	<i>Unemployment Insurance Act; UI Act</i>
<i>Loi sur l'assurance-emploi</i>	<i>Employment Insurance Act</i>
<i>Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines</i>	<i>Department of Human Resources Development Act</i>
<i>Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration</i>	<i>Employment and Immigration Department and Commission Act</i>
<i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i>	<i>Public Service Employment Act</i>
<i>Loi sur l'équité en matière d'emploi</i>	<i>Employment Equity Act</i>
<i>Loi sur les normes d'emploi [Ont.]</i>	<i>Employment Standards Act [Ont.]</i>
<i>Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs</i>	<i>Labour Adjustment Benefits Act</i>

*Loi sur les relations de travail  
dans la fonction publique*

*Public Service Staff Relations Act*

*Loi sur les restructurations et les  
transferts d'attributions dans  
l'administration publique*

*Public Service Rearrangement and  
Transfer of Duties Act*

LREV; Liste régionale des emplois  
vacants

Regional List of Vacant Positions;  
RLVP

LSPA; La stratégie du poisson de  
fond de l'Atlantique

The Atlantic Groundfish Strategy;  
TAGS



main-d'oeuvre; travailleurs;  
population active; actifs (n.)  
(en général)

active population; working  
population; work force;  
workforce; manpower; labo(u)r  
force (in general)

main-d'oeuvre adéquate;  
main-d'oeuvre suffisante

suitable labo(u)r

main-d'oeuvre agricole;  
travailleurs agricoles

agricultural manpower

main-d'oeuvre de haut calibre

first-class workforce; first-class  
work force

main-d'oeuvre disponible; offre de  
main-d'oeuvre; disponibilité de  
main-d'oeuvre; offre de  
travailleurs; travailleurs  
disponibles

availability of manpower; supply  
of labo(u)r; supply of workers;  
labo(u)r supply; manpower supply;  
worker availability

main-d'oeuvre étrangère

off-shore labo(u)r

main-d'oeuvre étudiante

student labo(u)r

main-d'oeuvre étudiante  
excédentaire

student labo(u)r surplus

main-d'oeuvre excédentaire; excédent de main-d'oeuvre	labo(u)r surplus; manpower surplus; surplus manpower; manpower redundancy; redundancy of manpower
main-d'oeuvre externe	external labo(u)r force
main-d'oeuvre féminine; population active féminine	female labo(u)r force
main-d'oeuvre handicapée	disabled labo(u)r force
main-d'oeuvre hétérogène	diverse workforce; diverse work force
main-d'oeuvre indienne; Indiens actifs	Indian labo(u)r force; Indian work force; Indian workforce
main-d'oeuvre indirecte	indirect labo(u)r; indirect workers; non-production workers
main-d'oeuvre interne	internal labo(u)r force
main-d'oeuvre non qualifiée	common labo(u)r; unskilled labo(u)r
main-d'oeuvre occasionnelle; aide temporaire	casual labo(u)r
main-d'oeuvre qualifiée	qualified labo(u)r; skilled labo(u)r; skilled manpower
main-d'oeuvre saisonnière	seasonal labo(u)r force; seasonal manpower
main-d'oeuvre salariée; salariés (n.)	hired labo(u)r; hired portion of the labo(u)r force
main-d'oeuvre spécialisée	semiskilled labo(u)r; semiskilled manpower
main-d'oeuvre stable	stable work force; stable workforce
main-d'oeuvre suffisante; main-d'oeuvre adéquate	suitable labo(u)r

## **maintenir**

---

maintenir le niveau d'emploi	maintain employment level
maintien de l'effectif; maintien en fonction	retention
maintien de l'emploi	job maintenance; job retention
maintien du revenu; maintien du salaire	income maintenance
maintien du salaire; maintien du revenu	income maintenance
maintien en fonction; maintien de l'effectif	retention
maîtrise; compétence	proficiency
majorer le taux du salaire minimum; augmenter le taux du salaire minimum; hausser le taux du salaire minimum; relever le taux du salaire minimum	increase minimum wage
maladie professionnelle	industrial disease; occupational disease; occupational illness
malvoyant (n.); personne ayant une déficience visuelle	person with a visual impairment; visually impaired person
mandat	term of office
mandat; pouvoirs; attributions	terms of reference
manoeuvre; travailleur non qualifié	labo(u)rer; unskilled worker
manque de compétence; manque de qualification	lack of skill
manque de compétences professionnelles	lack of occupational skills
manque de main-d'oeuvre; pénurie de main-d'oeuvre; pénurie de travailleurs	labo(u)r scarcity; labo(u)r shortage; manpower shortage; undersupply of workers; worker shortage; occupational shortage

manque de qualification; manque de compétence	lack of skill
manque de travail; pénurie de travail	lack of work; work shortage; shortage of work
manque d'expérience pratique	lack of work experience
manuel d'enseignement programmé; manuel d'enseignement séquentiel	self-instruction manual
manuel d'enseignement séquentiel; manuel d'enseignement programmé	self-instruction manual
maraudage; maraudage syndical	poaching; raiding; union raiding
maraudage syndical; maraudage	poaching; raiding; union raiding
marche à suivre; méthodes; procédures; formalités	procedures
marché compétitif; marché concurrentiel	competitive market
marché concurrentiel; marché compétitif	competitive market
marché de l'emploi; marché du travail	employment market; job market; labo(u)r market
marché déprimé	depressed market
marché des emplois	job mart (popular); labo(u)r exchange
marché de services	contract of service; service contract
marché de services personnels	personal services contract; contract for personal services
marché diversifié	deep market
marché du travail; marché de l'emploi	employment market; job market; labo(u)r market

marche du travail; acheminement du travail; déroulement du travail	work flow; workflow
marché du travail agricole	agricultural labo(u)r market; farm labo(u)r market
marché du travail dans l'entreprise	in-firm labour market
marché du travail diversifié	deep labo(u)r market
marché du travail intérieur	domestic labo(u)r market
marché du travail local	local labo(u)r market
marché du travail naturel	natural labo(u)r market
marché du travail normal	open labo(u)r market
marché du travail régional	regional labo(u)r market
marché du travail restreint; marché du travail serré	thin labo(u)r market; tight labo(u)r market
marché du travail serré; marché du travail restreint	thin labo(u)r market; tight labo(u)r market
marché du travail urbain	urban labo(u)r market
marché en hausse; marché soutenu	buoyant market
marché local	local market
marché soutenu; marché en hausse	buoyant market
marché voilé du travail	hidden job market; hidden market
masse salariale	payroll expenditures; total payroll; wage bill
matériel autodidactique; document autodidactique	self-instructional material
matériel de formation du personnel	staff-training equipment
matériel de sécurité; équipement de sécurité	safety equipment

matériel didactique; aide(s) didactique(s)	course material; instructional material; training aid; training material
matrice E-P; matrice études-professions	education-occupation matrix; E-O matrix
matrice études-professions; matrice E-P	education-occupation matrix; E-O matrix
maturité vocationnelle (counselling)	vocational maturity (counselling)
MAU; Modèle d'accord unifié	One Agreement Model; OAM
maximum de la rémunération assurable; MRA	maximum insurable earnings; MIE
MDRE; méthode dynamique de recherche d'emploi	creative job search techniques; CJST
mécanisme d'adaptation du marché du travail	market adjustment mechanism
mécanisme de consultation	consultative mechanism
mécanisme de contrôle; mécanisme de surveillance	monitoring mechanism
mécanisme de prestation de services	service delivery mechanism
mécanisme de surveillance; mécanisme de contrôle	monitoring mechanism
mécanisme d'exécution	delivery mechanism
médecin examinateur	medical examiner
mégaprojet; projet d'envergure; grand projet	mega project
meilleures pratiques; pratiques exemplaires	best practices
Meilleurs jumelages	Best Matches

## **membre**

---

membre d'une profession libérale; spécialiste; professionnel (n.) [CAN]	professional
membre d'un jury de sélection	selection board member
menace pour l'emploi	employment threat
ménage	household
mener à bien un projet; achever un projet; terminer un projet	complete a project
mensualité; versement mensuel	monthly installment; monthly remittance
mentor; conseiller	mentor
mentorat; encadrement	mentoring; mentorship
mesure active	active measure
mesure active d'aide à l'emploi	active employment measure
mesure anticyclique	counter-cyclical measure
mesure corrective; mesure correctrice; mesure de redressement; correctif (n.)	remedial action; remedial measure
mesure correctrice; mesure de redressement; correctif (n.); mesure corrective	remedial action; remedial measure
mesure d'adaptation raisonnable; mesure raisonnable d'adaptation	reasonable accommodation
mesure de dotation en personnel	staffing action; staffing measure
mesure de la performance; mesure du rendement	performance measure
mesure d'emploi	employment measure
mesure d'encouragement pour l'industrie	industrial incentive

mesure d'équité en matière d'emploi	equal employment opportunity measure; equal opportunity measure
mesure de redressement; correctif (n.); mesure corrective; mesure correctrice	remedial action; remedial measure
mesure de restriction	restraint measure
mesure de revitalisation; initiative de revitalisation; activité de revitalisation	revitalization initiative
mesure de sécurité	safety precaution
mesure de soutien	support measure
mesure de stimulation de l'emploi	employment development measure
mesure destinée exclusivement à; mesure réservée exclusivement à (un groupe)	segregated measure
mesure de temporisation; disposition de temporisation	sunset clause; sunset review clause
mesure du rendement; mesure de la performance	performance measure
mesure favorable à la famille	family-friendly policy
mesure liée à la demande	demand-side measure
mesure raisonnable d'adaptation; mesure d'adaptation raisonnable	reasonable accommodation
mesure réservée exclusivement à; mesure destinée exclusivement à (un groupe)	segregated measure
mesures d'adaptation axées sur la collectivité (plur.)	community-based adjustment package
mesures d'aide à l'emploi	labo(u)r market measures
mesure sélective d'emploi	selective employment measure

mesure spéciale d'emploi	special employment measure
Mesure spéciale pour les travailleuses et travailleurs licenciés; MSTTL	Special Initiative for Displaced Workers; SIDW
mesures spéciales (équité en emploi)	special measures (employment equity)
mesures visant le marché du travail	labo(u)r market policies
mesures visant l'offre	supply-side measures
mesure symbolique; politique de pure forme	tokenism
méthode d'échantillonnage	sampling methodology
méthode de formation	training method
méthode d'embauchage; pratique d'embauchage	hiring practice
méthode d'emploi; pratique d'emploi	employment practice
méthode de production	production method
méthode de qualification par points; méthode des points	point system; point method
méthode de recherche d'emploi; techniques de recherche d'emploi	job-finding skills; job-hunting method; job search skills; job search technique
méthode de recrutement	hiring practice; recruitment practice
méthode des points; méthode de qualification par points	point system; point method
méthode de travail	work process
méthode d'évaluation du rendement; système d'évaluation du rendement	performance evaluation system; performance appraisal system

méthode dynamique de recherche d'emploi; MDRE	creative job search techniques; CJST
méthode objective d'embauchage; pratique d'emploi impartiale; pratique d'emploi objective	neutral employment practice; objective employment practice
méthodes; procédures; formalités; marche à suivre	procedures
méthodes d'emploi neutres; système d'emploi non discriminatoire; système d'emploi neutre	neutral employment system; non-discriminatory employment system
Méthodes, techniques et pratiques (description de travail)	Methods, Techniques and Practices (work description)
métier; corps de métier	craft; trade
métier à reconnaissance interprovinciale	interprovincial trade
métier connexe; emploi apparenté; emploi connexe	allied occupation; allied trade; related job
métier d'apprentissage	apprenticeable trade; apprenticeship trade
métier de col bleu; emploi de col bleu	blue-collar job; blue-collar occupation
métier de haute spécialisation; métier hautement spécialisé	higher-skill trade; high-skilled trade; highly skilled trade
métier hautement spécialisé; métier de haute spécialisation	higher-skill trade; high-skilled trade; highly skilled trade
métier sans apprentissage	non-apprenticeable occupation
métier sans reconnaissance interprovinciale	non-interprovincial trade
métiers à reconnaissance interprovinciale et sans reconnaissance interprovinciale	interprovincial and non-interprovincial trades

## métier secondaire

---

métier secondaire; profession de rechange; autre emploi; autre profession; emploi de substitution; nouvel emploi

alternate employment; alternate occupation; alternative employment; alternative occupation; replacement job

Métis

Métis

mettre à jour; actualiser

update (v.)

mettre à l'essai un projet; diriger un projet pilote

pilot a project

mettre à pied; mettre en disponibilité

lay off (v.)

mettre en application; mettre sur pied; exécuter; mettre en oeuvre; appliquer

implement (v.)

mettre en circulation

clear out (v.)

mettre en disponibilité; mettre à pied

lay off (v.)

mettre en oeuvre; appliquer; mettre en application; mettre sur pied; exécuter

implement (v.)

mettre en valeur; faire valoir

promote

mettre sur pied; exécuter; mettre en oeuvre; appliquer; mettre en application

implement (v.)

mettre une offre d'emploi en circulation

put an order in clearance

migration d'entrée

in-migration

migration de sortie

out-migration

migration intérieure; migration interne

internal migration

migration interne; migration intérieure

internal migration

migration interprovinciale	interprovincial migration
migration nette	net migration
milieu des affaires; secteur des affaires; monde des affaires	business community
milieu de travail; environnement de travail	work environment; working environment
milieu professionnel	occupational environment
ministère de l'Emploi et de l'Immigration	Department of Employment and Immigration
ministère directeur; ministère responsable	lead department
ministère employeur	employing department
ministère parrain; ministère responsable; ministère promoteur	sponsoring department
ministère promoteur; ministère parrain; ministère responsable	sponsoring department
ministère responsable; ministère directeur	lead department
ministère responsable; ministère promoteur; ministère parrain	sponsoring department
ministériel; de l'entreprise; général; d'ensemble	corporate
ministre agissant au premier chef; ministre responsable; ministre compétent	lead minister
ministre compétent; ministre agissant au premier chef; ministre responsable	lead minister
ministre responsable; ministre compétent; ministre agissant au premier chef	lead minister

## minorité

---

minorité visible	visible minority
mis à pied; mis en disponibilité	laid-off
mise à jour	update (n.)
mise à pied; mise en disponibilité	lay-off (n.); layoff (n.); short-term lay-off; short-term layoff; temporary lay-off; temporary layoff
mise à pied de longue durée	long-term lay-off; long-term layoff
mise en application; mise sur pied; mise en oeuvre; exécution; application	delivery; implementation
mise en circulation (offres d'emploi)	clearance (job orders)
mise en circulation à l'étranger; mise en circulation d'une offre d'emploi à l'étranger	overseas clearance
mise en circulation des offres	job clearance
mise en circulation d'une offre d'emploi à l'étranger; mise en circulation à l'étranger	overseas clearance
mise en circulation intérieure	domestic clearance
mise en disponibilité; mise à pied	lay-off (n.); layoff (n.); short-term lay-off; short-term layoff; temporary lay-off; temporary layoff
mise en oeuvre; exécution; application; mise en application; mise sur pied	delivery; implementation
mise en oeuvre de programme; exécution de programme	program delivery; program implementation
mise en oeuvre des lignes directrices; exécution des politiques; application des politiques	policy implementation; implementation of policies; policy execution; policy enforcement

mise en place progressive	phasing in
mise en rapport avec l'employeur; présentation à un employeur; recommandation à un employeur	introduction to employer; referral to employment
mise en valeur des ressources; développement des ressources	resource development
mise en valeur des ressources humaines; développement de la main-d'oeuvre	human resource(s) development; labo(u)r development
mise en valeur d'un travailleur	marketing of a worker
mise en valeur du potentiel	capacity building
mis en circulation	cleared
mis en disponibilité; mis à pied	laid-off
mise sur pied; mise en oeuvre; exécution; application; mise en application	delivery; implementation
mobiliser la population active	mobilize the labo(u)r force
mobilité	mobility
mobilité ascendante	upward mobility
mobilité de la main-d'oeuvre; mobilité des travailleurs	labo(u)r mobility; manpower mobility; worker mobility; work force mobility; workforce mobility
mobilité de l'emploi; mobilité professionnelle	job mobility; occupational mobility; career mobility
mobilité des étudiants	student mobility
mobilité des travailleurs; mobilité de la main-d'oeuvre	labo(u)r mobility; manpower mobility; worker mobility; work force mobility; workforce mobility
mobilité fonctionnelle	functional mobility
mobilité géographique	geographic mobility

## mobilité

---

mobilité interprofessionnelle	interoccupational mobility
mobilité interprovinciale des travailleurs	interprovincial labo(u)r mobility
mobilité professionnelle; mobilité de l'emploi	job mobility; occupational mobility; career mobility
mobilité verticale	vertical mobility
modalité de travail; formule de travail	work arrangement
modalités; conditions; modalités d'application	terms and conditions
modalités d'achat de cours; procédures d'achat de cours	purchase procedures; purchase of training procedures
modalités d'application; modalités; conditions	terms and conditions
modalités de remboursement	repayment terms
mode de financement	funding formula
mode de recrutement; processus de recrutement	recruitment process
mode de travail non conventionnel; réaménagement des horaires de travail; régime de travail de rechange	alternate work arrangements
modelage	model(l)ing
modèle; type	pattern
Modèle d'accord unifié; MAU	One Agreement Model; OAM
modèle d'offre (diplômés et finissants)	education supply model
modèle d'orientation professionnelle axée sur le comportement	behavio(u)ral career counsel(l)ing model

modèle macroéconomique	macroeconomic model
modérateur	moderator
modification des engagements	commitment amendment
modification officielle	formal amendment
module de formation	training module
module de service	service unit
Module Projets de création d'emplois	Local Projects — Job Creation
Module Projets de développement de l'emploi	Local Projects — Job Development
moins-payé; versement insuffisant	underpayment
mois-personne	person-month
monde des affaires; milieu des affaires; secteur des affaires	business community
monde du travail	work world
mondialisation (de l'économie)	globalization (of the economy)
moniteur; formateur; agent de formation	trainer; training officer
moniteur; moniteur de formation	coach
moniteur de formation; moniteur	coach
moniteur de langue; professeur de langue	language instructor
moniteur ou instructeur	trainer/instructor
mono-industrie	single industry
montant de prestations; montant des prestations	benefit rate; rate of benefits

**montant**

---

montant forfaitaire; paiement unique; somme globale	lump sum
moral des travailleurs	worker morale
morte-saison	off-season period
motif; raison d'être; justification	rationale
motif d'abandon du cours	reason for leaving course
motifs de distinction illicite	proscribed discrimination; prohibited grounds of discrimination
motifs raisonnables	reasonable grounds
mouvement de personnel; mouvement du personnel	staff movement
mouvement des clients	client flow
mouvement de travailleurs	flow of workers; movement of workers
mouvement du personnel; mouvement de personnel	staff movement
mouvement migratoire	migration flow
mouvement migratoire intérieur	internal migration flow
mouvement ouvrier	labo(u)r movement
mouvement sur le marché du travail	labo(u)r market flow
mouvement syndical; travail organisé; syndicalisme	organized labo(u)r
moyen de subsistance; gagne-pain	livelihood
moyens audio-visuels; aides audio-visuelles	audiovisual material; audio-visual material
MRA; maximum de la rémunération assurable	maximum insurable earnings; MIE

MSTTL; Mesure spéciale pour les travailleuses et travailleurs licenciés	Special Initiative for Displaced Workers; SIDW
mutation (gestion du personnel)	transfer (n.)
mutation chez un même employeur	interplant transfer
mutation fonctionnelle	functional transfer
mutation latérale	lateral transfer
mutation sans concours	transfer without competition
muter un employé	transfer an employee



NAS; numéro d'assurance sociale	social insurance number; SIN
Native Women's Association of Canada; NWAC	Native Women's Association of Canada; NWAC
nature du travail	job content
nature du travail	nature of work
navette quotidienne; trajet quotidien	day haul; commuting
navetteur; banlieusard	commuter
négociation collective	collective bargaining; collective negotiation
NGC; Norme générale de classification	Universal Classification Standard; UCS
niveau d'agrégation; niveau de regroupement	aggregation level; level of aggregation
niveau d'aptitude d'un étudiant	functioning level of a student

niveau de chômage	unemployment level
niveau de compétence; niveau de qualification	competence level; level of skill; skill level
niveau de compétence professionnelle	occupational proficiency level
niveau de financement	funding level
niveau de gestion; palier de direction; palier administratif	management level; level of management
niveau de la gestion intermédiaire; niveau des cadres intermédiaires; niveau des cadres moyens	middle-management level
niveau d'emploi	employment level; level of employment
niveau d'employabilité	employability level
niveau d'entrée en fonction	entrance level
niveau de poste	level of position; position level
niveau de qualification; niveau de compétence	competence level; level of skill; skill level
niveau de regroupement; niveau d'agrégation	aggregation level; level of aggregation
niveau de rémunération; niveau de traitement; niveau de salaire	pay level; salary level; wage level
niveau de ressources	resource level
niveau de salaire; niveau de rémunération; niveau de traitement	pay level; salary level; wage level
niveau des cadres intermédiaires; niveau des cadres moyens; niveau de la gestion intermédiaire	middle-management level
niveau des cadres moyens; niveau de la gestion intermédiaire; niveau des cadres intermédiaires	middle-management level

niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire; niveau d'instruction; études; niveau d'études	academic attainment; education; educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling
niveau de service	level of service
niveau des prestations	benefit level; level of benefits
niveau de traitement; niveau de salaire; niveau de rémunération	pay level; salary level; wage level
niveau de travail	working level
niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire; niveau d'instruction; études	academic attainment; education; educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling
niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité; scolarité; formation scolaire	academic attainment; education; educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling
niveau maximal de rendement	maximum performance level
niveau normal d'emploi	normal employment level
niveau scolaire	grade level
nombre de cours de formation	training volume; volume of training
nombre de personnes employées	employment stock
nomination à un niveau inférieur; sous-classement	underfilling; underfill appointment
nomination conditionnelle (à un poste)	conditional appointment (to a position)
nomination non impérative	non-imperative appointment
nomination permanente	permanent appointment

## **nomination**

---

nomination pour une période déterminée	specified period appointment; term appointment
nomination pour une période indéterminée	indeterminate appointment
non-actifs (n.); population inactive; inactifs (n.)	non-labo(u)r force; non-working population; persons not in the labo(u)r force
non autochtone (adj.)	non-native (adj.)
non-discrimination	non-discrimination
non disponible pour travailler; non disposé à travailler	non-available for work
non disposé à travailler; non disponible pour travailler	non-available for work
non-immigrant (n.)	non-immigrant (n.)
non-présentation des clients	non-referral of clients
non qualifié; non spécialisé	unskilled
non remboursable	non-recoverable
non sexiste; également applicable aux hommes et aux femmes; sans discrimination sexuelle	gender-neutral
non spécialisé; non qualifié	unskilled
non syndiqué (adj.)	non-unionized; unorganized
norme	standard (n.)
norme comportementale; norme de comportement	standard of behavio(u)r; norm of behavio(u)r
norme d'admissibilité (assurance-chômage)	entrance requirement (unemployment insurance)
norme de classification	classification standard

norme de comportement; norme comportementale	standard of behavio(u)r; norm of behavio(u)r
norme de mesure du travail	work measurement standard
norme de métier	trade standard
norme d'emploi	employment standard
norme d'emploi provinciale	provincial employment standard
norme de rendement	performance standard; standard of performance
norme de santé; norme d'hygiène	health standard
norme de sélection	qualification standard; selection standard
norme de service	standard of service
norme d'évaluation	standard of evaluation
norme d'hygiène; norme de santé	health standard
norme établie	set standard
Norme générale de classification; NGC	Universal Classification Standard; UCS
norme professionnelle	occupational norm; occupational standard; professional standard
norme salariale	wage standard
normes de compétences	skills standards
normes du travail	labo(u)r standards
normes provinciales du travail	provincial labo(u)r standards
normes relatives aux essais par les utilisateurs	user-trial specifications
notifier; signifier (droit)	notify (law)

## notion

---

notion de centre de services; notion de regroupement des services sous un même toit	shopping mall concept
notion de regroupement des services sous un même toit; notion de centre de services	shopping mall concept
Nouveau-Brunswick au travail, Le	NB Works
nouveau diplômé	recent graduate
nouveau venu; nouvel arrivant	newcomer
nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail; primo-demandeur d'emploi; nouvel actif	labo(u)r force entrant; new entrant; new labo(u)r force entrant
nouveaux actifs	entry clients
nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail; primo-demandeur d'emploi	labo(u)r force entrant; new entrant; new labo(u)r force entrant
nouvel arrivant; nouveau venu	newcomer
nouvel emploi; métier secondaire; profession de rechange; autre emploi; autre profession; emploi de substitution	alternate employment; alternate occupation; alternative employment; alternative occupation; replacement job
nouvelle entrevue	re-interview (n.)
nouvelle technologie; technologie récente; technologie de pointe	advanced technology; new technology
noyau urbanisé	urbanized core
numéro d'assurance sociale; NAS	social insurance number; SIN
numéro d'autorisation de voyage	travel authority number
numéro d'employeur aux fins de l'impôt	taxation employer number

numéro d'employeur de Revenu  
Canada Impôt

Revenue Canada Taxation  
Employer Number

numéro d'engagement financier

financial commitment number

numéro de poste

position number

NWAC; Native Women's  
Association of Canada

Native Women's Association of  
Canada; NWAC



objectif de carrière; objectif  
professionnel; but professionnel

career goal; career objective;  
occupational goal; vocational  
development objective

objectif de formation

training goal

objectif d'emploi

employment goal

objectif de rendement

performance target

objectif de travail

work objective

objectifEmploi Ontario

jobLink Ontario

Objectif emplois d'été pour  
étudiants

Student Summer Job Action

objectif opérationnel

operational objective; operational  
goal

objectif principal

key objective

objectif professionnel; but  
professionnel; objectif de carrière

career goal; career objective;  
occupational goal; vocational  
development objective

objectif stratégique

strategic objective

obligation d'avoir quitté l'école  
depuis un an

one-year-out-of-school rule

## obligation

---

obligation de rendre compte; responsabilisation	accountability
obligations de l'employeur	employer's obligations
obligations familiales; charges familiales	family responsibilities
observation au poste de travail	job shadowing
obstacle; dissuasion; découragement; contre-incitation; frein	disincentive
obstacle à l'emploi	barrier to employment; job barrier; employment barrier
obstacle comportemental	attitudinal barrier
obstacle en milieu de travail	workplace barrier; work place barrier
obstacle lié à l'emploi	job-related barrier
obstacle matériel; obstacle physique	physical barrier
obstacle physique; obstacle matériel	physical barrier
obstacle social	social barrier
obstacle structurel; obstacle systémique	system barrier; systemic barrier
obstacle structurel à l'emploi	structural barrier to employment
obstacle systémique; obstacle structurel	system barrier; systemic barrier
obstacle traditionnel à l'emploi	traditional job barrier
obtenir un emploi; trouver un emploi; décrocher un emploi	obtain employment; secure employment
obtention d'un diplôme	graduation

occasion d'affaires; possibilité d'affaires	business opportunity
occasion d'emploi; possibilité d'emploi; débouché; perspective d'emploi	employment opening; employment opportunity; employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook; job prospect; opportunity for employment; work opportunity
occasionnel (n.); employé occasionnel; travailleur occasionnel; employé auxiliaire	casual employee; casual worker; contingent worker
occuper un emploi à long terme	work on a long-term basis (v.)
OCRI; Office canadien pour un renouveau industriel	Canadian Industrial Renewal Board; CIRB
octroi de permis; délivrance de permis	licensing
octroi de subventions salariales	subsidization of wages
octroyer des fonds	provide funds
Odyssée de l'emploi : ton passeport vers l'avenir	Job Trek: Your Generation
oeuvre de bienfaisance; organisme de bienfaisance	charitable institution
Office canadien pour un renouveau industriel; OCRI	Canadian Industrial Renewal Board; CIRB
offre actuelle; effectif actuel; offre de main-d'oeuvre actuelle	current supply; present work force; present workforce
offre affichée; offre d'emploi affichée	display order; display vacancy
offre annulée	order cancelled
offre dans les professions	occupational supply

## offre de l'employeur

---

offre de l'employeur; offre d'emploi	employer order; employment offer; job order; job offer; offer of employment
offre de main-d'oeuvre; disponibilité de main-d'oeuvre; offre de travailleurs; travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible	availability of manpower; supply of labo(u)r; supply of workers; labo(u)r supply; manpower supply; worker availability
offre de main-d'oeuvre actuelle; offre actuelle; effectif actuel	current supply; present work force; present workforce
offre d'emploi; offre de l'employeur	employer order; employment offer; job order; job offer; offer of employment
offre d'emploi affichée; offre affichée	display order; display vacancy
offre d'emploi authentique	bona fide job offer
offre d'emploi discriminatoire	discriminatory job order; discriminatory order
offre d'emploi mise en circulation; offre mise en circulation	clearance order; cleared order; job order in clearance; order placed in clearance
offre d'emploi modifiée	order amended
offre d'emploi non satisfaite	unfilled demand for worker; unfilled order
offre d'emploi précise	specific job order
offre d'emploi reçue	employer order received
offre d'emploi sans intermédiaire; offre sans intermédiaire	open-display order; open-display vacancy
offre d'emploi satisfaite; offre satisfaite	filled job order; filled order; order completed; order filled
offre d'emploi valide	valid job offer
offre d'emploi validée	validated offer of employment

offre de présentation	offer of referral
offre de travailleurs; travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible; offre de main-d'oeuvre; disponibilité de main-d'oeuvre	availability of manpower; supply of labo(u)r; supply of workers; labo(u)r supply; manpower supply; worker availability
offre différée	deferred order
offre difficile à combler	hard-to-fill order
offre et la demande, l'	demand and supply; supply and demand
offre et la demande de main-d'oeuvre, l'; l'offre et la demande de travailleurs	manpower supply and demand
offre et la demande de travailleurs, l'; l'offre et la demande de main-d'oeuvre	manpower supply and demand
offre et la demande globales, l'	aggregate demand and supply
offre et la demande par profession, l'	occupational supply and demand
offre et la demande prévues, l'	estimated demand and supply
offre et la demande sur le marché du travail, l'	supply and demand of the labo(u)r market
offre ferme d'emploi	firm employment offer
offre mise en circulation; offre d'emploi mise en circulation	clearance order; cleared order; job order in clearance; order placed in clearance
offre permanente	standing offer
offre potentielle de main-d'oeuvre	potential labo(u)r supply
offre sans intermédiaire; offre d'emploi sans intermédiaire	open-display order; open-display vacancy
offre satisfaite; offre d'emploi satisfaite	filled job order; filled order; order completed; order filled

offrir un service de counsel(l)ing	provide counsel(l)ing
OIT; Organisation internationale du Travail	International Labour Organization; ILO
ONG; organisation non gouvernementale; organisme non gouvernemental	non-governmental organization; NGO
opérations régionales; activités régionales	regional operations
Opportunités Nouveau-Brunswick	Opportunities New Brunswick
option Point de départ	START Option
ordinogramme	flow chart
ordonnancement; établissement du calendrier; programmation	scheduling
ordre de travail; commande	work order; job order
organigramme	organizational chart
organisation agricole; organisme agricole	farm organization
organisation basée sur la connaissance; organisation fondée sur la matière grise	knowledge-based organization
organisation bénévole; organisme bénévole	voluntary agency; voluntary organization; volunteer agency
organisation-cadre; organisme-cadre	umbrella organization
organisation d'employeurs; organisation patronale; association patronale; association d'employeurs	association of employers; employer organization; employers' association; employers' organization; organization of employers
organisation du travail	work organization

organisation fondée sur la matière grise; organisation basée sur la connaissance	knowledge-based organization
organisation hôte	sponsoring organization
organisation intelligente	learning organization
Organisation internationale du Travail; OIT	International Labour Organization; ILO
organisation matérielle	physical organization
organisation non gouvernementale; organisme non gouvernemental; ONG	non-governmental organization; NGO
organisation patronale; association patronale; association d'employeurs; organisation d'employeurs	association of employers; employer organization; employers' association; employers' organization; organization of employers
organisation sans but lucratif; organisme à but non lucratif; organisme sans but lucratif	non-profit organization
organisation scientifique du travail	job engineering
organisation syndicale; syndicat	labo(u)r organization; labo(u)r union; trade union; union
organisé par; sous l'égide de; sous les auspices de	sponsored by
organisme à but non lucratif; organisme sans but lucratif; organisation sans but lucratif	non-profit organization
organisme admissible; promoteur admissible	eligible sponsor
organisme agricole; organisation agricole	farm organization
organisme bénévole; organisation bénévole	voluntary agency; voluntary organization; volunteer agency

## organisme-cadre

---

organisme-cadre; organisation-cadre	umbrella organization
organisme client	client agency; client organization
organisme communautaire	community agency; community-based agency; community organization
organisme consultatif	consultative body
organisme d'accueil; entreprise d'accueil	training place host; TPH
organisme de bienfaisance; oeuvre de bienfaisance	charitable institution
organisme de bienfaisance reconnu	registered charitable organization
organisme de coordination	coordinating agency; co-ordinating agency
organisme de défense des droits de la personne; organisme des droits de la personne	human rights agency
organisme de développement social; agence de développement social	social development agency
organisme de formation	training agency
organisme de l'administration locale	local government agency
organisme d'enquête	hearing board
organisme de présentation	referring agency
organisme de réglementation professionnelle	professional licensing authority; professional licencing authority; professional licensing body; professional licencing body
organisme des droits de la personne; organisme de défense des droits de la personne	human rights agency

organisme de services sociaux	social service organization
organisme employeur	employing agency
organisme établi; organisme reconnu	established organization
organisme extérieur	outside agency
organisme externe	external agency
organisme intergouvernemental	intergovernmental organization
organisme non gouvernemental; ONG; organisation non gouvernementale	non-governmental organization; NGO
organisme parrain; organisme promoteur	sponsoring agency; sponsoring organization
organisme privé	private body
organisme professionnel	professional body
organisme promoteur; organisme parrain	sponsoring agency; sponsoring organization
organisme provincial	provincial agency
organisme public	public body
organisme reconnu; organisme établi	established organization
organisme sans but lucratif; organisation sans but lucratif; organisme à but non lucratif	non-profit organization
organisme social	social agency
organisme subventionnaire	granting agency
orientation; counsel(l)ing	counsel(l)ing; guidance
orientation des employés; initiation des employés	employee orientation; orientation of employees

## orientation

---

orientation d'un programme; axes d'un programme; grandes lignes d'un programme	thrust of a program
orientation fonctionnelle; conseils fonctionnels; direction fonctionnelle	functional direction; functional guidance
orientation professionnelle; counsel(l)ing professionnel	career counsel(l)ing; career guidance; vocational guidance; job orientation; vocational counsel(l)ing; occupational counsel(l)ing; employment orientation; occupational guidance
orientation professionnelle des adultes; counsel(l)ing professionnel des adultes	adult vocational counsel(l)ing
orientation professionnelle personnalisée	personal career counsel(l)ing
orienter; présenter; diriger; adresser; recommander; envoyer	refer
orienteur; conseiller d'orientation professionnelle; conseiller en orientation	guidance counsel(l)or; vocational counsel(l)or
oscillations saisonnières de l'emploi; fluctuations saisonnières de l'emploi	seasonal employment variations; seasonality of employment
outil de travail; instrument de travail	work instrument; work tool
ouvrier; travailleur	worker
ouvrier hautement qualifié; travailleur hautement qualifié	highly skilled worker
ouvrier qualifié; travailleur qualifié	qualified worker; skilled worker; skilled craftsman
ouvrier spécialisé; travailleur spécialisé	semiskilled worker

P

PAA; Programme d'accès pour les Autochtones	Native Access Program; NAP
PAC; Programme d'affectation des cadres	Management Assignment Program; MAP
pacte social	social covenant
PAE; Programme d'aide aux employés	Employee Assistance Program; EAP
paie; salaire; traitement; rémunération; paye	pay; salary; remuneration; wage
paie de vacances; paye de vacances	holiday pay; vacation pay
paiement; remboursement; versement; règlement	payment
paiement anticipé; paiement par anticipation; avance	advance payment
paiement à titre gracieux	ex gratia payment
paiement de cotisations à partir du premier dollar; paiement de cotisations à partir du premier dollar gagné	first-dollar coverage
paiement de cotisations à partir du premier dollar gagné; paiement de cotisations à partir du premier dollar	first-dollar coverage
paiement des allocations; versement des allocations	payment of allowances
paiement des salaires; versement des salaires	payment of wages
paiement de transfert	transfer payment

## paiement

---

paiement en fonction de l'effort	payment for effort
paiement en fonction des résultats	payment for results
paiement en nature; rétribution en nature; rémunération en nature	payment in kind
paiement en trop; versement excédentaire; trop-payé	O-P; over(-)payment
paiement par anticipation; avance; paiement anticipé	advance payment
paiement rétroactif	retroactive payment
paiement unique; somme globale; montant forfaitaire	lump sum
palier administratif; niveau de gestion; palier de direction	management level; level of management
palier de direction; palier administratif; niveau de gestion	management level; level of management
PAMAC; Programme d'adaptation de la main-d'oeuvre axé sur les collectivités	Community-Oriented Labour Adjustment Program; COLAP
PAMTC; Programme d'analyse du marché du travail du Canada	Canada Labour Market Analysis Program; CLMAP
PAPS; premier arrivé, premier servi	first-come, first-served; FCFS
paramètre financier (réforme de la sécurité sociale)	fiscal parameter (social security reform)
paramètres; cadre de référence	terms of reference
parapublic; para-public; semi-public	parapublic; para-public; semipublic; quasi-public
parcourir les dossiers; dépouiller les dossiers	scan records (v.)
parent seul; parent unique; chef de famille monoparentale	lone parent; single parent; single-household head

parent unique; chef de famille monoparentale; parent seul	lone parent; single parent; single-household head
par équipe; par quart; par poste	per shift
parité salariale; équité salariale	pay equity
parité salariale pour fonctions équivalentes	equal pay for work of equal value
par jour	per day; per diem
par poste; par équipe; par quart	per shift
par quart; par poste; par équipe	per shift
parrain; promoteur	sponsor (n.)
parrainage	sponsorship
parrain de projet; promoteur de projet	project sponsor
parrainer; promouvoir	sponsor (v.)
partage d'emploi; partage de poste	job sharing; job splitting; job twinning
partage de poste; partage d'emploi	job sharing; job splitting; job twinning
partage des bureaux; co-occupation; regroupement des services	colocation; co-location
partage des coûts; partage des frais	cost-sharing
partage des frais; partage des coûts	cost-sharing
partage des responsabilités	division of responsibilities
partage du travail; travail partagé	work sharing; worksharing
partenaires du marché du travail; intervenants sur le marché du travail	labo(u)r market partners

## Partenaires

---

Partenaires pour l'emploi d'été	Partners in Promoting Summer Employment
partenaires sociaux; interlocuteurs sociaux	social partners
partenariat; collaboration; association	partnership
partenariat de création d'emplois; partenariat pour la création d'emplois	job creation partnership
partenariat pour la création d'emplois; partenariat de création d'emplois	job creation partnership
Partenariats du marché du travail; PMT	Labour Market Partnerships; LMP
partenariat sectoriel	sectoral partnership
Partenariats pour la création d'emplois; PCE (assurance-emploi)	Job Creation Partnerships; JCP (employment insurance)
Partenariats stratégiques	Strategic Partnerships
Partenariat transitoire pour la création d'emplois	Transitional Job Creation Partnership
participant	participant
participant*	insured participant*
participant admissible	eligible participant
participant au projet	project participant
participation; apport; contribution; intrant	input
participation à la vie active; participation au marché du travail; liens avec le marché du travail; activité; activité sur le marché du travail	attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment

participation au marché du travail; liens avec le marché du travail; activité; activité sur le marché du travail; participation à la vie active	attachment to the labo(u)r force; labo(u)r force attachment; labo(u)r market attachment; labo(u)r force activity; labo(u)r force participation; labo(u)r market activity; job attachment; work attachment
passage de l'école au travail; insertion professionnelle; transition de l'école au travail	school-to-work transition
passage d'un emploi à un autre	job-to-job transition
passoport-formation	skills passport
passerelle (formation)	bridge (training)
passer entre les mailles du filet	fall through the cracks (v.)
PAT; Programme d'affectations temporaires	Temporary Assignments Program; TAP
PATA; Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés	Program for Older Worker Adjustment; POWA
PATAIP; Programme d'adaptation des travailleurs âgés de l'industrie de la pêche	Fisheries Older Workers Adjustment Program; FOWAP
PATAP; Programme d'allocation temporaire pour l'adaptation des pêches	Transitional Fisheries Adjustment Allowance; TFAA
patronat; direction; dirigeants; gestionnaires; cadres	management
patrons et syndicats; employeurs et travailleurs	business and labo(u)r
pauvreté des enfants; pauvreté infantile	child poverty
pauvreté infantile; pauvreté des enfants	child poverty
payant	fee-charging

paye; paie; salaire; traitement; rémunération	pay; salary; remuneration; wage
paye de vacances; paie de vacances	holiday pay; vacation pay
paye flottante	floating pay
pays industrialisé	industrialized nation
PCDRA; Programme canadien de diversification du revenu des agriculteurs	Canadian Rural Opportunity Initiative; CROI
PCE; Partenariats pour la création d'emplois (assurance-emploi)	Job Creation Partnerships; JCP (employment insurance)
PCF; Programme de contrats fédéraux	Federal Contractors Program; FCP
PCGN; Programme des carrières du Grand-Nord	Northern Careers Program; NCP
PCRA; Programme canadien de réorientation des agriculteurs	Canadian Rural Transition Program; CRTP
PCRI; Programme canadien pour un renouveau industriel	Canadian Industrial Renewal Program; CIRP
PE; Planification de l'emploi	Canadian Jobs Strategy; CJS
pêcheur à son compte; travailleur indépendant se livrant à la pêche*; pêcheur indépendant (terme préféré)	self-employed fisherman; self-employed fisher; self-employed person engaged in fishing*
pêcheur indépendant (terme préféré); pêcheur à son compte; travailleur indépendant se livrant à la pêche*	self-employed fisherman; self-employed fisher; self-employed person engaged in fishing*
pêcheurs désignés; pêcheurs professionnels désignés	core fishers
pêcheurs professionnels désignés; pêcheurs désignés	core fishers

PÉE; Prêts aux étudiants entrepreneurs	Student Business Loans; SBL
PEEAC; Programme d'emplois d'été axés sur la carrière	Career-Oriented Summer Employment Program; COSEP
PEENAC; Programme d'emplois d'été non axés sur la carrière	Non-Career-Oriented Summer Employment Program; NON-COSEP
PEI; Programme d'échanges internationaux	International Exchange Program; IEP
PEJO; Programme d'emploi des jeunes de l'Ontario	Ontario Youth Employment Program; OYEP
pénétration du marché; présence sur le marché; percée sur le marché	market penetration
pension	pension
pension alimentaire	support allowance; support payment
pension alimentaire pour enfants	child support
pension de survivant; rente de conjoint survivant; rente de survivant	surviving spouse's pension; survivor pension
pension de vieillesse	old age pension
pension d'invalidité	disability pension
pensionné (n.)	pensioner
pénurie	shortage; short supply
pénurie chronique; pénurie persistante	persistent shortage
pénurie de main-d'oeuvre; pénurie de travailleurs; manque de main-d'oeuvre	labo(u)r scarcity; labo(u)r shortage; manpower shortage; undersupply of workers; worker shortage; occupational shortage

## pénurie

pénurie de main-d'oeuvre agricole	farm labo(u)r shortage
pénurie de main-d'oeuvre hautement qualifiée	high-skill shortage
pénurie de main-d'oeuvre qualifiée; pénurie de main-d'oeuvre spécialisée; pénurie de travailleurs qualifiés; pénurie de travailleurs spécialisés	skilled labo(u)r shortage; skill shortage; shortage of skilled workers
pénurie de main-d'oeuvre spécialisée; pénurie de travailleurs qualifiés; pénurie de travailleurs spécialisés; pénurie de main-d'oeuvre qualifiée	skilled labo(u)r shortage; skill shortage; shortage of skilled workers
pénurie de qualifications	skill bottleneck
pénurie de travail; manque de travail	lack of work; work shortage; shortage of work
pénurie de travailleurs; manque de main-d'oeuvre; pénurie de main-d'oeuvre	labo(u)r scarcity; labo(u)r shortage; manpower shortage; undersupply of workers; worker shortage; occupational shortage
pénurie de travailleurs qualifiés; pénurie de travailleurs spécialisés; pénurie de main-d'oeuvre qualifiée; pénurie de main-d'oeuvre spécialisée	skilled labo(u)r shortage; skill shortage; shortage of skilled workers
pénurie de travailleurs spécialisés; pénurie de main-d'oeuvre qualifiée; pénurie de main-d'oeuvre spécialisée; pénurie de travailleurs qualifiés	skilled labo(u)r shortage; skill shortage; shortage of skilled workers
pénurie persistante; pénurie chronique	persistent shortage
pénurie persistante de main-d'oeuvre	long-term manpower shortage
pépinière d'entreprises; incubateur; incubateur d'entreprises; centre d'incubation d'entreprises	incubator; incubator mall; business incubator

percée sur le marché; pénétration du marché; présence sur le marché	market penetration
perception des cotisations*	collection of premiums*
perfectionnement; recyclage; recyclage professionnel	booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading
perfectionnement de la main-d'oeuvre	development of manpower; manpower development; labo(u)r force development; work force development; workforce development
perfectionnement des compétences; développement des compétences; acquisition de compétences; amélioration des compétences	skills improvement; skills development
perfectionnement des employés	employee development
perfectionnement du personnel	staff development
perfectionnement professionnel	career development; professional development; job development; vocational development; skill development
performance; résultats; rendement	performance
performance du marché du travail	labo(u)r market performance
période creuse	slack period
période d'absence du travail	time absent from work
période d'admissibilité; période de référence* (assurance-emploi)	qualifying period* (employment insurance)
période d'affectation; durée des fonctions	tenure

## période

---

période de base*; période servant au calcul de la rémunération moyenne	rate calculation period*; averaging period
période de chômage	period of unemployment; spell of unemployment; stretch of unemployment
période de clôture d'un projet; période finale d'un projet	close-down phase of a project
période de formation; stage; stage de formation	training period
période d'emploi	employment period; period of employment
période d'emploi courante	current period of employment
période d'emploi interrompue	split employment period; split period of employment
période d'emploi prévue	expected period of employment
période d'emploi proposée	proposed period of employment
période de paye; cycle de paye	pay cycle; pay period
période de pointe	peak work load period; peak workload period
période de prestations*	benefit period*
période de probation; période d'essai; période probatoire; probation; stage; stage probatoire	probation; probationary period; probation period; trial period
période de prolongation	period of extension; extension period
période de référence; période visée; période visée par le rapport; période du rapport	reporting period; report period dates
période de référence*; période d'admissibilité (assurance-emploi)	qualifying period* (employment insurance)

période de rémunération fixe	fixed-earnings period
période d'essai; période probatoire; probation; stage; stage probatoire; période de probation	probation; probationary period; probation period; trial period
période de travail	period of work experience
période de validité; durée de validité	period of validity; validity period
période d'inactivité; interruption d'emploi	break in employment; gap; gap in employment
période du rapport; période de référence; période visée; période visée par le rapport	reporting period; report period dates
période en atelier	workshop period
période en cours	current period
période finale d'un projet; période de clôture d'un projet	close-down phase of a project
période hebdomadaire de paye	weekly pay period
période probatoire; probation; stage; stage probatoire; période de probation; période d'essai	probation; probationary period; probation period; trial period
période servant au calcul de la rémunération moyenne; période de base*	rate calculation period*; averaging period
période visée; période visée par le rapport; période du rapport; période de référence	reporting period; report period dates
période visée par le rapport; période du rapport; période de référence; période visée	reporting period; report period dates
Périscopes	Periscope
permanent (n.); employé permanent	permanent employee; regular employee; continuing employee; continuous employee

## permanent

---

permanent (n.); travailleur permanent	permanent worker
permanent à temps partiel (n.); salarié permanent à temps partiel; employé permanent à temps partiel	permanent part-time employee; continuing part-time employee; regular part-time employee
permanent à temps plein (n.); employé permanent à temps plein; salarié permanent à temps plein	permanent full-time employee; regular full-time employee; continuing full-time employee
permanents (n.); effectif permanent; employés permanents; personnel permanent	permanent staff; permanent workforce; permanent work force
permanent syndical; représentant syndical	labo(u)r representative; union representative
permis d'absence; absence autorisée; congé autorisé; autorisation d'absence	authorized absence; authorized leave; leave of absence; leave
permis de séjour pour étudiant	student authorization
permis de travail; permis d'exercice	employment authorization; work permit
permis d'exercer valide	current professional license
permis d'exercice; permis de travail	employment authorization; work permit
permutation des employés	staff interchange
personne à charge	dependant; dependent
personne active; actif (n.)	labo(u)r market participant; labo(u)r force participant; person in the labo(u)r force
personne à la recherche d'un emploi; chercheur d'emploi; demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi	job hunter; job seeker; job searcher
personne autorisée; représentant désigné	prescribed person

personne ayant une déficience visuelle; malvoyant (n.)	person with a visual impairment; visually impaired person
personne en quête d'emploi; personne à la recherche d'un emploi; chercheur d'emploi; demandeur d'emploi	job hunter; job seeker; job searcher
personne fortement défavorisée sur le plan de l'emploi	severely employment-disadvantaged person
personne handicapée	disabled person; person with a disability
personne handicapée apte au travail	employable person with disabilities
personne handicapée physiquement; personne physiquement handicapée	physically disabled person; physically handicapped person
personnel	personnel; staff (n.); employees
personnel au niveau de travail	staff at the working level (n.)
personnel de bureau	clerical personnel; clerical staff; office staff
personnel de la catégorie professionnelle; personnel professionnel	professional personnel; professional staff
personnel de niveau supérieur	senior personnel; senior staff
personnel d'entretien	maintenance personnel
personnel de réserve; employés de réserve	standby personnel; standby support
personnel de soutien; employés de soutien	support staff
personnel des régions; personnel régional	regional staff
personnel détaché	seconded staff

## personnel

---

personnel d'exécution; exécutants (n.); personnel opérationnel	operational personnel; operational staff
personnel en place	existing staff
personnel étudiant	student staff
personnel exonéré	exempt staff
personnel opérationnel; personnel d'exécution; exécutants (n.)	operational personnel; operational staff
personnel permanent; permanents (n.); effectif permanent; employés permanents	permanent staff; permanent workforce; permanent work force
personnel professionnel; personnel de la catégorie professionnelle	professional personnel; professional staff
personnel qualifié; personnel spécialisé	skilled staff; specialized staff; trained personnel
personnel régional; personnel des régions	regional staff
personnel spécialisé; personnel qualifié	skilled staff; specialized staff; trained personnel
personnel subalterne; subalternes (n.); employés de premier échelon	junior staff
personnel supplémentaire	incremental staff
personnel syndical	trade union personnel
personne malentendante	hearing impaired person
personne morale	body corporate
personne occupée (EPA)	employed (n.); employed person (LFS)
personne occupée (statistique); employé (n.)	person employed
personne physiquement handicapée; personne handicapée physiquement	physically disabled person; physically handicapped person

personne précédemment employée	previously employed person
personne qualifiée	competent person
personne qui redevient membre de la population active; rentrant; rentrant sur le marché du travail	labo(u)r force re-entrant; re-entrant
personne-ressource; spécialiste	contact person; resource person
personnes non employées	non-employed persons
personne suremployée	overemployed (n.)
perspective d'emploi; occasion d'emploi; possibilité d'emploi; débouché	employment opening; employment opportunity; employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook; job prospect; opportunity for employment; work opportunity
perspectives de carrière; possibilités de carrière; possibilités d'avancement; débouchés	career opportunities
Perspectives d'emploi	Job Opportunities
perspectives économiques	economic outlook
perspectives macroéconomiques	macroeconomic outlook
perte d'emploi	job loss
perturbation du marché du travail; désorganisation du marché du travail	dislocation of the labo(u)r market; labo(u)r market dislocation
petit boulot; emploi précaire; petit travail	McJob; mcjob
petite caisse	petty cash
petite entreprise; petite et moyenne entreprise; PME	small business; small and medium business
petite et moyenne entreprise; PME; petite entreprise	small business; small and medium business

## petit emploi

---

petit emploi	small job
petit salarié; travailleur économiquement faible; travailleur à faible revenu; travailleur à faible salaire	low-wage earner; low-wage worker; working poor
petit travail; petit boulot; emploi précaire	McJob; mcjob
peu spécialisé	low-skilled
PFAC; Programme de formation axée sur les compétences	Competency-Based Training Program; CBTP
PGEE; Plan général d'évaluation des emplois	Universal Job Evaluation Plan; UJEP
phase d'élaboration; phase de mise au point	developmental phase
phase de mise au point; phase d'élaboration	developmental phase
phase opérationnelle	operational phase
phase organisationnelle	organizational phase
physiquement apte au travail; valide	able-bodied
pièce comptable; pièce justificative	voucher
pièce justificative; pièce comptable	voucher
pièce justificative de paiement	payment voucher
piège (assurance-chômage)	trap (unemployment insurance)
piège de la pauvreté; engrenage de la pauvreté; cercle vicieux de la pauvreté	poverty trap
PIP; Promotion des initiatives privées	Business Drive for Jobs; BDJ

PIPA; Programme interne de perfectionnement des Autochtones	Internal Indigenous Development Program; IIDP
piquetage	picketing
piquet de grève; piqueteur	picket; picketer
piquet de grève; ligne de piquetage	picket line
piqueteur; piquet de grève	picket; picketer
piste d'emploi	job lead
place de cours; place de formation	training place; training seat
place de formation; place de cours	training place; training seat
place de formation vacante	training vacancy
placement	job placement; placement; labo(u)r exchange
Placement	Labour Exchange
placement assisté	assisted placement
Placement carrière-été	Summer Career Placements
placement confirmé	confirmed placement
placement dans un emploi agricole	agricultural job placement
placement dans un emploi occasionnel; placement d'employés occasionnels	casual placement
placement dans un emploi régulier	regular job placement; regular placement
placement d'employés occasionnels; placement dans un emploi occasionnel	casual placement
placement des étudiants; placement d'étudiants	student placement
placement des stagiaires	trainee placement

## placement

---

placement des travailleurs	placement of workers in jobs
placement d'étudiants; placement des étudiants	student placement
placement direct	direct placement
placement fructueux; placement réussi	successful placement
placement interne	internal placement
placement par profession	placement by occupation
placement par secteur d'activité	placement by industry
placement réussi; placement fructueux	successful placement
placements multiples	multiple placements
place réglementée de garde d'enfants	regulated child-care space; regulated childcare space
plafond de rémunération	remuneration ceiling
plage fixe; heures obligatoires	core time
plainte relative aux droits de la personne	human rights complaint
Plan d'action pour le retour au travail	Return-to-Work Action Plan
plan d'activités (fonction publique)	business plan (public service)
plan d'adaptation	adjustment plan
plan d'affaires (secteur privé)	business plan (private sector)
Plan d'assurance-emploi (partie II)	Employment Insurance Plan (Part II)
plan de carrière; plan de développement de carrière; plan de promotion professionnelle	career development plan; career plan

plan de cours; sommaire de cours	course outline
plan de création d'emplois à long terme	long-range employment-related plan
plan de développement de carrière; plan de promotion professionnelle; plan de carrière	career development plan; career plan
plan de formation	training plan
plan de formation individuel; plan individuel de formation	individual training action plan
plan d'épargne; régime d'épargne	savings plan
plan de perfectionnement professionnel	vocational development plan
plan de projet	project plan
plan de promotion professionnelle; plan de carrière; plan de développement de carrière	career development plan; career plan
plan d'équité en matière d'emploi	employment equity plan
plan de redressement; plan de relance	recovery plan
plan de relance; plan de redressement	recovery plan
plan de retour au travail	re-employment plan; reemployment plan
plan des ressources humaines	human resource(s) plan
plan de travail	work plan
plan de travail provisoire	tentative work plan
Plan général d'évaluation des emplois; PGEE	Universal Job Evaluation Plan; UJEP
planification	planning

## planification

---

planification de carrière	career planning
planification de la main-d'oeuvre; planification des effectifs	manpower planning; work force planning; workforce planning
planification de la relève	succession planning
planification de la retraite	retirement planning
Planification de l'emploi; PE	Canadian Jobs Strategy; CJS
planification des effectifs; planification de la main-d'oeuvre	manpower planning; work force planning; workforce planning
planification des opérations; planification opérationnelle	operational planning
planification des politiques	policy planning
planification des ressources	resource planning
planification des ressources humaines; PRH	human resource(s) planning; HRP
Planification des ressources humaines; PRH	Human Resource Planning; HRP
Planification des ressources humaines à l'échelle locale; PRH à l'échelle locale	Local Human Resource Planning; Local HRP
planification opérationnelle; planification des opérations	operational planning
planification stratégique	strategic planning
plan individuel de formation; plan de formation individuel	individual training action plan
plan opérationnel	operational plan
plan personnel de recherche d'emploi	personal job-search plan
plein-emploi; plein emploi	full employment

PME; Programme de maintien de l'emploi	Employment Maintenance Program; EMP
PME; petite entreprise; petite et moyenne entreprise	small business; small and medium business
PMT; Partenariats du marché du travail	Labour Market Partnerships; LMP
PNPA; Programme national de perfectionnement des Autochtones	National Indigenous Development Program; NIDP
point (de pourcentage)	percentage point
point; question; article; rubrique	item
Point de départ	START
point de service	point of service
point d'impôt	tax point
politique anticyclique	counter-cyclical policy
politique cadre; politique globale	overall policy
politique d'aide financière à l'agriculture	farm financial assistance policy
politique d'avancement (au sein d'une organisation)	promotion policy
politique de formation	training policy
politique de main-d'oeuvre	manpower policy
politique d'embauchage	hiring policy
politique d'emploi	employment policy
politique d'emploi de Canadiens d'abord	Canadians first employment policy
politique de placement	placement policy
politique de pure forme; mesure symbolique	tokenism

politique de recrutement	hiring policy; recruitment policy
politique de rémunération; politique salariale	compensation policy
politique d'intervention directe sur le marché du travail; politique d'intervention sur le marché du travail	active labo(u)r market policy
politique d'intervention sur le marché du travail; politique d'intervention directe sur le marché du travail	active labo(u)r market policy
politique du marché du travail	labo(u)r market policy
politique du travail	labo(u)r policy
politique globale; politique cadre	overall policy
politique industrielle	industrial policy
politique linguistique	language policy
politique macroéconomique	macroeconomic policy
politique salariale; politique de rémunération	compensation policy
politique touchant la demande	demand-side policy
population active; actifs (n.); main-d'oeuvre; travailleurs (en général)	active population; working population; work force; workforce; manpower; labo(u)r force (in general)
population active à plein temps; population active à temps plein	full-time labo(u)r force
population active à temps plein; population active à plein temps	full-time labo(u)r force
population active civile	civilian labo(u)r force
population active féminine; main-d'oeuvre féminine	female labo(u)r force

population active intérieure	domestic labo(u)r force
population active masculine	male labo(u)r force
population active occupée; actifs occupés	employed labo(u)r force; employed population
population active primaire	primary labo(u)r force
population active secondaire	secondary labo(u)r force
population cible; population visée	target population
population d'âge actif; population en âge de travailler	working-age labo(u)r force; working-age population
population en âge de travailler; population d'âge actif	working-age labo(u)r force; working-age population
population inactive; inactifs (n.); non-actifs (n.)	non-labo(u)r force; non-working population; persons not in the labo(u)r force
population source	source population
population visée; population cible	target population
porté à l'effectif	taken on strength; on strength
porter à l'effectif	take on strength
possibilité d'affaires; occasion d'affaires	business opportunity
possibilité d'avancement	advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability; promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential
possibilité de faire valoir ses compétences	marketability
possibilité d'emploi; débouché; perspective d'emploi; occasion d'emploi	employment opening; employment opportunity; employment outlook; employment prospect; job opening; job opportunity; job outlook; job prospect; opportunity for employment; work opportunity

possibilité de promotion	advancement potential; opportunity for advancement; potential for advancement; promotability; promotional opportunity; promotion opportunity; promotion potential
possibilité d'expérience du milieu de travail	job exposure
possibilité globale d'emploi; employabilité globale	overall employability
possibilités d'avancement; débouchés; perspectives de carrière; possibilités de carrière	career opportunities
possibilités de carrière; possibilités d'avancement; débouchés; perspectives de carrière	career opportunities
possibilités de création d'emplois	employment-generating potential
possibilités de rendement	potential for effectiveness
poste; poste de travail; quart; quart de travail	shift
poste; profession; emploi	employment; job; position; occupation
poste administratif de niveau inférieur	lower-level administrative job
poste antérieur	previous position
poste à temps partiel	part-time position
poste au bas de l'échelle; emploi de débutant; emploi de premier échelon	entry-level job
poste bloqué; poste déclaré surévalué; poste dont le salaire est bloqué; poste surévalué	red-circled position
poste clé; emploi clé	key job

poste d'attache	substantive position
poste de cadre; poste de direction	executive job; executive position; managerial position
poste déclaré surévalué; poste dont le salaire est bloqué; poste surévalué; poste bloqué	red-circled position
poste de direction; poste de cadre	executive job; executive position; managerial position
poste de durée déterminée	position on a short-term basis; term position
poste de durée indéterminée	indeterminate position
poste de formation; poste de stagiaire	trainee position; training position
poste de haute direction	upper-level management position
poste de prestige; poste élevé	high-level job
poste de responsabilité	position of responsibility; responsible position
poste des services d'accueil	front-end position
poste des services spécialisés (dans les CEC)	back-end position (in CECs)
poste de stagiaire; poste de formation	trainee position; training position
poste de superviseur; poste de surveillant; poste de supervision	supervisory position
poste de surveillant; poste de supervision; poste de superviseur	supervisory position
poste de transition; poste tremplin	bridging position; ladder position
poste de travail; aire de travail	unit of work station; work area; work station; workstation

poste de travail; quart; quart de travail; poste	shift
poste de travail intégré	integrated work station; integrated workstation
poste difficile à doter; emploi difficile à pourvoir	hard-to-fill job
poste dont le salaire est bloqué; poste surévalué; poste bloqué; poste déclaré surévalué	red-circled position
poste doté; poste rempli; poste pourvu	job filled
poste élevé; poste de prestige	high-level job
poste excédentaire	supernumerary position
poste existant	existing position
poste fractionné	split shift
poste générique	generic position
poste isolé	isolated post
poste libéré	vacated position
poste non visé par la délégation (des pouvoirs)	non-delegated position
poste permanent; emploi continu; emploi permanent	permanent employment; permanent job; permanent position; continuing employment
poste pourvu; poste doté; poste rempli	job filled
poste régulier	regular position
poste rempli; poste pourvu; poste doté	job filled
poste repère	reference position; benchmark position

poste supérieur	higher position; senior position
poste surévalué; poste bloqué; poste déclaré surévalué; poste dont le salaire est bloqué	red-circled position
poste traditionnellement masculin; emploi traditionnellement réservé aux hommes; emploi traditionnellement masculin; profession traditionnellement réservée aux hommes	non-traditional job; non-traditional occupation
poste tremplin; poste de transition	bridging position; ladder position
poste vacant; vacance; emploi vacant	job vacancy; vacant position; vacancy
poste vacant annulé; vacance annulée; annulation d'une vacance; annulation de postes vacants; emploi vacant annulé	cancelled vacancy; vacancy cancellation
poste vacant inscrit; vacance inscrite	vacancy recorded
poste vacant signalé; vacance signalée	notified vacancy; registered vacancy; vacancy notified
postulant; candidat	applicant
postuler un emploi; faire une demande d'emploi; présenter une demande d'emploi	apply for a job
pourvoir un poste; doter un poste	fill a job; fill a position; staff a position
pouvoir de signature; pouvoir de signer	signing authority; authority to sign
pouvoir de signer; pouvoir de signature	signing authority; authority to sign
pouvoir discrétionnaire	discretionary authority; discretionary power

## pouvoirs

---

pouvoirs; attributions; mandat	terms of reference
pouvoirs de dotation	staffing authority
PPS; préparation professionnelle spécifique	specific vocational preparation; SVP
PPSP; Programme de partenariat syndical-patronal	Labour-Management Partnership Program; LMPP
PRAPMN; Programme de retraite anticipée des pêcheurs de la morue du Nord	Northern Cod Early Retirement Program; NCERP
PRAS; Programme de rémunération d'affectation spéciale	Special Assignment Pay Plan; SAPP
pratique d'embauchage; méthode d'embauchage	hiring practice
pratique d'emploi; méthode d'emploi	employment practice
pratique d'emploi d'avant-garde; pratique d'emploi novatrice	progressive employment practice
pratique d'emploi impartiale; pratique d'emploi objective; méthode objective d'embauchage	neutral employment practice; objective employment practice
pratique d'emploi novatrice; pratique d'emploi d'avant-garde	progressive employment practice
pratique d'emploi objective; méthode objective d'embauchage; pratique d'emploi impartiale	neutral employment practice; objective employment practice
pratique de recrutement	recruitment practice
pratique discriminatoire; acte discriminatoire	discriminatory practice
pratique équitable en matière d'emploi	fair employment practice
pratiques exemplaires; meilleures pratiques	best practices

préapprentissage	pre-apprenticeship
préavis de licenciement; avis de licenciement	notice of lay-off; notice of layoff; layoff notice
précarité de l'emploi; insécurité d'emploi	job insecurity
prélèvement	levy
prélèvement pour la formation	levy for training (n.)
prélever sur le salaire	deduct from pay
premier arrivé, premier servi; PAPS	first-come, first-served; FCFS
premier dirigeant; directeur général; chef de la direction	chief executive officer
première présentation	start referral
prendre sa retraite	retire
prendre un emploi	enter employment; take employment
préparation à l'emploi	job preparation; employment preparation
préparation professionnelle; enseignement préprofessionnel; formation pré-professionnelle	prevocational training; vocational preparation
préparation professionnelle spécifique; PPS	specific vocational preparation; SVP
préposé; représentant officiel; fonctionnaire; employé (n.); agent	officer; official
préposé aux clients spéciaux	special needs officer
préretraite; semi-retraite; retraite partielle; retraite progressive	preretirement (n.)
présélection; sélection préliminaire; sélection préalable	prescreening; screening; screening process

## présélection

---

présélection des candidats à l'emploi	screening of job applicants
présélection des travailleurs; sélection préliminaire des travailleurs	preselection of workers
présélectionner; faire une sélection préliminaire	screen
présence; rayon d'action (d'un CEC)	penetration (of a CEC)
présence au travail	work attendance
présence aux cours; assiduité	class attendance
présence des stagiaires; assiduité des stagiaires	trainee attendance
présence sur le marché; percée sur le marché; pénétration du marché	market penetration
présentation	referral
présentation à un employeur; recommandation à un employeur; mise en rapport avec l'employeur	introduction to employer; referral to employment
présentation de candidats répertoriés	applicant inventory referral
présentation d'emploi assistée	assisted job referral
présentation de projet	project submission
présentation des clients	referral of clients
présentation des clients aux employeurs	marketing clients to employers
présentation d'un candidat désigné	named referral
présentation en personne	referral in person
présentation en vue d'un emploi	job order referral

présentation immédiate	spot referral
présentation infructueuse	unsuccessful referral
présentation non confirmée	unconfirmed referral
présentation prioritaire	priority referral
présentation téléphonique	telephone referral
présenter; diriger; adresser; recommander; envoyer; orienter	refer
présenter à un employeur	refer for employment
présenter des candidats à un employeur	refer applicants to an employer
présenter une demande d'emploi; postuler un emploi; faire une demande d'emploi	apply for a job
présentoir sur la formation	training course display
pressions exercées sur le marché du travail	labo(u)r market pressure
prestataire; bénéficiaire de prestations	beneficiary; benefit recipient; recipient; recipient of benefits
prestataire*	claimant*
prestataire ayant épuisé ses prestations d'assurance-chômage; prestataire en fin de droit	unemployment insurance exhaustee; UI exhaustee
prestataire d'assurance-chômage	unemployment insurance claimant; UI claimant; unemployment insurance recipient; UI recipient
prestataire en fin de droit; prestataire ayant épuisé ses prestations d'assurance-chômage	unemployment insurance exhaustee; UI exhaustee
prestataire fréquent; utilisateur fréquent; prestataire habituel	frequent claimant; frequent user; regular user

## **prestataire**

---

prestataire habituel; prestataire fréquent; utilisateur fréquent	frequent claimant; frequent user; regular user
prestataire occasionnel; utilisateur occasionnel	occasional claimant; occasional user
prestation	benefit
prestation (services)	delivery (services)
prestation d'aide à l'adaptation	adjustment insurance benefit
prestation de formation; allocation de formation	training allowance; training benefit
prestation de services	delivery of services; provision of services
Prestation de services (description de travail)	Service Delivery (work description)
prestation de services d'emploi	provision of employment services
prestation des services sans discontinuité	seamless service delivery
prestation familiale; allocation familiale	family allowance; family benefit
prestation fiscale pour enfants	child tax benefit
prestation fondée sur le revenu; prestation selon le revenu	income-tested benefit
prestation pour enfants	child benefit
prestations d'adaptation pour les travailleurs	labo(u)r adjustment benefits
prestations d'aide sociale	welfare benefits; welfare payment
prestations d'assurance	insurance benefits
prestations d'assurance-emploi	employment insurance benefits
prestations de chômage*	unemployment benefits*

prestations d'emploi*	employment benefits*
prestations d'emploi actives	active employment benefits
prestations d'emploi et mesures de soutien	employment benefits and support measures
prestations de préretraite	preretirement benefits
prestations de retour au travail	back-to-work benefits
prestations de revenu	income benefits
prestation selon le revenu; prestation fondée sur le revenu	income-tested benefit
prestations pour travail partagé	work-sharing benefits
prestations régulières*	regular benefits*
prestations sociales	social benefits
prestations spéciales*	special benefits*
prêt à travailler; apte au travail; employable; apte à l'emploi	employable; job-ready
prêt aux entreprises	business loan
prêt de transport; PT	transportation loan; TL
prêt d'études; prêt étudiant	student loan
prêté à; détaché auprès de	seconded; on loan to
prêt en cours; prêt impayé; prêt non remboursé	outstanding loan
prêt étudiant; prêt d'études	student loan
prêt impayé; prêt non remboursé; prêt en cours	outstanding loan
prêt ne portant pas intérêt; prêt non productif d'intérêt	non-interest bearing loan

prêt non productif d'intérêt; prêt ne portant pas intérêt	non-interest bearing loan
prêt non remboursé; prêt en cours; prêt impayé	outstanding loan
prêt remboursable en fonction du revenu; PRR	income contingent repayment loan; ICR loan
prêt sans intérêt	interest-free loan
Prêts aux étudiants entrepreneurs; PÉE	Student Business Loans; SBL
prêts et bourses	loans and grants
Prêts et subventions de perfectionnement; PSP (assurance-emploi)	Skills Loans and Grants; SLG (employment insurance)
preuve d'identité; justification d'identité	proof of identity
prévision	forecast
prévision de la charge de travail; prévision du volume de travail	workload forecast
prévision de la demande	demand forecasting
prévision de la demande par profession	occupational demand forecasting
prévision de programme	program forecast
prévision des besoins en main-d'oeuvre	manpower forecast
prévision du volume de travail; prévision de la charge de travail	workload forecast
prévisions à moyen terme	mid-term focus
prévisions par profession; prévisions relatives aux professions	occupational forecast; occupational forecasting

prévisions relatives aux professions; prévisions par profession	occupational forecast; occupational forecasting
prévoir au contrat	set forth in a contract
prévu par la loi; légal	statutory
PRH; planification des ressources humaines	human resource(s) planning; HRP
PRH; Planification des ressources humaines	Human Resource Planning; HRP
PRH à l'échelle locale; Planification des ressources humaines à l'échelle locale	Local Human Resource Planning; Local HRP
prime; boni; gratification	bonus; premium
prime à l'initiative	suggestion award
prime au mérite	merit award
prime d'éloignement	isolated post allowance
prime d'encouragement; prime de rendement	incentive award; incentive bonus
prime de persévérance	completion bonus; completion voucher
prime de poste	shift differential; shift premium
prime de productivité	productivity bonus
prime de rendement; prime d'encouragement	incentive award; incentive bonus
prime de vacances	vacation bonus
prime d'heures supplémentaires	overtime pay; premium for extra duty
primo-demandeur d'emploi; nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail	labo(u)r force entrant; new entrant; new labo(u)r force entrant

## principe

---

principe de levier	leverage principle
principe de l'utilisateur-payeur	user-pay principle
principe directeur; ligne directrice; ligne de conduite; directive	guideline
principe du mérite	merit principle; principle of merit
priorisation	priorization; prioritization
prioriser; accorder la priorité à	priorize; prioritize
prioritaire (n.); employé prioritaire; bénéficiaire de priorité	person entitled to a priority; person with priority entitlement; priority person
priorités de formation	training priorities
prise de décision	decision making
prix d'excellence	merit award
probation; stage; stage probatoire; période de probation; période d'essai; période probatoire	probation; probationary period; probation period; trial period
problème d'emploi; difficulté d'emploi	employment problem
procédure de remboursement des dépenses	expense claim procedure
procédure de sélection; processus de sélection	selection procedure; selection process
procédures; formalités; marche à suivre; méthodes	procedures
procédures d'achat de cours; modalités d'achat de cours	purchase procedures; purchase of training procedures
procédures de mise en circulation à l'étranger; formalités de mise en circulation à l'étranger	overseas clearance procedures
processus de cessation d'emploi	termination process

processus décisionnel	decision-making process
processus de dotation	staffing process
processus de placement des travailleurs	labo(u)r exchange process
processus de planification et de responsabilité	planning and accountability process
processus de présentation	referral process
processus de recrutement; mode de recrutement	recruitment process
processus de sélection; procédure de sélection	selection procedure; selection process
processus de sélection du personnel	staff selection process; personnel selection process
processus d'examen de la performance; processus d'examen des résultats; processus d'examen du rendement	performance review process
processus d'examen des résultats; processus d'examen du rendement; processus d'examen de la performance	performance review process
processus d'examen du rendement; processus d'examen de la performance; processus d'examen des résultats	performance review process
processus d'inscription	registration process
procyclique	procyclical
production; produit; rendement; résultat; extrant	output
productivité	productivity
produit; rendement; résultat; extrant; production	output

## produit

---

produit travaillistique	labo(u)r product
professeur de cours d'alphabétisation	literacy tutor
professeur de langue; moniteur de langue	language instructor
profession; emploi; poste	employment; job; position; occupation
profession à forte demande	high-demand occupation
profession à prédominance masculine; profession habituellement exercée par des hommes	male-dominated occupation; male-dominant occupation
profession choisie	selected occupation
profession dangereuse; emploi dangereux	hazardous occupation
profession dans le domaine des services; profession du secteur tertiaire; profession dans le secteur des services	service occupation; service trade
profession dans le secteur des services; profession dans le domaine des services; profession du secteur tertiaire	service occupation; service trade
profession de cadre supérieur	senior management occupation
profession de haute qualification; profession hautement spécialisée; profession de haute spécialisation	higher-skill occupation; highly qualified occupation; highly skilled occupation
profession de haute spécialisation; profession de haute qualification; profession hautement spécialisée	higher-skill occupation; highly qualified occupation; highly skilled occupation
profession de manoeuvre; emploi de manoeuvre	labo(u)ring occupation

profession de rechange; autre emploi; autre profession; emploi de substitution; nouvel emploi; métier secondaire	alternate employment; alternate occupation; alternative employment; alternative occupation; replacement job
profession désignée	designated occupation
profession de spécialisation moyenne	medium-skilled occupation; semiskilled occupation
profession de spécialisation réduite; profession peu spécialisée	low-skilled occupation
profession désuète	obsolete occupation
profession du secteur tertiaire; profession dans le secteur des services; profession dans le domaine des services	service occupation; service trade
profession encombrée; profession saturée	non-demand occupation
profession en excédent de main-d'oeuvre	surplus occupation
profession en pénurie de main-d'oeuvre	occupation in short supply; shortage occupation
profession envisagée; emploi envisagé	intended occupation
profession habituelle; emploi habituel	usual occupation
profession habituellement exercée par des hommes; profession à prédominance masculine	male-dominated occupation; male-dominant occupation
profession hautement spécialisée; profession de haute spécialisation; profession de haute qualification	higher-skill occupation; highly qualified occupation; highly skilled occupation
profession libérale; emploi de professionnel	professional job; professional occupation
profession liée à l'entretien	maintenance occupation

## professionnel

---

professionnel (adj.)	vocational
professionnel (n.) [CAN]; membre d'une profession libérale; spécialiste	professional
professionnel hautement qualifié	highly skilled professional employee
profession non traditionnelle; emploi non traditionnel	non-traditional job; non-traditional occupation
profession nouvelle	emerging occupation
profession noyau (CNP)	core occupation (NOC)
profession peu spécialisée; profession de spécialisation réduite	low-skilled occupation
profession préparatoire	feeder occupation
profession principale	primary occupation; prime occupation
profession recherchée	demand occupation
profession reconnue	recognized occupation
profession réglementée	regulated occupation
profession saturée; profession encombrée	non-demand occupation
professions en pénurie aiguë	critical skill shortages
profession spécialisée	trained occupation
profession traditionnellement réservée aux hommes; poste traditionnellement masculin; emploi traditionnellement réservé aux hommes; emploi traditionnellement masculin	non-traditional job; non-traditional occupation
profession très en demande; profession très recherchée	high-opportunity occupation

profession très recherchée; profession très en demande	high-opportunity occupation
profil d'aptitudes professionnelles	occupational aptitude pattern
profil de formation	training profile
profil de l'effectif; tableau de l'effectif	work force profile; workforce profile; work force array; workforce array
profil de l'employeur; profil de l'entreprise	employer profile
profil de l'entreprise; profil de l'employeur	employer profile
profil d'emploi	employment profile; job profile
profil de projet	project profile
profil de rendement	performance profile
profil des compétences	skill profile; competency profile
profil des compétences relatives à l'employabilité	employability skills profile
profil de secteur	area profile
profil des professions	occupational profile
profil d'intérêts	interest pattern
profil du client	client specifications
programmation; ordonnancement; établissement du calendrier	scheduling
Programme ACCÈS pour les personnes handicapées	ACCESS Program for Disabled Persons
programme actif; programme d'intervention directe	active program
programme Adaptation au marché du travail; Adaptation au marché du travail; Programme d'adaptation au marché du travail	Labour Market Adjustment Program; Labour Market Adjustment

## programme à frais

---

programme à frais partagés	shared-cost program; cost-shared program
programme à incidence fiscale	tax-based program
programme Amélioration de l'employabilité; Amélioration de l'employabilité	Employability Improvement Program; Employability Improvement
Programme Apprenti-stage de l'Ontario	Ontario Traineeship Program
programme autorisé de formation	certified training program
programme axé sur la clientèle	client-centred program
programme axé sur les résultats; programme orienté sur les réalisations concrètes	results-oriented program
Programme Canada-Yukon de formation du personnel de la petite entreprise	Canada-Yukon Small Business Training Program
Programme canadien de diversification du revenu des agriculteurs; PCDRA	Canadian Rural Opportunity Initiative; CROI
Programme canadien de prêts aux étudiants	Canada Student Loans Program
Programme canadien de réorientation des agriculteurs; PCRA	Canadian Rural Transition Program; CRTP
Programme canadien pour un renouveau industriel; PCRI	Canadian Industrial Renewal Program; CIRP
Programme Cours et affectations de perfectionnement; CAP	Career Assignment Program; CAP
Programme d'accès pour les Autochtones; PAA	Native Access Program; NAP
Programme d'accréditation en testing	Certification in Testing Program; Testing Certification Program

programme d'acquisition  
d'expérience de travail;  
programme d'expérience  
professionnelle; programme  
d'initiation à la vie professionnelle

work experience program

Programme d'adaptation au  
marché du travail; programme  
Adaptation au marché du travail;  
Adaptation au marché du travail

Labour Market Adjustment  
Program; Labour Market  
Adjustment

Programme d'adaptation de la  
main-d'oeuvre axé sur les  
collectivités; PAMAC

Community-Oriented Labour  
Adjustment Program; COLAP

Programme d'adaptation des  
travailleurs âgés de l'industrie de  
la pêche; PATAIP

Fisheries Older Workers  
Adjustment Program; FOWAP

Programme d'adaptation des  
travailleurs âgés des usines de  
transformation du poisson

Fish Plant Older Workers  
Adjustment Program

Programme d'adaptation pour les  
travailleurs âgés; PATA

Program for Older Worker  
Adjustment; POWA

Programme d'affectation des  
cadres; PAC

Management Assignment Program;  
MAP

programme d'affectation par  
rotation

job rotation assignment plan

Programme d'affectations  
temporaires; PAT

Temporary Assignments Program;  
TAP

programme d'aide à l'adaptation  
de la main-d'oeuvre

labo(u)r adjustment program

Programme d'aide à l'innovation;  
Programme national d'aide à  
l'innovation liée au marché du  
travail

National Labour Market  
Innovations Program; Innovations  
Program

Programme d'aide aux employés;  
PAE

Employee Assistance Program;  
EAP

programme d'aide communautaire

community assistance program

## programme d'aide

---

programme d'aide sociale	social support program
Programme d'allocation temporaire pour l'adaptation des pêches; PATAP	Transitional Fisheries Adjustment Allowance; TFAA
programme d'alternance travail-études; programme d'enseignement coopératif; programme de formation en alternance	co-operative education program; cooperative education program; work-study program
programme d'analyse des professions et des métiers	occupational and trade analysis program
Programme d'analyse du marché du travail du Canada; PAMTC	Canada Labour Market Analysis Program; CLMAP
programme d'apprentissage	apprenticeship program
programme d'apprentissage accéléré	accelerated program of apprenticeship
programme d'approche; programme d'extension; programme d'extension des services	outreach program
programme d'échange de stagiaires	trainee exchange program
programme d'échanges	exchange program
Programme d'échanges entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne pour l'emploi des étudiants	Canada-Germany Work Student Exchange Program
Programme d'échanges internationaux; PEI	International Exchange Program; IEP
Programme d'échanges pour étudiants de la Société germano-canadienne	Canada German Society Work Student Exchange Program
Programme de contrats fédéraux; PCF	Federal Contractors Program; FCP

programme de création d'emplois	job creation program
programme de création d'emplois à court terme	short-term job creation program
programme de création d'emplois artificiels; programme ponctuel de création d'emplois	make-work program
programme de dépenses fiscales	tax expenditure program
programme Défi	Challenge program
programme de financement global sans conditions	no-strings-attached block funding program
programme de formation	training program
Programme de formation axée sur les compétences; PFAC	Competency-Based Training Program; CBTP
Programme de formation axée sur les compétences en counselling d'emploi	Competency-Based Training Program in Employment Counselling
Programme de formation axée sur les compétences et la spécialisation	Competency-Based Training and Specialization Program
programme de formation coordonné par l'industrie; programme de formation dirigé par l'industrie; programme de formation piloté par l'industrie	industry-led training program
programme de formation dirigé par l'industrie; programme de formation piloté par l'industrie; programme de formation coordonné par l'industrie	industry-led training program
programme de formation en alternance; programme d'alternance travail-études; programme d'enseignement coopératif	co-operative education program; cooperative education program; work-study program

## programme de formation

---

programme de formation en classe; programme de formation en établissement	in-school training program
programme de formation en établissement; programme de formation en classe	in-school training program
Programme de formation en leadership de l'Arctique de l'Ouest	Western Arctic Leadership Program; WALP
programme de formation piloté par l'industrie; programme de formation coordonné par l'industrie; programme de formation dirigé par l'industrie	industry-led training program
programme de formation préalable à l'apprentissage	pre-apprenticeship training program
programme de formation universitaire	university-based training program
Programme de maintien de l'emploi; PME	Employment Maintenance Program; EMP
programme d'emploi	employment program; employment-related program; job program
programme d'emploi des Autochtones	Native employment program
programme d'emploi des jeunes	youth employment program
Programme d'emploi des jeunes de l'Ontario; PEJO	Ontario Youth Employment Program; OYEP
programme d'emploi d'été	summer employment program
Programme d'emploi d'été pour les Autochtones	Native Summer Employment Program
Programme d'emploi d'été pour les étudiants autochtones	Native Summer Student Employment Program

programme d'emploi pour étudiants	student employment program
Programme d'emplois d'été axés sur la carrière; PEEAC	Career-Oriented Summer Employment Program; COSEP
Programme d'emplois d'été non axés sur la carrière; PEENAC	Non-Career-Oriented Summer Employment Program; NON-COSEP
programme d'encouragement	incentive program
programme d'enseignement coopératif; programme de formation en alternance; programme d'alternance travail-études	co-operative education program; cooperative education program; work-study program
Programme d'entrevues spéciales	Special Interview Program
Programme de partenariat syndical-patronal; PPSP	Labour-Management Partnership Program; LMPP
programme de perfectionnement	developmental program
Programme de perfectionnement des cadres supérieurs	Senior Management Development Program
programme de placement	placement program
programme de préparation au travail	work orientation program
programme d'équité en matière d'emploi	employment equity program
Programme d'équité en matière d'emploi pour les Autochtones	Native Equal Opportunity Program
Programme de réadaptation professionnelle	Vocational Rehabilitation Program
Programme de reconnaissance et de récompenses	Recognition and Rewards Program
programme de recrutement	recruiting program; recruitment program

## programme de recrutement

---

programme de recrutement dans les universités	university recruitment program
programme de recyclage	retraining program; upgrading program
programme de réinsertion	reintegration program
Programme de rémunération d'affectation spéciale; PRAS	Special Assignment Pay Plan; SAPP
programme de réorientation; programme de transition	bridging program; transition program
Programme de retrait de permis de pêche du poisson de fond; PRPPPF	Groundfish Licence Retirement Program; GLRP
Programme de retraite anticipée des pêcheurs de la morue du Nord; PRAPMN	Northern Cod Early Retirement Program; NCERP
Programme de retraite anticipée des pêcheurs de l'Atlantique	Atlantic Fishermen Early Retirement Program
programme de revitalisation	revitalization program
programme des activités de l'atelier	workshop curriculum
Programme des carrières du Grand-Nord; PCGN	Northern Careers Program; NCP
Programme des débouchés d'emploi stratégiques	Strategic Employment Opportunities Program
programme de sécurité du revenu	income security program
programme des infrastructures; programme d'infrastructure	infrastructure program
Programme des initiatives stratégiques; Initiatives stratégiques	Strategic Initiatives; Strategic Initiatives Program
Programme des normes interprovinciales (Sceau rouge)	Interprovincial Standards Program (Red Seal)

Programme des stagiaires autochtones; PSA	Native Internship Program; NIP
Programme de stage d'été lié à un métier [Ont.]	Summer Trades Experience [Ont.]
Programme de stagiaires en gestion; PSG	Management Trainee Program; MTP
programme de stimulation directe de l'emploi	direct employment development program
programme destiné aux jeunes; programme orienté vers les jeunes	youth-specific program
programme des travailleurs agricoles	agricultural worker program
Programme des travailleurs agricoles saisonniers des Antilles	Commonwealth Caribbean Seasonal Agricultural Workers Program
Programme des travailleurs agricoles saisonniers du Mexique	Mexico Seasonal Agricultural Workers Program
Programme des travailleurs saisonniers agricoles	Seasonal Agricultural Workers Program
programme de subventions à la recherche	research grants program
Programme de subventions aux organismes bénévoles	Grants to Voluntary Organizations Program
programme de subventions en espèces	cash-based program
Programme de subventions et de contributions	Grants and Contributions Program
programme de subventions salariales	wage subsidy program
programme de transition; programme de réorientation	bridging program; transition program
Programme de travail partagé	Work Sharing Program

## programme de travaux

---

programme de travaux d'hiver	winter works program
programme de validation des offres d'emploi	employment validation program
programme Développement des collectivités	Community Development Program
programme de visite des établissements d'enseignement	school-visit program
programme d'expérience professionnelle; programme d'initiation à la vie professionnelle; programme d'acquisition d'expérience de travail	work experience program
programme d'extension; programme d'extension des services; programme d'approche	outreach program
programme d'extension des services; programme d'approche; programme d'extension	outreach program
Programme d'extension des services de main-d'oeuvre; programme Extension	Outreach; Outreach Program
programme d'infrastructure; programme des infrastructures	infrastructure program
programme d'initiation à la vie professionnelle; programme d'acquisition d'expérience de travail; programme d'expérience professionnelle	work experience program
programme d'intervention directe; programme actif	active program
Programme d'orientation à la carrière [N.-B.]	Youth Apprenticeship Program [N.B.]
programme du gouvernement; programme gouvernemental	government program

Programme du Sceau rouge; Programme interprovincial du Sceau rouge	Red Seal Program; Interprovincial Red Seal Program
Programme : emploi et croissance	Agenda: Jobs and Growth; Jobs and Growth Agenda
programme Expérience jeunesse; EJ	Youth Experience; YE
programme expérimental; programme pilote	pilot program
programme Extension; Programme d'extension des services de main-d'oeuvre	Outreach; Outreach Program
programme fédéral-provincial de prêts pour la création d'emplois	federal-provincial employment loan program
programme gouvernemental; programme du gouvernement	government program
Programme international d'échange d'étudiants	International Student Exchange Movement
Programme interne de perfectionnement des Autochtones; PIPA	Internal Indigenous Development Program; IIDP
Programme interprovincial d'analyse des professions	Interprovincial Occupational Analysis Program
Programme interprovincial du Sceau rouge; Programme du Sceau rouge	Red Seal Program; Interprovincial Red Seal Program
programme Jeunes stagiaires	Youth Internship Program
Programme légiféré d'équité en matière d'emploi	Legislated Employment Equity Program
Programme national d'aide à l'innovation liée au marché du travail; Programme d'aide à l'innovation	National Labour Market Innovations Program; Innovations Program

## Programme national

---

Programme national de perfectionnement des Autochtones; PNPA	National Indigenous Development Program; NIDP
programme orienté sur les réalisations concrètes; programme axé sur les résultats	results-oriented program
programme orienté vers les jeunes; programme destiné aux jeunes	youth-specific program
programme parrainé	sponsored program
programme permanent	ongoing program
programme pilote; programme expérimental	pilot program
programme pilote Assortiment des étudiants	Student Match pilot
programme ponctuel de création d'emplois; programme de création d'emplois artificiels	make-work program
programme préscolaire	preschool program; pre-school program
programme provincial de formation	provincial training plan
programme provincial ou territorial; programme provincial/territorial	provincial/territorial program
Programmes d'échanges internationaux de jeunes agriculteurs	International Agricultural Youth Exchange Programs
programmes généraux de stimulation de l'emploi	general employment incentives programs
programme spécial de formation	special training program
programme spécial de recrutement	special recruitment program

programmes relatifs au marché du travail

labo(u)r market programs

progression de l'emploi;  
augmentation de l'emploi; hausse  
de l'emploi; expansion de l'emploi

expansion of employment; increase  
in employment; employment  
expansion

progression de l'emploi à moyen  
terme; croissance de l'emploi à  
moyen terme

medium-term employment growth

progression professionnelle;  
avancement professionnel;  
cheminement de carrière;  
développement de carrière;  
déroulement de carrière

career path; career progress; career  
progression; career ladder

projection (statistique)

projection (statistics)

projection des besoins en  
main-d'oeuvre

projected manpower requirement;  
projected labo(u)r requirement

projections sur les professions

occupational projections

projet

project

projet; ébauche; version  
préliminaire

draft

projet; proposition

proposal

projet à forte concentration de  
main-d'oeuvre; projet à forte  
proportion de main-d'oeuvre;  
projet à forte densité de  
main-d'oeuvre

labo(u)r intensive project

projet à forte densité de  
main-d'oeuvre; projet à forte  
concentration de main-d'oeuvre;  
projet à forte proportion de  
main-d'oeuvre

labo(u)r intensive project

projet à forte proportion de  
main-d'oeuvre; projet à forte  
densité de main-d'oeuvre; projet à  
forte concentration de  
main-d'oeuvre

labo(u)r intensive project

## projet

---

projet à l'année	year-round project
projet communautaire; projet d'intérêt collectif	community-based project; community-initiated project; community project
projet conjoint	joint project
projet créateur d'emplois; projet de création d'emplois	employment-generating project; job creation project
projet créateur d'emplois de l'Assurance-chômage	UI-Job creation project
Projet d'autosuffisance	Self-sufficiency Project
projet de création d'emplois; projet créateur d'emplois	employment-generating project; job creation project
projet de démonstration; projet pilote	pilot project; demonstration project
projet de formation; proposition de formation	proposal for training; training proposal
projet de formation dans l'industrie	industrial training project
projet de lutte au décrochage	stay-in-school project
Projet de mise en oeuvre des mesures d'incitation au travail	Work Incentives Implementation Project
projet d'envergure; grand projet; mégaprojet	mega project
Projet de recherche sur les compétences de base	Basic Skills Research Project
Projet de recherche sur les incitatifs au réemploi	Cash Bonus Re-Employment Incentive Research Project
projet de transition	transitional project
Projet d'information du FIRH	HRIF Information Project
projet d'infrastructure	infrastructure project

projet d'intérêt collectif; projet communautaire	community-based project; community-initiated project; community project
projet écologique; projet environnemental	green project
projet en activité; projet en cours	operational project
projet en cours; projet en activité	operational project
projet environnemental; projet écologique	green project
projet expérimental; projet pilote	lead site project; lead project
projet Jeunes stagiaires de l'industrie touristique	Tourism Youth Internship Project
projet n'ayant pas fait l'unanimité	non-consensus project
projet pilote; projet de démonstration	pilot project; demonstration project
projet pilote; projet expérimental	lead site project; lead project
projet-pilote Bon départ	Head Start pilot project
Projets de création d'emplois	Job Creation
Projets de développement de l'emploi	Job Development
Projets locaux	Local Projects
prolongation d'emploi	extension of employment
prolongation de projet	project renewal
promoteur; parrain	sponsor (n.)
promoteur admissible; organisme admissible	eligible sponsor
promoteur à parrainage multiple; promoteur réitérant	repeat sponsor

## **promoteur**

---

promoteur de projet; parrain de projet	project sponsor
promoteur réitérant; promoteur à parrainage multiple	repeat sponsor
promotion	advancement; promotion
promotion des droits; défense d'une cause; défense des intérêts	advocacy
Promotion des initiatives privées; PIP	Business Drive for Jobs; BDJ
promouvoir; favoriser	promote
promouvoir; parrainer	sponsor (v.)
promouvoir l'embauchage	promote hiring
proposition; projet	proposal
proposition de formation; projet de formation	proposal for training; training proposal
proposition de projet	project proposal
prospection des carrières; exploration des carrières	career exploration
prospection du marché du travail; exploration du marché du travail	job exploration
protection de l'ancienneté; ancienneté bloquée	frozen seniority; seniority protection
protection de la vie privée et droits de la personne	privacy and human rights
protection du revenu	income protection
protocole d'accord	statement of agreement
protocole d'entente	memorandum of understanding; statement of understanding

province de destination	province of destination
province porte-parole	lead province
PRPPPF; Programme de retrait de permis de pêche du poisson de fond	Groundfish Licence Retirement Program; GLRP
PRR; prêt remboursable en fonction du revenu	income contingent repayment loan; ICR loan
PSA; Programme des stagiaires autochtones	Native Internship Program; NIP
PSG; Programme de stagiaires en gestion	Management Trainee Program; MTP
PSP; Prêts et subventions de perfectionnement (assurance-emploi)	Skills Loans and Grants; SLG (employment insurance)
psychologue-conseil; psychologue consultant	consulting psychologist; consultant psychologist
psychologue consultant; psychologue-conseil	consulting psychologist; consultant psychologist
psychométricien; administrateur de tests; examinateur	psychometrist; test administrator; tester
PT; prêt de transport	transportation loan; TL
publier des renseignements; divulguer des renseignements; communiquer des renseignements	release information (v.)



QEP; Questionnaire d'exploration des professions

Occupational exploration questionnaire; OEQ

## qualification

---

qualification; habileté; capacités (plur.); aptitude; compétence	competence; competency; skill; qualification; ability
qualification de base; compétence de base	basic skill; entry skill; generic skill
qualification recherchée; compétences recherchées	skill in demand
qualifications requises; exigences du poste; exigences de l'emploi; qualités requises	job requirements
qualifié	qualified; skilled
qualité du service	quality of service
qualités; compétences; habiletés; connaissances	skills
qualités de gestionnaire; compétences en gestion	management skills
qualités personnelles	personal suitability
qualités requises; qualifications requises; exigences du poste; exigences de l'emploi	job requirements
qualités requises; conditions de candidature; titres de compétence; titres professionnels; titres et qualités	qualifications
quart; équipe	shift
quart; quart de travail; poste; poste de travail	shift
quart de travail; poste; poste de travail; quart	shift
quart salarial	salary quartile
question; article; rubrique; point	item

questionnaire à l'intention des stagiaires	trainee questionnaire
questionnaire d'auto-évaluation	self-appraisal questionnaire
questionnaire d'enquête; questionnaire de sondage	survey questionnaire
questionnaire de sondage; questionnaire d'enquête	survey questionnaire
questionnaire d'examen	examination paper
Questionnaire d'exploration des professions; QEP	Occupational exploration questionnaire; OEQ
quitter la vie active; quitter les rangs de la population active	leave the labo(u)r force; withdraw from the labo(u)r force
quitter les rangs de la population active; quitter la vie active	leave the labo(u)r force; withdraw from the labo(u)r force
quitter un poste; libérer un poste	vacate a position

# R

RAG; revenu annuel garanti	guaranteed annual income; GAI
raison de la non-présentation	reason for non-referral
raison d'être; justification; motif	rationale
ajustement de rémunération	remuneration adjustment
ajustement des engagements	commitment adjustment
ajustement des salaires; ajustement salarial	salary adjustment; wage adjustment
ajustement salarial; ajustement des salaires	salary adjustment; wage adjustment

## ralentissement

---

ralentissement cyclique; régression cyclique	cyclical downturn
ralentissement de la production; ralentissement de travail	slowdown; slowing down of work; work slowdown
ralentissement de travail; ralentissement de la production	slowdown; slowing down of work; work slowdown
ralentissement du marché du travail	labo(u)r market slack
ralentissement économique	economic downturn; economic slowdown; economic slack
ralentissement temporaire de l'économie	temporary downturn
Ralliement national des Métis	The Métis National Council
RAPC; Régime d'assistance publique du Canada	Canada Assistance Plan; CAP
rapidité de présentation	speed of referral
rappel; rappel au travail	call-back (n.); recall (n.)
rappel; relance; suivi; suite	follow-up (n.)
rappel au travail; rappel	call-back (n.); recall (n.)
rappeler au travail (après un quart de travail)	recall (v.)
rappeler un travailleur; réembaucher un travailleur (à la suite d'une mise à pied)	recall a worker
rapport avec l'emploi	job-relatedness
rapport d'appréciation d'un employé; rapport d'évaluation	evaluation report of an employee; appraisal report
rapport de contrôle; rapport de surveillance	monitoring report

rapport de diagnostic	diagnostic report
rapport de gestion	management report
rapport de la situation	status report
rapport d'enquête; rapport de recherche; rapport d'étude	fact-finding report; report of investigation; investigation report
rapport d'entrevue	report of interview
rapport de quart	shift log report
rapport de recherche; rapport d'étude; rapport d'enquête	fact-finding report; report of investigation; investigation report
rapport des absences	absence report
rapport des présences	attendance report
rapport de stage	probation report
rapport de surveillance; rapport de contrôle	monitoring report
rapport détaillé; rapport narratif; compte rendu	narrative report
rapport d'étape; rapport provisoire	progress report; interim report
rapport d'étude; rapport d'enquête; rapport de recherche	fact-finding report; report of investigation; investigation report
rapport d'évaluation; rapport d'appréciation d'un employé	evaluation report of an employee; appraisal report
Rapport d'évaluation et étude du rendement; RÉÉR	Performance Review and Evaluation Appraisal; PREA
rapport de vérification	audit report
rapport de visite	visit report
rapport d'utilisation des ressources	resource utilization report
rapport emploi-population; ratio E-P; rapport E-P; ratio emploi-population	employment-population ratio; E-P ratio

## **rapport**

---

rapport E-P; ratio emploi-population; rapport emploi-population; ratio E-P	employment-population ratio; E-P ratio
rapport final d'un projet	project final report
rapport hebdomadaire	weekly report
rapport intérimaire d'un projet; rapport provisoire d'un projet	project interim report
rapport narratif; compte rendu; rapport détaillé	narrative report
rapport opérationnel; rapport sur les activités	operational report
rapport provisoire; rapport d'étape	progress report; interim report
rapport provisoire d'un projet; rapport intérimaire d'un projet	project interim report
rapport statistique trimestriel	quarterly statistical report
rapport sur la situation des employés	status report on employees
rapport sur les activités; rapport opérationnel	operational report
rapport sur les anomalies; rapport sur les écarts	exception reporting
rapport sur les écarts; rapport sur les anomalies	exception reporting
rapport trimestriel	quarterly report
rapprochement (statistique)	reconciliation (statistics)
rapprochement; rapprochement des comptes	reconciliation; reconciliation of accounts
rapprochement des comptes; rapprochement	reconciliation; reconciliation of accounts
rapprochement des données	reconciliation of data

RAS; régime d'assurance-salaire	wage loss insurance plan; WLIP; wage loss replacement plan
rassembler des données; réunir des données; recueillir des renseignements; recueillir de l'information	collect information
ratio coûts-avantages	benefit-cost ratio
ratio emploi-population; rapport emploi-population; ratio E-P; rapport E-P	employment-population ratio; E-P ratio
ratio E-P; rapport E-P; ratio emploi-population; rapport emploi-population	employment-population ratio; E-P ratio
ratio présentations-placements	referral-placement ratio; referral to placement ratio
rattrapage scolaire	academic upgrading; academic upgrading training
rayé de l'effectif	struck-off strength
rayon d'action; présence (d'un CEC)	penetration (of a CEC)
RCI; Revenu Canada Impôt	Revenue Canada Taxation; RCT
RE; région économique	economic region; ER
RE; Relevé d'emploi	Record of Employment; ROE
réadaptation	rehabilitation
réadaptation professionnelle	vocational rehabilitation
réaffectation; redéploiement; redistribution; réorganisation (des effectifs, de la main-d'oeuvre, du personnel)	reassignment; redeployment (of existing resources, manpower, staff)
réaffectation de crédits	reallocation of funds
réaffecter	reassign

## réaménagement

---

réaménagement de l'effectif; réaménagement des effectifs	work force adjustment; workforce adjustment
réaménagement des horaires de travail; régime de travail de rechange; mode de travail non conventionnel	alternate work arrangements
réception; accueil	reception
réception d'une offre d'emploi	receipt of a job order
récession; récession économique	economic recession; recession
récession cyclique	cyclical decline
récession économique; récession	economic recession; recession
recettes	revenue
recettes d'un projet	project-generated revenue; project revenue
recherche active de débouchés pour les personnes handicapées	advocacy referral of disabled persons
recherche active d'emploi	active job search
recherche de débouchés pour les clients	client marketing
recherche de débouchés pour les clients-travailleurs	worker-client marketing
recherche d'emploi	job search; job hunting
recherche d'emploi autonome	independent job search
recherche d'emploi individuelle	private job search
recherche dynamique d'emploi	creative job search
Recherche et innovation; R et I; R-I	Research and Innovation; R&I
recherche sur le marché du travail	labo(u)r market research

reclassification d'un poste	reclassification of a position
recommandation au Cabinet du Ministre	recommendation to Minister's office
recommandation au Ministre pour approbation	recommendation for ministerial approval
recommandation à un employeur; mise en rapport avec l'employeur; présentation à un employeur	introduction to employer; referral to employment
recommander; envoyer; orienter; présenter; diriger; adresser	refer
recommander en vue d'une promotion; recommander l'avancement (d'un employé)	recommend for promotion
recommander l'avancement; recommander en vue d'une promotion (d'un employé)	recommend for promotion
reconduction; renouvellement de nomination; renomination	reappointment
reconduction d'un contrat de travail; extension d'une entente de travail	extension to a work agreement
reconfiguration; refonte; remaniement; restructuration; réingénierie	re-engineering; reengineering; business process re-engineering; business process reengineering; BPR; business re-engineering; business reengineering
reconnaissance des acquis; évaluation des connaissances acquises	prior learning assessment
reconnaissance des titres de compétence; reconnaissance professionnelle	accreditation; certification
reconnaissance professionnelle; reconnaissance des titres de compétence	accreditation; certification

## reconversion

---

reconversion économique; renouveau économique	economic renewal
recoupement; double emploi; chevauchement	duplication
recours antérieur; utilisation antérieure (assurance-chômage)	past use; history of past benefits (unemployment insurance)
recouvrement; récupération; récupération fiscale	clawback; fiscal clawback
recouvrement des paiements en trop; recouvrement des versements excédentaires; recouvrement des trop-payés	O-P recovery; over-payment recovery; overpayment recovery
recouvrement des trop-payés; recouvrement des paiements en trop; recouvrement des versements excédentaires	O-P recovery; over-payment recovery; overpayment recovery
recouvrement des versements excédentaires; recouvrement des trop-payés; recouvrement des paiements en trop	O-P recovery; over-payment recovery; overpayment recovery
recrutement	hiring; recruiting; recruitment
recrutement à l'étranger; recrutement de travailleurs étrangers	foreign recruiting; foreign worker recruitment; off-shore recruitment
recrutement de la main-d'oeuvre	manpower recruitment; labo(u)r recruitment
recrutement de travailleurs	recruitment of workers; worker recruitment
recrutement de travailleurs étrangers; recrutement à l'étranger	foreign recruiting; foreign worker recruitment; off-shore recruitment
recrutement d'étudiants	student recruitment
recrutement pour la fonction publique	public service recruitment

recrutement sur le campus	on-campus recruiting; on-campus recruitment
recruter	hire; recruit
recueillir de l'information; rassembler des données; réunir des données; recueillir des renseignements	collect information
recueillir des renseignements; recueillir de l'information; rassembler des données; réunir des données	collect information
recupérable; remboursable	recoverable
recupération; recupération fiscale; recouvrement	clawback; fiscal clawback
recupération fiscale; recouvrement; recupération	clawback; fiscal clawback
recuperer un crédit d'impôt	recover a tax credit
recyclable (à propos des personnes)	retrainable
recyclage; recyclage professionnel; perfectionnement	booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading
recyclage de la main-d'oeuvre	retraining of manpower; retraining of labo(u)r
recyclage professionnel; perfectionnement; recyclage	booster training; professional retraining; refresher training; retraining; updating of skills; upgrading; vocational retraining; vocational upgrading; re-skilling; re-training; occupational upgrading; skill upgrading

**redéfinir**

---

redéfinir un emploi; restructurer un emploi	redesign a job
redéfinition des tâches; restructuration des emplois	job redefinition; job redesign; job restructuring; work redesign
redéploiement; redistribution; réorganisation; réaffectation (des effectifs, de la main-d'oeuvre, du personnel)	reassignment; redeployment (of existing resources, manpower, staff)
rédiger une demande	prepare an application
redistribution; réorganisation; réaffectation; redéploiement (des effectifs, de la main-d'oeuvre, du personnel)	reassignment; redeployment (of existing resources, manpower, staff)
redistribution des fonctions	reassignment of duties
réduction de la cotisation; réduction du taux de cotisation	premium reduction
réduction de la durée hebdomadaire du travail; réduction des heures de travail	work-week reduction; reduction in work hours
réduction de l'emploi	employment cutback
réduction des effectifs; compression des effectifs; réduction du personnel; compression du personnel	downsizing; manpower reduction; work force reduction; workforce reduction; reduction in personnel; reduction of staff; staff reduction
réduction des heures de travail; réduction de la durée hebdomadaire du travail	work-week reduction; reduction in work hours
réduction du personnel; compression du personnel; réduction des effectifs; compression des effectifs	downsizing; manpower reduction; work force reduction; workforce reduction; reduction in personnel; reduction of staff; staff reduction
réduction du taux de cotisation; réduction de la cotisation	premium reduction

REECE; Régime enregistré d'épargne pour congé d'études	Registered Educational Leave Savings Plan; RELSP
REEE; régime enregistré d'épargne-études	registered education savings plan; RESP
réembauchage; réengagement; réemploi	re-employment; reemployment; rehiring
réembaucher; réemployer; réengager	re-employ; reemploy; rehire
réembaucher un travailleur; rappeler un travailleur (à la suite d'une mise à pied)	recall a worker
réemploi; réembauchage; réengagement	re-employment; reemployment; rehiring
réemploi rapide	rapid re-employment
réemployer; réengager; réembaucher	re-employ; reemploy; rehire
réengagement; réemploi; réembauchage	re-employment; reemployment; rehiring
réengager; réembaucher; réemployer	re-employ; reemploy; rehire
réentraînement à l'effort; conditionnement au travail	work hardening
RÉÉR; Rapport d'évaluation et étude du rendement	Performance Review and Evaluation Appraisal; PREA
réévaluation	reassessment
références professionnelles	credentials
refonte; remaniement; restructuration; réingénierie; reconfiguration	re-engineering; reengineering; business process re-engineering; business process reengineering; BPR; business re-engineering; business reengineering
réforme de la sécurité sociale	social security reform

## réforme

---

réforme sociale	social reform
réforme visant l'assurance-emploi	employment insurance reform
refus; rejet	rejection
refuser une offre d'emploi	refuse a job offer; refuse a job opportunity
régime d'aide sociale	welfare plan
Régime d'assistance publique du Canada; RAPC	Canada Assistance Plan; CAP
régime d'assurance de soins médicaux; régime d'assurance-maladie	health insurance plan; medicare; health insurance scheme
régime d'assurance-emploi	employment insurance plan
régime d'assurance-maladie; régime d'assurance de soins médicaux	health insurance plan; medicare; health insurance scheme
régime d'assurance-salaire; RAS	wage loss insurance plan; WLIP; wage loss replacement plan
Régime d'autorisation en matière de priorités	Priority Clearance System
régime d'épargne; plan d'épargne	savings plan
régime de pension; régime de retraite	pension plan; retirement plan; superannuation plan
régime de pension non contributif; régime de retraite non contributif	non-contributory pension plan
Régime de pensions de retraite de la fonction publique	Public Service Superannuation Plan
Régime de pensions du Canada; RPC	Canada Pension Plan; CPP
régime de prestations; régime d'indemnisation	benefit plan

régime de prêts remboursables en fonction du revenu	income contingent repayment loan plan
régime de promotion (des employés)	promotion plan (of employees)
régime de rémunération; système de rémunération	compensation plan; compensation system; pay plan; wage plan
Régime de rentes du Québec; RRQ	Quebec Pension Plan; QPP
régime de retraite; régime de pension	pension plan; retirement plan; superannuation plan
régime de retraite non contributif; régime de pension non contributif	non-contributory pension plan
régime de sécurité sociale; système de sécurité sociale	social security system
régime de subventions directes à l'emploi	direct employment subsidy scheme
régime de travail	work pattern
régime de travail de rechange; mode de travail non conventionnel; réaménagement des horaires de travail	alternate work arrangements
régime de travail flexible; conditions de travail souples	flexible work arrangement
régime d'indemnisation; régime de prestations	benefit plan
régime enregistré d'épargne-études; REEE	registered education savings plan; RESP
Régime enregistré d'épargne pour congé d'études; REECE	Registered Educational Leave Savings Plan; RELSP
régime provincial d'apprentissage; système provincial d'apprentissage	provincial apprenticeship system
région à croissance lente; région à faible croissance	low-growth region; slow-growth region

## région

---

région à faible croissance; région à croissance lente	low-growth region; slow-growth region
région à forte croissance	high-growth region
région de population active 500; RPA 500	Labour Force Region 500; LFR 500
région de recrutement; zone de recrutement; secteur de recrutement	recruitment area
région de recrutement de la main-d'oeuvre	supply area
région économique; RE	economic region; ER
région éloignée	remote area
région en excédent de main-d'oeuvre; région en surplus de main-d'oeuvre	surplus labo(u)r area
région en surplus de main-d'oeuvre; région en excédent de main-d'oeuvre	surplus labo(u)r area
région géographique de recrutement; zone géographique de recrutement; secteur géographique de recrutement	geographic recruitment area
région isolée	isolated community
région métropolitaine	metro region
région métropolitaine de recensement; RMR	census metropolitan area; CMA
région métropolitaine de recensement désignée; RMR désignée	designated census metropolitan area; designated CMA
région rurale	rural area
registre; document; dossier	record

Registre d'assurance sociale	Social Insurance Register
registre de bureau	office log
registre de petite caisse; livre de petite caisse	petty cash book
registre des dépenses	expenditure record
registre des engagements	commitment record; record of commitments
registre des offres d'emploi	order register
registre des présences; feuille des présences; fiche de présence	attendance sheet; attendance list; attendance record; attendance register; record of attendance
registre des présences des stagiaires	trainee attendance register
registre des renseignements personnels	privacy register
règle 24/30; règle des 24 sur 30; règle des 24 semaines sur 30	24-out-of-30-week rule
règle de l'intensité	intensity rule
règle des 24 semaines sur 30; règle 24/30; règle des 24 sur 30	24-out-of-30-week rule
règle des 24 sur 30; règle des 24 semaines sur 30; règle 24/30	24-out-of-30-week rule
règlement; paiement; remboursement; versement	payment
règlement	regulation
réglementation professionnelle	licensing requirement
<i>Règlement concernant la tenue des examens normalisés interprovinciaux</i>	<i>Regulations for the Administration of the Interprovincial Standards Examinations</i>

# règlement

---

règlement du conflit; règlement du différend	dispute resolution; dispute settlement
règlement du différend; règlement du conflit	dispute resolution; dispute settlement
<i>Règlement national sur la formation</i>	<i>National Training Regulations</i>
<i>Règlement sur la mobilité de la main-d'oeuvre</i>	<i>Manpower Mobility Regulations</i>
<i>Règlement sur l'emploi dans la fonction publique</i>	<i>Public Service Employment Regulations</i>
<i>Règlement sur l'équité en matière d'emploi</i>	<i>Employment Equity Regulations</i>
<i>Règlement sur le service national de placement</i>	<i>National Employment Service Regulations</i>
régler un conflit; trancher un différend	settle a dispute
régression cyclique; ralentissement cyclique	cyclical downturn
régression de l'emploi; diminution de l'emploi; baisse de l'emploi; fléchissement de l'emploi	decline in employment
regroupement; fusionnement	consolidation
regroupement des services; partage des bureaux; co-occupation	colocation; co-location
regroupement de travailleurs	clustering of workers
réingénierie; reconfiguration; refonte; remaniement; restructuration	re-engineering; reengineering; business process re-engineering; business process reengineering; BPR; business re-engineering; business reengineering
réinscription; renouvellement de l'inscription; inscription renouvelée	revival of registration

réinscription du client	client revival
réinsertion professionnelle; réintégration professionnelle; rentrée sur le marché du travail; retour sur le marché du travail	re-entry into the labo(u)r force; reentry into the labo(u)r force
réinstallation (fonction publique)	relocation
réinstallation des unités de travail	relocation of work units
réintégration (dans un poste)	reinstatement (in a position)
réintégration; reprise d'activité	re-entry; reentry
réintégration professionnelle; rentrée sur le marché du travail; retour sur le marché du travail; réinsertion professionnelle	re-entry into the labo(u)r force; reentry into the labo(u)r force
réintégrer la population active; rentrer sur le marché du travail; réintégrer le marché du travail; revenir sur le marché du travail	re-enter the labo(u)r force; reenter the labo(u)r force
réintégrer le marché du travail; revenir sur le marché du travail; réintégrer la population active; rentrer sur le marché du travail	re-enter the labo(u)r force; reenter the labo(u)r force
réitérant	repeater
rejet; refus	rejection
relance; suivi; suite; rappel	follow-up (n.)
relance d'une offre d'emploi	follow-up of an order
relance économique; reprise économique	economic recovery; economic upswing
relations avec le personnel; relations avec les employés; relations employeur-employé; relations de travail	employer-employee relations; employer-employee relationship; employment relationship; staff relations; work relations; working relationship

## relations

---

relations avec les employés;  
relations employeur-employé;  
relations de travail; relations avec  
le personnel

employer-employee relations;  
employer-employee relationship;  
employment relationship; staff  
relations; work relations; working  
relationship

relations de travail; relations avec  
le personnel; relations avec les  
employés; relations  
employeur-employé

employer-employee relations;  
employer-employee relationship;  
employment relationship; staff  
relations; work relations; working  
relationship

relations du travail; relations  
industrielles

industrial relations; labo(u)r  
relations

relations employeur-employé;  
relations de travail; relations avec  
le personnel; relations avec les  
employés

employer-employee relations;  
employer-employee relationship;  
employment relationship; staff  
relations; work relations; working  
relationship

relations industrielles; relations du  
travail

industrial relations; labo(u)r  
relations

relations interpersonnelles

interpersonal relations

relations publiques

public relations

relevé de la rémunération brute

record of gross earnings

Relevé d'emploi; RE

Record of Employment; ROE

relevé d'emploi de complaisance

convenience record of  
employment; accommodation  
record of employment

relevé des gains; déclaration du  
revenu; état du revenu

statement of income; income  
statement

relevé des nouvelles; surveillance  
des reportages des médias;  
dépouillement des médias

media monitoring

relevé des paiements

record of payments

relevé des postes vacants; relevé  
des vacances

vacant position listing

relevé des vacances; relevé des postes vacants	vacant position listing
relevé du temps consacré au projet	project time record
relever les normes; hausser les normes	raise standards
relever le taux du salaire minimum; majorer le taux du salaire minimum; augmenter le taux du salaire minimum; hausser le taux du salaire minimum	increase minimum wage
remaniement; restructuration; réingénierie; reconfiguration; refonte	re-engineering; reengineering; business process re-engineering; business process reengineering; BPR; business re-engineering; business reengineering
remaniement des programmes	program redesign
Remaniement des programmes de la sécurité du revenu; remaniement des PSR	Income Security Programs Redesign; ISPR; ISP Redesign
remaniement des PSR; Remaniement des programmes de la sécurité du revenu	Income Security Programs Redesign; ISPR; ISP Redesign
remboursable; récupérable	recoverable
remboursement; versement; règlement; paiement	payment
remboursement de prestations*	benefit repayment*; repayment of benefits
remboursement maximal au titre des salaires	maximum wage reimbursement
remettre les Canadiens au travail	put Canadians back to work
remplacement du revenu	earnings replacement
remplacer temporairement un travailleur	back-fill a worker; backfill a worker

## remplir

---

remplir des fonctions; exercer des fonctions; accomplir des tâches; s'acquitter de fonctions	perform duties; carry out duties
remplir un formulaire	complete a form
rémunération; paye; paie; salaire; traitement	pay; salary; remuneration; wage
rémunération; rétribution	compensation (pay)
rémunération à l'acte	fee-for-service
rémunération assurable*	insurable earnings*
rémunération assurable moyenne	average insurable earnings; average insured earnings
rémunération au rendement	performance pay; incentive pay
rémunération de base; taux ordinaire; salaire normal; taux de base	straight-time pay; basic pay; straight-time rate; regular wage rate
rémunération en espèces	wages paid in cash
rémunération en nature; paiement en nature; rétribution en nature	payment in kind
rémunération hebdomadaire assurable	weekly insurable earnings
rémunération hebdomadaire assurable moyenne*	average weekly insurable earnings*
rémunération hebdomadaire moyenne	average weekly earnings
rémunération inéquitable	pay inequity
rémunération non déclarée; gains non signalés	unreported earnings; undeclared earnings
rémunération provisoire	acting pay
rémunération rétroactive	retroactive remuneration

rémunération versée	remuneration paid
rendement; résultat; extrant; production; produit	output
rendement; performance; résultats	performance
rendement au travail	job performance; on-the-job performance; work performance
rendement du travailleur	worker performance
rendement général	overall performance
renforcement (counselling)	reinforcement (counselling)
renforcement positif (counselling)	positive reinforcement (counselling)
renomination; reconduction; renouvellement de nomination	reappointment
renouveau économique; reconversion économique	economic renewal
renouvellement de l'effectif; roulement du personnel; roulement de la main-d'oeuvre; renouvellement du personnel	employee turnover; labo(u)r turnover; staff turnover; turnover
renouvellement de l'inscription; inscription renouvelée; réinscription	revival of registration
renouvellement de nomination; renomination; reconduction	reappointment
renouvellement d'un contrat	renewal of a contract
renouvellement du personnel; renouvellement de l'effectif; roulement du personnel; roulement de la main-d'oeuvre	employee turnover; labo(u)r turnover; staff turnover; turnover
renseignements (plur.); données (plur.)	input

## renseignements

---

renseignements détaillés sur les offres d'emploi	detailed order information
renseignements personnels	personal information
renseignements sur le marché du travail; information sur le marché du travail	employment market information; labo(u)r market intelligence; labo(u)r market information
renseignements sur le projet	proposal information
renseignements sur les employés; information sur le personnel	personnel information
renseignements techniques; information technique	technical information
renseignements utiles; données pertinentes	relevant data
rentable; exploitable; viable	economically viable
rente de conjoint survivant; rente de survivant; pension de survivant	surviving spouse's pension; survivor pension
rente de survivant; pension de survivant; rente de conjoint survivant	surviving spouse's pension; survivor pension
rentrant; rentrant sur le marché du travail; personne qui redevient membre de la population active	labo(u)r force re-entrant; re-entrant
rentrant sur le marché du travail; personne qui redevient membre de la population active; rentrant	labo(u)r force re-entrant; re-entrant
rentrée sur le marché du travail; retour sur le marché du travail; réinsertion professionnelle; réintégration professionnelle	re-entry into the labo(u)r force; reentry into the labo(u)r force
rentrer sur le marché du travail; réintégrer le marché du travail; revenir sur le marché du travail; réintégrer la population active	re-enter the labo(u)r force; reenter the labo(u)r force

renvoi	release (n.)
renvoi; congédiement	dismissal; discharge (n.)
renvoi en cours de stage	rejection on probation
renvoi pour incapacité	release for incapacity
renvoyer (un employé)	release (v.) (an employee)
renvoyer; congédier	dismiss; discharge (v.)
réorganisation; réaffectation; redéploiement; redistribution (des effectifs, de la main-d'oeuvre, du personnel)	reassignment; redeployment (of existing resources, manpower, staff)
réorientation professionnelle	career shift
répartition; ventilation	breakdown (n.)
répartition de la main-d'oeuvre	allocation of labo(u)r
répartition de la population active	labo(u)r force distribution
répartition démographique	demographic composition
répartition des emplois	distribution of jobs; job distribution
répartition des ressources; allocation des ressources; affectation des ressources	resource allocation; allocation of resources; resourcing
répartition des tâches; répartition du travail; distribution du travail	division of duties; work allocation; work distribution; segregation of duties; workload breakdown
répartition du revenu	income distribution; distribution of income
répartition du travail; distribution du travail; répartition des tâches	division of duties; work allocation; work distribution; segregation of duties; workload breakdown
répartition géographique des emplois	geographical distribution of jobs

## **répartition**

---

répartition par profession; répartition professionnelle	occupational distribution
répartition par secteur d'activité	industrial breakdown
répartition professionnelle; répartition par profession	occupational distribution
répartition régionale	regional distribution
répartition salariale	salary distribution
répercussion négative; effet défavorable	adverse impact
répercussions sur l'emploi	employment impact
Répertoire de la Banque nationale d'emplois	National Job Bank Inventory
répertoire d'emplois; liste d'emplois	job inventory; job listing
répertoire des chercheurs d'emploi	inventory of job seekers
répertoire des clients; fichier des clients	client index; client inventory; inventory of clients
répertoire des clients inscrits	inventory of registered clients
répertoire des clients-travailleurs	worker-client inventory
répertoire des cours	course catalogue
répertoire des demandes de mutations	transfer inventory
Répertoire des employeurs canadiens	Directory of Canadian Employers
Répertoire des professions canadiennes; RPC	Index to Canadian Occupations; ICO
répertoire des programmes de formation	training content inventory

Répertoire des programmes et services d'EIC	Compendium of EIC Programs and Services
Répertoire des programmes fédéraux, provinciaux et territoriaux à l'intention des jeunes	Federal/Provincial/Territorial Inventory of Programs of Assistance to Youth
Répertoire des renseignements personnels	Personal Information Index
Répertoire des sources de données sur le marché du travail	Inventory of Sources of Labour Market Data and Information
répertoire des tâches	task inventory
répertoire du service de placement	labo(u)r exchange inventory
Répertoire régional des statistiques opérationnelles	Regional Operational Statistics Directory
répondre à des besoins particuliers de l'industrie	satisfy special industrial requirements
répondre à des critères	meet criteria (v.)
répondre à une offre d'emploi	fill a job order
répondre aux besoins (des travailleurs)	accommodate (workers)
répondre aux besoins du marché du travail	meet labo(u)r market needs
répondre aux exigences de l'emploi; satisfaire aux exigences de l'offre d'emploi	meet the job requirements
répondre aux exigences de l'employeur; satisfaire aux exigences de l'employeur	meet employer requirements
reprendre le travail; retourner au travail; reprendre un emploi	re-enter employment; reenter employment; return to employment (v.); resume work
reprendre un emploi; reprendre le travail; retourner au travail	re-enter employment; reenter employment; return to employment (v.); resume work

## représentant

---

représentant; délégué	representative (n.)
représentant de la direction; délégué patronal; représentant de l'employeur; représentant patronal	employer's representative; representative of employer; management representative
représentant de l'employeur; représentant patronal; représentant de la direction; délégué patronal	employer's representative; representative of employer; management representative
représentant désigné; personne autorisée	prescribed person
représentant du promoteur	sponsor's officer
représentant officiel; fonctionnaire; employé (n.); agent; préposé	officer; official
représentant patronal; représentant de la direction; délégué patronal; représentant de l'employeur	employer's representative; representative of employer; management representative
représentant syndical; permanent syndical	labo(u)r representative; union representative
représentation proportionnelle	proportionate representation
reprise d'activité; réintégration	re-entry; reentry
reprise du travail	resumption of work
reprise économique; relance économique	economic recovery; economic upswing
Réseau de prestation de services; RPS	Service Delivery Network; SDN
Réseau de services d'emploi autochtone; RSEA	Aboriginal Employment Services Network; AESN
Réseau de soutien de l'emploi	Employment Support Network
réseau des services d'emploi	employment network
Réseau d'information sur le marché du travail de la région d'Ottawa; RIMTRO	Ottawa Area Labour Market Information Network; OALMIN

Réseau national WITT; Femmes dans les métiers, les technologies et l'exploitation industrielle — Réseau national	Women in Trades, Technology and Operations National Network; WITT National Network
Réseau scolaire canadien	SchoolNet
Réseau Travail Canada	CanWorkNet
réservé; réservé à l'administration	official use only; for official use; for official use only
réservé à l'administration; réservé	official use only; for official use; for official use only
réserve de travailleurs; bassin de main-d'oeuvre; bassin de travailleurs; réservoir de main-d'oeuvre	labo(u)r pool; pool of workers
réserve d'intervention du développement social; réserve du développement social	Social Development policy reserve; Social Development reserve
réserve du développement social; réserve d'intervention du développement social	Social Development policy reserve; Social Development reserve
réserve pour les temps difficiles	rainy-day reserve
réservoir de main-d'oeuvre; réserve de travailleurs; bassin de main-d'oeuvre; bassin de travailleurs	labo(u)r pool; pool of workers
résidence habituelle	normal residence
résidence permanente	permanent residence; permanent residency
résidence temporaire	temporary residence
résident autorisé	legal resident
résident de la localité	local resident
résident de retour (au pays)	returning resident

résident du Canada	Canadian resident
résident permanent	permanent resident
résiliation d'accord; annulation d'accord	cancellation of agreement
résiliation d'un contrat	termination of a contract; contract termination
résilier un contrat	terminate a contract
responsabilisation; obligation de rendre compte	accountability
responsabilité; attribution	responsibility
responsabilité fonctionnelle; responsabilité opérationnelle	operational responsibility
responsabilité opérationnelle; responsabilité fonctionnelle	operational responsibility
Responsabilités en matière de ressources financières (description de travail)	Responsibility for Financial Resources (work description)
Responsabilités en matière de ressources techniques (description de travail)	Responsibility for Technical Resources (work description)
Responsabilités touchant les soins à des personnes (description de travail)	Responsibility for the Care of Individuals (work description)
Responsabilités touchant le travail d'autres personnes (description de travail)	Responsibility for the Work of Others (work description)
responsable; agent responsable; chef	officer-in-charge
responsable de; chargé de	responsible for
responsable de cas; gestionnaire de cas; chargé de cas	case manager

responsable de programme	program official
resserrement du marché du travail; rétrécissement du marché du travail	tightening of the job market
ressort; autorité; sphère de compétence; champ de responsabilité; attribution; compétence	jurisdiction
ressource matérielle	physical resource
ressource non salariale; dépense non salariale	non-salary resource
ressources financières	financial resources
ressources humaines	human resource(s)
ressources humaines disponibles	human resource(s) supply
ressources nécessaires; besoins en ressources	resource requirements; resource needs
ressources non salariales supplémentaires	incremental non-salary resources
ressources non utilisées; surplus accumulé	slippage
restriction budgétaire; restriction des dépenses; compression budgétaire	budgetary constraint; expenditure restraint; budget cut; budgetary cut
restriction de production	restriction of output
restriction des dépenses; compression budgétaire; restriction budgétaire	budgetary constraint; expenditure restraint; budget cut; budgetary cut
restriction de service	service limitation
restructuration; réingénierie; reconfiguration; refonte; remaniement	re-engineering; reengineering; business process re-engineering; business process reengineering; BPR; business re-engineering; business reengineering

## restructuration

---

restructuration de la prestation des services	service delivery redesign
restructuration des emplois; redéfinition des tâches	job redefinition; job redesign; job restructuring; work redesign
restructurer un emploi; redéfinir un emploi	redesign a job
résultat; constatation; conclusion	finding
résultat; extrant; production; produit; rendement	output
résultat de la présentation	result of referral
résultats; rendement; performance	performance
Résultats axés sur le service à la clientèle (description de travail)	Client-Service Results (work description)
retenue; déduction	deduction; holdback
retenue à la source; retenue salariale	payroll deduction; payroll checkoff; salary deduction
retenue salariale; retenue à la source	payroll deduction; payroll checkoff; salary deduction
retenue sur le paiement final	final payment holdback
R et I; R-I; Recherche et innovation	Research and Innovation; R&I
retombées; effet de multiplication	spin-off; spinoff
retour au travail	return to employment (n.)
retourner au travail; reprendre un emploi; reprendre le travail	re-enter employment; reenter employment; return to employment (v.); resume work
retour sur le marché du travail; réinsertion professionnelle; réintégration professionnelle; rentrée sur le marché du travail	re-entry into the labo(u)r force; reentry into the labo(u)r force

retraité (adj.); à la retraite	retired
retraité (n.)	retiree
retraite anticipée	early retirement
retraite facultative; retraite volontaire	optional retirement; voluntary retirement; elective retirement
retraite obligatoire	mandatory retirement; compulsory retirement
retraite partielle; retraite progressive; préretraite; semi-retraite	preretirement (n.)
retraite progressive; préretraite; semi-retraite; retraite partielle	preretirement (n.)
retraite volontaire; retraite facultative	optional retirement; voluntary retirement; elective retirement
retrait progressif; suppression progressive	phasing out
rétrécissement du marché du travail; resserrement du marché du travail	tightening of the job market
rétribution; rémunération	compensation (pay)
rétribution en nature; rémunération en nature; paiement en nature	payment in kind
rétribution monétaire	monetary payment
réunir des données; recueillir des renseignements; recueillir de l'information; rassembler des données	collect information
réussite professionnelle	job success
revendication salariale; demande salariale	wage demand

revenir sur le marché du travail; réintégrer la population active; revenir sur le marché du travail; réintégrer le marché du travail	re-enter the labo(u)r force; reenter the labo(u)r force
revenu	income
revenu additionnel; revenu supplémentaire; revenu d'appoint	secondary income; extra income; additional income
revenu agricole	farm income
revenu annuel garanti; RAG	guaranteed annual income; GAI
Revenu Canada Impôt; RCI	Revenue Canada Taxation; RCT
revenu d'appoint; revenu additionnel; revenu supplémentaire	secondary income; extra income; additional income
revenu d'emploi (fiscalité)	employment earnings; employment income (taxation)
revenu de remplacement	replacement income
revenu disponible; revenu personnel disponible	private disposable income; disposable income
revenu du ménage	household income
revenu familial	family income
revenu gagné	earned income
revenu imposable	taxable income
revenu minimum garanti	guaranteed minimum income
revenu net	net income
revenu par habitant; revenu par tête	per capita income
revenu par tête; revenu par habitant	per capita income
revenu personnel disponible; revenu disponible	private disposable income; disposable income

revenu supplémentaire; revenu d'appoint; revenu additionnel	secondary income; extra income; additional income
réviser un salaire	review a salary
révision; revue; étude; examen	review
revitalisation des services d'emploi	employment services revitalization
révocation d'une nomination	revocation of an appointment
révoquer une nomination	revoke an appointment
révoquer un règlement; abroger un règlement	repeal a regulation
revue; étude; examen; révision	review
R-I; Recherche et innovation; R et I	Research and Innovation; R&I
RIMTRO; Réseau d'information sur le marché du travail de la région d'Ottawa	Ottawa Area Labour Market Information Network; OALMIN
risque d'accident du travail; risque professionnel	occupational hazard; occupational risk; work hazard
risque professionnel; risque d'accident du travail	occupational hazard; occupational risk; work hazard
risque(s), à; vulnérable; exposé à; susceptible de	at risk
Risques pour la santé (description de travail)	Risk to Health (work description)
RMR; région métropolitaine de recensement	census metropolitan area; CMA
RMR désignée; région métropolitaine de recensement désignée	designated census metropolitan area; designated CMA
rôle consultatif	advisory capacity

## rotation

---

rotation de l'effectif; rotation des employés; rotation du personnel

employee rotation; personnel rotation; staff rotation; rotation of staff

rotation d'emplois; rotation des postes de travail

job rotation

rotation des employés; rotation du personnel; rotation de l'effectif

employee rotation; personnel rotation; staff rotation; rotation of staff

rotation des postes de travail; rotation d'emplois

job rotation

rotation du personnel; rotation de l'effectif; rotation des employés

employee rotation; personnel rotation; staff rotation; rotation of staff

rouages du marché du travail; fonctionnement du marché du travail

functioning of the labo(u)r market; labo(u)r market operations; operation of the labo(u)r market

roulement de la main-d'oeuvre; renouvellement du personnel; renouvellement de l'effectif; roulement du personnel

employee turnover; labo(u)r turnover; staff turnover; turnover

roulement du personnel; roulement de la main-d'oeuvre; renouvellement du personnel; renouvellement de l'effectif

employee turnover; labo(u)r turnover; staff turnover; turnover

roulement élevé

high turnover

roulement élevé de l'effectif; roulement élevé des travailleurs

high labo(u)r turnover; high worker turnover

roulement élevé des travailleurs; roulement élevé de l'effectif

high labo(u)r turnover; high worker turnover

RPA 500; région de population active 500

Labour Force Region 500; LFR 500

RPC; Régime de pensions du Canada

Canada Pension Plan; CPP

RPC; Répertoire des professions canadiennes	Index to Canadian Occupations; ICO
RPS; Réseau de prestation de services	Service Delivery Network; SDN
RRQ; Régime de rentes du Québec	Quebec Pension Plan; QPP
RSEA; Réseau de services d'emploi autochtone	Aboriginal Employment Services Network; AESN
rubrique; point; question; article	item
rupture de contrat	breach of contract

S

SAAE; Système automatisé d'avis d'embauchage	Computerized Report on Hirings; CROH
SAAI; Service d'aide à l'adaptation de l'industrie	Industrial Adjustment Service; IAS
SAAI-SEM; Système pour l'étude du marché du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie	Industrial Adjustment Service Market Research System; IAS-MRS
s'acquitter de fonctions; remplir des fonctions; exercer des fonctions; accomplir des tâches	perform duties; carry out duties
SADC; Société d'aide au développement des collectivités	Community Futures Development Corporation; CFDC
SAE; Services d'aide à l'emploi	Employment Assistance Services; EAS
saisie de salaire	attachment of wages; garnishment of wages; wages garnishment
saisonnier (n.); travailleur saisonnier; employé saisonnier	seasonal employee; seasonal worker

## salaire

---

salaire; traitement; rémunération; paye; paie	pay; salary; remuneration; wage
salaire brut	gross wages (pl.)
salaire concurrentiel	competitive wage
salaire d'acceptation; salaire minimum accepté; salaire d'intégration	reservation wage
salaire de départ; salaire initial	starting salary; starting wage
salaire demandé; salaire exigé	wage required
salaire d'intégration; salaire d'acceptation; salaire minimum accepté	reservation wage
salaire égal à travail égal; à travail égal, salaire égal; salaire égal pour un travail égal	equal pay for equal work
salaire égal pour un travail égal; salaire égal à travail égal; à travail égal, salaire égal	equal pay for equal work
salaire exigé; salaire demandé	wage required
salaire hebdomadaire	wage per week; weekly wage; weekly pay
salaire hebdomadaire brut	gross weekly earnings (pl.); weekly pay before deductions
salaire hebdomadaire maximal admissible	maximum allowable weekly wage
salaire horaire	hourly wage
salaire horaire normal	basic hourly rate
salaire initial; salaire de départ	starting salary; starting wage
salaire majoré de 100 %; taux double	doubletime; double time; double-time rate

salaire médian	median salary
salaire mensuel	monthly wage
salaire minimum	minimum wage
salaire minimum accepté; salaire d'intégration; salaire d'acceptation	reservation wage
salaire moyen	average salary
salaire moyen dans l'industrie	average industrial wage
salaire net	net wages; take-home pay
salaire normal; taux de base; rémunération de base; taux ordinaire	straight-time pay; basic pay; straight-time rate; regular wage rate
salaire partiel; traitement partiel	partial pay; part wages
salaire perdu	lost wage
salaires et traitements	salaries and wages
salaires et traitements hebdomadaires moyens pour l'ensemble des industries	industrial composite average weekly wages and salaries
salaires réellement payés	wages actually paid
salaire versé	wage paid
salarié (n.); employé (n.)	employee
salarié (n.); employé salarié	salaried employee; salaried worker; wage earner
salarié permanent à temps partiel; employé permanent à temps partiel; permanent à temps partiel (n.)	permanent part-time employee; continuing part-time employee; regular part-time employee
salarié permanent à temps plein; permanent à temps plein (n.); employé permanent à temps plein	permanent full-time employee; regular full-time employee; continuing full-time employee

salarié rémunéré à la pièce	worker paid on piece-work basis
salariés (n.); main-d'oeuvre salariée	hired labo(u)r; hired portion of the labo(u)r force
salarié secondaire	secondary wage earner
salle de tests	test room
salon des carrières	career fair
sans discrimination sexuelle; non sexiste; également applicable aux hommes et aux femmes	gender-neutral
sans emploi; en chômage	unemployed; without employment; jobless (adj.)
sans-emploi (n.); sans-travail (n.); chômeur; travailleur en chômage	unemployed individual; unemployed worker; jobless (n.); unemployed (n.)
sans-emploi confiné à domicile; chômeur confiné à la maison; chômeur confiné à domicile; sans-emploi confiné à la maison	homebound unemployed (n.)
sans-emploi confiné à la maison; sans-emploi confiné à domicile; chômeur confiné à la maison; chômeur confiné à domicile	homebound unemployed (n.)
sans-travail (n.); chômeur; travailleur en chômage; sans-emploi (n.)	unemployed individual; unemployed worker; jobless (n.); unemployed (n.)
santé au travail; santé du travail; hygiène professionnelle; hygiène du travail	occupational health
SARG; Supplément au revenu gagné	Working Income Supplement; WIS
satisfaction à l'égard de l'emploi; satisfaction au travail; satisfaction professionnelle	job satisfaction; work satisfaction

satisfaction au travail; satisfaction professionnelle; satisfaction à l'égard de l'emploi	job satisfaction; work satisfaction
satisfaction professionnelle; satisfaction à l'égard de l'emploi; satisfaction au travail	job satisfaction; work satisfaction
satisfaire aux exigences de l'employeur; répondre aux exigences de l'employeur	meet employer requirements
satisfaire aux exigences de l'offre d'emploi; répondre aux exigences de l'emploi	meet the job requirements
s'auto-identifier (à éviter); s'identifier	self-identify
SC; semaine de travail comprimée; STC; semaine comprimée	compressed work week; CWW
s.c.; semaine portant l'indicatif hebdomadaire; semaine codée	week code; code week; w/c; c/w
s.c. 650; semaine codée 650	week coded 650; w/c 650
SCDEA; Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones	Canadian Aboriginal Economic Development Strategy; CAEDS
scénario de base normalisé	standard script
scénario téléphonique (recherche d'emploi)	telephone script (job search)
schème de carrière traditionnel	traditional career path
SCO; Semaine canadienne de l'orientation	Canada Career Week; CCW
scolarité; formation scolaire; niveau d'instruction; études; niveau d'études; niveau de scolarité	academic attainment; education; educational level; formal education; level of education; level of study; level of schooling; schooling
scolarité requise; études requises; exigences scolaires	educational requirements; academic requirements

SDE; service(s) de développement de l'emploi	employment development service(s); EDS
SEA; Services d'emploi agricole	Agricultural Employment Services; AES
SEAC; Services de l'emploi agricole du Canada	Canada Agricultural Employment Services; CAES
séance de formation	training session
séance de groupe	group session
séance de sensibilisation	sensitivity training
séance de travail; atelier; atelier de travail	workshop; syndicate
séance d'information en groupe	group information session
SEC; Système d'évaluation de la clientèle	Client Monitoring System; CMS
second employeur	secondary employer
secteur agricole; secteur de l'agriculture	agricultural sector
secteur bénévole	voluntary sector
secteur choisi; secteur déterminé	selected area
secteur communautaire; secteur de l'économie sociale; tiers secteur	third sector; community sector
secteur d'activité; branche d'activité	industry
secteur de la fabrication; secteur manufacturier	manufacturing sector
secteur de l'agriculture; secteur agricole	agricultural sector
secteur de l'économie sociale; tiers secteur; secteur communautaire	third sector; community sector

secteur de l'industrie; secteur industriel	industrial sector; industry sector
secteur de recrutement; région de recrutement; zone de recrutement	recruitment area
secteur des affaires; monde des affaires; milieu des affaires	business community
secteur des services; secteur tertiaire; tertiaire (n.); industrie des services	service industry; service sector; tertiary sector; service-producing industry
secteur déterminé; secteur choisi	selected area
secteur du CEC	CEC area
secteur du commerce	trade industry; trade sector
secteur du marché du travail	labo(u)r market sector; labo(u)r market zone; segment of labo(u)r market
secteur en croissance	growth sector
secteur en déclin	declining industry; declining sector
secteur en excédent de main-d'oeuvre	labo(u)r surplus area
secteur géographique	geographic location
secteur géographique de recrutement; région géographique de recrutement; zone géographique de recrutement	geographic recruitment area
secteur industriel; secteur de l'industrie	industrial sector; industry sector
secteur industriel à forte croissance	high-growth industrial sector
secteur industriel clé	key industrial sector
secteur manufacturier; secteur de la fabrication	manufacturing sector

secteur mou	soft sector
secteur primaire; industrie primaire; industrie de ressources	primary industry; primary sector; resource-based industry
secteur privé	private sector
secteur professionnel; domaine professionnel	occupational area; occupational sector; occupational field
secteur public	public sector
secteur secondaire; industrie secondaire	secondary industry
secteur tertiaire; tertiaire (n.); industrie des services; secteur des services	service industry; service sector; tertiary sector; service-producing industry
section locale (du syndicat)	union local
sécurité au travail; sécurité du travail; sécurité professionnelle	occupational safety; industrial safety
Sécurité de la vieillesse; SV	Old Age Security; OAS
sécurité d'emploi	employment protection; employment security; job security; security of employment; career security
sécurité du travail; sécurité professionnelle; sécurité au travail	occupational safety; industrial safety
sécurité et santé au travail; hygiène et sécurité du travail; hygiène et sécurité au travail	occupational safety and health
sécurité professionnelle; sécurité au travail; sécurité du travail	occupational safety; industrial safety
sécurité sociale	social security
ségrégation (équité en emploi)	segregation (employment equity)
ségrégation professionnelle; discrimination professionnelle; inégalité d'accès aux professions; cloisonnement professionnel	occupational segregation

ségrégation professionnelle fondée sur le sexe	gender-based occupational segregation
SEIC; Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada	Canada Employment and Immigration Union; CEIU
se joindre à la population active; s'intégrer à la population active; intégrer la population active (à éviter)	enter the labo(u)r force
sélection des clients	selection of clients; client selection
sélection des travailleurs	selection of workers
sélection préalable; présélection; sélection préliminaire	prescreening; screening; screening process
sélection préliminaire; sélection préalable; présélection	prescreening; screening; screening process
sélection préliminaire des travailleurs; présélection des travailleurs	preselection of workers
sélection réductrice (équité en emploi)	cheap screening (employment equity)
Semaine canadienne de l'orientation; SCO	Canada Career Week; CCW
semaine codée; s.c.; semaine portant l'indicatif hebdomadaire	week code; code week; w/c; c/w
semaine codée 650; s.c. 650	week coded 650; w/c 650
semaine comprimée; SC; semaine de travail comprimée; STC	compressed work week; CWW
semaine de travail; semaine ouvrable	work week; workweek; working week
semaine de travail à horaire irrégulier; STHI	shift work week; SWW

## semaine

---

semaine de travail comprimée; STC; semaine comprimée; SC	compressed work week; CWW
semaine de travail réduite	reduced work week; reduced workweek; short work week; short workweek
semaine de travail variable	variable work week; VWW
semaine non payée	not paid week
semaine normale de travail; SNT	basic work week; BWW; normal work week; NWW; standard work week; SWW
semaine ouvrable; semaine de travail	work week; workweek; working week
semaine portant l'indicatif hebdomadaire; semaine codée; s.c.	week code; code week; w/c; c/w
semaine travaillée	work week worked; workweek worked
séminaire; colloque	seminar
semi-professionnel	semiprofessional
semi-public; parapublic; para-public	parapublic; para-public; semipublic; quasi-public
semi-retraite; retraite partielle; retraite progressive; préretraite	preretirement (n.)
sensibilisation à la productivité	productivity training
sensibilisation au harcèlement	harassment awareness
se présenter à une entrevue	report for an interview
se présenter au travail	report for duty; report for work
se recycler	upgrade one's skills
se retirer d'un cours; abandonner un cours	withdraw from a training course

service central de gestion des offres	central order management unit
service central de réception des offres	central order taking unit
service consultatif; service de consultation	consultative service; advisory service
service d'administration de tests; service de tests	testing service
Service d'aide à l'adaptation de l'industrie; SAAI	Industrial Adjustment Service; IAS
service d'appariement en direct des offres et des demandes d'emploi	on-line job-matching service
service de consultation; service consultatif	consultative service; advisory service
service(s) de développement de l'emploi; SDE	employment development service(s); EDS
service de documentation sur les débouchés	employment opportunity library
service de formation	training service
service de jumelage de curriculum vitae	resume-matching service
service de la paie; service de la paye	payroll service
service de main-d'oeuvre (aux employeurs)	manpower service (to employers)
service de main-d'oeuvre en période de pointe	peak labo(u)r pool
service de main-d'oeuvre occasionnelle	casual labo(u)r pool
service d'emploi	employment service

## Service d'emploi

---

Service d'emploi d'urgence	Emergency Employment Service
service d'emploi local	community-based employment service
service d'emploi public; agence de placement publique; service de placement public	public employment agency; public employment service
service d'emploi revitalisé	revitalized employment service
service d'enregistrement des offres d'emploi	order-taking service
service de placement; bureau d'embauchage; bureau de placement; agence de placement	employment agency; employment bureau; employment office; hiring hall; placement agency; placement service; labo(u)r exchange service; placement office
service de placement des stagiaires	trainee placement service
Service de placement du Canada	Employment Service of Canada
Service de placement électronique; SPE	Electronic Labour Exchange; ELE
service de placement public; service d'emploi public; agence de placement publique	public employment agency; public employment service
service de présentation	job referral service; referral service
service de présentation aux employeurs	worker referral service
service de réadaptation professionnelle	vocational rehabilitation service
service de recrutement	recruitment service
Service de réemploi des prestataires; SRP	Claimant Re-employment Service; CRS
service de soutien	supporting service; support service

service de soutien après placement; service de soutien consécutif au placement	postemployment support service
service de soutien consécutif au placement; service de soutien après placement	postemployment support service
service de tests; service d'administration de tests	testing service
Service d'information sur les aménagements; JAN	Job Accommodation Network; JAN
service d'inscription des offres d'emploi	employer order servicing
service d'orientation professionnelle	career counsel(l)ing service
service itinérant	itinerant service
Service jeunesse Canada; SJC	Youth Service Canada; YSC
Service jeunesse Canada à l'intention des jeunes des Premières Nations dans les collectivités	Youth Service Canada for First Nations Youth in Communities
Service jeunesse Canada-été	Summer Youth Service Canada
Service national de placement	National Employment Service
service payant	user-fee service
service personnalisé; service sur mesure	customized service; personalized service
service personnalisé aux employeurs	personalized service to employers
service personnel	personal service
service professionnel; acte professionnel	professional service

## services

---

services améliorés de développement de l'emploi	enhanced employment development services; enhanced EDS
services assistés	assisted services
services assurés par les employeurs	employer-provided services
services au public	front-line activities
services aux employeurs	employer services; services to employers
services aux personnes physiquement et mentalement handicapées	services for the physically and mentally handicapped persons
services aux travailleurs	services to workers
services consultatifs de gestion	management consultative services
Services d'aide à l'emploi; SAE	Employment Assistance Services; EAS
services de conseils; services d'experts-conseils; services de consultants	consulting services
services de consultants; services de conseils; services d'experts-conseils	consulting services
services de counsel(l)ing; services d'orientation	counsel(l)ing services
services de counsel(l)ing d'emploi	employment counsel(l)ing services
services de diagnostic	diagnostic services
services de garde pour les enfants autochtones	Aboriginal child care
Services de l'emploi agricole du Canada; SEAC	Canada Agricultural Employment Services; CAES
Services d'emploi	Employment Services

Services d'emploi agricole; SEA	Agricultural Employment Services; AES
services de première ligne	front-end services; front-line services
services de présélection	screening services
services de réadaptation	rehabilitative services
services de santé	health-care services; healthcare services
services d'experts-conseils; services de consultants; services de conseils	consulting services
services d'orientation; services de counsel(l)ing	counsel(l)ing services
services du personnel	personnel services
services d'utilité publique; services publics	utilities; public utilities
services informels	soft services
services ouvrant droit à pension; services validables	pensionable service
service spécialisé de placement	specialized employment service; specialized job placement service
service spécialisé de placement à l'intention des personnes handicapées	specialized placement service for handicapped persons
services publics; services d'utilité publique	utilities; public utilities
services spécialisés pour les étudiants	specialized services to students
services sur le campus	on-campus services
services techniques de la formation	training technical services

service sur mesure; service personnalisé	customized service; personalized service
service sur place	on-site service
services validables; services ouvrant droit à pension	pensionable service
service unifié	one-step service
Service universitaire canadien outre-mer; SUCO	Service universitaire canadien outre-mer; SUCO
SESR; Système d'évaluation du service et des résultats	Service and Outcome Measurement System; SOMS
s'identifier; s'auto-identifier (à éviter)	self-identify
SIEI; Système d'information de l'emploi et de l'immigration	Employment and Immigration Information System; EIIS
SIG; Système d'information de gestion	Management Information System; MIS
signataire autorisé	signing officer; signing authority
signifier; notifier (droit)	notify (law)
SIG-PE; Système d'information de gestion pour la Planification de l'emploi	Canadian Jobs Strategy Management Information System; CJS-MIS
SIMT; Système d'information sur le marché du travail	Labour Market Information System; LMIS
simulation; jeu de rôle(s)	role-play; role-playing
simulation d'entrevue; entrevue simulée	simulated interview; mock interview
s'inscrire; inscrire	register (v.)
s'intégrer à la population active; intégrer la population active (à éviter); se joindre à la population active	enter the labo(u)r force

SIOA; Système d'information sur les organismes d'accueil	Training Place Host Information System; TPHIS
site expérimental; site pilote; site stratégique (à éviter)	lead site
site pilote; site stratégique (à éviter); site expérimental	lead site
site stratégique (à éviter); site expérimental; site pilote	lead site
situation au regard de l'activité; situation d'activité; situation par rapport au marché du travail	activity status; labo(u)r force status; labo(u)r market status
situation d'activité; situation par rapport au marché du travail; situation au regard de l'activité	activity status; labo(u)r force status; labo(u)r market status
situation d'activité actuelle; situation professionnelle actuelle	current employment status
situation de la femme; condition de la femme; condition féminine	status of women
situation de l'emploi	employment situation
situation de l'employé; statut de l'employé	employee status
situation du marché; conjoncture du marché	market conditions
situation du marché du travail; conjoncture du marché du travail; état du marché du travail	labo(u)r market conditions
situation d'un travailleur; statut d'un travailleur	worker status
situation par rapport au marché du travail; situation au regard de l'activité; situation d'activité	activity status; labo(u)r force status; labo(u)r market status
situation professionnelle actuelle; situation d'activité actuelle	current employment status

## situation

---

situation professionnelle du conjoint; activité professionnelle du conjoint

working status of spouse

SJC; Service jeunesse Canada

Youth Service Canada; YSC

SMMO; Stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre

Labour Force Development Strategy; LFDS

SNSE; Système national des services d'emploi

National Employment Services System; NESS

SNT; semaine normale de travail

basic work week; BWW; normal work week; NWW; standard work week; SWW

sociabilité; aptitudes sociales

social skills

société aux possibilités multiples

opportunity society

Société canadienne d'orientation et de consultation

Canadian Guidance and Counselling Association

Société d'aide au développement des collectivités; SADC

Community Futures Development Corporation; CFDC

société de personnes; société en nom collectif

partnership

société de personnes enregistrée; société en nom collectif enregistrée

registered partnership

société d'État

Crown corporation

société dynamisante

enabling society

société en nom collectif; société de personnes

partnership

société en nom collectif enregistrée; société de personnes enregistrée

registered partnership

société mère

parent corporation

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (app. ant.); CFP (app. ant.)

Soins et Responsabilités (description de travail)

sollicitation de projets

sommaire de cours; plan de cours

somme globale; montant forfaitaire; paiement unique

sortant (n.)

source de financement

source de main-d'oeuvre; source de travailleurs

source de main-d'oeuvre étrangère

source de travail

source de travailleurs; source de main-d'oeuvre

sous-classement; nomination à un niveau inférieur

sous-emploi

sous-employé

sous-ensemble de professions (CNP)

sous-groupe

sous-ministre délégué

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (f.c.); CFP (f.c.)

Care and Responsibility (work description)

solicitation of projects

course outline

lump sum

school-leaver

funding source

manpower source; supply source

foreign supply source

source of employment

manpower source; supply source

underfilling; underfill appointment

underemployment

marginally employed; underemployed

subset of occupations (NOC)

minor group

associate deputy minister

## sous-objectif

---

sous-objectif	sub-objective; subobjective
sous-programme d'entrée de données sur les offres d'emploi	order data entry routine
sous-qualifié	underskilled
sous-représentation (équité en emploi)	underrepresentation (employment equity)
sous-section satellite du programme Extension	satellite Outreach unit
sous-traitance	subcontracting
sous-traitant	subcontractor
sous-utilisation des employés	underutilization of employees
soutenir l'emploi	sustain employment
soutien; appui; aide	support
soutien de l'emploi	employment support
soutien du revenu	income support
soutien du revenu hebdomadaire	weekly income support
soutien financier; aide financière; appui financier	financial support; financial assistance
SPAF; Système de paiement d'allocations de formation	Training Allowance Payment System; TAPS
SPE; Service de placement électronique	Electronic Labour Exchange; ELE
spécialisation; compétences particulières; compétences spécialisées	specialized skills
spécialisation moyenne, de; spécialisé	medium-skilled; semiskilled
spécialisation professionnelle	occupational specialization

spécialisé; de spécialisation moyenne	medium-skilled; semiskilled
spécialiste; professionnel (n.) [CAN]; membre d'une profession libérale	professional
spécialiste; personne-ressource	contact person; resource person
spécialiste de la formation; spécialiste en formation	training specialist
spécialiste des programmes d'alternance travail-études	co-operative education specialist; cooperative education specialist
spécialiste du domaine du travail	labo(u)r expert
spécialiste en counsel(l)ing	counsel(l)ing specialist
spécialiste en emploi	employment specialist
spécialiste en formation; spécialiste de la formation	training specialist
spécialiste régional en administration de tests	regional testing specialist
Spécifications de la description de travail (description de travail)	Work Description Specifications (work description)
sphère de compétence; champ de responsabilité; attribution; compétence; ressort; autorité	jurisdiction
SPPC; Système de projections des professions au Canada	Canadian Occupational Projection System; COPS
SPSBL; Système de prestation des services dans les bureaux locaux	Local Office Delivery System; LODS
SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (app. ant.); CFP (app. ant.); Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre	Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre; SQDM; Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre (f.c.); CFP (f.c.)

SRC; Suppléments de rémunération ciblés (assurance-emploi)	Targeted Earnings Supplements; TES (employment insurance)
SRF; système de recouvrement des frais	cost-recovery system; CRS
SRG; Supplément de revenu garanti	Guaranteed Income Supplement; GIS
SRLM; Système de répertoire de lettres du Ministère	Corporate Letterbook System; CLS
SRP; Service de réemploi des prestataires	Claimant Re-employment Service; CRS
SRSP; Système régional des services du personnel	Regional Personnel Services System; RPSS
SSAC; Système de suivi de l'adaptation du client	Client Adjustment Tracking System; CATS
SSC; Subventions salariales ciblées (assurance-emploi)	Targeted Wage Subsidies; TWS (employment insurance)
SST; subvention supplémentaire de transition	supplementary transition grant; STG
stabilisation du marché du travail	labo(u)r market stabilization
stabilité d'emploi	job stability
stabilité d'un travailleur	worker stability
stage	job placement
stage (milieu de travail)	internship (workplace)
stage; stage de formation; période de formation	training period
stage; stage probatoire; période de probation; période d'essai; période probatoire; probation	probation; probationary period; probation period; trial period
stage de formation; période de formation; stage	training period

stage probatoire; période de probation; période d'essai; période probatoire; probation; stage	probation; probationary period; probation period; trial period
stagiaire	trainee
stagiaire; employé à l'essai; employé en probation	probationary employee; employee on probation; probationer
stagiaire-chômeur	unemployed trainee
stagiaire éventuel	potential trainee
stagiaire forestier	forestry trainee
stagiaire indépendant; stagiaire payant	fee-payer; fee-payer trainee
stagiaire non apprenti	non-apprentice trainee
stagiaire payant	enhanced feepayer
stagiaire payant; stagiaire indépendant	fee-payer; fee-payer trainee
statistiques opérationnelles	unit of business
statistiques sur les effectifs	enrol(l)ment statistics
statistiques sur les visites de validation chez les employeurs	validation visit statistics
statut d'assisté social	welfare status
statut de l'employé; situation de l'employé	employee status
statut d'employé à plein temps; statut d'employé à temps plein	full-time status
statut d'employé à temps plein; statut d'employé à plein temps	full-time status
statut de résident	resident status
statut d'un travailleur; situation d'un travailleur	worker status

statut professionnel	professional status
STC; semaine comprimée; SC; semaine de travail comprimée	compressed work week; CWW
STHI; semaine de travail à horaire irrégulier	shift work week; SWW
stimulant; incitatif; encouragement	incentive
stimulant à l'innovation technologique	technology incentive
stimulant financier; incitation financière; incitatif financier	financial incentive
stimulation de l'emploi; développement de l'emploi	employment development; employment incentive; job stimulation
stimulation de l'emploi dans le secteur privé; développement de l'emploi dans le secteur privé	private sector employment development
stimuler l'emploi	stimulate employment
stimuler l'emploi pendant les périodes de chômage cyclique	provide contra-cyclical employment
stipulation; clause; disposition	provision
stratégie axée sur l'offre	supply-side strategy
Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones; SCDEA	Canadian Aboriginal Economic Development Strategy; CAEDS
stratégie d'acquisition du savoir; stratégie sur l'acquisition du savoir	learning strategy
stratégie d'action	do strategy (n.)
stratégie de commercialisation (produit)	marketing strategy (product)
stratégie de conseil(l)ing en groupe	group counsel(l)ing strategy

stratégie de développement	development strategy
stratégie de développement industriel	industrial development strategy
Stratégie de gestion de la dette des étudiants	Student Debt Management Strategy
stratégie de main-d'oeuvre	manpower strategy
Stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre; SMMO	Labour Force Development Strategy; LFDS
stratégie d'emploi	employment strategy
stratégie d'emploi des Autochtones	Indigenous Employment Strategy; Native Employment Strategy
stratégie d'emploi des jeunes	youth employment strategy
Stratégie d'emploi et d'acquisition du savoir pour les jeunes	Youth Employment and Learning Strategy
stratégie de planification locale; stratégie d'intervention locale	local planning strategy
stratégie de promotion (travailleur)	marketing strategy (worker)
stratégie de recherche d'emploi	job search strategy
Stratégie de réemploi des prestataires	Claimant Re-Employment Strategy
Stratégie des produits de connaissance	Knowledge Product Strategy
stratégie d'intervention locale; stratégie de planification locale	local planning strategy
stratégie du marché du travail	labo(u)r market strategy
stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, La; LSPA	The Atlantic Groundfish Strategy; TAGS
Stratégie du savoir	Knowledge Strategy

Stratégie nationale pour l'équité en matière d'emploi	National Employment Equity Strategy
stratégie sur l'acquisition du savoir; stratégie d'acquisition du savoir	learning strategy
structure de cotisation; structure des cotisations	premium structure
structure de l'organisation; structure organisationnelle	organizational structure; organization structure
structure de rémunération; structure des salaires; structure salariale	salary structure; wage structure; pay structure
structure des cotisations; structure de cotisation	premium structure
structure des salaires; structure salariale; structure de rémunération	salary structure; wage structure; pay structure
structure d'évaluation; cadre d'évaluation	evaluation framework
structure du marché du travail	labo(u)r market structure
structure opérationnelle; cadre d'exploitation; cadre de fonctionnement	operational framework
structure organisationnelle; structure de l'organisation	organizational structure; organization structure
structure professionnelle; ensemble des professions	occupational structure
structure salariale; structure de rémunération; structure des salaires	salary structure; wage structure; pay structure
structure sociale; tissu social	social fabric
subalternes (n.); employés de premier échelon; personnel subalterne	junior staff

subdivision de recensement	census subdivision
subir une réduction de salaire	suffer a reduction in wages
subvention	grant (n.)
subvention à la mobilité; subvention de mobilité	mobility grant
subvention à la recherche; subvention de recherche	research grant
subvention au développement	development incentive grant
subvention de démarrage	start-up grant
subvention de déplacement	relocation grant
subvention de mobilité; subvention à la mobilité	mobility grant
subvention d'emploi temporaire	temporary employment grant
subvention de persévérance	completion grant
subvention de prospection	exploratory grant
subvention de recherche; subvention à la recherche	research grant
subvention de retour imprévu	contingency return grant
subvention de voyage	travel grant
subvention de voyage aux fins du travail agricole saisonnier	travel grant to seasonal agricultural work
subvention de voyage de stagiaire	trainee travel grant
subvention de voyage en vue d'un emploi temporaire	travel grant to temporary employment
subvention différée (prêts aux étudiants)	deferred grant (student loans)
subvention forfaitaire	lump sum grant

## subventionner

---

subventionner un emploi	subsidize a job
subvention pour initiatives spéciales (prêts aux étudiants)	special opportunity grant (student loans)
subvention salariale	wage subsidy
subvention salariale directe	direct wage subsidy
subvention salariale permanente	permanent wage subsidy
subvention salariale transférable	portable wage subsidy
Subventions salariales ciblées; SSC (assurance-emploi)	Targeted Wage Subsidies; TWS (employment insurance)
subvention supplémentaire de transition; SST	supplementary transition grant; STG
succursale; bureau auxiliaire	branch office; subsidiary; sub-office
SUCO; Service universitaire canadien outre-mer	Service universitaire canadien outre-mer; SUCO
suite; rappel; relance; suivi	follow-up (n.)
suivi; suite; rappel; relance	follow-up (n.)
suivi des présentations	referral follow-up
suivi téléphonique	telephone follow-up
superviseur; surveillant	supervisor
superviseur d'atelier protégé	sheltered workshop supervisor
supervision des employés	supervision of employees
supplément au revenu familial; supplément familial*	family income supplement; family supplement*
Supplément au revenu gagné; SARG	Working Income Supplement; WIS
supplément de prestation d'assurance	insurance benefit top-up

supplément de rémunération; complément salarial	remuneration supplement; top-up; top-up payment; earnings supplement
supplément de revenu	income supplement
Supplément de revenu garanti; SRG	Guaranteed Income Supplement; GIS
supplément familial*; supplément au revenu familial	family income supplement; family supplement*
Suppléments de rémunération ciblés; SRC (assurance-emploi)	Targeted Earnings Supplements; TES (employment insurance)
supplément temporaire de revenu*	temporary earnings supplement*
suppression de fonction; suppression d'emploi	job dislocation; job displacement
suppression d'emploi; suppression de fonction	job dislocation; job displacement
suppression progressive; retrait progressif	phasing out
supprimer progressivement; abandonner graduellement; diminuer graduellement	phase out
suremploi	overemployment; overfull employment
sur les lieux de travail; sur place; en cours d'emploi; sur le tas	on-the-job
sur le tas; sur les lieux de travail; sur place; en cours d'emploi	on-the-job
sur place; en cours d'emploi; sur le tas; sur les lieux de travail	on-the-job
surplus; excédent	surplus
surplus accumulé; ressources non utilisées	slippage

surplus de travailleurs; excédent de travailleurs	oversupply of workers; worker surplus
surreprésentation	overconcentration; overrepresentation
surreprésentation (équité en emploi)	overrepresentation (employment equity)
surutilisation des employés	overutilization of employees
surveillance; contrôle	monitoring
surveillance de, sous la	under the supervision of
surveillance des reportages des médias; dépouillement des médias; relevé des nouvelles	media monitoring
surveillance sur place; contrôle sur place	on-site monitoring
surveillant; superviseur	supervisor
surveiller; contrôler	monitor
susceptible de; à risque(s); vulnérable; exposé à	at risk
suspension d'un employé	suspension of an employee
SV; Sécurité de la vieillesse	Old Age Security; OAS
syndicalisation	unionization
syndicalisme; mouvement syndical; travail organisé	organized labo(u)r
syndicat; organisation syndicale	labo(u)r organization; labo(u)r union; trade union; union
syndicat agréé; syndicat reconnu	recognized union
Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada; SEIC	Canada Employment and Immigration Union; CEIU
syndicat de métier	craft union

syndicat reconnu; syndicat agréé	recognized union
syndiqué (n.); travailleur syndiqué	union member
Système automatisé d'avis d'embauchage; SAAE	Computerized Report on Hirings; CROH
système automatisé de jumelage des emplois et des travailleurs	computer-assisted job-worker matching system
système automatisé de placement	computer-assisted placement system
système automatisé d'information sur le marché de l'emploi; système automatisé d'information sur le marché du travail	automated job market information system
système automatisé d'information sur le marché du travail; système automatisé d'information sur le marché de l'emploi	automated job market information system
système d'accréditation	qualification system
système d'acquisition de compétences	skill acquisition system
système d'analyse des professions	occupational analysis system
système d'apprentissage en deux volets	dual apprenticeship system
système d'assurance-emploi	employment insurance system
Système de classification des industries de l'Amérique du Nord	North American Industry Classification System; NAICS
système de classification des professions	occupational classification system
système de codage des compétences	skill-coding system
système de codification (CNP)	coding system (NOC)

## systeme de controle

---

systeme de controle; systeme de surveillance	monitoring system
systeme de controle des engagements et des depenses	commitment and expenditure control system
systeme de controle des services d'emploi	employment services control system
systeme de formation	training system
systeme de formation dans les metiers specialises	skilled trades training system
systeme de gestion de l'entreprise	corporate management system
systeme de jumelage	buddy system
systeme de mesure de la performance; systeme de mesure du rendement	performance measurement system
systeme de mesure du rendement; systeme de mesure de la performance	performance measurement system
systeme de mise en circulation	clearance system
systeme d'emploi	employment system
systeme d'emploi neutre; methodes d'emploi neutres; systeme d'emploi non discriminatoire	neutral employment system; non-discriminatory employment system
systeme d'emploi non discriminatoire; systeme d'emploi neutre; methodes d'emploi neutres	neutral employment system; non-discriminatory employment system
systeme d'enseignement postsecondaire	postsecondary system
Système de paiement d'allocations de formation; SPAF	Training Allowance Payment System; TAPS
systeme de paiement des allocations; systeme de versement des allocations	allowance payment system

Système de prestation des services dans les bureaux locaux; SPSBL	Local Office Delivery System; LODS
Système de projections des professions au Canada; SPPC	Canadian Occupational Projection System; COPS
système de recouvrement des frais; SRF	cost-recovery system; CRS
système de recrutement	recruitment system
système de recrutement de bouche à oreille	word-of-mouth recruitment system
système de rémunération; régime de rémunération	compensation plan; compensation system; pay plan; wage plan
Système de répertoire de lettres du Ministère; SRLM	Corporate Letterbook System; CLS
système de sécurité sociale; régime de sécurité sociale	social security system
Système de suivi de l'adaptation du client; SSAC	Client Adjustment Tracking System; CATS
système de surveillance; système de contrôle	monitoring system
système d'évaluation	evaluation system
Système d'évaluation de la clientèle; SEC	Client Monitoring System; CMS
système d'évaluation du rendement; méthode d'évaluation du rendement	performance evaluation system; performance appraisal system
Système d'évaluation du service et des résultats; SESR	Service and Outcome Measurement System; SOMS
système de versement des allocations; système de paiement des allocations	allowance payment system
système d'information	information system

## Système d'information

---

Système d'information de gestion; SIG	Management Information System; MIS
Système d'information de gestion pour la Planification de l'emploi; SIG-PE	Canadian Jobs Strategy Management Information System; CJS-MIS
Système d'information de l'emploi et de l'immigration; SIEI	Employment and Immigration Information System; EIIS
Système d'information sur le marché du travail; SIMT	Labour Market Information System; LMIS
Système d'information sur les coordonnateurs	Coordinator Information System
Système d'information sur les organismes d'accueil; SIOA	Training Place Host Information System; TPHIS
système d'observation	shadowing; shadow system
Système en direct de la PE; Système en direct pour la Planification de l'emploi	Canadian Jobs Strategy Online System; CJS Online
Système en direct pour la Planification de l'emploi; Système en direct de la PE	Canadian Jobs Strategy Online System; CJS Online
Système global de suivi des opérations des services d'emploi	Comprehensive Monitoring System
système informatisé de contrôle des engagements	computerized commitment control system
système informatisé de traitement des offres d'emploi	automated job order system
système informatisé d'information sur les carrières	computerized career information system
Système informatisé heuristique d'information professionnelle et d'exploration des carrières; CHOIX	Computerized Heuristic Occupational Information and Career Exploration System; CHOICES

Système national des services  
d'emploi; SNSE

National Employment Services  
System; NESS

Système pour l'étude du marché  
du Service d'aide à l'adaptation  
de l'industrie; SAAI-SEM

Industrial Adjustment Service  
Market Research System;  
IAS-MRS

système provincial  
d'apprentissage; régime provincial  
d'apprentissage

provincial apprenticeship system

Système régional des services du  
personnel; SRSP

Regional Personnel Services  
System; RPSS

système relatif aux professions

occupational system



tableau d'affichage d'emplois

job bulletin board

tableau d'affichage des offres  
d'emploi

job board

tableau de l'effectif; profil de  
l'effectif

work force profile; workforce  
profile; work force array;  
workforce array

table des indicatifs  
hebdomadaires

week code calendar

tâche

task

tâche habituelle

routine task

TAFE; Test d'aptitudes  
fondamentales à l'employabilité

Basic Employability Skills Test;  
BEST

talents d'entrepreneur;  
compétences en gestion  
d'entreprise

entrepreneurial skills

tarif et demi; taux et demi; taux majoré de moitié; taux majoré de 50 %	rate of time and a half; time-and-a-half rate
tarif quotidien; coût quotidien	per diem price
taux annuel de roulement	yearly turnover
taux courant; taux pratiqué; taux en vigueur	going rate; prevailing rate
taux d'abandon; taux de décrochage	drop-out rate; dropout rate
taux d'absentéisme	absenteeism rate; rate of absenteeism
taux d'absorption (des nouveaux venus sur le marché du travail)	rate of absorption; absorption rate (of labour market entrants)
taux d'activité; taux de participation	labo(u)r force participation rate; participation rate
taux d'activité des femmes; taux de participation des femmes	female participation rate; women's participation rate
taux d'activité des hommes; taux de participation des hommes	male participation rate
taux d'activité global	aggregate participation rate
taux d'annulation des offres d'emploi	cancellation rate for job orders
taux de base; rémunération de base; taux ordinaire; salaire normal	straight-time pay; basic pay; straight-time rate; regular wage rate
taux de chômage	unemployment rate; rate of unemployment
taux de chômage continuellement élevé	persistent high level of unemployment
taux de chômage désaisonnalisé	seasonally-adjusted unemployment rate; seasonally-adjusted rate of unemployment

taux de chômage élevé	high level of unemployment; high unemployment level
taux de chômage local	local unemployment rate
taux de chômage régional	regional unemployment rate
taux de conservation des effectifs; taux de maintien en fonction	rate of retention; retention rate
taux de croissance de l'emploi	employment growth rate
taux de croissance des professions	occupational growth rate
taux de décrochage; taux d'abandon	drop-out rate; dropout rate
taux dégressif des prestations; taux de prestations décroissant	declining benefit rate
taux de la main-d'oeuvre excédentaire des jeunes	youth labour surplus rate
taux de main-d'oeuvre étudiante excédentaire	student labo(u)r surplus rate
taux de maintien en fonction; taux de conservation des effectifs	rate of retention; retention rate
taux de mobilité	mobility rate
taux de participation; taux d'activité	labo(u)r force participation rate; participation rate
taux de participation des femmes; taux d'activité des femmes	female participation rate; women's participation rate
taux de participation des hommes; taux d'activité des hommes	male participation rate
taux de persévérance scolaire	retention rate for students; student retention rate
taux de prestations; taux des prestations	benefit rate; percentage benefit rate
taux de prestations d'aide sociale	welfare rate

## taux de prestations

---

taux de prestations décroissant; taux dégressif des prestations	declining benefit rate
taux de production normalisé	standard rate of production; standard production rate
taux de récupération fiscale	tax-back rate
taux de remboursement	rate of reimbursement; reimbursement rate
taux de remplacement des travailleurs	workers' replacement rate
taux de rémunération; taux de salaire; taux de traitement; taux salarial	pay rate; rate of pay; wage rate; salary rate
taux de rémunération des heures supplémentaires	overtime rate of pay; overtime pay rate
taux de rémunération fixe	one rate of pay
taux de rémunération hebdomadaire	weekly wage rate
taux de rémunération horaire; taux de salaire horaire; taux horaire de salaire	hourly wage rate
taux de rémunération maximum; taux de traitement maximal; taux de salaire maximal	maximum rate of pay; maximum pay rate; maximum salary rate; maximum wage rate
taux de réussite; taux de succès	completion rate
taux de roulement	turnover rate
taux de roulement du personnel	personnel turnover rate
taux de salaire; taux de traitement; taux salarial; taux de rémunération	pay rate; rate of pay; wage rate; salary rate
taux de salaire courant; taux de traitement courant; taux de salaire en vigueur; taux de salaire prévalant (à éviter)	prevailing rate of pay; prevailing wage rate; prevailing pay rate

taux de salaire en vigueur; taux de salaire prévalant (à éviter); taux de salaire courant; taux de traitement courant	prevailing rate of pay; prevailing wage rate; prevailing pay rate
taux de salaire horaire; taux horaire de salaire; taux de rémunération horaire	hourly wage rate
taux de salaire maximal; taux de rémunération maximum; taux de traitement maximal	maximum rate of pay; maximum pay rate; maximum salary rate; maximum wage rate
taux de salaire mensuel	monthly wage rate
taux de salaire minimum	minimum wage rate
taux de salaire prévalant (à éviter); taux de salaire courant; taux de traitement courant; taux de salaire en vigueur	prevailing rate of pay; prevailing wage rate; prevailing pay rate
taux des allocations	allowance rate; rate of allowances
taux des allocations de formation	rate of training allowances
taux des prestations; taux de prestations	benefit rate; percentage benefit rate
taux de subvention	subsidy rate
taux de succès; taux de réussite	completion rate
taux de traitement; taux salarial; taux de rémunération; taux de salaire	pay rate; rate of pay; wage rate; salary rate
taux de traitement courant; taux de salaire en vigueur; taux de salaire prévalant (à éviter); taux de salaire courant	prevailing rate of pay; prevailing wage rate; prevailing pay rate
taux de traitement maximal; taux de salaire maximal; taux de rémunération maximum	maximum rate of pay; maximum pay rate; maximum salary rate; maximum wage rate
taux de vacances annulées; TVA	vacancy cancellation rate; VCR

## taux de vacances

---

taux de vacances comblées; TVC	vacancy fill rate; VFR
taux d'inscription	enrol(l)ment rate
taux double; salaire majoré de 100 %	doubletime; double time; double-time rate
taux d'utilisation	utilization rate
taux en vigueur; taux courant; taux pratiqué	going rate; prevailing rate
taux en vigueur dans la localité; taux pratiqué dans la localité	local prevailing rate
taux et demi; taux majoré de moitié; taux majoré de 50 %; tarif et demi	rate of time and a half; time-and-a-half rate
taux fixe	set rate
taux horaire	hourly rate
taux horaire de salaire; taux de rémunération horaire; taux de salaire horaire	hourly wage rate
taux horaire minimal	minimum hourly rate
taux journalier; taux quotidien	per diem rate; daily rate
taux majoré de 50 %; tarif et demi; taux et demi; taux majoré de moitié	rate of time and a half; time-and-a-half rate
taux majoré de moitié; taux majoré de 50 %; tarif et demi; taux et demi	rate of time and a half; time-and-a-half rate
taux majoré pour personnes à charge	low-income dependent rate; dependency rate
taux naturel de chômage	natural rate of unemployment; natural unemployment rate
taux naturel d'emploi	natural rate of employment; natural employment rate

taux ordinaire; salaire normal; taux de base; rémunération de base	straight-time pay; basic pay; straight-time rate; regular wage rate
taux pratiqué; taux en vigueur; taux courant	going rate; prevailing rate
taux pratiqué dans la localité; taux en vigueur dans la localité	local prevailing rate
taux quotidien; taux journalier	per diem rate; daily rate
taux salarial; taux de rémunération; taux de salaire; taux de traitement	pay rate; rate of pay; wage rate; salary rate
taxonomie des habiletés; classification des capacités	taxonomy of skills
taxonomie des professions	taxonomy of occupations
technique d'analyse structurée	structured analysis technique
technique de formation	training technique
technique de formation spécialisée	specialized training technique
technique de la résolution de problèmes	problem-solving technique
technique émotive-rationnelle (counselling d'emploi)	rational-emotive technique (employment counselling)
techniques de recherche d'emploi; méthode de recherche d'emploi	job-finding skills; job-hunting method; job search skills; job search technique
technologie de pointe; nouvelle technologie; technologie récente	advanced technology; new technology
technologie récente; technologie de pointe; nouvelle technologie	advanced technology; new technology
téléenseignement; formation à distance	distance education; distance learning; distance teaching
télétravail	telework (n.)

télétravailler	telework (v.)
temporaire (n.); employé temporaire; travailleur temporaire	short-term worker; temporary employee; temporary help employee; temporary worker
temps partiel	part-time
tendance; courbe	pattern
tendance de l'économie; tendance économique	economic trend
tendance de l'emploi; courbe de l'emploi	employment pattern; pattern of employment
tendance démographique	demographic pattern
tendance du chômage; courbe du chômage	pattern of unemployment; unemployment pattern
tendance du marché du travail	labo(u)r market trend
tendance économique; tendance de l'économie	economic trend
tendances de l'emploi dans les secteurs d'activité	patterns of employment in industries
tendances de l'opinion publique	public opinion environment
tenu de se présenter au travail	required to report for duty
tenue à jour des offres d'emploi	order maintenance
tenue de dossiers; tenue de registres	record keeping; maintenance of records
tenue des livres	bookkeeping
tenue de registres; tenue de dossiers	record keeping; maintenance of records
terminer un projet; mener à bien un projet; achever un projet	complete a project

tertiaire (n.); industrie des services; secteur des services; secteur tertiaire	service industry; service sector; tertiary sector; service-producing industry
test d'aptitude(s)	aptitude test; aptitude testing
test d'aptitude à l'emploi	employment aptitude test
Test d'aptitudes fondamentales à l'employabilité; TAFE	Basic Employability Skills Test; BEST
test d'aptitudes générales	general aptitude test
test de compétence(s)	proficiency test; skill test
test de connaissances	knowledge test
test de performance; test de rendement	performance test
test de projection (counselling); test projectif	projective test (counselling)
test de rendement; test de performance	performance test
test de sélection; épreuve de sélection	selection test
test de sélection préliminaire	pre-employment test
Test des préférences de Kuder	Kuder Preference Record
test diagnostique	diagnostic test
test différentiel d'aptitudes	Differential Aptitude Test; DAT
test d'intérêts; inventaire d'intérêts	interest test; interest inventory
Test d'intérêts de Kuder	Kuder Interest Test
testing; administration de tests; tests	testing
test projectif; test de projection (counselling)	projective test (counselling)

test psychométrique	psychometric test
tests; testing; administration de tests	testing
test standardisé	standardized test
Théories et principes (description de travail)	Theories and Principles (work description)
tierce partie; tiers	third party
tiers; tierce partie	third party
tiers coordonnateur	third-party co-ordinator; third-party coordinator
tiers responsable de la prestation des services	third-party delivery agent
tiers secteur; secteur communautaire; secteur de l'économie sociale	third sector; community sector
tissu social; structure sociale	social fabric
titre de poste; appellation d'emploi; désignation de fonction	job title
titre de profession	occupational title; occupation name
titre de projet	project name; title of proposal
titre d'usage	applied title
titre générique de profession	umbrella occupational designation
titres d'apprenti	apprenticeship papers
titres de compétence; titres professionnels; titres et qualités; qualités requises; conditions de candidature	qualifications

titres et qualités; qualités requises; conditions de candidature; titres de compétence; titres professionnels	qualifications
titres professionnels; titres et qualités; qualités requises; conditions de candidature; titres de compétence	qualifications
titulaire; détenteur	holder
titulaire; titulaire d'un poste; titulaire d'un emploi	incumbent; job holder
titulaire de permis; détenteur d'autorisation; détenteur de permis	licensee
titulaire d'un emploi; titulaire; titulaire d'un poste	incumbent; job holder
titulaire d'un poste; titulaire d'un emploi; titulaire	incumbent; job holder
traitement; rémunération; paye; paie; salaire	pay; salary; remuneration; wage
traitement annuel courant	current annual salary
traitement de faveur; traitement préférentiel	preferential treatment
traitement des offres d'emploi	job order process; order servicing; job order servicing
traitement d'exception; traitement spécial	special treatment
traitement égal; égalité de traitement	equality of treatment
traitement inégal; traitement inégalitaire	unequal treatment
traitement juste et équitable	fair and equitable treatment
traitement partiel; salaire partiel	partial pay; part wages

## traitement

---

traitement préférentiel; traitement de faveur	preferential treatment
traitement spécial; traitement d'exception	special treatment
traiter	process (v.)
traiter une offre	service an order
trajet quotidien; navette quotidienne	day haul; commuting
tranche de revenu	income bracket
trancher en faveur de	resolve in favour of
trancher un différend; régler un conflit	settle a dispute
transférabilité	transferability
transférabilité (des diplômes, des compétences)	portability (of credentials, skills)
transfert (en général)	transfer (n.)
transfert des droits d'ancienneté	transfer of seniority rights
transfert des ressources	transfer of resources
transfert d'un contrat; cession d'un contrat	assignment of a contract
transfert-entrée	transfer-in (n.)
transferts aux provinces	transfers to provinces
transfert-sortie	transfer-out (n.)
transformation démographique; évolution démographique	demographic development
Transikit	Transikit

transition de l'école au travail; passage de l'école au travail; insertion professionnelle	school-to-work transition
transmettre de l'information; fournir de l'information; communiquer de l'information; donner de l'information	provide information
transmettre une offre; déposer une offre; communiquer une offre; inscrire une offre d'emploi	place an order
transmettre une offre d'emploi	refer an order
transmission de données; communication de rapports	reporting
transplanter une industrie; déplacer une industrie	relocate an industry
travail accompli; fonctions remplies	work performed
travail à domicile	homebound employment; home working
travail agricole	farm work
travail agricole saisonnier; emploi agricole saisonnier	seasonal agricultural work; seasonal agriculture work
travail à la pièce	piecework; piecework employment
travail analogue; travail équivalent	equivalent occupation
travail à plein temps; travail à temps plein; emploi à plein temps; emploi à temps plein	full-time employment; full-time job
travail à temps partiel; emploi à temps partiel	part-time employment; part-time job; part-time work
travail à temps plein; emploi à plein temps; emploi à temps plein; travail à plein temps	full-time employment; full-time job

travail atypique; travail non conventionnel; emploi atypique; emploi non conventionnel	non-standard employment; non-standard job; non-standard work; non-regular job
travail au noir; travail noir; travail clandestin	moonlighting
travail autonome; travail indépendant (terme préféré); activité indépendante	self-employment
travail bénévole; bénévolat	volunteer work
travail clandestin; travail au noir; travail noir	moonlighting
travail courant	routine work
travail de bureau	office duty; office work; clerical work
travail en saison intermédiaire	shoulder season work
travail équivalent; travail analogue	equivalent occupation
travail hautement spécialisé	highly skilled work
travail indépendant (terme préféré); activité indépendante; travail autonome	self-employment
travailler; exercer un emploi	work (v.)
travailleur; ouvrier	worker
travailleur à compétence unique	single-skilled employee
travailleur à contrat; contractuel (n.)	contract employee; contract worker
travailleur à domicile (travail à la pièce)	outworker; off-site worker (piecework)
travailleur à faible revenu; travailleur à faible salaire; petit salarié; travailleur économiquement faible	low-wage earner; low-wage worker; working poor

travailleur à faible salaire; petit  
salarié; travailleur  
économiquement faible; travailleur  
à faible revenu

low-wage earner; low-wage  
worker; working poor

travailleur âgé; travailleur d'âge  
mur

older worker

travailleur agricole

agricultural worker; farm worker

travailleur agricole étranger

foreign agriculture worker

travailleur agricole non supervisé

unsupervised farm worker

travailleur agricole polyvalent

agri-mix worker

travailleur agricole saisonnier

seasonal agriculture worker

travailleur à l'année

full-year worker

travailleur à la production;  
travailleur de la production;  
employé de la production

production employee; production  
worker

travailleur approprié; travailleur  
compétent

suitable worker

travailleur apte à l'emploi;  
travailleur apte à occuper un  
emploi; travailleur prêt à occuper  
un emploi

employable worker; job-ready  
worker

travailleur apte à occuper un  
emploi; travailleur prêt à occuper  
un emploi; travailleur apte à  
l'emploi

employable worker; job-ready  
worker

travailleur à salaire horaire;  
travailleur rémunéré à l'heure;  
travailleur horaire

hourly-paid worker; hourly-rated  
worker

travailleur à son compte;  
travailleur autonome; travailleur  
indépendant (terme préféré)

independent worker; self-employed  
worker

travailleur assimilé

related worker

## travailleur à temps

---

travailleur à temps partiel	part-timer; part-time worker
travailleur atypique; travailleur non conventionnel	non-standard worker
travailleur autochtone	Aboriginal worker; Native worker
travailleur autonome; travailleur indépendant (terme préféré); travailleur à son compte	independent worker; self-employed worker
travailleur bénévole; bénévole (n.)	volunteer worker
travailleur bien formé	well-trained worker
travailleur célibataire	single worker
travailleur chevronné; travailleur d'expérience; travailleur expérimenté	experienced worker
travailleur compétent; travailleur approprié	suitable worker
travailleur d'âge mur; travailleur âgé	older worker
travailleur d'appoint; travailleur de relève; employé supplémentaire	relief worker
travailleur découragé	discouraged worker
travailleur défavorisé	disadvantaged worker
travailleur de la production; employé de la production; travailleur à la production	production employee; production worker
travailleur de la santé	health worker
travailleur déplacé	displaced worker
travailleur de postes; travailleur d'équipes; travailleur posté; travailleur de quarts	shift worker

travailleur de quarts; travailleur de postes; travailleur d'équipes; travailleur posté	shift worker
travailleur d'équipes; travailleur posté; travailleur de quarts; travailleur de postes	shift worker
travailleur de relève; employé supplémentaire; travailleur d'appoint	relief worker
travailleur des groupes cibles	target-group worker
travailleur d'expérience; travailleur expérimenté; travailleur chevronné	experienced worker
travailleur disponible	available worker
travailleur du savoir	knowledge worker
travailleur du secteur de la vente	sales worker
travailleur du secteur tertiaire; employé du secteur des services	service worker
travailleur économiquement faible; travailleur à faible revenu; travailleur à faible salaire; petit salarié	low-wage earner; low-wage worker; working poor
travailleur en chômage; sans-emploi (n.); sans-travail (n.); chômeur	unemployed individual; unemployed worker; jobless (n.); unemployed (n.)
travailleur en grève; gréviste	striker; striking employee; striking worker
travailleur étranger	foreign worker; off-shore worker
travailleur étranger temporaire	temporary foreign worker
travailleur excédentaire; employé excédentaire; travailleur surnuméraire	redundant worker; surplus employee

## travailleur expérimenté

---

travailleur expérimenté; travailleur chevronné; travailleur d'expérience	experienced worker
travailleur familial; aide familial	family worker
travailleur handicapé; employé handicapé	disabled employee; disabled worker; handicapped employee
travailleur hautement qualifié; ouvrier hautement qualifié	highly skilled worker
travailleur horaire; travailleur à salaire horaire; travailleur rémunéré à l'heure	hourly-paid worker; hourly-rated worker
travailleur immigrant	immigrant worker
travailleur indépendant (terme préféré); travailleur à son compte; travailleur autonome	independent worker; self-employed worker
travailleur indépendant se livrant à la pêche*; pêcheur indépendant (terme préféré); pêcheur à son compte	self-employed fisherman; self-employed fisher; self-employed person engaged in fishing*
travailleur inemployable	unemployable worker
travailleur invité	guest worker
travailleur itinérant; travailleur migrant	floater; itinerant worker; transient worker
travailleur licencié	displaced worker
travailleur manuel; col bleu	blue-collar worker; manual worker
travailleur manuel spécialisé	semiskilled manual worker
travailleur migrant; travailleur itinérant	floater; itinerant worker; transient worker
travailleur mis à pied non réintégré	non-return lay-off; non-return layoff
travailleur motivé	bootstrapper

travailleur nommément désigné	specific named worker
travailleur non autorisé	illegal worker
travailleur non conventionnel; travailleur atypique	non-standard worker
travailleur non immigrant	non-immigrant worker
travailleur non qualifié; manoeuvre	labo(u)rer; unskilled worker
travailleur non sélectionné	unselected worker
travailleur occasionnel; employé auxiliaire; occasionnel (n.); employé occasionnel	casual employee; casual worker; contingent worker
travailleur occupant plus d'un emploi	multiple job holder
travailleur occupé; actif occupé	employed worker
travailleur permanent; permanent (n.)	permanent worker
travailleur posté; travailleur de quarts; travailleur de postes; travailleur d'équipes	shift worker
travailleur présélectionné	preselected worker
travailleur présenté à l'employeur	referred worker
travailleur prêt à occuper un emploi; travailleur apte à l'emploi; travailleur apte à occuper un emploi	employable worker; job-ready worker
travailleur productif	productive worker
travailleur qualifié; ouvrier qualifié	qualified worker; skilled worker; skilled craftsman
travailleur recruté	recruited worker
travailleur rémunéré	paid worker

## travailleur rémunéré

---

travailleur rémunéré à l'heure; travailleur horaire; travailleur à salaire horaire	hourly-paid worker; hourly-rated worker
travailleur renvoyé	released worker
travailleur représentatif; travailleur typique	representative worker
travailleur résidant	live-in worker
travailleurs; population active; actifs (n.); main-d'oeuvre (en général)	active population; working population; work force; workforce; manpower; labo(u)r force (in general)
travailleurs agricoles; main-d'oeuvre agricole	agricultural manpower
travailleur saisonnier; employé saisonnier; saisonnier (n.)	seasonal employee; seasonal worker
travailleurs disponibles; main-d'oeuvre disponible; offre de main-d'oeuvre; disponibilité de main-d'oeuvre; offre de travailleurs	availability of manpower; supply of labo(u)r; supply of workers; labo(u)r supply; manpower supply; worker availability
travailleur soumis à un lock-out; travailleur visé par un lock-out	locked-out worker
travailleur sous-employé	marginal worker; underemployed worker
travailleur spécialisé; ouvrier spécialisé	semiskilled worker
travailleur stable	steady worker
travailleur subventionné	subsidized employee
travailleur suppléant	replacement worker
travailleur sur demande	on-call worker

travailleur surnuméraire; travailleur excédentaire; employé excédentaire	redundant worker; surplus employee
travailleur syndiqué; syndiqué (n.)	union member
travailleur temporaire; temporaire (n.); employé temporaire	short-term worker; temporary employee; temporary help employee; temporary worker
travailleur typique; travailleur représentatif	representative worker
travailleur visé par un lock-out; travailleur soumis à un lock-out	locked-out worker
travail manuel; travail physique	manual labo(u)r; manual work; physical labo(u)r
travail noir; travail clandestin; travail au noir	moonlighting
travail non conventionnel; emploi atypique; emploi non conventionnel; travail atypique	non-standard employment; non-standard job; non-standard work; non-regular job
travail non rémunéré	unpaid work
travail obligatoire	workfare
travail occasionnel; emploi occasionnel	casual job; casual employment; casual work
travail organisé; syndicalisme; mouvement syndical	organized labo(u)r
travail par équipes; travail par postes; travail par quarts	shift work
travail par postes; travail par quarts; travail par équipes	shift work
travail par quarts; travail par équipes; travail par postes	shift work
Travail partagé	Work Sharing

## travail partagé

---

travail partagé; partage du travail	work sharing; worksharing
travail physique; travail manuel	manual labo(u)r; manual work; physical labo(u)r
travail productif; emploi productif	productive employment; productive work
travail rémunérateur	remunerative work
travail rémunéré	remunerative work
travail saisonnier; emploi saisonnier	employment of a seasonal nature; seasonal employment; seasonal job; seasonal work
travail sédentaire	sedentary work
travail souhaité	work desired
travail sur demande	on-call work; standby work
travail sur le terrain; travail sur place	field work
travail sur place; travail sur le terrain	field work
travail technique hautement spécialisé	high-skill technical work
travail temporaire; emploi à court terme; emploi de courte durée; emploi temporaire	short-term employment; short-term job; temporary job; short-term work; temporary employment
travaux divers	odd jobs
travaux d'utilité collective	community work schemes
très forte demande	extreme demand
tribunal des droits de la personne	human rights tribunal
trop-payé; paiement en trop; versement excédentaire	O-P; over(-)payment

trouble d'apprentissage; difficulté d'apprentissage	learning difficulty; learning disability; learning disorder
trousse de formation	training package; training kit
trousse de présentation des demandes	application kit
trousse sur les carrières	career bundle
trouver un emploi; décrocher un emploi; obtenir un emploi	obtain employment; secure employment
tuteur	tutor
TVA; taux de vacances annulées	vacancy cancellation rate; VCR
TVC; taux de vacances comblées	vacancy fill rate; VFR
type; modèle	pattern
type d'emploi; genre d'emploi	type of employment; type of job
type d'études	schooling pattern

## U

unité de travail	unit of work; work unit
unité géographique normalisée	standard geographic area
usager externe; utilisateur externe	external user
usure des effectifs; érosion des effectifs; attrition	attrition; personnel attrition
utilisateur externe; usager externe	external user
utilisateur fréquent; prestataire habituel; prestataire fréquent	frequent claimant; frequent user; regular user

utilisateur occasionnel; prestataire occasionnel

occasional claimant; occasional user

utilisation antérieure; recours antérieur (assurance-chômage)

past use; history of past benefits (unemployment insurance)

utilisation de la capacité (de production)

capacity utilization

utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives; utilisations productives de l'assurance-chômage; utilisations productives

developmental uses of unemployment insurance funds; developmental uses; developmental uses of UI funds; UI Developmental Uses

utilisation des ressources humaines

human resource(s) utilization

utilisations productives; utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives; utilisations productives de l'assurance-chômage

developmental uses of unemployment insurance funds; developmental uses; developmental uses of UI funds; UI Developmental Uses

utilisations productives de l'assurance-chômage; utilisations productives; utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives

developmental uses of unemployment insurance funds; developmental uses; developmental uses of UI funds; UI Developmental Uses



vacance; emploi vacant; poste vacant

job vacancy; vacant position; vacancy

vacance à combler

outstanding vacancy

vacance actuelle; vacance courante

current vacancy

vacance annulée; annulation d'une vacance; annulation de postes vacants; emploi vacant annulé; poste vacant annulé

cancelled vacancy; vacancy cancellation

vacance comblée	filled vacancy; vacancy filled
vacance courante; vacance actuelle	current vacancy
vacance courante enregistrée; vacance courante inscrite	current vacancy registered
vacance courante inscrite; vacance courante enregistrée	current vacancy registered
vacance différée	deferred vacancy
vacance différée enregistrée; vacance différée inscrite	deferred vacancy registered
vacance différée inscrite; vacance différée enregistrée	deferred vacancy registered
vacance inscrite; poste vacant inscrit	vacancy recorded
vacance non comblée	unfilled vacancy
vacances; congé annuel	annual leave; vacation leave; vacation
vacances d'été; vacances estivales	summer holidays
vacances estivales; vacances d'été	summer holidays
vacance signalée; poste vacant signalé	notified vacancy; registered vacancy; vacancy notified
vacances payées; congé annuel payé	paid vacation
valeur de l'actif agricole	farm asset value
validation de l'offre d'emploi	employment validation; offer of employment validation; job offer validation
validation du RE; validation du Relevé d'emploi	Record of Employment validation; Record of Employment confirmation; ROE validation

validation du Relevé d'emploi; validation du RE	Record of Employment validation; Record of Employment confirmation; ROE validation
valide; physiquement apte au travail	able-bodied
valorisation de la formation; culture de la formation	training culture
valorisation de l'apprentissage; valorisation du savoir; culture de l'acquisition du savoir	learning culture
valorisation du savoir; culture de l'acquisition du savoir; valorisation de l'apprentissage	learning culture
valorisation du travail; enrichissement des tâches; enrichissement du travail	job enrichment
variation de la charge de travail	workload shift
vécu immédiat (counselling)	immediate experience (counselling)
ventilation; répartition	breakdown (n.)
vérificateur	auditor
vérificateur indépendant	independent assessor
vérification	audit; auditing
vérification a posteriori; vérification postérieure	post-audit; post audit
vérification comptable; vérification des comptes	financial audit; financial auditing
vérification de conformité (équité en emploi)	compliance review (employment equity)
vérification des comptes; vérification comptable	financial audit; financial auditing

vérification des présentations	referral verification
vérification des références; contrôle des références	reference check
vérification postérieure; étude de suivi	follow-up review
vérification postérieure; vérification a posteriori	post-audit; post audit
versement; règlement; paiement; remboursement	payment
versement des allocations; paiement des allocations	payment of allowances
versement des salaires; paiement des salaires	payment of wages
versement excédentaire; trop-payé; paiement en trop	O-P; over(-)payment
versement excédentaire de prestations*	overpayment of benefits*
versement insuffisant; moins-payé	underpayment
versement mensuel; mensualité	monthly installment; monthly remittance
version préliminaire; projet; ébauche	draft
vêtements de travail	working clothes; work apparel; work clothing
viable; rentable; exploitable	economically viable
vie active; vie professionnelle	working life
vieillessement de la population active; vieillissement de l'effectif; effectif vieillissant	ag(e)ing work force
vieillessement de l'effectif; effectif vieillissant; vieillissement de la population active	ag(e)ing work force

## **vie professionnelle**

---

<b>vie professionnelle; vie active</b>	<b>working life</b>
<b>virement (de fonds) (finances)</b>	<b>transfer (n.)</b>
<b>visa d'emploi</b>	<b>employment visa</b>
<b>visite aux employeurs</b>	<b>employer visit</b>
<b>visite chez l'employeur</b>	<b>visit-out</b>
<b>visite de contrôle; visite d'inspection</b>	<b>monitoring visit</b>
<b>visite de l'employeur</b>	<b>visit-in</b>
<b>visite d'inspection; visite de contrôle</b>	<b>monitoring visit</b>
<b>visite préliminaire (de la localité)</b>	<b>preliminary examination (of the locality)</b>
<b>visite sur place</b>	<b>on-site visit</b>
<b>volontairement; à titre facultatif</b>	<b>on a voluntary basis</b>
<b>volume de travail; charge de travail</b>	<b>case load; work load; workload; volume of workload</b>
<b>vulnérable; exposé à; susceptible de; à risque(s)</b>	<b>at risk</b>

## **Z**

<b>zone à fort taux de chômage</b>	<b>high-unemployment pocket</b>
<b>zone d'emploi</b>	<b>job zone</b>
<b>zone de recrutement; secteur de recrutement; région de recrutement</b>	<b>recruitment area</b>
<b>zone de recrutement de la main-d'oeuvre</b>	<b>labo(u)r recruiting area</b>

zone du marché du travail

labo(u)r market area; labo(u)r  
market region

zone géographique de recrutement;  
secteur géographique de  
recrutement; région géographique  
de recrutement

geographic recruitment area

Zoom

Zoom





## Bibliography / Bibliographie

---

Achat de formation. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. — Titre de la p. de t. addit. : Purchase of Training

Agenda : Jobs and Growth. Improving Social Security in Canada. — [Hull] : Human Resources Development Canada, 1994. — 89 p. — ISBN 0-662-22607-0

Aide à l'amélioration de la formation. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. — Titre de la p. de t. addit. : Training Enhancement Assistance

Aide à la mobilité. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. — Titre de la p. de t. addit. : Mobility Assistance

Aide au développement des collectivités. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. — Titre de la p. de t. addit. : Community Futures

Aide au travail indépendant. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1994]. — Titre de la p. de t. addit. : Self-Employment Assistance

L'alternance travail-études : un pas vers l'avenir. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. — Titre de la p. de t. addit. : Co-operative Education : Getting Started on the Future

Assistance à l'emploi. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. — Titre de la p. de t. addit. : Employment Assistance

Beauregard, Estelle ; Dubois, France ; Jalbert, Gérard. — Lexique de l'emploi = Employment Glossary. — Ottawa : Secrétariat d'État du Canada : Emploi et Immigration Canada, ©1989. — xiii, 623 p. — (Collection Lexiques ministériels = Departmental Glossary Series). — ISBN 0-660-55656-1

Bill C-112 : An Act to Amend the Unemployment Insurance Act = Projet de loi C-112 : Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage. — [Ottawa] : Queen's Printer, [1995]. — [2] p. — 1st reading, December 1, 1995, 35th Parliament, 1st session, (1994-1995)

Canada. — "Employment Equity Act" = «Loi sur l'équité en matière d'emploi». — Acts of the Parliament of Canada = Lois du Parlement du Canada. — Vol. 1, ch. 31 (1986). — P. 1065-1069

Canada. -- "Employment Equity Regulations" = «Règlement sur l'équité en matière d'emploi». -- Canada Gazette, Part II = Gazette du Canada, partie II. -- Vol. 120, no. 18 (Sept. 3, 1986). -- P. 3503-3562

Canada. -- Statutes of Canada 1996, ch. 23 : An Act to Amend Employment Insurance in Canada = Lois du Canada (1996), chapitre 23 : Loi concernant l'assurance-emploi au Canada. -- Ottawa : Queen's Printer, 1996. -- 151, viii p.

Les chemins de la réussite : stratégie de l'emploi et de la formation des Autochtones. Document de fond. -- [Ottawa] : Emploi et Immigration Canada, 1991. -- 36, 32 p. -- Titre de la p. de t. addit. : Pathways to Success : Aboriginal Employment and Training Strategy. A Background Paper. -- ISBN 0-662-58255-1

Les Clubs de recherche d'emploi. -- [Hull] : Emploi et Immigration Canada, 1990. -- 12, 12 p. -- Titre de la p. de t. addit. : Job Finding Clubs. -- ISBN 0-662-57969-0

Commissions de gestion autochtones. -- [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. -- Titre de la p. de t. addit. : Aboriginal Management Boards

Consultations préalables à l'examen de la Loi sur l'équité en matière d'emploi. -- [Ottawa] : Emploi et Immigration Canada, ©1991. -- 58, 54 p. -- Titre de la p. de t. addit. : Consultations in Preparation for the Review of the Employment Equity Act. -- ISBN 0-6625-8763-4

Défi 94 : options d'emplois d'été pour étudiants et étudiantes. -- [Hull] : Développement des ressources humaines Canada, [1993]. -- Titre de la p. de t. addit. : Challenge '94 : Summer Employment Options for Students

Emploi et Immigration Canada. Rapport annuel 1992-1993. -- Hull : Emploi et Immigration Canada, 1993. -- 61, 59 p. -- Titre de la p. de t. addit. : Employment and Immigration Canada. Annual Report 1992-1993

En avant : guide de référence destiné au personnel organisateur de la Semaine canadienne de l'orientation. -- [Hull] : Emploi et Immigration Canada, 1993. -- 23, 20 p. -- Titre de la p. de t. addit. : Getting Started : A Resource Guide for Canada Career Week Organizers. -- ISBN 0-662-59714-1

Équité en matière d'emploi : le programme de contrats fédéraux : 1986-1991. -- Ottawa : Emploi et Immigration Canada, ©1993. -- Titre de la p. de t. addit. : Employment Equity : Federal Contractors Program : 1986-1991. -- ISBN 0-6622-0554-5

Équité en matière d'emploi : Programme de contrats fédéraux, questions et réponses. — [Ottawa] : Emploi et Immigration Canada, ©1987. — 10, 9 p. — Titre de la p. de t. addit. : Employment Equity : Federal Contractors Program : Questions and Answers. — ISBN 0-6625-5427-2

Fonds de fiducie pour la formation. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. — Titre de la p. de t. addit. : Training Trust Fund

Formation en milieu de travail. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1994]. — Titre de la p. de t. addit. : Workplace-Based Training

Formation fournie dans le cadre de projets. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. — Titre de la p. de t. addit. : Project-Based Training

Glossaire de l'économie : anglais/français. — Paris : Organisation de coopération et de développement économiques, ©1992. — 616 p. — ISBN 9-2642-3745-3

Des idées fructueuses : L'école avant tout : Projets exemplaires. — [Hull] : Développement des ressources humaines Canada, 1996. — 32, 29 p. — Titre de la p. de t. addit. : The Stay in School Initiative : Ideas that Work. — ISBN 0-662-24299-8

Information sur les travailleuses et les travailleurs d'âge mûr au Canada. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1993]. — 14, 13 p. — Titre de la p. de t. addit. : Information on Older Workers in Canada

Initiatives jeunesse. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. — Titre de la p. de t. addit. : Youth Initiatives

Legendre, Renald. — Dictionnaire actuel de l'éducation. — 2<sup>e</sup> édition. — Montréal : Guérin, ©1993. — xviii, 1500 p. — ISBN 2-7601-3337-0

Ménard, Louis ; Arsenault, Murielle ; Joly, Jean-François. — Dictionnaire de la comptabilité et de la gestion financière : anglais-français avec index français-anglais. — Avec la collaboration de Henri Olivier et al. — Montréal : Institut canadien des comptables agréés, 1994. — xxii, 994 p. — ISBN 0-88800-388-9

Mesure spéciale pour les travailleuses et travailleurs licenciés. — [Ottawa] : Gouvernement du Canada, [1993]. — Titre de la p. de t. addit. : Special Initiative for Displaced Workers

Module Projets de création d'emplois. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. — Titre de la p. de t. addit. : Local Projects Job Creation

Module Projets de développement de l'emploi. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. — Titre de la p. de t. addit. : Local Projects Job Development

Nouveaux partenariats. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. — Titre de la p. de t. addit. : New Partnerships

Palmarès : guide éclair des programmes et services jeunesse du gouvernement fédéral. — [Hull] : Développement des ressources humaines Canada, [1993]. — 46, vi, 46, vi p. — Titre de la p. de t. addit. : Hot 100 : A Quick Guide to Federal Programs and Services for Youth

Partage de l'information sur les professions et les carrières. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, 1991. — Titre de la p. de t. addit. : Sharing Information on Occupations and Careers. — ISBN 0-662-58282-9

Partenariats sectoriels : travailleurs et employeurs face au défi de la formation. — [Hull : Ressources humaines et Travail Canada, 1993]. — 8, 7 p. — Titre de la p. de t. addit. : Sectoral Partnerships : Workers, Employers, and the Training Challenge

Pepermans, Raymond. — Vocabulaire de l'administration publique et de la gestion = Public Administration and Management Vocabulary. — Ottawa : Secrétariat d'État du Canada, 1990. — xv, 775 p. — (Bulletin de terminologie = Terminology Bulletin ; 194). — ISBN 0-660-55655-3

Perspectives d'emploi. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. — Titre de la p. de t. addit. : Job Opportunities

Planification des ressources humaines à l'échelle locale. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. — Titre de la p. de t. addit. : Local Human Resource Planning

Programme : emploi et croissance. La sécurité sociale dans le Canada de demain. — [Hull] : Développement des ressources humaines Canada, 1994. — 102 p.

Programme : emploi et croissance. La sécurité sociale dans le Canada de demain. Sommaire du document de travail. — [Hull] : Développement des ressources humaines Canada, 1994. — 25, 23 p. — Titre de la p. de t. addit. : Agenda : Jobs and Growth. Improving Social Security in Canada. Discussion Paper Summary

Programmes et services d'aide aux entreprises au Centre d'emploi du Canada. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. — Titre de la p. de t. addit. : Help for Businesses at Your Canada Employment Centre

Programmes et services d'emploi. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1993]. — 8, 7 p. — Titre de la p. de t. addit. : Employment Programs and Services

Une question d'équité : rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur l'équité en matière d'emploi. — Alan Redway, président. — [Ottawa] : Imprimeur de la reine pour le Canada, 1992. — xix, 82, 80, xix p. — Titre de la p. de t. addit. : A Matter of Fairness : Report of the Special Committee on the Review of the Employment Equity Act

Rapport annuel : Loi sur l'équité en matière d'emploi 1992. — Ottawa : Emploi et Immigration Canada, 1992. — Titre de la p. de t. addit. : Annual Report : Employment Equity Act, 1992. — ISBN 0-6625-9424-X

Rapport annuel : Loi sur l'équité en matière d'emploi 1993. — [Ottawa] : Développement des ressources humaines Canada, 1993. — Pag. multiple. — Titre de la p. de t. addit. : Annual Report : Employment Equity Act 1993. — ISBN 0-662-60267-6

Relations entre les programmes et services d'emploi nouveaux et antérieurs. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. — Titre de la p. de t. addit. : Relationship between New and Old Employment Programs and Services

Schulz, William E. — Fundamental Counselling Theories Textbook. — Hull : Employment Training Unit, Human Resources Development Canada, 1995. — ii, 173 p. — ISBN 0-6622-3452-9

Schulz, William E. — Théories fondamentales du counselling. Cahier de textes. — Hull : Unité de formation de l'emploi, Développement des ressources humaines Canada, 1995. — ii, 175 p. — ISBN 0-6628-0291-8

La sécurité sociale dans le Canada de demain. Les services de développement de l'emploi : un document d'information. — Hull : Développement des ressources humaines Canada, 1994. — 62, 51 p. — Titre de la p. de t. addit. : Improving Social Security in Canada. Employment Development Services : A Supplementary Paper. — ISBN 0-662-61509-3

Service d'aide à l'adaptation de l'industrie. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1994]. — Titre de la p. de t. addit. : Industrial Adjustment Service

Le service d'aide à l'adaptation de l'industrie : à l'oeuvre. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1992]. — 10, 10 p. — Titre de la p. de t. addit. : The Industrial Adjustment Service : Working it Out

Service jeunesse Canada : fiche d'information. — Mai 1994. — [Hull] : Développement des ressources humaines Canada, 1994. — Titre de la p. de t. addit. : Youth Service Canada : Information Sheet

Services de counselling d'emploi. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. — Titre de la p. de t. addit. : Employment Counselling Services

Soutien du revenu. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1991]. —  
Titre de la p. de t. addit. : Income Support

Un système d'emploi pour le Canada au XXI<sup>e</sup> siècle : guide des  
dispositions législatives sur l'assurance-emploi. — [Hull] : Développement  
des ressources humaines Canada, 1995. — 31, 25 p. — Titre de la p. de t.  
addit. : A 21st Century Employment System for Canada : Guide to the  
Employment Insurance Legislation. — ISBN 0-662-62129-8

Travail partagé. — [Hull] : Emploi et Immigration Canada, [1993]. —  
Titre de la p. de t. addit. : Work Sharing

Utilisations productives de l'assurance-chômage en 1994. — [Ottawa] :  
Développement des ressources humaines Canada, 1993. — 14, 12 p. —  
Titre de la p. de t. addit. : 1994 Unemployment Insurance Developmental  
Uses Programs. — ISBN 0-662-60170-X

Vers l'équité. — Vol. 1, n<sup>o</sup> 1 (1993). — [Hull] : Emploi et Immigration  
Canada, 1993. — Titre de la p. de t. addit. : Towards Equity



## **Autres publications du Bureau de la traduction**

---

### **Bulletins de terminologie**

- Additifs alimentaires
- Administration correctionnelle
- Administration municipale
- Administration publique et gestion
- Agriculture
- Bancaire
- Barrages
- Bourse et placement
- Budgétaire, comptable et financier
- Céramiques techniques
- CFAO mécanique
- Conditionnement d'air
- Constitutionnel (Lexique)
- Couche d'ozone
- Cuivre et ses alliages
- Électronique et télécommunications
- Emballage
- Enseignement assisté par ordinateur
- Financement et assurance à l'exportation (Financiamiento y Seguro a la exportación)
- Fiscalité
- Génériques en usage dans les noms géographiques du Canada
- Génie cellulaire (structure cellulaire)
- Génie enzymatique
- Génie génétique
- Guerre spatiale
- Hélicoptères
- Industries graphiques
- Intelligence artificielle
- Langage Ada
- Lexique de l'informatique

## **Other Translation Bureau Publications**

---

### **Terminology Bulletins**

- Ada Language
- Advanced Ceramics
- Agriculture
- Air-Conditioning
- Artificial Intelligence
- Banking
- Budgetary, Accounting and Financial
- CAD/CAM Mechanical Engineering
- Cell Engineering (Cell Structure)
- Collection of Definitions in Federal Statutes
- Computer-Assisted Instruction
- Computer Security and Viruses
- Constitutional (Glossary)
- Copper and its Alloys
- Correctional Administration
- Dams
- Educational Technology and Training
- Electronics and Telecommunications
- Emergency Preparedness
- Enzyme Engineering
- Export Financing and Insurance (Financiamiento y Seguro a la Exportación)
- Family Violence
- Federal Statutes (Legal Glossary)
- Food Additives
- Free Trade
- French Nomenclature of North American Birds
- Generic Terms in Canada's Geographical Names
- Genetic Engineering

- Libre-échange
- Logement et sol urbain
- Lois fédérales  
(Lexique juridique)
- Lutte intégrée
- Matières dangereuses utilisées  
au travail
- Micrographie
- Nomenclature française des  
oiseaux d'Amérique du Nord
- Pensions
- Protection civile
- Quatenaire
- RADARSAT et télédétection  
hyperfréquence
- Réchauffement climatique  
(les agents à effet de serre)
- Recueil des définitions des lois  
fédérales
- Sécurité et virus informatiques
- Sémiologie de l'appareil  
locomoteur (signes cliniques)
- Sémiologie de l'appareil  
locomoteur (signes d'imagerie  
médicale)
- Sémiologie médicale
- Services de santé
- Station spatiale
- Statistique et enquêtes
- Technologie éducative et  
formation
- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises  
dangereuses
- Transports urbains
- Vérification publique
- Violence familiale

- Global Warming (Contributors  
to the Greenhouse Effect)
- Graphic Arts
- Hazardous Materials in the  
Workplace
- Health Services
- Helicopters
- Informatics Glossary
- Housing and Urban Land
- Integrated Pest Management
- Medical Signs and Symptoms
- Micrographics
- Municipal Administration
- Ozone Layer
- Packaging
- Pensions
- Public Administration and  
Management
- Public Sector Auditing
- Quaternary
- RADARSAT and Microwave  
Remote Sensing
- Signs and Symptoms of the  
Musculoskeletal System  
(Clinical Findings)
- Signs and Symptoms of the  
Musculoskeletal System  
(Medical Imaging Signs)
- Space Station
- Space War
- Statistics and Surveys
- Stock Market and Investment
- Taxation
- Titles of Federal Statutes
- Transportation of Dangerous  
Goods
- Urban Transportation

## Collection Lexique

- Aménagement du terrain
- Caméscope
- Chauffage central
- Diplomatie
- Dotation en personnel
- Droits de la personne
- Économie
- Éditique
- Emballage
- Enseignement postsecondaire

## Glossary Series

- Acid Rain
- Camcorder
- Central Heating
- Construction Projects
- Desktop Publishing
- Diplomacy
- Economics
- Explosives
- Financial Management
- Geotextiles

- Explosifs
- Géotextiles
- Gestion des documents
- Gestion financière
- Immobilier
- Industries graphiques
- Matériel de sécurité
- Mécanique des sols et fondations
- Planification de gestion
- Pluies acides
- Procédure parlementaire
- Projets de construction
- Relations du travail
- Reprographie
- Réunions
- Services sociaux

- Graphic Arts
- Human Rights
- Labour Relations
- Management Planning
- Meetings
- Packaging
- Parliamentary Procedure
- Postsecondary Education
- Realty
- Records Management
- Reprography
- Security Equipment
- Site Development
- Social Services
- Soil Mechanics and Foundations
- Staffing

### **Collection Lexiques ministériels**

- Assurance-chômage
- Immigration

### **Departmental Glossary Series**

- Immigration
- Unemployment Insurance

### **Langue et traduction**

- Aide-mémoire d'autoperfectionnement à l'intention des traducteurs et des rédacteurs
- Le guide du rédacteur
- Lexique analogique
- Repères - T/R
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing
- Vade-mecum linguistique

### **Language and Translation**

### **Autres publications**

- Bibliographie sélective : Terminologie et disciplines connexes
- Compendium de terminologie chimique (version française du *Compendium of Chemical Terminology*)
- Vocabulaire trilingue des véhicules de transport routier  
Trilingual Vocabulary of Road Transport Vehicles  
Vocabulario trilingüe de autotransporte de carga

### **Other Publications**

- Selective Bibliography: Terminology and Related Fields

## **L'Actualité terminologique**

- Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général. (Abonnement annuel, 4 numéros)
- Index cumulatif (1967-1992)

On peut se procurer toutes les publications en écrivant à l'adresse suivante :

Groupe Communication  
Canada — Édition  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S9  
tél. : (819) 956-4802

ou chez votre libraire local.

## **Terminology Update**

- Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 4 issues)
- Cumulative Index (1967-1992)

All publications may be obtained at the following address:

Canada Communication  
Group — Publishing  
Ottawa, Ontario  
K1A 0S9  
tel.: (819) 956-4802

or through your local bookseller.

Les termes contenus dans nos vocabulaires et nos lexiques terminologiques **ET ENCORE BEAUCOUP PLUS** se retrouvent sur

**TERMIUM®**, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada

- **LE** grand dictionnaire électronique anglais-français, français-anglais!
- Une terminologie à jour dans tous les domaines!
- Plus de trois millions de termes et d'appellations au bout des doigts!
- Des données textuelles : définitions, contextes, exemples d'utilisation, observations.
- Un vaste répertoire d'appellations officielles d'organismes nationaux et internationaux, de titres de lois et de programmes, des abréviations, des sigles, des acronymes, des noms de lieux géographiques, etc.

**TERMIUM®** est l'outil par excellence pour

- améliorer la précision et l'efficacité de vos communications
- épargner du temps de recherche
- trouver une expression à l'aide de mots-clés

- TERMIUM®**, c'est aussi une interface conviviale sous Windows • DOS • Macintosh en versions monoposte et réseau.
- Importez des termes de **TERMIUM®** dans votre document grâce à la fonction couper/coller.



**L'outil par excellence pour une rédaction claire et précise!**

***Obtenez votre disquette de démonstration gratuite!***

Téléphone : (819) 997-9727  
1-800-TERMIUM (Canada et États-Unis)  
Télécopieur : (819) 997-1993

Courrier électronique : [termium@piper.tpsgc.gc.ca](mailto:termium@piper.tpsgc.gc.ca)

Terms from our terminological vocabularies and glossaries and **SO MUCH MORE** can be found on

**TERMIUM®**, the Government of Canada linguistic data bank

- **THE** English-French, French-English electronic dictionary!
- The most up-to-date terminology in all subject fields!
- Over three million terms and names at your fingertips!
- Contextual information: definitions, contexts, examples of usage, observations.
- A wide range of official titles including names of national and international organizations, titles of acts and programs, abbreviations, acronyms, initialisms, geographical names, etc.

**TERMIUM®** enables you to

- improve the clarity and effectiveness of your communications
- save on research time
- find expressions easily by key words

**TERMIUM®** is a user-friendly interface running under Windows • DOS • Macintosh in standalone and network versions.

- Cut and paste terms from **TERMIUM®** into your text, as easy as 1-2-3.



**The definitive writing and editing tool!**

***Get your free demonstration diskette!***

Telephone: (819) 997-9727  
1-800-TERMIUM (Canada and U.S.)

Fax: (819) 997-1993

E-mail: [termium@piper.pwgsc.gc.ca](mailto:termium@piper.pwgsc.gc.ca)

**T**he Canadian Style is an indispensable language guide for editors, copywriters, students, teachers, lawyers, journalists, secretaries and business people—in fact, anyone writing in the English language in Canada today.

It provides concise, up-to-date answers to a host of questions on abbreviations, hyphenation, spelling, the use of capital letters, punctuation and frequently misused or confused words. It deals with letter, memo and report formats, notes, indexes and bibliographies, and geographical names.

In this revised and expanded edition, new chapters give techniques for writing clearly and concisely, editing documents, and avoiding stereotyping in communications. There is even an appendix on how to present French words in an English text.

Revised and Expanded  
**The Canadian  
Style**

A Guide to Writing and Editing

by Desautel Press Limited in co-operation with  
PUBLIC WORKS and Government Services Canada  
Translation Bureau

Catalogue Number S2-158/1996E

Canada: **\$23.95\***

*\* Applicable taxes, freight  
and handling charges extra*

**L**e guide du rédacteur s'est imposé au fil des ans comme un outil irremplaçable pour tous ceux qui écrivent en français.

Nouvellement révisé et augmenté, il expose toutes les techniques possibles pour féminiser un texte, les grandes règles de la correspondance, les principes de la langue claire et simple, et les règles détaillées des références bibliographiques, que la source citée soit imprimée, visuelle ou électronique. Un chapitre entier est consacré aux noms géographiques, des noms d'îles aux noms de pays.

Grâce à sa présentation sobre et à son index très détaillé, Le guide du rédacteur est facile à consulter. Ses longues listes d'exemples en font un guide pratique et complet.

**Le guide  
du rédacteur**



Bureau de la traduction

N° de Cat. S53-8/1996F

Canada : **23,95 \$\***

*\* Taxes applicables et frais  
d'expédition et de manutention  
en sus*

To order **The Canadian Style**, **Le guide du rédacteur** or other publications of the Translation Bureau:

Pour commander **Le Canadian Style**, **Le guide du rédacteur** ou toute autre publication du Bureau de la traduction :

Canada Communication Group - Publishing  
(819) 956-4800

Groupe Communication Canada - Édition  
(819) 956-4800







Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Public Works and  
Government Services  
Canada

Bureau de la traduction

Translation Bureau

ISBN 0-660-60166-4



9 780660 601663